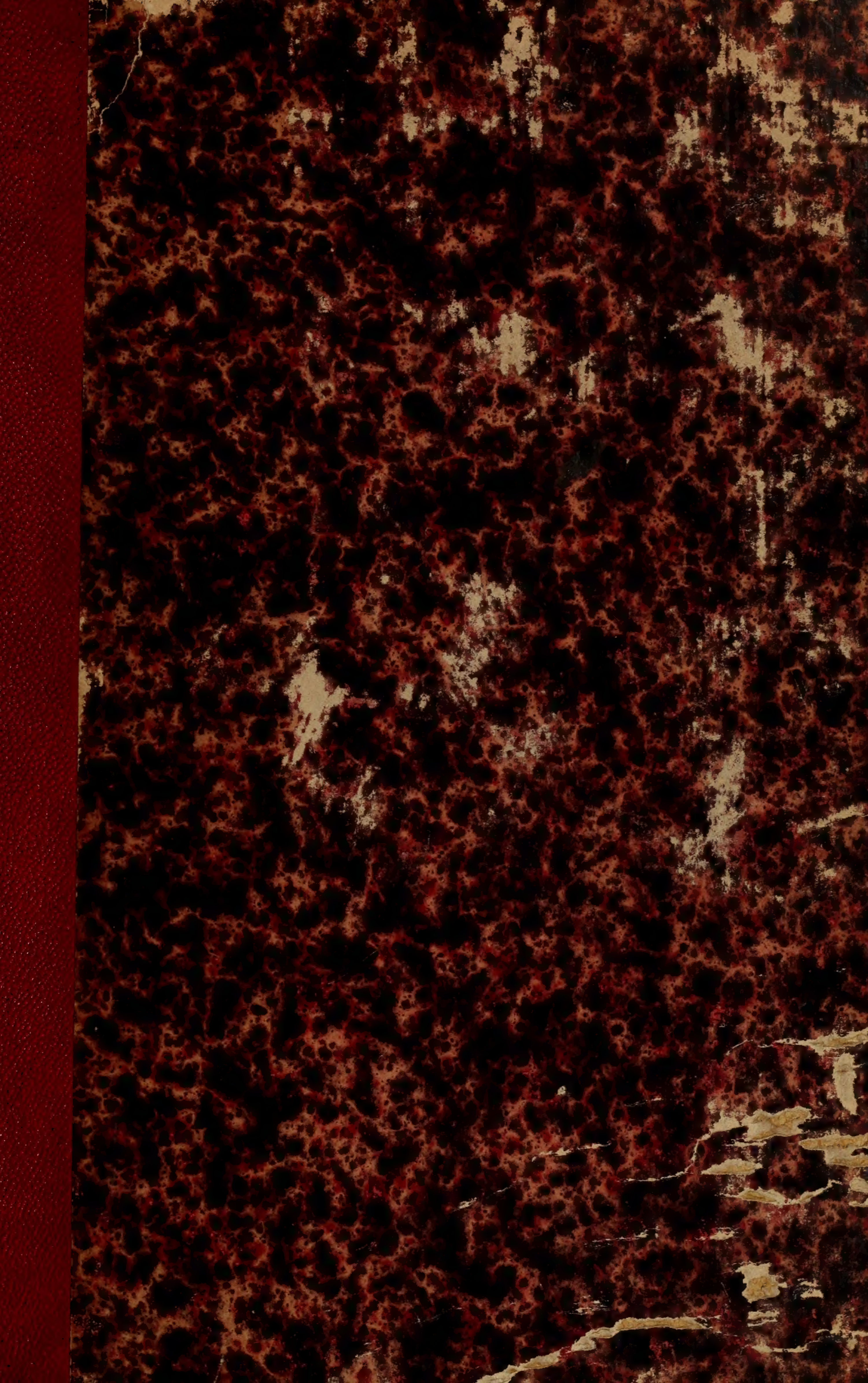
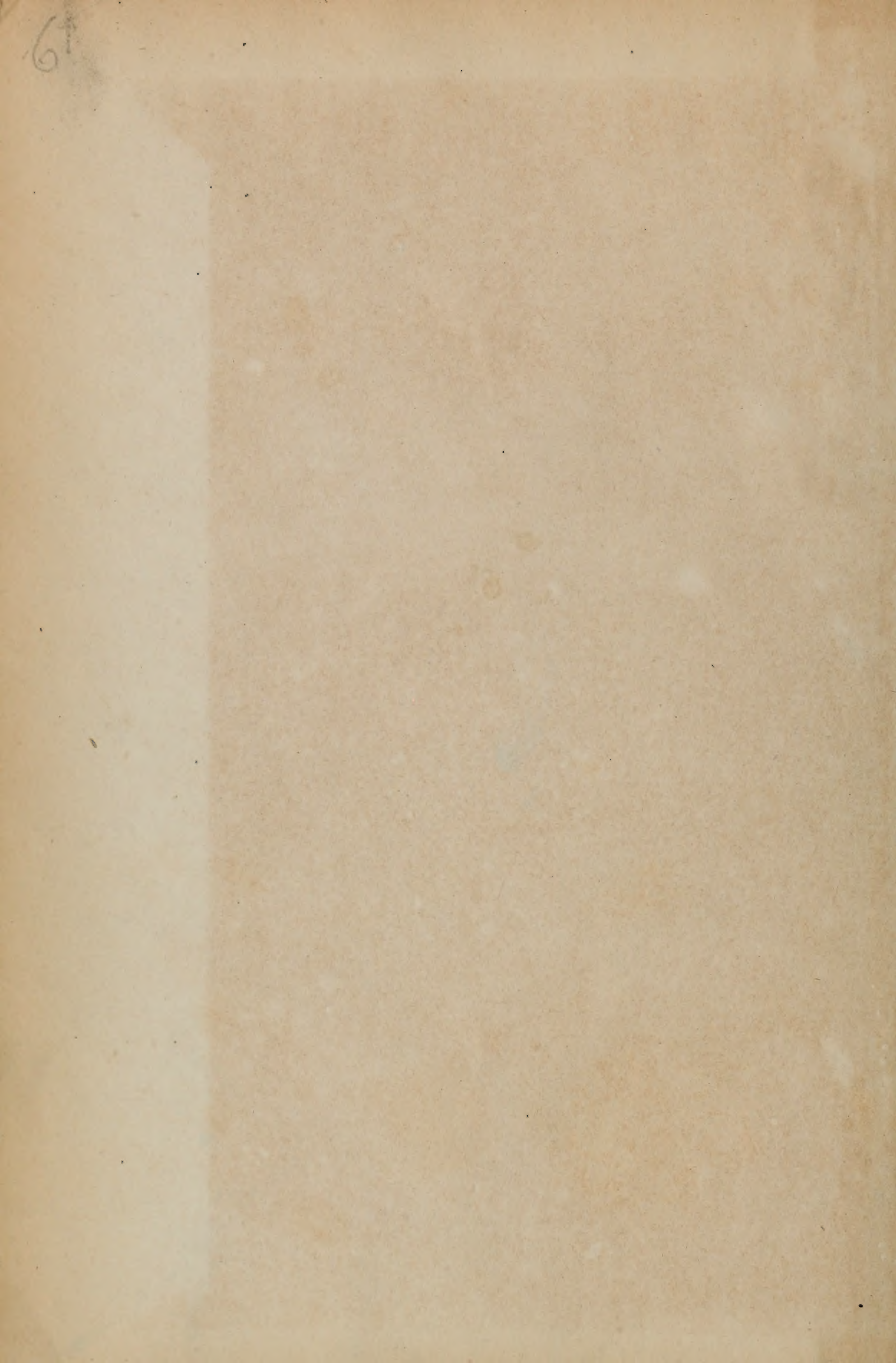
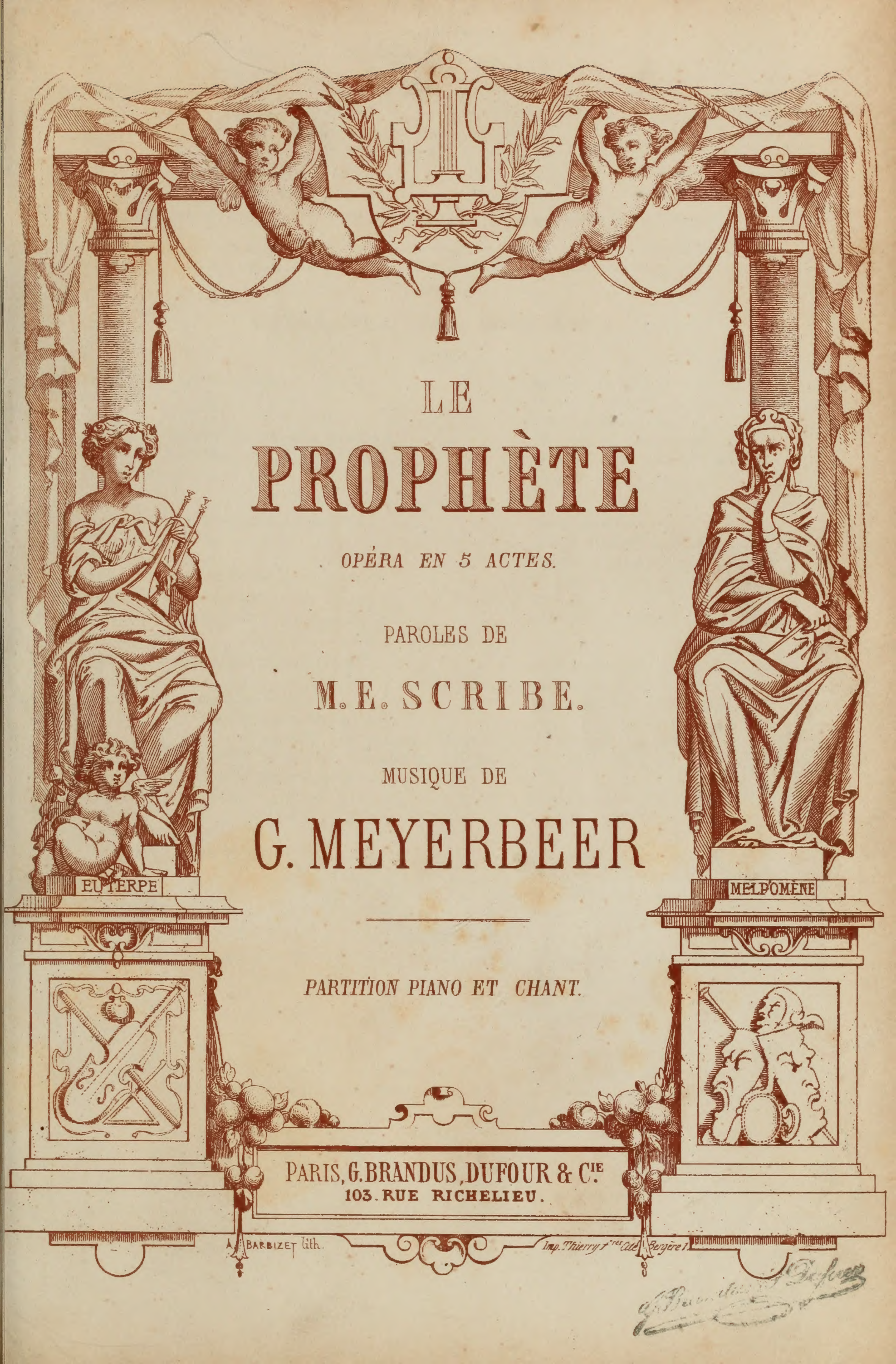









LE
PROPHÈTE
OPÉRA EN 5 ACTES.
PAROLES DE
M. E. SCRIBE.
MUSIQUE DE
G. MEYERBEER
EUTERPE
MELPOMÈNE
PARTITION PIANO ET CHANT.
PARIS, G. BRANDUS, DUFOUR & Cie
103. RUE RICHELIEU.
A. BARBIZET lith.

LE PROPHETE.

PERSONNAGES.

OBERTHAL (Le Comte d') *(Basse.)*	**BERTHE** . . . . . . *(Soprano.)*	UN SOLDAT . . . . *(Ténor.)*
JEAN DE LEYDE . . . . *(Ténor.)*	**FIDES** . . . . *(Mezzo Soprano.)*	1.er BOURGEOIS. . . . . . . *(Ténor.)*
JONAS . . . . *(Ténor.)*	1.er ENFANT DE CHŒUR. *(Soprano.)*	2.e BOURGEOIS. . . . . . . *(Ténor.)*
MATHISEN . . . . *(Basse.)*	2.e ENFANT DE CHŒUR. *(Mezzo Soprano.)*	1.er OFFICIER . . . . *(Ténor.)*
ZACHARIE . . . . *(Basse.)*	1.er PAYSAN. . . . . *(Basse.)*	2.e OFFICIER . . . . *(Basse.)*
	2.e PAYSAN . . . . *(Ténor.)*	

CHŒUR DE PAYSANS, D'ANABAPTISTES, DE SOLDATS, DE BOURGEOIS ET D'ENFANTS.

La scène se passe en 1530: le premier acte dans une campagne près de Dordrecht en Hollande; le second, dans un faubourg de la ville de Leyde; le troisième, dans une forêt de la Westphalie; le quatrième et le cinquième, dans la ville de Munster.

CATALOGUE DES MORCEAUX.

LE PROPHÈTE

OPÉRA EN CINQ ACTES.

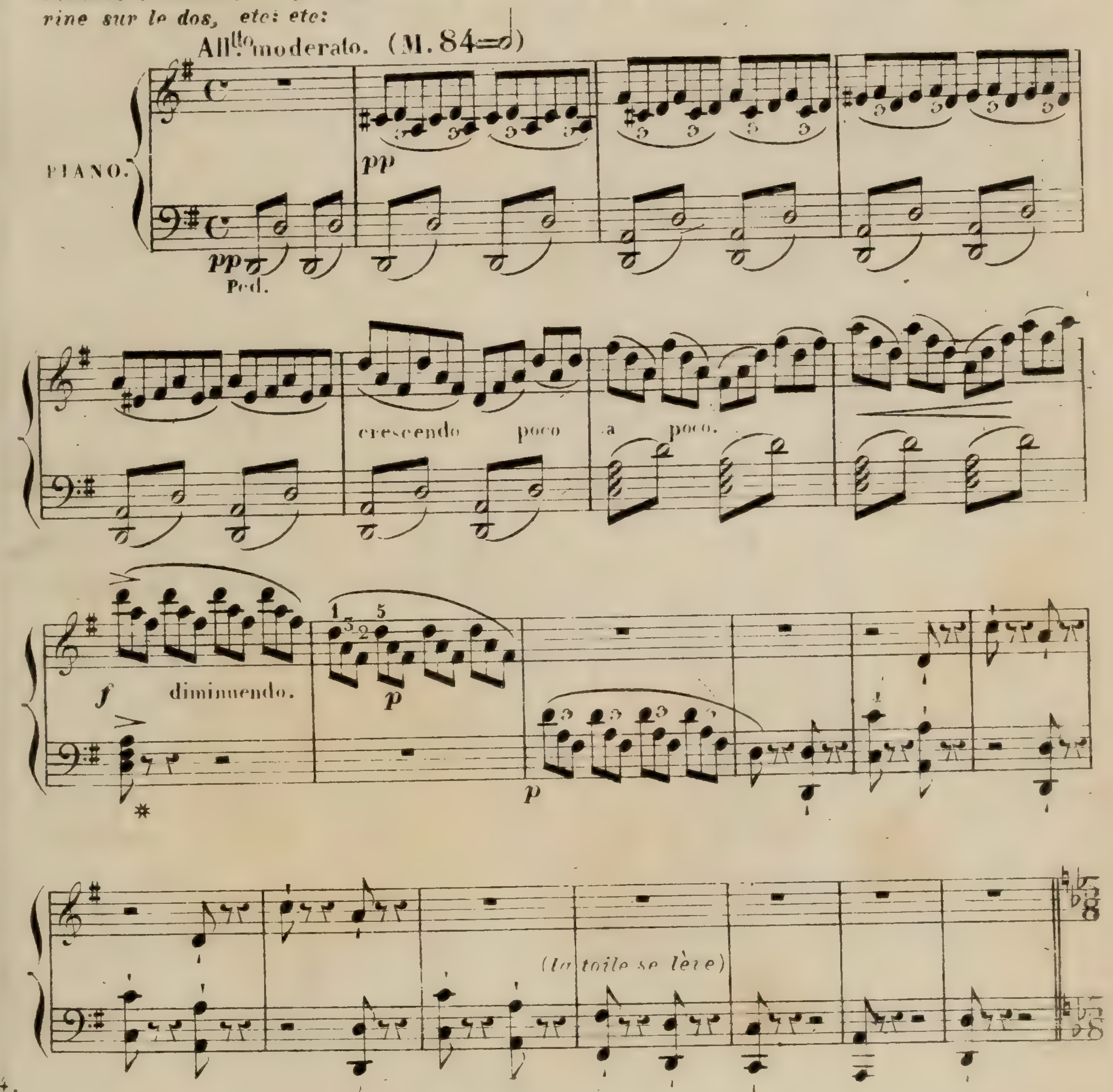
G. Meyerbeer.
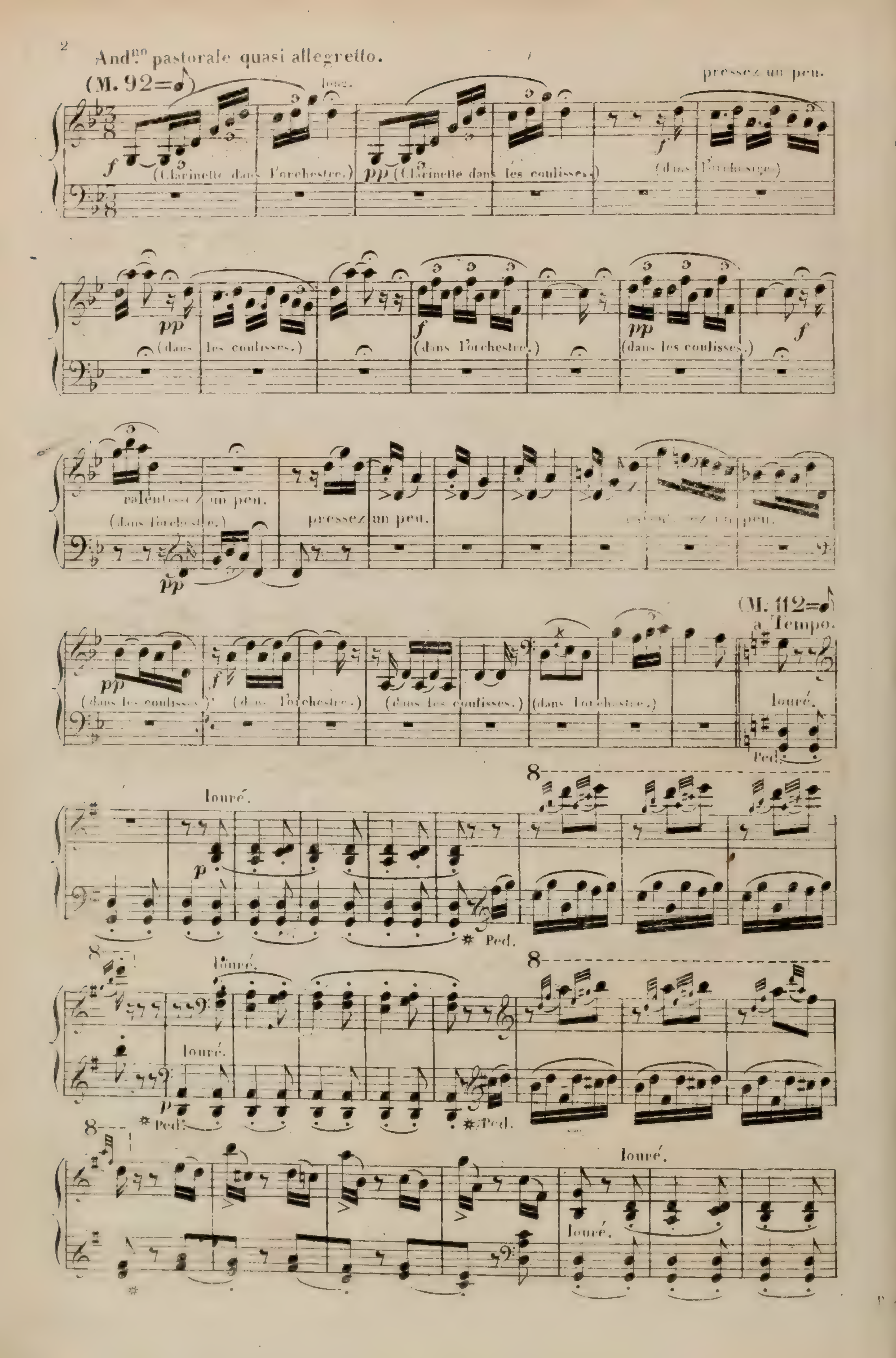
ACTE I.

Le théâtre représente les campagnes de la Hollande aux environs de Dordrecht. Au fond on aperçoit la Meuse; à droite un château-fort avec pont-levis et tourelles; à gauche, fermes et moulins dépendant du château. Du même côté, sur le premier plan, des sacs de blé, des tables rustiques, des bancs, etc: etc:

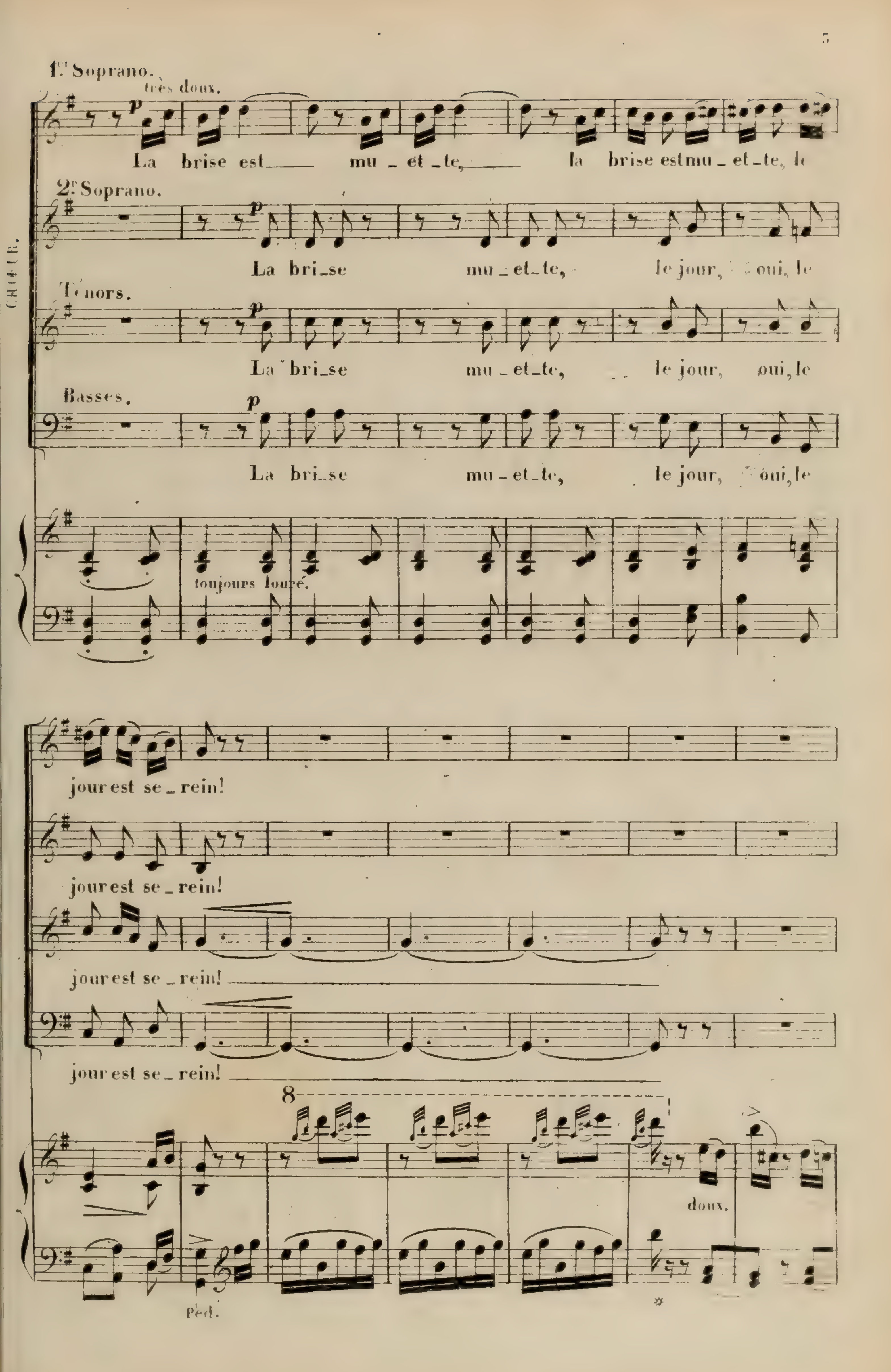
Nº 1. PRÉLUDE et CHŒUR PASTORAL.

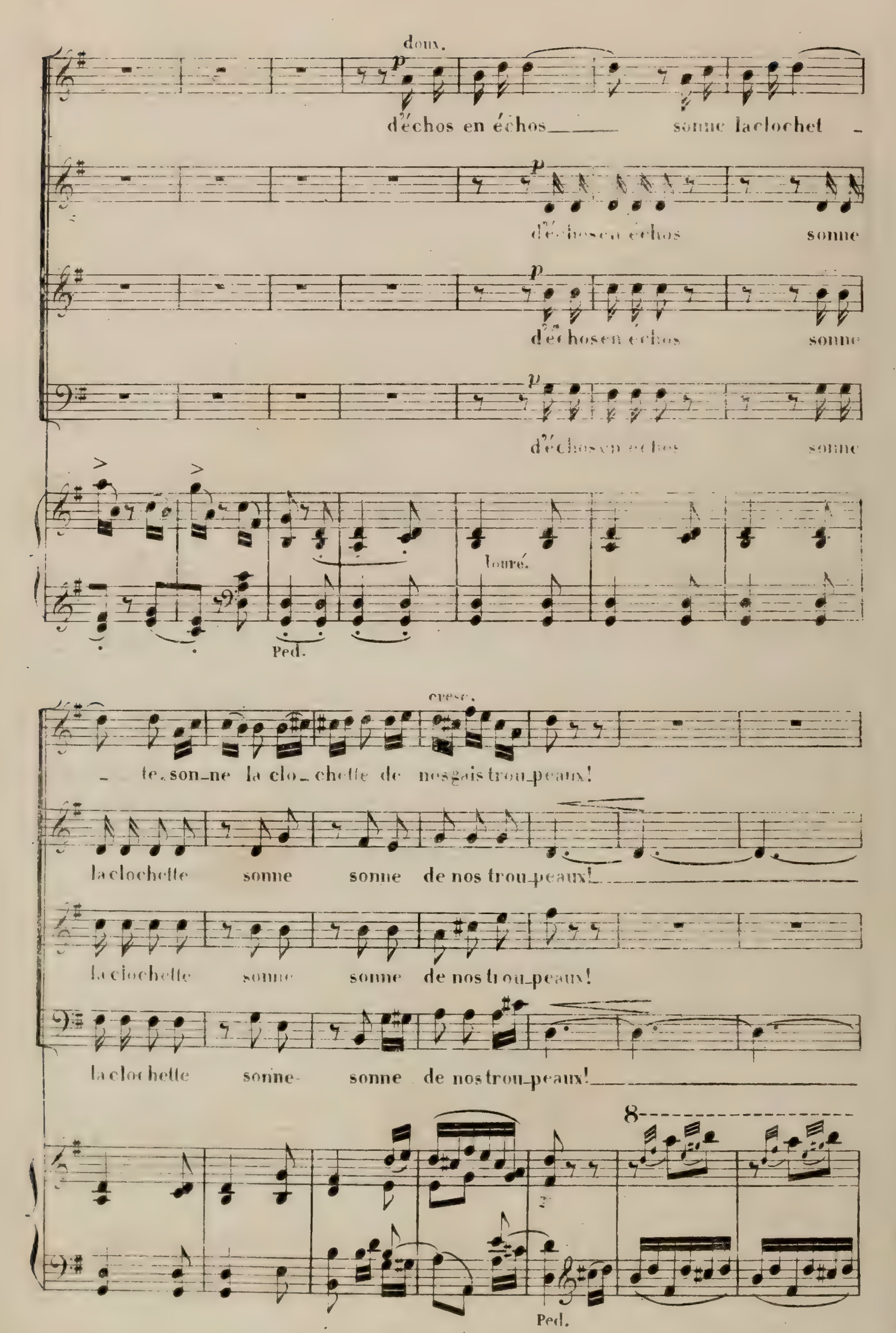
Au lever du rideau le théâtre est vide: Un berger arrive, et avec son chalumeau donne l'éveil. Un autre berger (censé dans les coulisses) lui répond de loin. Alors les portes des cabanes s'ouvrent, les paysans sortent avec leurs outils, les meuniers avec des sacs de farine sur le dos, etc: etc:





Andno pastorale quasi allegretto.
(M. 92=♪)
pressez un peu.
(Clarinette dans l'orchestre.)
(Clarinette dans les coulisses.)
(dans l'orchestre.)
(dans les coulisses.)
(dans l'orchestre.)
(dans les coulisses.)
ralentissez un peu.
(dans l'orchestre.)
pressez un peu.
(dans les coulisses.)
(dans l'orchestre.)
(dans les coulisses.)
(dans l'orchestre.)
(M. 112=♪)
a Tempo.
louré.
Ped.
louré.
Ped.
louré.
louré.
Ped.
Ped.
louré.
louré.


1er Soprano.
très doux.
p
La brise est mu _ et _ te, la brise est mu _ et _ te, le
jour est se _ rein!
2e Soprano.
p
La bri_se mu _ et_te, le jour, oui, le
jour est se _ rein!
Ténors.
p
La bri_se mu _ et_te, le jour, oui, le
jour est se _ rein!
Basses.
p
La bri_se mu _ et_te, le jour, oui, le
jour est se _ rein!
toujours louré.
CHŒUR.
8
doux.
Péd.


doux.
p
d'échos en échos
sonne laclochet
d'échosen échos
sonne
d'échosen échos
sonne
d'échosen échos
sonne
louré.
Ped.
cresc.
te, son_ne la clo_chette de nos gais trou_peaux!
laclochette sonne sonne de nos trou_peaux!
laclochette sonne sonne de nos trou_peaux!
laclochette sonne- sonne de nos trou_peaux!
8
Ped.



(Une paysanne seule)
Trop souvent l'o_ra_ge at_tris_te nos

(Une paysanne seule)
Trop souvent l'o_ra_ge at_tris_te nos

CORYPHÉES.

(Un paysan seul)
Trop souvent l'o_ra_ge at_tris_te nos

(Un paysan seul)
dim.
Trop souvent l'o_ra_ge at_tris_te nos

dolce.

p

cœurs, Tutti. at_triste nos cœurs! ff

cœurs, at_triste nos cœurs!

CHŒUR.

cœurs, at_triste nos cœurs!

cœurs, at_triste nos cœurs!

CORYPHÉES.

(Une paysanne seule)
D'un jour, d'un jour sans nu_a_ges goû_

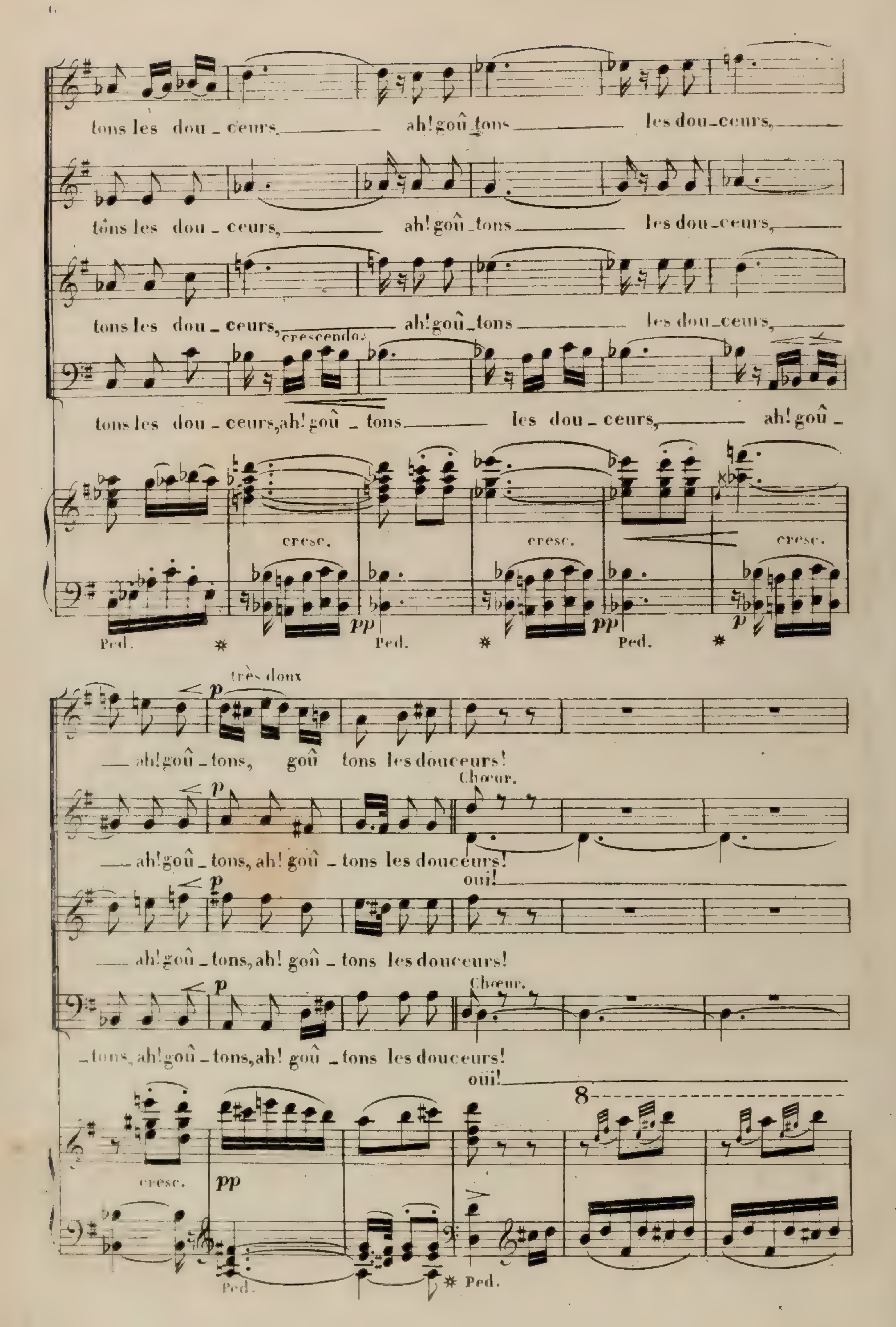
(Une paysanne seule)
D'un jour, d'un jour sans nu_a_ges goû_

(Un paysan seul)
D'un jour, d'un jour sans nu_a_ges goû_

(Un paysan seul)
D'un jour, d'un jour sans nu_a_ges goû_

p e leggiero.

Ped. * Ped. *


tons les dou_ceurs, ah! goû_tons les dou_ceurs,
tons les dou_ceurs, ah! goû_tons les dou_ceurs,
tons les dou_ceurs, ah! goû_tons les dou_ceurs,
crescendo
tons les dou_ceurs, ah! goû_tons les dou_ceurs, ah! goû_
cresc.
cresc.
cresc.
pp
pp
p
Ped.
Ped.
Ped.
très doux
p
ah! goû_tons, goû tons les douceurs!
Chœur.
p
ah! goû_tons, ah! goû_tons les douceurs!
oui!
p
ah! goû_tons, ah! goû_tons les douceurs!
Chœur.
p
_tons, ah! goû_tons, ah! goû_tons les douceurs!
oui!
8
cresc.
pp
Ped.
Ped.

CHŒUR.

la brise est ___ mu_

p la brise est

p la brise est

p la brise est

8

f doux.

louré.

louré.

Ped.

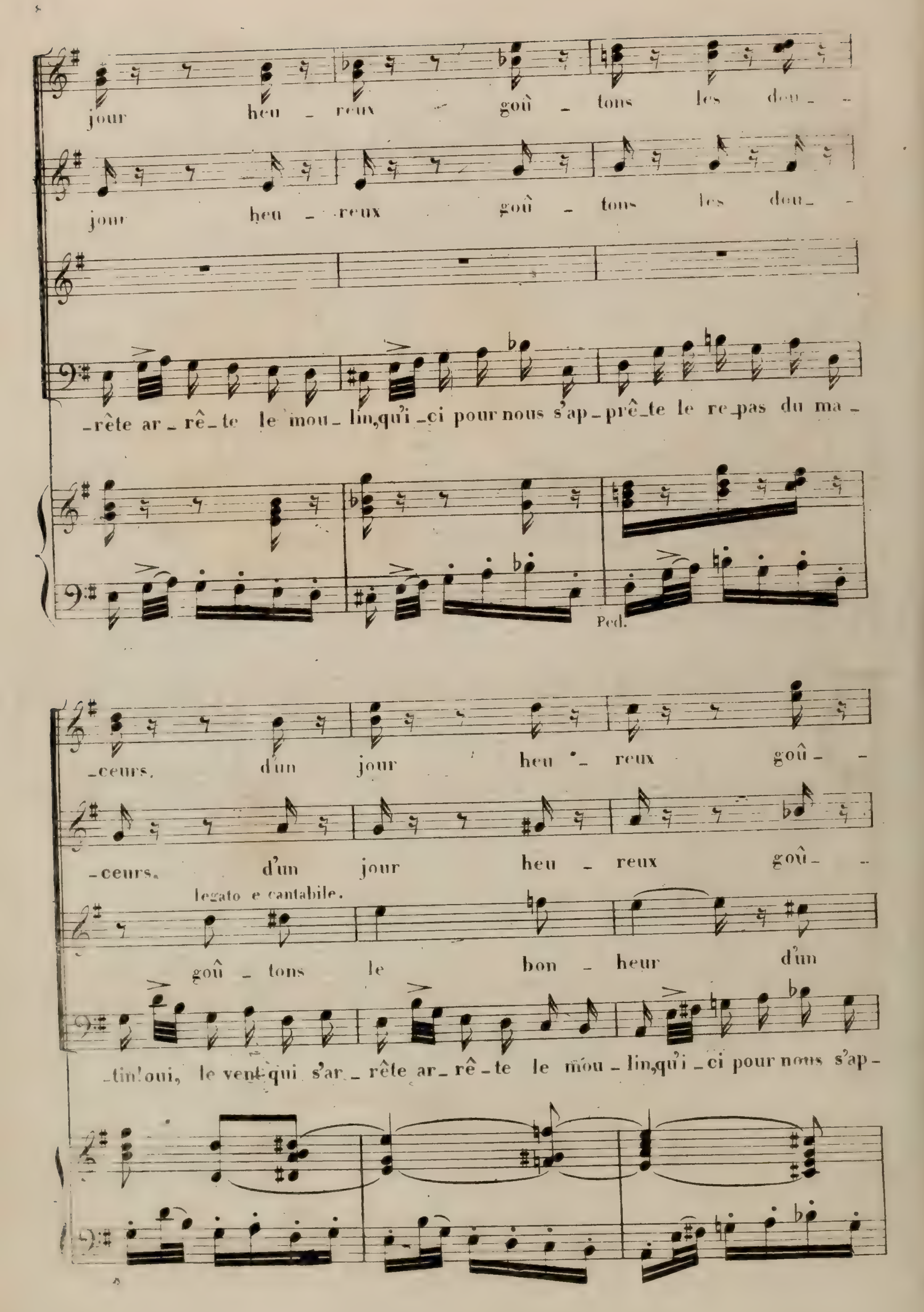
_et_te, ___ la brise est mu_et_te, le jour est se_rein! *p* d'un

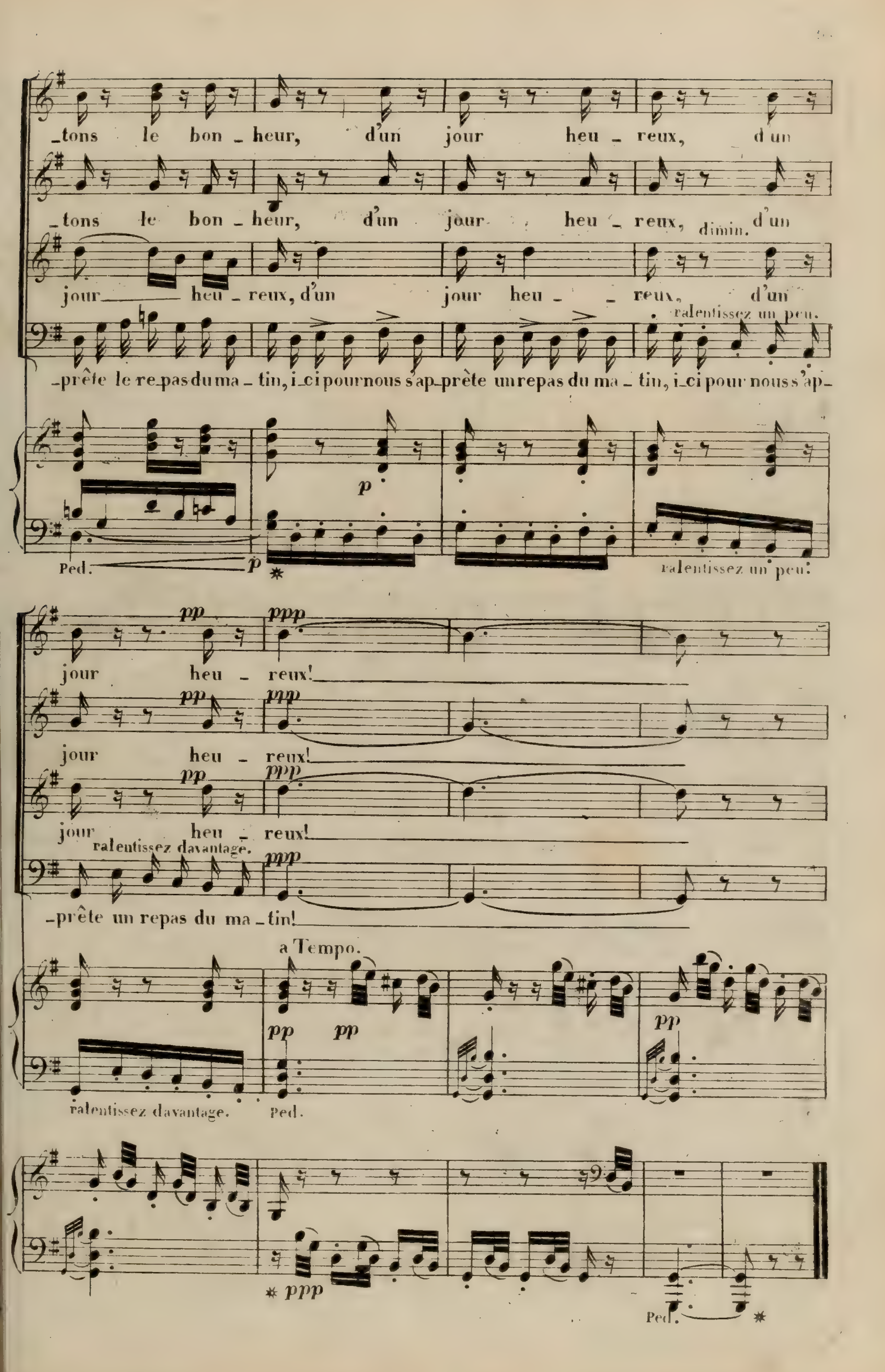
mu_ette, le jour, oui, le jour est se_rein! *p* d'un

mu_ette, le jour, oui, le jour est se_rein!

bien marqué et saccadé.

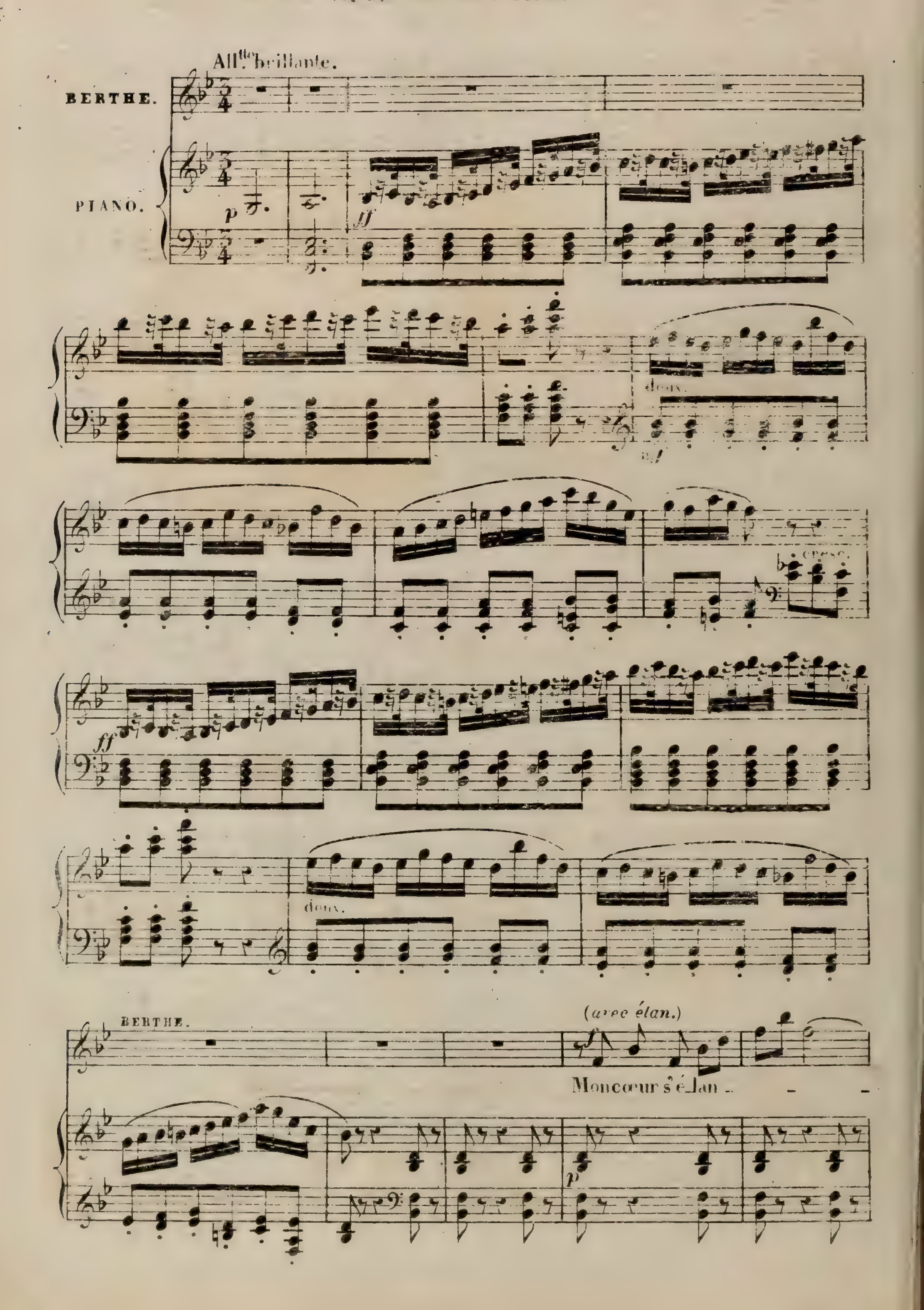
mu_ette, le jour, oui, le jour est se_rein! oui, le vent qui s'ar_


jour heu - reux goû - tons les dou -
jour heu - reux goû - tons les dou -
- rête ar - rê - te le mou - lin, qu'i - ci pour nous s'ap - prê - te le re - pas du ma -
Ped.
- ceurs, d'un jour heu - reux goû -
- ceurs. d'un jour heu - reux goû -
legato e cantabile.
goû - tons le bon - heur d'un
- tin! oui, le vent qui s'ar - rête ar - rê - te le mou - lin, qu'i - ci pour nous s'ap -



_tons le bon _ heur, d'un jour heu _ reux, d'un
_tons le bon _ heur, d'un jour heu _ reux, d'un
dimin.
jour heu _ reux, d'un jour heu _ _ reux, d'un
ralentissez un peu.
_prête le re_pas du ma _ tin, i_ci pour nous s'ap_prête un repas du ma _ tin, i_ci pour nous s'ap_
p
Ped.
ralentissez un peu.
pp
ppp
jour heu _ reux!
jour heu _ reux!
jour heu _ reux!
ralentissez davantage.
_prête un repas du ma _ tin!
a Tempo.
pp
ralentissez davantage.
Ped.
ppp
Ped.

Nº 1bis CAVATINE.





_ ce et pal _ pi _ te, l'espoir remplit ce cœur charmé. _______ doux es _

très doux. piqué.

_ poir! _______ au ciel d'a_van _ _ _ _ce j'ha _ bi _ te,

je vais revoir mon bien-ai_mé, oui, _______ re _ voir mon bien-ai_

cresc. f p f

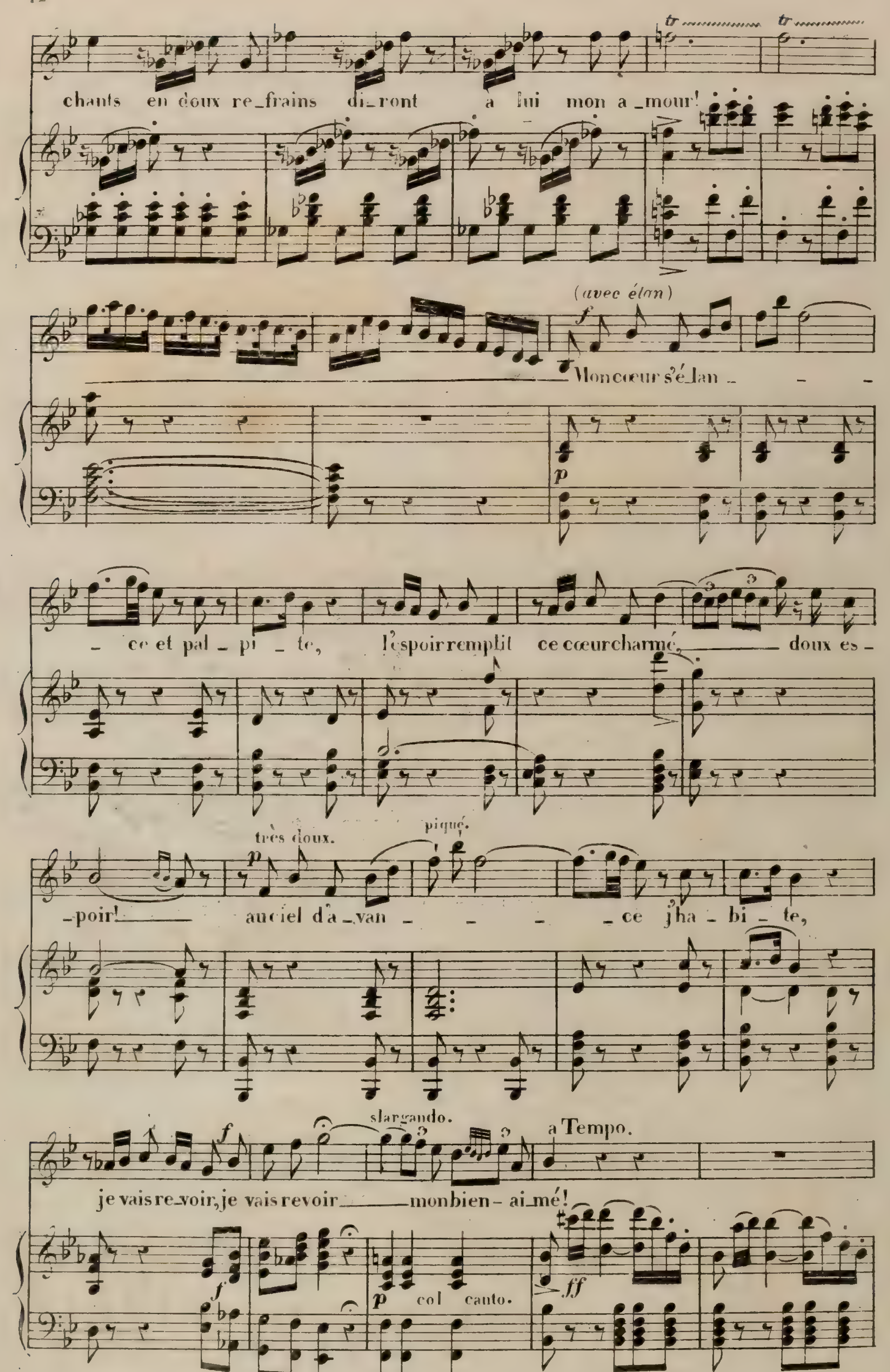
_ mé! _______ doux. légers oiseaux, vo _ lez _______ vers sa de _

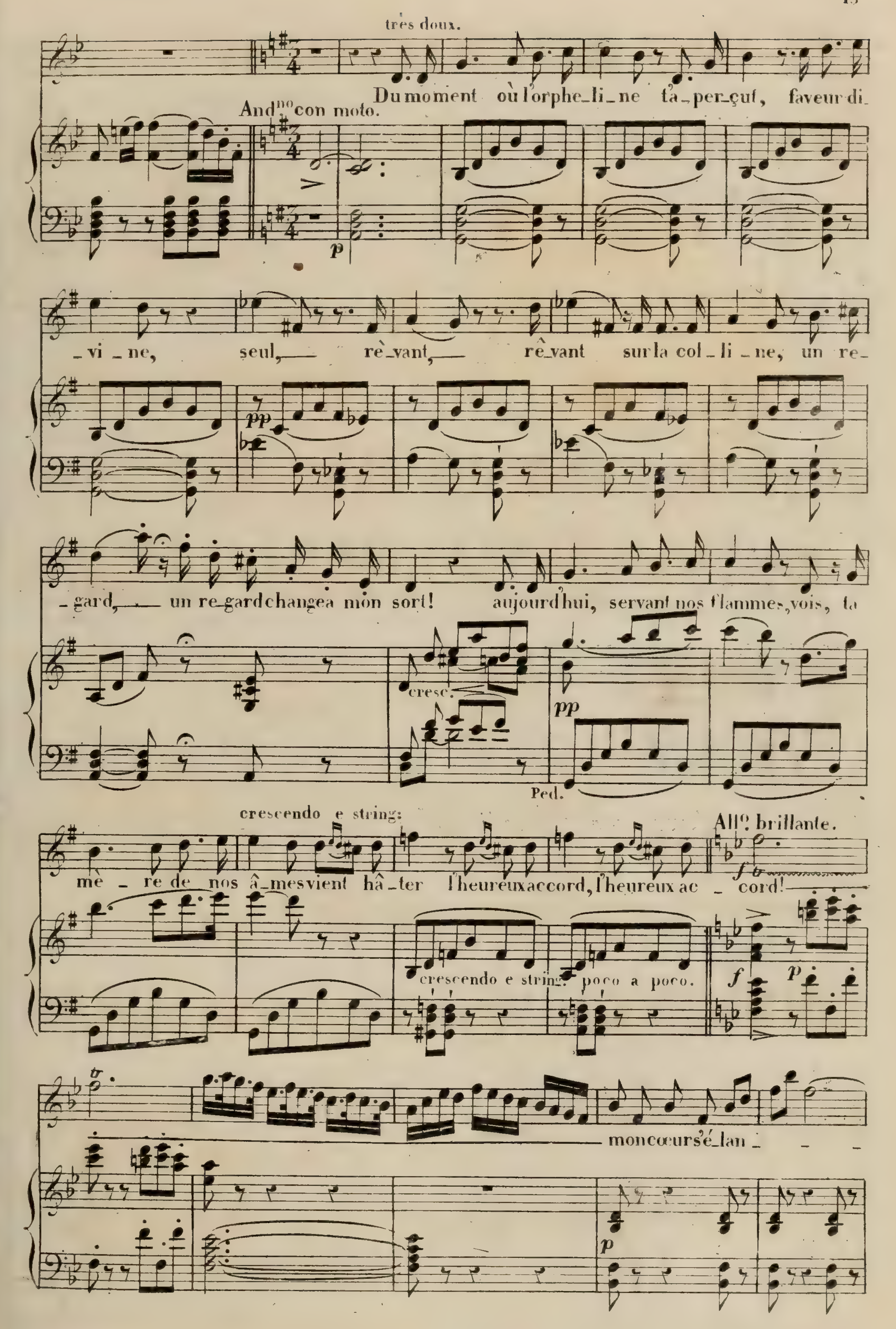
p cresc. cresc.

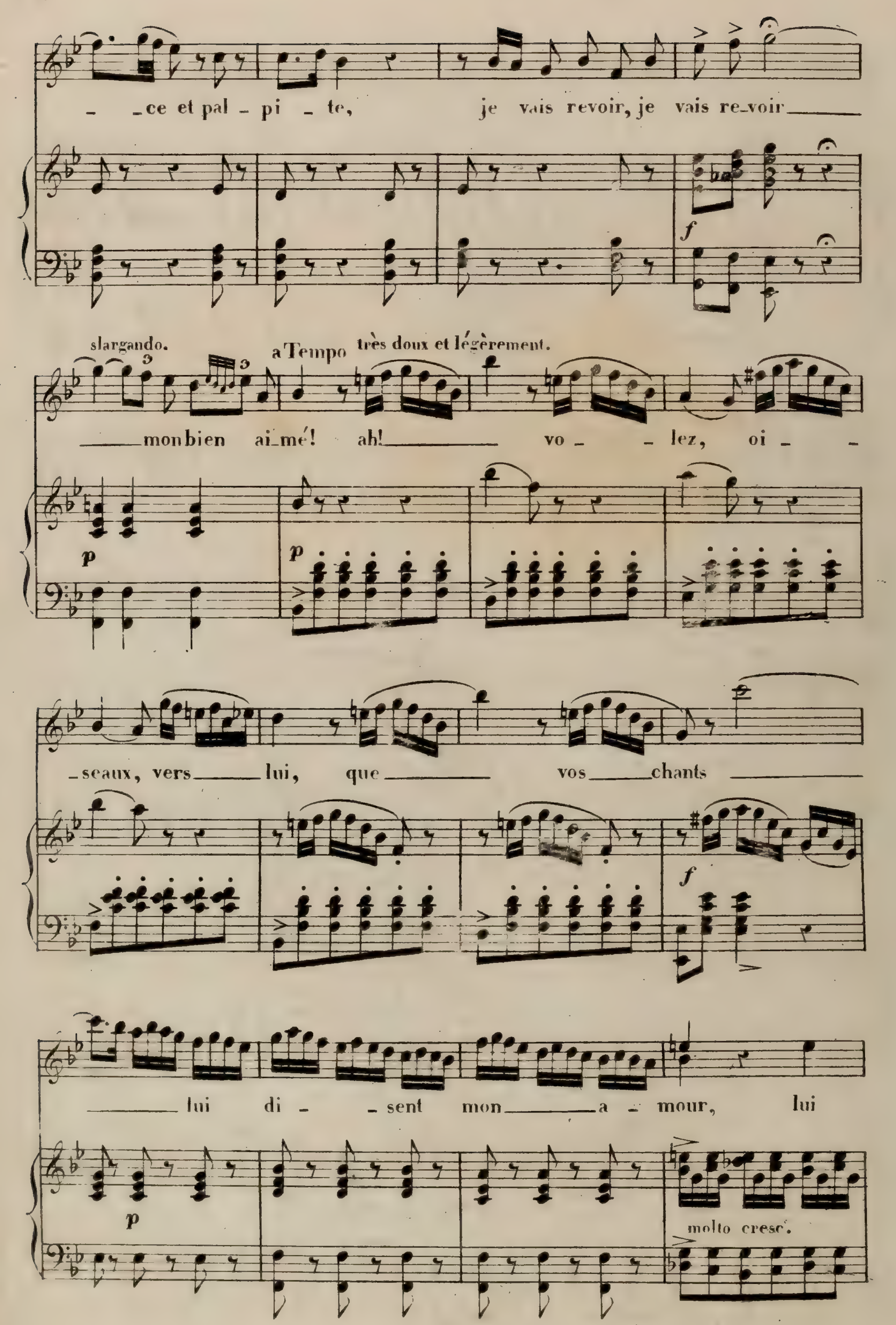
légèrement.

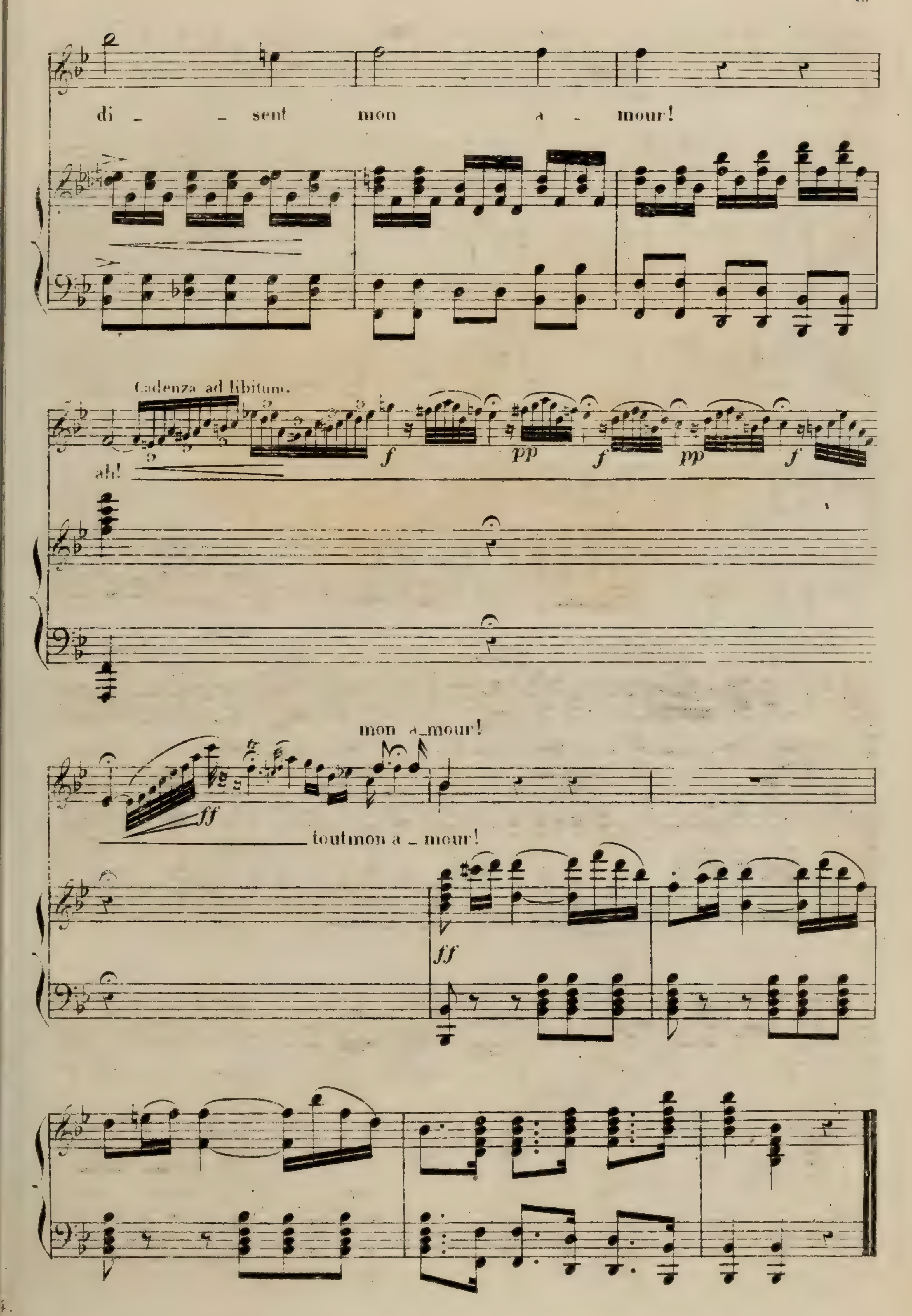
_ meu_re et que vos chants lui di _ sent mon a_mour, bien_tôt vos

p cresc. p p dolce. p


chants en doux re_frains di_ront a lui mon a_mour!
(avec élan)
Mon cœur s'é_lan_ _ _ce et pal_pi_te, l'espoir remplit ce cœur charmé, doux es_poir!
très doux.
piqué.
au ciel d'a_van_ _ _ _ce j'ha_bi_te,
slargando.
a Tempo.
je vais re_voir, je vais revoir mon bien-ai_mé!
col canto.

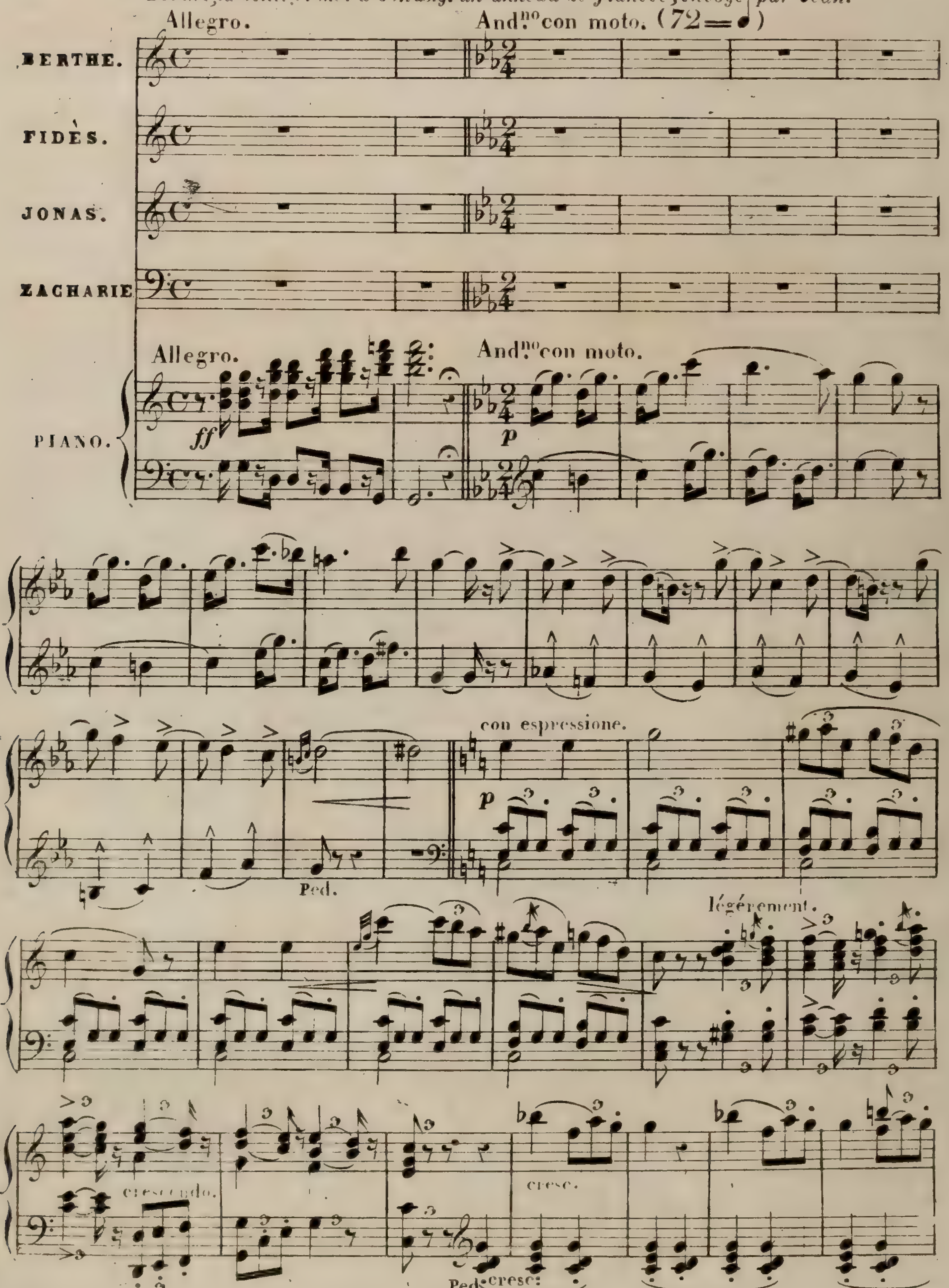

très doux.
Du moment où l'orphe_li_ne t'a_per_çut, faveur di_
And^no con moto.
p
_vi_ne, seul, rê_vant, rê_vant sur la col_li_ne, un re_
pp
_gard, un re_gard changea mon sort! aujourd'hui, servant nos flammes, vois, ta
cresc.
pp
Ped.
crescendo e string:
mè_re de nos â_mes vient hâ_ter l'heureux accord, l'heureux ac_cord!
All^o. brillante.
f
crescendo e string: poco a poco.
f
p
mon cœur s'é_lan
p


_ _ce et pal _ pi _ te,
je vais revoir, je vais re_voir
f
slargando.
a Tempo
très doux et légèrement.
mon bien ai_mé! ah!
vo _ _ lez, oi _ _
p
p
_seaux, vers lui, que vos chants
f
lui di _ _ sent mon a _ mour, lui
p
molto cresc.

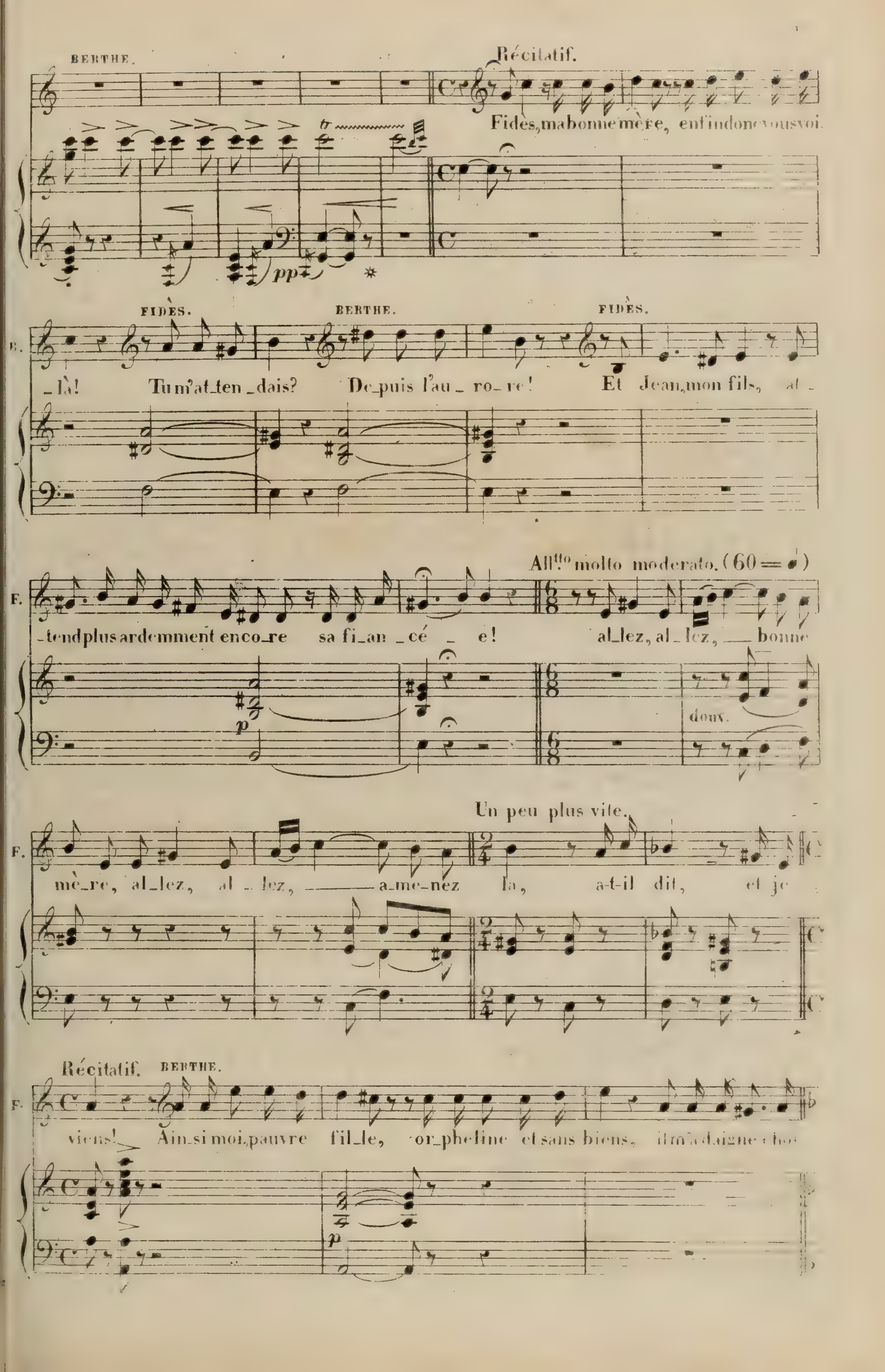

di _ _ sent mon a _ mour!
Cadenza ad libitum.
ah!
mon a_mour!
tout mon a _ mour!

N° 2. SCÈNE.

Bertha voit arriver de loin Fidès. Elle court à sa rencontre, prend son bras, et la conduit doucement jusque sur le devant de la scène. Fidès est fatiguée de la route et marche pesamment. Quand elle est arrivée sur l'avant scène, elle embrasse Bertha, la bénit et met à son doigt un anneau de fiancée, envoyé par Jean.



B.



BERTHE.
Récitatif.
Fidès, ma bonne mère, enfin donc vous voi_là!
FIDÈS.
Tu m'at_ten_dais?
BERTHE.
De_puis l'au_ro_re!
FIDÈS.
Et Jean, mon fils, at_tend plus ardemment enco_re sa fi_an_cé_e!
All.tto molto moderato. (60 = ♩)
al_lez, al_lez, bonne mè_re, al_lez, al_lez, a_me_nez la,
doux.
Un peu plus vite.
a-t-il dit, et je viens!
Récitatif. BERTHE.
Ain_si moi, pauvre fil_le, or_pheline et sans biens, il m'a daigné choi



Allegro moderato. (116 = ♩)

FIDÈS. *(babillant avec bonhomie)*

B.

fp>

_sir? Desfilles de Dordrecht Berthe est la plus gentille et la plus sage, et

à demi voix.

fp>

(s'animant toujours davantage)

F.

je veux vous unir, et je veux dès demain que Berthe me succède dans mon hôtelle_ri_e et

p

saccadé.

F.

dans mon beau comptoir, le plus beau, vois-tu bien, Bertha de toute la vil_le de Leyde! par_

molto leggiero.

p

a piacere.

F.

_tons, partons, partons! hâ_tons nous, hâtons nous, car mon fils nous attend pour ce soir, car mon fils nous at

un peu céder au chant.

crescendo.



Récitatif.

rallent. BERTHE.

F. -tend pour ce -soir, par-tons! Non pas, vrai-ment: vas-sa-le

cresc. rallentando. *f* Récitatif. *fp* tremolo. *p*

B. je ne puis me ma-ri-er ni quit-ter ce pa-ys sans la vo-lon-té sou-ve-

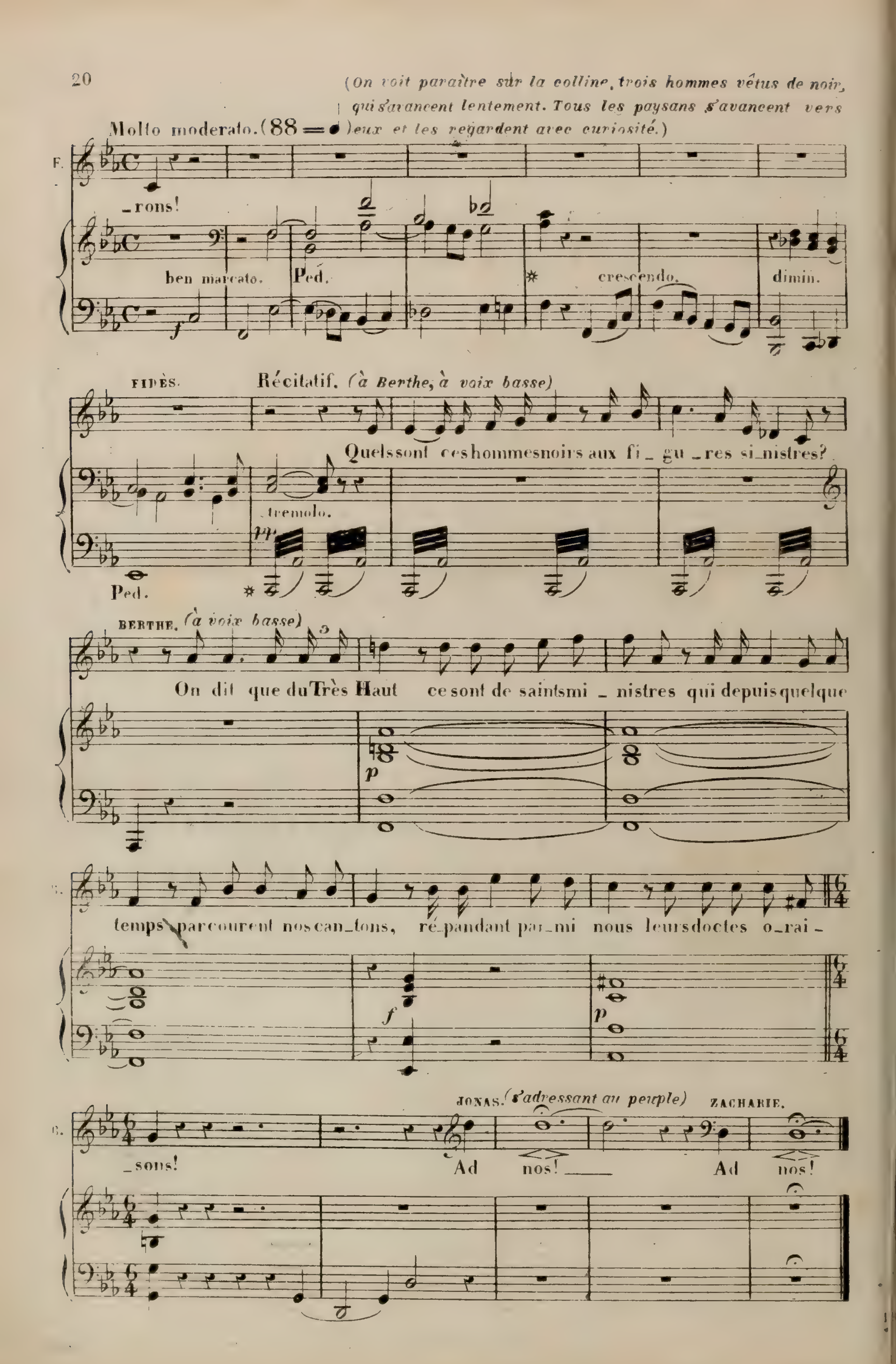
B. -rai-ne du com-te d'O-ber-thal, seigneur de ce do-maine, dont vous voyez d'i-

f

FIDÈS.

B. -ci les créneaux re-dou-tés! Auprès de lui ___ cou-

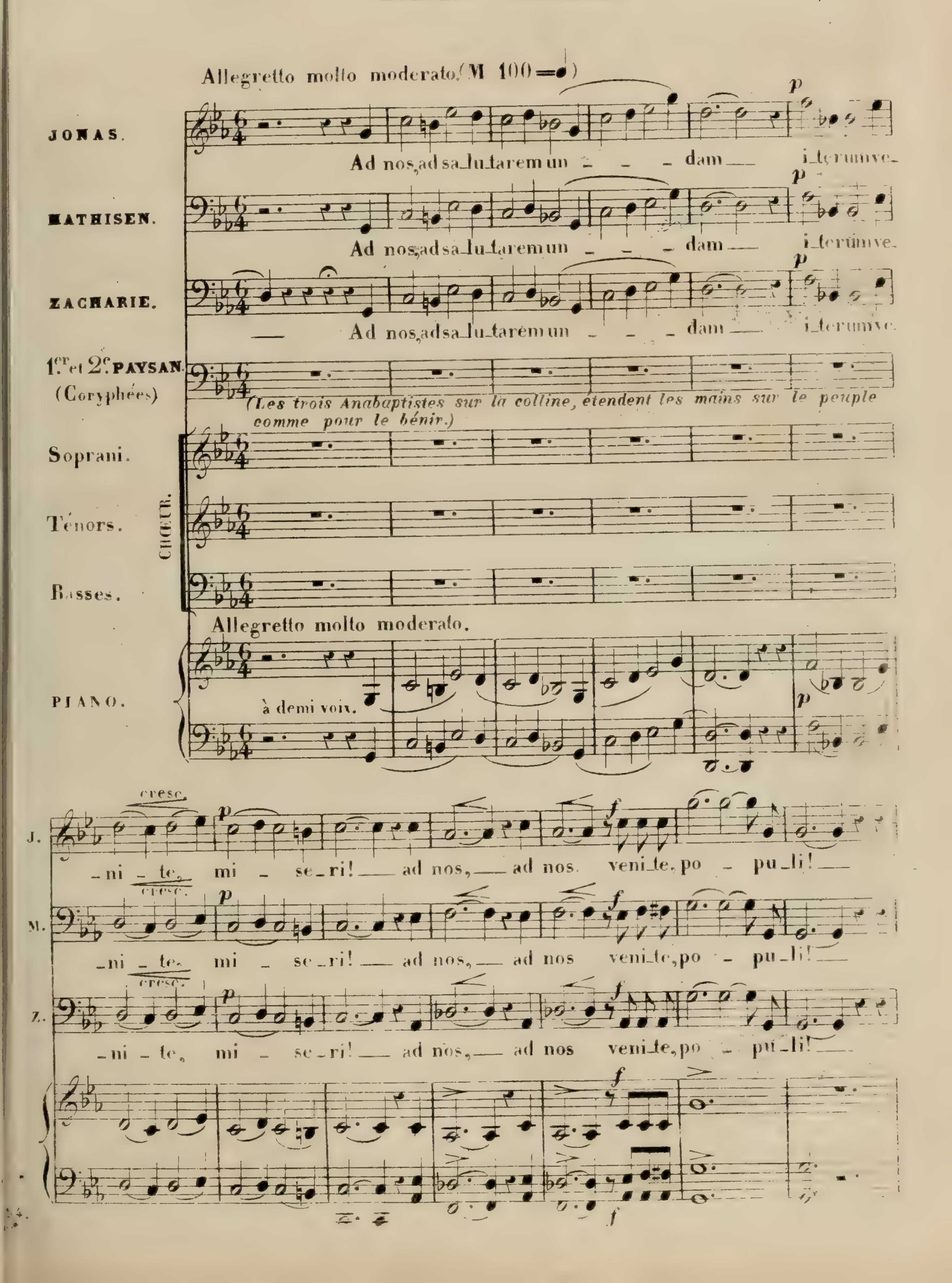
f *f*

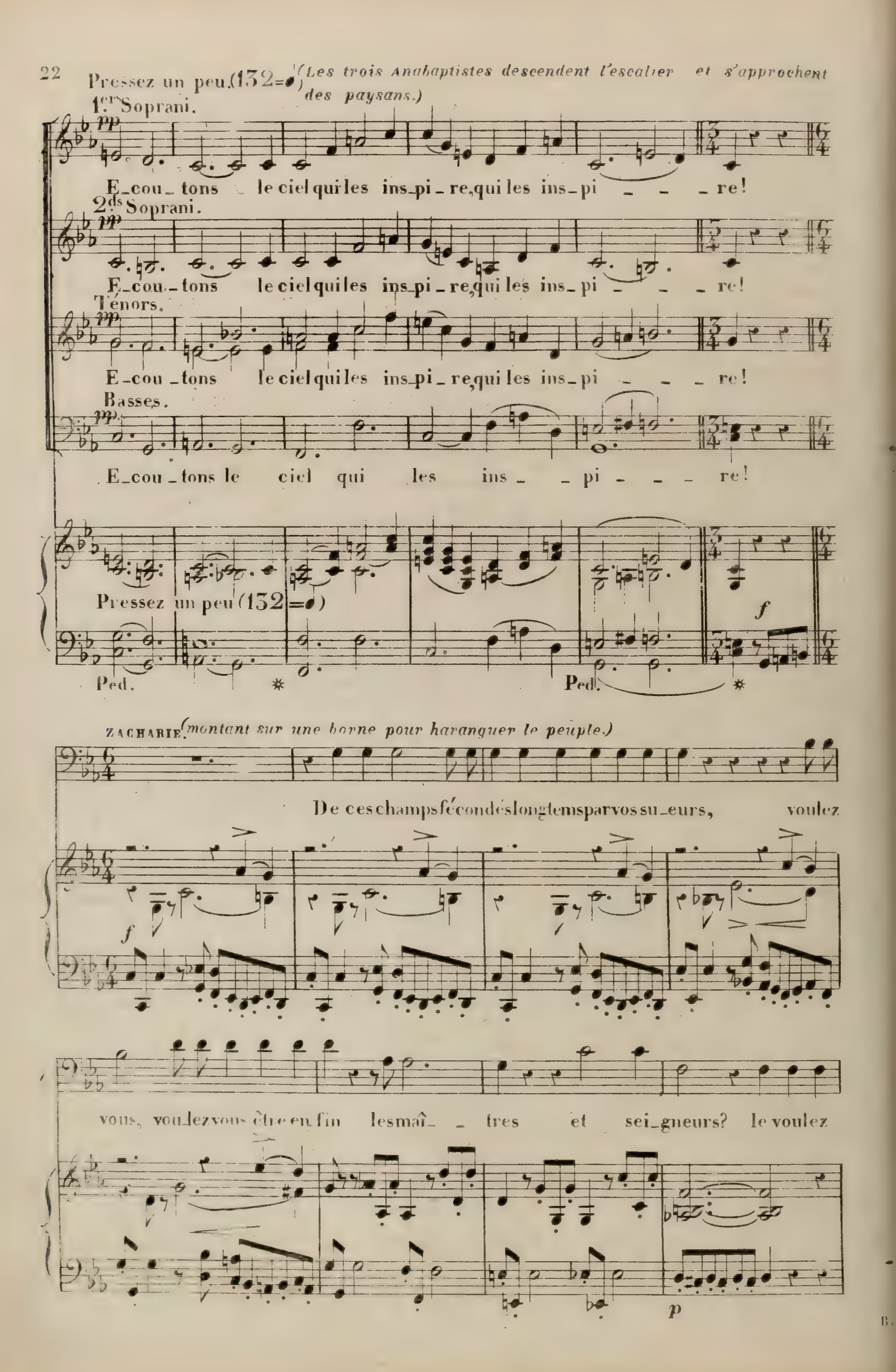

(On voit paraître sur la colline, trois hommes vêtus de noir, qui s'avancent lentement. Tous les paysans s'avancent vers eux et les regardent avec curiosité.)
Molto moderato. (88 = ♩)
F.
_rons!
ben marcato.
Ped.
crescendo.
dimin.
FIDÈS.
Récitatif. (à Berthe, à voix basse)
Quels sont ces hommes noirs aux fi_gu_res si_nistres?
tremolo.
Ped.
BERTHE. (à voix basse)
On dit que du Très Haut ce sont de saints mi_nistres qui depuis quelque
p
temps parcourent nos can_tons, ré_pandant par_mi nous leurs doctes o_rai_
f
p
_sons!
JONAS. (s'adressant au peuple)
ZACHARIE.
Ad nos! Ad nos!

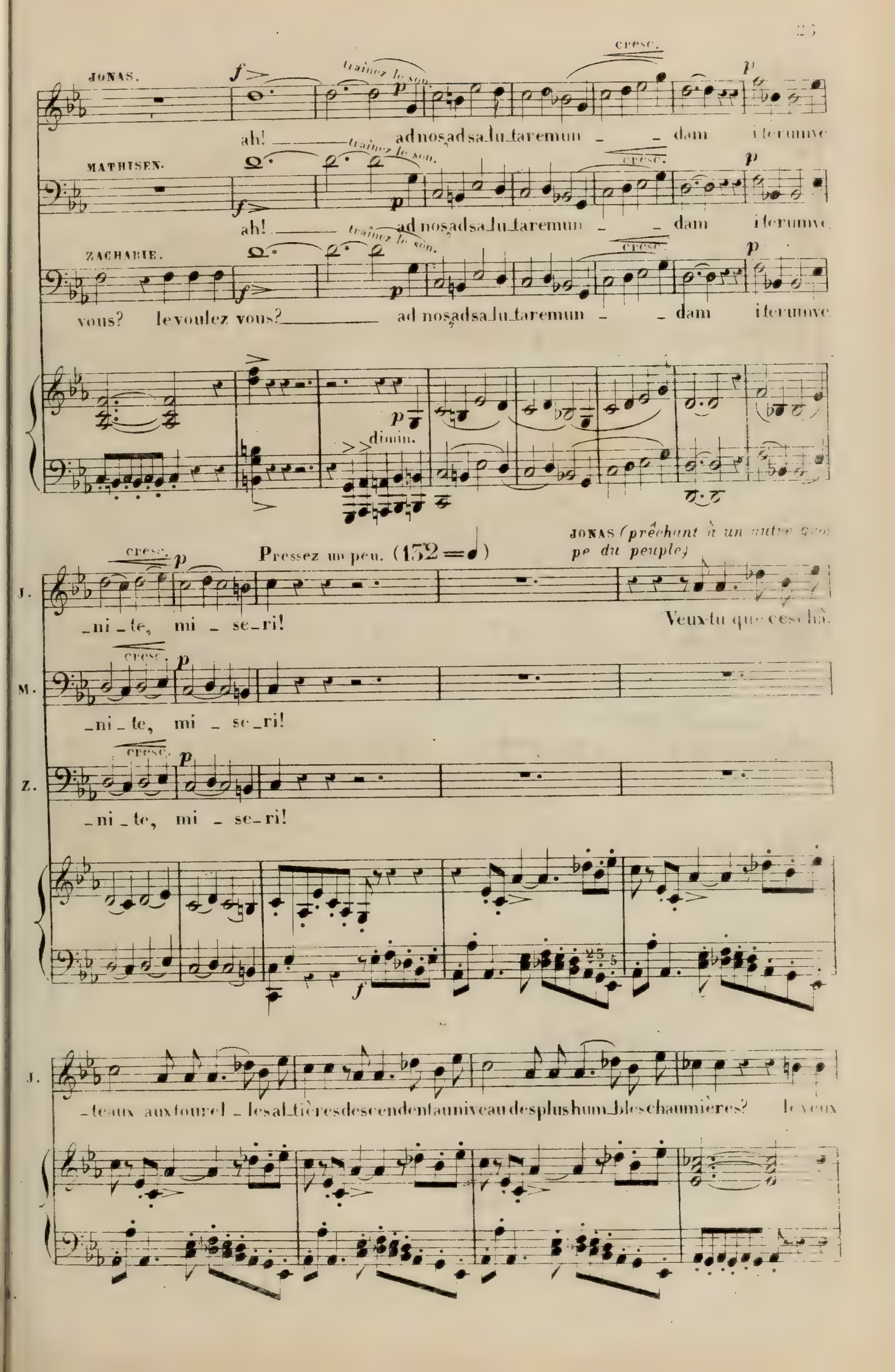
N° 3.

LE PRÊCHE ANABAPTISTE

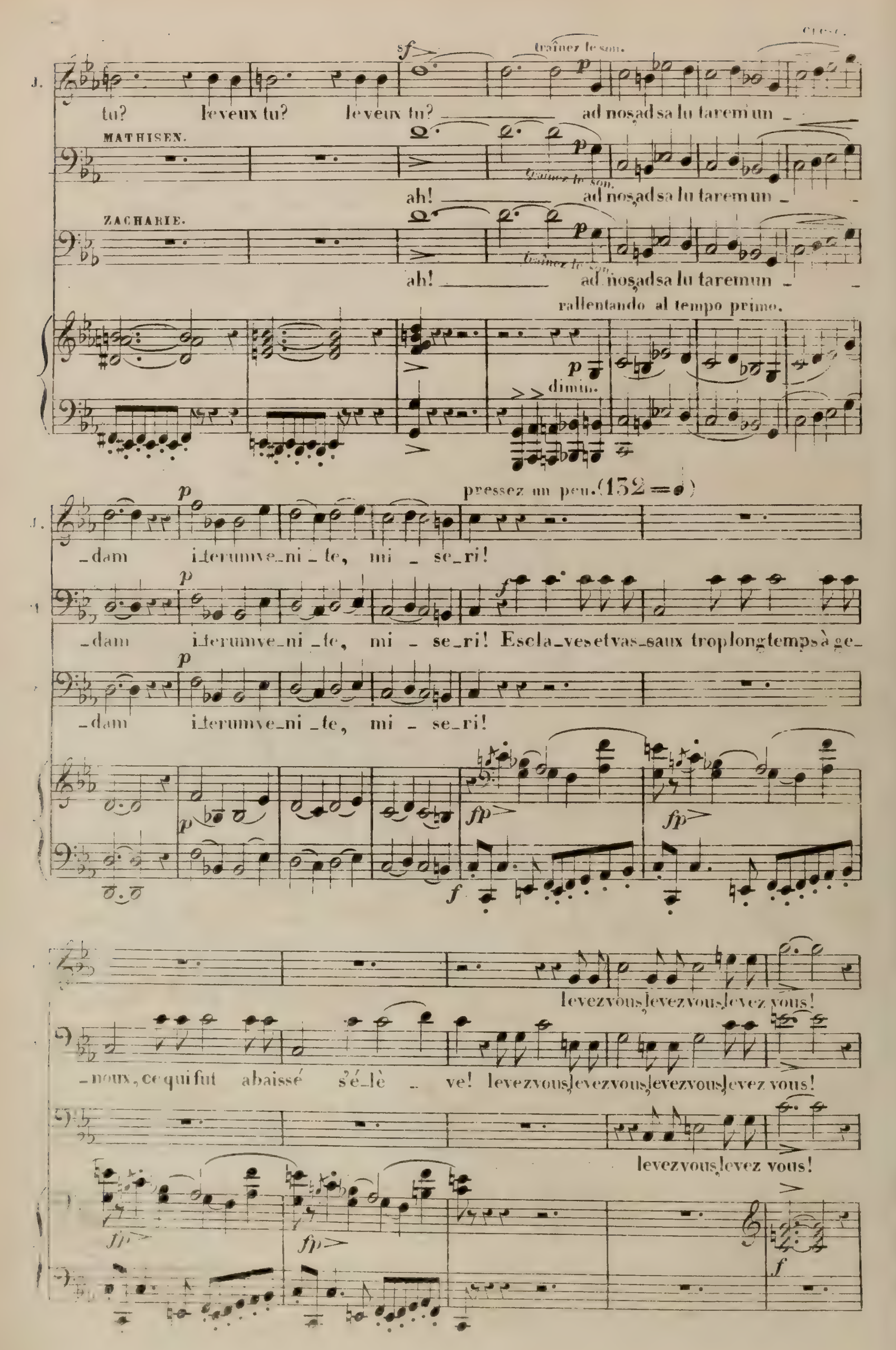
MORCEAU D'ENSEMBLE.
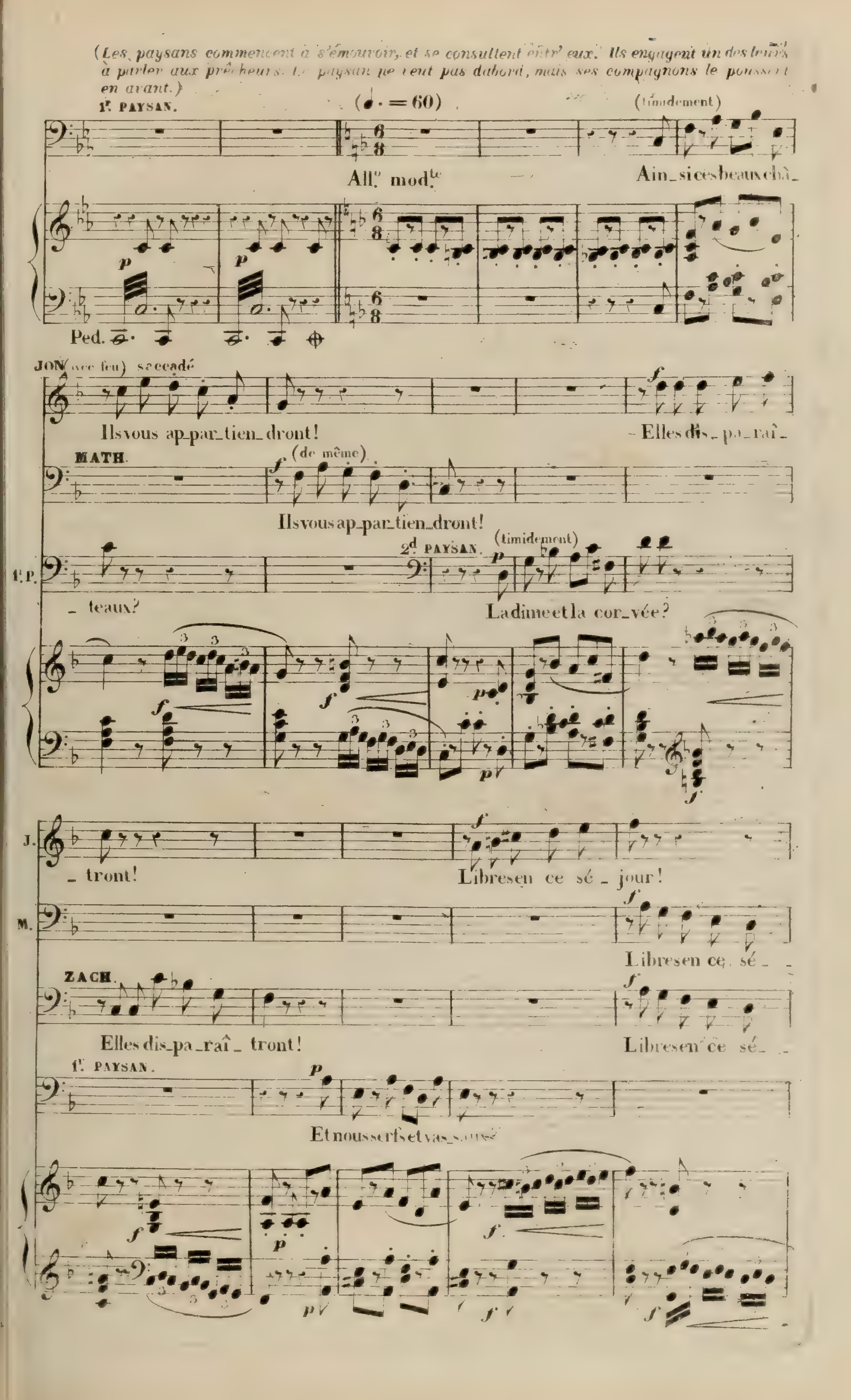



Pressez un peu (132 = ♩) (Les trois Anabaptistes descendent l'escalier et s'approchent des paysans.)
1.ers Soprani.
pp
E_cou_tons le ciel qui les ins_pi_re, qui les ins_pi _ _ _ re!
2.ds Soprani.
pp
E_cou_tons le ciel qui les ins_pi_re, qui les ins_pi _ _ _ re!
Ténors.
pp
E_cou_tons le ciel qui les ins_pi_re, qui les ins_pi _ _ _ re!
Basses.
pp
E_cou_tons le ciel qui les ins_ _pi_ _ _ re!
Pressez un peu (132 = ♩)
f
Ped.
Ped.
ZACHARIE. (montant sur une borne pour haranguer le peuple.)
De ces champs fécondés longtemps par vos su_eurs, voulez
vous, voulez vous être enfin les maî_ _tres et sei_gneurs? le voulez
f
p

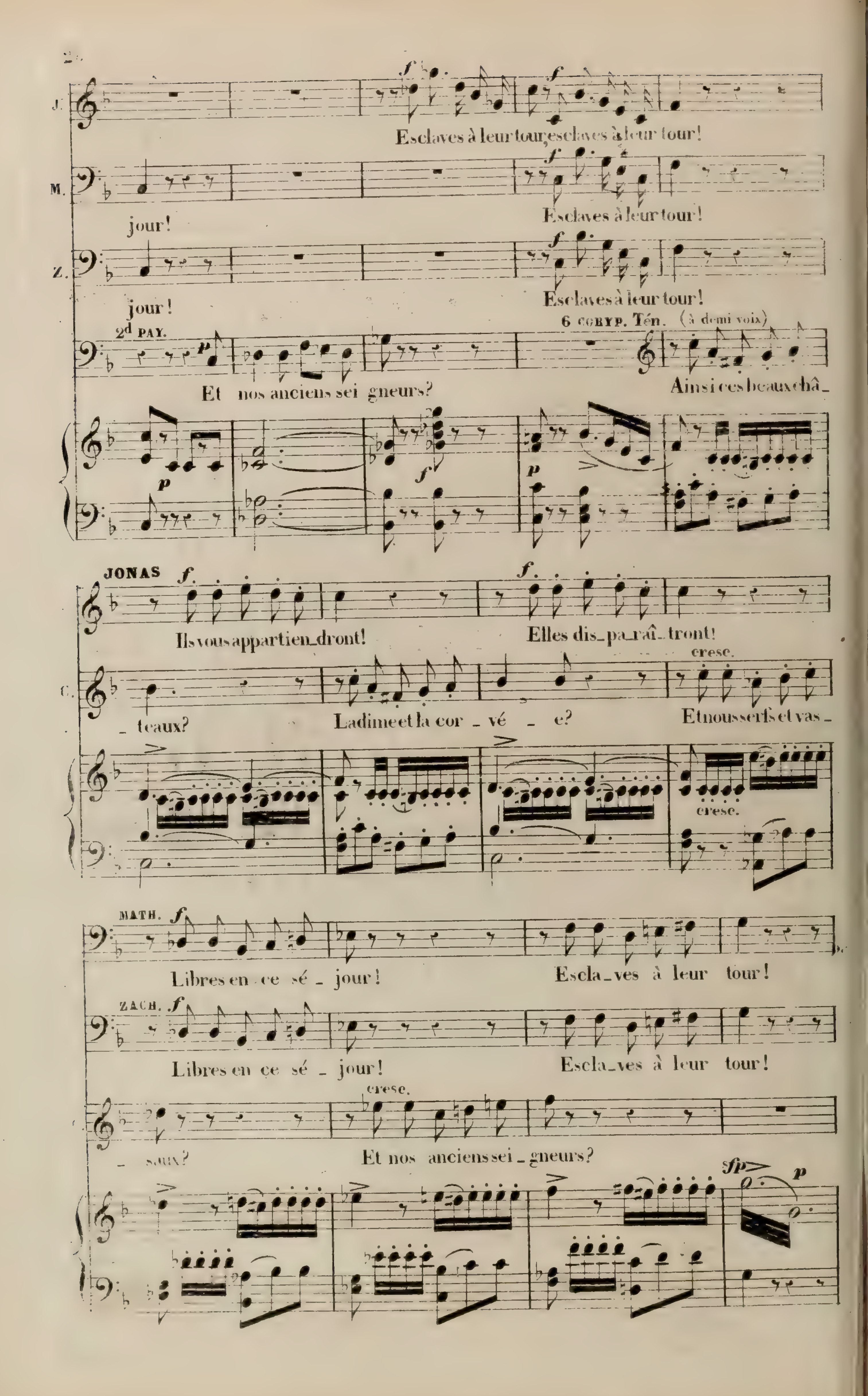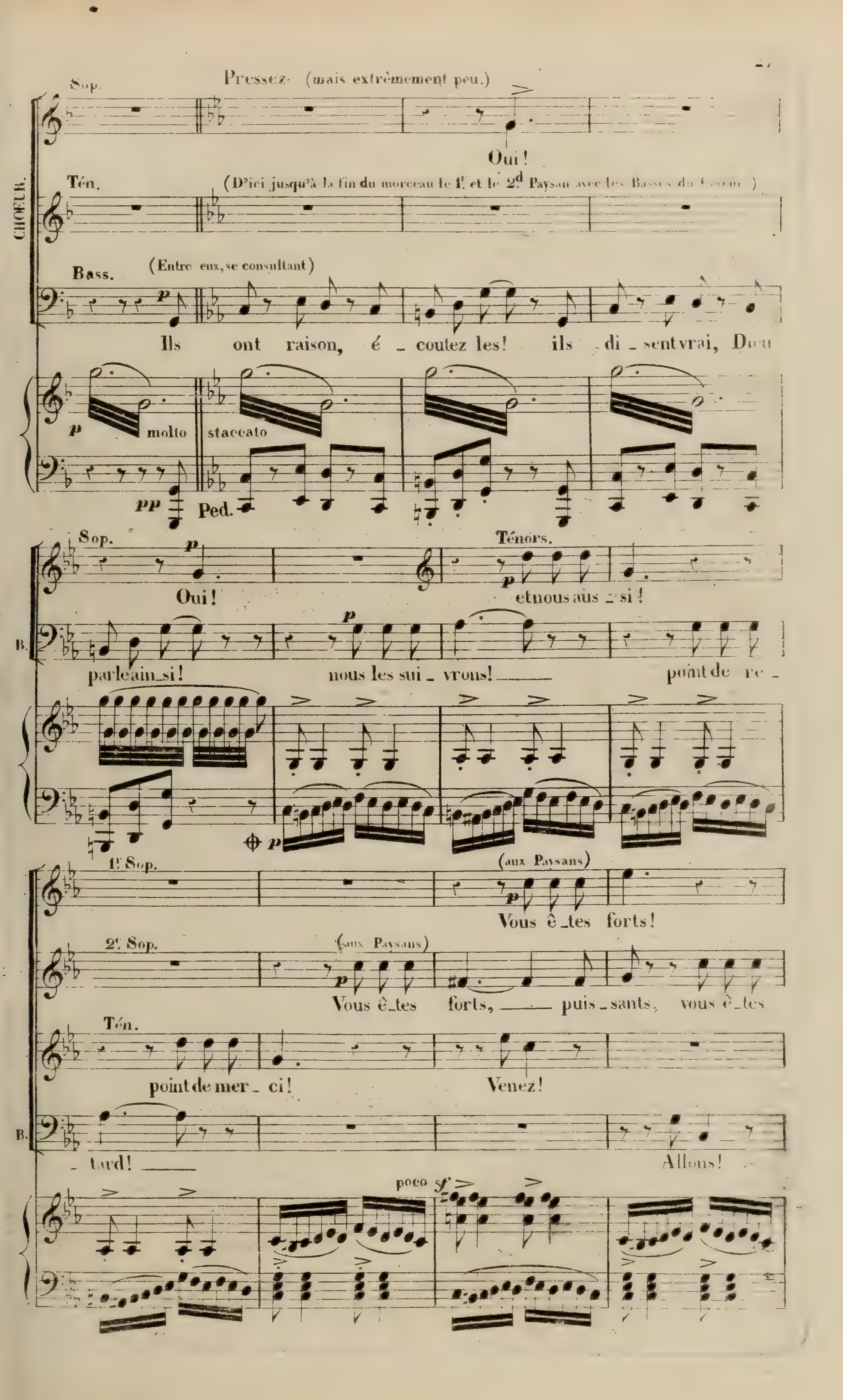


JONAS.
MATHISEN.
ZACHARIE.
traînez le son.
cresc.
ah! ad nos ad sa_lu_taremun _ _ dam iterumve
ah! ad nos ad sa_lu_taremun _ _ dam iterumve
vous? le voulez vous? ad nos ad sa_lu_taremun _ _ dam iterumve
dimin.
Pressez un peu. (132 = ♩)
JONAS (prêchant à un autre groupe du peuple)
_ni _ te, mi _ se_ri!
Veux-tu que ces châ
_ni _ te, mi _ se_ri!
_ni _ te, mi _ se_ri!
_teaux aux tourel _ les al_tières descendent au niveau des plus hum_bles chaumières? le veux

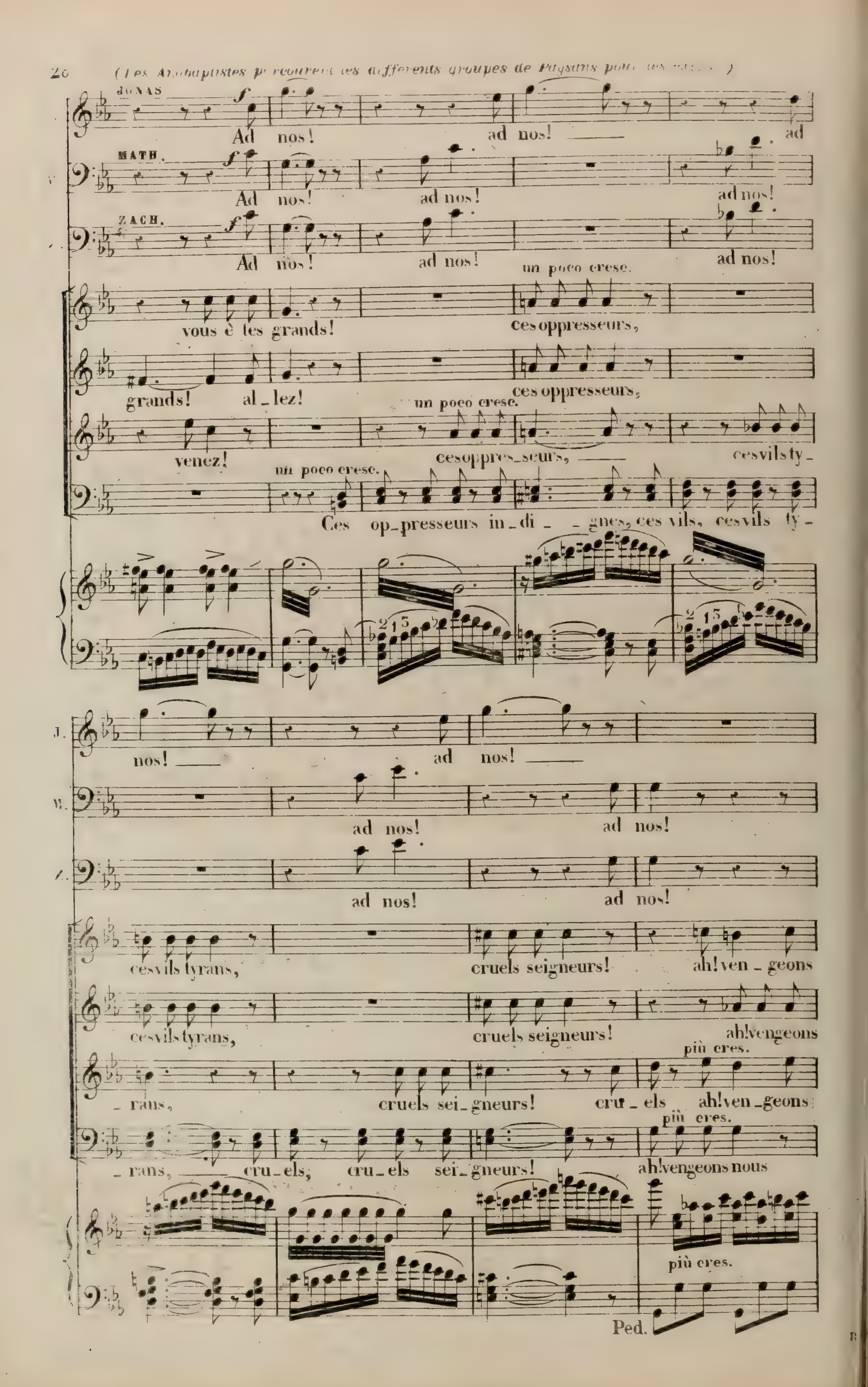


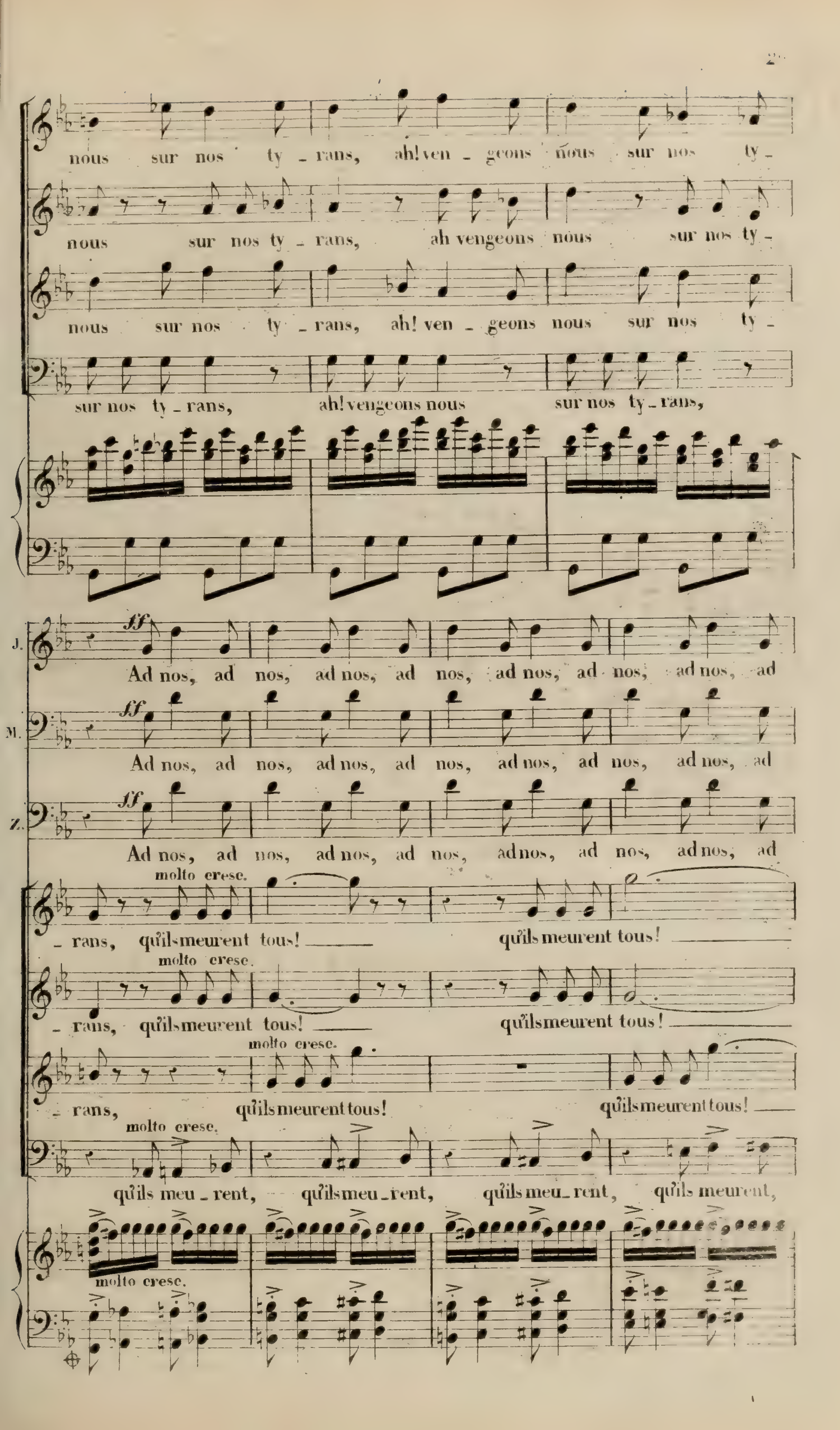
traînez le son.
tu? le veux tu? le veux tu? ad nos ad sa lu tarem un _ _dam i_terum ve_ni_te, mi _ se_ri!
MATHISEN.
ah! ad nos ad sa lu tarem un _ _dam i_terum ve_ni_te, mi _ se_ri! Escla_ves et vas_saux trop longtemps à ge_ _noux, ce qui fut abaissé s'é_lè _ ve! levez vous, levez vous, levez vous, levez vous!
ZACHARIE.
ah! ad nos ad sa lu tarem un _ _dam i_terum ve_ni_te, mi _ se_ri! levez vous, levez vous!
rallentando al tempo primo.
dimin.
pressez un peu. (132 = 𝅗𝅥)
levez vous, levez vous, levez vous!
B.

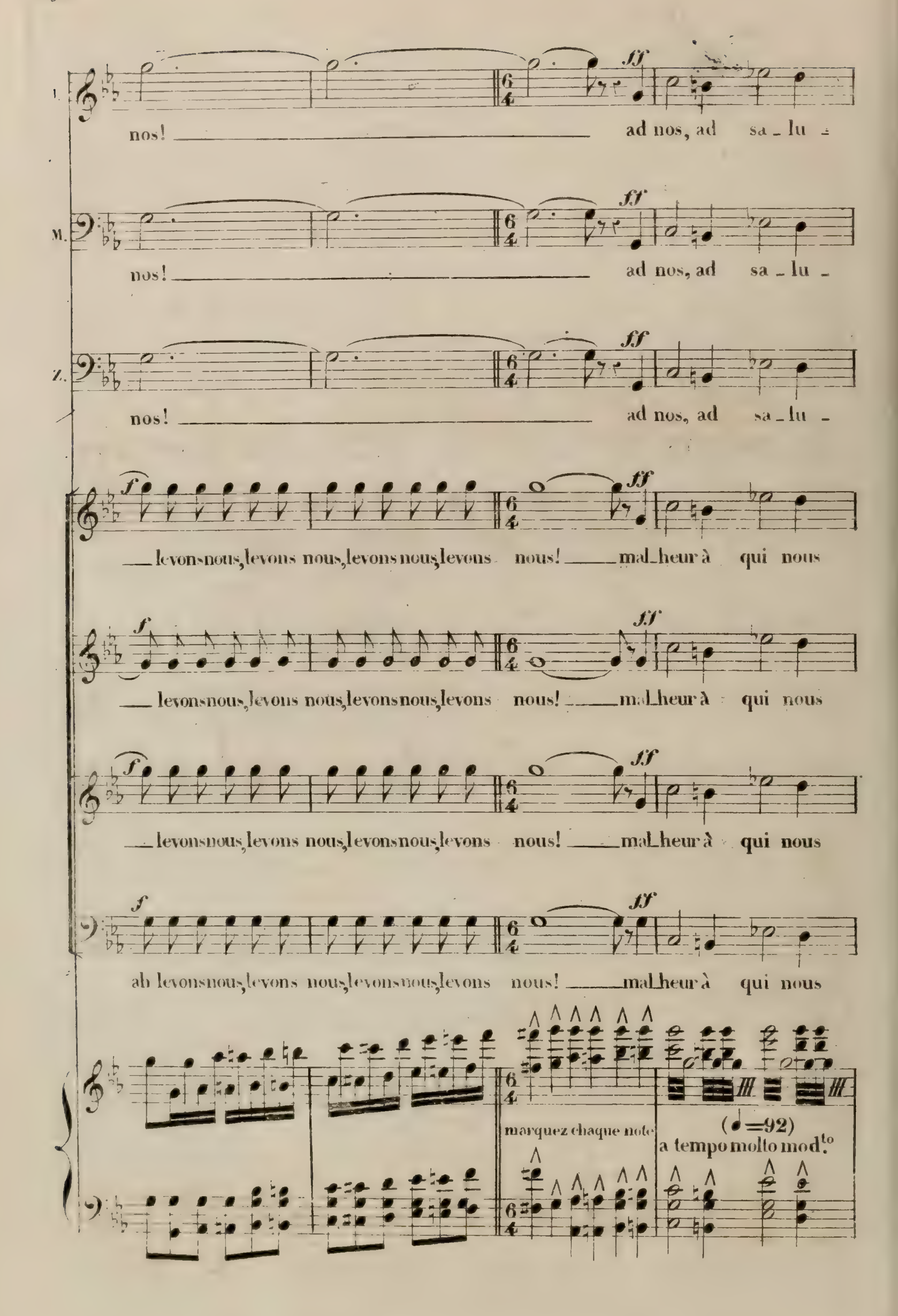

(Les paysans commencent à s'émouvoir, et se consultent entr' eux. Ils engagent un des leurs à parler aux prêcheurs. Le paysan ne veut pas d'abord, mais ses compagnons le poussent en avant.)
1r. PAYSAN.
(♩. = 60)
(timidement)
All° mod.te
Ain_si ces beaux châ_
Ped.
JON (avec feu) saccadé
Ils vous ap_par_tien_dront!
Elles dis_pa_raî_
MATH.
(de même)
Ils vous ap_par_tien_dront!
2d. PAYSAN.
(timidement)
1r. P.
_ teaux?
La dime et la cor_vée?
J.
_ tront!
Libres en ce sé_jour!
M.
Libres en ce sé_
ZACH.
Elles dis_pa_raî_ tront!
Libres en ce sé_
1r. PAYSAN.
Et nous serfs et vas_saux

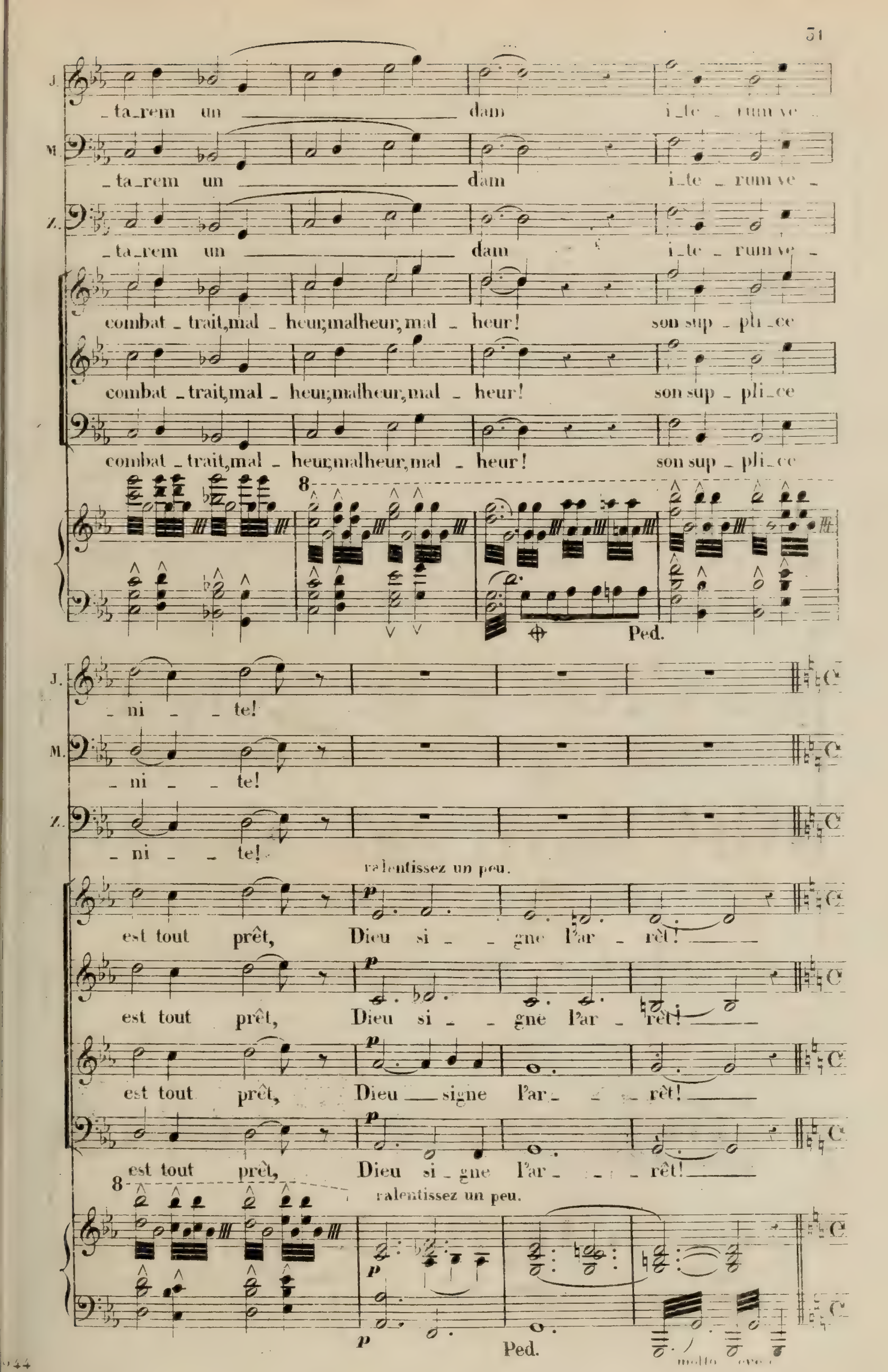

J.
Esclaves à leur tour, esclaves à leur tour!
M.
jour!
Esclaves à leur tour!
Z.
jour!
Esclaves à leur tour!
2d PAY.
Et nos anciens sei gneurs?
6 CORYP. Tén. (à demi voix)
Ainsi ces beaux châ_
JONAS
Ils vous appartien_dront!
Elles dis_pa_raî_tront!
C.
_ teaux?
La dime et la cor _ vé _ e?
Et nous serfs et vas_
cresc.
MATH.
Libres en ce sé _ jour!
Escla_ves à leur tour!
ZACH.
Libres en ce sé _ jour!
Escla_ves à leur tour!
_ saux?
Et nos anciens sei _ gneurs?


Pressez (mais extrêmement peu.)
Sop.
Oui!
Tén.
(D'ici jusqu'à la fin du morceau le 1er et le 2d Paysan avec les Basses du Chœur.)
CHOEUR.
Bass.
(Entre eux, se consultant)
Ils ont raison, é _ coutez les! ils di _ sent vrai, Dieu
molto staccato
Ped.
Sop.
Oui!
Ténors.
et nous aus _ si!
B.
parle ain_si! nous les sui _ vrons! point de re _
1r Sop.
(aux Paysans)
Vous ê _ tes forts!
2e Sop.
(aux Paysans)
Vous ê _ tes forts, puis _ sants, vous ê _ tes
Tén.
point de mer _ ci!
Venez!
B.
_ tard!
Allons!
poco sf

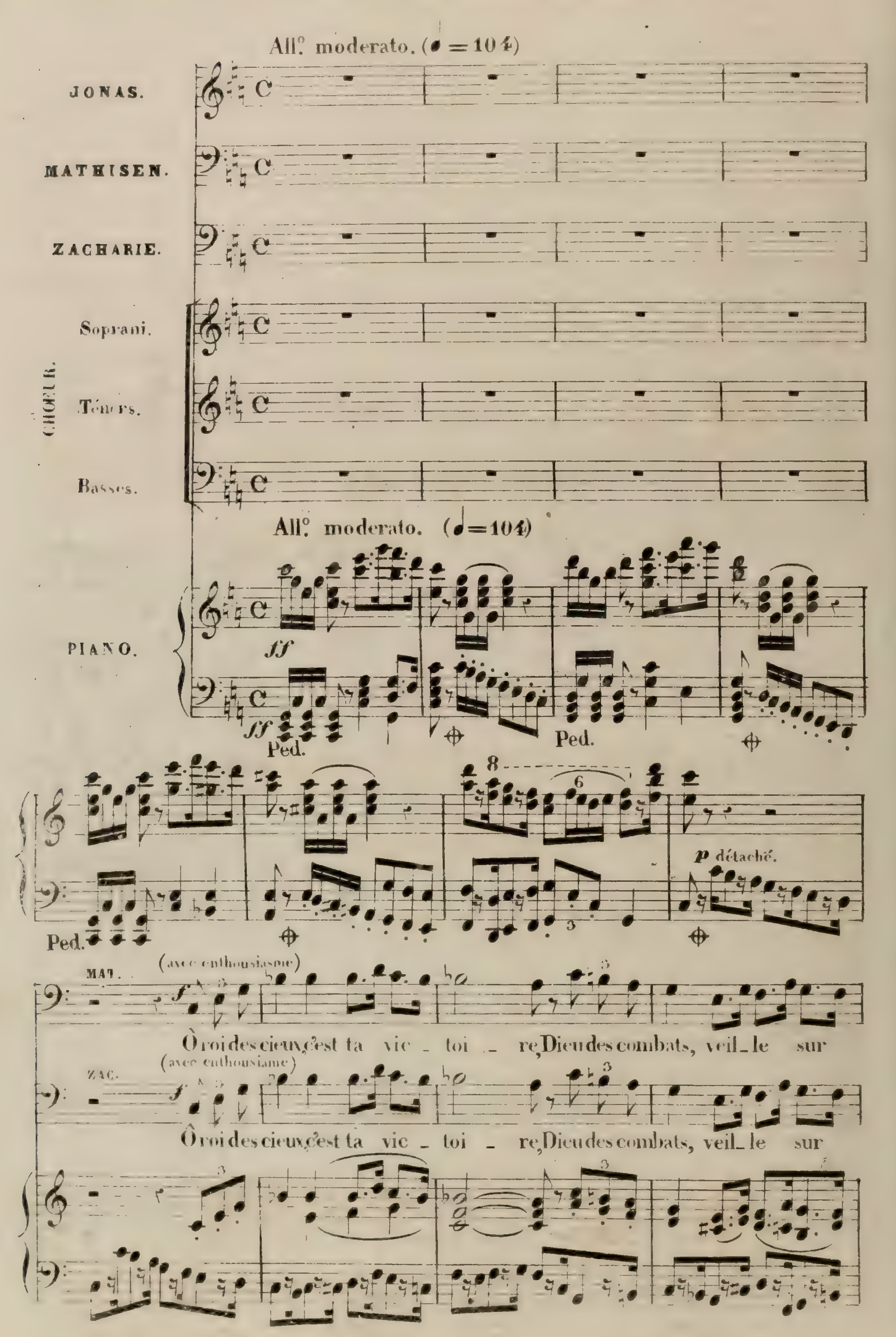

JONAS
MATH.
ZACH.
Ad nos! ad nos! ad
Ad nos! ad nos! ad nos!
Ad nos! ad nos! ad nos!
un poco cresc.
vous ê tes grands! ces oppresseurs,
grands! al_lez! ces oppresseurs,
un poco cresc.
venez! ces oppres_seurs, ces vils ty_
un poco cresc.
Ces op_presseurs in_di_gnes, ces vils, ces vils ty_
nos! ad nos!
ad nos! ad nos!
ad nos! ad nos!
ces vils tyrans, cruels seigneurs! ah! ven_geons
ces vils tyrans, cruels seigneurs! ah! vengeons
più cres.
_rans, cruels sei_gneurs! cru_els ah! ven_geons
più cres.
_rans, cru_els, cru_els sei_gneurs! ah! vengeons nous
più cres.
Ped.
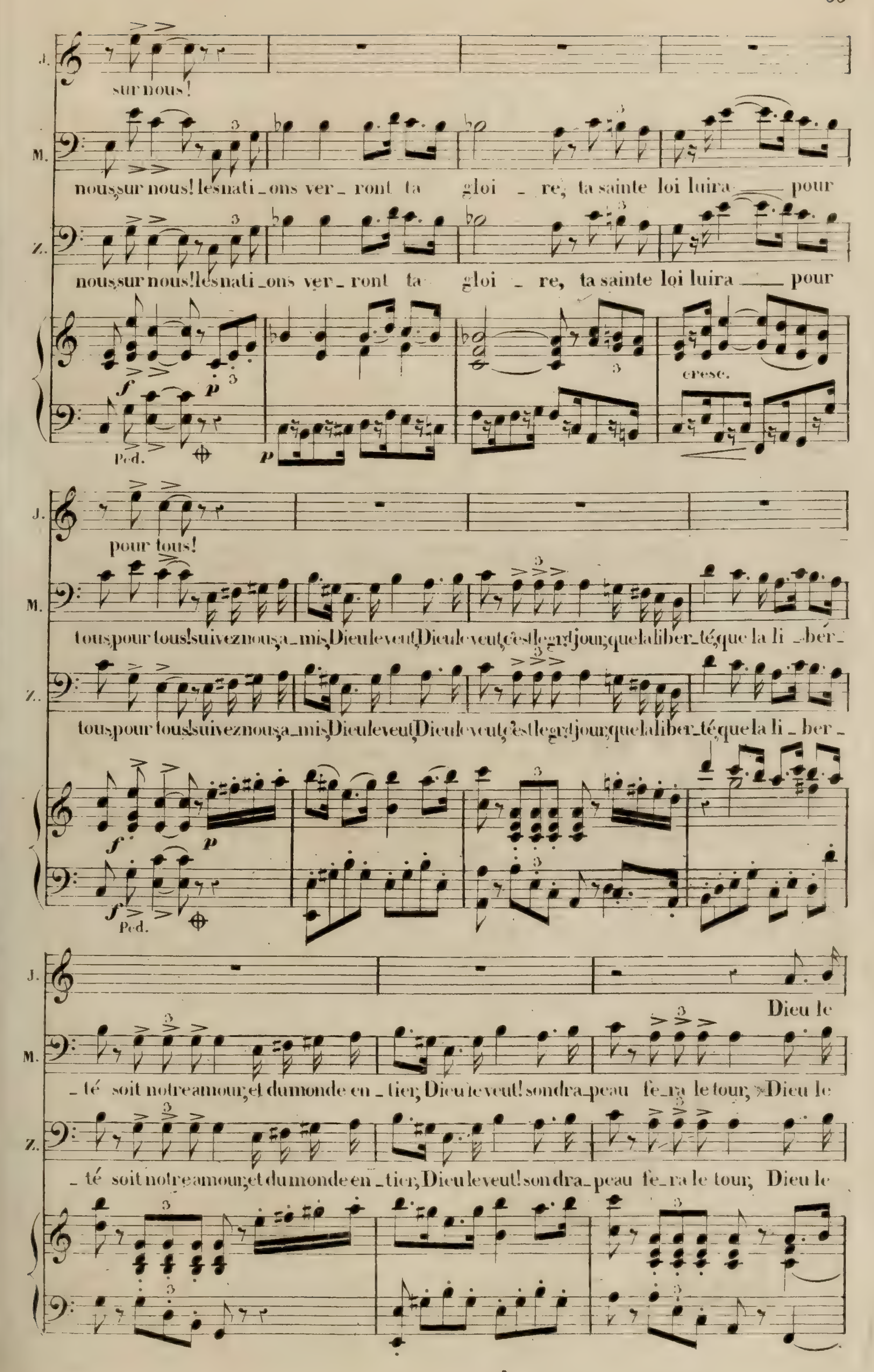

nous sur nos ty _ rans, ah! ven _ geons nous sur nos ty _
nous sur nos ty _ rans, ah vengeons nous sur nos ty _
nous sur nos ty _ rans, ah! ven _ geons nous sur nos ty _
sur nos ty _ rans, ah! vengeons nous sur nos ty _ rans,
ff
J.
Ad nos, ad nos, ad nos, ad nos, ad nos, ad nos, ad nos, ad
M.
Ad nos, ad nos, ad nos, ad nos, ad nos, ad nos, ad nos, ad
Z.
Ad nos, ad nos, ad nos, ad nos, ad nos, ad nos, ad nos, ad
molto cresc.
_ rans, qu'ils meurent tous! qu'ils meurent tous!
_ rans, qu'ils meurent tous! qu'ils meurent tous!
_ rans, qu'ils meurent tous! qu'ils meurent tous!
qu'ils meu _ rent, qu'ils meu _ rent, qu'ils meu _ rent, qu'ils meurent,
molto cresc.

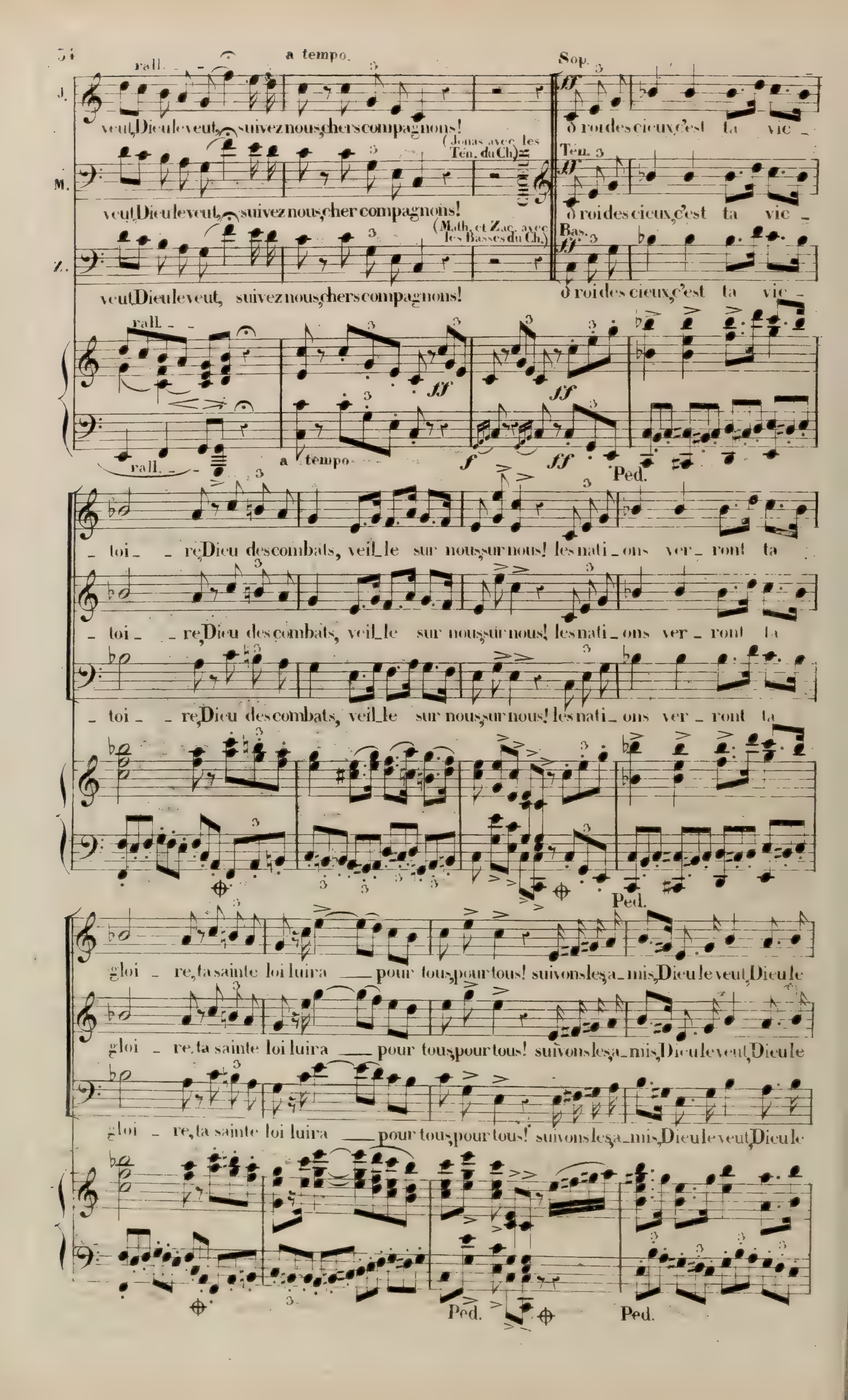

1.
M.
Z.
nos! ad nos, ad sa _ lu _
nos! ad nos, ad sa _ lu _
nos! ad nos, ad sa _ lu _
ff
f
levons nous, levons nous, levons nous, levons nous! mal_heur à qui nous
ah levons nous, levons nous, levons nous, levons nous! mal_heur à qui nous
marquez chaque note
(♩=92)
a tempo molto mod.to


J.
_ ta_rem un dam i_te _ rum ve _
M.
_ ta_rem un dam i_te _ rum ve _
Z.
_ ta_rem un dam i_te _ rum ve _
combat _ trait, mal _ heur, malheur, mal _ heur! son sup _ pli_ce
combat _ trait, mal _ heur, malheur, mal _ heur! son sup _ pli_ce
combat _ trait, mal _ heur, malheur, mal _ heur! son sup _ pli_ce
8
Ped.
J.
_ ni _ _ te!
M.
_ ni _ _ te!
Z.
_ ni _ _ te!
ralentissez un peu.
p
est tout prêt, Dieu si _ _ gne l'ar _ rêt!
est tout prêt, Dieu si _ _ gne l'ar _ rêt!
est tout prêt, Dieu signe l'ar _ _ rêt!
est tout prêt, Dieu si _ gne l'ar _ _ rêt!
8
ralentissez un peu.
p
Ped.

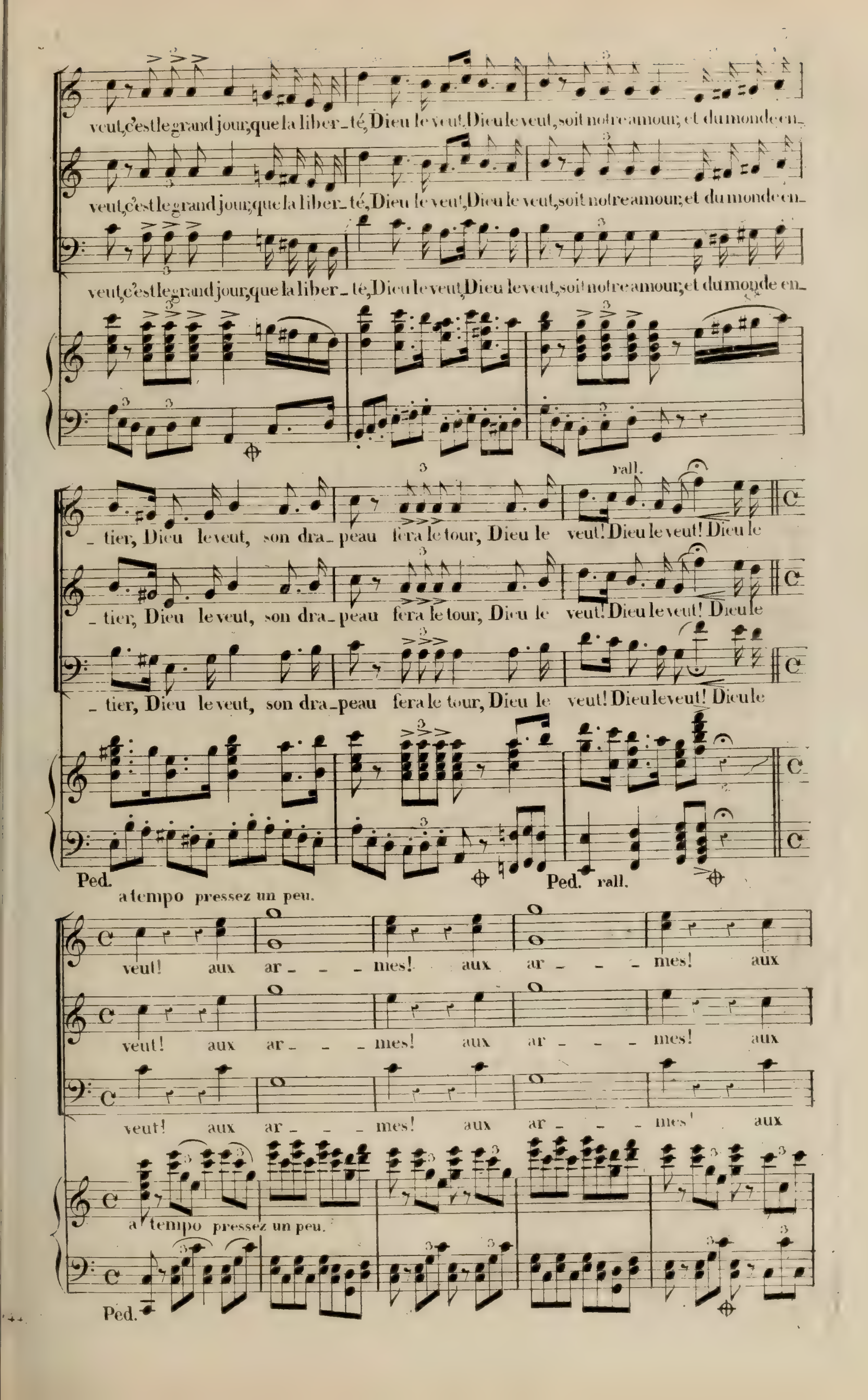
(Les paysans courent au fond du théâtre où sont déposés les fourches à faner, les faux et les pioches; ils les brandissent, s'alignent et marchent en ordre militaire, en promenant les trois anabaptistes en triomphe.)

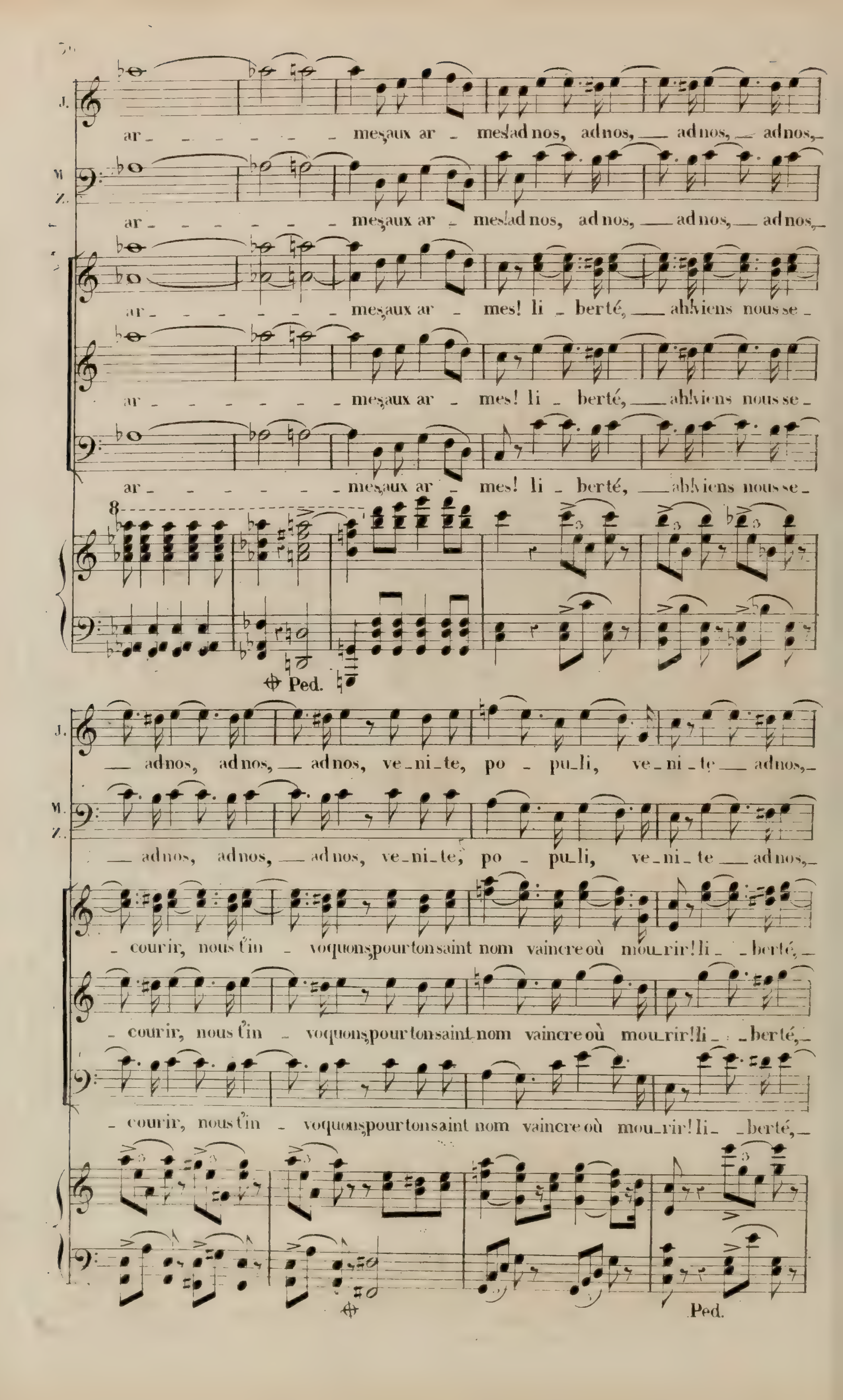


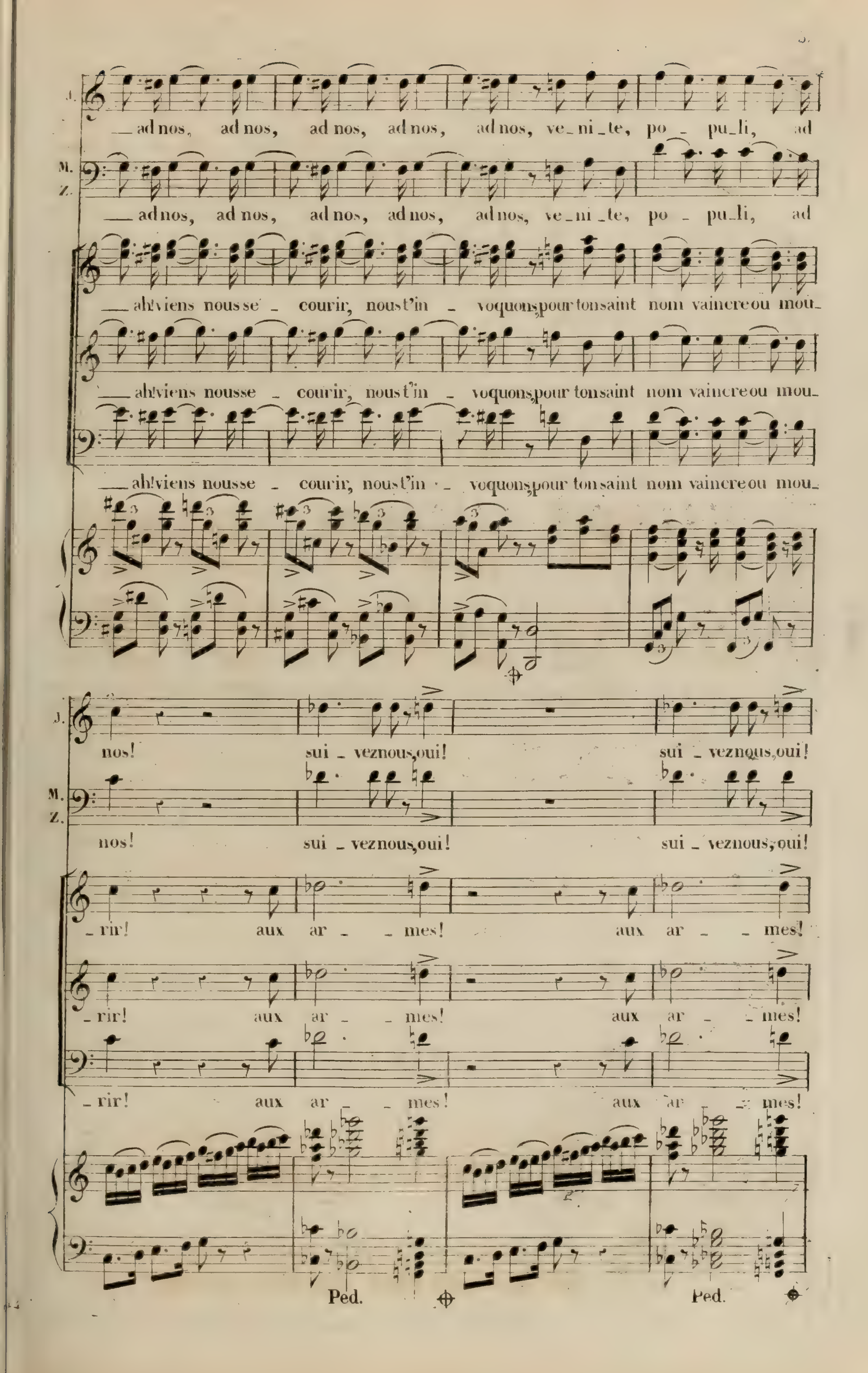

J.
sur nous!
M.
nous, sur nous! les nati _ ons ver _ ront ta gloi _ re, ta sainte loi luira pour
Z.
nous, sur nous! les nati _ ons ver _ ront ta gloi _ re, ta sainte loi luira pour
f
p
cresc.
Ped.
J.
pour tous!
M.
tous, pour tous! suivez nous, a_mis, Dieu le veut, Dieu le veut, c'est le g.d jour, que la liber_té, que la li _ ber _
Z.
tous, pour tous! suivez nous, a_mis, Dieu le veut, Dieu le veut, c'est le g.d jour, que la liber_té, que la li _ ber _
f
p
Ped.
J.
Dieu le
M.
_ té soit notre amour, et du monde en _ tier, Dieu le veut! son dra_peau fe_ra le tour, Dieu le
Z.
_ té soit notre amour, et du monde en _ tier, Dieu le veut! son dra_peau fe_ra le tour, Dieu le

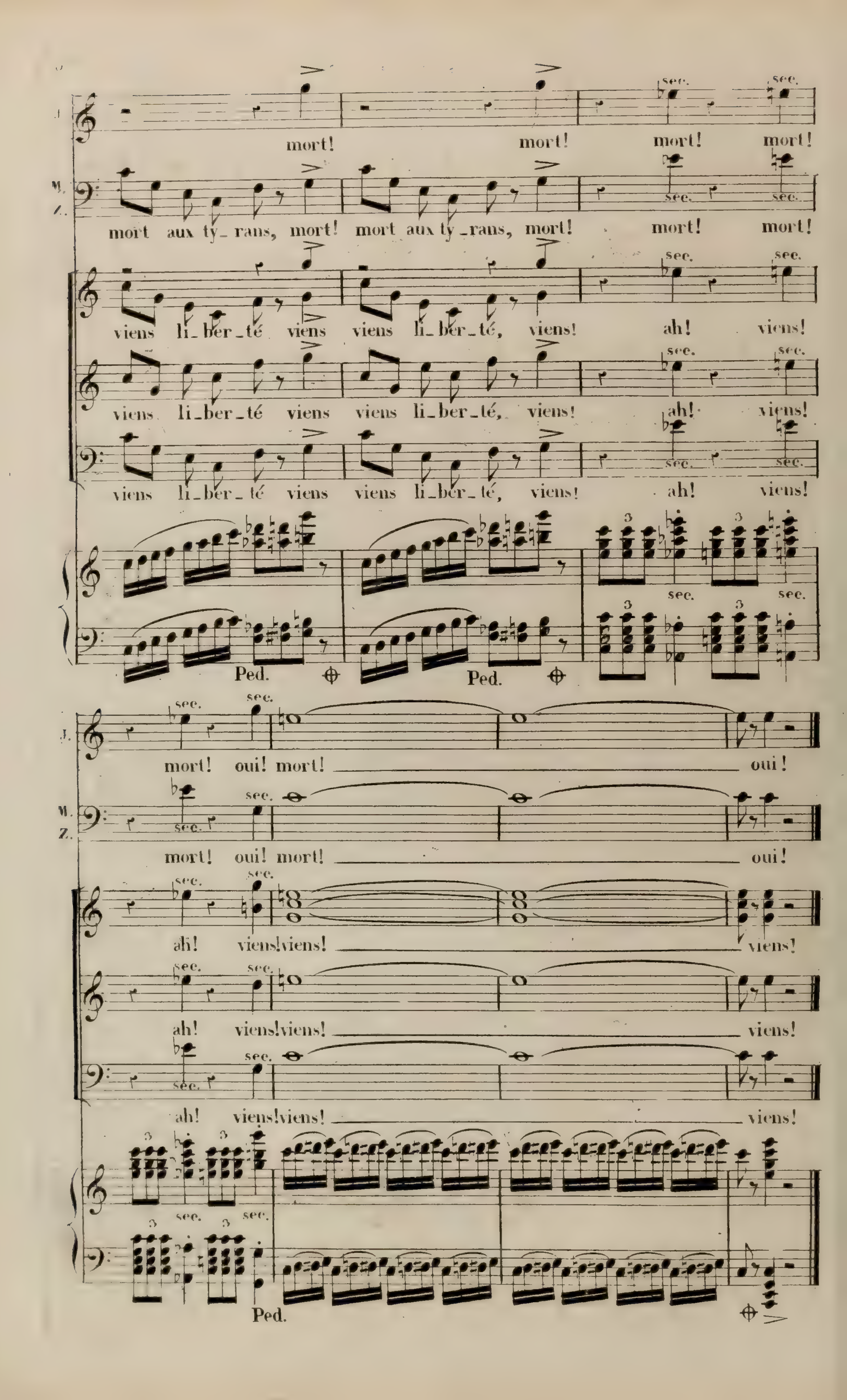


rall.
a tempo.
Sop.
J.
veut, Dieu le veut, suivez nous, chers compagnons!
ô roi des cieux, c'est ta vic_
(Jonas avec les Tén. du Ch.)
CHOEUR
Tén.
M.
veut, Dieu le veut, suivez nous, cher compagnons!
ô roi des cieux, c'est ta vic_
(Math. et Zac. avec les Basses du Ch.)
Bas.
Z.
veut, Dieu le veut, suivez nous, chers compagnons!
ô roi des cieux, c'est ta vic_
ff
rall.
a tempo
f
Ped.
_ toi_ _ re, Dieu des combats, veil_le sur nous, sur nous! les nati_ons ver_ront ta
gloi_ re, ta sainte loi luira ___ pour tous, pour tous! suivons les, a_mis, Dieu le veut, Dieu le
Ped.


veut, c'est le grand jour, que la liber_té, Dieu le veut, Dieu le veut, soit notre amour, et du monde en_
veut, c'est le grand jour, que la liber_té, Dieu le veut, Dieu le veut, soit notre amour, et du monde en_
veut, c'est le grand jour, que la liber_té, Dieu le veut, Dieu le veut, soit notre amour, et du monde en_
rall.
_tier, Dieu le veut, son dra_peau fera le tour, Dieu le veut! Dieu le veut! Dieu le
_tier, Dieu le veut, son dra_peau fera le tour, Dieu le veut! Dieu le veut! Dieu le
_tier, Dieu le veut, son dra_peau fera le tour, Dieu le veut! Dieu le veut! Dieu le
Ped.
Ped. rall.
a tempo pressez un peu.
veut! aux ar_ _ _mes! aux ar_ _ _mes! aux
veut! aux ar_ _ _mes! aux ar_ _ _mes! aux
veut! aux ar_ _ _mes! aux ar_ _ _mes! aux
a tempo pressez un peu.
Ped.
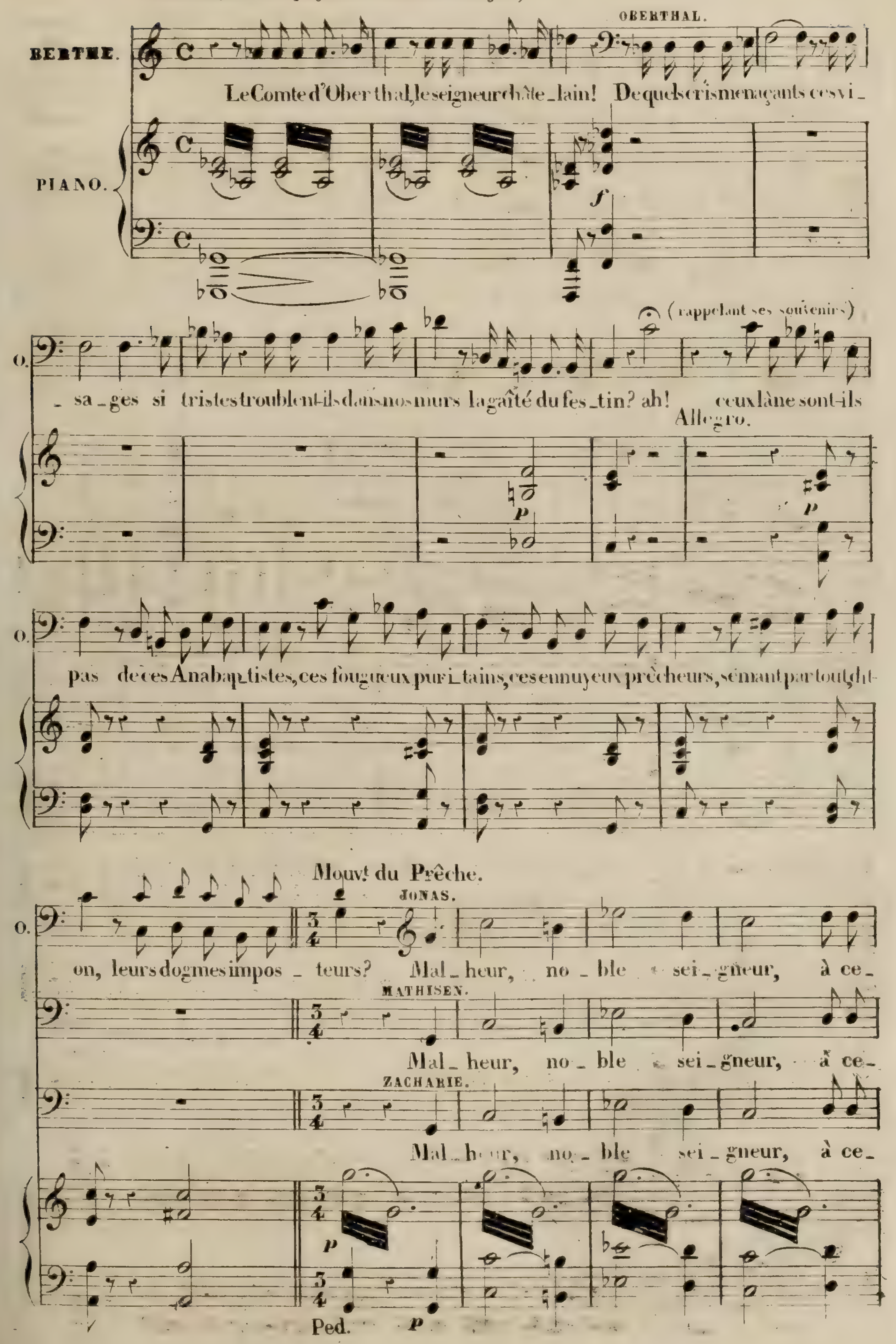

J.
ar _ _ _ _ _ _ _ _ mes, aux ar _ mes! ad nos, ad nos, ___ ad nos, ___ ad nos,_
M. Z.
ar _ _ _ _ _ _ _ _ mes, aux ar _ mes! ad nos, ad nos, ___ ad nos, ___ ad nos,_
ar _ _ _ _ _ _ _ _ mes, aux ar _ mes! li _ berté, ___ ah! viens nous se _
ar _ _ _ _ _ _ _ _ mes, aux ar _ mes! li _ berté, ___ ah! viens nous se _
ar _ _ _ _ _ _ _ _ mes, aux ar _ mes! li _ berté, ___ ah! viens nous se _
8
Ped.
J.
___ ad nos, ad nos, ___ ad nos, ve _ ni _ te, po _ pu _ li, ve _ ni _ te ___ ad nos,_
M. Z.
___ ad nos, ad nos, ___ ad nos, ve _ ni _ te, po _ pu _ li, ve _ ni _ te ___ ad nos,_
_ courir, nous t'in _ voquons pour ton saint nom vaincre où mou _ rir! li _ _ berté,_
_ courir, nous t'in _ voquons pour ton saint nom vaincre où mou _ rir! li _ _ berté,_
_ courir, nous t'in _ voquons pour ton saint nom vaincre où mou _ rir! li _ _ berté,_
Ped.

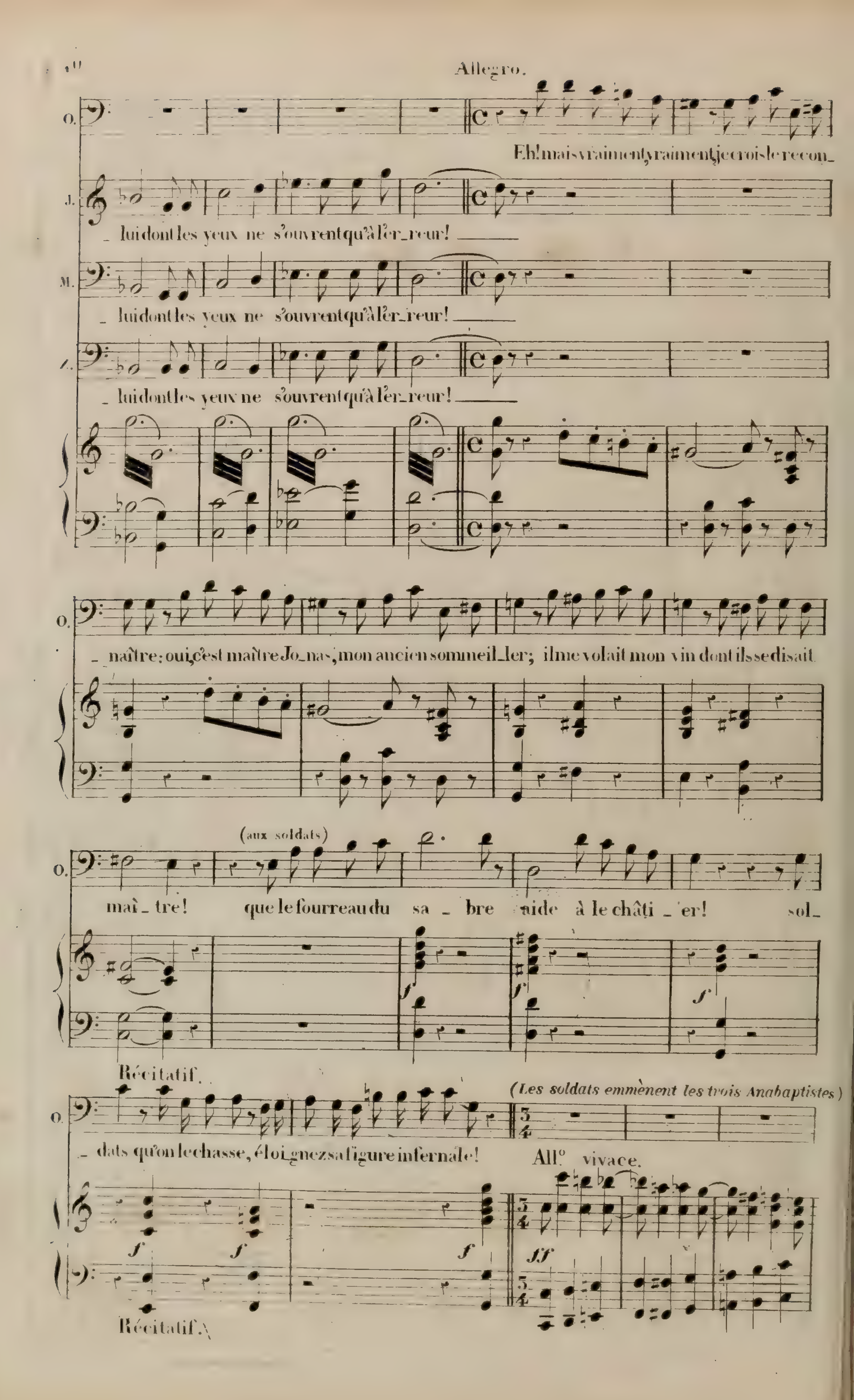

J.
__ ad nos, ad nos, ad nos, ad nos, ad nos, ve_ni_te, po_pu_li, ad
M.
Z.
__ ad nos, ad nos, ad nos, ad nos, ad nos, ve_ni_te, po_pu_li, ad
__ ah! viens nous se_courir, nous t'in_voquons, pour ton saint nom vaincre ou mou_
__ ah! viens nous se_courir, nous t'in_voquons, pour ton saint nom vaincre ou mou_
__ ah! viens nous se_courir, nous t'in_voquons, pour ton saint nom vaincre ou mou_
J.
nos! sui_vez nous, oui! sui_vez nous, oui!
M.
Z.
nos! sui_vez nous, oui! sui_vez nous, oui!
_rir! aux ar_mes! aux ar_mes!
_rir! aux ar_mes! aux ar_mes!
_rir! aux ar_mes! aux ar_mes!
Ped.
Ped.
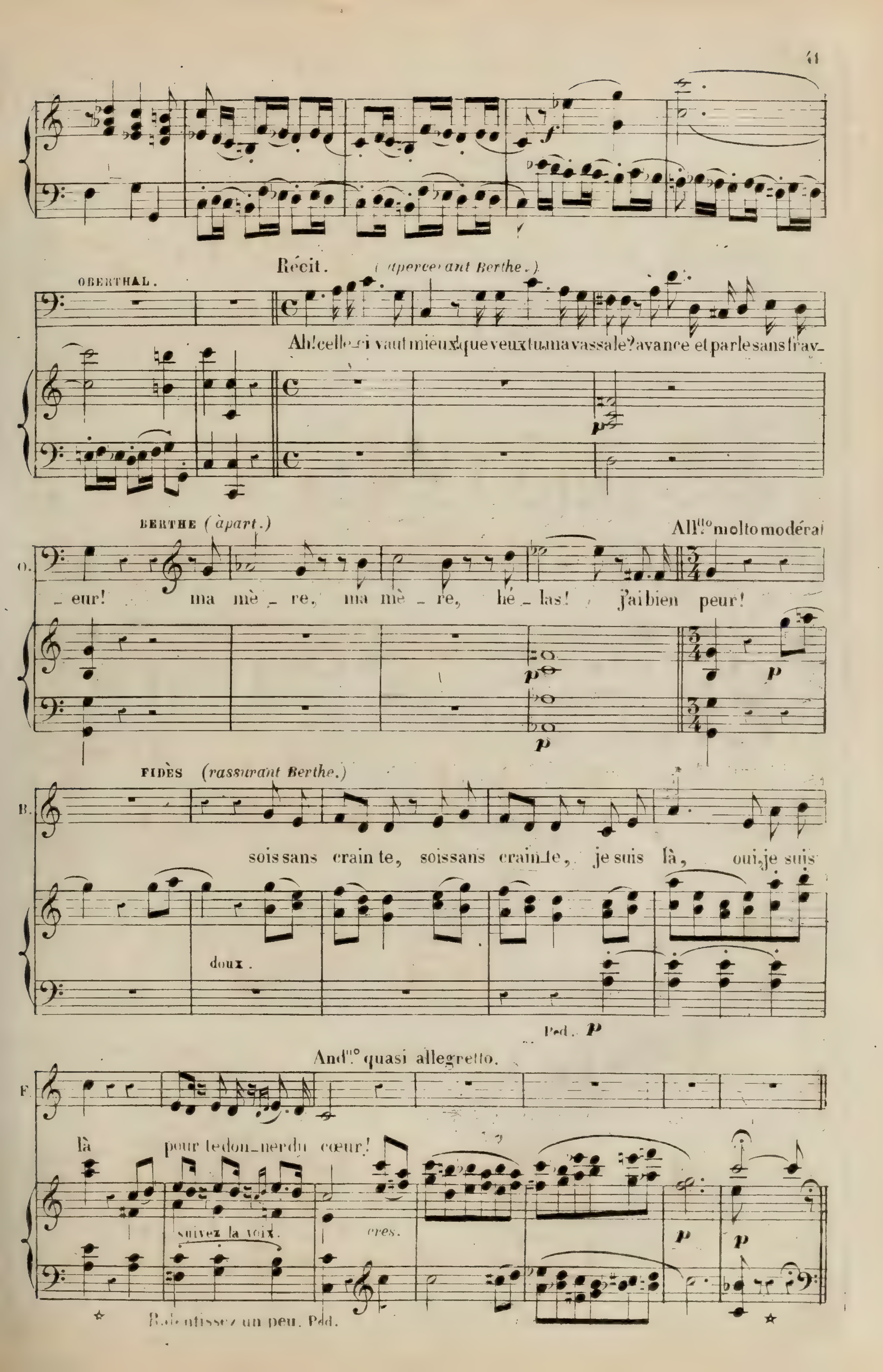

J.
M.
Z.
sec.
mort! mort! mort! mort!
mort aux ty_rans, mort! mort aux ty_rans, mort! mort! mort!
viens li_ber_té viens viens li_ber_té, viens! ah! viens!
viens li_ber_té viens viens li_ber_té, viens! ah! viens!
viens li_ber_té viens viens li_ber_té, viens! ah! viens!
Ped.
mort! oui! mort! oui!
mort! oui! mort! oui!
ah! viens!viens! viens!
ah! viens!viens! viens!
ah! viens!viens! viens!

RÉCITATIF.

(Le Comte d'Oberthal descend du château suivi de seigneurs et de gardes. A son aspect les paysans reculent effrayés.)

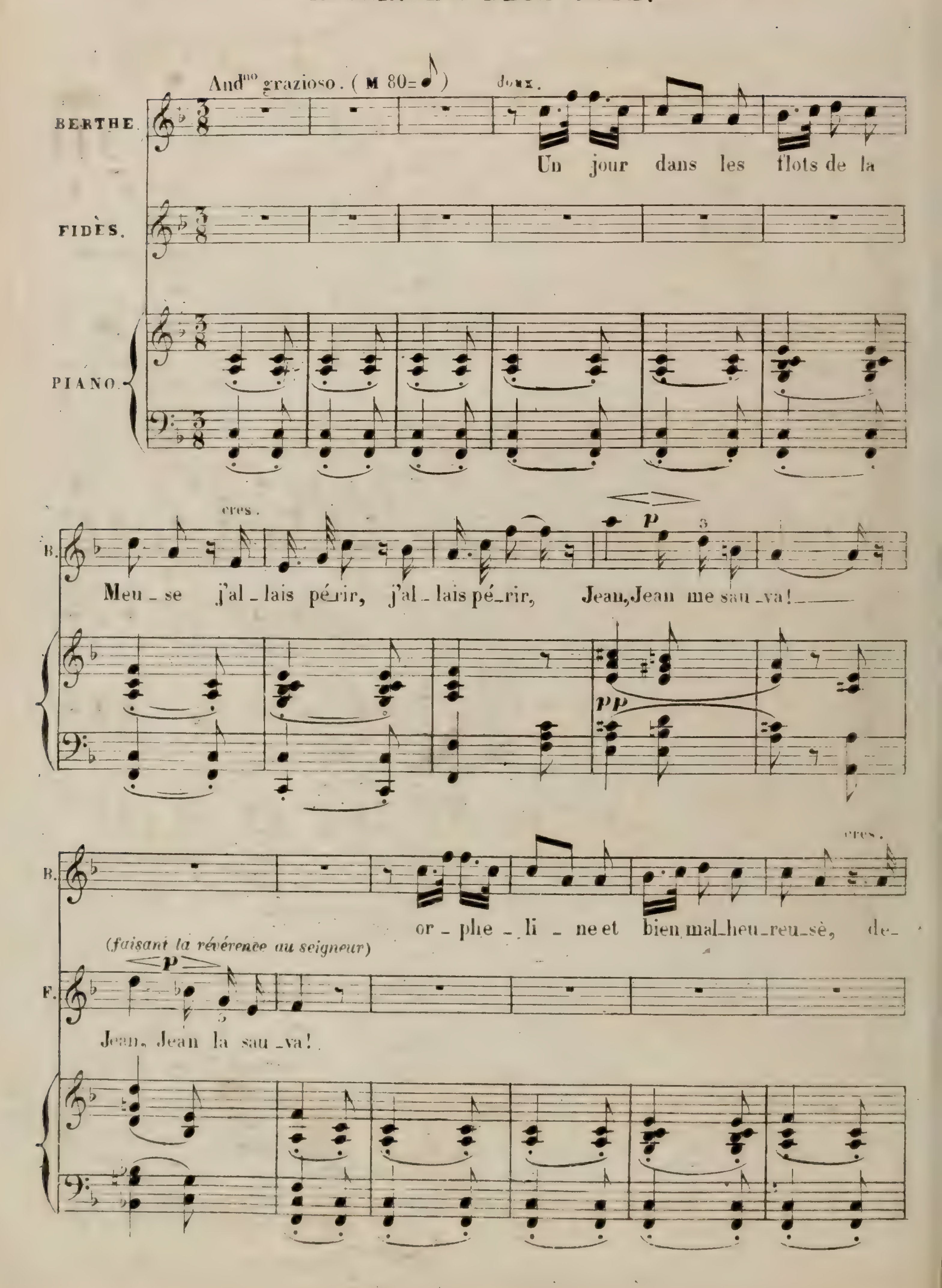


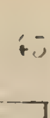

Allegro.
O.
Eh! mais vraiment, vraiment, je crois le recon_
J.
_ lui dont les yeux ne s'ouvrent qu'à l'er_reur!
M.
_ lui dont les yeux ne s'ouvrent qu'à l'er_reur!
Z.
_ lui dont les yeux ne s'ouvrent qu'à l'er_reur!
_ naître; oui, c'est maître Jo_nas, mon ancien sommeil_ler; il me volait mon vin dont il se disait
(aux soldats)
maî_tre! que le fourreau du sa_bre aide à le châti_er! sol_
Récitatif.
(Les soldats emmènent les trois Anabaptistes)
_ dats qu'on le chasse, éloi_gnez sa figure infernale!
Allº vivace.
Récitatif.


Récit. (apercevant Berthe.)
OBERTHAL.
Ah! celle-ci vaut mieux! que veux-tu, ma vassale? avance et parle sans fray-
BERTHE (à part.)
-eur! ma mè-re, ma mè-re, hé-las! j'ai bien peur!
All.tto molto modéré
FIDÈS (rassurant Berthe.)
sois sans crain-te, sois sans crain-te, je suis là, oui, je suis
doux.
Ped. p
And.no quasi allegretto.
là pour te don-ner du cœur!
suivez la voix.
cres.
Ralentissez un peu. Ped.

N° 4.

ROMANCE À DEUX VOIX.





B. -puis ce jour de-puis ce jour Jean me pro-te - gea! *(faisant la révérence)*

F. Jean la pro-te-gea!

B. Je con-nais vo-tre droit, je con-nais votre droit su

cres. rall.

B. prê - me, mais Jean m'ai-me de tout son cœur, de tout son

F. mais Jean Jean l'ai - me de tout son cœur, de tout son

rall.

più rall. a Tempo.

(doux.)

B. cœur, de tout son cœur! ah! mon - sei - gneur, monseigneur

più rall. (doux.)

F. cœur, de tout son cœur! ah! mon-sei - gneur, monseigneur

più rall. a tempo.

cres. cres e marcato.

B. mon doux, mon doux sei_gneur, per_met_tez moi d'être sa

F. mon doux, mon doux sei_gneur, permettez_lui d'ê_tre sa fem_me, per-

cres. p

B. fem_me, per_met_tez_le, ah! mon_sei_gneur, mon doux sei_

cres. p

F. _met_tez lui d'ê_tre sa fem_me, ah! mon_sei_gneur, mon doux sei_

p cres p

cres. p cres. p cres
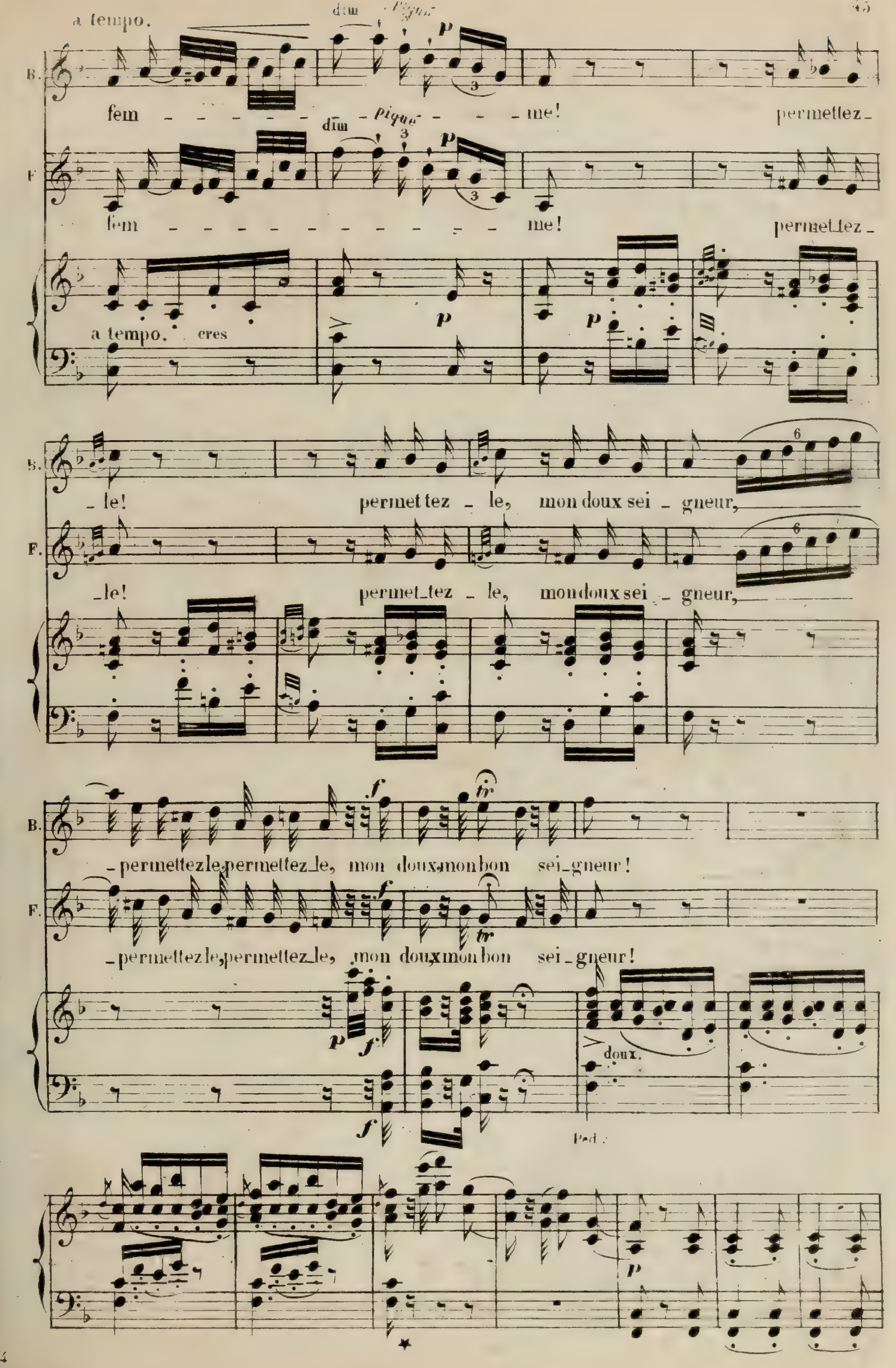
B. _gneur, per_met_tez_moi, per_met_tez_moi, d'ê_tre sa

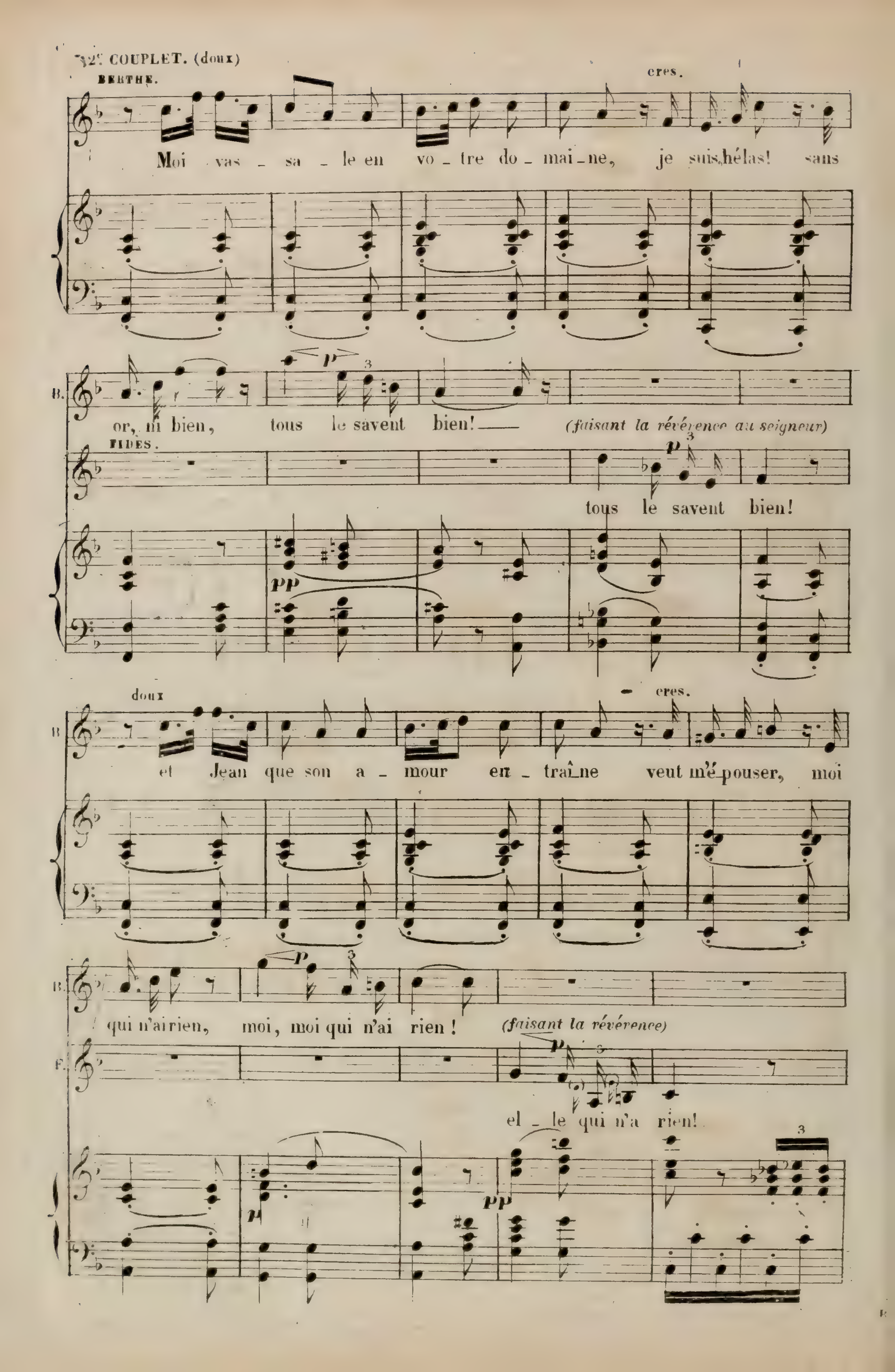
cres. p cres p cres. rall.

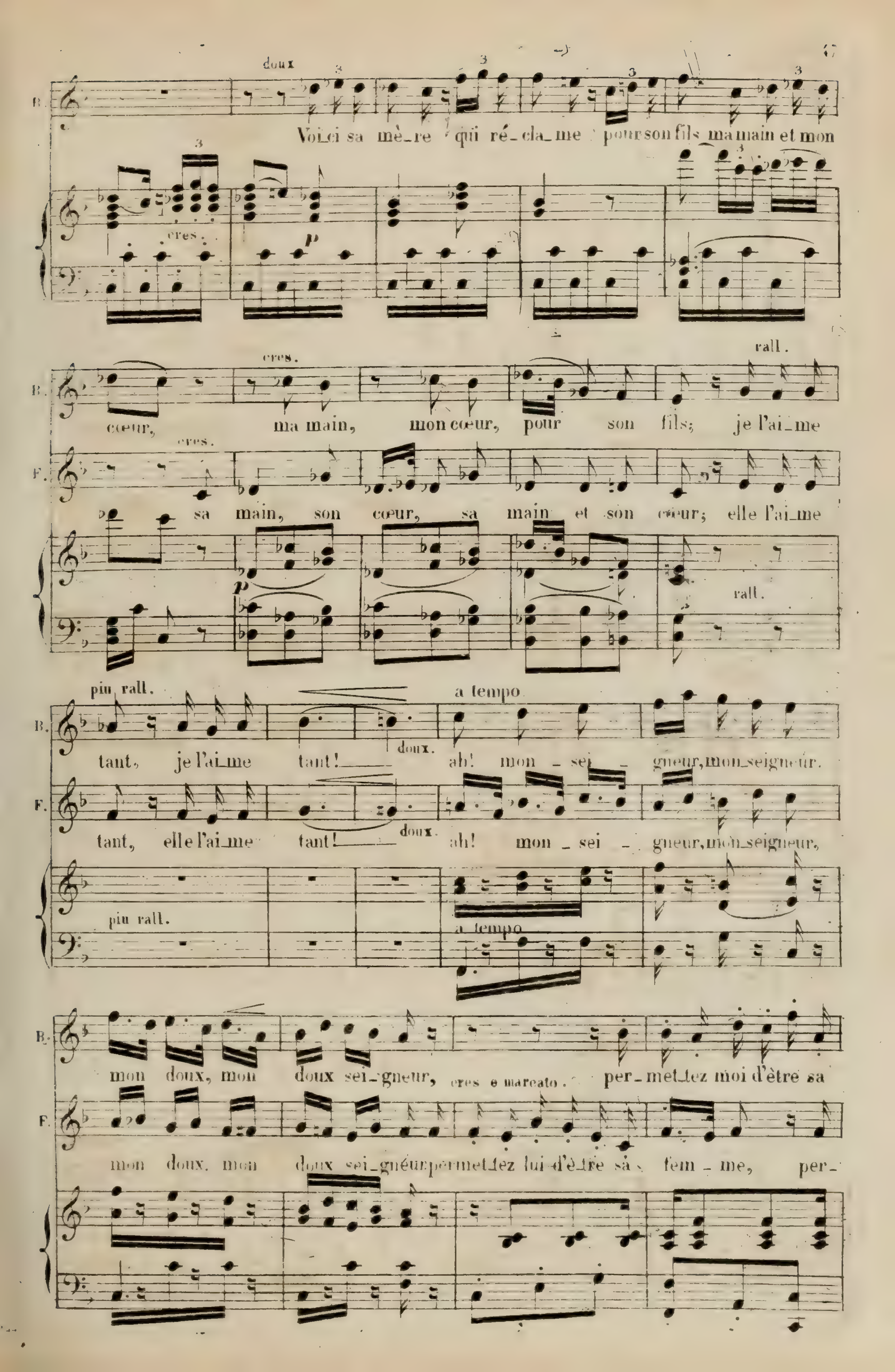
F. _gneur, permet_tez_lui, per_met_tez_lui, d'ê_tre sa

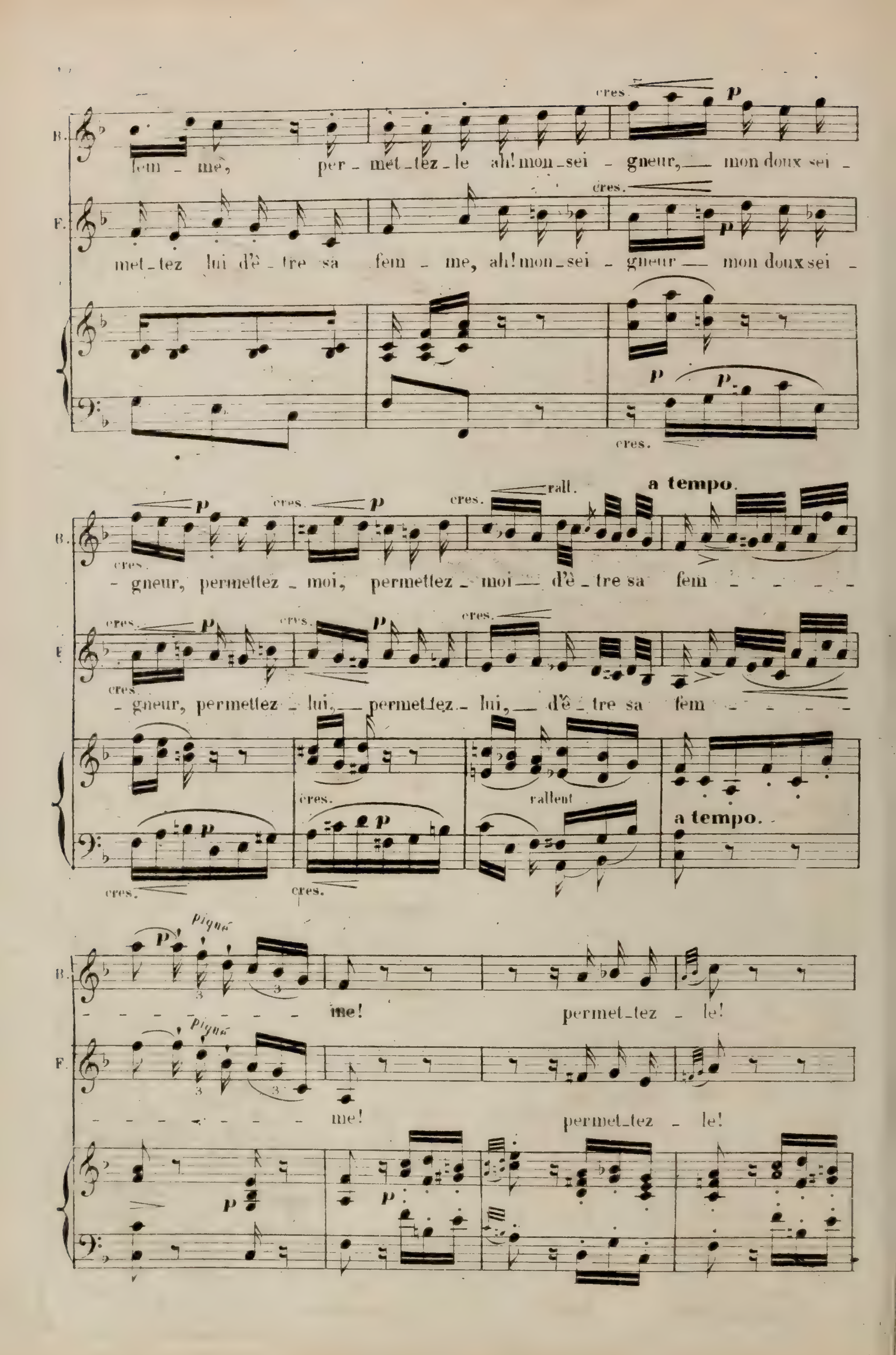
cres. dim. rall.

cres. p cres. p rall.

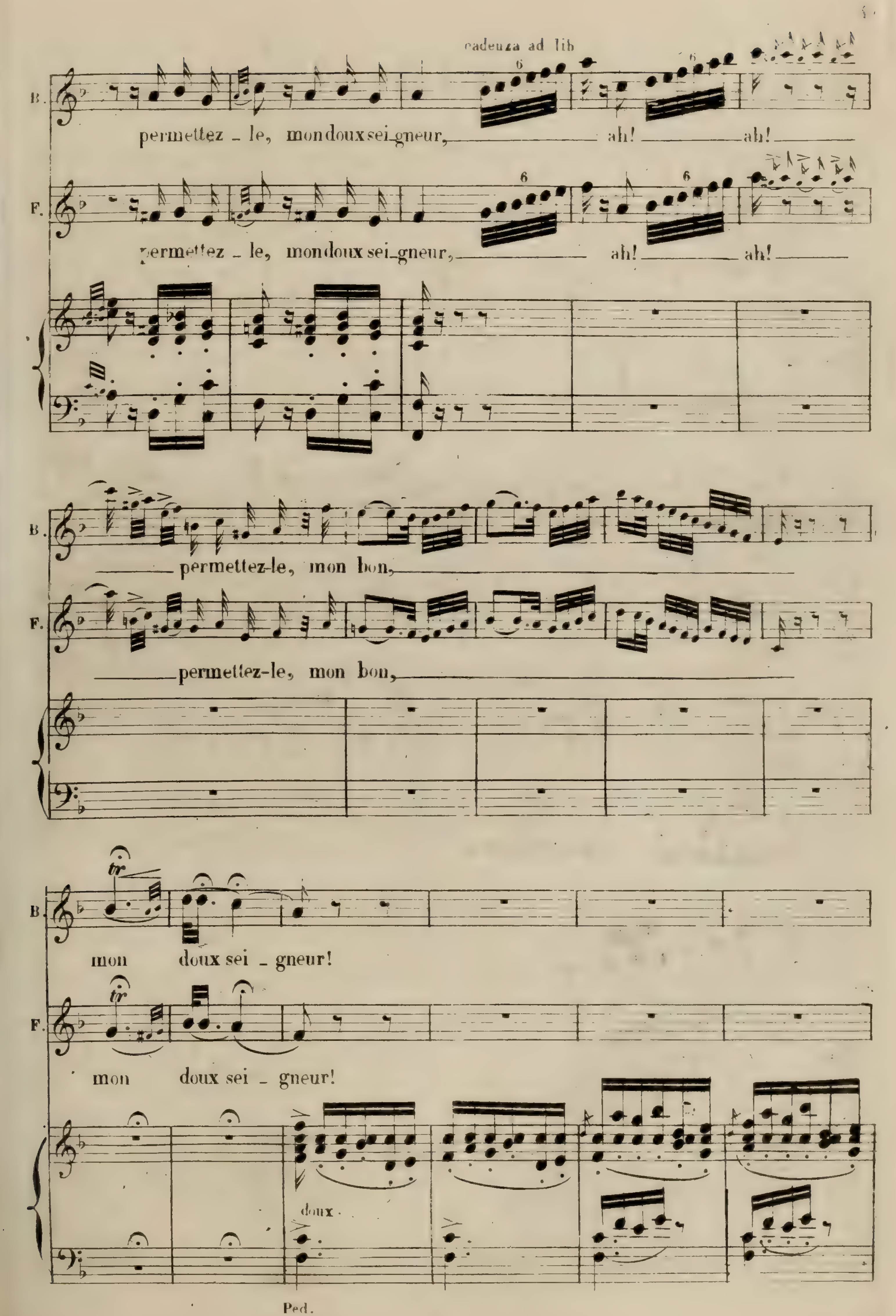

a tempo.
dim
Piqué
B.
fem - - - - - - - - - me!
permettez_
F.
fem - - - - - - - - - - - - - me!
permettez_
a tempo. cres
p
_le!
permettez _ le, mon doux sei _ gneur, ___
_le!
permet_tez _ le, mondoux sei _ gneur, ___
_permettezle, permettez_le, mon doux, mon bon sei_gneur!
_permettezle, permettez_le, mon doux, mon bon sei_gneur!
f
tr
doux.
Ped.


2e COUPLET. (doux)
BERTHE.
cres.
Moi vas_sa_le en vo_tre do_mai_ne, je suis, hélas! sans
or, ni bien, tous le savent bien!
p
(faisant la révérence au seigneur)
FIDES.
p
tous le savent bien!
pp
doux
cres.
et Jean que son a_mour en_traî_ne veut m'é_pouser, moi
qui n'ai rien, moi, moi qui n'ai rien!
p
(faisant la révérence)
F.
p
el_le qui n'a rien!
pp
p


doux
B.
Voi_ci sa mè_re qui ré_cla_me pour son fils ma main et mon
cres.
cres.
p
rall.
cœur, ma main, mon cœur, pour son fils; je l'ai_me
cres.
F.
sa main, son cœur, sa main et son cœur; elle l'ai_me
p
rall.
piu rall.
a tempo
tant, je l'ai_me tant! ah! mon_sei_gneur, mon_seigneur.
doux.
tant, elle l'ai_me tant! ah! mon_sei_gneur, mon_seigneur,
doux.
piu rall.
a tempo
mon doux, mon doux sei_gneur, cres e marcato. per_met_tez moi d'être sa
mon doux, mon doux sei_gneur permet_tez lui d'ê_tre sa fem_me, per_
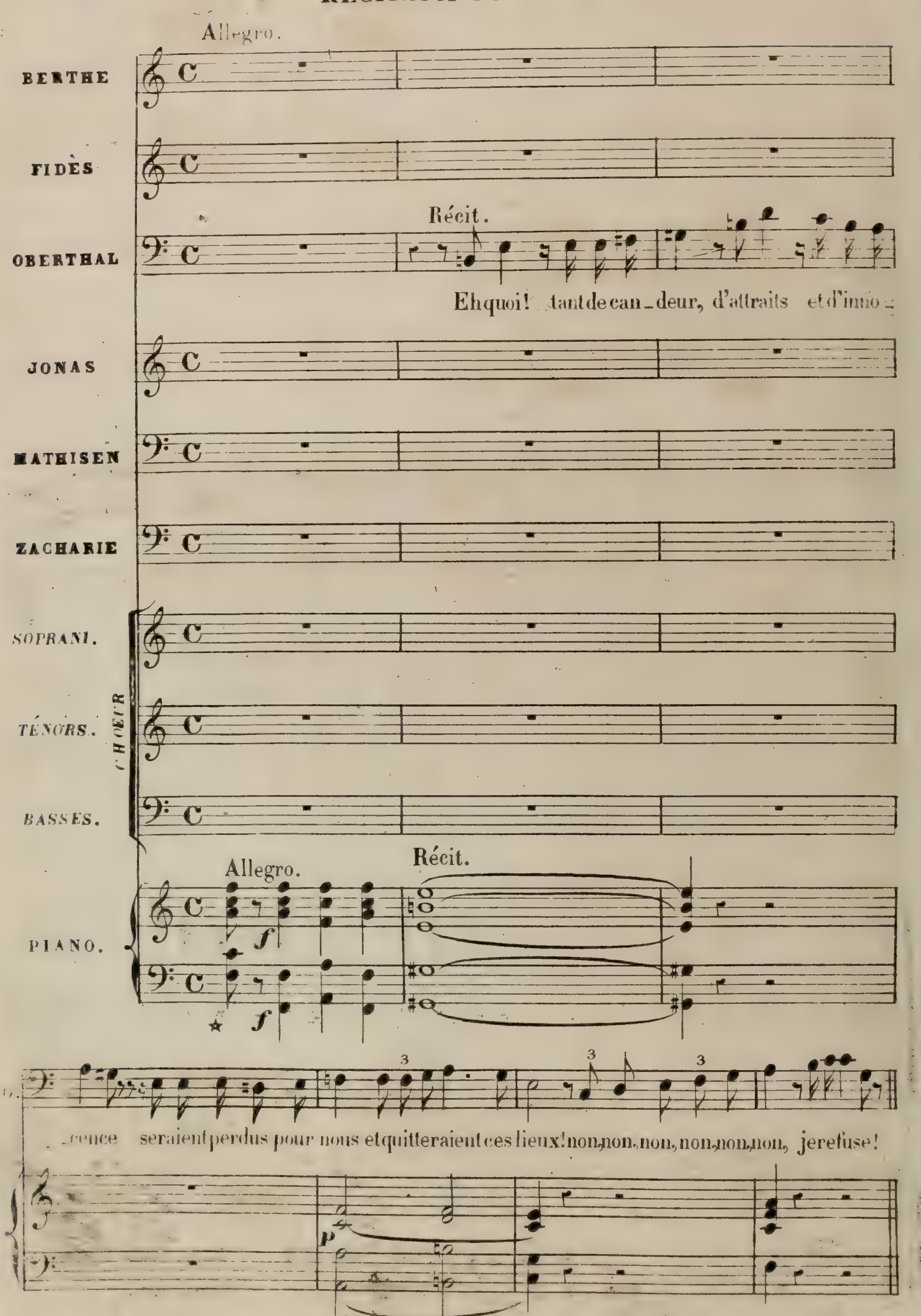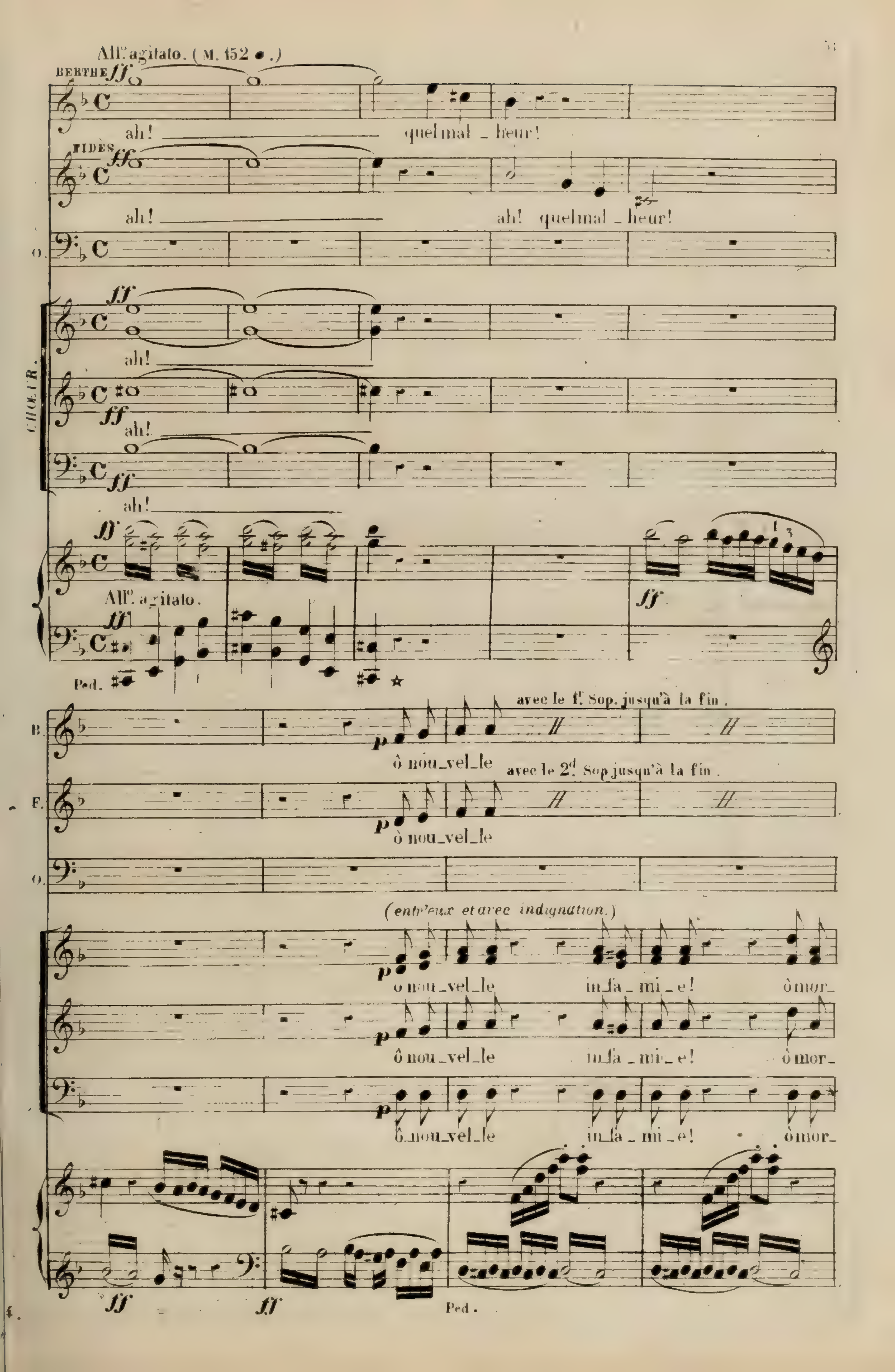


B.
fem - me, per - met - tez - le ah! mon - sei - gneur, mon doux sei -
F.
met - tez lui d'ê - tre sa fem - me, ah! mon - sei - gneur mon doux sei -
cres.
p
- gneur, permettez - moi, permettez - moi d'ê - tre sa fem - - - - -
- gneur, permettez - lui, permettez - lui, d'ê - tre sa fem - - - - -
rall.
a tempo.
rallent
- - - - - - - me! permet - tez - le!
- - - - - - - me! permet - tez - le!
Piqué


cadenza ad lib
B.
permettez - le, mon doux sei_gneur, ah! ah!
F.
permettez - le, mon doux sei_gneur, ah! ah!
B.
permettez-le, mon bon,
F.
permettez-le, mon bon,
B.
mon doux sei - gneur!
F.
mon doux sei - gneur!
doux
Ped.

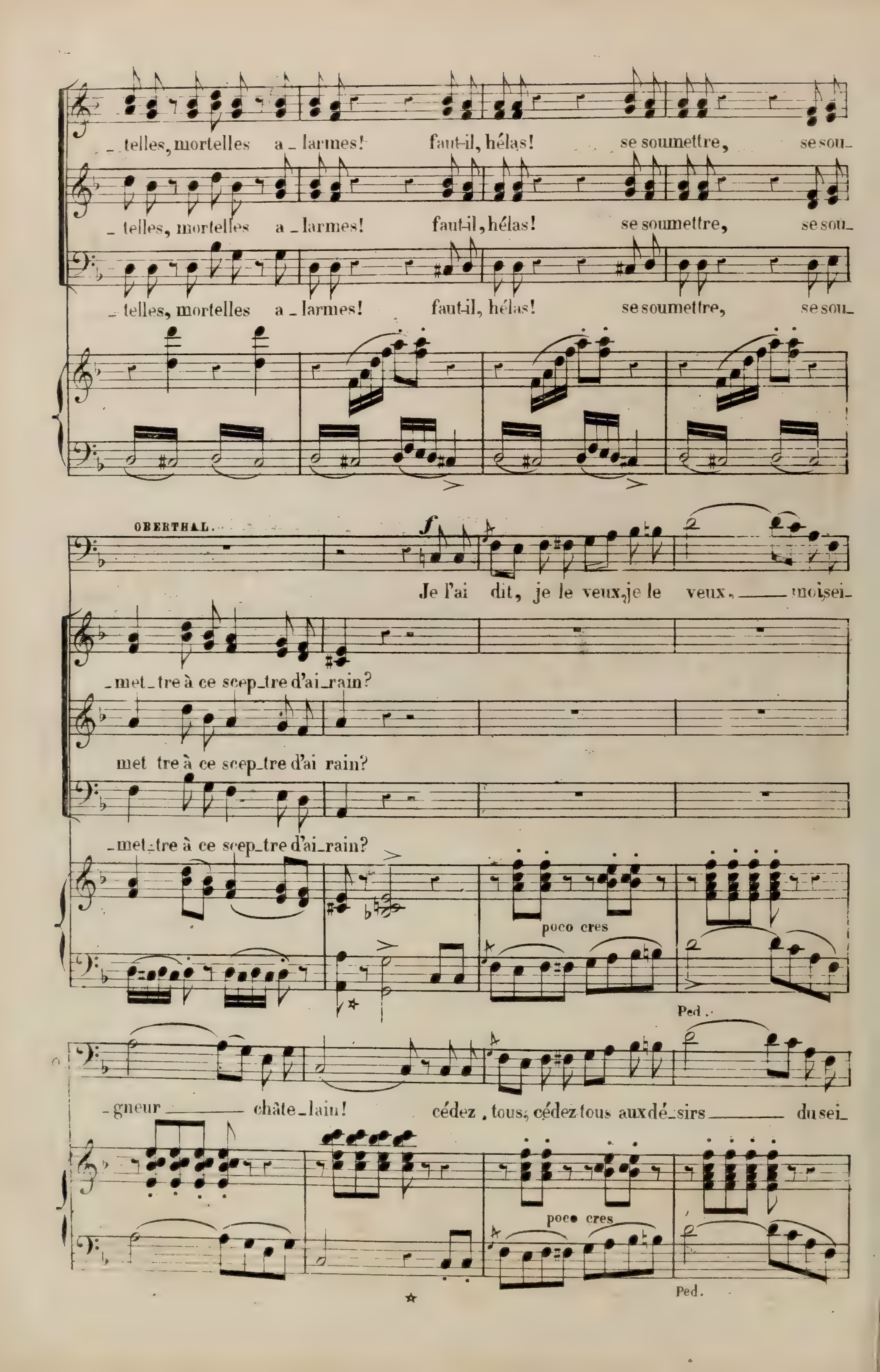
Nº 5.

RÉCITATIF ET FINAL

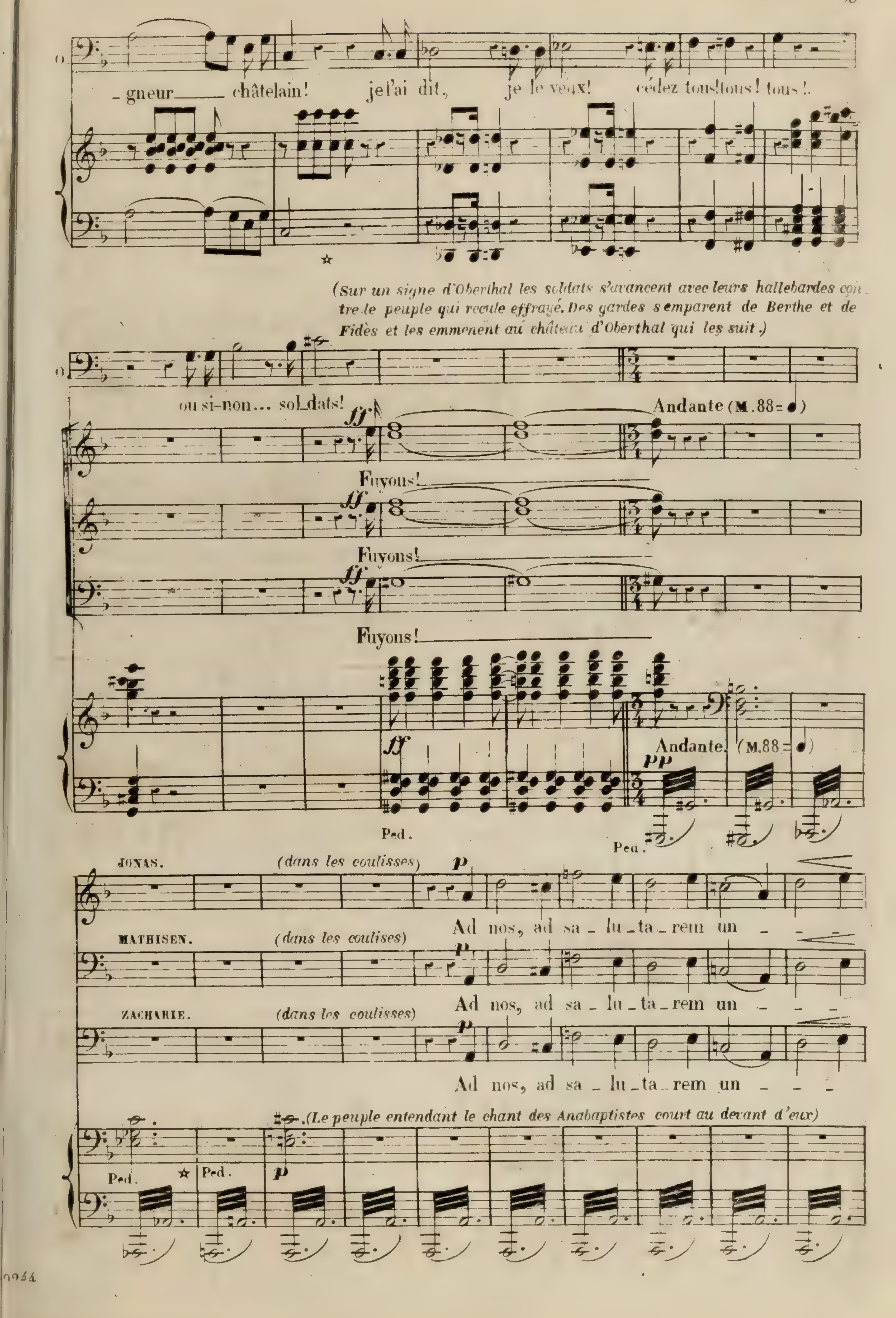




All.° agitato. (M. 152 ♩.)
BERTHE
ah! quel mal _ heur!
FIDÈS
ah! ah! quel mal _ heur!
O.
CHOEUR.
ah!
ah!
ah!
All.° agitato.
Ped.
B.
ô nou_vel_le
avec le 1.er Sop. jusqu'à la fin.
F.
ô nou_vel_le
avec le 2.d Sop. jusqu'à la fin.
O.
(entr'eux et avec indignation.)
ô nou_vel_le in_fa_mi_e! ô mor_
ô nou_vel_le in_fa_mi_e! ô mor_
ô nou_vel_le in_fa_mi_e! ô mor_
Ped.

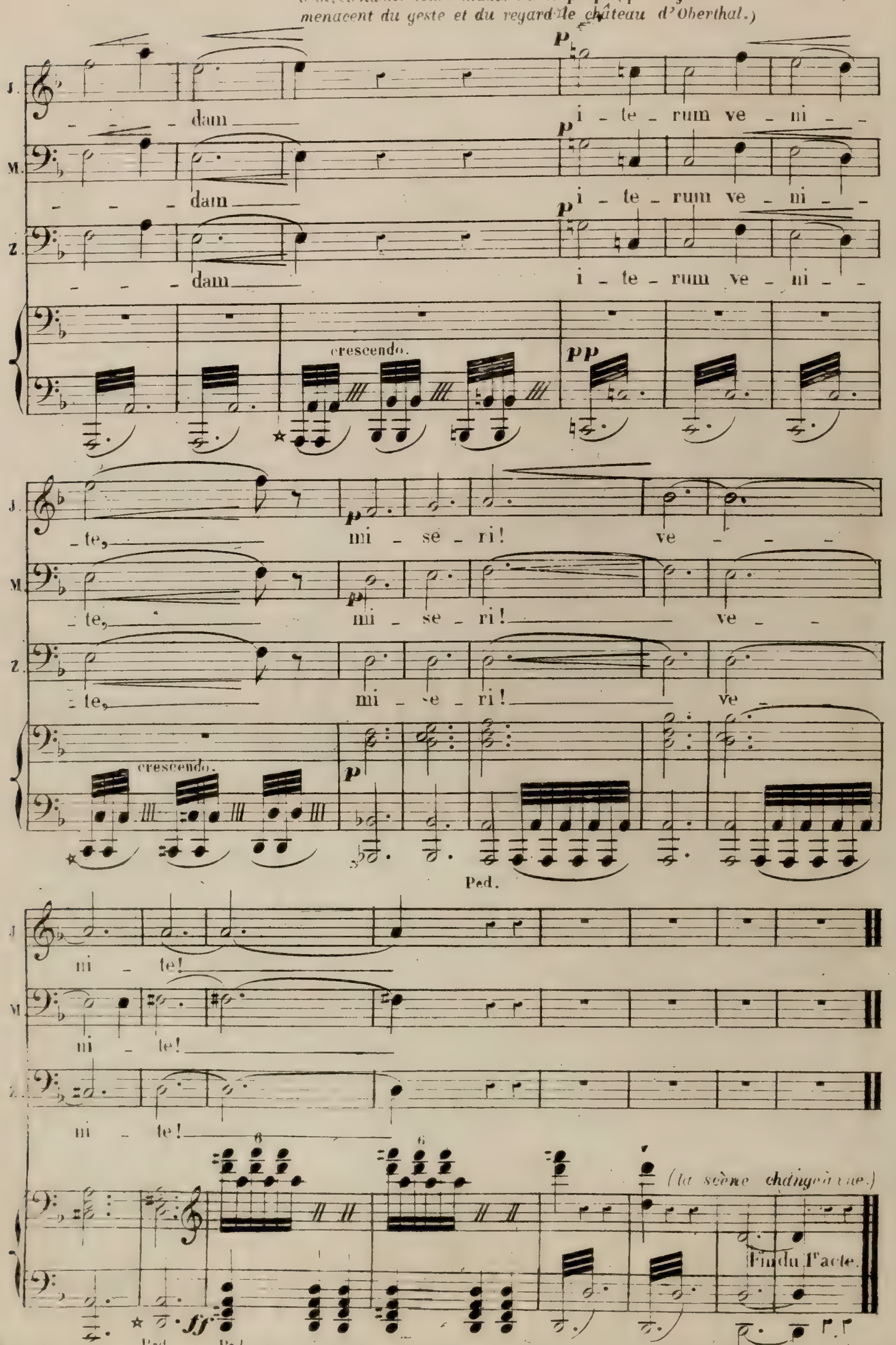


_telles, mortelles a_larmes! faut-il, hélas! se soumettre, se sou_
_telles, mortelles a_larmes! faut-il, hélas! se soumettre, se sou_
_telles, mortelles a_larmes! faut-il, hélas! se soumettre, se sou_
OBERTHAL.
f
Je l'ai dit, je le veux, je le veux, moisei_
_met_tre à ce scep_tre d'ai_rain?
met tre à ce scep_tre d'ai rain?
_met_tre à ce scep_tre d'ai_rain?
poco cres
Ped.
_gneur châte_lain! cédez, tous, cédez tous aux dé_sirs du sei_
poco cres
Ped.



O.
_gneur____ châtelain! je l'ai dit, je le veux! cédez tous! tous! tous!
(Sur un signe d'Oberthal les soldats s'avancent avec leurs hallebardes contre le peuple qui recule effrayé. Des gardes s'emparent de Berthe et de Fidès et les emmenent au château d'Oberthal qui les suit.)
O.
ou si-non... sol_dats!
ff
Fuyons!
Fuyons!
Fuyons!
Andante (M.88 = ♩)
Ped.
JONAS. (dans les coulisses)
p
Ad nos, ad sa_lu_ta_rem un_
MATHISEN. (dans les coulises)
Ad nos, ad sa_lu_ta_rem un_
ZACHARIE. (dans les coulisses)
Ad nos, ad sa_lu_ta_rem un_
(Le peuple entendant le chant des Anabaptistes court au devant d'eux)
Ped.

(Les trois anabaptistes reparaissent sur les marches de l'escalier du château, étendant leurs mains sur le peuple (qui s'agenouille devant eux) et menacent du geste et du regard le château d'Oberthal.)
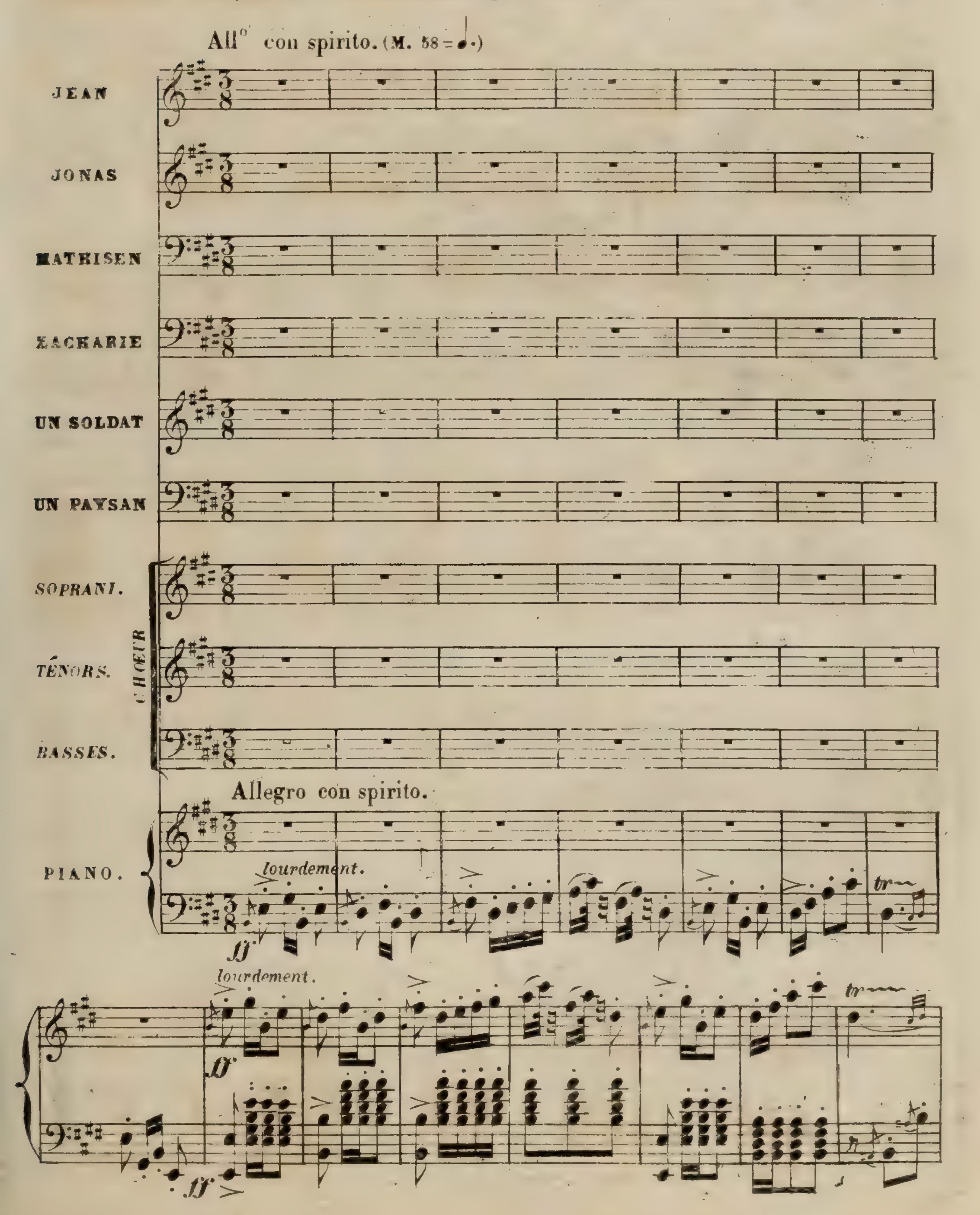


ACTE II.

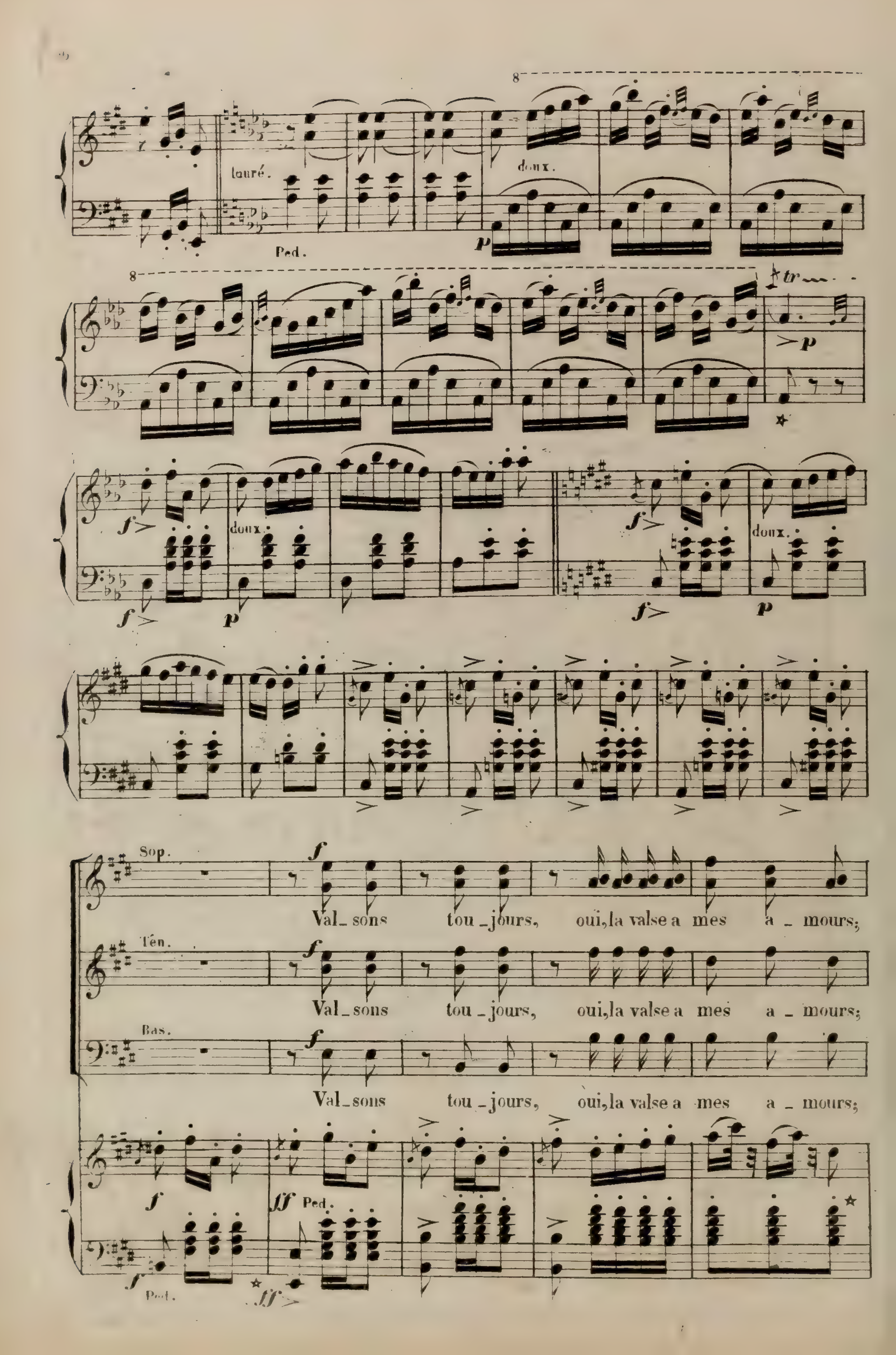
Nº 6.
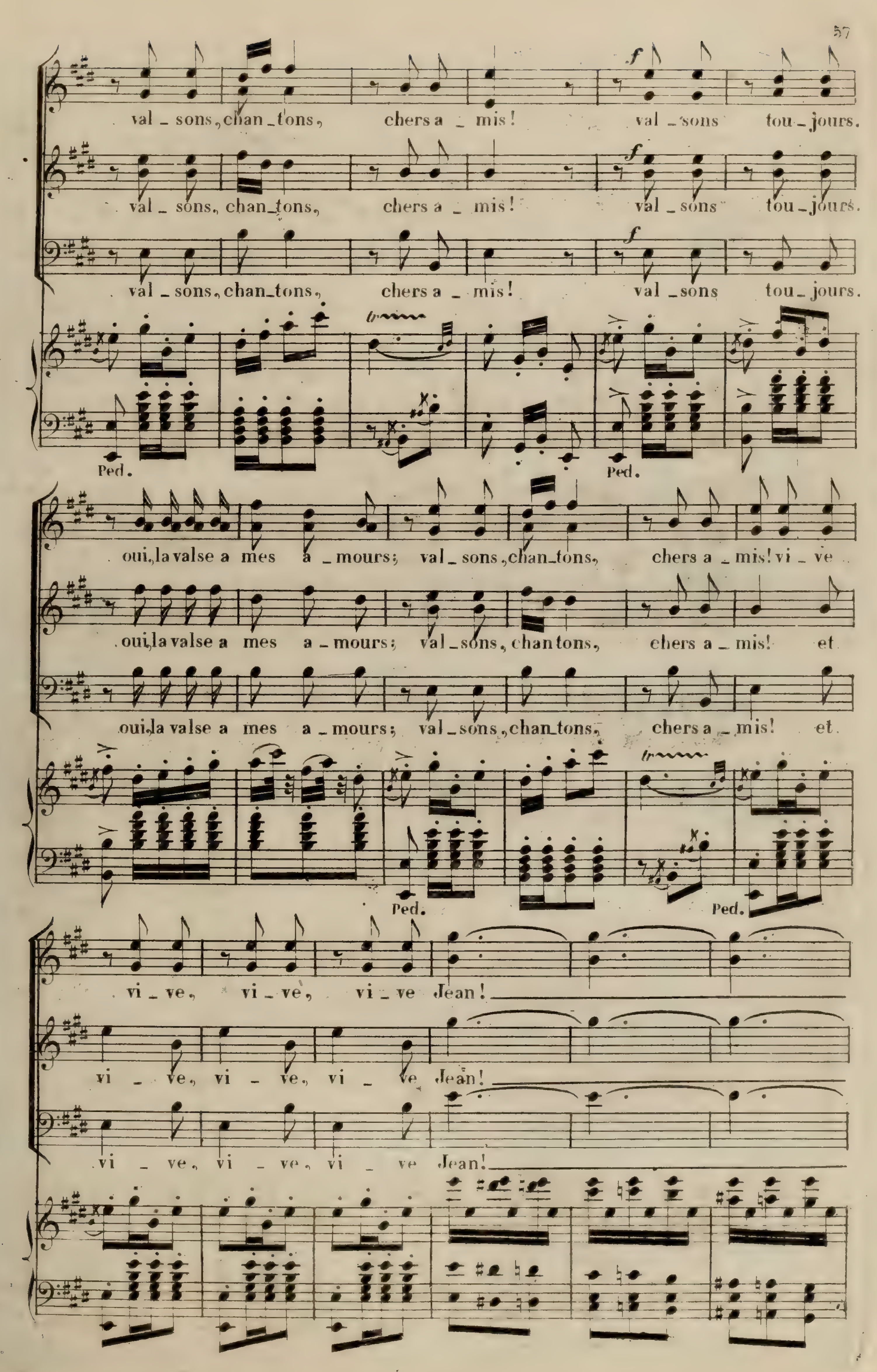
VALSE VILLAGEOISE.

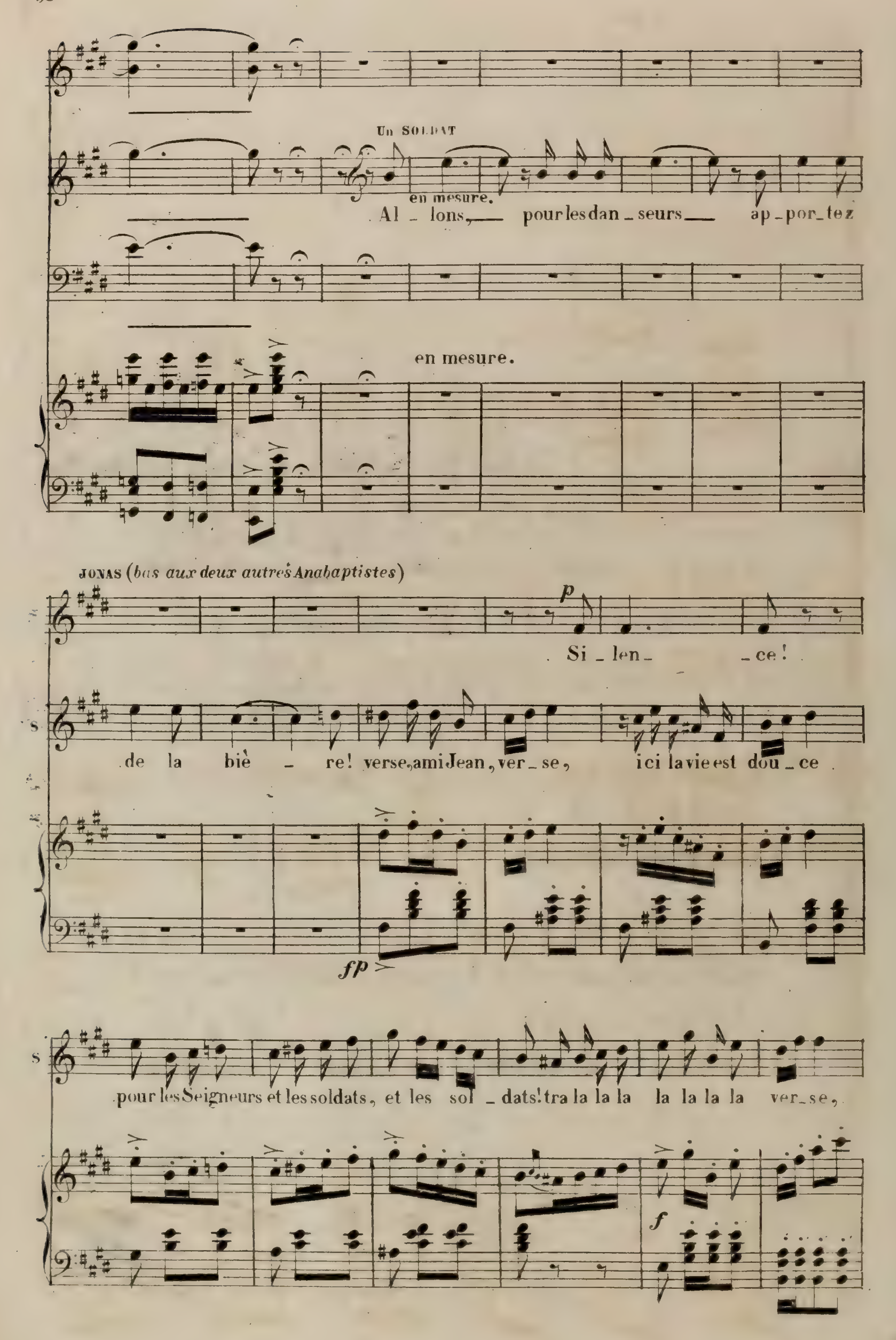
(MORCEAU D'ENSEMBLE.)

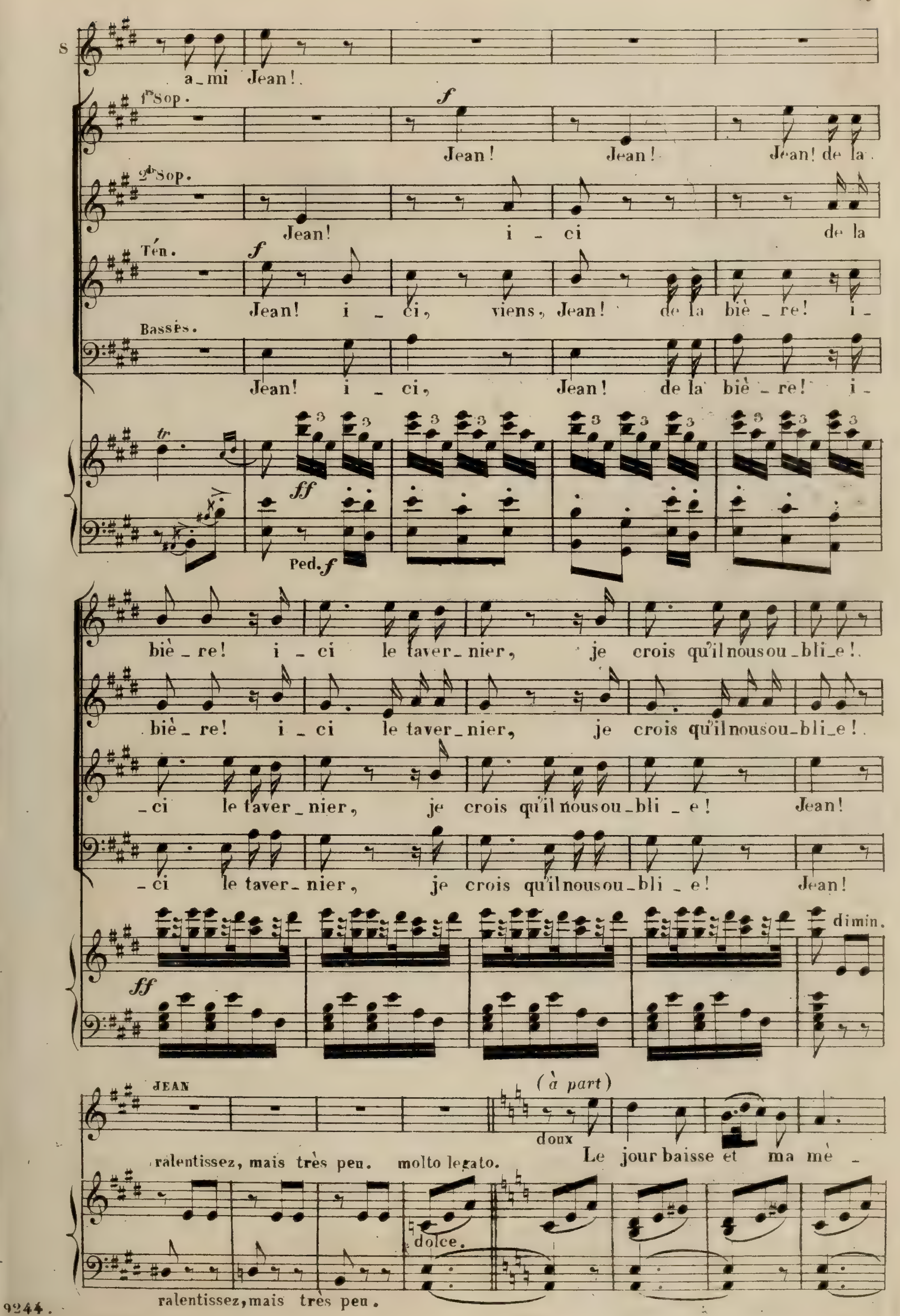
L'auberge de Jean et de sa mère dans les faubourgs de la ville de Leyde. On entend au dehors un air de valse. Jean entre, tenant des brocs qu'il pose sur une table et va ouvrir les portes du fond. On aperçoit devant cette porte des paysans et des paysannes qui s'amusent à valser, et qui toujours en valsant entrent dans l'intérieur de la taverne. Plusieurs se mettent à des tables, boivent et chantent pendant que d'autres continuent à valser.

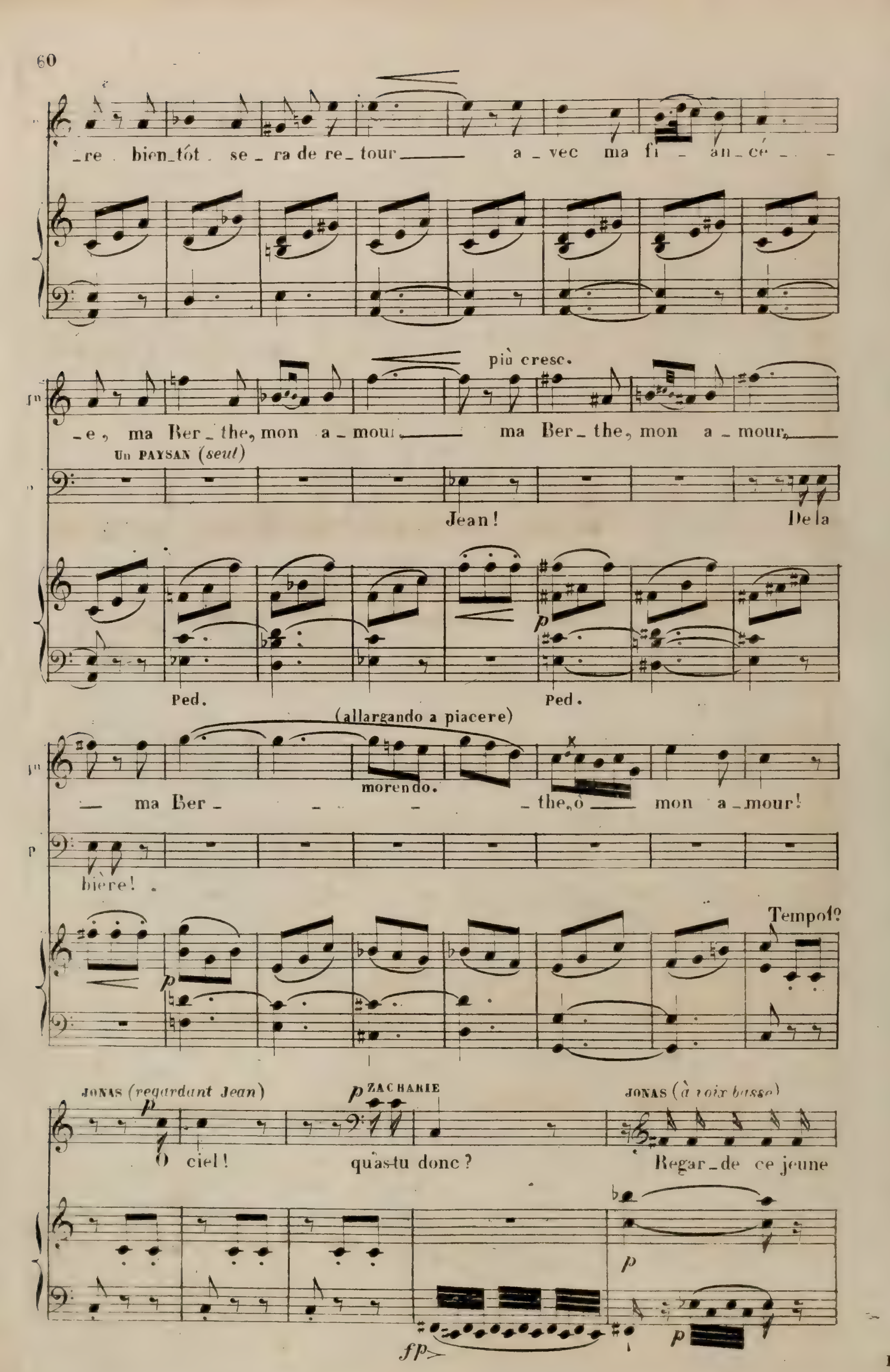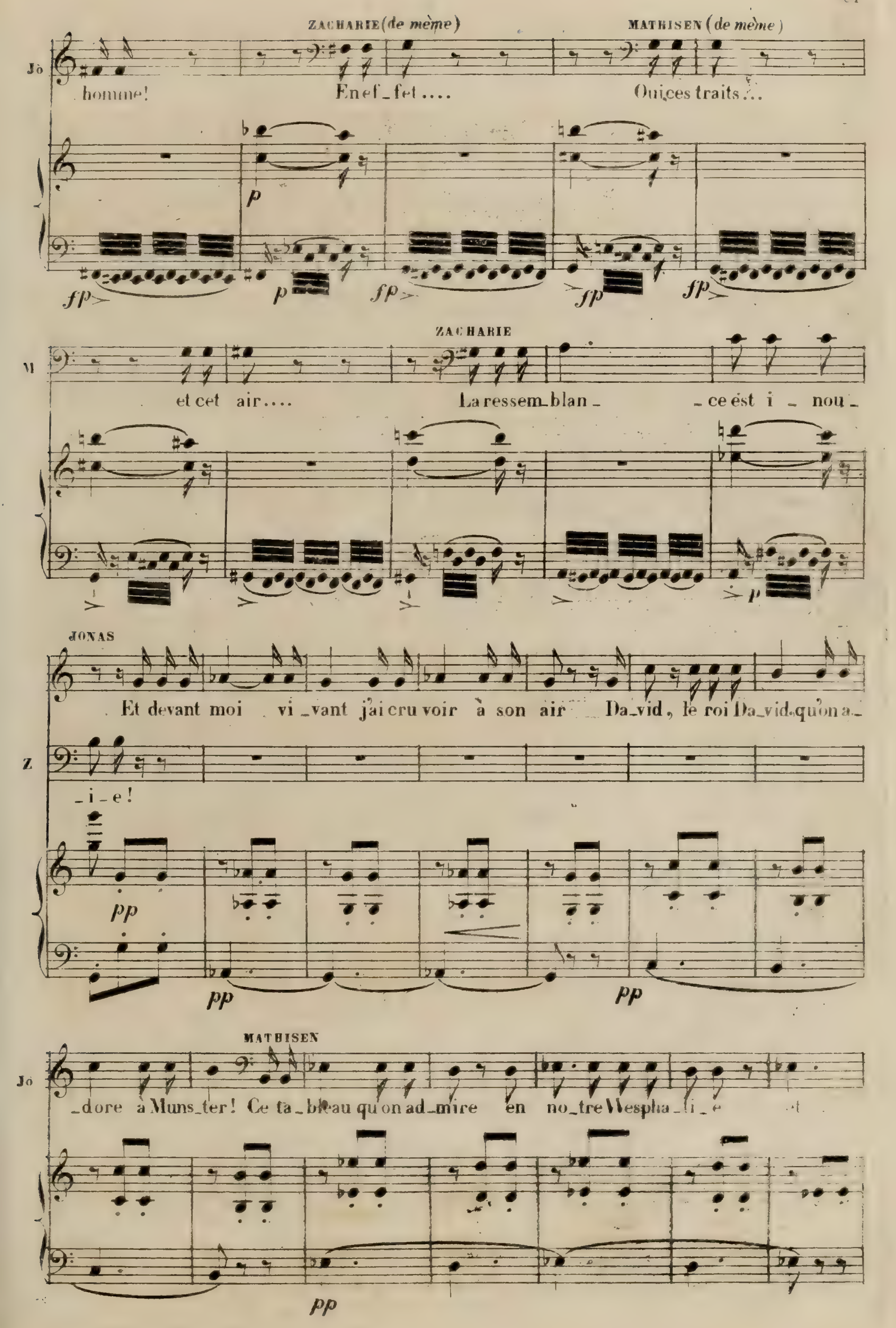



louré.
Ped.
doux.
p
tr
f
doux.
p
Sop.
Val_sons tou_jours, oui, la valse a mes a_mours;
Tén.
Val_sons tou_jours, oui, la valse a mes a_mours;
Bas.
Val_sons tou_jours, oui, la valse a mes a_mours;
ff Ped.
Ped.
ff

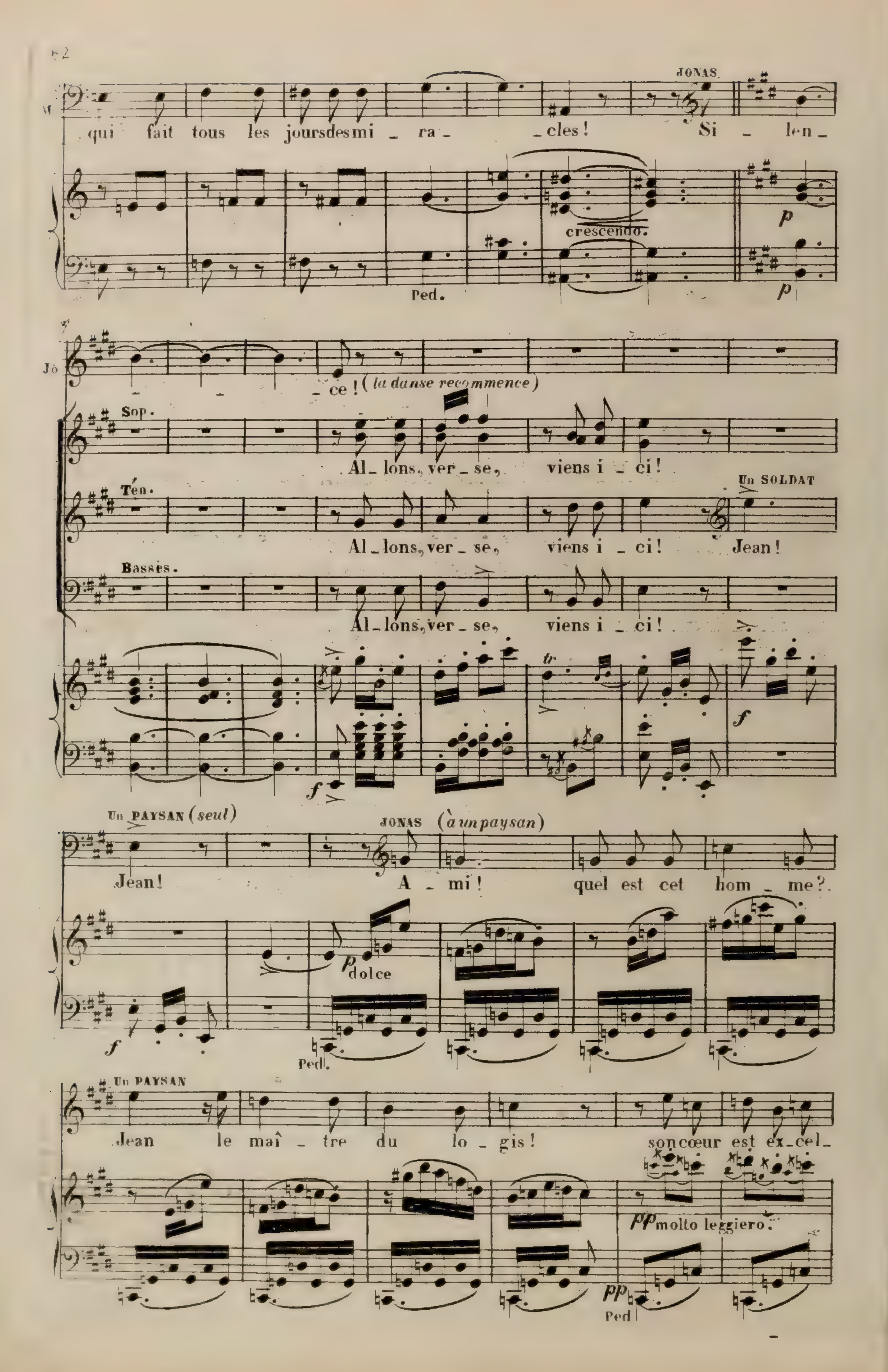

val _ sons, chan _ tons, chers a _ mis! val _ sons tou _ jours.
val _ sons, chan_tons, chers a _ mis! val _ sons tou _ jours.
val _ sons, chan _ tons, chers a _ mis! val _ sons tou _ jours.
Ped.
Ped.
oui, la valse a mes a _ mours; val _ sons, chan_tons, chers a _ mis! vi _ ve
oui, la valse a mes a _ mours; val _ sons, chan tons, chers a _ mis! et
oui, la valse a mes a _ mours; val _ sons, chan_tons, chers a _ mis! et
Ped.
Ped.
vi _ ve, vi _ ve, vi _ ve Jean!
vi _ ve, vi _ ve, vi _ ve Jean!
vi _ ve, vi _ ve, vi _ ve Jean!

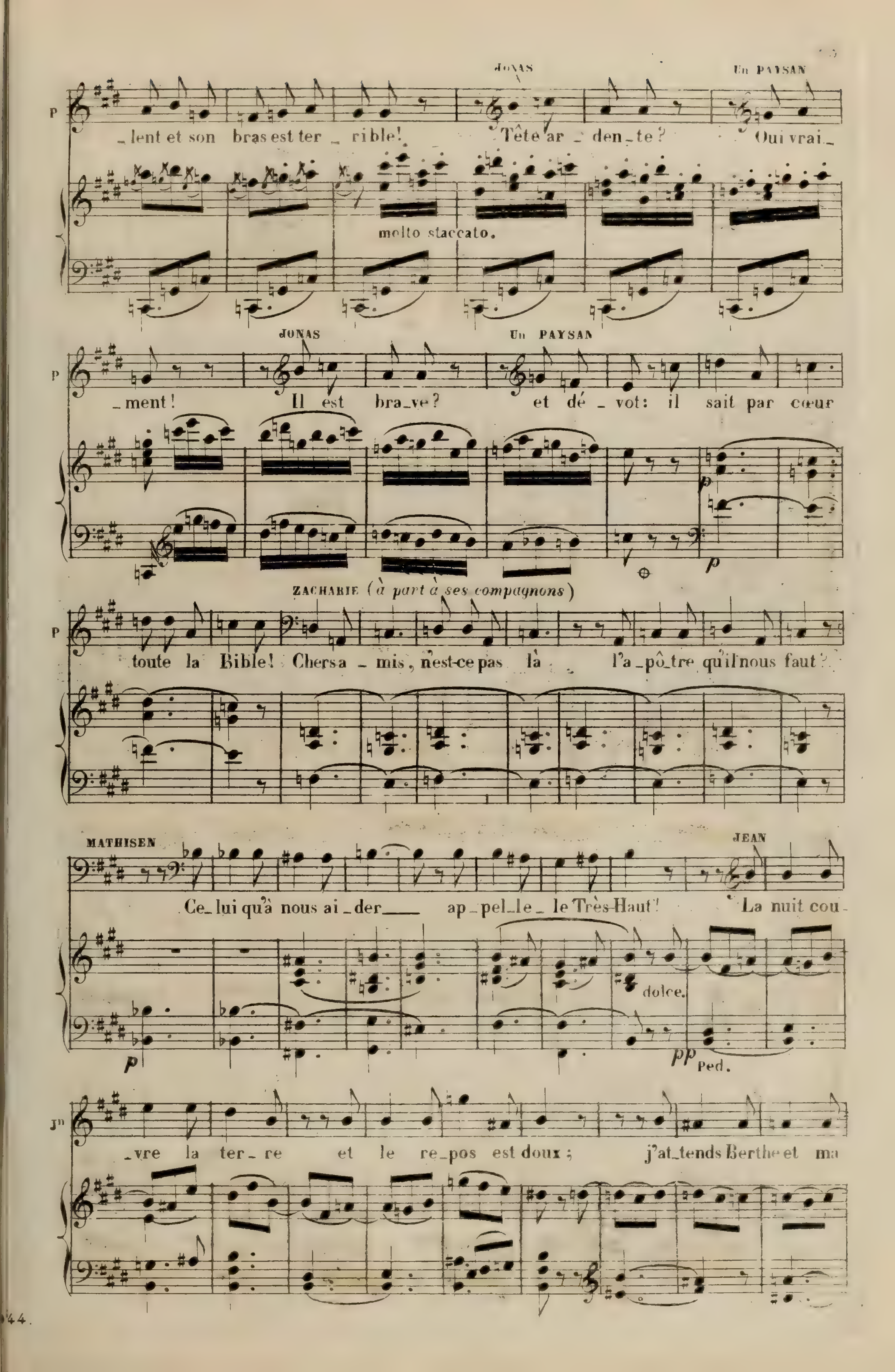

Un SOLDAT
en mesure.
Al _ lons, pour les dan _ seurs ap _ por _ tez
en mesure.
JONAS (bas aux deux autres Anabaptistes)
p
Si _ len_ _ ce!
S
de la biè _ re! verse, ami Jean, ver _ se, ici la vie est dou _ ce
fp
S
pour les Seigneurs et les soldats, et les sol _ dats! tra la la la la la la la ver_se,
f

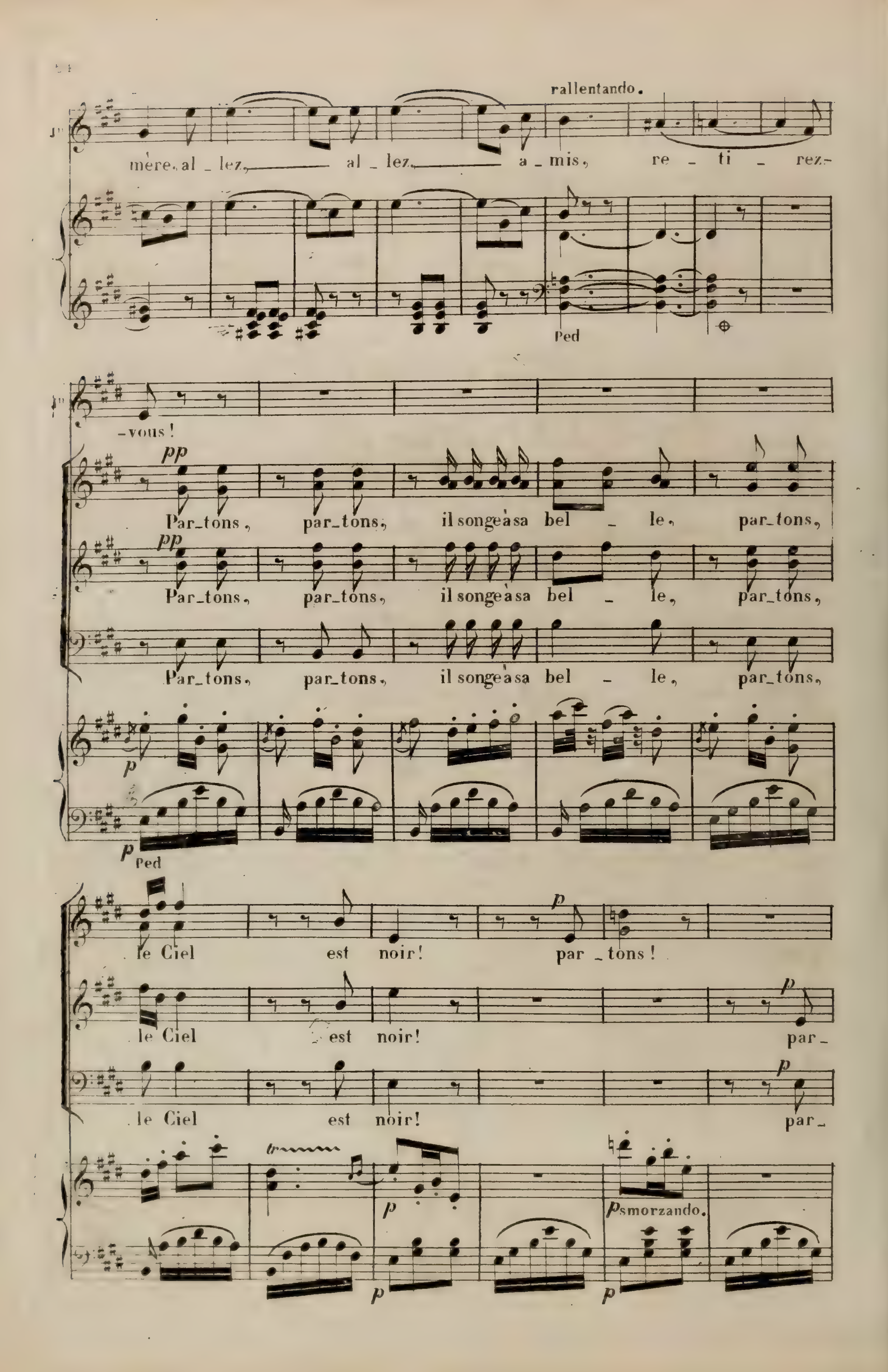

S
a_mi Jean!
1re Sop.
Jean! Jean! Jean! de la
2de Sop.
Jean! i - ci de la
Tén.
Jean! i - ci, viens, Jean! de la biè - re! i -
Basses.
Jean! i - ci, Jean! de la biè - re! i -
tr
ff
Ped.
biè - re! i - ci le taver - nier, je crois qu'il nous ou - bli - e!
biè - re! i - ci le taver - nier, je crois qu'il nous ou - bli - e!
- ci le taver - nier, je crois qu'il nous ou - bli - e! Jean!
- ci le taver - nier, je crois qu'il nous ou - bli - e! Jean!
ff
dimin.
JEAN
(à part)
doux
ralentissez, mais très peu. molto legato.
Le jour baisse et ma mè -
dolce.
ralentissez, mais très peu.

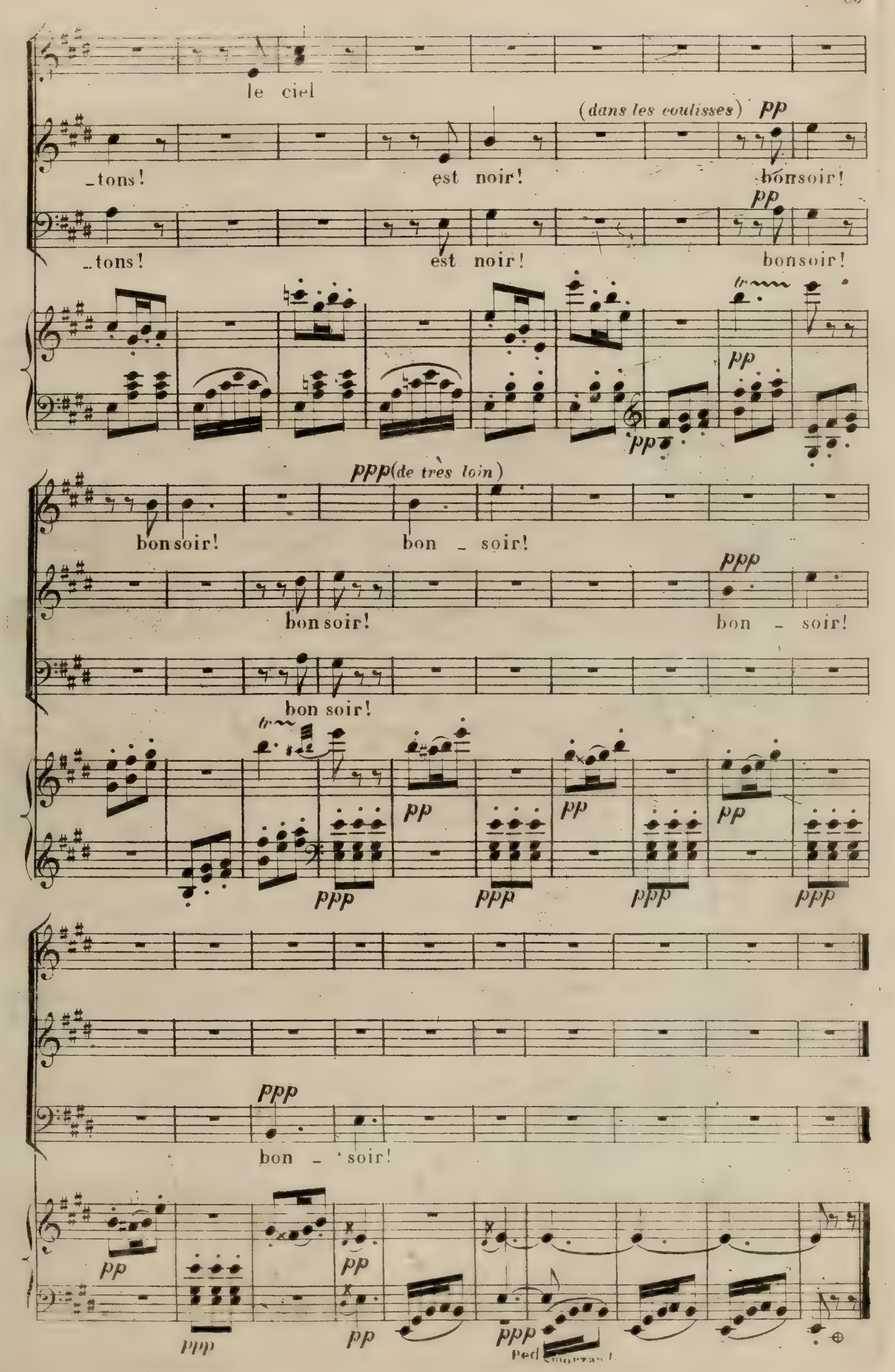

_re bien_tôt se_ra de re_tour a_vec ma fi_an_cé_
_e, ma Ber_the, mon a_mour, ma Ber_the, mon a_mour,
più cresc.
Un PAYSAN (seul)
Jean! De la
Ped.
Ped.
(allargando a piacere)
ma Ber_ _the, ô mon a_mour!
morendo.
bière!
Tempo 1º
JONAS (regardant Jean)
O ciel!
ZACHARIE
qu'as-tu donc?
JONAS (à voix basse)
Regar_de ce jeune
fp
p


ZACHARIE (de même)
MATHISEN (de même)
Jo
homme!
En ef_fet....
Oui, ces traits...
M
et cet air....
ZACHARIE
La ressem_blan_ce est i_nou_
JONAS
Et devant moi vi_vant j'ai cru voir à son air Da_vid, le roi Da_vid qu'on a_
Z
_i_e!
pp
Jo
_dore à Muns_ter! Ce ta_bleau qu'on ad_mire en no_tre Wespha_li_e
MATHISEN
fp
p
pp


JONAS
qui fait tous les jours des mi - ra - - cles! Si - len -
crescendo.
Ped.
Jô
- ce! (la danse recommence)
Sop.
Allons, verse, viens ici!
Tén.
Al - lons, ver - se, viens i - ci!
Un SOLDAT
Jean!
Basses.
Al - lons, ver - se, viens i - ci!
Un PAYSAN (seul)
Jean!
JONAS (à un paysan)
A - mi! quel est cet hom - me?
dolce
Ped.
Un PAYSAN
Jean le maî - tre du lo - gis! son cœur est ex - cel -
pp molto leggiero.
Ped
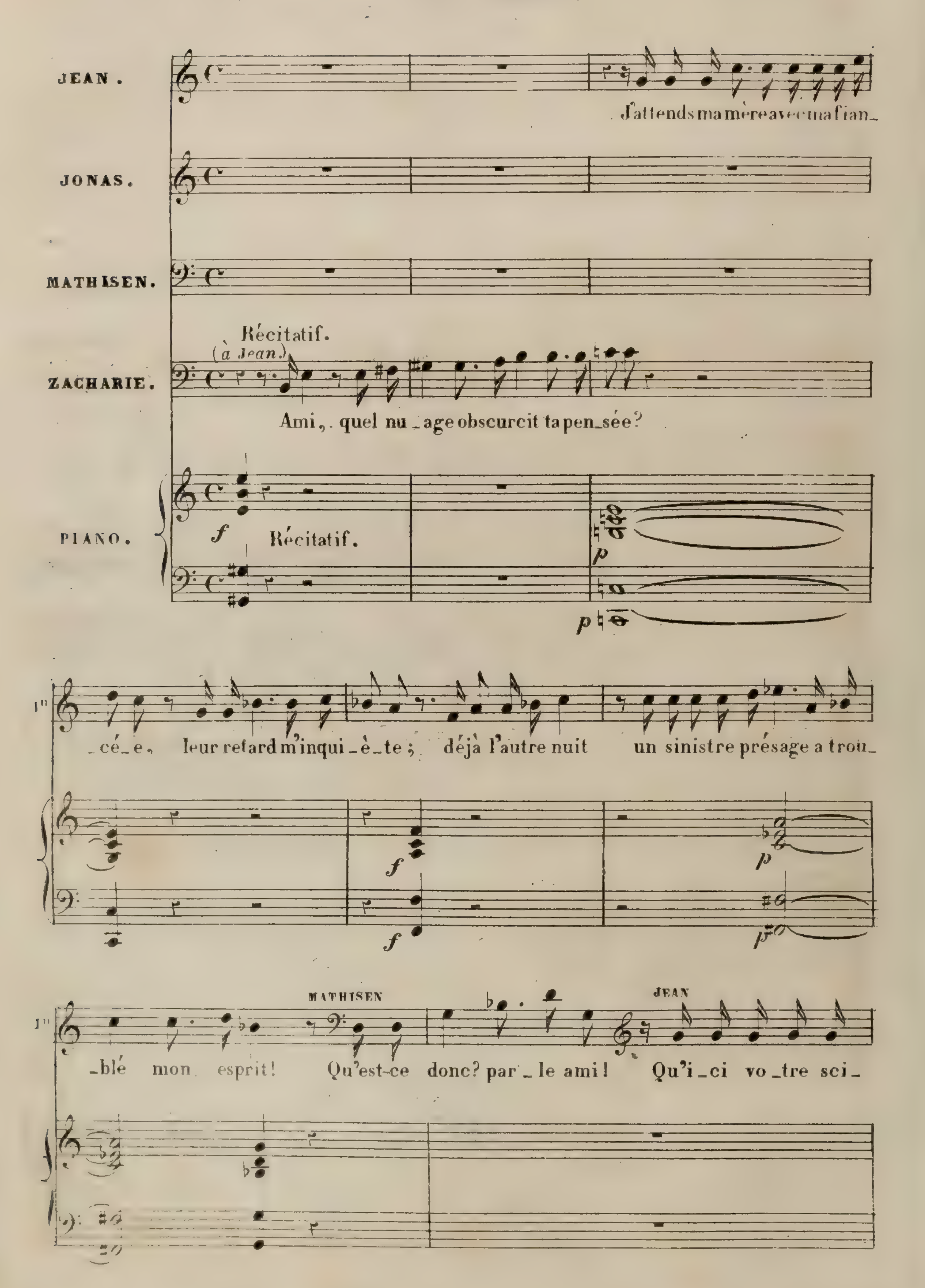

JONAS
Un PAYSAN
P
_lent et son bras est ter _ rible! Tête ar _ den_te? Oui vrai_
molto staccato.
JONAS
Un PAYSAN
_ment! Il est bra_ve? et dé _ vot: il sait par cœur
ZACHARIE (à part à ses compagnons)
toute la Bible! Chers a _ mis, n'est-ce pas là l'a_pô_tre qu'il nous faut?
MATHISEN
JEAN
Ce_lui qu'à nous ai_der ap_pel_le_le Très-Haut! La nuit cou_
dolce.
pp Ped.
Jn
_vre la ter_re et le re_pos est doux; j'at_tends Berthe et ma

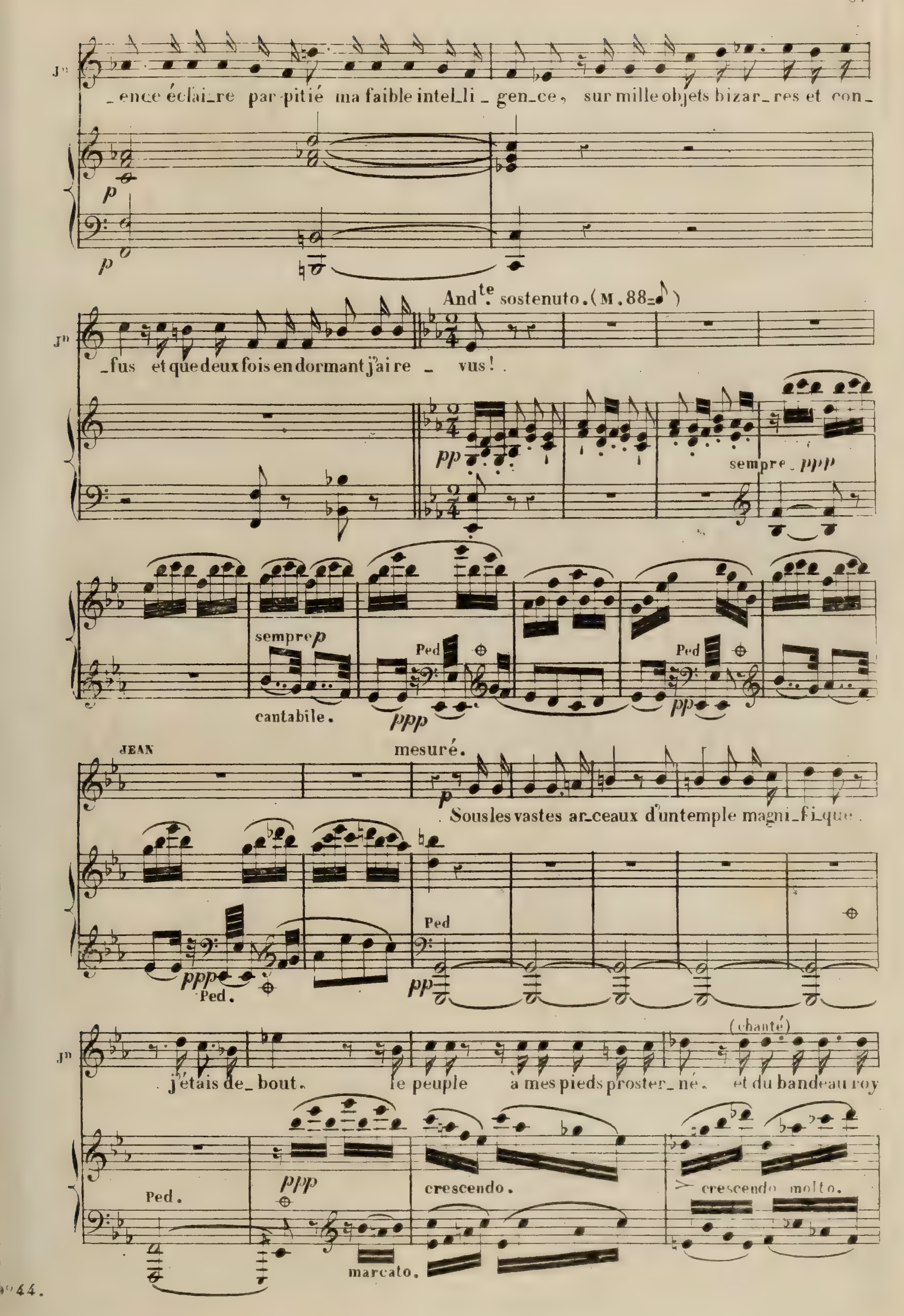

rallentando.
mère, al_lez, al_lez, a_mis, re_ti_rez-
Ped
-vous!
pp
Par_tons, par_tons, il songe à sa bel_le, par_tons,
Par_tons, par_tons, il songe à sa bel_le, par_tons,
Par_tons, par_tons, il songe à sa bel_le, par_tons,
p
p Ped
le Ciel est noir! par_tons!
le Ciel est noir! par_
le Ciel est noir! par_
p smorzando.

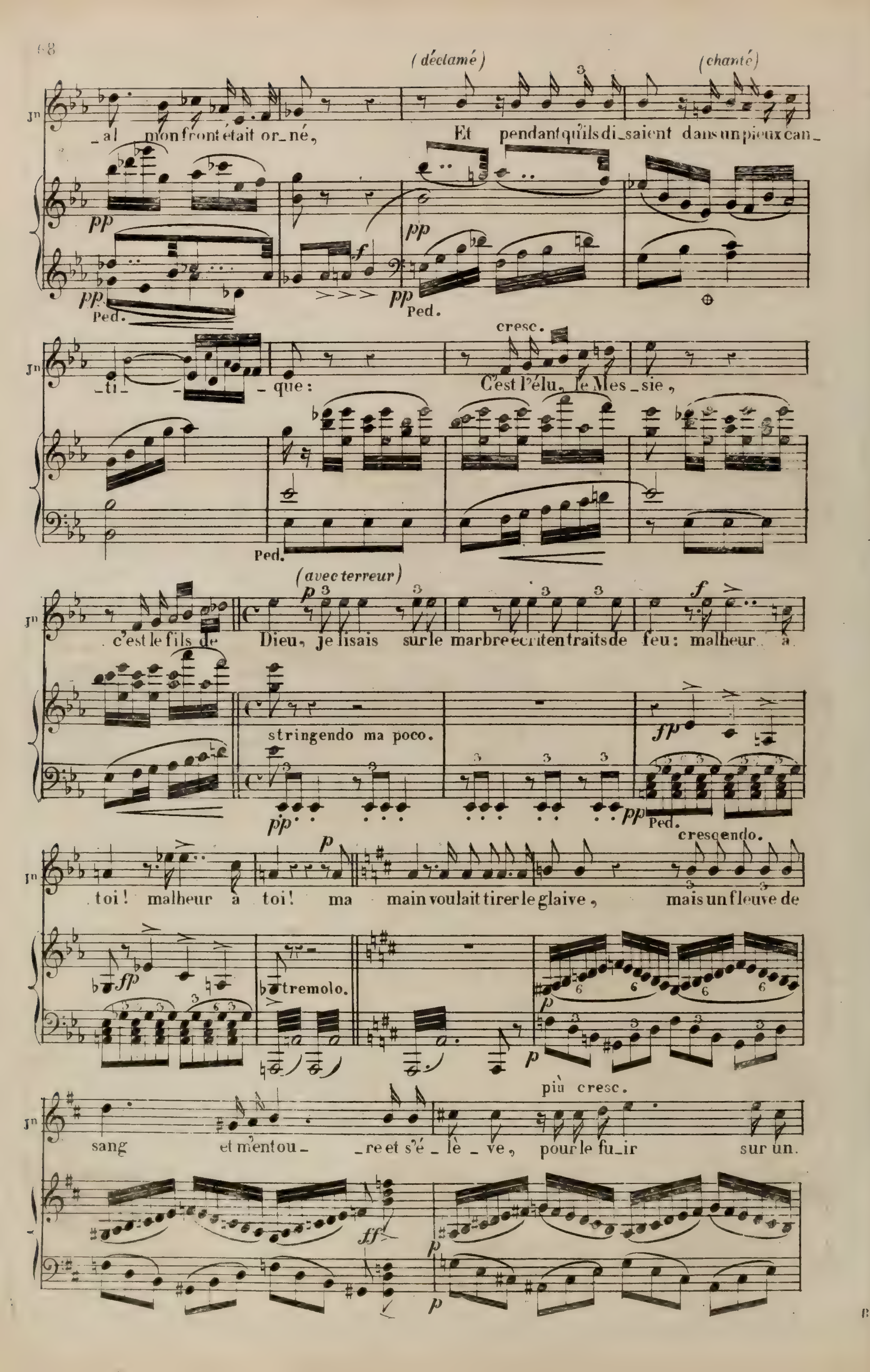

le ciel
(dans les coulisses) pp
_tons!
est noir!
bonsoir!
pp
_tons!
est noir!
bonsoir!
tr
pp
pp
ppp (de très loin)
bonsoir!
bon _ soir!
ppp
bonsoir!
bon _ soir!
bon soir!
tr
pp
pp
pp
ppp
ppp
ppp
ppp
ppp
bon _ soir!
pp
pp
pp
ppp
ppp
Ped. smorzando
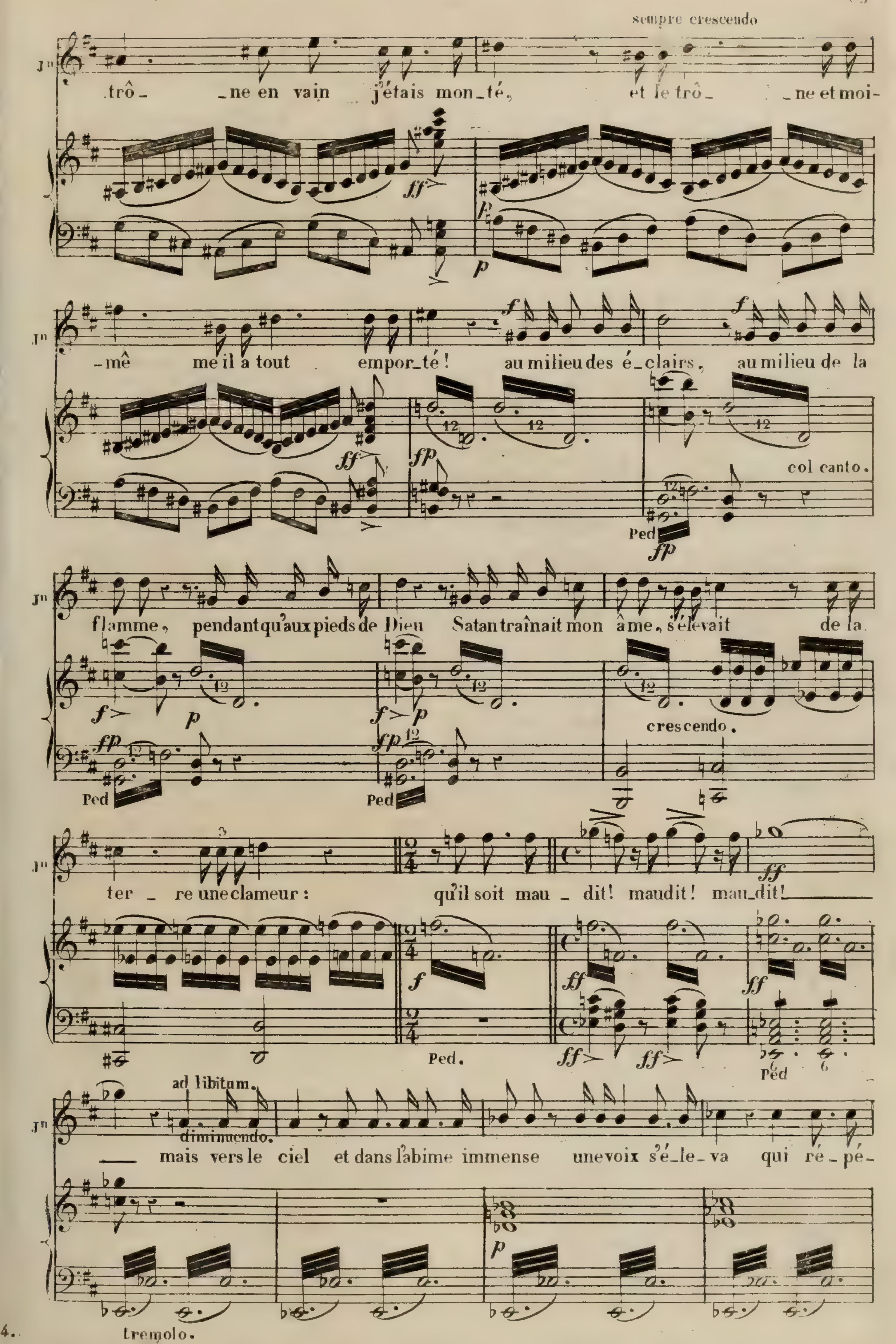
N° 7.

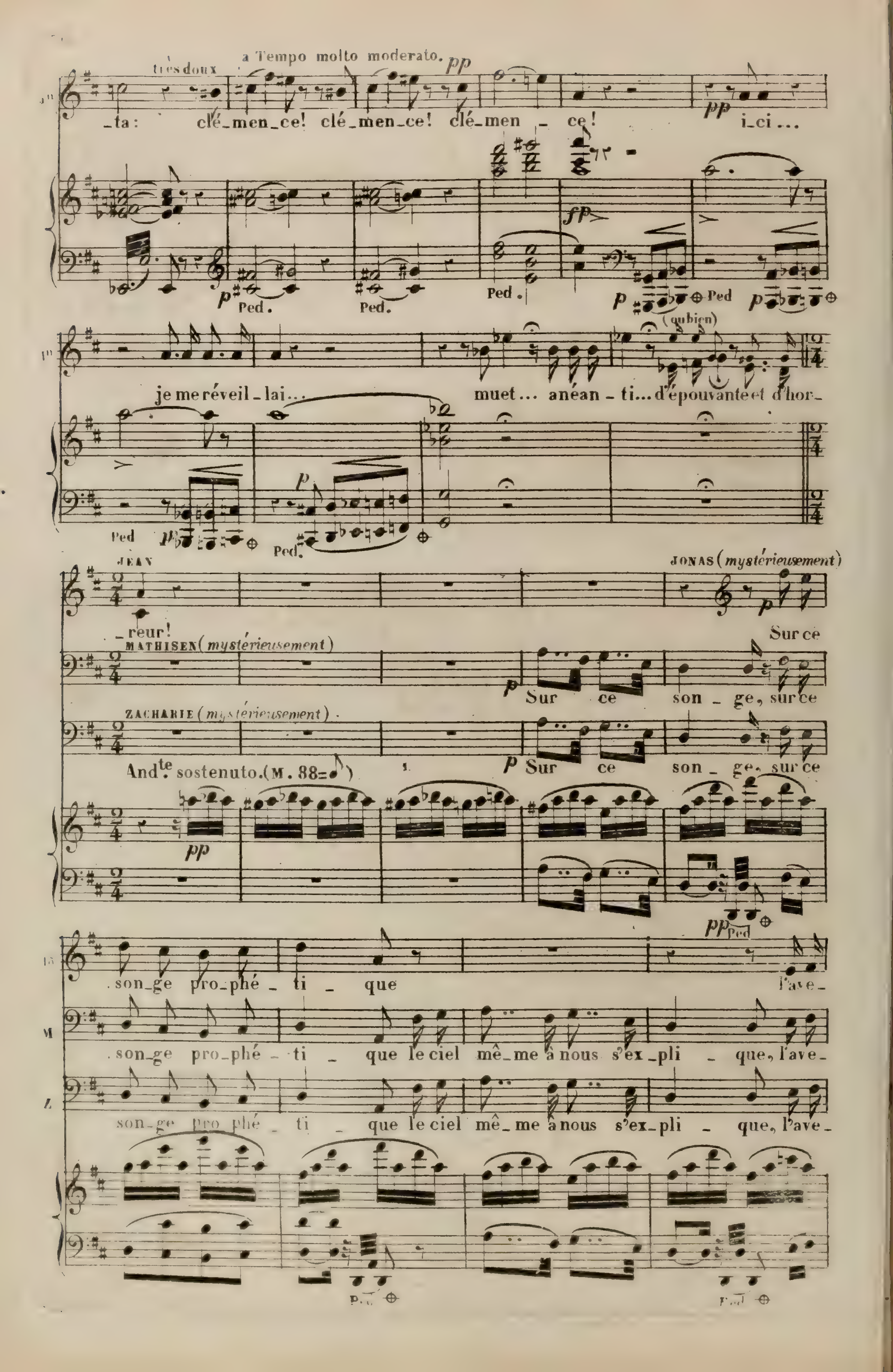
LE SONGE.

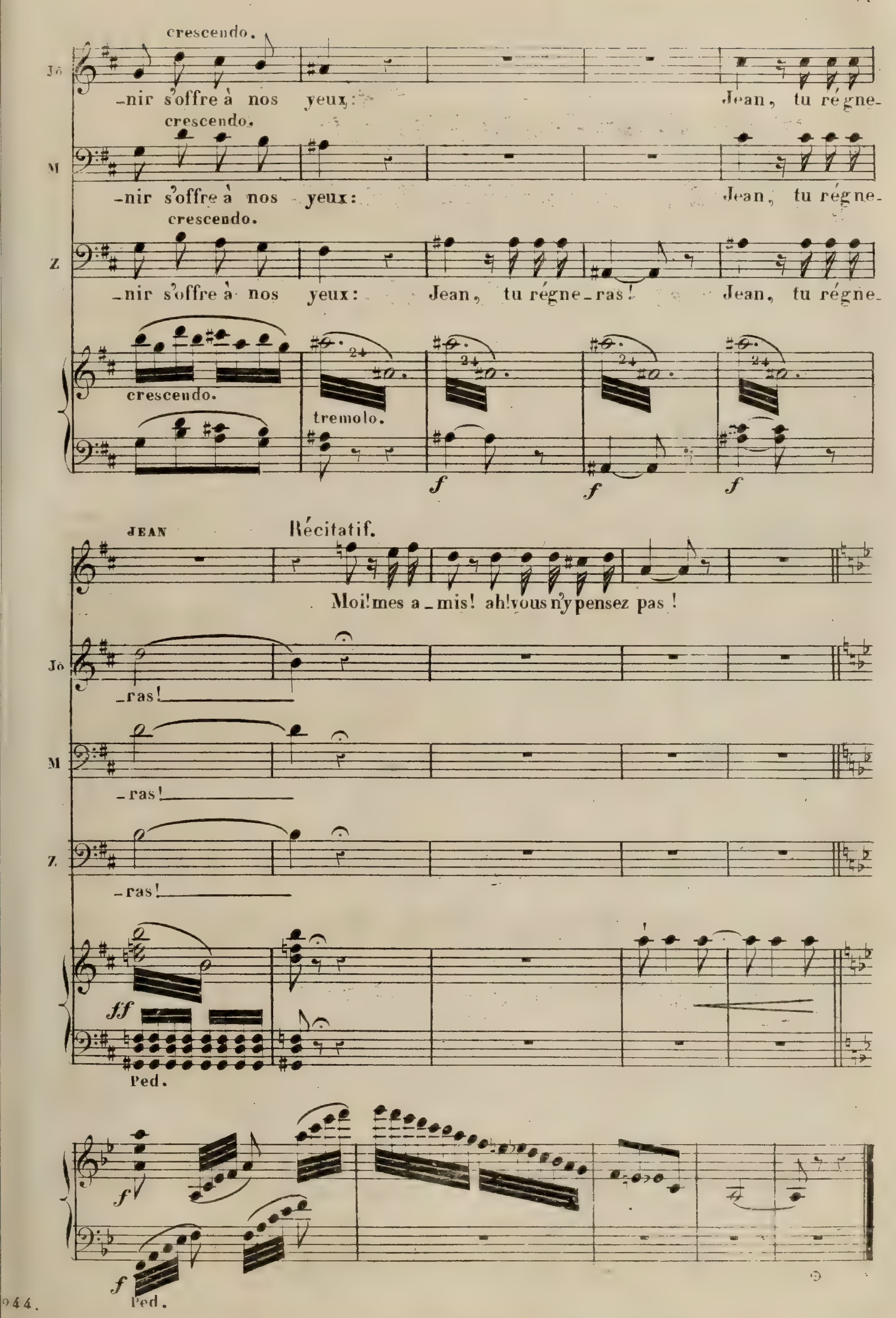

JEAN.
JONAS.
MATHISEN.
ZACHARIE.
PIANO.
Récitatif.
(à Jean.)
J'attends ma mère avec ma fian_
Ami, quel nu_age obscurcit ta pen_sée?
Récitatif.
_cé_e, leur retard m'inqui_è_te; déjà l'autre nuit un sinistre présage a trou_
MATHISEN
JEAN
_blé mon esprit! Qu'est-ce donc? par_le ami! Qu'i_ci vo_tre sci_


Jn
_ence éclai_re par pitié ma faible intel_li _ gen_ce, sur mille objets bizar_res et con_
p
p
Andte. sostenuto. (M. 88 = ♪)
Jn
_fus et que deux fois en dormant j'ai re _ vus!
pp
sempre ppp
sempre p
Ped
Ped
cantabile.
ppp
pp
JEAN
mesuré.
p
Sous les vastes ar_ceaux d'un temple magni_fi_que.
Ped
ppp
Ped.
pp
Jn
(chanté)
j'étais de_bout. le peuple à mes pieds proster_né. et du bandeau roy
Ped.
ppp
crescendo.
crescendo molto.
marcato.

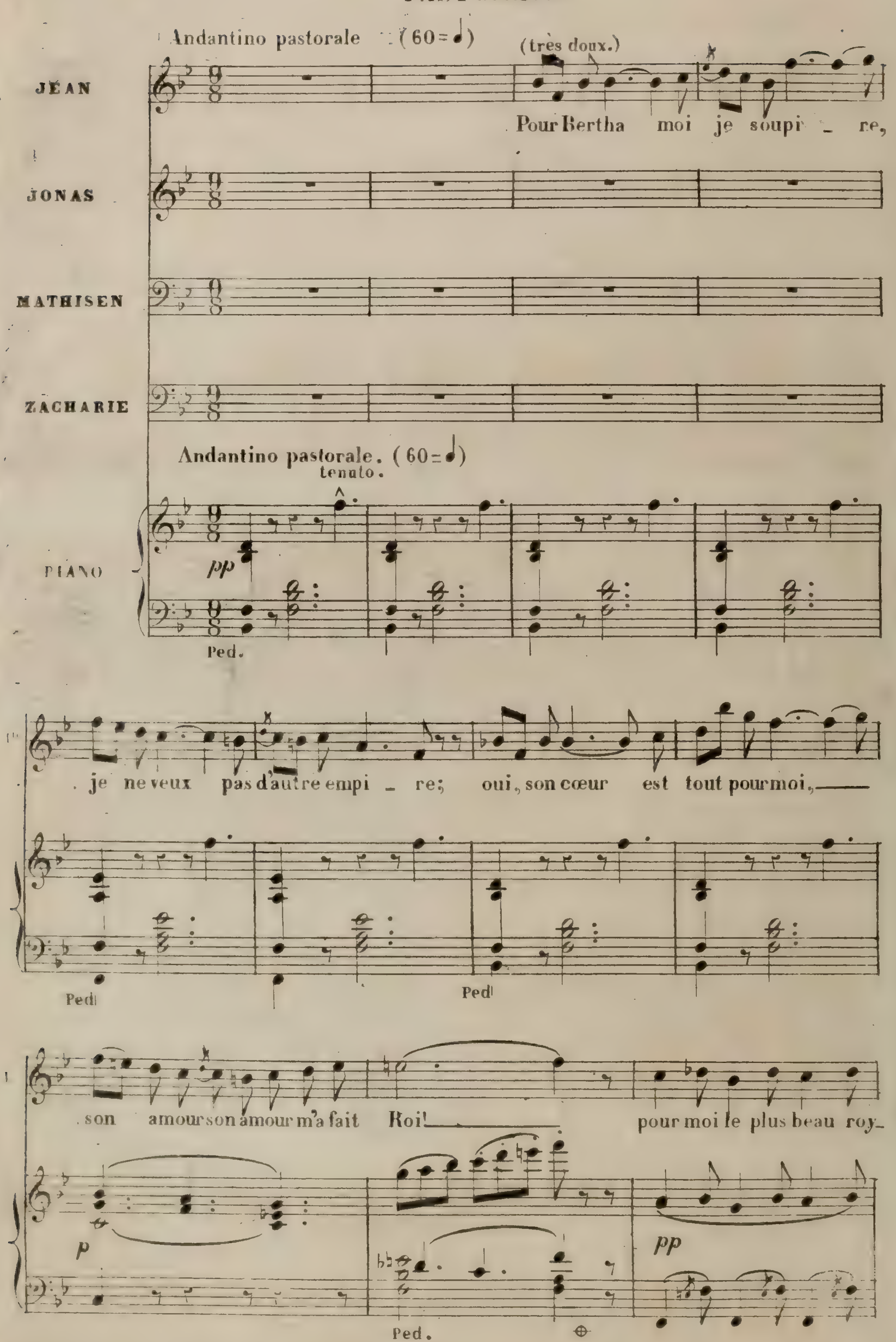

(déclamé)
(chanté)
Jn
_al mon front était or_né, Et pendant qu'ils di_saient dans un pieux can_
pp
Ped.
_ti_ _ que: C'est l'élu, le Mes_sie,
cresc.
(avec terreur)
c'est le fils de Dieu, je lisais sur le marbre écrit en traits de feu: malheur à
stringendo ma poco.
fp
toi! malheur à toi! ma main voulait tirer le glaive, mais un fleuve de
tremolo.
crescendo.
sang et m'entou_ _re et s'é_lè_ve, pour le fu_ir sur un.
più cresc.
ff

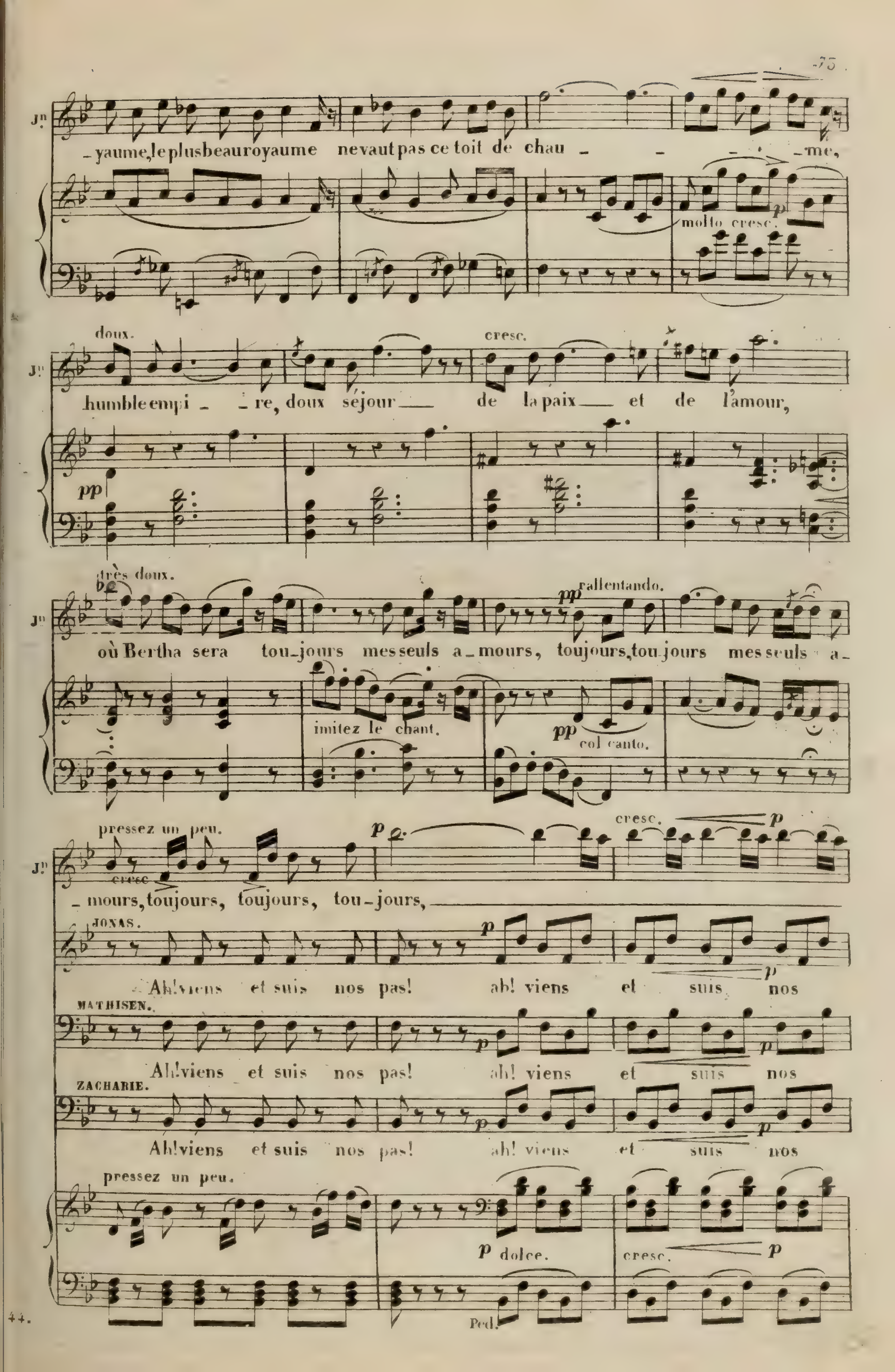

sempre crescendo
Jn
trô_ _ne en vain j'étais mon_té, et le trô_ _ne et moi-
_mê me il a tout empor_té! au milieu des é_clairs, au milieu de la
col canto.
Ped
flamme, pendant qu'aux pieds de Dieu Satan traînait mon âme, s'élevait de la
Ped
Ped
crescendo.
ter _ re une clameur: qu'il soit mau _ dit! maudit! mau_dit!
Ped.
Ped
ad libitum.
diminuendo.
mais vers le ciel et dans l'abime immense une voix s'é_le_va qui ré_pé_
tremolo.

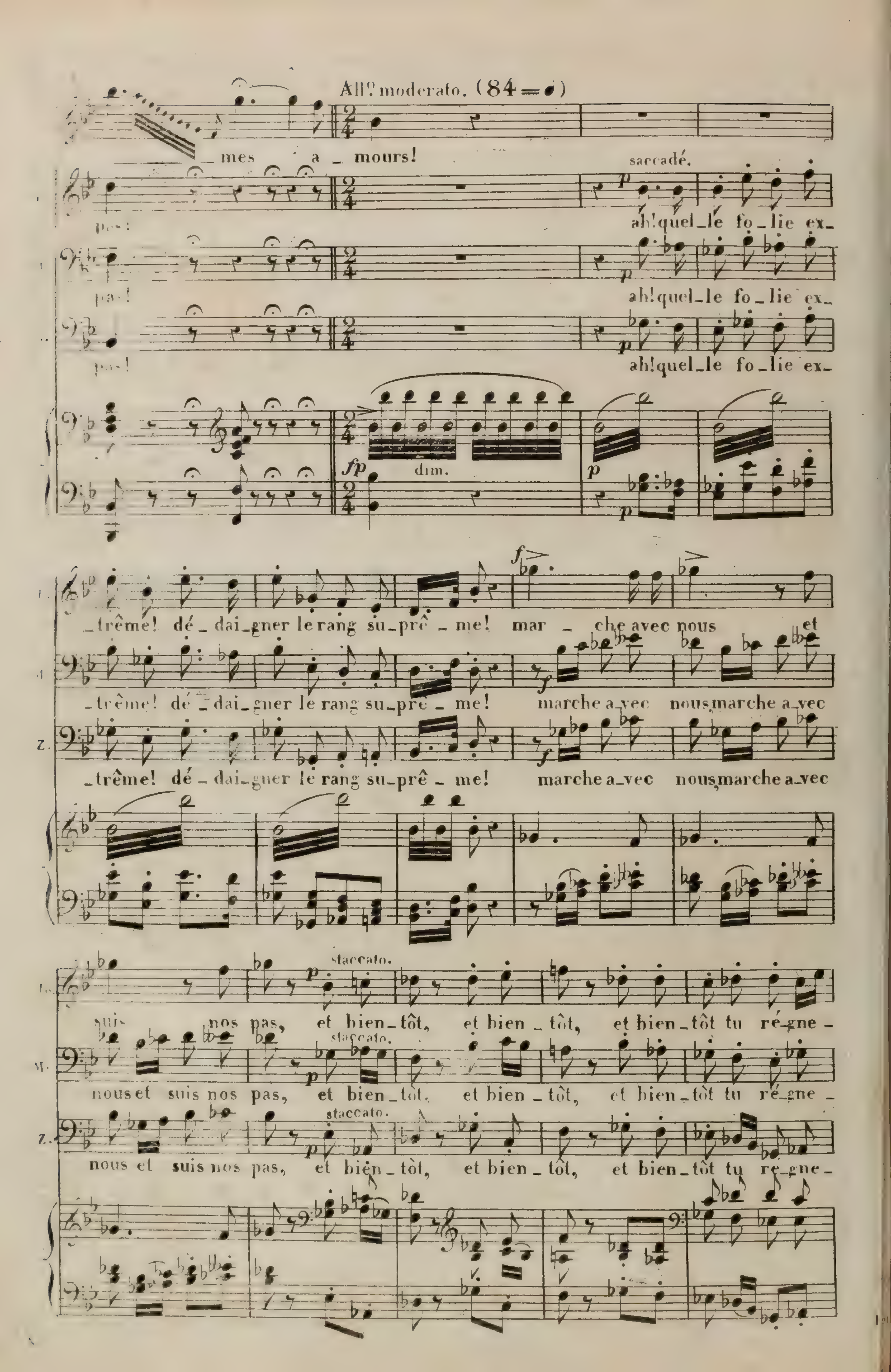

a Tempo molto moderato.
très doux
_ta: clé_men_ce! clé_men_ce! clé_men _ ce! i_ci...
je me réveil_lai... muet... anéan_ti... d'épouvante et d'hor_
(ou bien)
_reur!
JEAN
JONAS (mystérieusement)
Sur ce
MATHISEN (mystérieusement)
Sur ce son_ge, sur ce
ZACHARIE (mystérieusement)
Sur ce son_ge, sur ce
And^te sostenuto. (M. 88=♪)
son_ge pro_phé_ti_que l'ave_
son_ge pro_phé_ti_que le ciel même à nous s'ex_pli_que, l'ave_
son_ge pro_phé_ti_que le ciel même à nous s'ex_pli_que, l'ave_


crescendo.
Jô
-nir s'offre à nos yeux: Jean, tu régne-
crescendo.
M
-nir s'offre à nos yeux: Jean, tu régne-
crescendo.
Z
-nir s'offre à nos yeux: Jean, tu régne-ras! Jean, tu régne-
crescendo.
tremolo.
JEAN
Récitatif.
Moi! mes a-mis! ah! vous n'y pensez pas!
Jô
-ras!
M
-ras!
Z
-ras!
ff
Ped.
Ped.

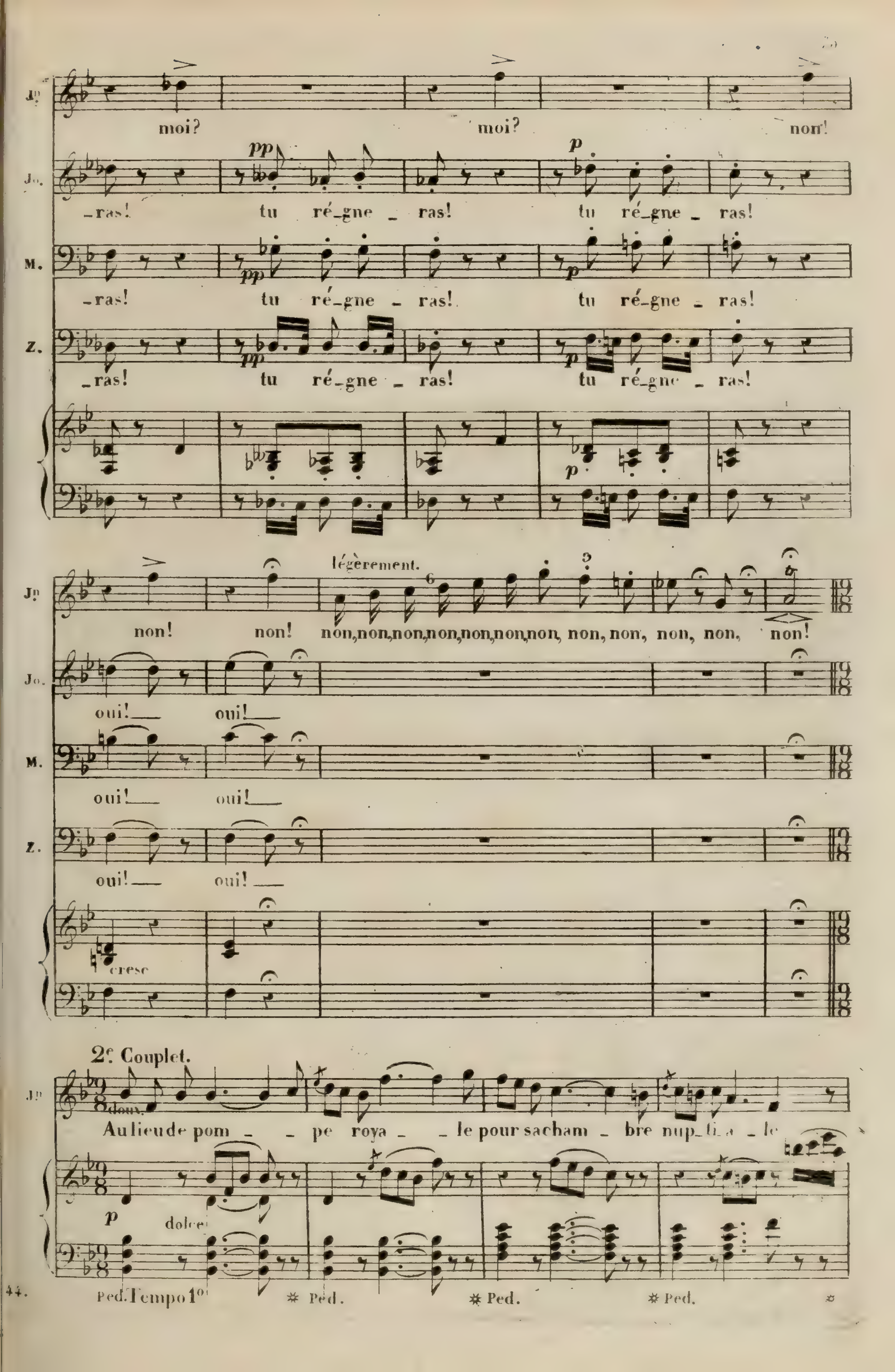
N°8
PASTORALE

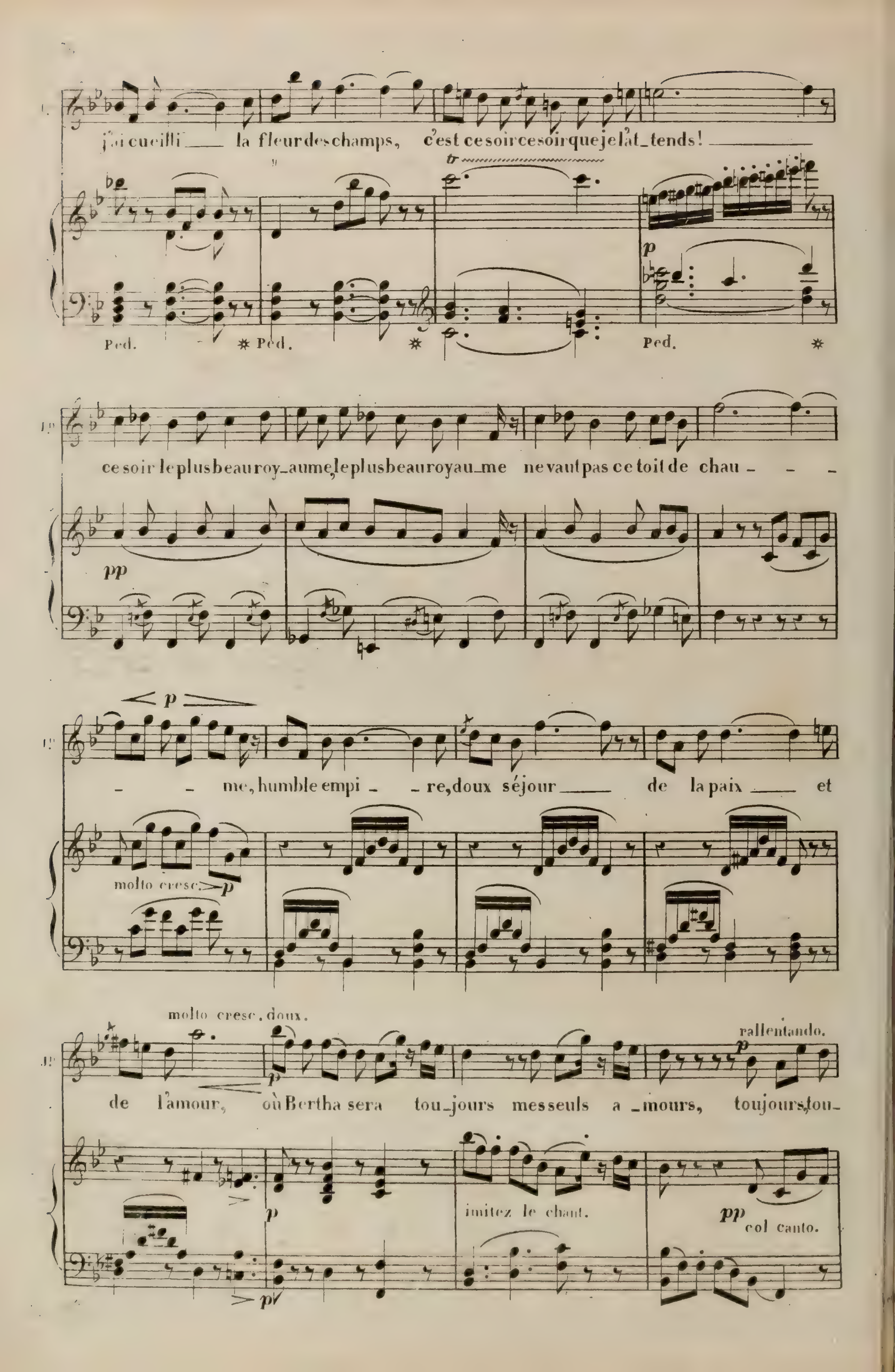



Jn
-yaume, le plus beau royaume ne vaut pas ce toit de chau - - - -me,
molto cresc.
p
doux.
humble empi - - re, doux séjour de la paix et de l'amour,
cresc.
pp
très doux.
où Bertha sera tou-jours mes seuls a-mours, toujours, toujours mes seuls a-
pp
rallentando.
imitez le chant.
col canto.
pressez un peu.
cresc
-mours, toujours, toujours, tou-jours,
p
cresc.
JONAS.
Ah! viens et suis nos pas! ah! viens et suis nos
MATHISEN.
Ah! viens et suis nos pas! ah! viens et suis nos
ZACHARIE.
Ah! viens et suis nos pas! ah! viens et suis nos
pressez un peu.
p dolce.
cresc.
Ped.

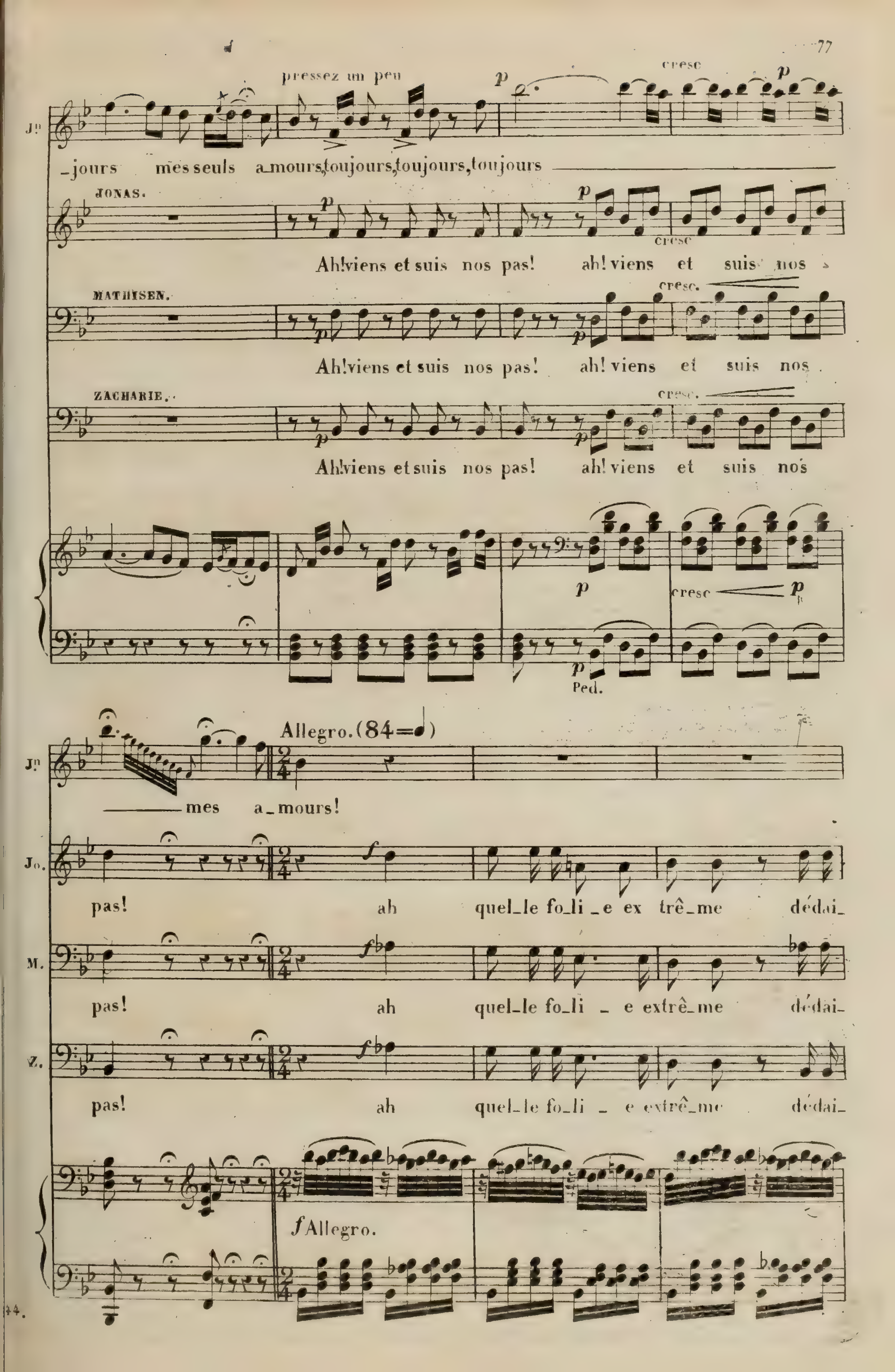


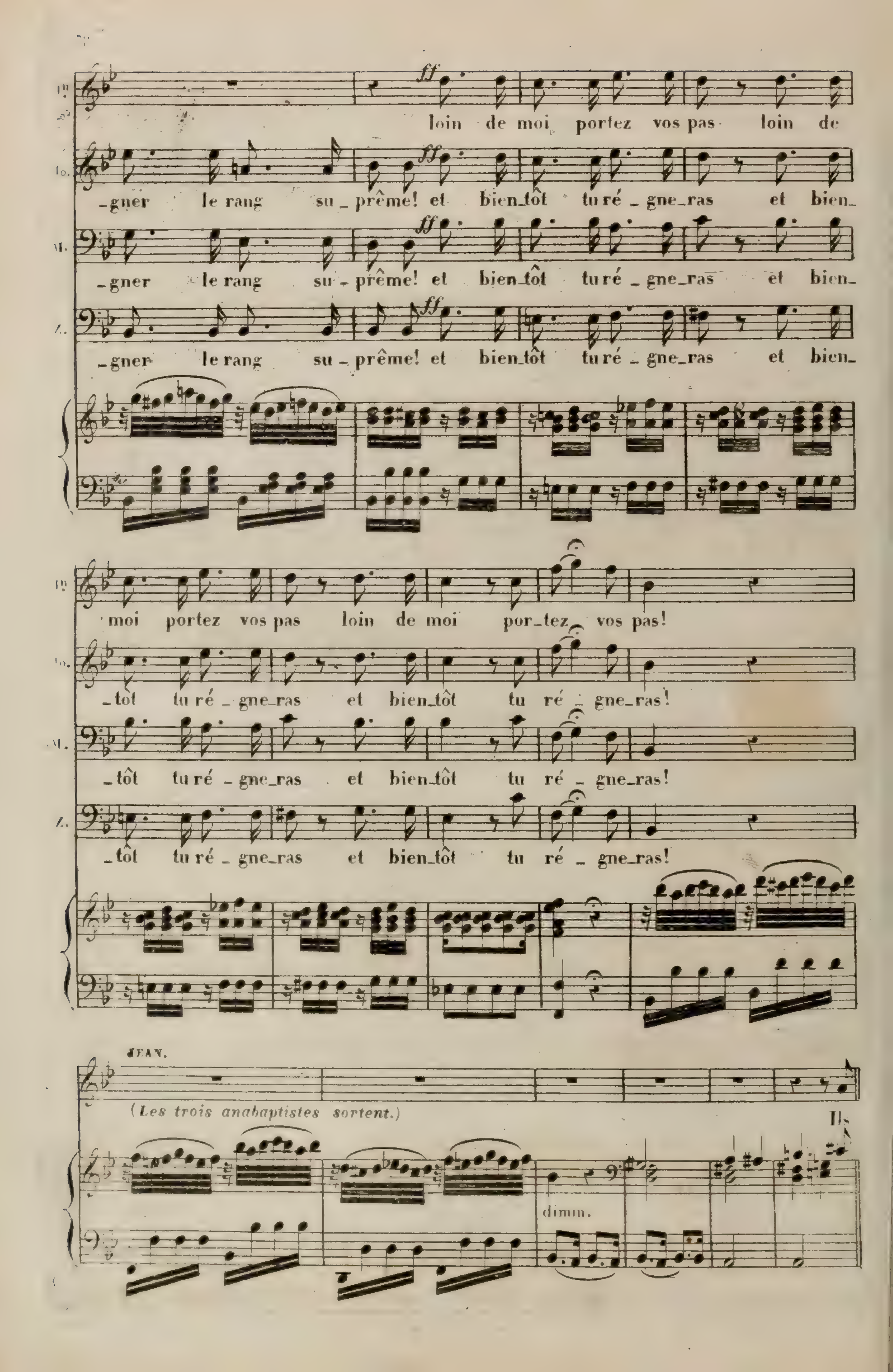
All? moderato. (84 = ♩)
mes a _ mours!
saccadé.
pas!
ah! quel_le fo_lie ex_
pas!
ah! quel_le fo_lie ex_
pas!
ah! quel_le fo_lie ex_
dim.
_trême! dé_dai_gner le rang su_prê_me! mar_che avec nous et
_trême! dé_dai_gner le rang su_prê_me! marche a_vec nous marche a_vec
_trême! dé_dai_gner le rang su_prê_me! marche a_vec nous marche a_vec
staccato.
suis nos pas, et bien_tôt, et bien_tôt, et bien_tôt tu ré_gne_
staccato.
nous et suis nos pas, et bien_tôt, et bien_tôt, et bien_tôt tu ré_gne_
staccato.
nous et suis nos pas, et bien_tôt, et bien_tôt, et bien_tôt tu ré_gne_


Jn
moi?
moi?
non!
Jo.
-ras!
pp
tu ré_gne - ras!
p
tu ré_gne - ras!
M.
-ras!
pp
tu ré_gne - ras!
p
tu ré_gne - ras!
Z.
-ras!
pp
tu ré_gne - ras!
p
tu ré_gne - ras!
p
Jn
légèrement.
non! non! non,non,non,non,non,non,non, non, non, non, non, non!
Jo.
oui! oui!
M.
oui! oui!
Z.
oui! oui!
cresc
2e Couplet.
Jn
doux.
Au lieu de pom - - pe roya - - le pour sa cham - bre nup_ti_a - le
p
dolce
Ped. Tempo 1o
Ped.
Ped.
Ped.



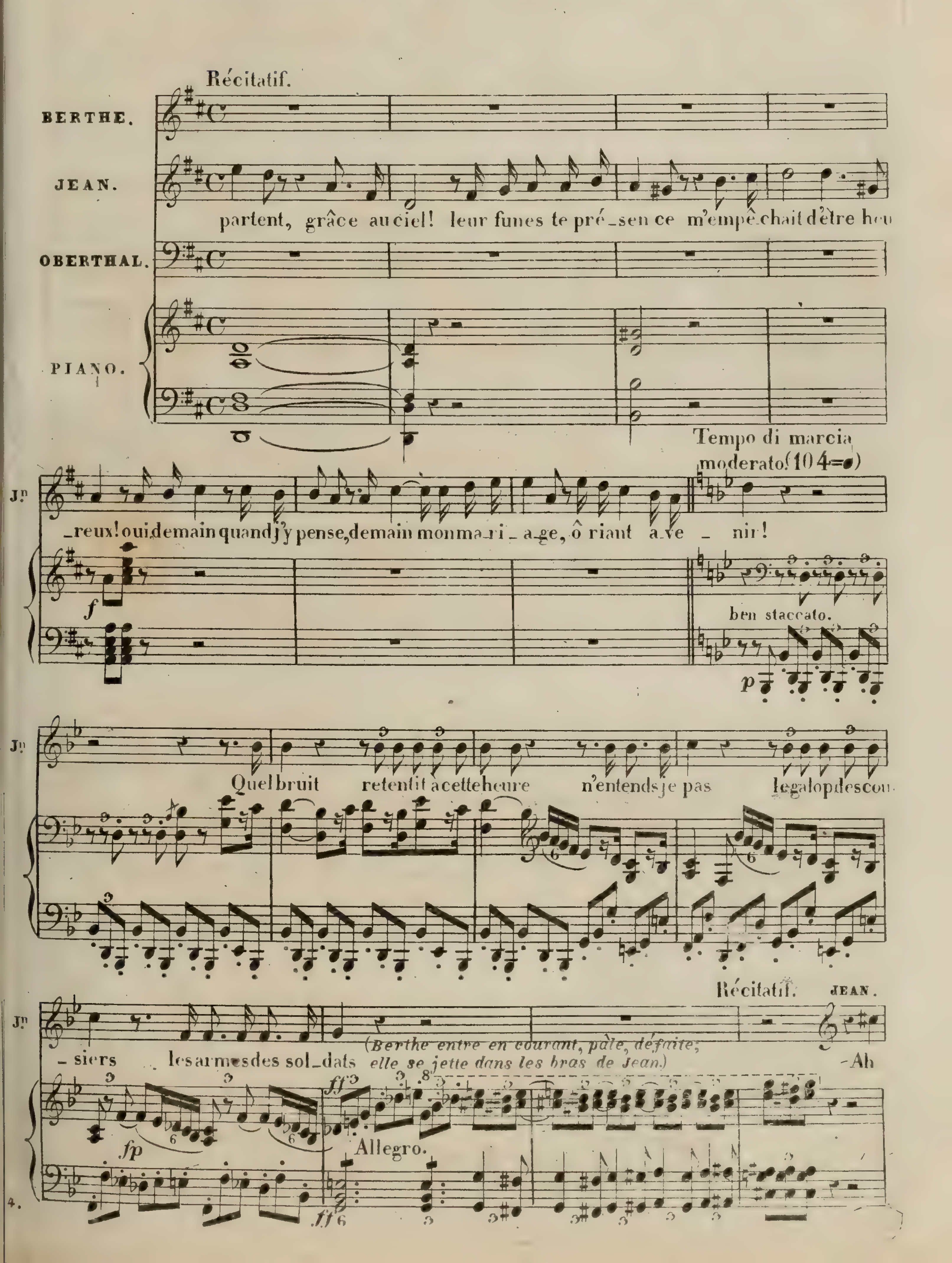
j'ai cueilli la fleur des champs, c'est ce soir ce soir que je l'at_tends!
Ped.
Ped.
Ped.
p
ce soir le plus beau roy_aume, le plus beau royau_me ne vaut pas ce toit de chau - - -
pp
p
- - me, humble empi - - re, doux séjour de la paix et
molto cresc.
p
molto cresc. doux.
de l'amour, où Bertha sera tou_jours mes seuls a_mours, toujours, tou-
rallentando.
p
imitez le chant.
pp
col canto.

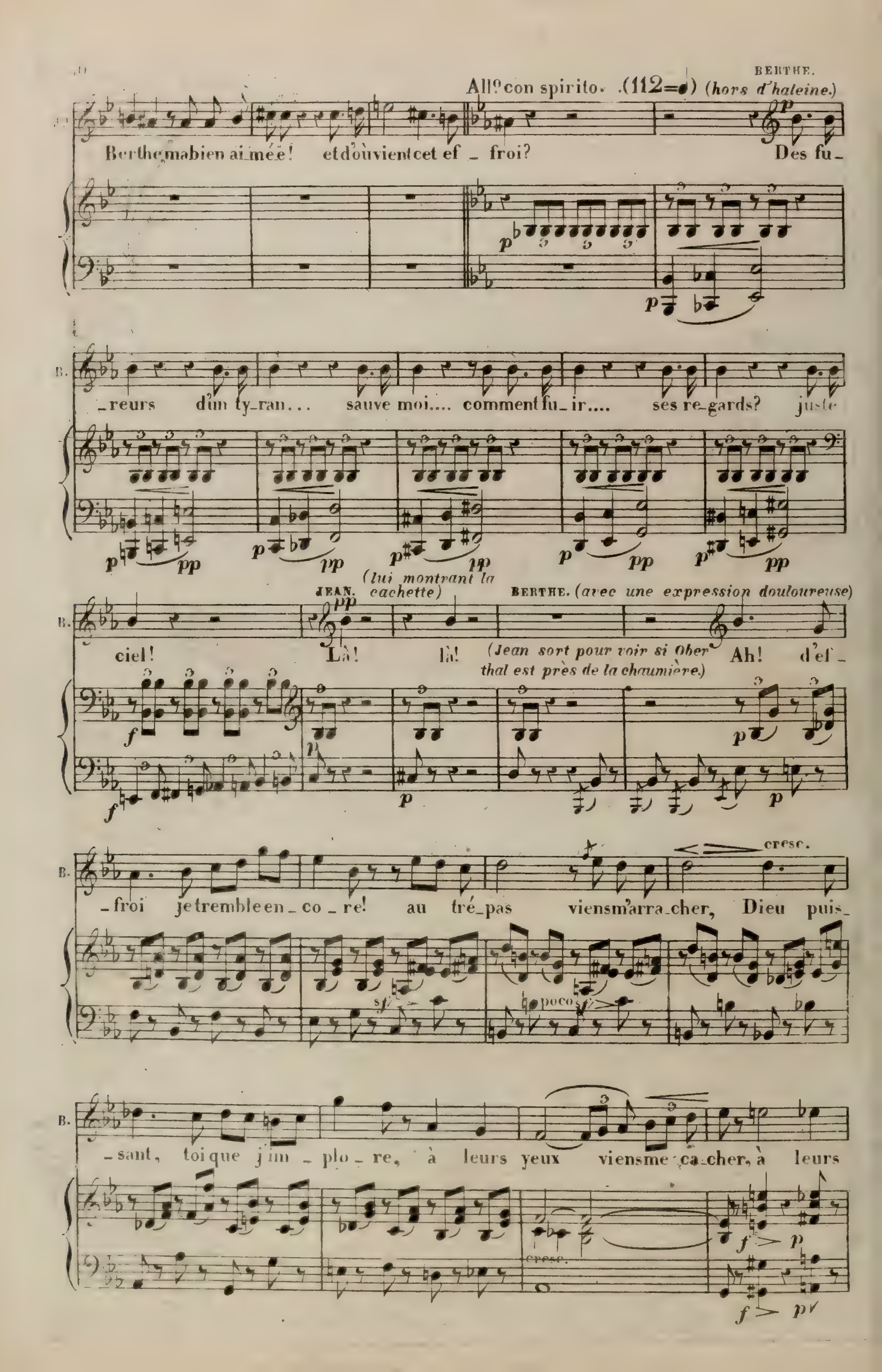

pressez un peu
cresc
Jn
-jours mes seuls a_mours, toujours, toujours, toujours
JONAS.
Ah! viens et suis nos pas! ah! viens et suis nos
MATHISEN.
Ah! viens et suis nos pas! ah! viens et suis nos
ZACHARIE.
Ah! viens et suis nos pas! ah! viens et suis nos
cresc
Ped.
Allegro. (84=♩)
mes a_mours!
Jo.
pas! ah quel_le fo_li_e ex trê_me dédai_
M.
pas! ah quel_le fo_li - e extrê_me dédai_
Z.
pas! ah quel_le fo_li - e extrê_me dédai_
f Allegro.


loin de moi portez vos pas loin de
-gner le rang su-prême! et bien-tôt tu ré-gne-ras et bien-
-gner le rang su-prême! et bien-tôt tu ré-gne-ras et bien-
-gner le rang su-prême! et bien-tôt tu ré-gne-ras et bien-
moi portez vos pas loin de moi por-tez vos pas!
-tôt tu ré-gne-ras et bien-tôt tu ré-gne-ras!
-tôt tu ré-gne-ras et bien-tôt tu ré-gne-ras!
-tôt tu ré-gne-ras et bien-tôt tu ré-gne-ras!
JEAN.
(Les trois anabaptistes sortent.)
Ils
dimin.

N.º 9.

SCÈNE et MORCEAU D'ENSEMBLE.




BERTHE.
All.° con spirito. (112=♩) (hors d'haleine.)
Berthe ma bien aimée! et d'où vient cet ef_ froi?
Des fu_reurs d'un ty_ran... sauve moi.... comment fu_ir.... ses re_gards? juste ciel!
JEAN. (lui montrant la cachette)
Là! là!
BERTHE. (avec une expression douloureuse)
(Jean sort pour voir si Oberthal est près de la chaumière.)
Ah! d'ef_froi je tremble en_co_re! au tré_pas viens m'arra_cher, Dieu puis_sant, toi que j'im_plo_re, à leurs yeux viens me ca_cher, à leurs
cresc.
poco
cresc.

B. yeux ——— viens me cacher, mon Dieu!

(Oberthal entre, Berthe se cache dans l'enfoncement à droite.)

OBERTHAL.

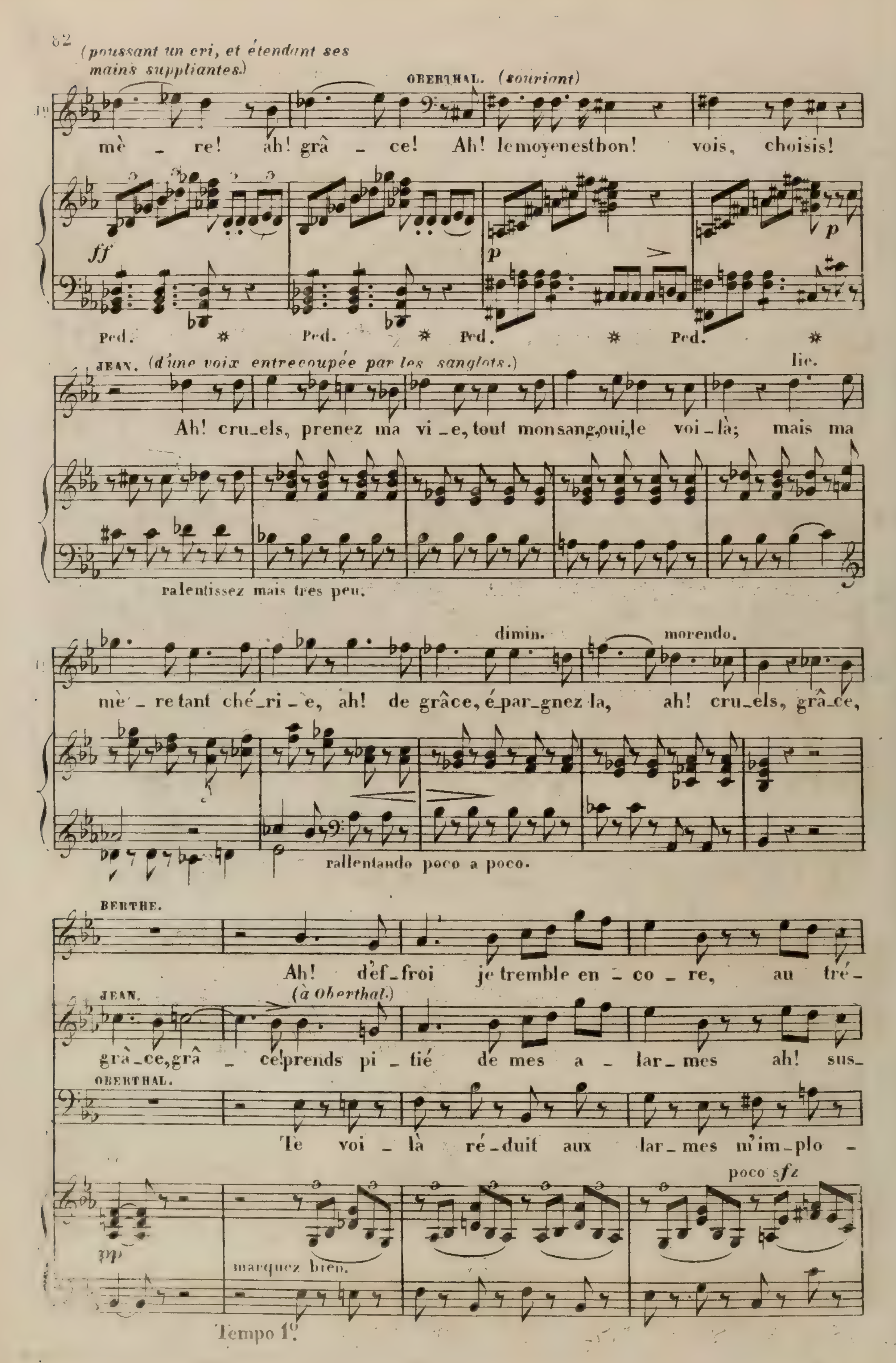
Loin de ces rives au château de Har_lem je menais deux capti_ves — deux cap_ti_ves quand près de ta chau_mière et près d'un bois é_pais dont les sombres détours l'ont cachée à ma vu_e, l'u_ne d'elles a fu_i; qu'est el_le de_ve_nu_e? réponds! réponds! tu vas me la li_vrer, ——— ou ta mère à l'instant à tes yeux va pé_rir, si tu ne par_les pas!

JEAN.

Ma

f > f > p f staccato. p pp p cresc. f

4.


82
(poussant un cri, et étendant ses mains suppliantes.)
OBERTHAL. (souriant)
mè - re! ah! grâ - ce! Ah! le moyen est bon! vois, choisis!
ff
p
Ped.
JEAN. (d'une voix entrecoupée par les sanglots.)
Ah! cru_els, prenez ma vi_e, tout mon sang, oui, le voi_là; mais ma
lie.
ralentissez mais tres peu.
mè - re tant ché_ri - e, ah! de grâce, é_par_gnez la, ah! cru_els, grâ_ce,
dimin.
morendo.
rallentando poco a poco.
BERTHE.
Ah! d'ef_froi je tremble en - co - re, au tré -
JEAN.
(à Oberthal.)
grâ_ce, grâ - ce! prends pi - tié de mes a - lar_mes ah! sus_
OBERTHAL.
Te voi - là ré_duit aux lar_mes m'im_plo -
poco sfz
pp
marquez bien.
Tempo 1º.

B. pas viensm'arracher, Dieu puis_sant, toi que j'im_plo_re, à leurs

J. _pends l'arrêt cru_el, laisse un fils, un fils en lar_mes t'im_plo_

O. _rant comme le ciel, prend con_seil de tes a_lar_mes et pré_

poco *sfz*

B. yeux viens me ca_cher, à leurs yeux viens me ca_

J. _rer comme le ciel, t'im_plo_rer hé_las! comme le

O. viens l'ar_rêt mor_tel, et pré_viens l'ar_rêt mor_

f *p* *f* *f* Ped. ✲

Pressez un peu.

B. _cher!

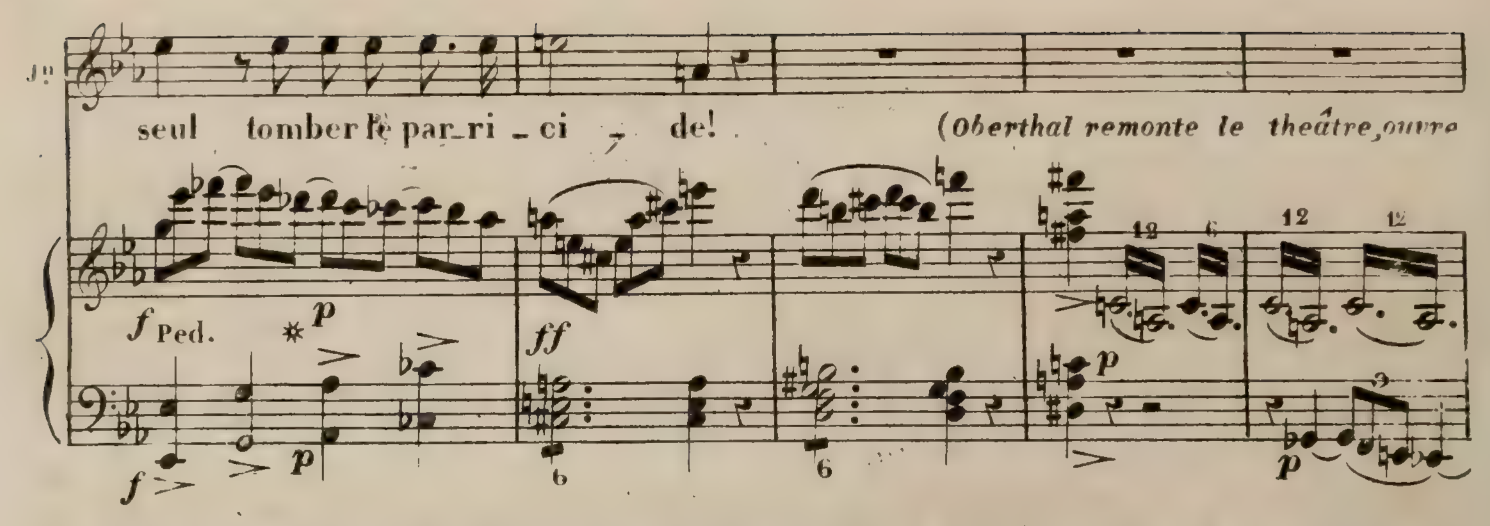
(avec fureur.)

J. ciel! Qu'entre nous deux le ciel juge et dé_cide, qu'il fasse sur toi

O. _tel! eh bien?

f *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

Ped. *p* ✲ [illegible] Ped. *p* ✲ Ped. *p* ✲ Ped. *p* ✲



la porte et fait signe à ses soldats d'amener Fidès. Pendant ce temps Berthe, pâle et tremblante, entr'ouve le rideau. Jean fait un pas vers elle, mais en ce moment on a traîné Fidès à la porte du fond. Elle tombe à genoux en étendant les bras vers son fils, des soldats lèvent la hache sur sa tête, Jean se retourne, l'aperçoit; il pousse un cri, s'élance vers Berthe et la fait passer devant lui, au moment où Oberthal redescend le theâtre.)

(avec fureur en jetant Berthe aux mains des soldats.)

Jn

Ah! va-

crescendo.

molto cresc.

ff

Ped.

ff * pp

Jn

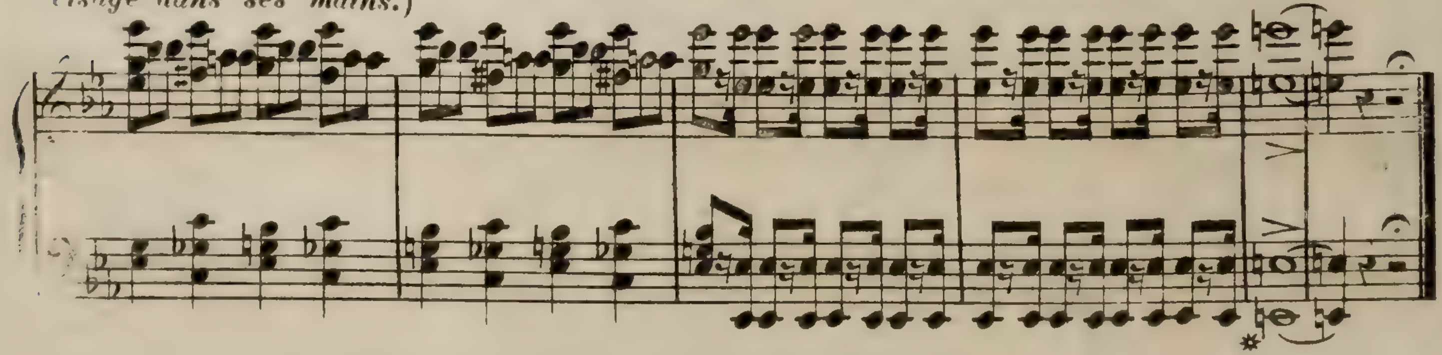
-t'en, va-t'en! tu le vois, il le faut! va-t'en! *(Les soldats entraînent*

Récitatif.

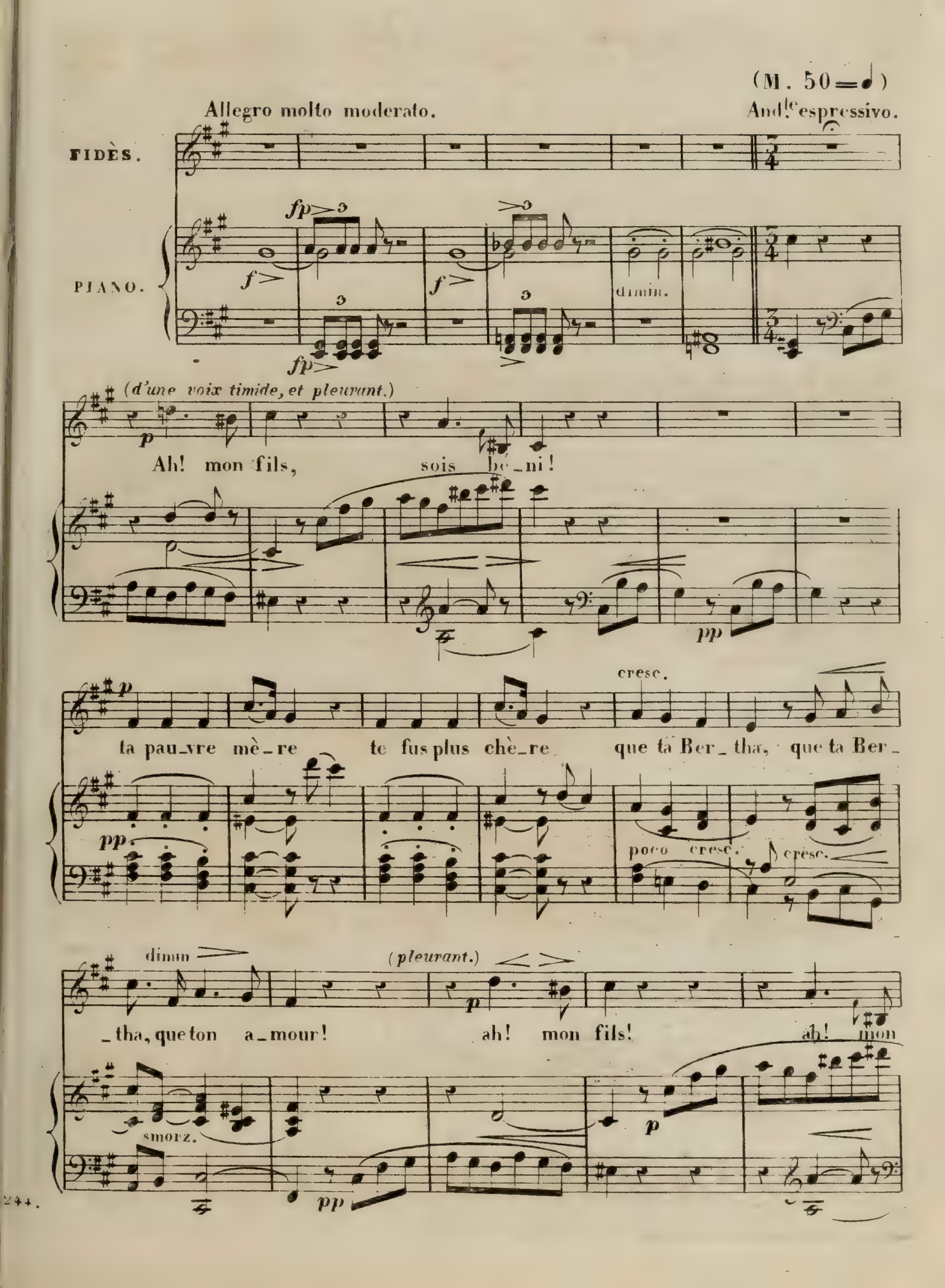
ff a tempo, Allegro.

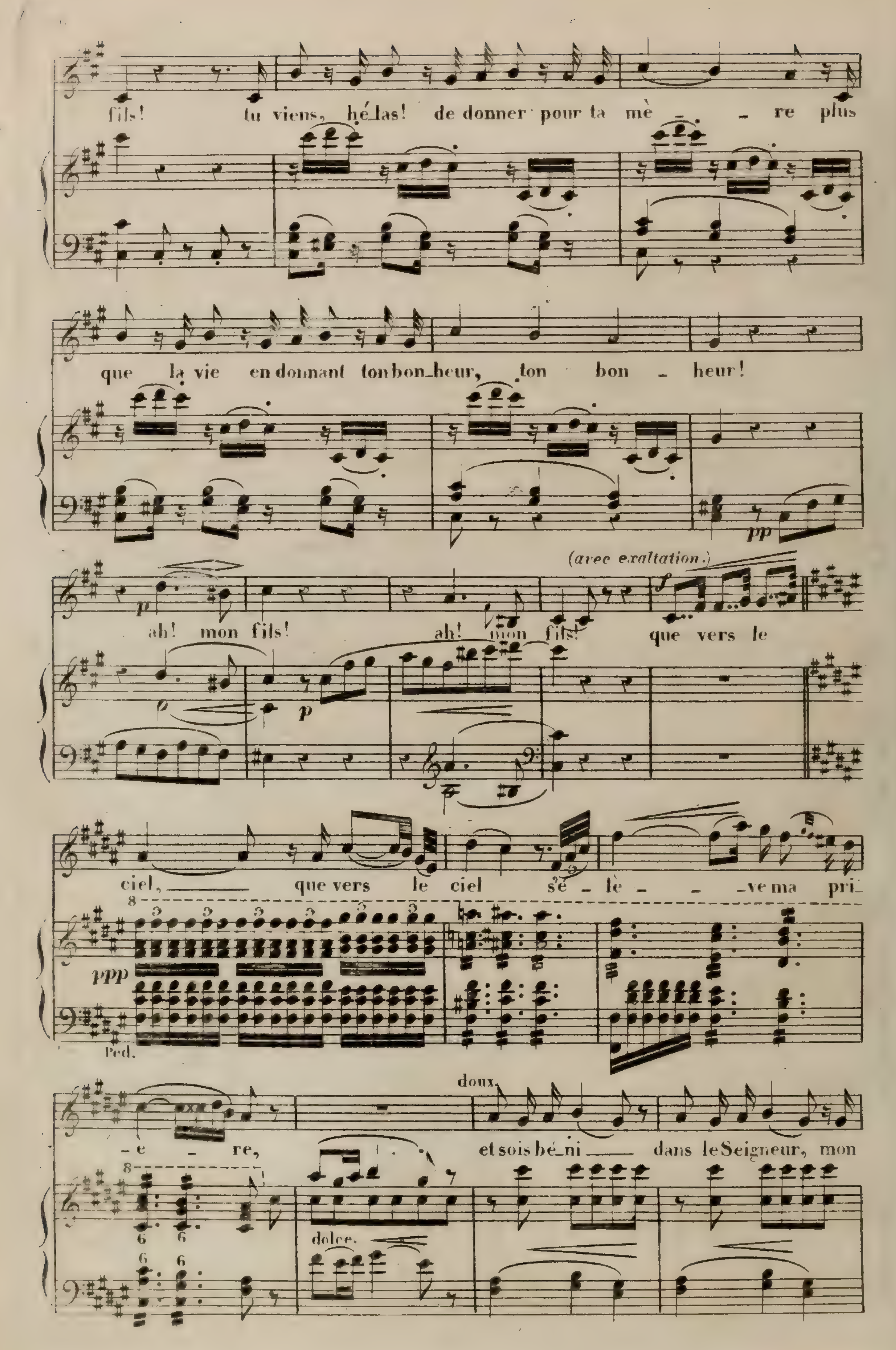
Ped.

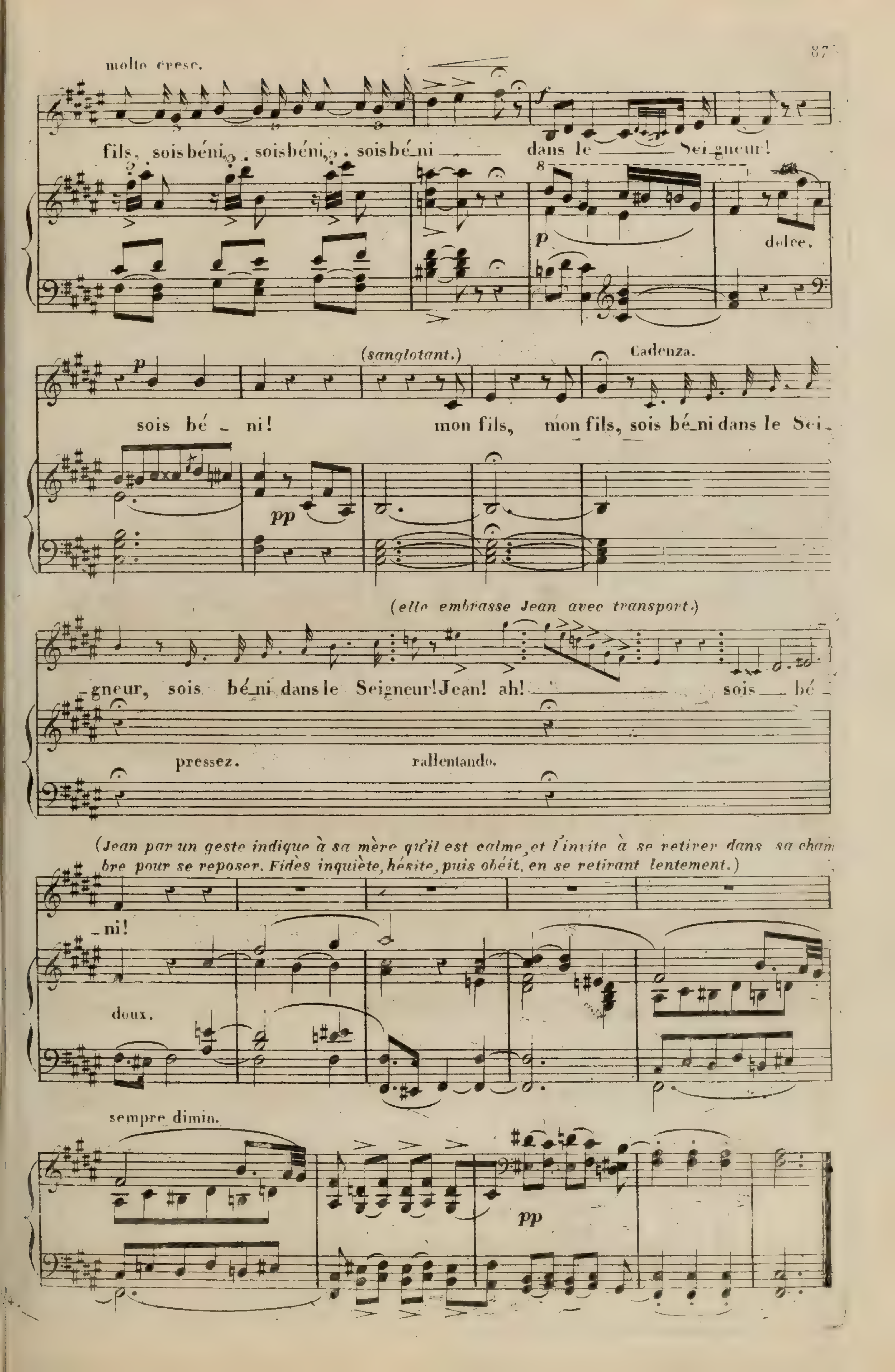
(Berthe; Jean tombe hors de lui sur une chaise, ne regardant pas sa mère et se cachant le visage dans ses mains.)



N. 10. ARIOSO.

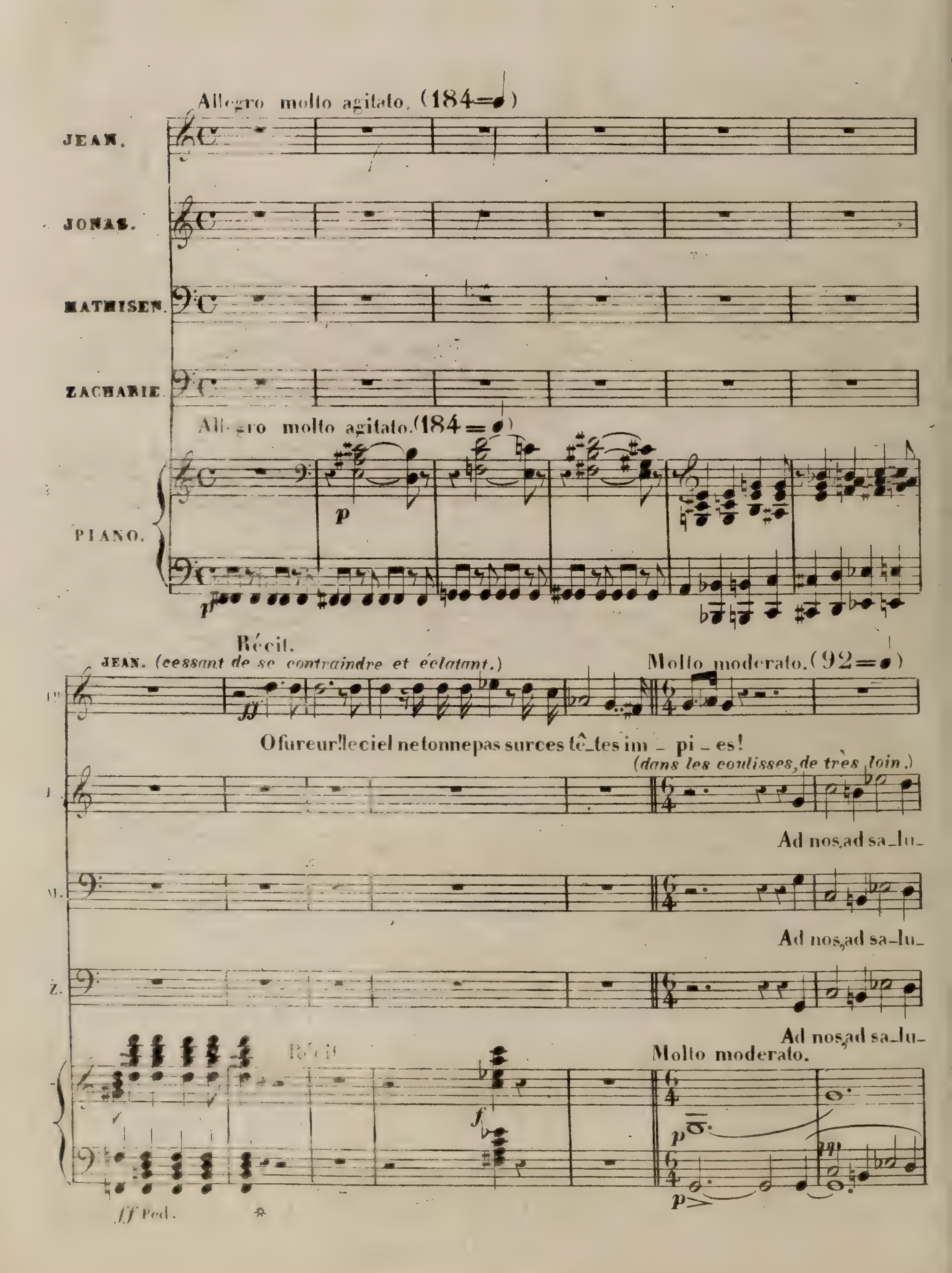

(M. 50 = ♩)
Allegro molto moderato.
Andte espressivo.
FIDÈS.
PIANO.
fp
f
dimin.
(d'une voix timide, et pleurant.)
p
Ah! mon fils, sois bé_ni!
pp
p
ta pau_vre mè_re te fus plus chè_re que ta Ber_tha, que ta Ber_
cresc.
poco cresc.
cresc.
dimin
_tha, que ton a_mour! ah! mon fils! ah! mon
(pleurant.)
smorz.

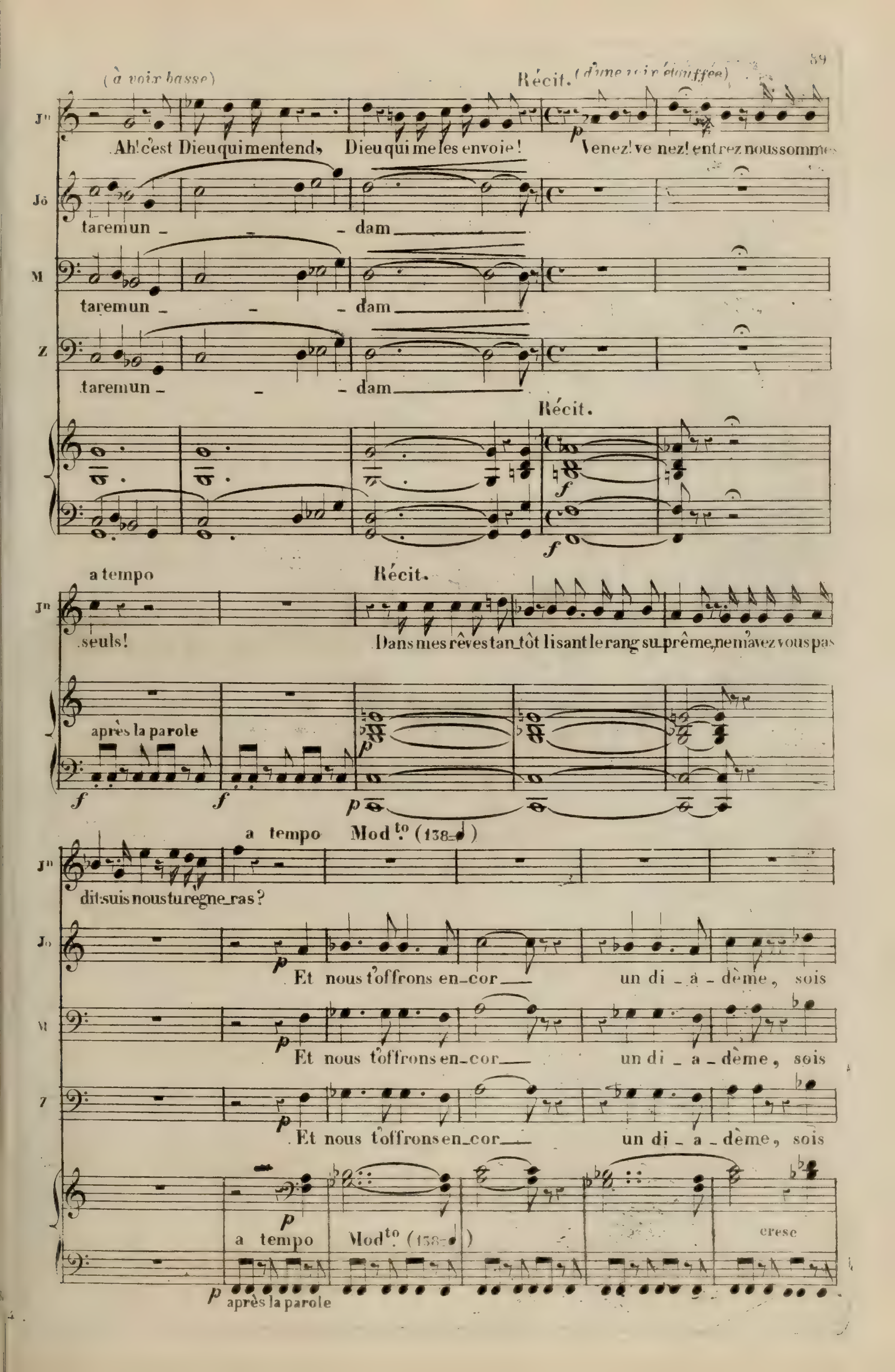

fils! tu viens, hé_las! de donner pour ta mè - - re plus
que la vie en donnant ton bon_heur, ton bon - heur!
pp
(avec exaltation.)
p
ah! mon fils! ah! mon fils! que vers le
p
ciel, que vers le ciel s'é - lè - - ve ma pri_
ppp
Ped.
doux.
- e - re, et sois bé_ni dans le Seigneur, mon
dolce.


molto cresc.
fils, sois béni, sois béni, sois bé_ni dans le Sei_gneur!
dolce.
(sanglotant.)
Cadenza.
sois bé - ni! mon fils, mon fils, sois bé_ni dans le Sei_
(elle embrasse Jean avec transport.)
_gneur, sois bé_ni dans le Seigneur! Jean! ah! sois bé_
pressez.
rallentando.
(Jean par un geste indique à sa mère qu'il est calme, et l'invite à se retirer dans sa chambre pour se reposer. Fidès inquiète, hésite, puis obéit, en se retirant lentement.)
_ni!
doux.
sempre dimin.

N° 11.

SCÈNE ET QUATUOR.




(à voix basse)
Récit. (d'une voix étouffée)
Jn
Ah! c'est Dieu qui m'entend, Dieu qui me les envoie! Venez! ve nez! entrez nous sommes
Jô
taremun _ _ dam
M
taremun _ _ dam
Z
taremun _ _ dam
Récit.
a tempo
Récit.
seuls!
Dans mes rêves tan_tôt lisant le rang su_prême, ne m'avez vous pas
après la parole
dit: suis nous tu régne_ras?
a tempo Modto. (138=♩)
Et nous t'offrons en_cor un di _ a _ dème, sois
Et nous t'offrons en_cor un di _ a _ dème, sois
Et nous t'offrons en_cor un di _ a _ dème, sois
cresc
a tempo Modto. (138=♩)
après la parole



Récit: a tempo.

1er Pourrais-je alors frapper mes enne_mis?

Jo. roi! sois roi! *p* A ta voix ils se_ront par

M. roi! sois roi! *p* A ta voix ils se_ront par

Z. roi! sois roi! *p* A ta voix ils se_ront par

a tempo

p après la parole

f *p* *p*

1er Et pourrais je immoler Oberthal?

Jo. nous a_né_an_tis!

cresc

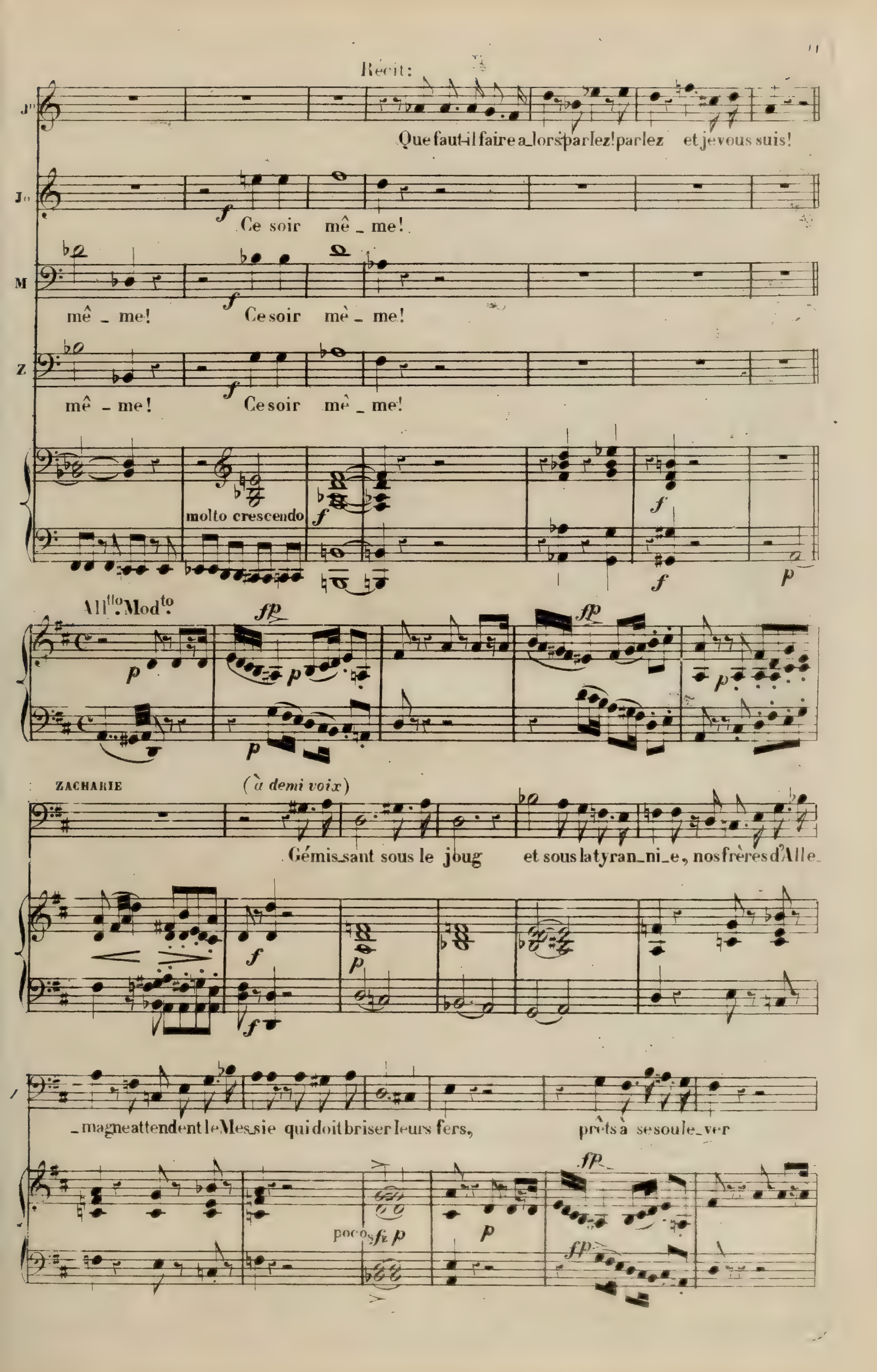
M. nous a_né_an_tis! Ce soir

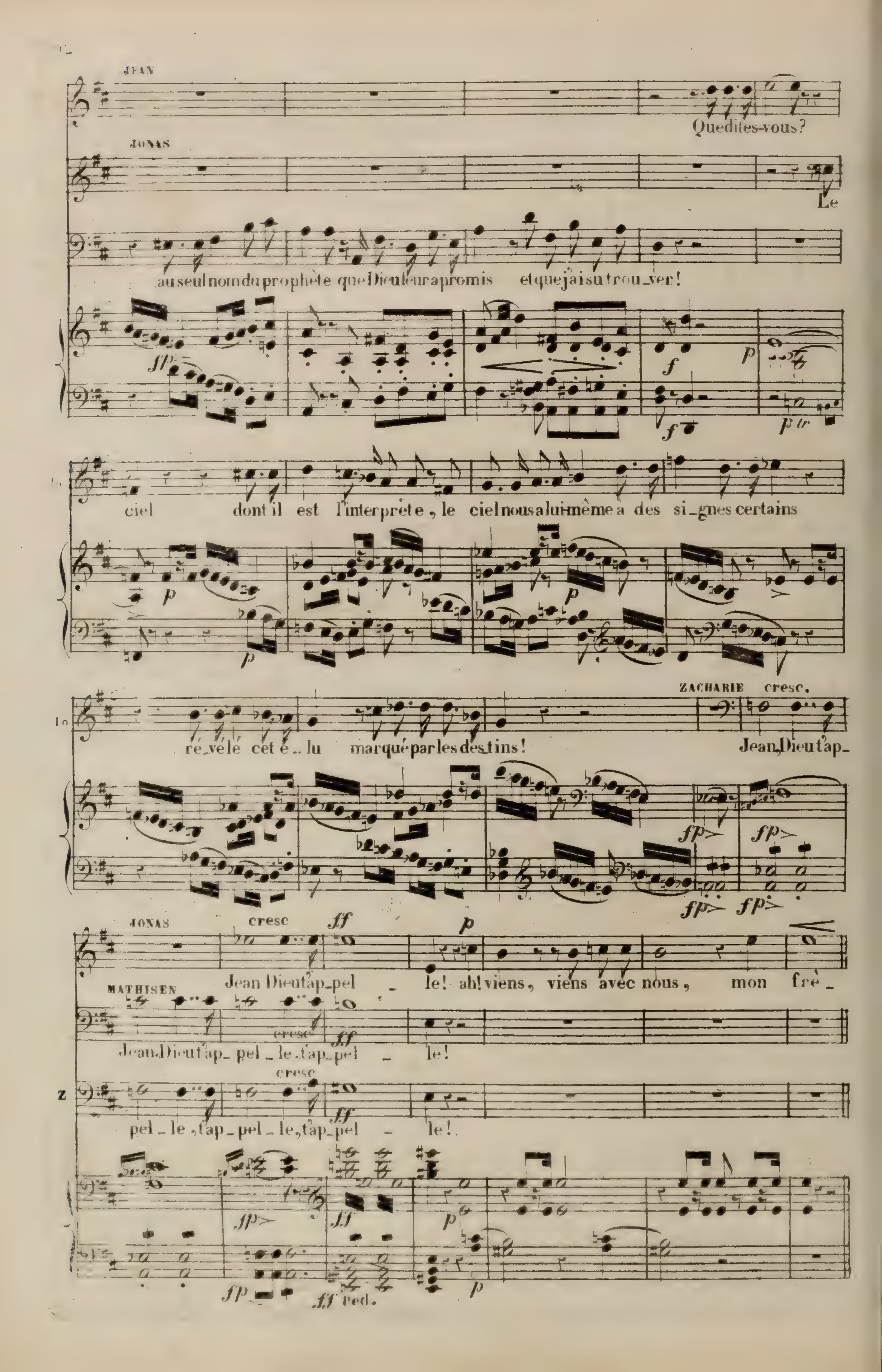
cresc

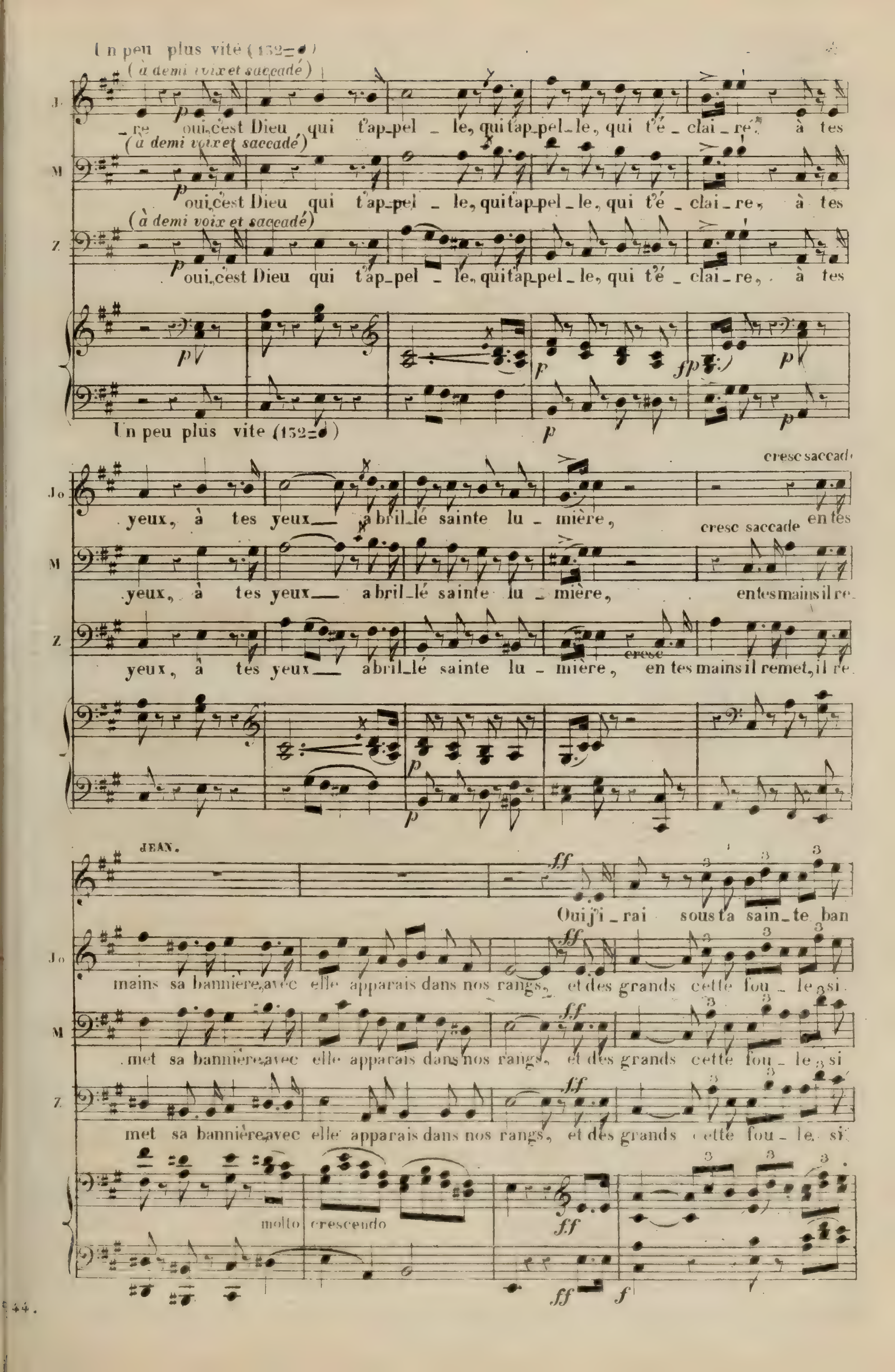
Z. nous a_né_an_tis! Ce soir mê_me! Ce soir

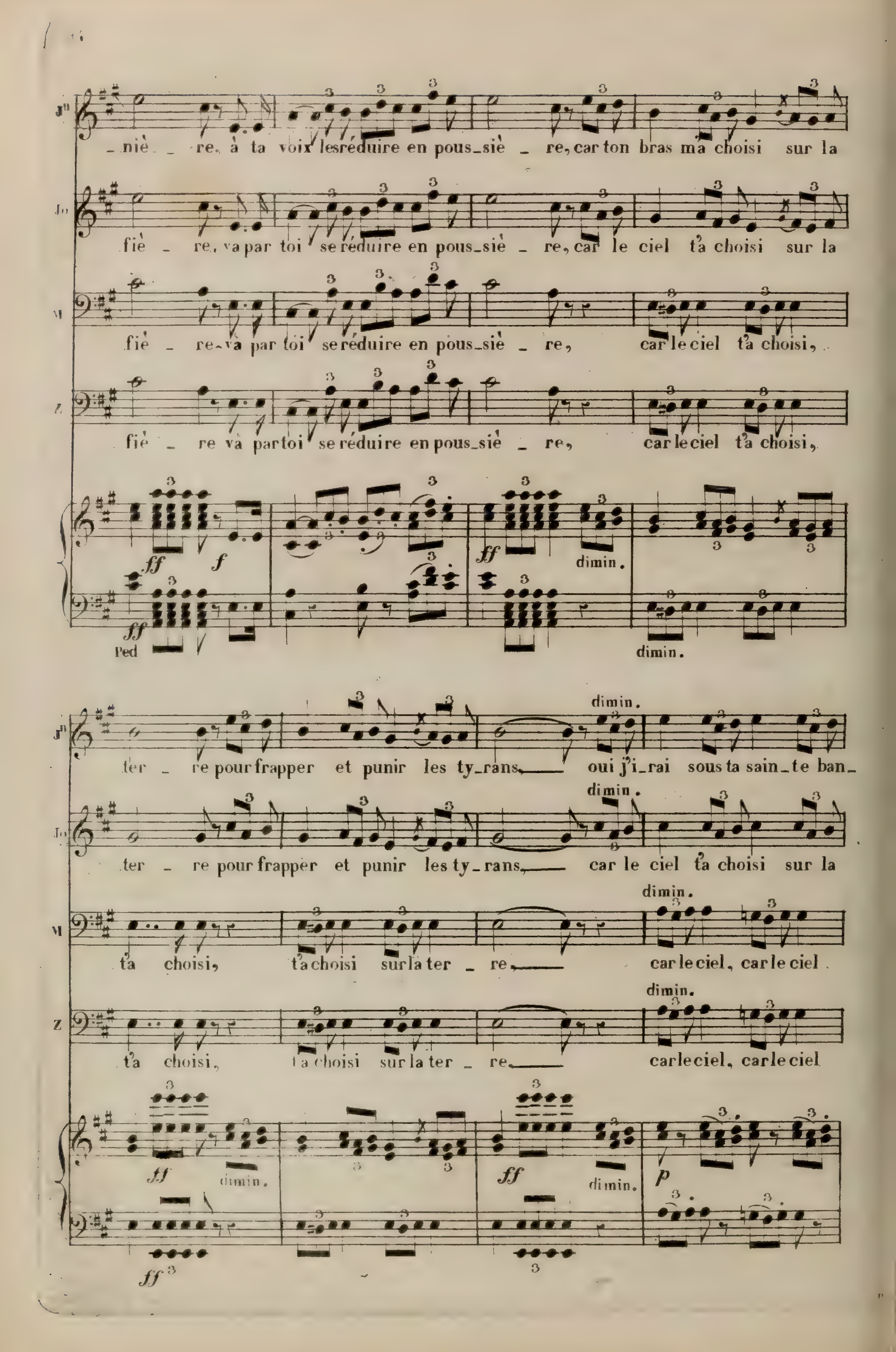
f a tempo. après la parole. cresc

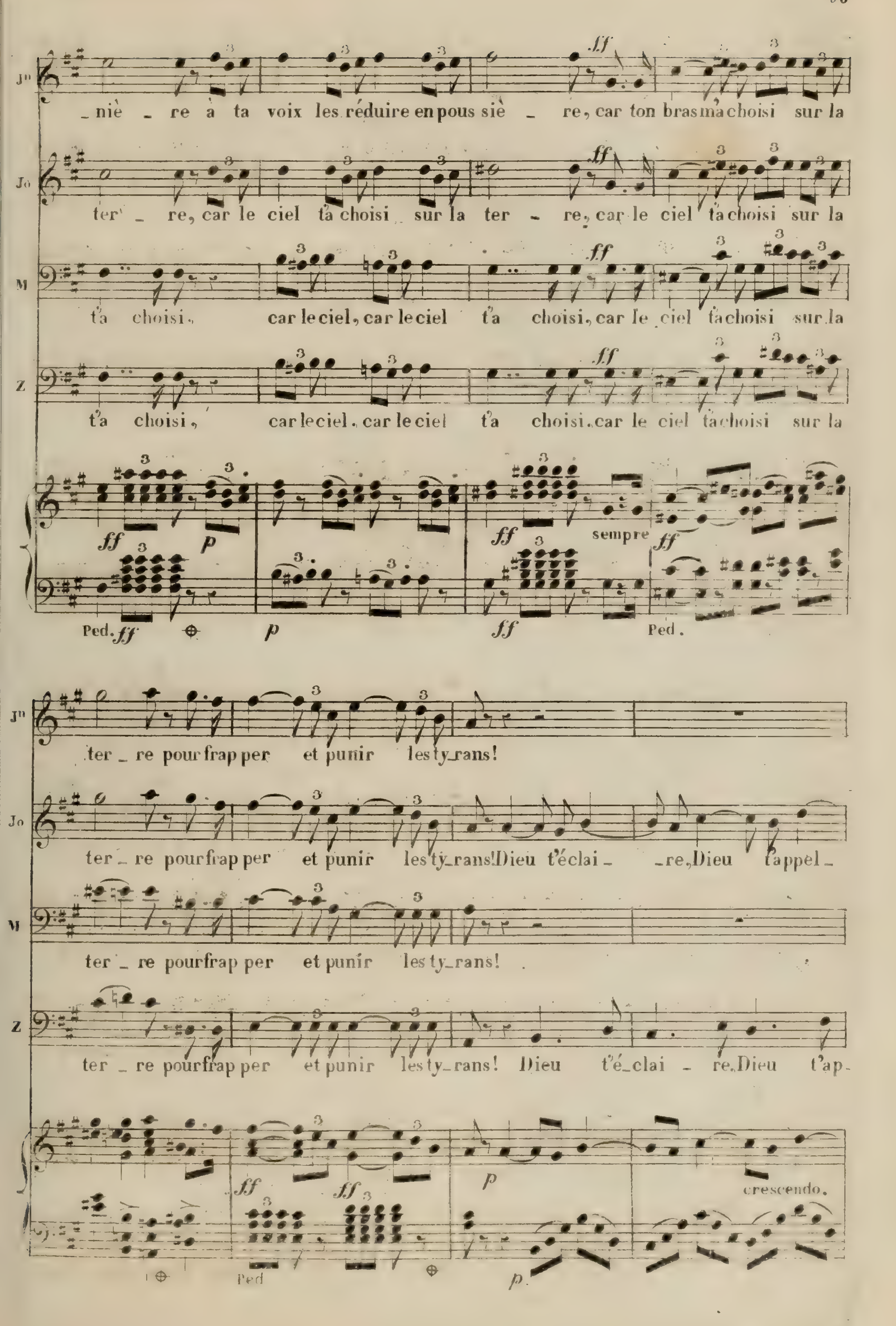
p *f*

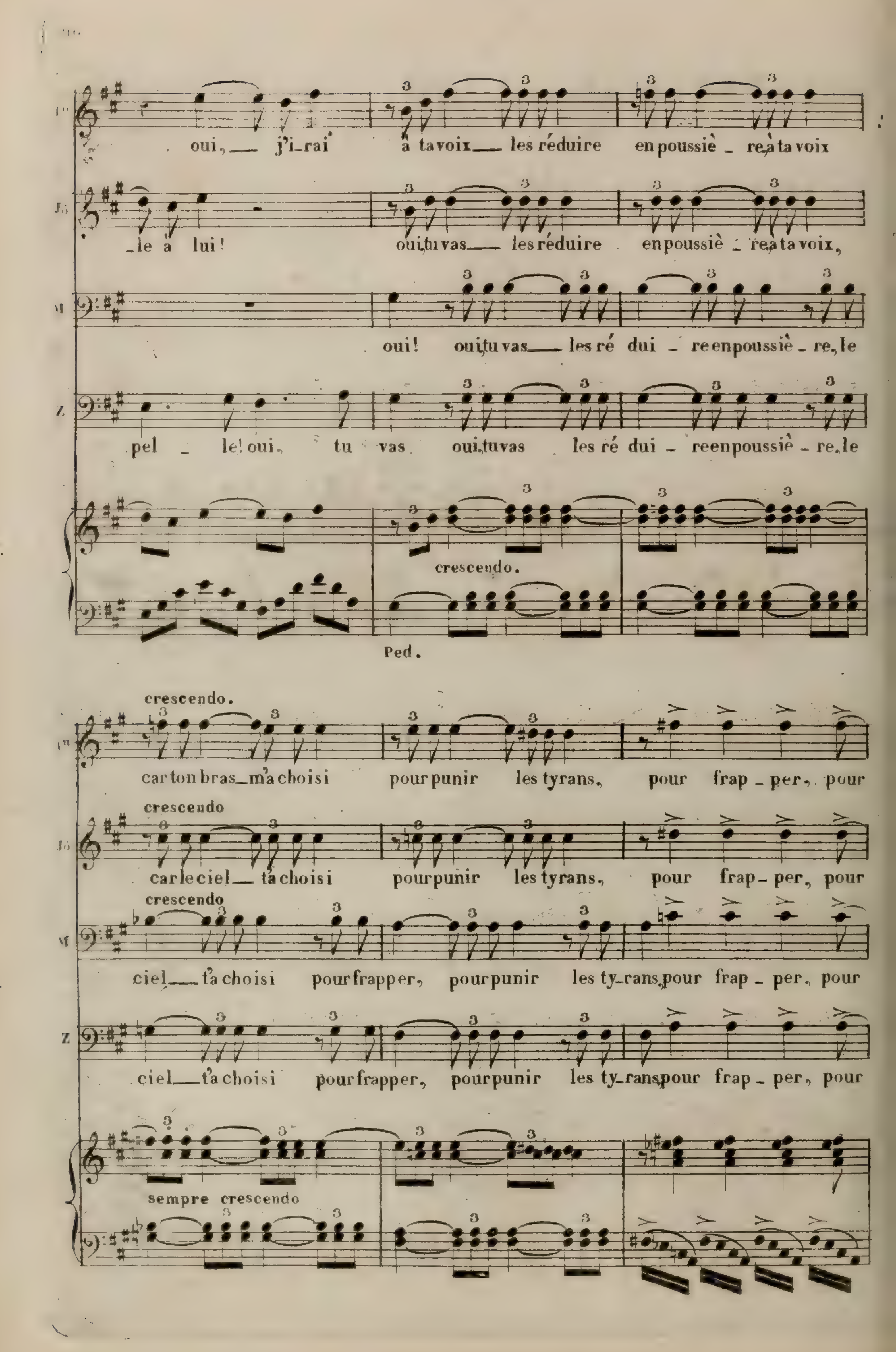

Récit:
J"
Que faut-il faire a_lors parlez! parlez et je vous suis!
Jo
Ce soir mê_me!
M
mê_me! Ce soir mè_me!
Z
mê_me! Ce soir mê_me!
molto crescendo
All^tto Mod^to
ZACHARIE
(à demi voix)
Gémis_sant sous le joug et sous la tyran_ni_e, nos frères d'Alle_
_magne attendent le Mes_sie qui doit briser leurs fers, prêts à se soule_ver
poco sfz p


JEAN
Que dites-vous?
JONAS
Le
au seul nom du prophète que Dieu leur a promis et que j'ai su trou_ver!
ciel dont il est l'interprète, le ciel nous a lui-même à des si_gnes certains
ré_vélé cet é_lu marqué par les destins!
ZACHARIE cresc.
Jean, Dieu t'ap_
JONAS cresc ff p
Jean Dieu t'ap_pel _ le! ah! viens, viens avec nous, mon frè_
MATHISEN
Jean, Dieu t'ap_ pel _ le, t'ap_pel _ le!
Z
pel _ le, t'ap_pel _ le, t'ap_pel _ le!
ped.

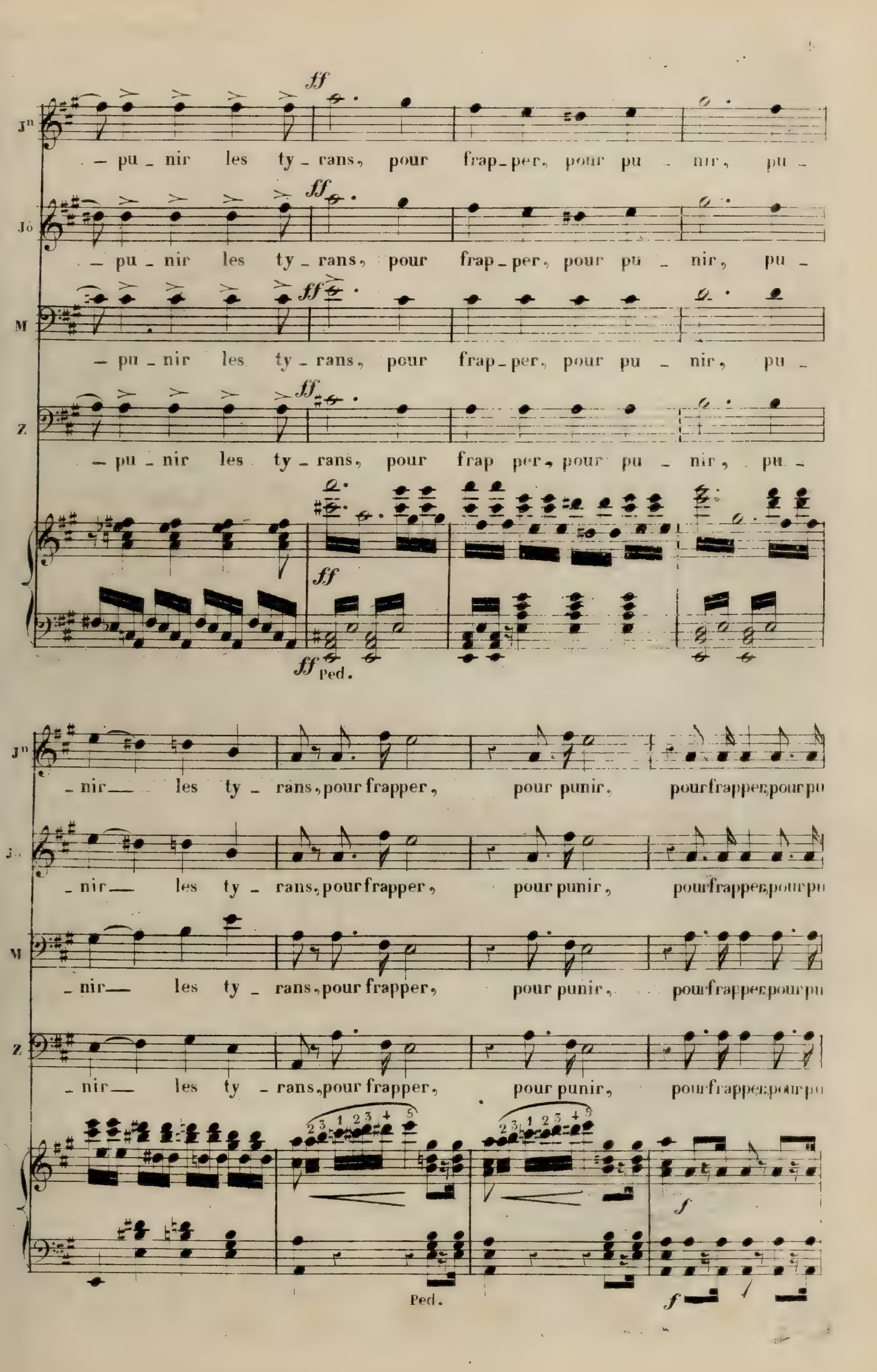

Un peu plus vite (132=♩)
(à demi voix et saccadé)
J.
_re oui, c'est Dieu qui t'ap_pel _ le, qui t'ap_pel_le, qui t'é _ clai _ re, à tes
M
oui, c'est Dieu qui t'ap_pel _ le, qui t'ap_pel_le, qui t'é _ clai _ re, à tes
Z.
oui, c'est Dieu qui t'ap_pel _ le, qui t'ap_pel_le, qui t'é _ clai _ re, à tes
Un peu plus vite (132=♩)
Jo
yeux, à tes yeux a bril_lé sainte lu _ mière, en tes
cresc saccadé
M
yeux, à tes yeux a bril_lé sainte lu _ mière, en tes mains il re_
Z
yeux, à tes yeux a bril_lé sainte lu _ mière, en tes mains il remet, il re_
cresc
JEAN.
Oui j'i _ rai sous ta sain _ te ban
Jo
mains sa bannière, avec elle apparais dans nos rangs, et des grands cette fou _ le si
M
met sa bannière, avec elle apparais dans nos rangs, et des grands cette fou _ le si
Z.
met sa bannière, avec elle apparais dans nos rangs, et des grands cette fou _ le si
molto crescendo
ff
f
144.

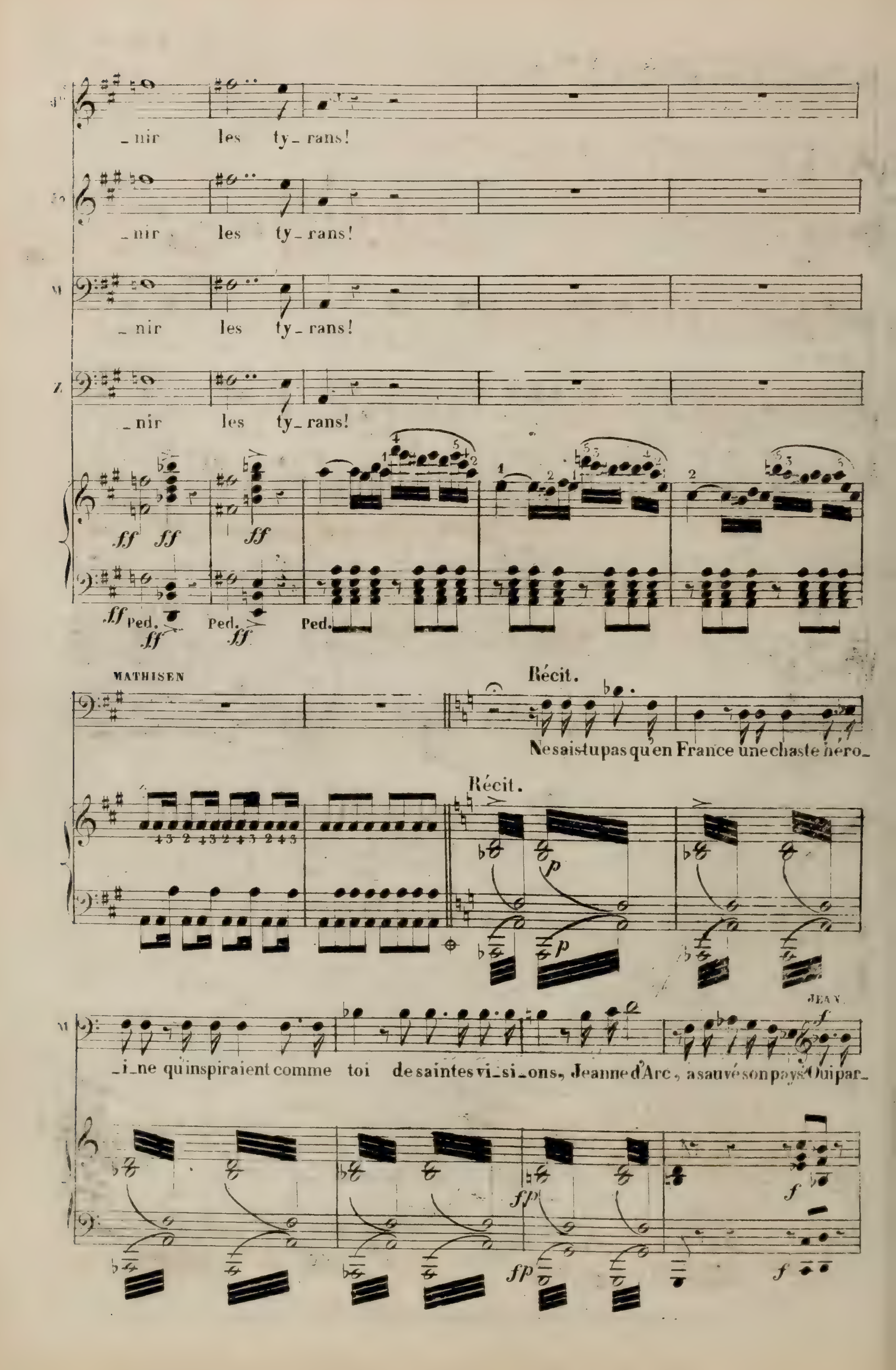

J^n
_nie _ re, à ta voix les réduire en pous_siè _ re, car ton bras m'a choisi sur la
Jo
fiè _ re, va par toi se réduire en pous_siè _ re, car le ciel t'a choisi sur la
M
fiè _ re, va par toi se réduire en pous_siè _ re, car le ciel t'a choisi,
Z
fiè _ re va par toi se réduire en pous_siè _ re, car le ciel t'a choisi,
ff
f
ff
dimin.
Ped
dimin.
J^n
ter _ re pour frapper et punir les ty_rans, oui j'i_rai sous ta sain_te ban_
dimin.
Jo
ter _ re pour frapper et punir les ty_rans, car le ciel t'a choisi sur la
dimin.
M
t'a choisi, t'a choisi sur la ter _ re, car le ciel, car le ciel
dimin.
Z
t'a choisi, t'a choisi sur la ter _ re, car le ciel, car le ciel
dimin.
ff
dimin.
ff
dimin.
p
ff


Jn
_niè _ re à ta voix les réduire en pous siè _ re, car ton bras m'a choisi sur la
Jo
ter _ re, car le ciel t'a choisi sur la ter _ re, car le ciel t'a choisi sur la
M
t'a choisi, car le ciel, car le ciel t'a choisi, car le ciel t'a choisi sur la
Z
t'a choisi, car le ciel, car le ciel t'a choisi, car le ciel t'a choisi sur la
ff
p
sempre
Ped.
Jn
ter _ re pour frap per et punir les ty_rans!
Jo
ter _ re pour frap per et punir les ty_rans! Dieu t'éclai _ _re, Dieu t'appel _
M
ter _ re pour frap per et punir les ty_rans!
Z
ter _ re pour frap per et punir les ty_rans! Dieu t'é_clai _ re, Dieu t'ap_
crescendo.
Ped

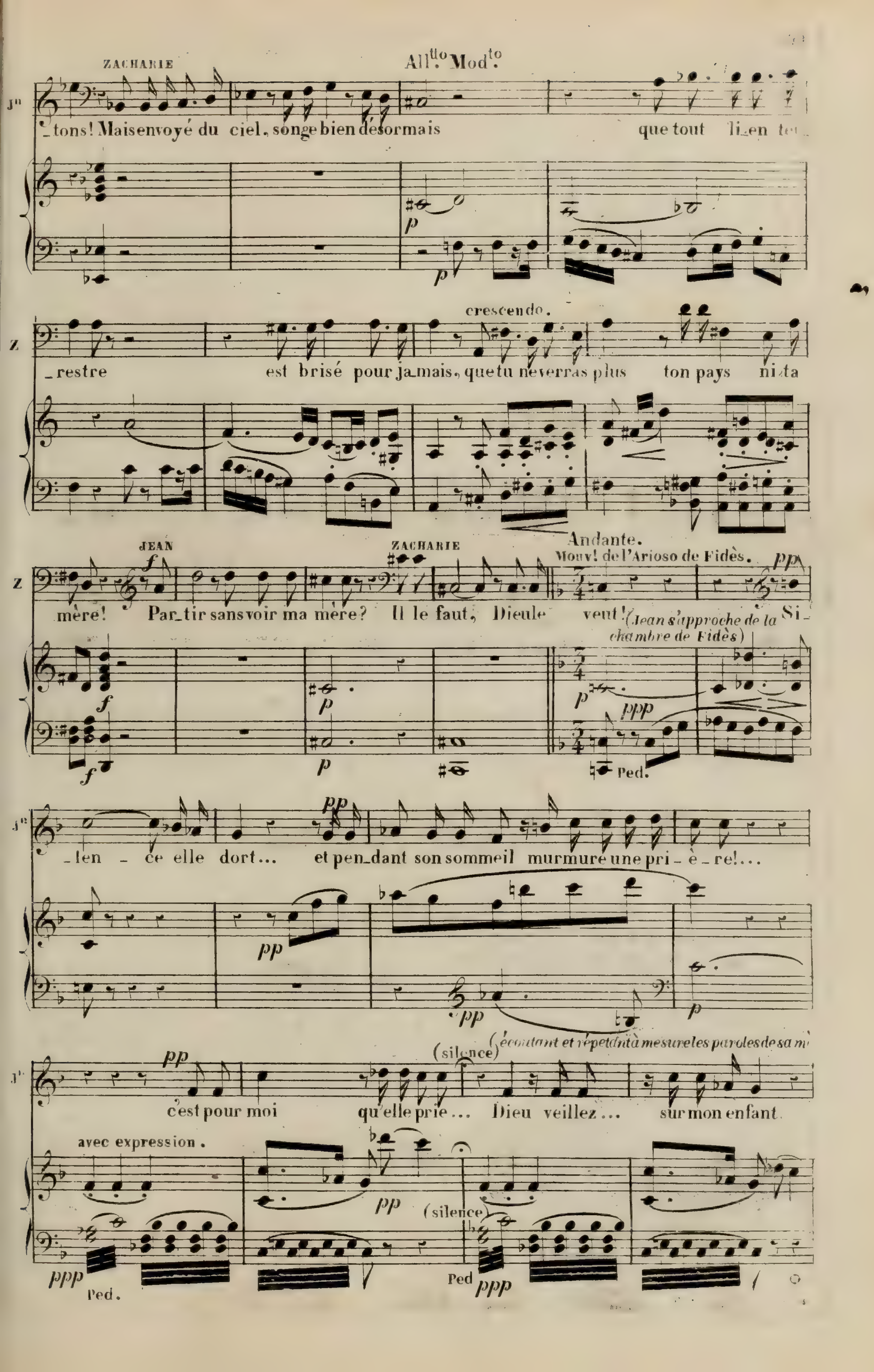


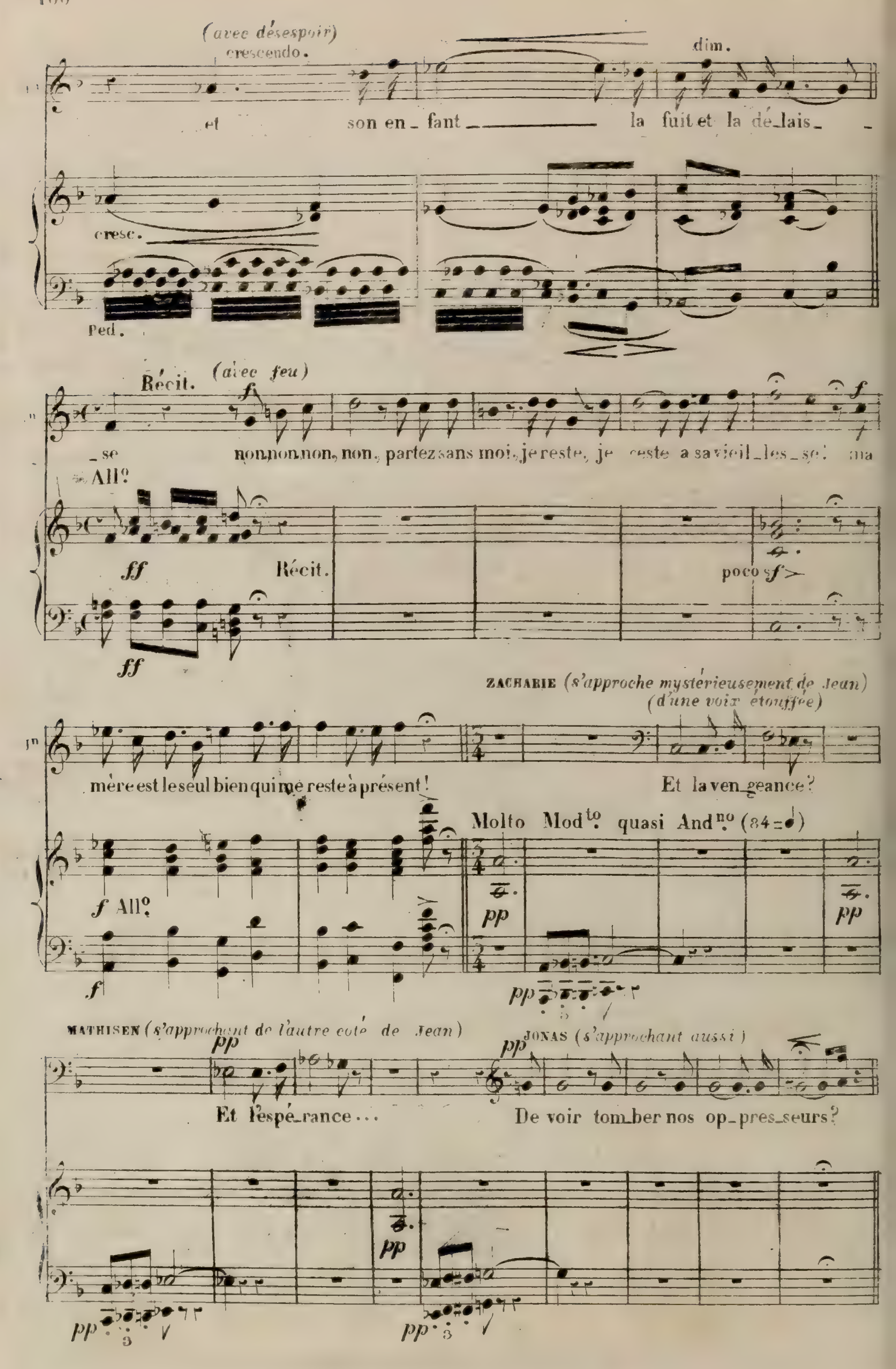
oui, j'i_rai à ta voix les réduire en poussiè _ re, à ta voix
_le à lui! oui, tu vas les réduire en poussiè _ re, à ta voix,
oui! oui, tu vas les ré dui _ re en poussiè _ re, le
pel _ le! oui, tu vas oui, tu vas les ré dui _ re en poussiè _ re, le
crescendo.
Ped.
crescendo.
car ton bras m'a choisi pour punir les tyrans, pour frap _ per, pour
crescendo
car le ciel t'a choisi pour punir les tyrans, pour frap _ per, pour
crescendo
ciel t'a choisi pour frapper, pour punir les ty_rans, pour frap _ per, pour
ciel t'a choisi pour frapper, pour punir les ty_rans, pour frap _ per, pour
sempre crescendo

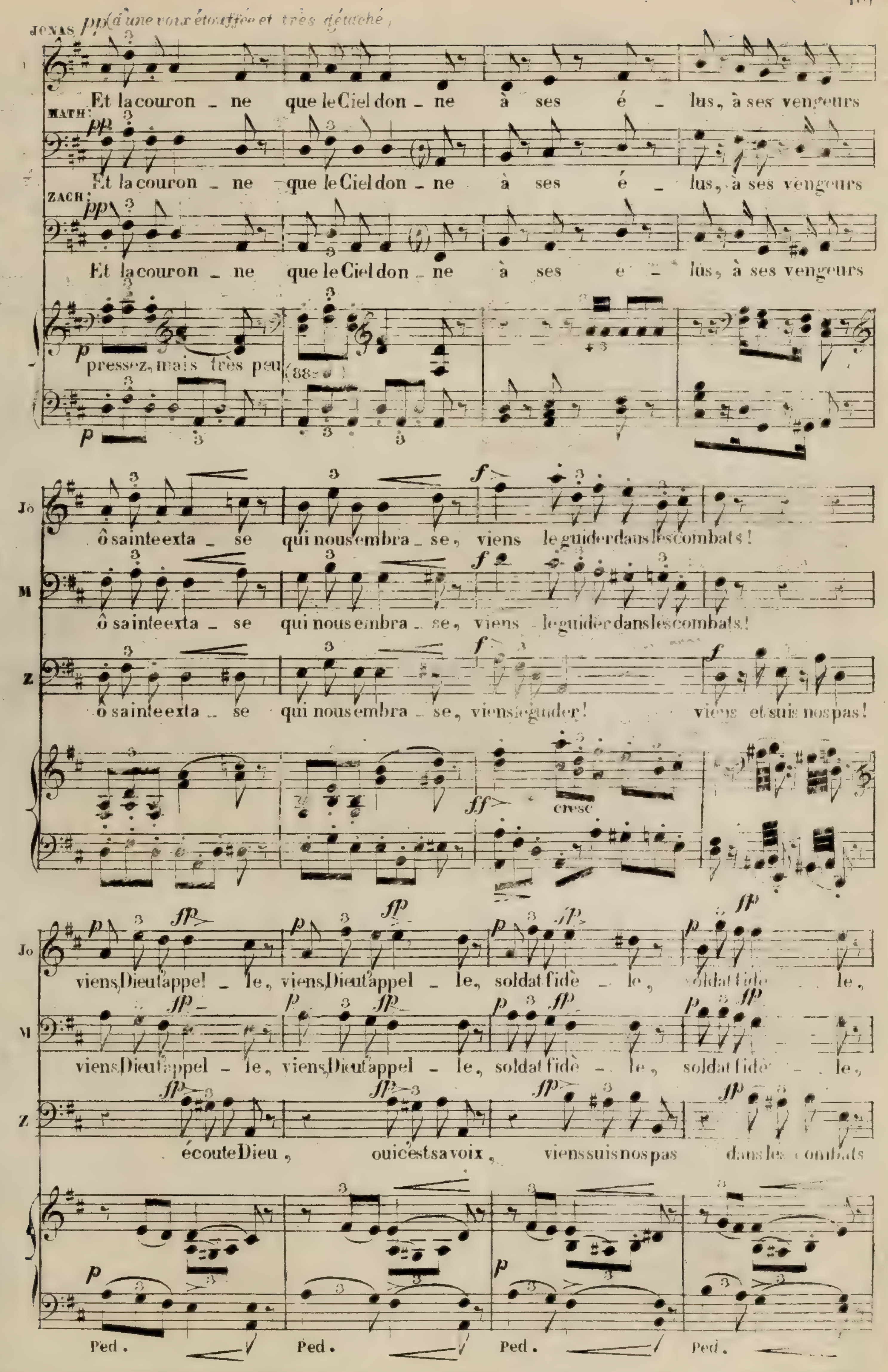

Jn
Jo
M
Z
ff
ff
ff
ff
– pu – nir les ty – rans, pour frap – per, pour pu – nir, pu –
– pu – nir les ty – rans, pour frap – per, pour pu – nir, pu –
– pu – nir les ty – rans, pour frap – per, pour pu – nir, pu –
– pu – nir les ty – rans, pour frap per, pour pu – nir, pu –
ff
ff Ped.
– nir — les ty – rans, pour frapper, pour punir, pour frapper, pour pu
– nir — les ty – rans, pour frapper, pour punir, pour frapper, pour pu
– nir — les ty – rans, pour frapper, pour punir, pour frapper, pour pu
– nir — les ty – rans, pour frapper, pour punir, pour frapper, pour pu
f
Ped.
f

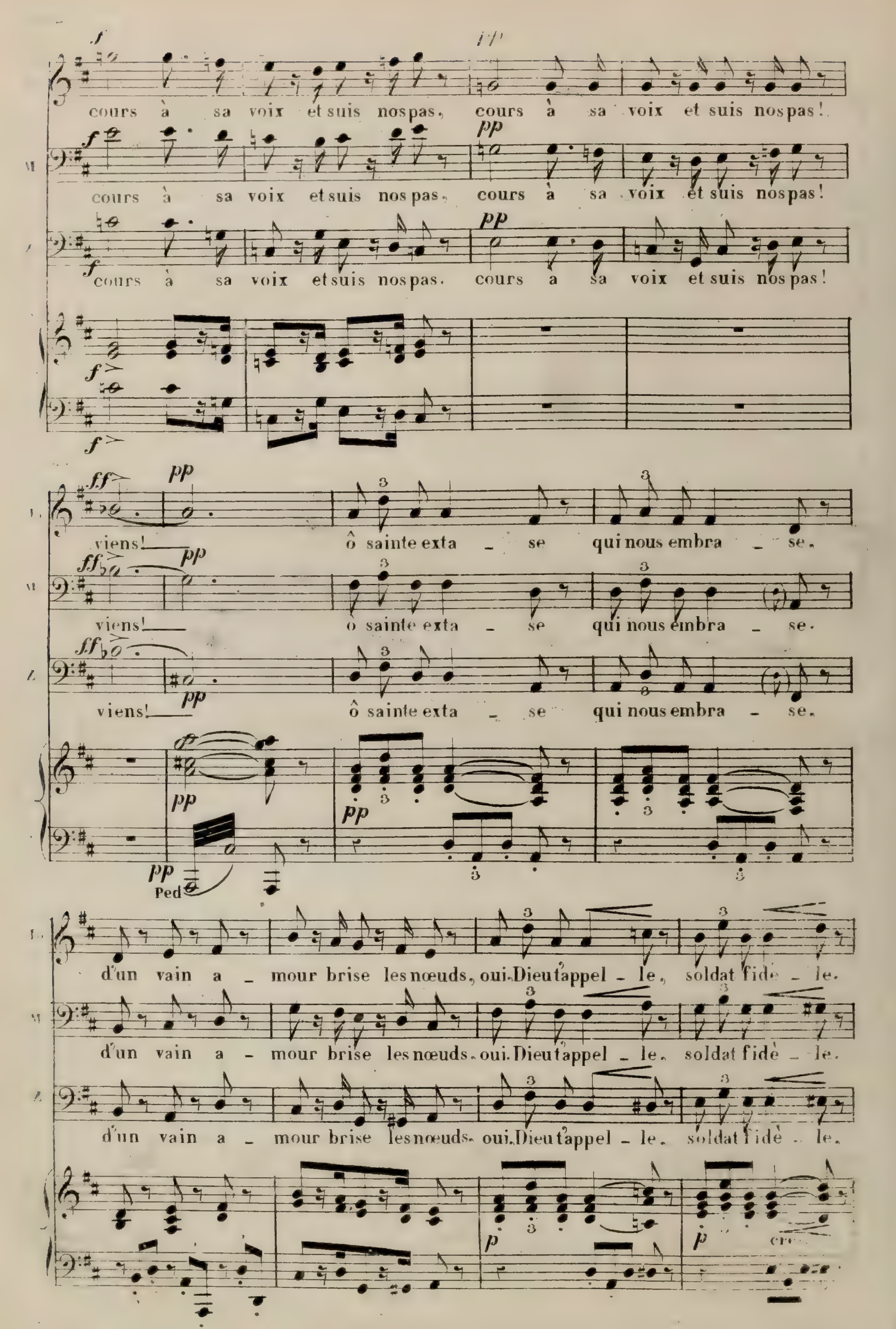


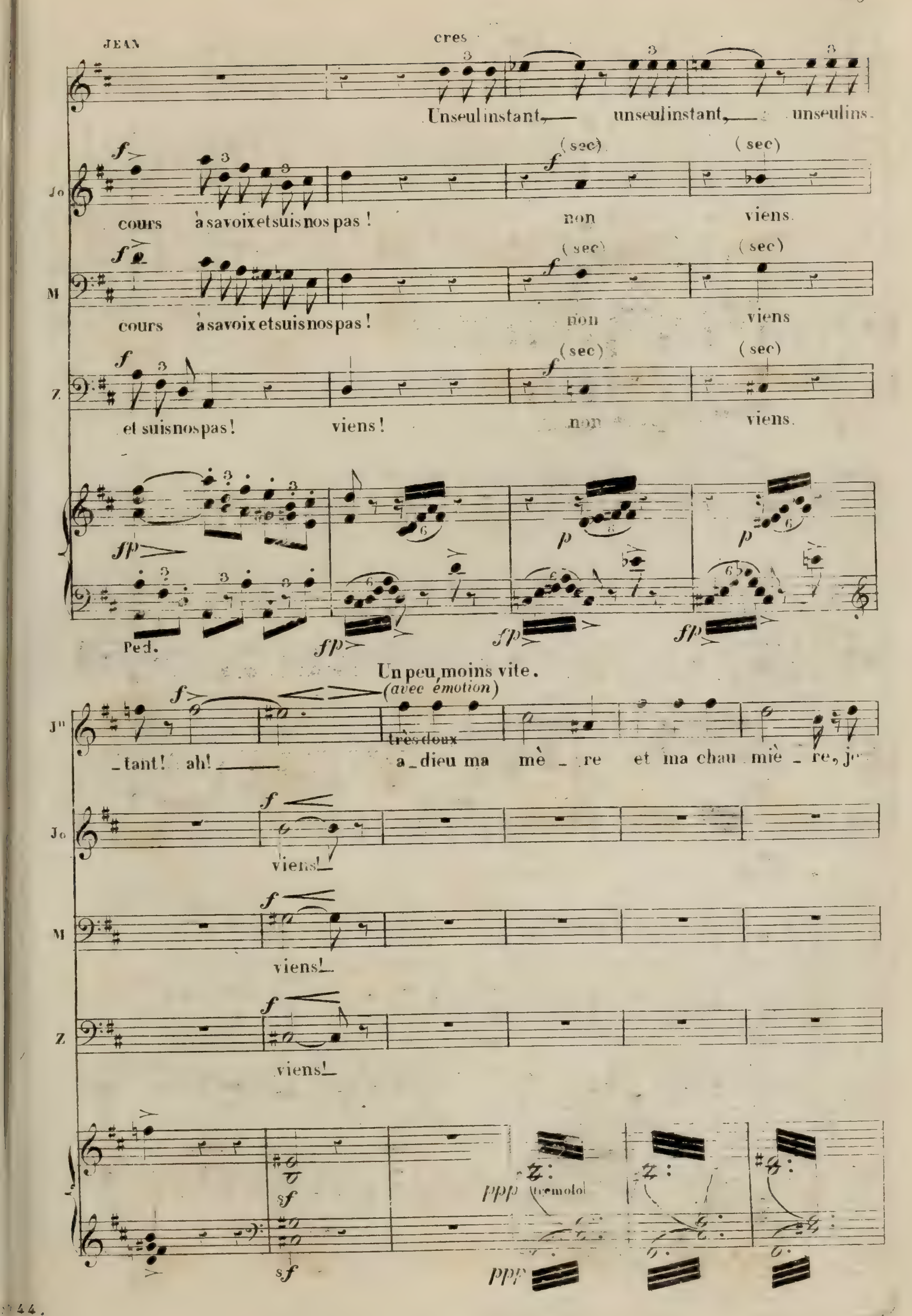
_nir les ty_rans!
_nir les ty_rans!
_nir les ty_rans!
_nir les ty_rans!
ff ff ff
ff Ped. ff Ped. ff Ped.
MATHISEN
Récit.
Ne sais-tu pas qu'en France une chaste héro_
Récit.
p
_i_ne qu'inspiraient comme toi de saintes vi_si_ons, Jeanne d'Arc, a sauvé son pays. Oui par_
JEAN
f
fp

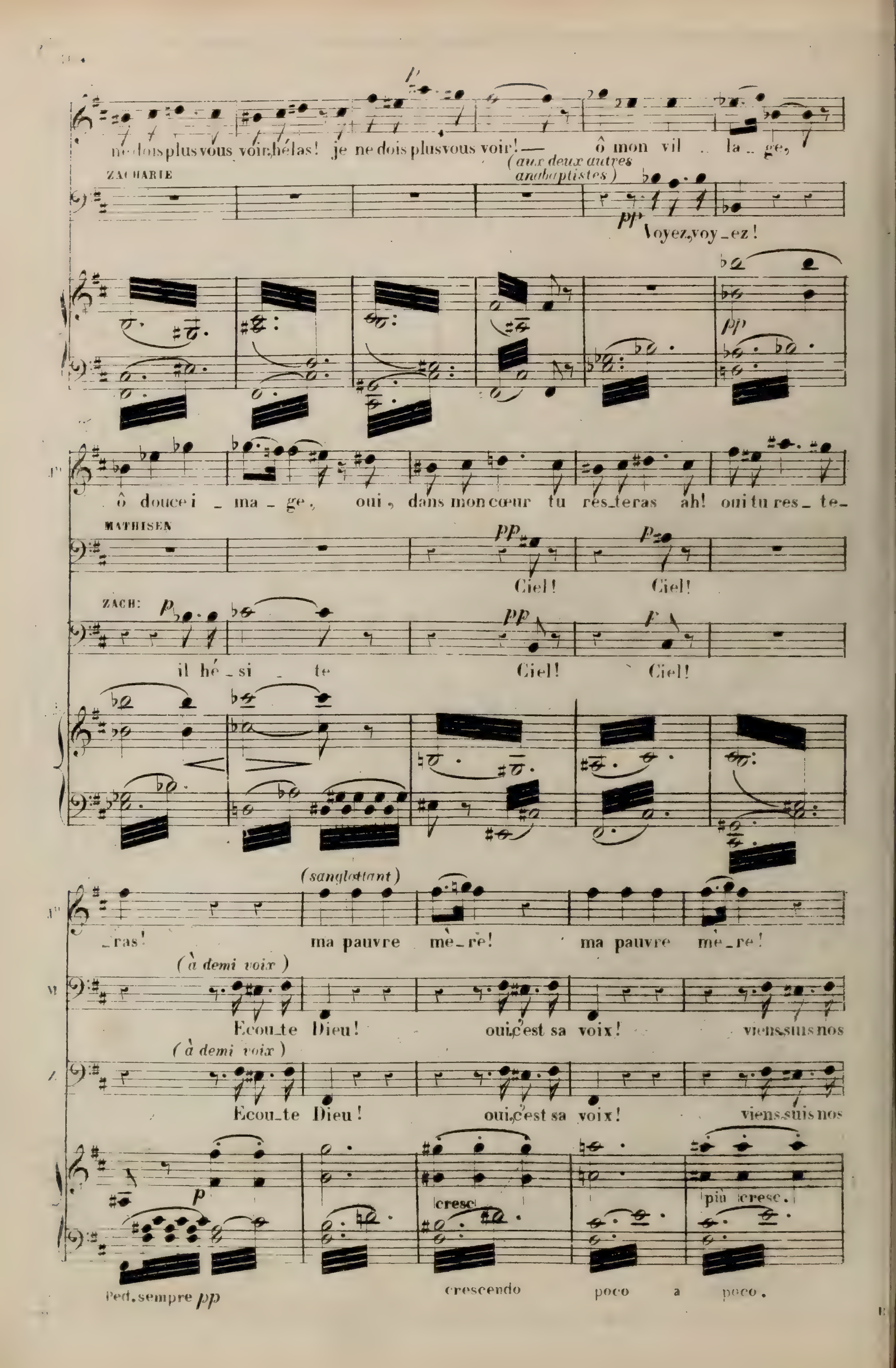

ZACHARIE
All.tto Mod.to
J.n
-tons! Mais envoyé du ciel, songe bien désormais que tout li-en te-
p
Z
-restre est brisé pour ja-mais, que tu ne verras plus ton pays ni ta
crescendo.
JEAN
f
ZACHARIE
Andante.
Mouv.t de l'Arioso de Fidès.
pp
mère! Par-tir sans voir ma mère? Il le faut, Dieu le veut! (Jean s'approche de la chambre de Fidès) Si-
f
p
ppp
Ped.
-len - ce elle dort... et pen-dant son sommeil murmure une pri - è - re!...
pp
(écoutant et répétant à mesure les paroles de sa m
(silence)
c'est pour moi qu'elle prie... Dieu veillez... sur mon enfant.
avec expression.
(silence)
ppp
Ped.
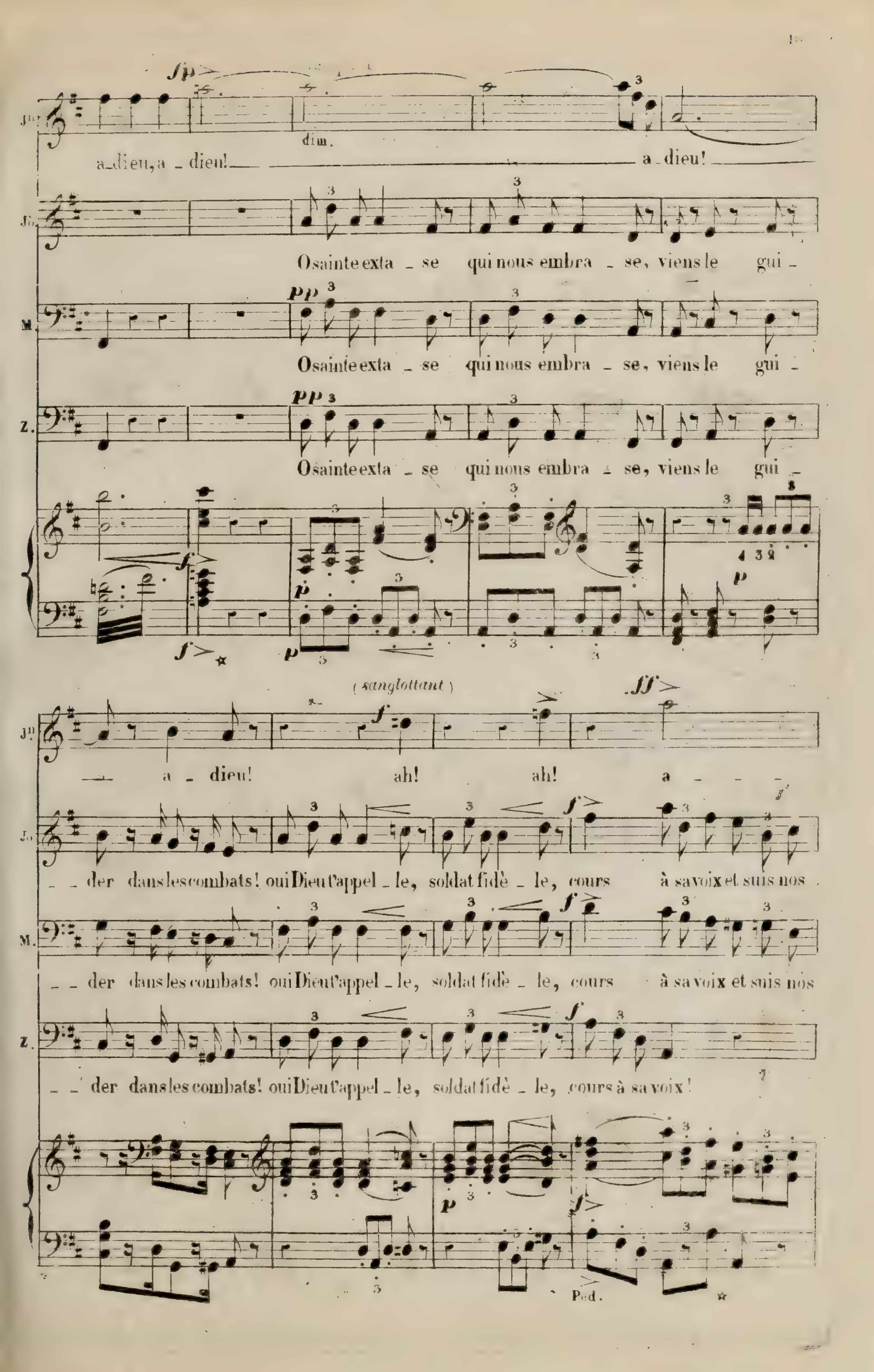

(avec désespoir)
crescendo.
dim.
et son en_fant la fuit et la dé_lais_
cresc.
Ped.
Récit. (avec feu)
_se non,non,non, non, partez sans moi, je reste, je reste a sa vieil_les_se! ma
All°
ff
Récit.
poco sf
ff
mère est le seul bien qui me reste à présent!
ZACHARIE (s'approche mystérieusement de Jean)
(d'une voix étouffée)
Et la ven_geance?
Molto Mod^to. quasi And^no. (84 = ♩)
f All°.
pp
MATHISEN (s'approchant de l'autre coté de Jean)
Et l'espé_rance...
JONAS (s'approchant aussi)
De voir tom_ber nos op_pres_seurs?


JONAS pp (d'une voix étouffée et très détaché)
MATH: pp
ZACH: pp
Et la couron _ ne que le Ciel don _ ne à ses é _ lus, à ses vengeurs
p pressez, mais très peu (88=♩)
ô sainte exta _ se qui nous embra _ se, viens le guider dans les combats!
ô sainte exta _ se qui nous embra _ se, viens le guider! viens et suis nos pas!
ff crese
viens, Dieu t'appel _ le, viens, Dieu t'appel _ le, soldat fidè _ le, soldat fidè _ le,
écoute Dieu, oui c'est sa voix, viens suis nos pas dans les combats
Ped.

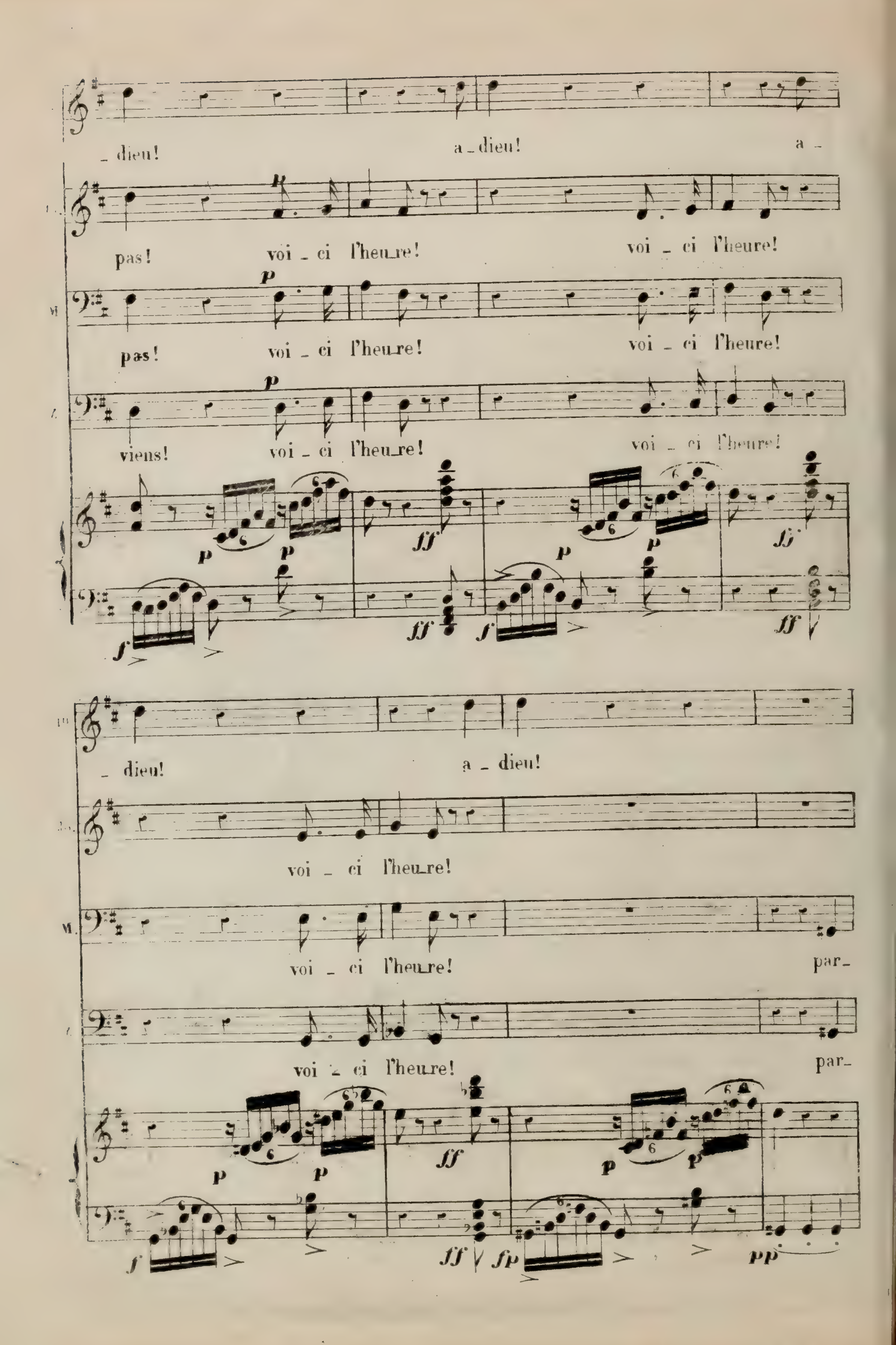

cours à sa voix et suis nos pas, cours à sa voix et suis nos pas!
cours à sa voix et suis nos pas, cours à sa voix et suis nos pas!
cours à sa voix et suis nos pas. cours à sa voix et suis nos pas!
viens! ô sainte exta - se qui nous embra - se.
viens! ô sainte exta - se qui nous embra - se.
viens! ô sainte exta - se qui nous embra - se.
Ped
d'un vain a - mour brise les nœuds, oui, Dieu t'appel - le, soldat fidè - le.
d'un vain a - mour brise les nœuds. oui. Dieu t'appel - le. soldat fidè - le.
d'un vain a - mour brise les nœuds. oui. Dieu t'appel - le. soldat fidè - le.
cre...


JEAN
cres
Un seul instant, un seul instant, un seul ins
cours à sa voix et suis nos pas! non viens.
(sec)
cours à sa voix et suis nos pas! non viens
et suis nos pas! viens! non viens.
Ped.
Un peu moins vite.
(avec émotion)
très doux
tant! ah! a_dieu ma mè_re et ma chau_miè_re, je
viens!
viens!
viens!
(tremolo)

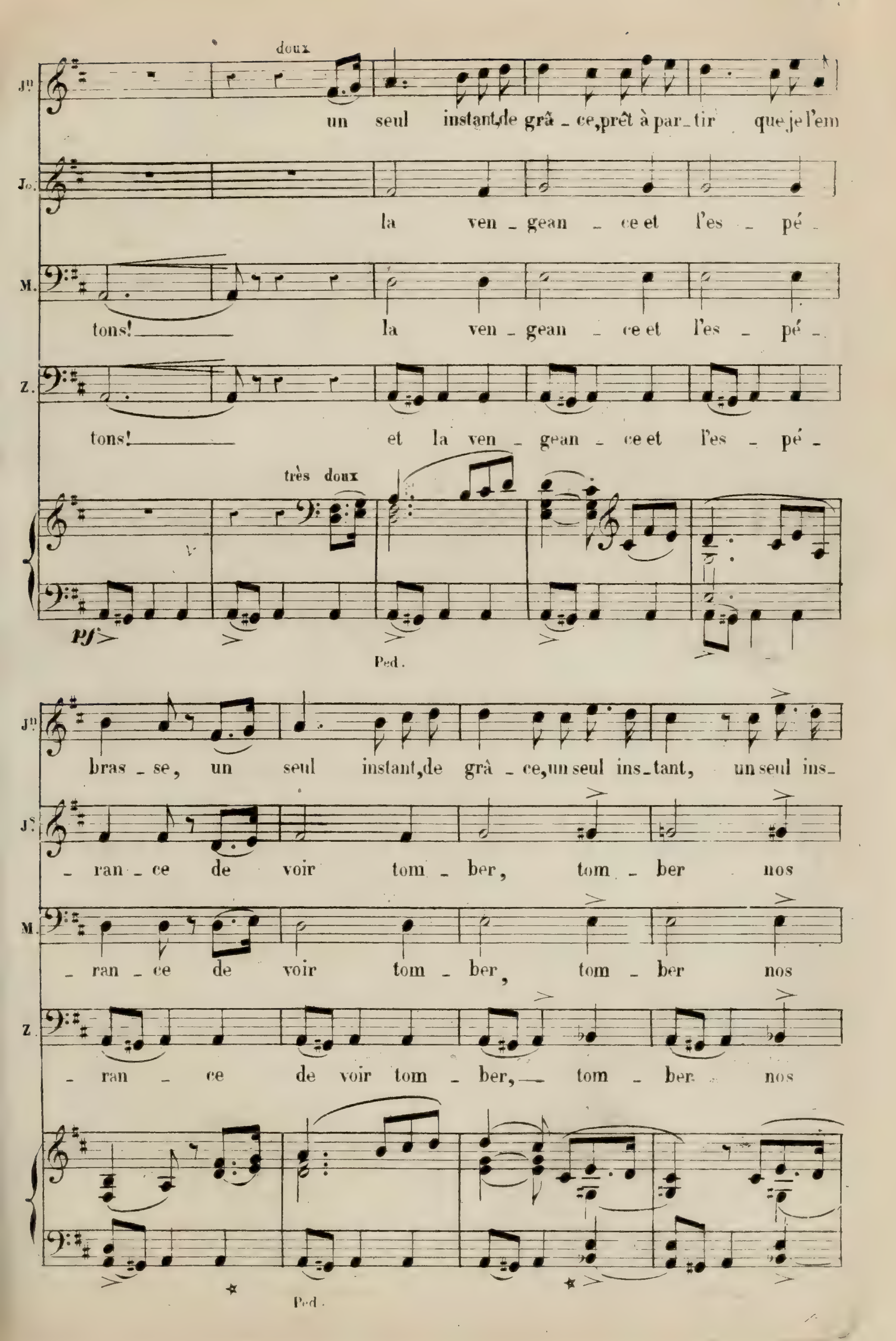

ne dois plus vous voir, hélas! je ne dois plus vous voir! — ô mon vil - la - ge,
ZACHARIE
(aux deux autres anabaptistes)
Voyez, voy - ez!
ô douce i - ma - ge, oui, dans mon cœur tu res-te-ras ah! oui tu res - te-
MATHISEN
Ciel! Ciel!
ZACH:
il hé - si - te
Ciel! Ciel!
(sanglottant)
- ras! ma pauvre mè - re! ma pauvre mè - re!
(à demi voix)
Ecou - te Dieu! oui, c'est sa voix! viens, suis nos
(à demi voix)
Ecou - te Dieu! oui, c'est sa voix! viens, suis nos
cresc
più cresc.
Ped. sempre pp
crescendo poco a poco.



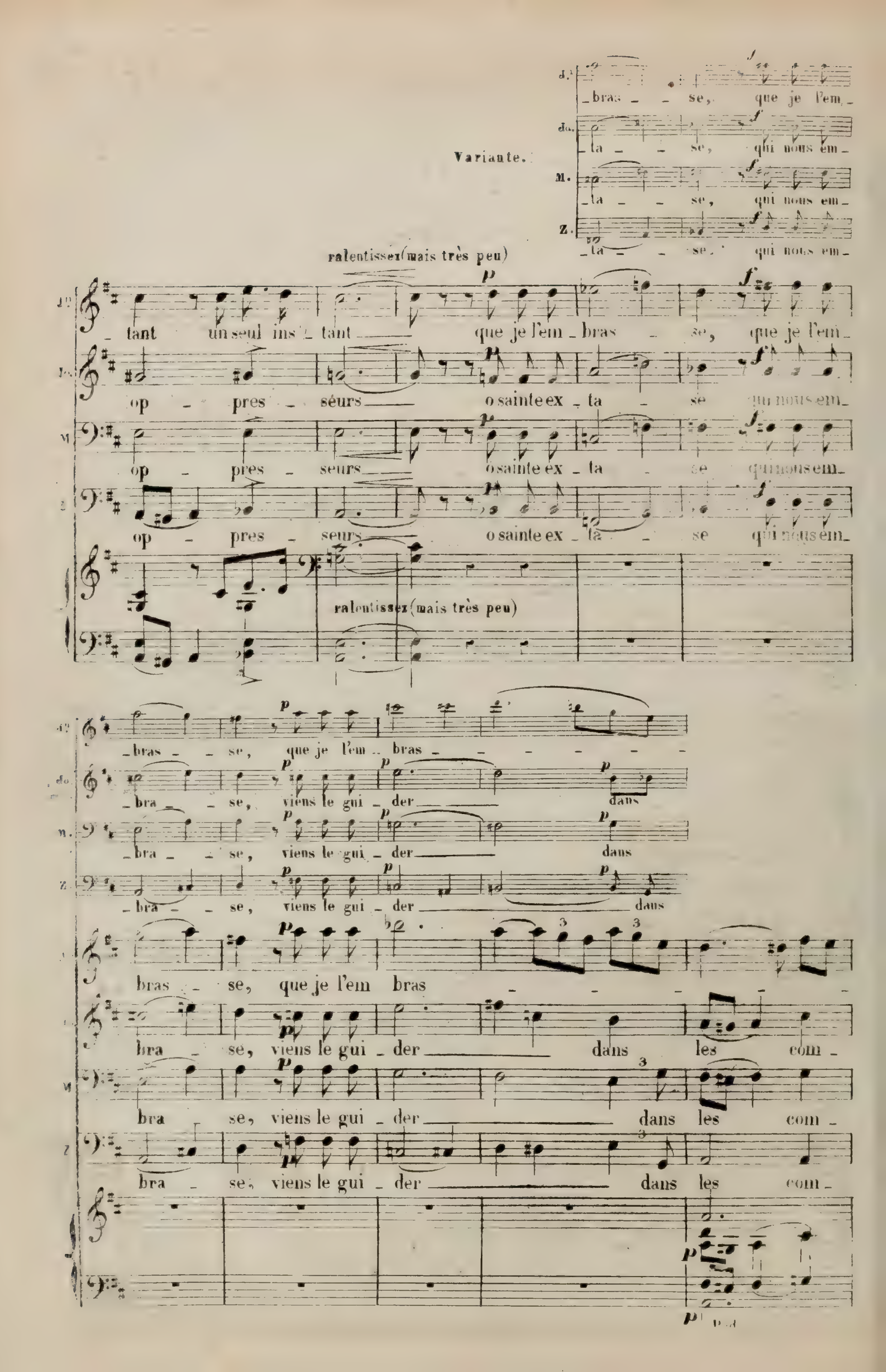
Jn.
a_dieu, a _ dieu! a_dieu!
dim.
Jo.
O sainte exta _ se qui nous embra _ se, viens le gui _
M.
O sainte exta _ se qui nous embra _ se, viens le gui _
Z.
O sainte exta _ se qui nous embra _ se, viens le gui _
(sanglottant)
_ a _ dieu! ah! ah! a _ _ _
_ _ der dans les combats! oui Dieu t'appel _ le, soldat fidè _ le, cours à sa voix et suis nos
_ _ der dans les combats! oui Dieu t'appel _ le, soldat fidè _ le, cours à sa voix et suis nos
_ _ der dans les combats! oui Dieu t'appel _ le, soldat fidè _ le, cours à sa voix!
Ped.
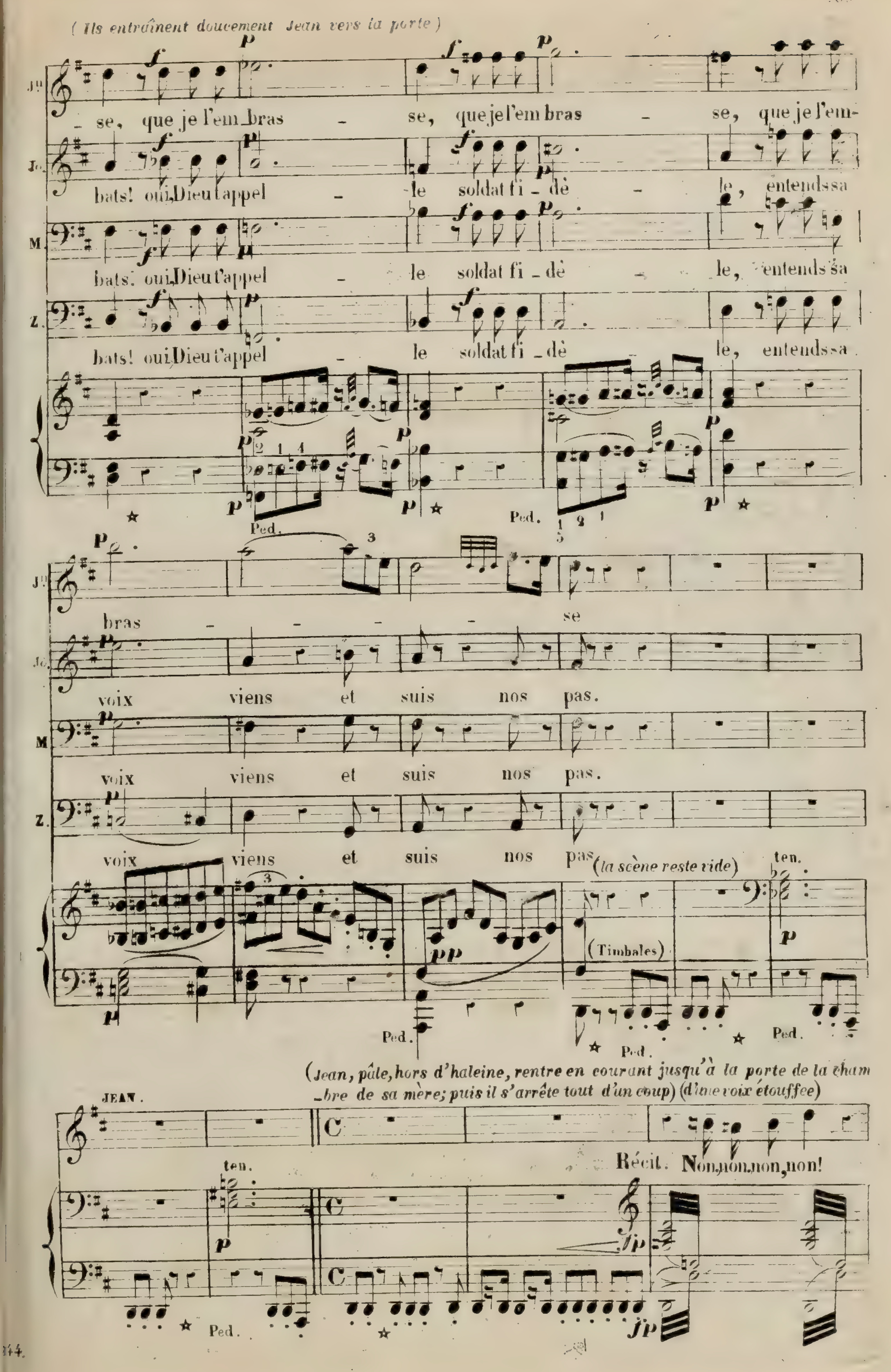


_ dieu! a _ dieu! a _
pas! voi _ ci l'heu_re! voi _ ci l'heure!
pas! voi _ ci l'heu_re! voi _ ci l'heure!
viens! voi _ ci l'heu_re! voi _ ci l'heure!
_ dieu! a _ dieu!
voi _ ci l'heu_re!
voi _ ci l'heu_re! par_
voi _ ci l'heu_re! par_

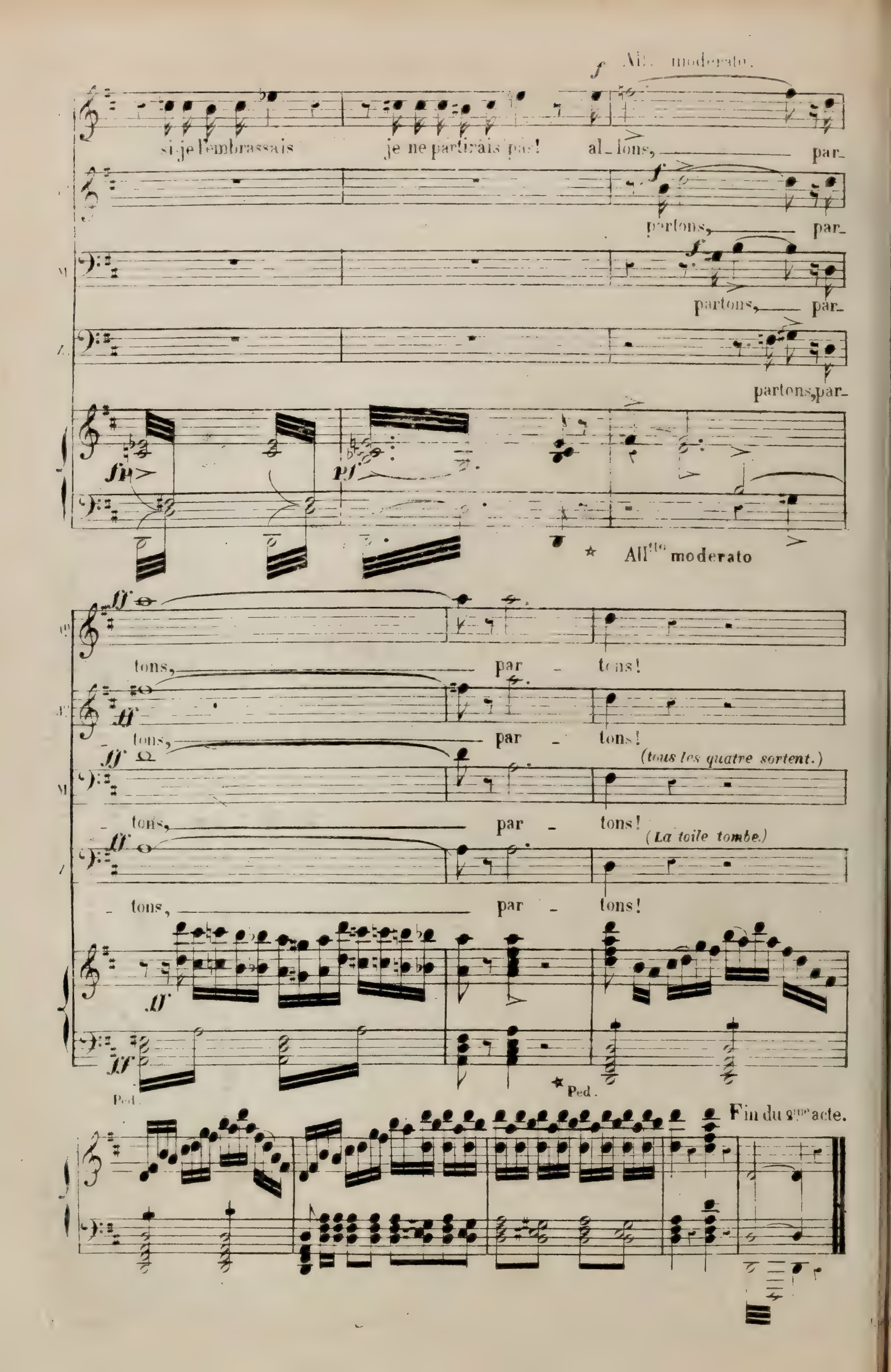


doux
Jn.
un seul instant, de grâ_ce, prêt à par_tir que je l'em
Jo.
la ven_gean_ce et l'es_pé_
M.
tons! la ven_gean_ce et l'es_pé_
Z.
tons! et la ven_gean_ce et l'es_pé_
très doux
pf
Ped.
Jn.
bras_se, un seul instant, de grâ_ce, un seul ins_tant, un seul ins_
Js.
_ran_ce de voir tom_ber, tom_ber nos
M.
_ran_ce de voir tom_ber, tom_ber nos
Z.
_ran_ce de voir tom_ber, tom_ber nos
Ped.



Variante.
J.e
_bras _ _ se, que je l'em_
Jo.
_ta _ _ se, qui nous em_
M.
_ta _ _ se, qui nous em_
Z.
_ta _ _ se, qui nous em_
ralentissez (mais très peu)
_tant un seul ins_tant que je l'em_bras _ se, que je l'em_
op _ pres _ seurs o sainte ex_ta _ se qui nous em_
op _ pres _ seurs o sainte ex_ta _ se qui nous em_
op _ pres _ seurs o sainte ex_ta _ se qui nous em_
ralentissez (mais très peu)
_bras _ _ se, que je l'em_bras _ _ _ _ _ _
_bra _ _ se, viens le gui_der dans
_bra _ _ se, viens le gui_der dans
_bra _ _ se, viens le gui_der dans
bras _ _ se, que je l'em bras _ _ _ _ _
bra _ se, viens le gui_der dans les com_
bra _ se, viens le gui_der dans les com_
bra _ se, viens le gui_der dans les com_


(Ils entraînent doucement Jean vers la porte)
Jn.
- se, que je l'em bras - se, que je l'em bras - se, que je l'em-
Jo.
bats! oui, Dieu t'appel - le soldat fi - dè - le, entends sa
M.
bats! oui, Dieu t'appel - le soldat fi - dè - le, entends sa
Z.
bats! oui, Dieu t'appel - le soldat fi - dè - le, entends sa
Ped.
bras - - - - se
voix viens et suis nos pas.
voix viens et suis nos pas.
voix viens et suis nos pas
(la scène reste vide)
ten.
(Timbales)
Ped.
(Jean, pâle, hors d'haleine, rentre en courant jusqu'à la porte de la chambre de sa mère; puis il s'arrête tout d'un coup) (d'une voix étouffée)
JEAN.
Récit. Non, non, non, non!
ten.
Ped.
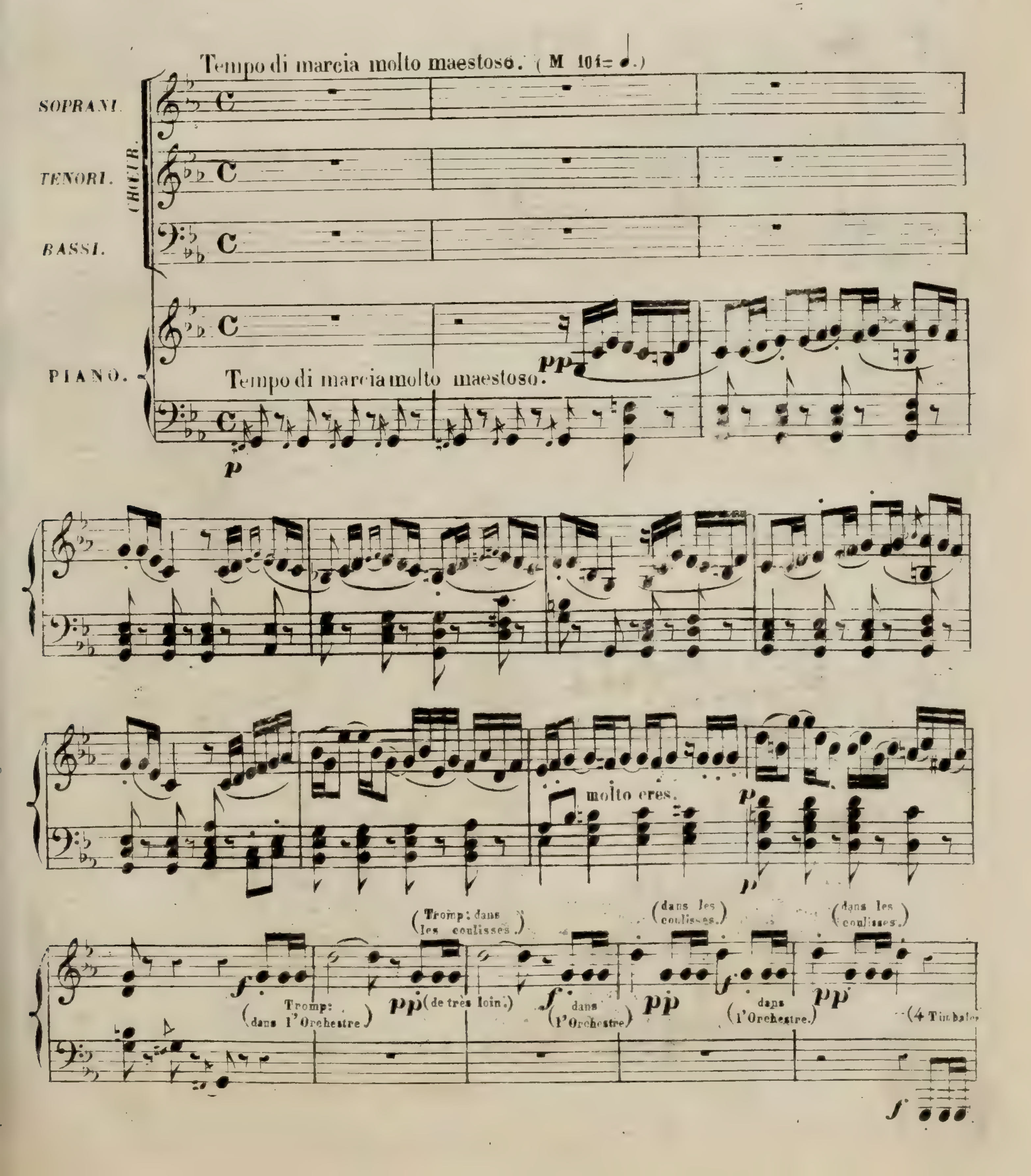

All. moderato.
si je l'embrassais je ne partirais pas! al_lons, par-
partons, par_
partons, par_
partons, par_
All^tto moderato
tons, par - tons!
tons, par - tons!
(tous les quatre sortent.)
tons, par - tons!
(La toile tombe.)
tons, par - tons!
Ped.
Fin du 2me acte.

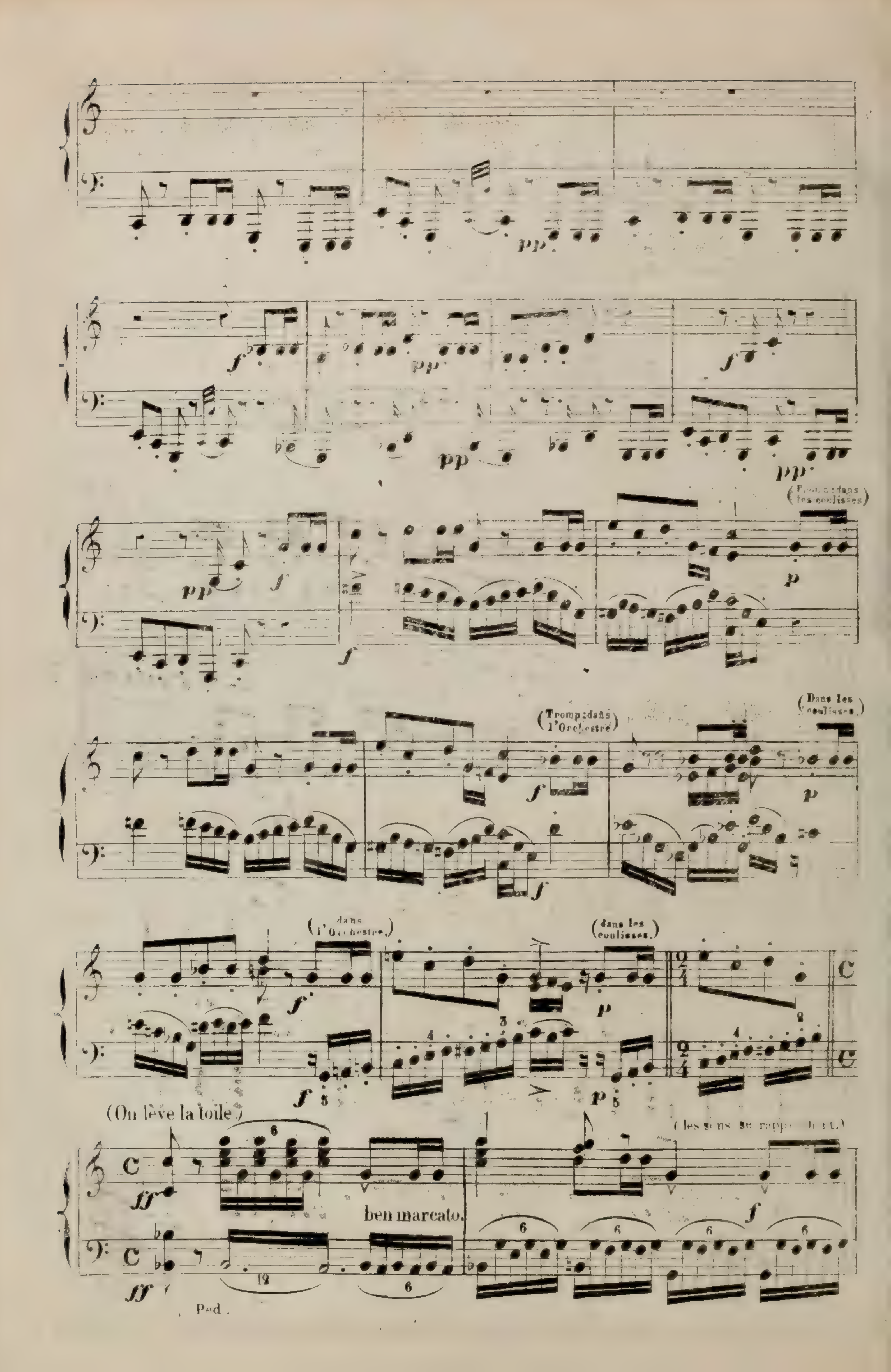
ACTE III.

Nº 12

ENTR'ACTE ET CHOEUR DES ANABAPTISTES

Le camp des Anabaptistes dans une forêt de la Westphalie. En face du spectateur un étang glacé qui s'étend à l'horison, et se perd dans les brouillards et les nuages. A droite et à gauche, une antique forêt dont les arbres bordent un côté de l'étang; de l'autre côté de l'étang, les tentes des Anabaptistes. Le jour est sur son déclin. On entend dans le lointain un bruit de combat qui augmente et se rapproche. Des soldats anabaptistes se précipitent sur le théâtre par la droite, des femmes et des enfants sortant du camp, accourent à leur rencontre au moment où un autre groupe de soldats entre par la gauche traînant enchaînés plusieurs prisonniers, hommes et femmes richement vêtus, hauts barons et dames châtelaines des environs, un moine, des enfants, etc. etc.
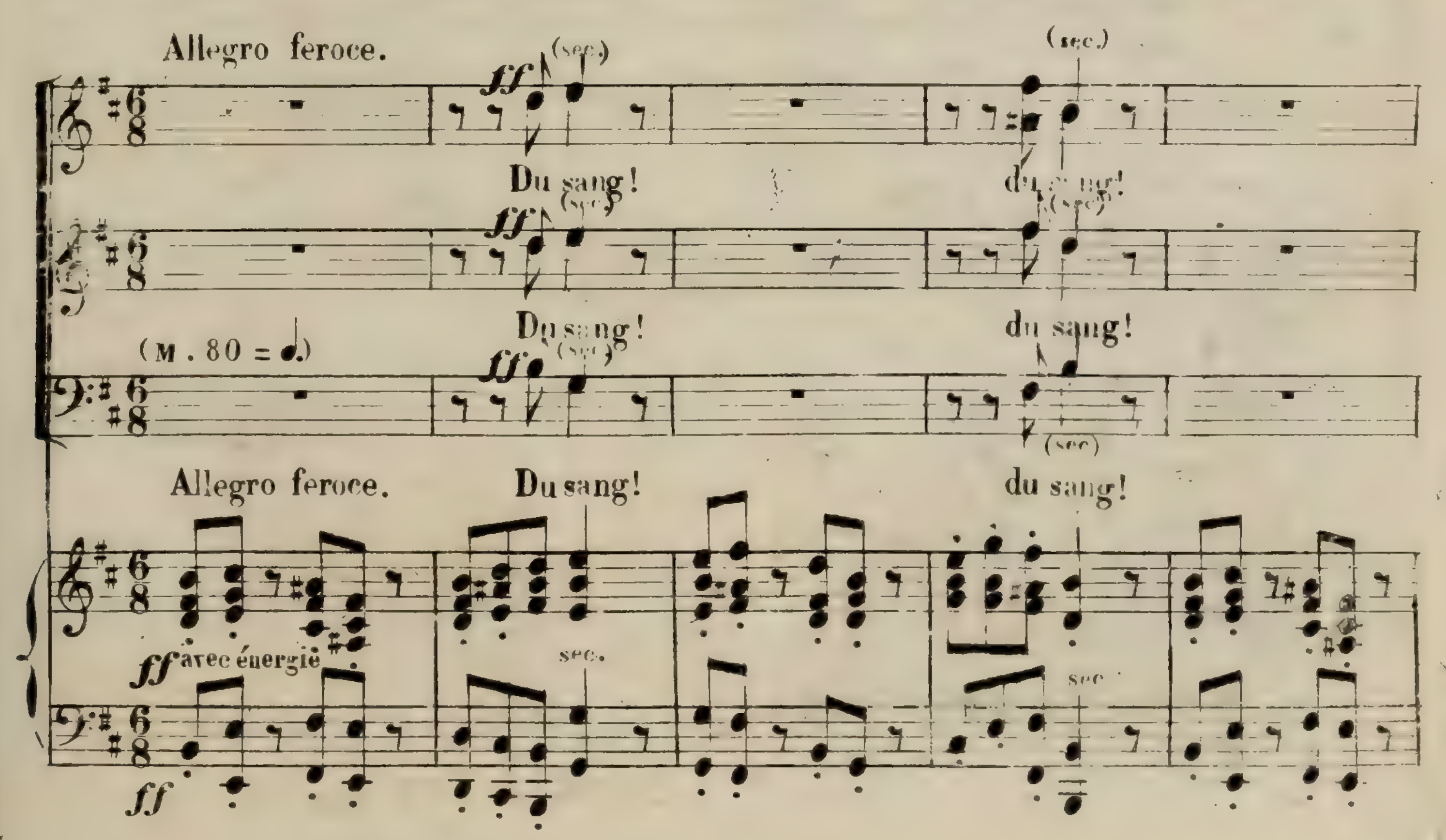


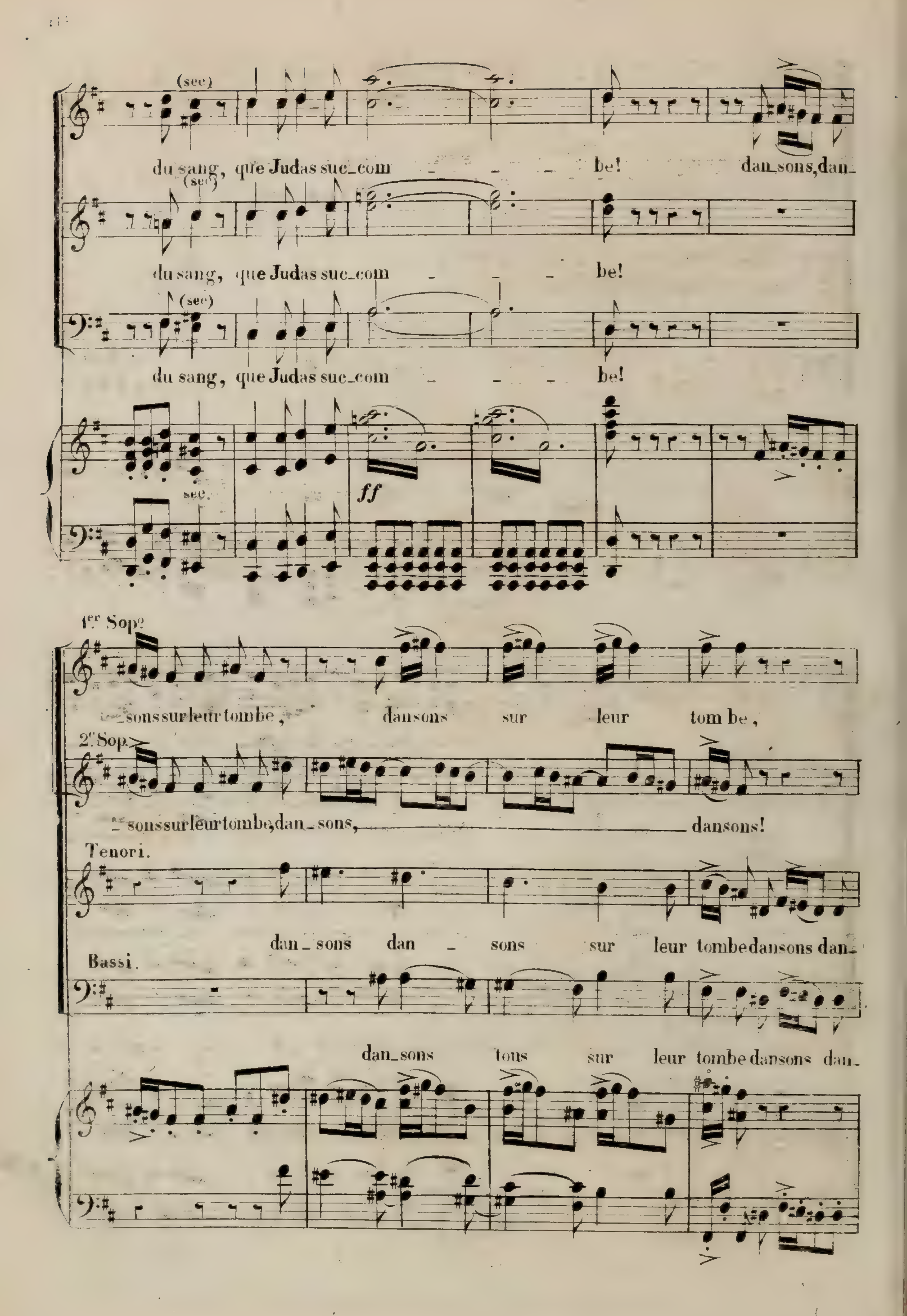


(Tromp: dans les coulisses)
(Tromp: dans l'Orchestre)
(Dans les coulisses.)
(dans l'Orchestre.)
(dans les coulisses.)
(On lève la toile.)
ben marcato.
Ped.

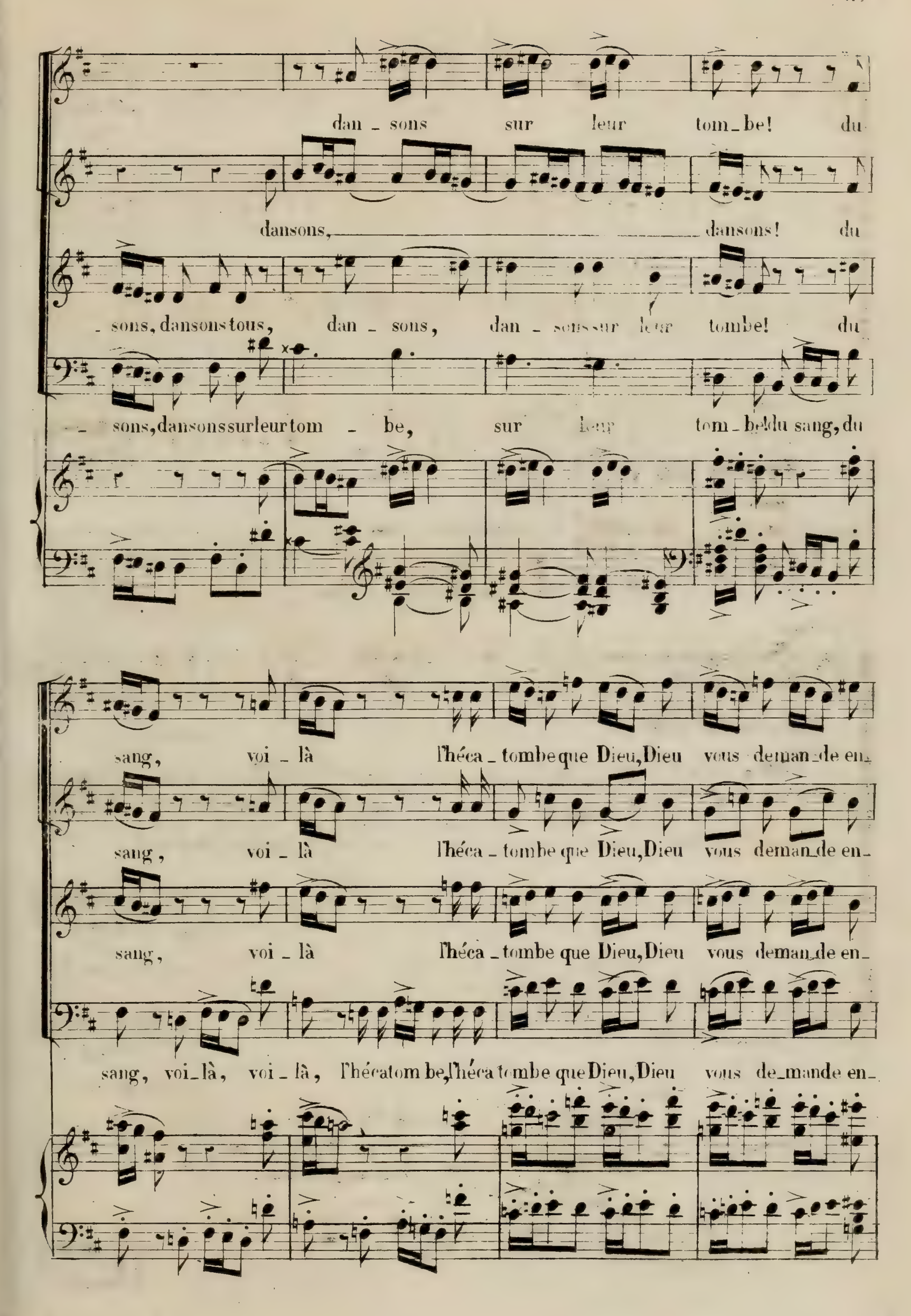
ff
ff
dimin.
ff
ff
dimin
dimin.
ff
ancora piu dimin.
f

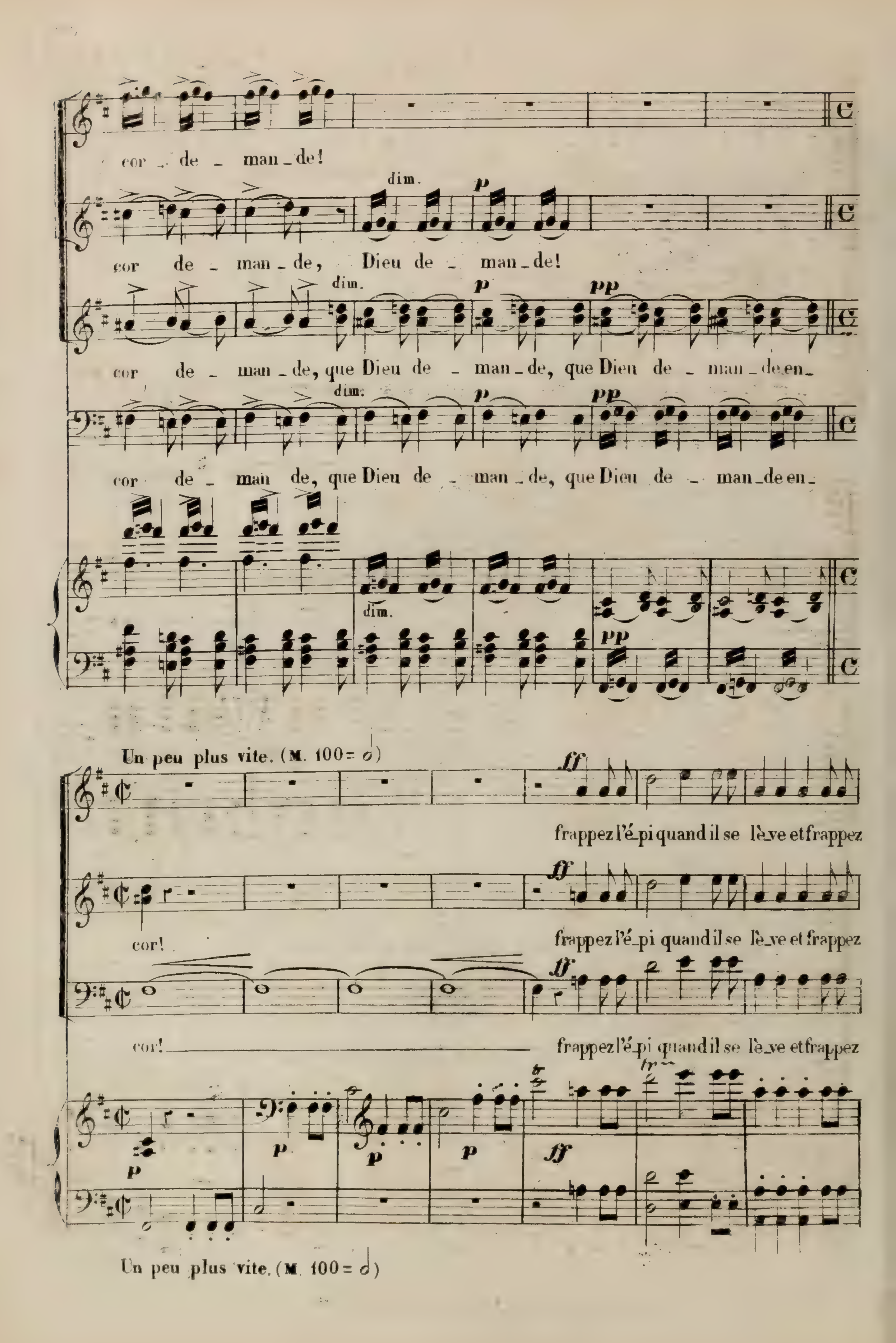
(Les Anabaptistes entraînent les prisonniers, et les entourent en les menaçant avec leurs haches)





(sec)
du sang, que Judas suc_com - - - be! dan_sons, dan_
(sec)
du sang, que Judas suc_com - - - be!
(sec)
du sang, que Judas suc_com - - - be!
sec.
ff
1.er Sop.o
_sons sur leur tombe, dansons sur leur tom be,
2.e Sop.
_sons sur leur tombe, dan_sons, dansons!
Tenori.
dan_sons dan _ sons sur leur tombe dansons dan_
Bassi.
dan_sons tous sur leur tombe dansons dan_


dan _ sons sur leur tom_be! du
dansons, dansons! du
_ sons, dansons tous, dan _ sons, dan _ sons sur leur tombe! du
_ sons, dansons sur leur tom _ be, sur leur tom_be! du sang, du
sang, voi _ là l'héca _ tombe que Dieu, Dieu vous deman_de en_
sang, voi _ là l'héca _ tombe que Dieu, Dieu vous deman_de en_
sang, voi _ là l'héca _ tombe que Dieu, Dieu vous deman_de en_
sang, voi_là, voi _ là, l'hécatom be, l'héca tombe que Dieu, Dieu vous de_mande en_


cor _ de _ man _ de!
cor de _ man _ de, Dieu de _ man _ de!
cor de _ man _ de, que Dieu de _ man _ de, que Dieu de _ man _ de en_
cor de _ man de, que Dieu de _ man _ de, que Dieu de _ man _ de en_
dim.
p
pp
Un peu plus vite. (M. 100 = 𝅗𝅥)
ff
frappez l'é_pi quand il se lè_ve et frappez
cor!
frappez l'é_pi quand il se lè_ve et frappez
cor!
frappez l'é_pi quand il se lè_ve et frappez
tr
Un peu plus vite. (M. 100 = 𝅗𝅥)

l'arbre dans sa sè_ve, tous tomberont sous notre glai_ve, car Dieu l'a dit, il veut leur mort frappez l'é

l'arbre dans sa sè_ve, tous tomberont sous notre glai_ve, car Dieu l'a dit, il veut leur mort frappez l'é

l'arbre dans sa sè_ve, tous tomberont sous notre glai_ve, car Dieu l'a dit, il veut leur mort frappez l'é

_pi quand il se lè_ve et frappez l'ar_bre dans sa sè _ _ _ _ _ ve!

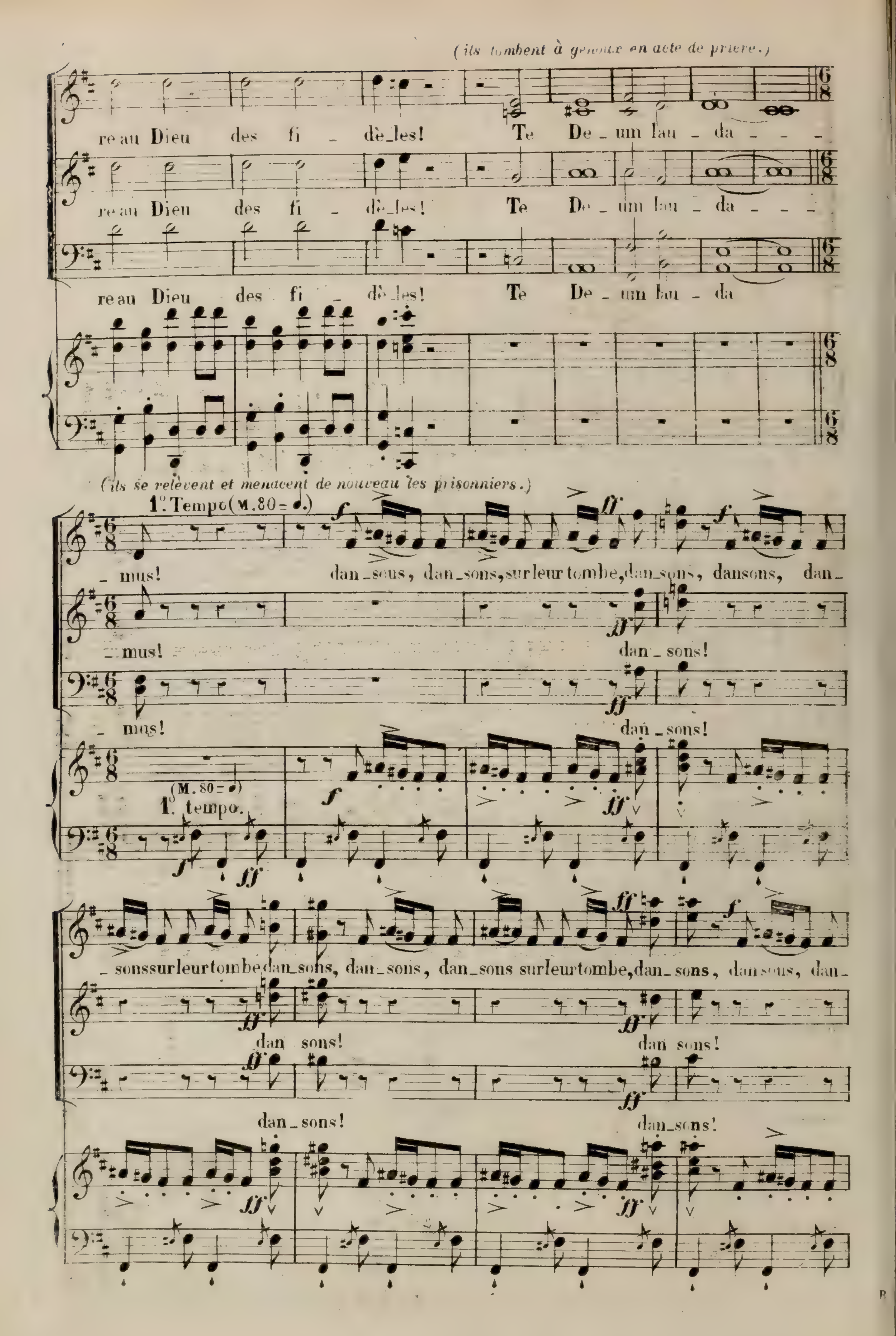
_pi quand il se lè_ve et frappez l'ar_bre dans sa sè _ _ _ _ _ ve!
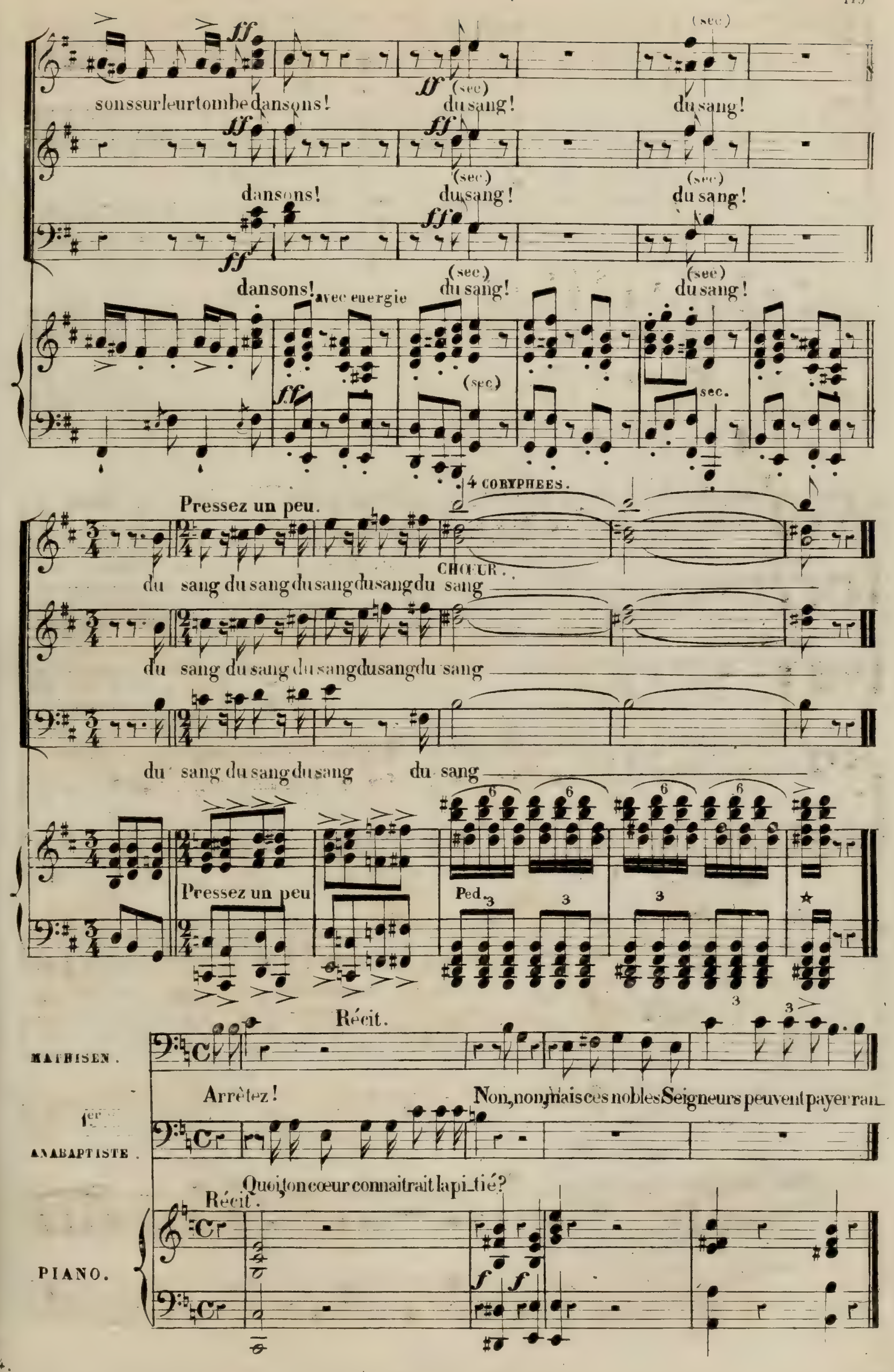
_pi quand il se lè_ve et frappez l'ar_bre dans sa sè _ _ _ _ _ ve!

tous tomberont sous no_tre glai_ve, car Dieu l'a dit, il veut leur mort! gloi _ re, gloi _

tous tomberont sous no_tre glai_ve, car Dieu l'a dit, il veut leur mort! gloi _ re, gloi _

tous tomberont sous no_tre glai_ve, car Dieu l'a dit, il veut leur mort! gloi _ re, gloi _

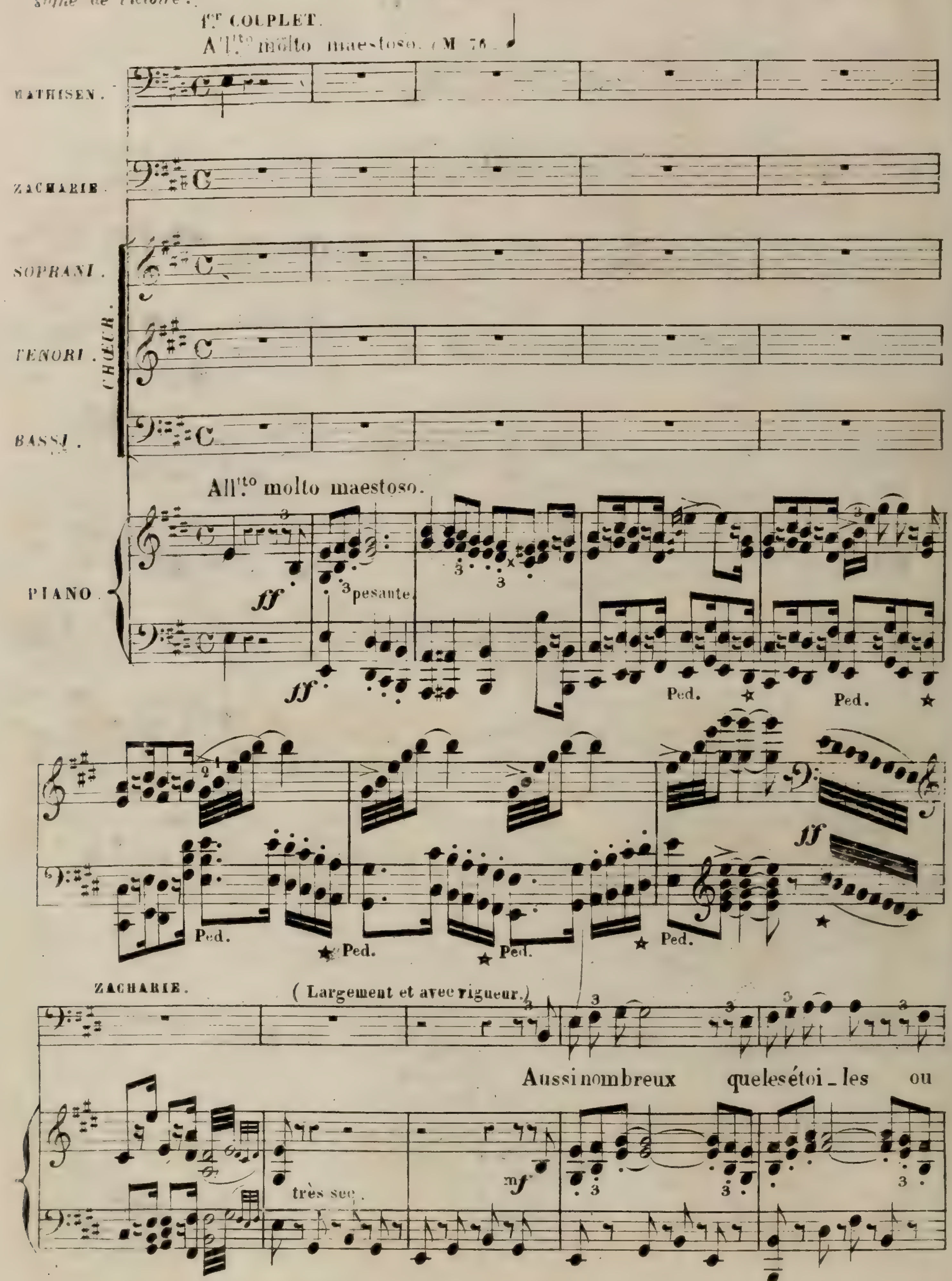

(ils tombent à genoux en acte de prière.)
re au Dieu des fi - dè_les! Te De - um lau - da - - -
re au Dieu des fi - dè_les! Te De - um lau - da - - -
re au Dieu des fi - dè_les! Te De - um lau - da
(ils se relèvent et menacent de nouveau les prisonniers.)
1°. Tempo (M.80 = ♩.)
- mus! dan_sons, dan_sons, sur leur tombe, dan_sons, dansons, dan-
- mus! dan_sons!
- mus! dan_sons!
(M.80 = ♩.)
1°. tempo.
- sons sur leur tombe dan_sons, dan_sons, dan_sons sur leur tombe, dan_sons, dansons, dan-
dan sons! dan sons!
dan_sons! dan_sons!

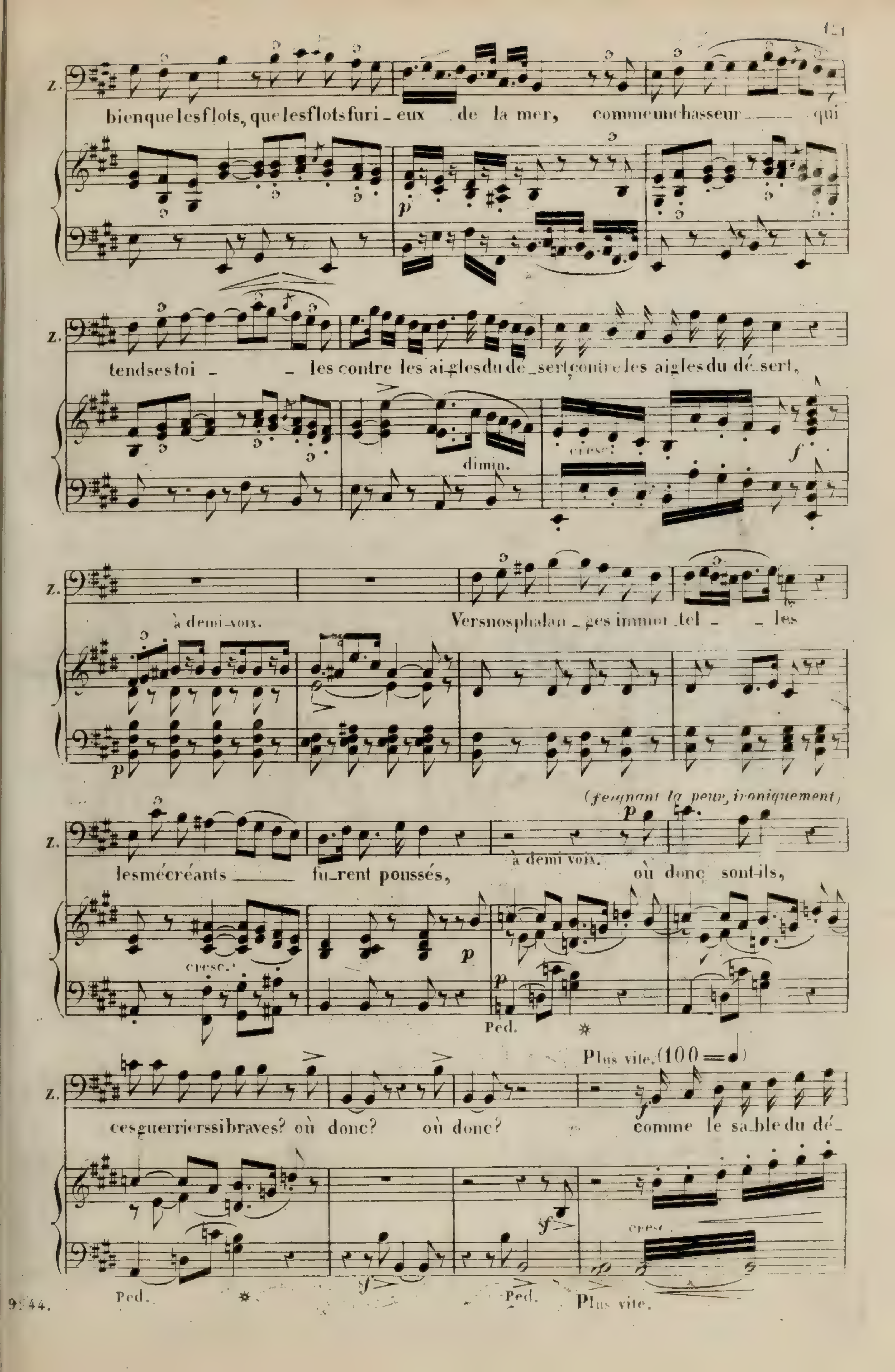

(sec)
sons sur leur tombe dansons!
(sec)
du sang!
du sang!
dansons!
(sec)
du sang!
(sec)
du sang!
dansons!
avec energie
(sec)
du sang!
(sec)
du sang!
(sec)
sec.
4 CORYPHÉES.
Pressez un peu.
du sang du sang du sang du sang du sang
CHŒUR.
du sang du sang du sang du sang du sang
du sang du sang du sang du sang
Pressez un peu
Ped.
Récit.
MATHISEN.
Arrêtez!
Non, non, mais ces nobles Seigneurs peuvent payer ran_
1er ANABAPTISTE.
Quoi ton cœur connaitrait la pi_tié?
Récit.
PIANO.

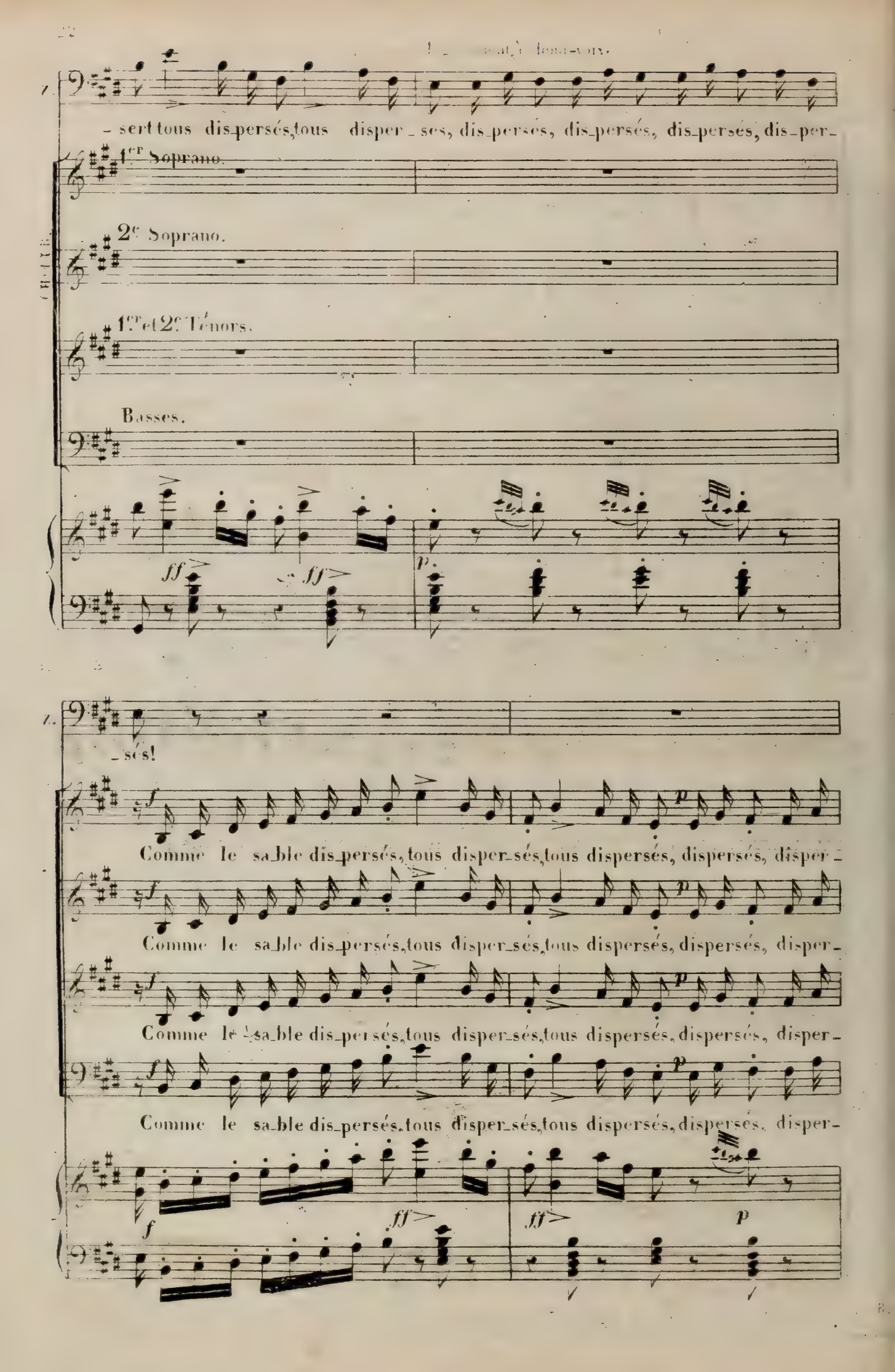
Nº 13.

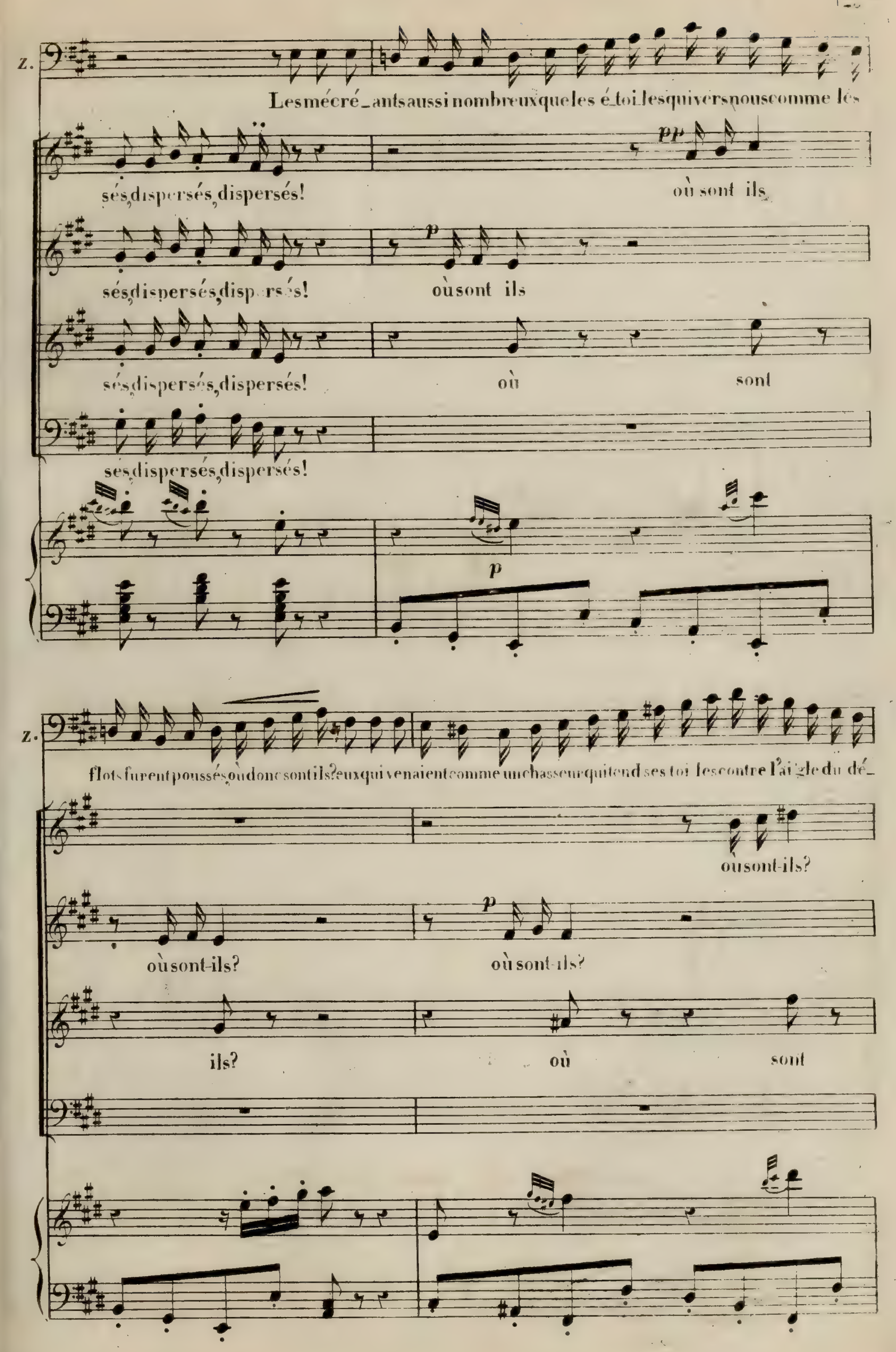
COUPLETS DE ZACHARIE.

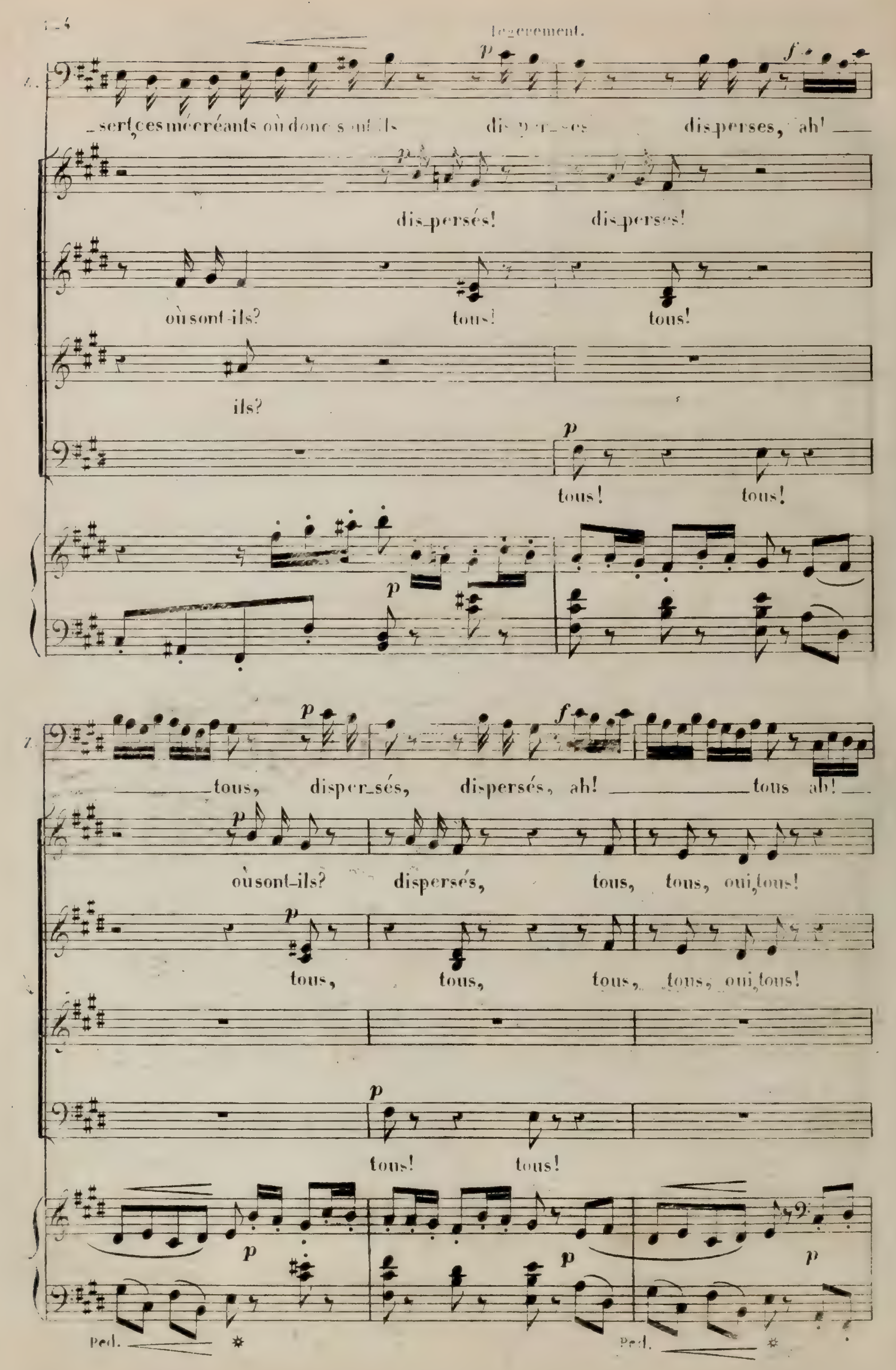
Zacharie revient du combat à la tête d'un groupe d'Anabaptistes. Il brandit sa hache joyeusement en signe de victoire.

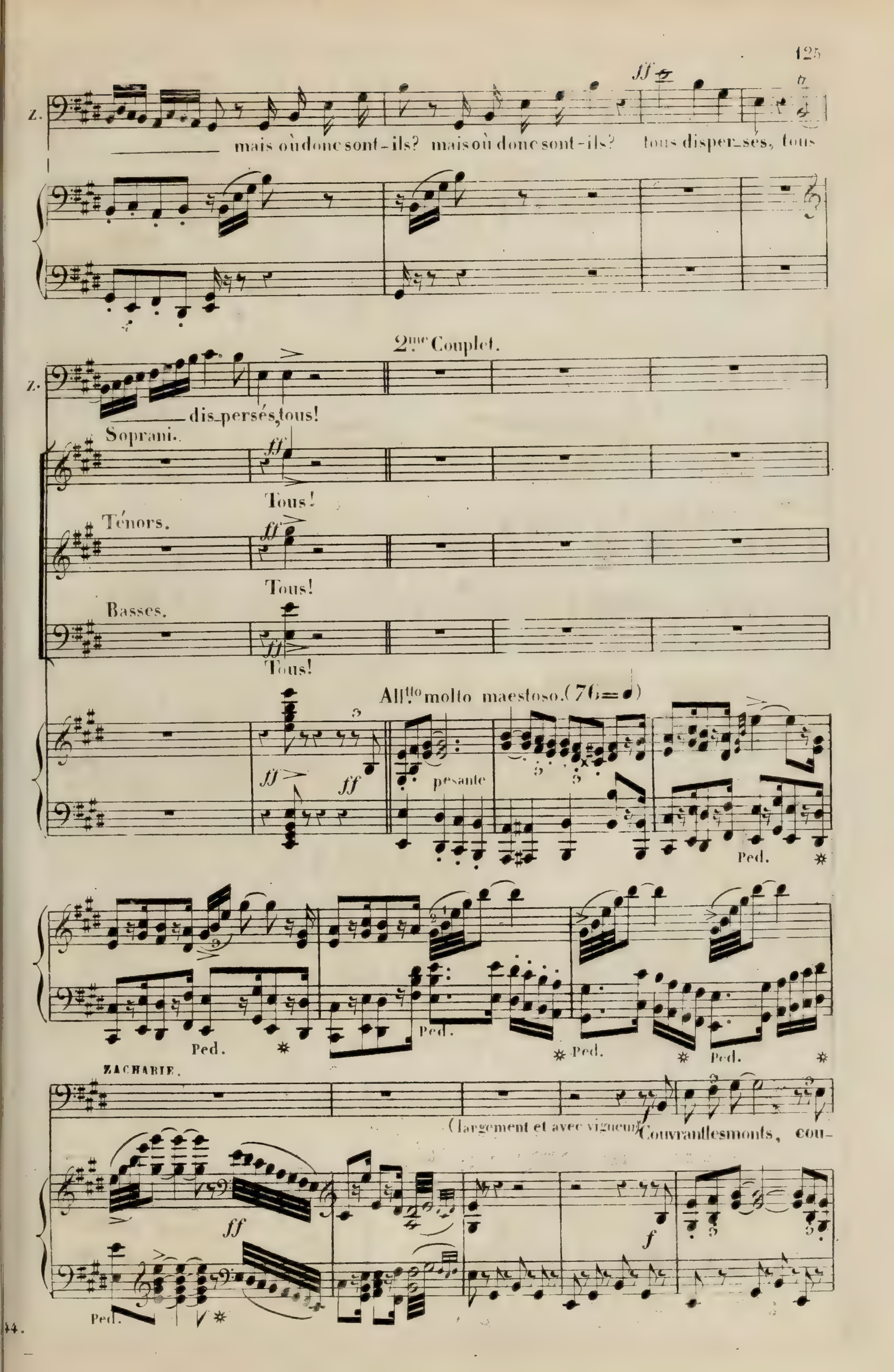


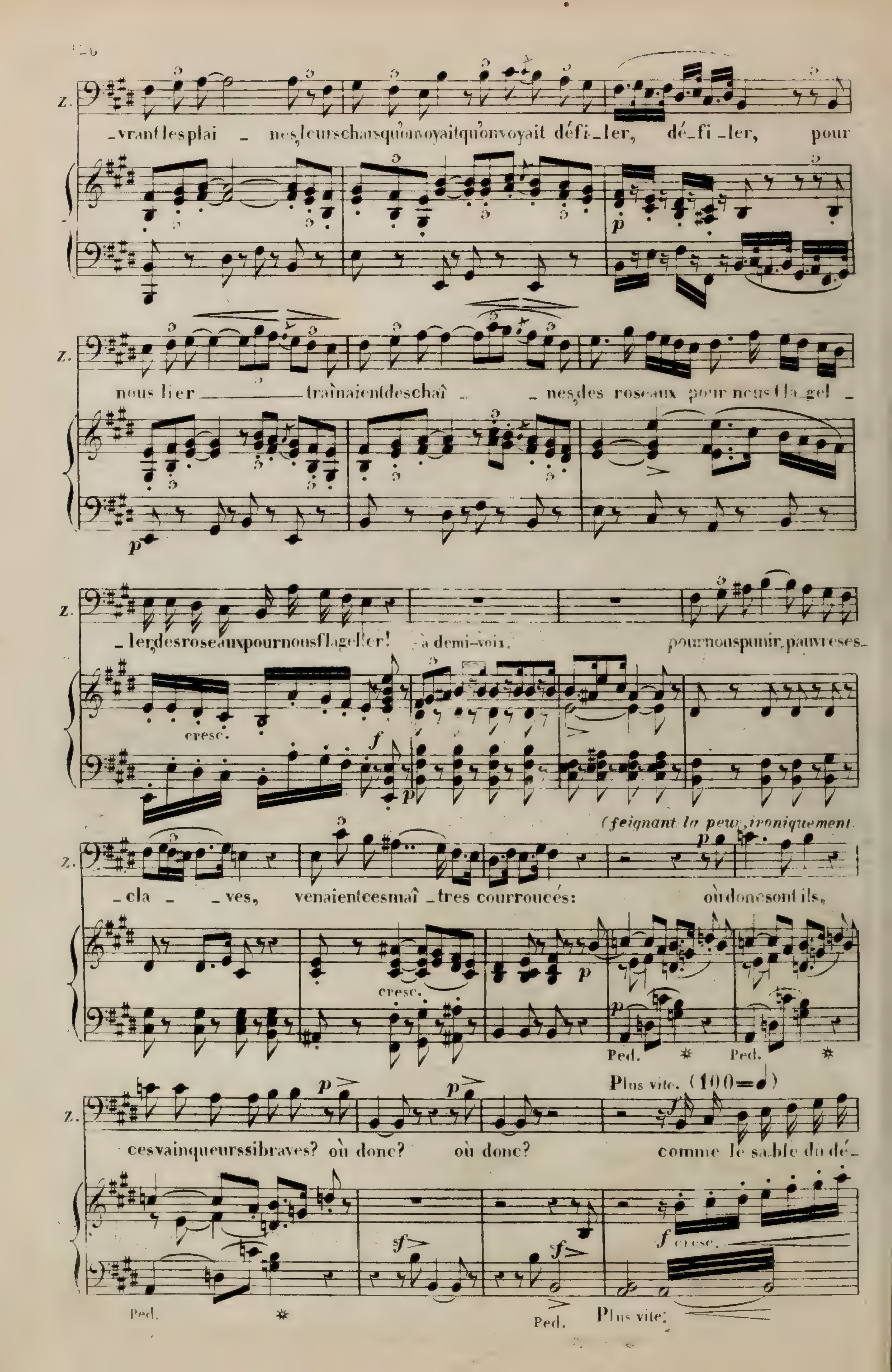

Z.
bien que les flots, que les flots furi - eux de la mer, comme un chasseur qui
p
Z.
tends ses toi - les contre les ai_gles du dé_sert, contre les aigles du dé_sert,
dimin.
cresc.
f
Z.
à demi-voix.
Vers nos phalan_ges immor_tel - les
p
(feignant la peur, ironiquement)
Z.
les mécréants fu_rent poussés,
à demi voix.
p
où donc sont-ils,
cresc.
p
p
Ped.
Plus vite. (100 = ♩)
Z.
ces guerriers si braves? où donc? où donc?
f
comme le sa_ble du dé_
f
cresc.
sf
Ped.
Ped.
Plus vite.

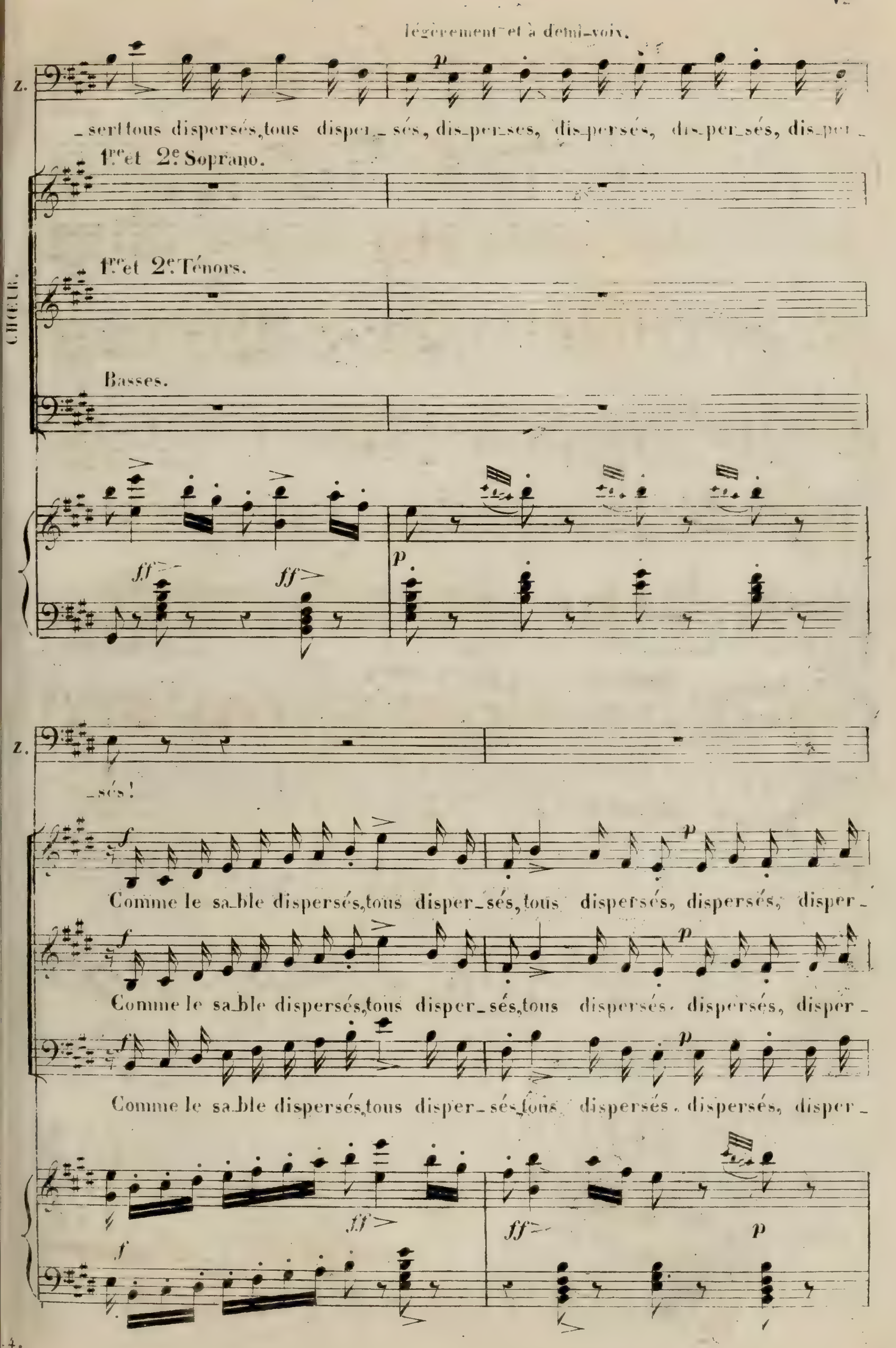

- sert tous dis_persés, tous disper _ ses, dis_persés, dis_persés, dis_persés, dis_per-
1.er Soprano.
2.e Soprano.
1.er et 2.e Ténors.
Basses.
_ sés!
Comme le sa_ble dis_persés, tous disper_sés, tous dispersés, dispersés, disper-
Comme le sa_ble dis_persés, tous disper_sés, tous dispersés, dispersés, disper-
Comme le sa_ble dis_persés, tous disper_sés, tous dispersés, dispersés, disper-
Comme le sa_ble dis_persés, tous disper_sés, tous dispersés, dispersés, disper-
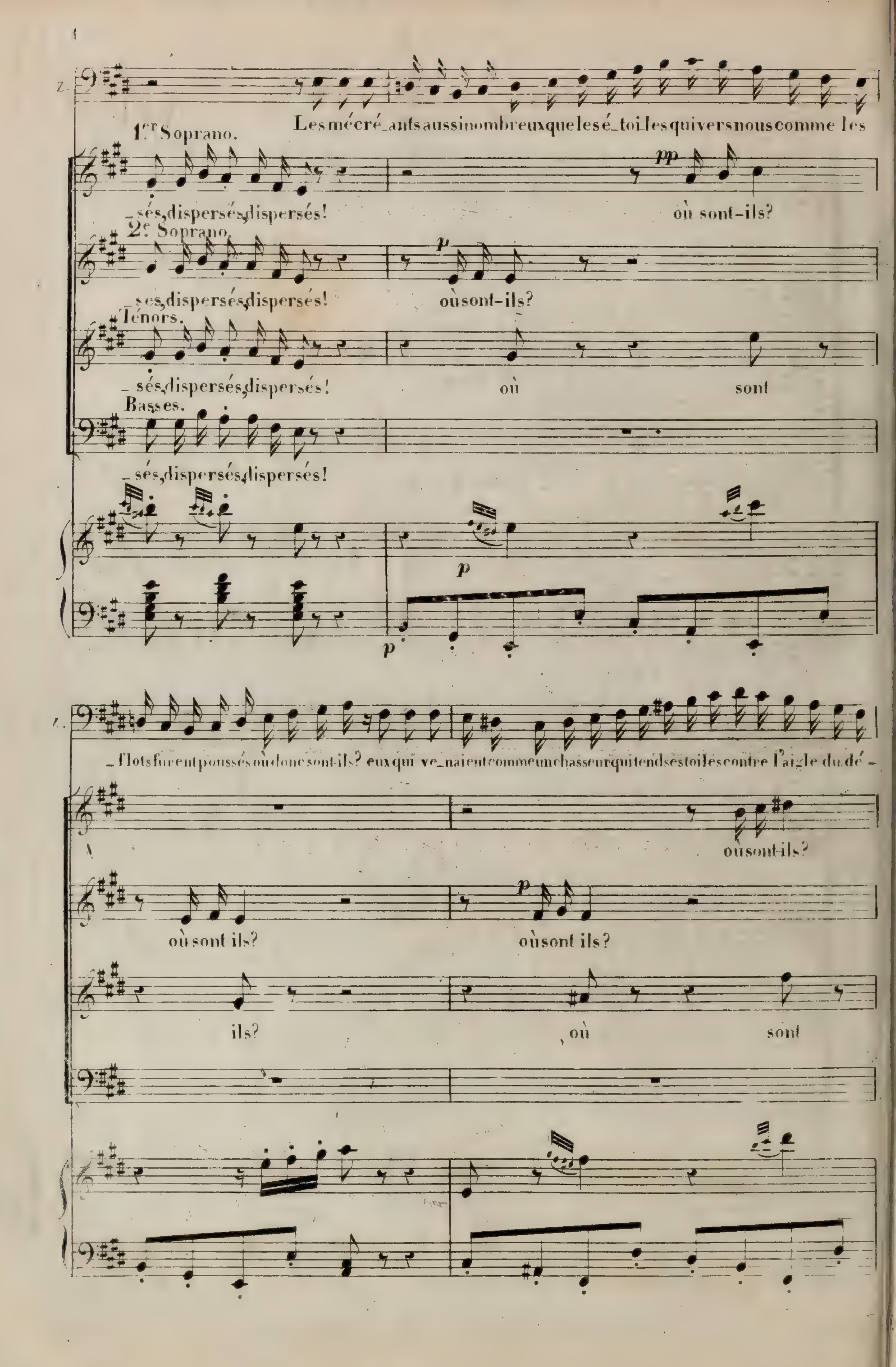

Z.
Lesmécré_antsaussi nombreuxqueles é_toi_lesquiversnouscomme les
pp
sés,dispersés,dispersés!
où sont ils
p
sés,dispersés,dispersés!
oùsont ils
sés,dispersés,dispersés!
où
sont
sés,dispersés,dispersés!
p
Z.
flotsfurentpoussés,oùdoncsontils?euxqui venaientcomme unchasseurquitend ses toi lescontre l'aigle du dé_
ousont-ils?
p
oùsont-ils?
oùsont-ils?
ils?
où
sont

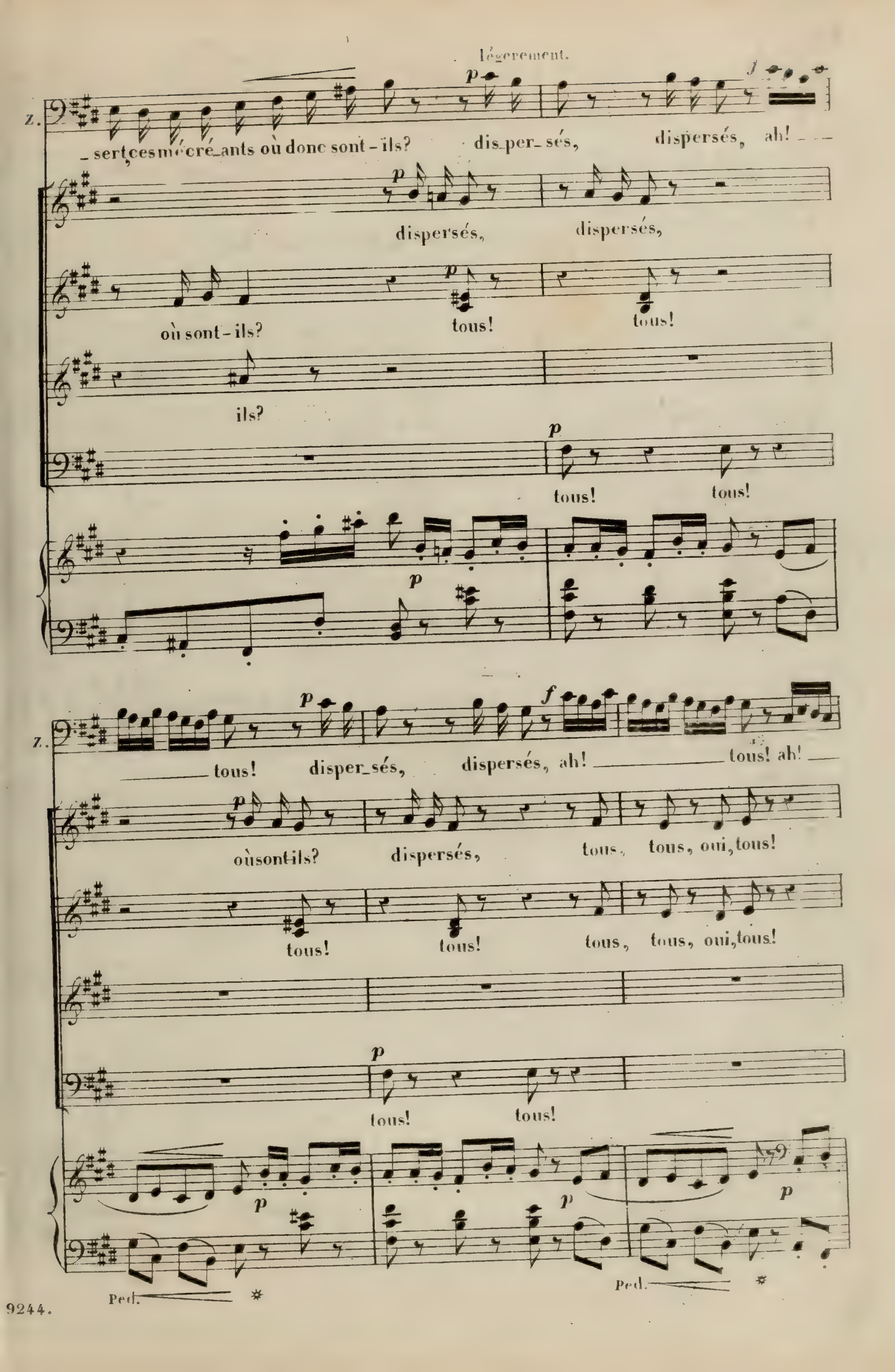

legerement.
_sert ces mécréants où donc sont-ils dispersés disperses, ah! ___
dis_persés! dis_persés!
où sont-ils? tous! tous!
ils?
tous! tous!
___ tous, disper_sés, dispersés, ah! ___ tous ah! ___
où sont_ils? dispersés, tous, tous, oui, tous!
tous, tous, tous, tous, oui, tous!
tous! tous!
Ped. Ped.

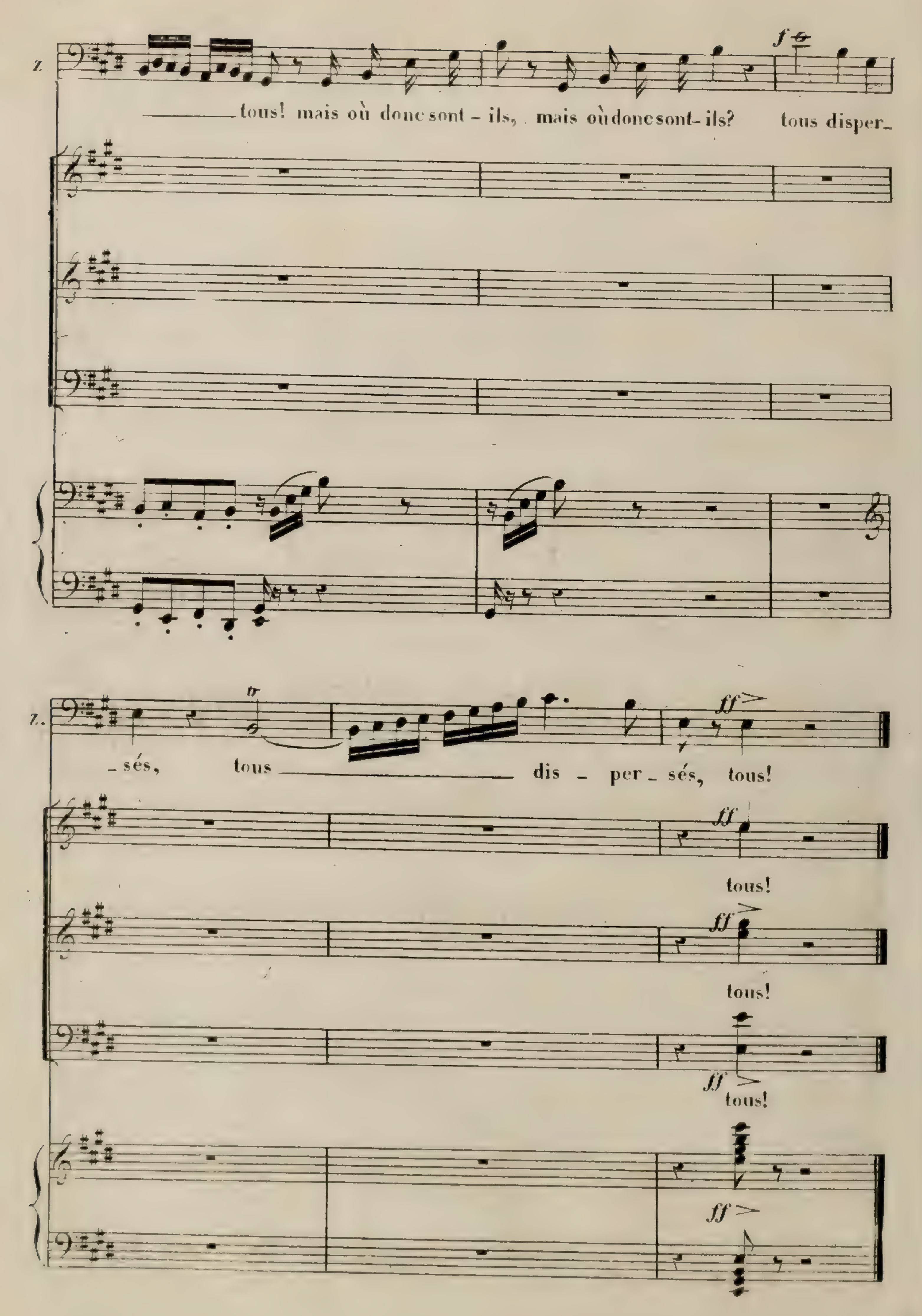

Z.
mais où donc sont-ils? mais où donc sont-ils? tous disper_sés, tous
dis_persés, tous!
2me Couplet.
Soprani.
Tous!
Ténors.
Tous!
Basses.
Tous!
Allto molto maestoso. (76 = ♩)
pesante
Ped.
ZACHARIE.
(largement et avec vigueur) Couvrant les monts, cou-


Z.
-vrant les plai - nes, leurs chars qu'on voyait qu'on voyait défi-ler, dé-fi-ler, pour
p
nous lier ——— traînaient des chaî - - nes, des roseaux pour nous fla-gel -
p
-ler, des roseaux pour nous flageller!
à demi-voix.
pour nous punir, pauvres es-
cresc.
f
p
-cla - - ves, venaient ces maî-tres courroucés:
(feignant la peur, ironiquement.
p
où donc sont ils,
cresc.
p
p
Ped.
Ped.
ces vainqueurs si braves? où donc? où donc?
p
p
Plus vite. (100=♩)
comme le sable du dé-
sf
f
f cresc.
Ped.
Ped.
Plus vite.
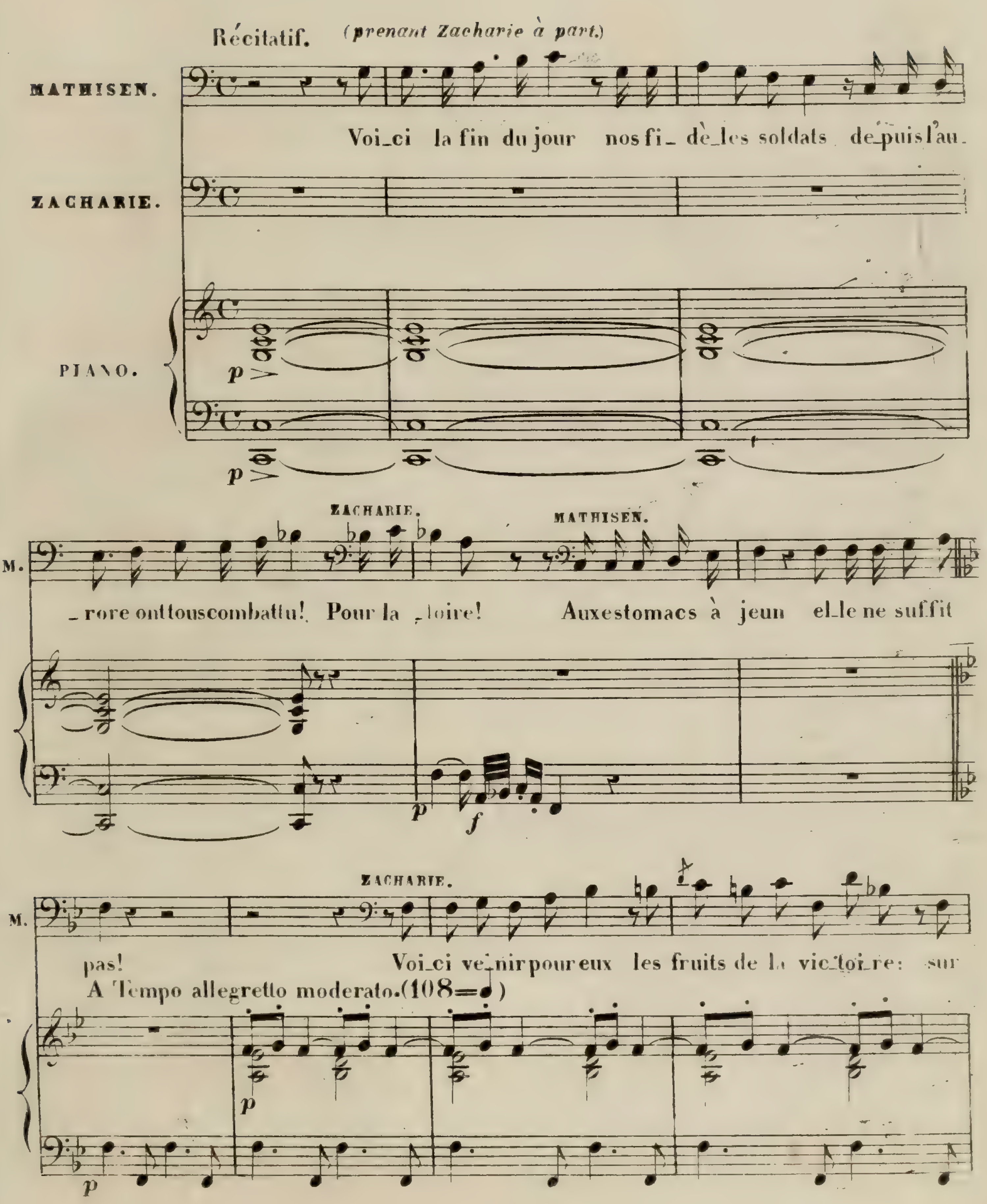

légèrement et à demi-voix.
Z.
_sert tous dispersés, tous dispersés, dispersés, dispersés, disper_sés, dis_per_
1re et 2e Soprano.
CHŒUR.
1re et 2e Ténors.
Basses.
_sés!
Comme le sa_ble dispersés, tous disper_sés, tous dispersés, dispersés, disper_
Comme le sa_ble dispersés, tous disper_sés, tous dispersés, dispersés, disper_
Comme le sa_ble dispersés, tous disper_sés, tous dispersés, dispersés, disper_

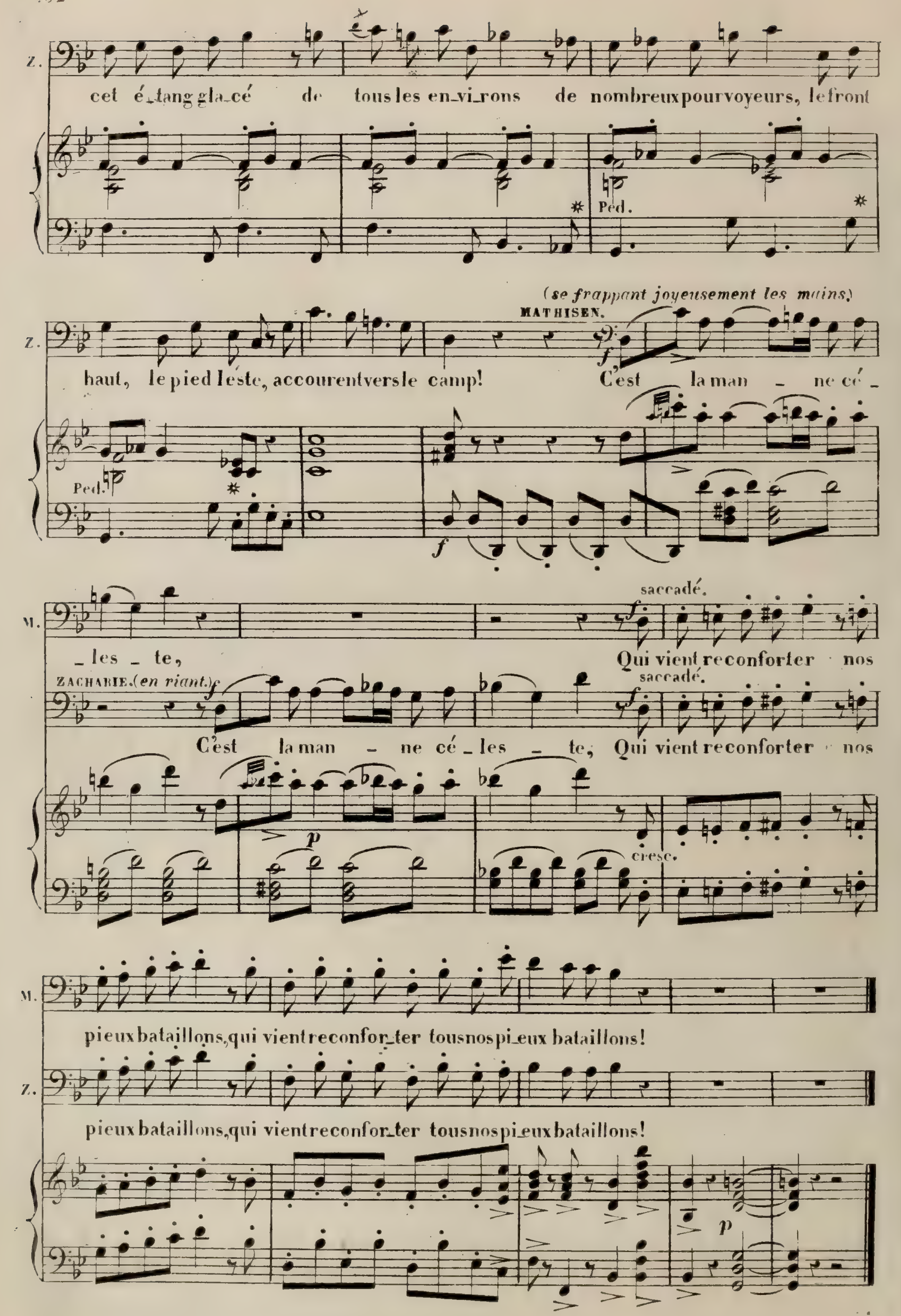

Les mécré_ants aussi nombreux que les é_toi_les qui vers nous comme les
1er Soprano.
_sés, dispersés, dispersés!
où sont-ils?
2e Soprano.
_sés, dispersés, dispersés!
où sont-ils?
Ténors.
_sés, dispersés, dispersés!
où
sont
Basses.
_sés, dispersés, dispersés!
_flots furent poussés où donc sont-ils? eux qui ve_naient comme un chasseur qui tend ses toiles contre l'aigle du dé_
où sont-ils?
où sont ils?
où sont ils?
ils?
où
sont


légerement.
Z.
_sert, ces mécré_ants où donc sont-ils? dis_per_sés, dispersés, ah!
dispersés, dispersés,
où sont-ils? tous! tous!
ils?
tous! tous!
Z.
tous! disper_sés, dispersés, ah! tous! ah!
oùsontils? dispersés, tous, tous, oui, tous!
tous! tous! tous, tous, oui, tous!
tous! tous!
Ped.
Ped.


Z.
tous! mais où donc sont - ils, mais où donc sont - ils? tous disper_
_ sés, tous dis _ per _ sés, tous!
tous!
tous!
tous!
f
ff
tr

SCÈNE.


Récitatif.
(prenant Zacharie à part.)
MATHISEN.
ZACHARIE.
PIANO.
Voi_ci la fin du jour nos fi_ dè_les soldats de_puis l'au_
_rore ont tous combattu! Pour la gloire!
Aux estomacs à jeun el_le ne suffit
pas!
Voi_ci ve_nir pour eux les fruits de la vic_toi_re: sur
A Tempo allegretto moderato.(108=♩)
M.

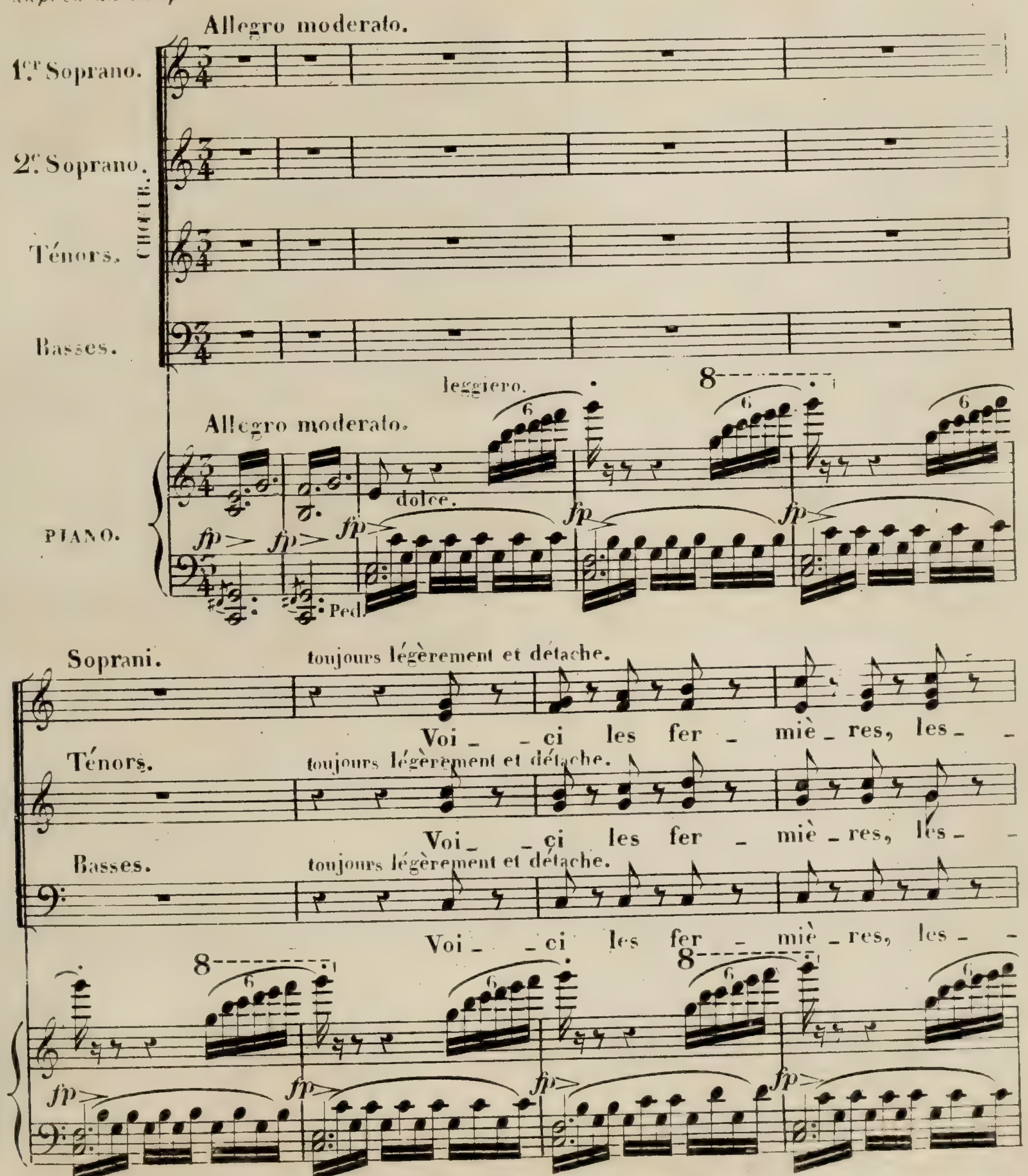

Z.
cet é_tang gla_cé de tous les en_vi_rons de nombreux pourvoyeurs, le front
Ped.
(se frappant joyeusement les mains)
MATHISEN.
haut, le pied leste, accourent vers le camp! C'est la man - ne cé_
Ped.
f
M.
saccadé.
_les _ te, Qui vient reconforter nos
ZACHARIE. (en riant.)
saccadé.
C'est la man - ne cé_les _ te, Qui vient reconforter nos
p
cresc.
M.
pieux bataillons, qui vient reconfor_ter tous nos pi_eux bataillons!
Z.
pieux bataillons, qui vient reconfor_ter tous nos pi_eux bataillons!
p

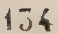
N° 14.

L'ARRIVÉE DES PATINEURS.

(CHŒUR.)

Pendant ce chœur on voit dans le fond du théatre, défiler sur l'étang glacé, des traîneaux attelés de chevaux, des petites voitures à quatre roues, chargées de provisions. La fermière est assise sur la banquette de devant, et un homme, debout derrière elle, pousse le traîneau en patinant. Des hommes des femmes et des enfants, portant sur leur têtes des paniers ou des pots de lait, sillonnent l'étang glacé dans tous les sens en patinant, et abordent auprès du camp.





_tes et lé _ _ gè _ res, sur leurs tê _ tes fiè _ res por _ _

_tes et lé _ _ gè _ res, sur leurs tê _ tes fiè _ res por _ _

_tes et lé _ _ gè _ res, sur leurs tê _ tes fiè _ res por _ _

8 6 8 6 8 6 8 6

fp fp fp fp

_tant leurs far _ deaux; leurs pieds sur la gla _ ce, cou _ _

_tant leurs far _ deaux; leurs pieds sur la gla _ ce, cou _ _

_tant leurs far _ deaux; leurs pieds sur la gla _ ce, cou _ _

8 8

fp fp fp fp

Ped.

_rant a _ vec grâ _ ce, sans lais _ ser de tra _ ce glis _ _

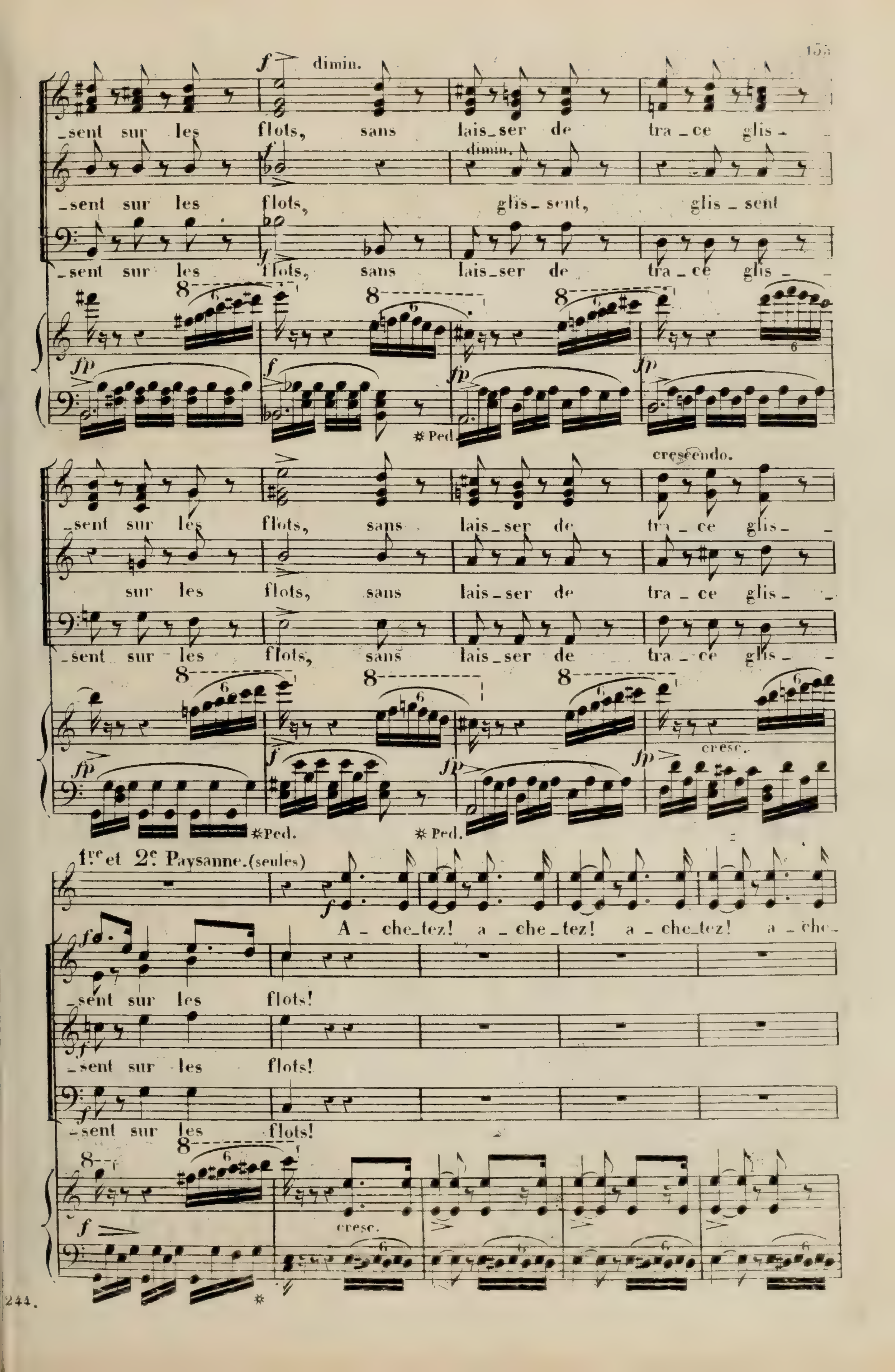
_rant a _ vec grâ _ ce, sans lais _ ser de tra _ ce glis _ _

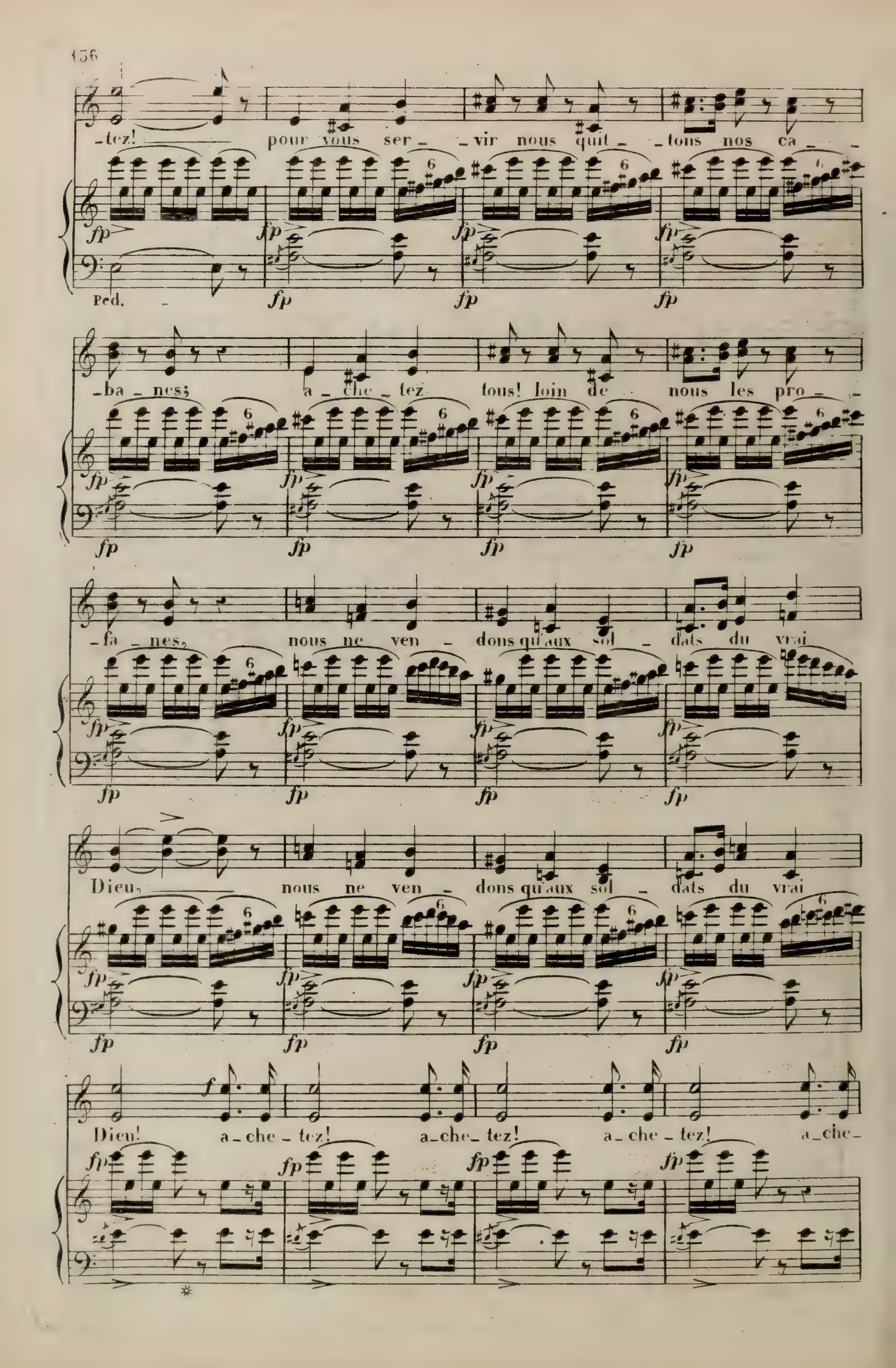
_rant a _ vec grâ _ ce, sans lais _ ser de tra _ ce glis _ _

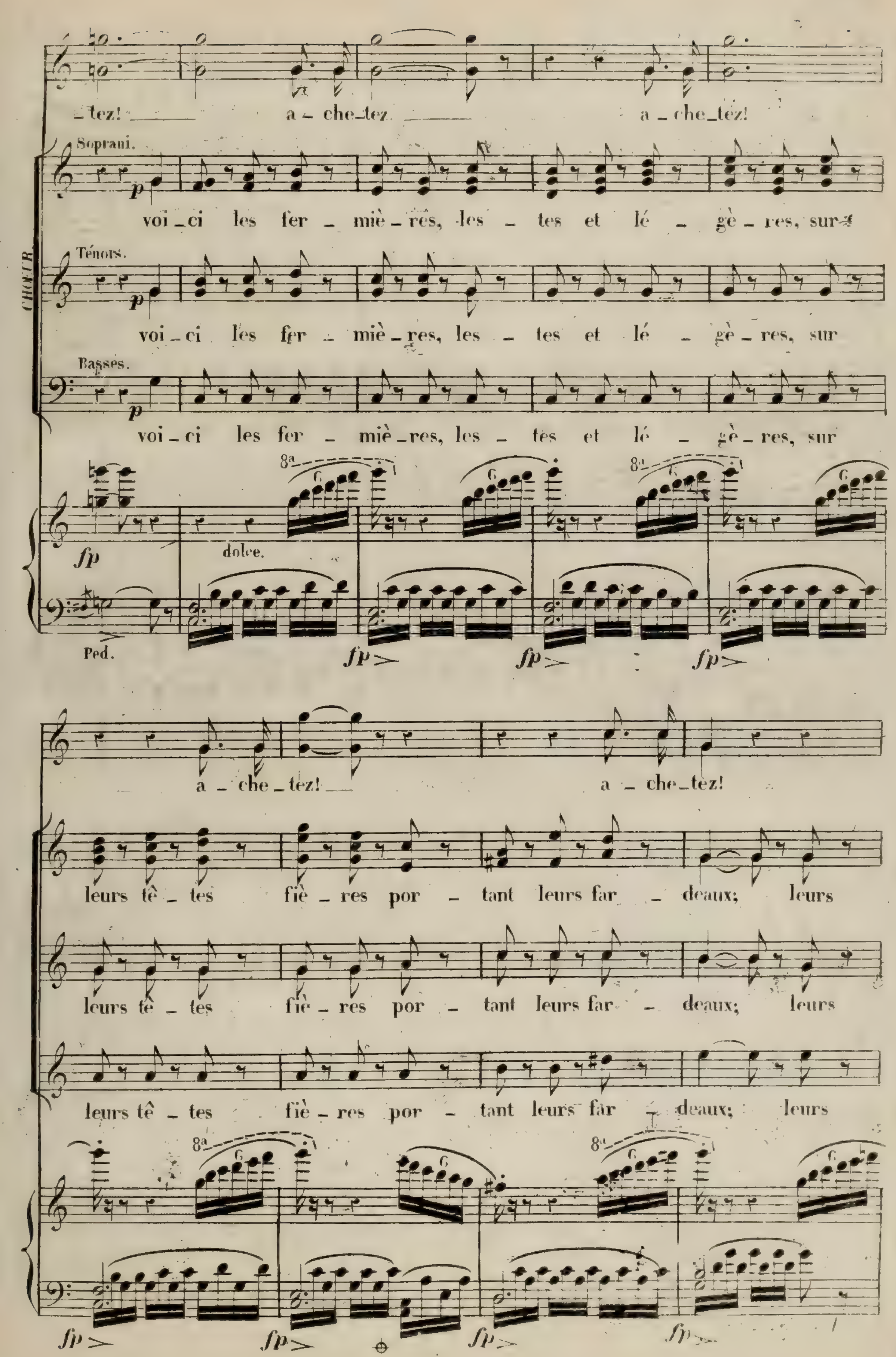
8 8

fp fp fp fp

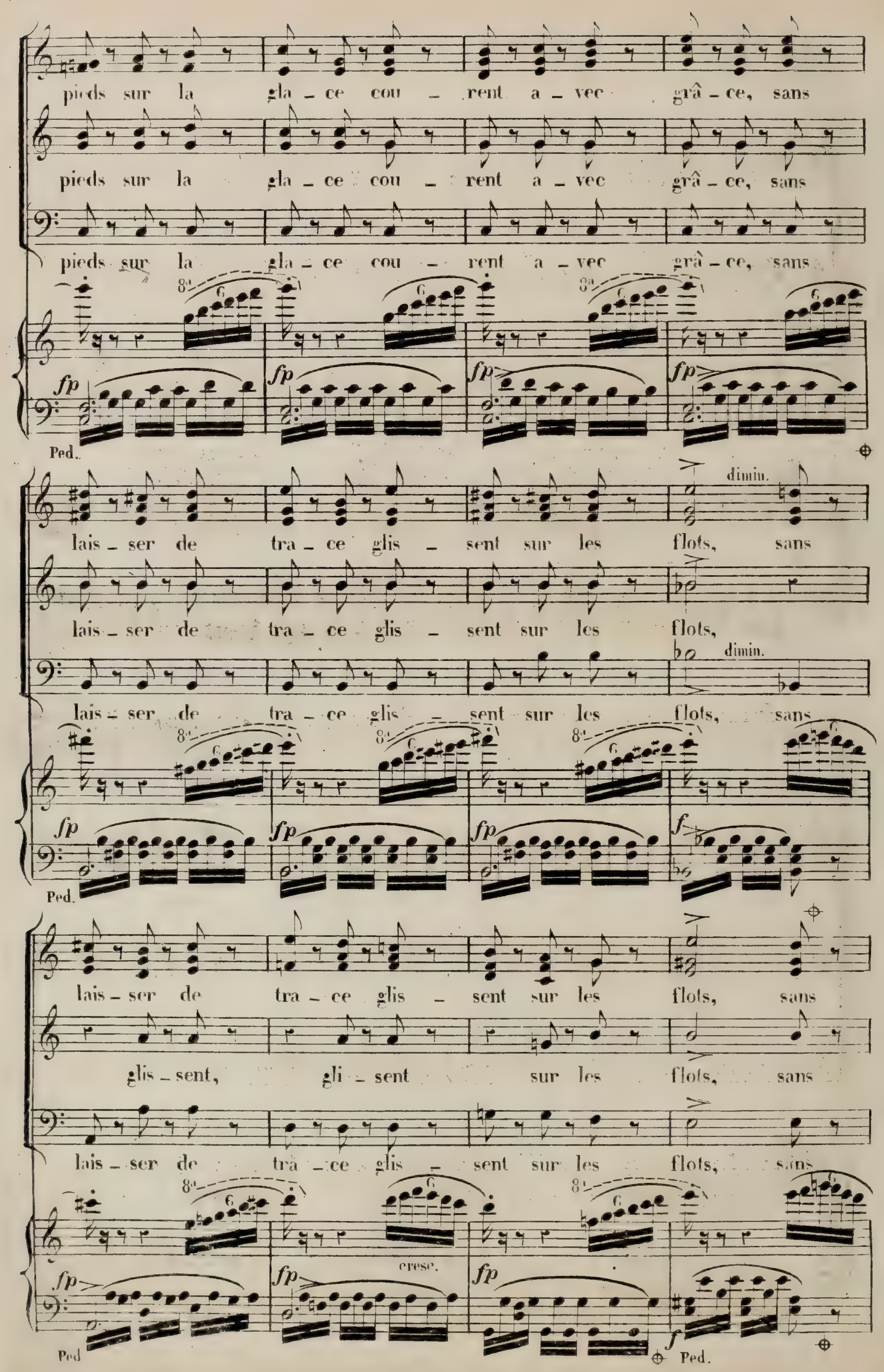
✻ Ped.

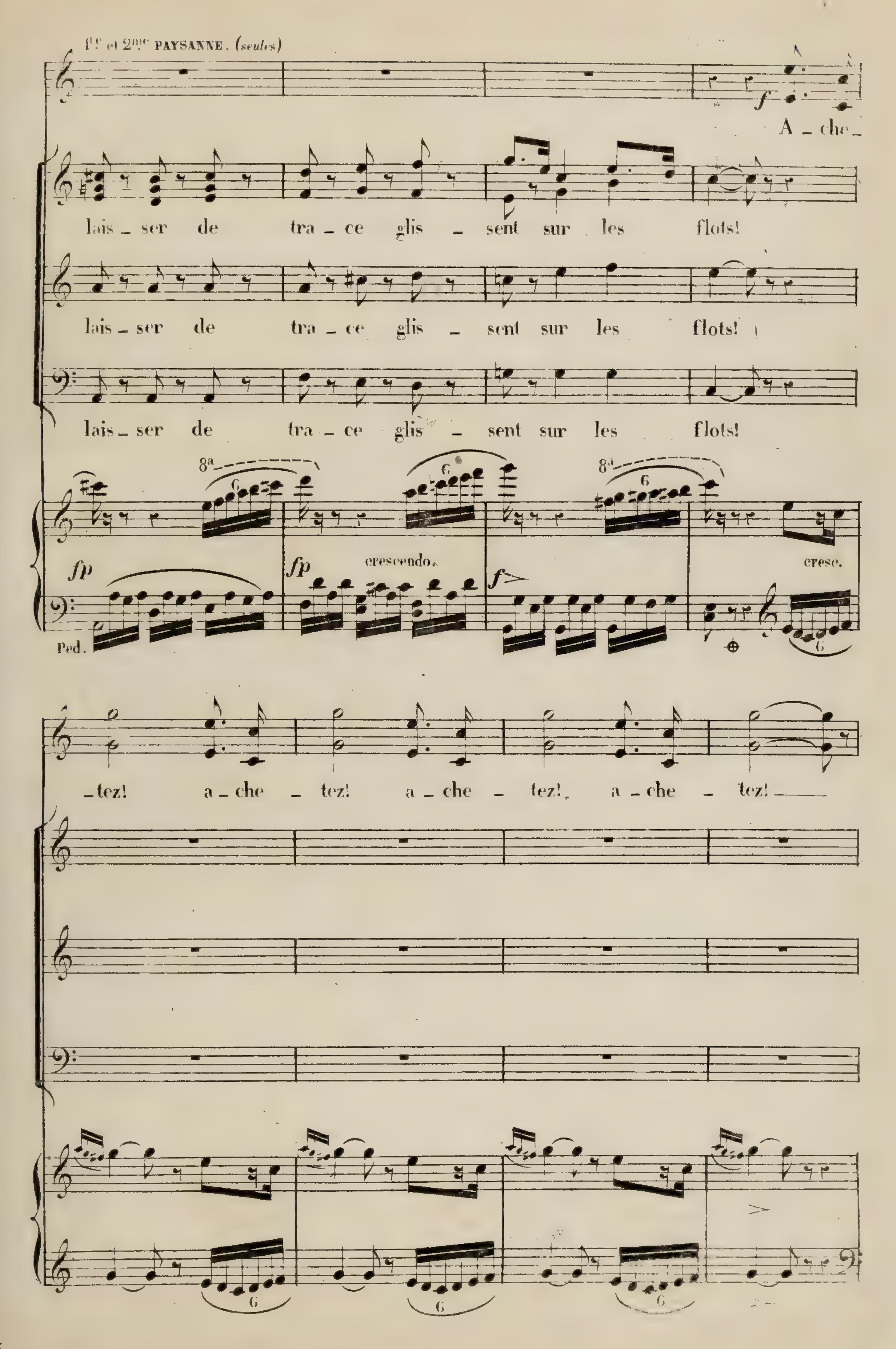

f dimin.
_sent sur les flots, sans lais_ser de tra_ce glis_
_sent sur les flots, glis_sent, glis_sent
dimin.
_sent sur les flots, sans lais_ser de tra_ce glis_
fp
f
Ped.
crescendo.
_sent sur les flots, sans lais_ser de tra_ce glis_
sur les flots, sans lais_ser de tra_ce glis_
_sent sur les flots, sans lais_ser de tra_ce glis_
cresc.
Ped.
1re et 2e Paysanne. (seules)
A_che_tez! a_che_tez! a_che_tez! a_che_
_sent sur les flots!
_sent sur les flots!
_sent sur les flots!
cresc.

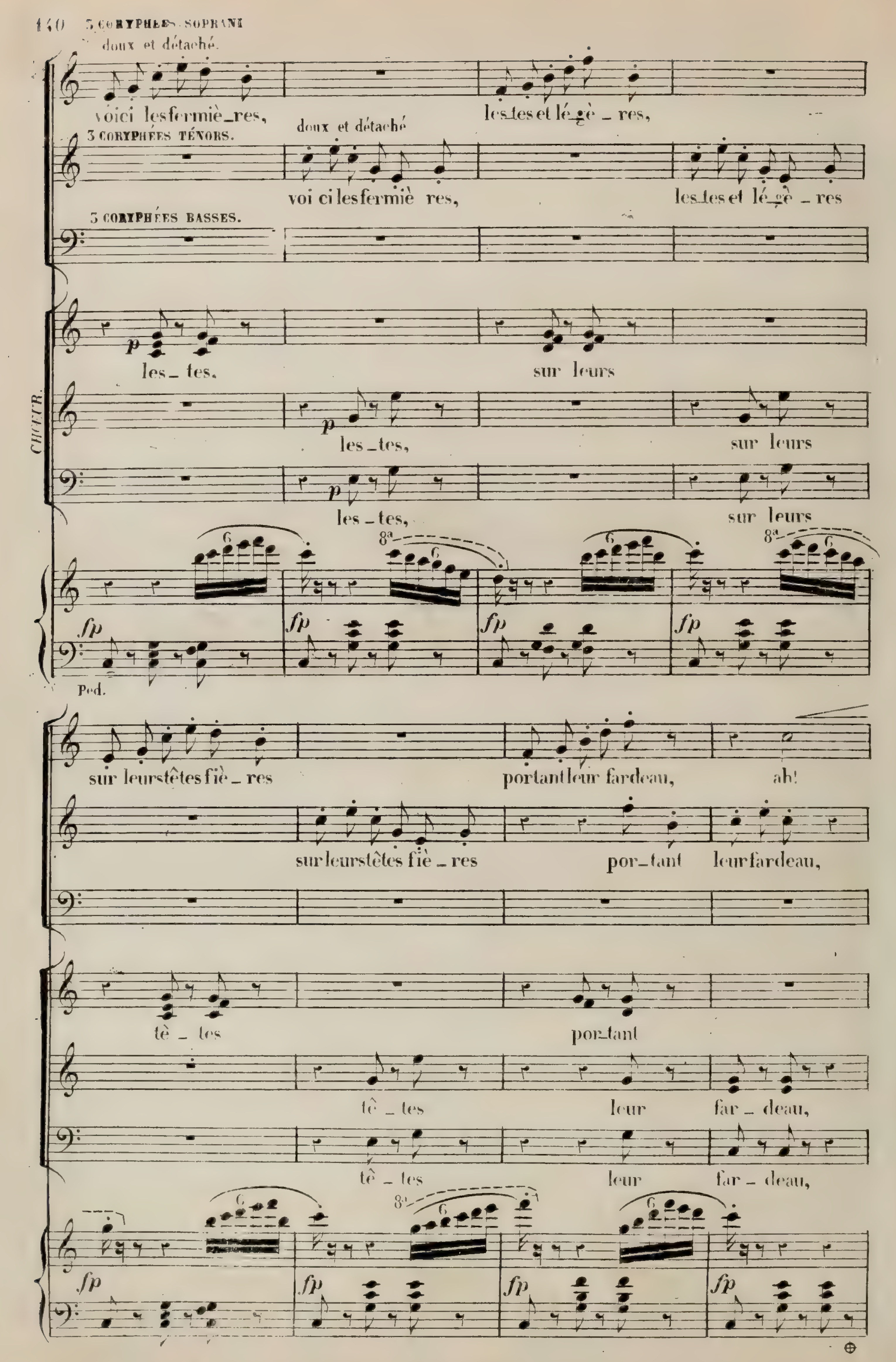

_tez! pour vous ser _ _vir nous quit _ _tons nos ca _ _
fp fp fp fp
Ped.
_ba _ nes; a _ che _ tez tous! loin de nous les pro _ _
fp fp fp fp
_fa _ nes, nous ne ven _ dons qu'aux sol _ dats du vrai
fp fp fp fp
Dieu, nous ne ven _ dons qu'aux sol _ dats du vrai
fp fp fp fp
Dieu! a _ che _ tez! a _ che _ tez! a _ che _ tez! a _ che _
f
fp fp fp fp

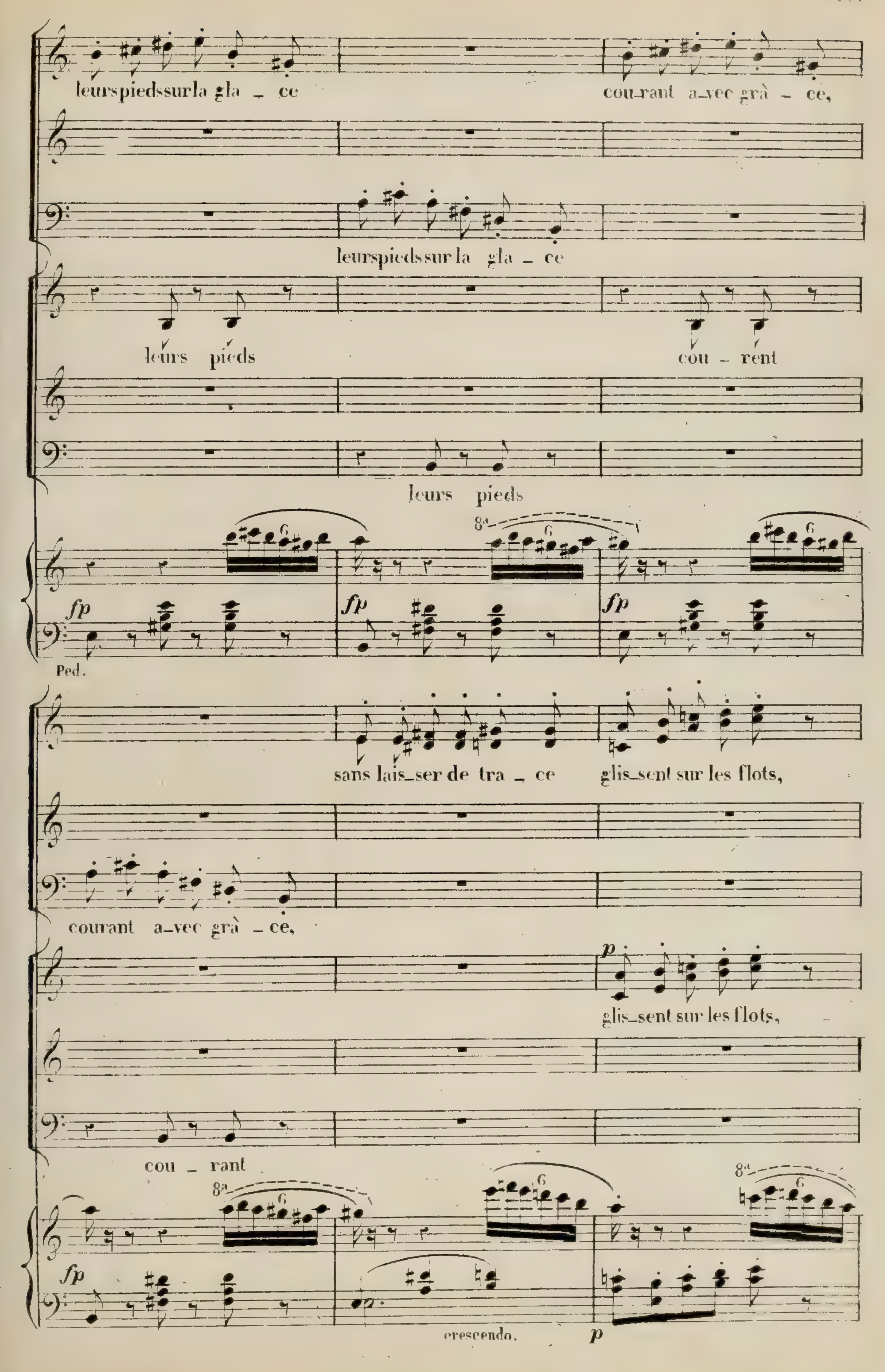


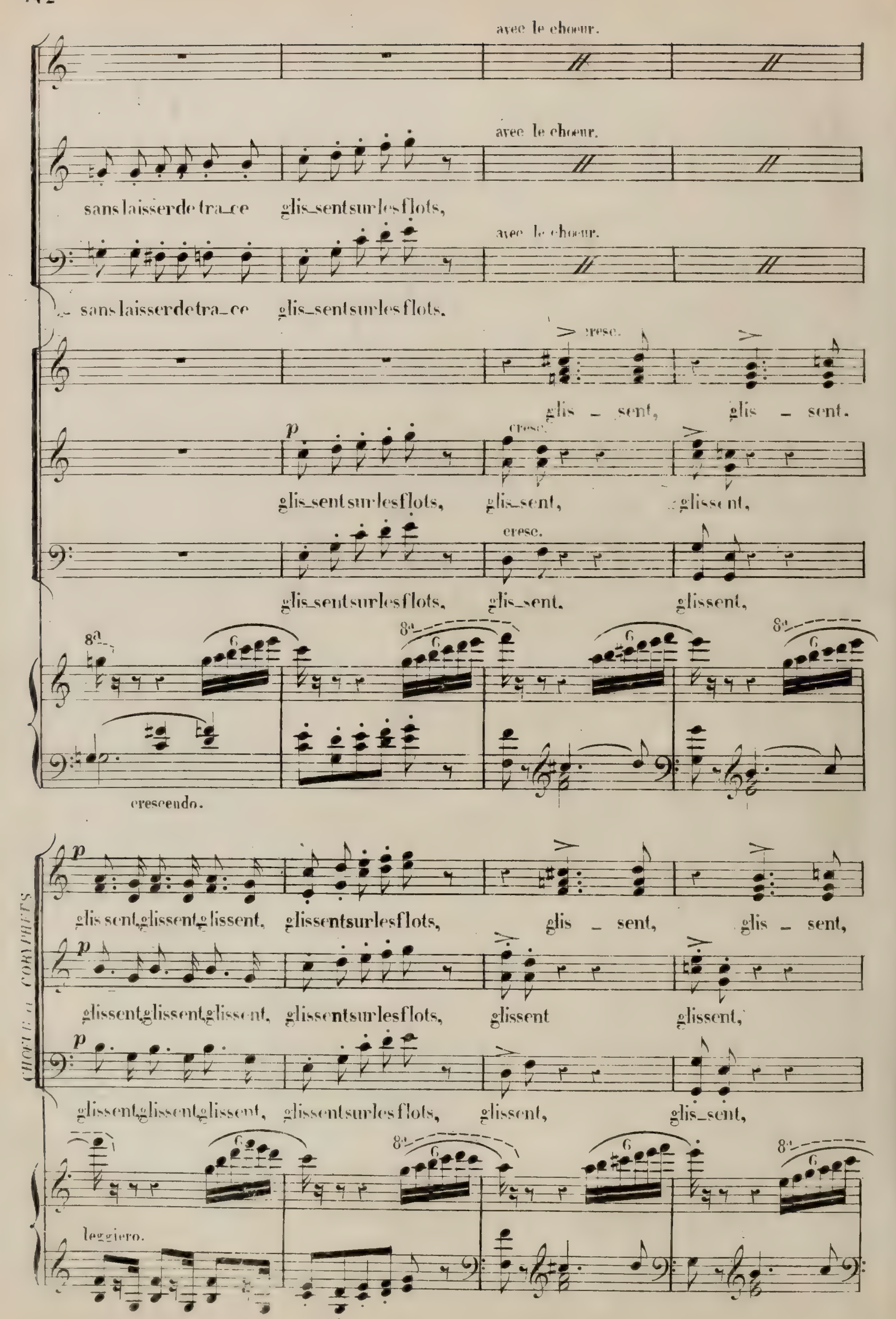
_tez! a _ che_tez a _ che_tez!
Soprani.
voi _ ci les fer _ miè _ res, les _ tes et lé _ gè _ res, sur
Ténors.
voi _ ci les fer _ miè _ res, les _ tes et lé _ gè _ res, sur
Basses.
voi _ ci les fer _ miè _ res, les _ tes et lé _ gè _ res, sur
CHŒUR.
fp
dolce.
fp
Ped.
a _ che _ tez! a _ che_tez!
leurs tê _ tes fiè _ res por _ tant leurs far _ deaux; leurs
leurs tê _ tes fiè _ res por _ tant leurs far _ deaux; leurs
leurs tê _ tes fiè _ res por _ tant leurs far _ deaux; leurs
fp
244


pieds sur la gla - ce cou - rent a - vec grâ - ce, sans
pieds sur la gla - ce cou - rent a - vec grâ - ce, sans
pieds sur la gla - ce cou - rent a - vec grâ - ce, sans
fp
Ped.
laisser de tra - ce glis - sent sur les flots, sans
dimin.
lais - ser de tra - ce glis - sent sur les flots,
dimin.
lais - ser de tra - ce glis - sent sur les flots, sans
fp
f
Ped.
lais - ser de tra - ce glis - sent sur les flots, sans
glis - sent, gli - sent sur les flots, sans
lais - ser de tra - ce glis - sent sur les flots, sans
fp
cresc.
f
Ped.


1re et 2me PAYSANNE. (seules)
A _ che _
lais _ ser de tra _ ce glis _ sent sur les flots!
lais _ ser de tra _ ce glis _ sent sur les flots!
lais _ ser de tra _ ce glis _ sent sur les flots!
fp
Ped.
fp
crescendo.
f
cresc.
_ tez! a _ che _ tez! a _ che _ tez! a _ che _ tez!


3 CORYPHÉES SOPRANI
doux et détaché.
voici les fermiè_res,
les_tes et lé_gè _ res,
3 CORYPHÉES TÉNORS.
doux et détaché
voi ci les fermiè res,
les_tes et lé_gè _ res
3 CORYPHÉES BASSES.
CHŒUR.
les_ tes.
sur leurs
les_tes,
sur leurs
les_tes,
sur leurs
Ped.
sur leurs têtes fiè_res
portant leur fardeau,
ah!
sur leurs têtes fiè_res
por_tant leur fardeau,
tê _ tes
portant
tê _ tes
leur
far_ deau,
tê _ tes
leur
far_ deau,


leurs pieds sur la gla _ ce
cou_rant a_vec grâ _ ce,
leurs pieds sur la gla _ ce
leurs pieds
cou _ rent
leurs pieds
8a
6
fp
Ped.
sans lais_ser de tra _ ce
glis_sent sur les flots,
courant a_vec grâ _ ce,
p
glis_sent sur les flots,
cou _ rant
crescendo.
p


avec le choeur.
avec le choeur.
sans laisser de tra_ce glis_sent sur les flots,
avec le choeur.
sans laisser de tra_ce glis_sent sur les flots.
cresc.
glis _ sent, glis _ sent.
p
cresc.
glis_sent sur les flots, glis_sent, glissent,
cresc.
glis_sent sur les flots, glis_sent, glissent,
crescendo.
CHOEUR et CORYPHÉES
p
glis sent, glissent, glissent, glissent sur les flots, glis _ sent, glis _ sent,
p
glissent, glissent, glissent, glissent sur les flots, glissent glissent,
p
glissent, glissent, glissent, glissent sur les flots, glissent, glis_sent,
leggiero.

f ff ff

glissent sur les flots, sur les flots, sur les flots, sur

ff ff

glissent sur les flots, sur les flots, sur les flots, sur

f ff ff

glissent sur les flots, sur les flots, sur les flots, sur

f sempre forte.

f Ped. Ped. Ped.

les flots!
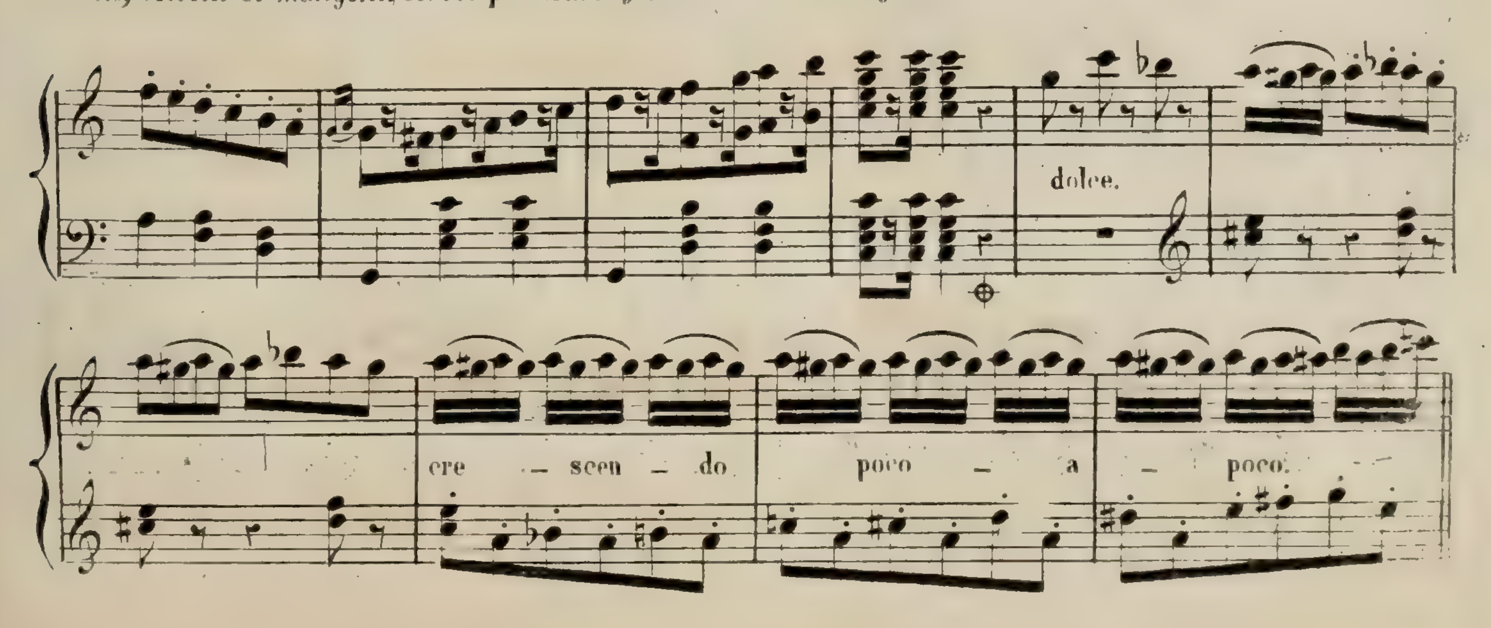
les flots!

les flots!

ff

Ped

Les Anabaptistes courent recevoir les provisions qu'on leur apporte, et offrent en échange aux pourvoyeurs et aux jeunes filles des étoffes précieuses, des vases, etc: etc: entassés dans le camp. Les jeunes filles qui ont défait leurs patins se mettent à danser, pendant que les soldats anabaptistes, qui se sont assis, boivent et mangent, servis par leurs femmes et leurs enfants.

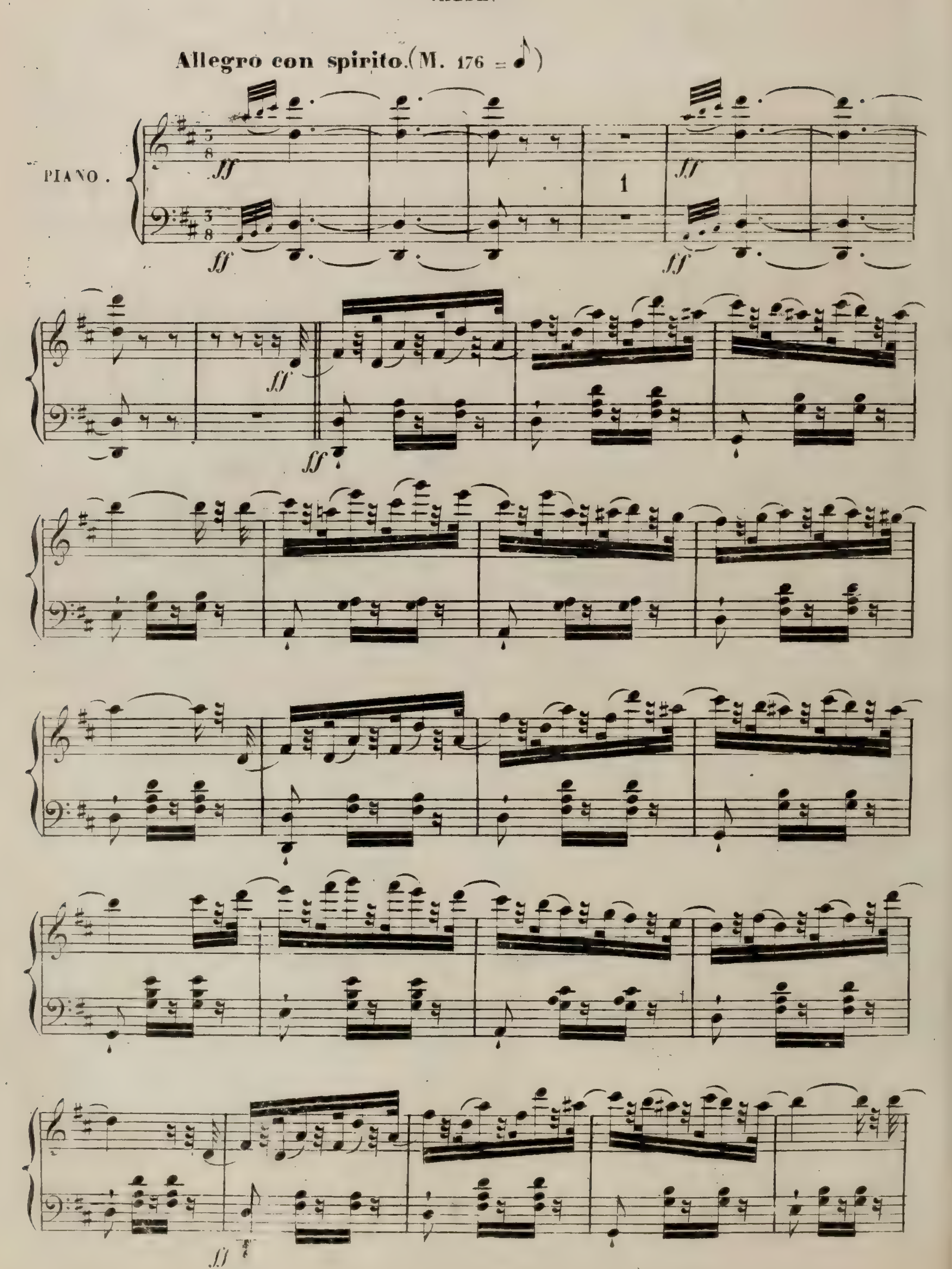


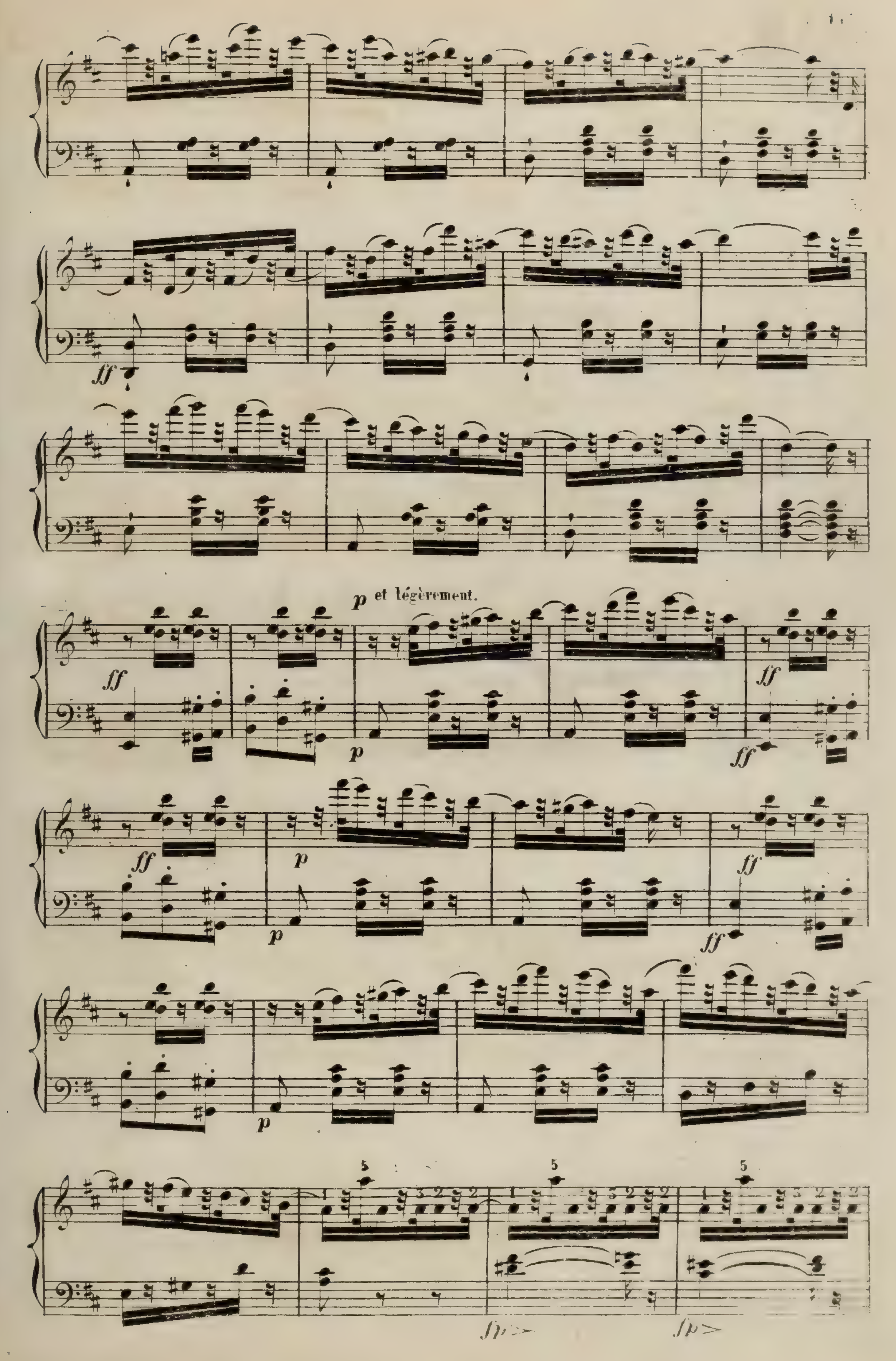
N.° 15.

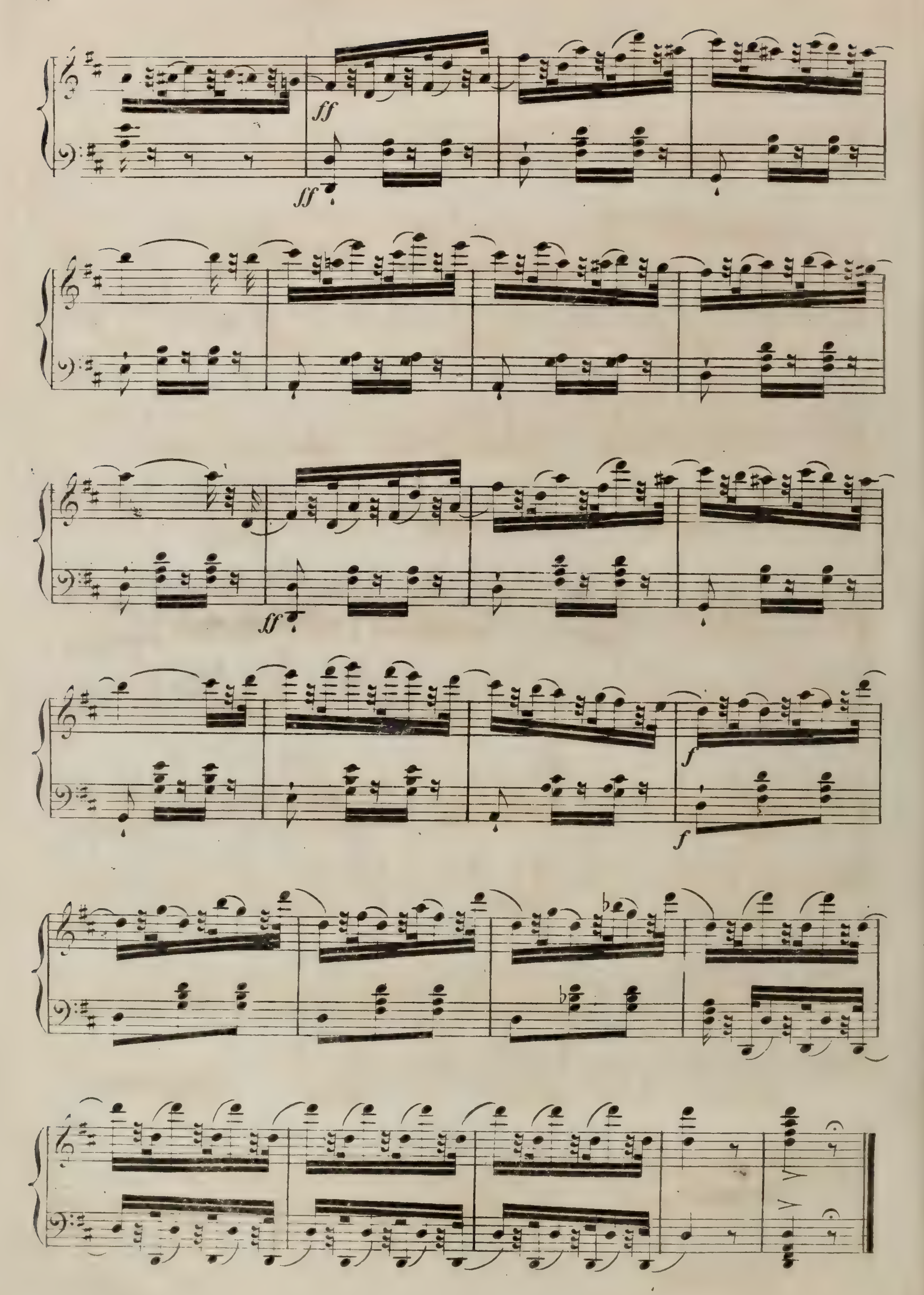
(A) 1.er AIR DE BALLET.

VALSE.

Allegro con spirito. (M. 176 = ♪)
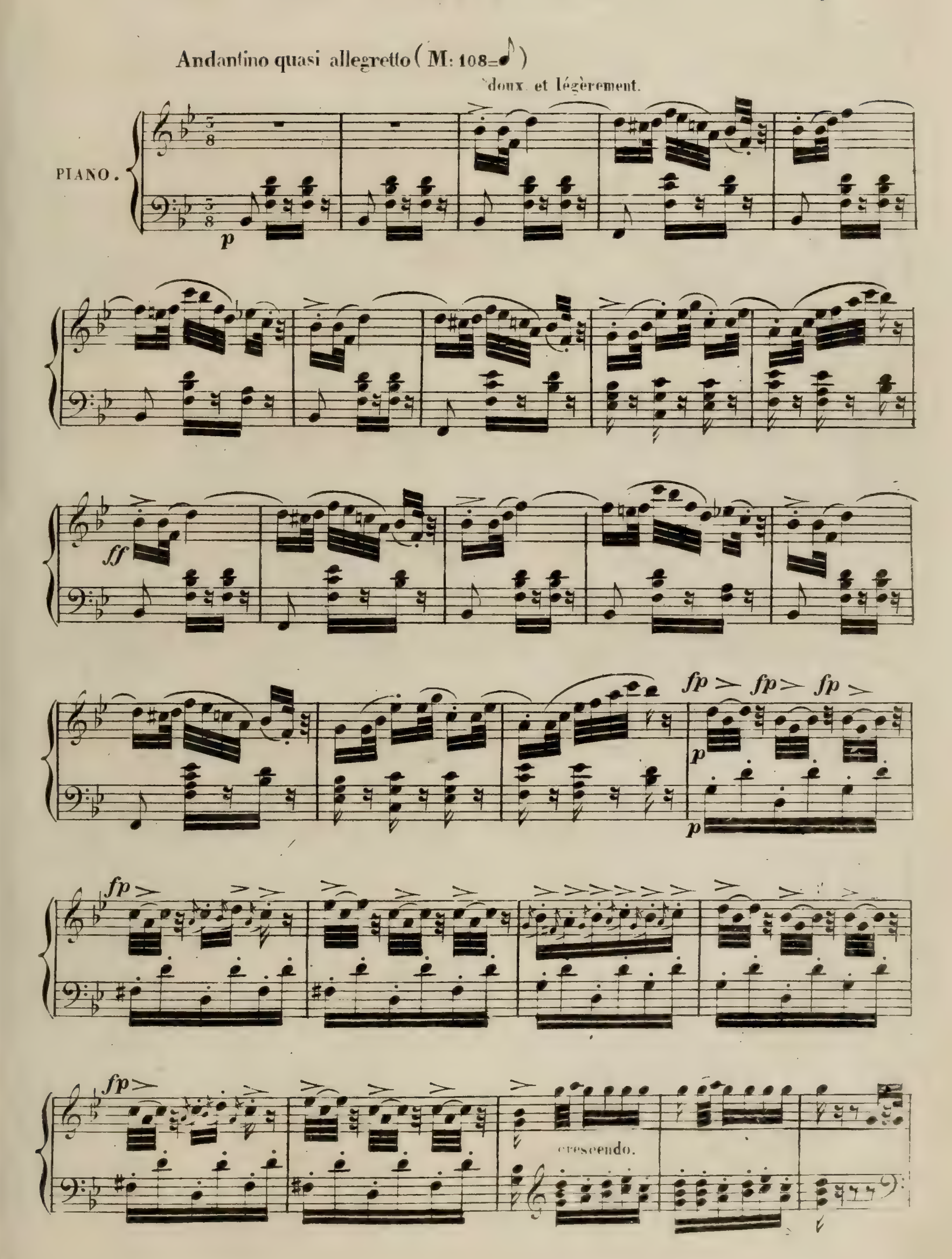


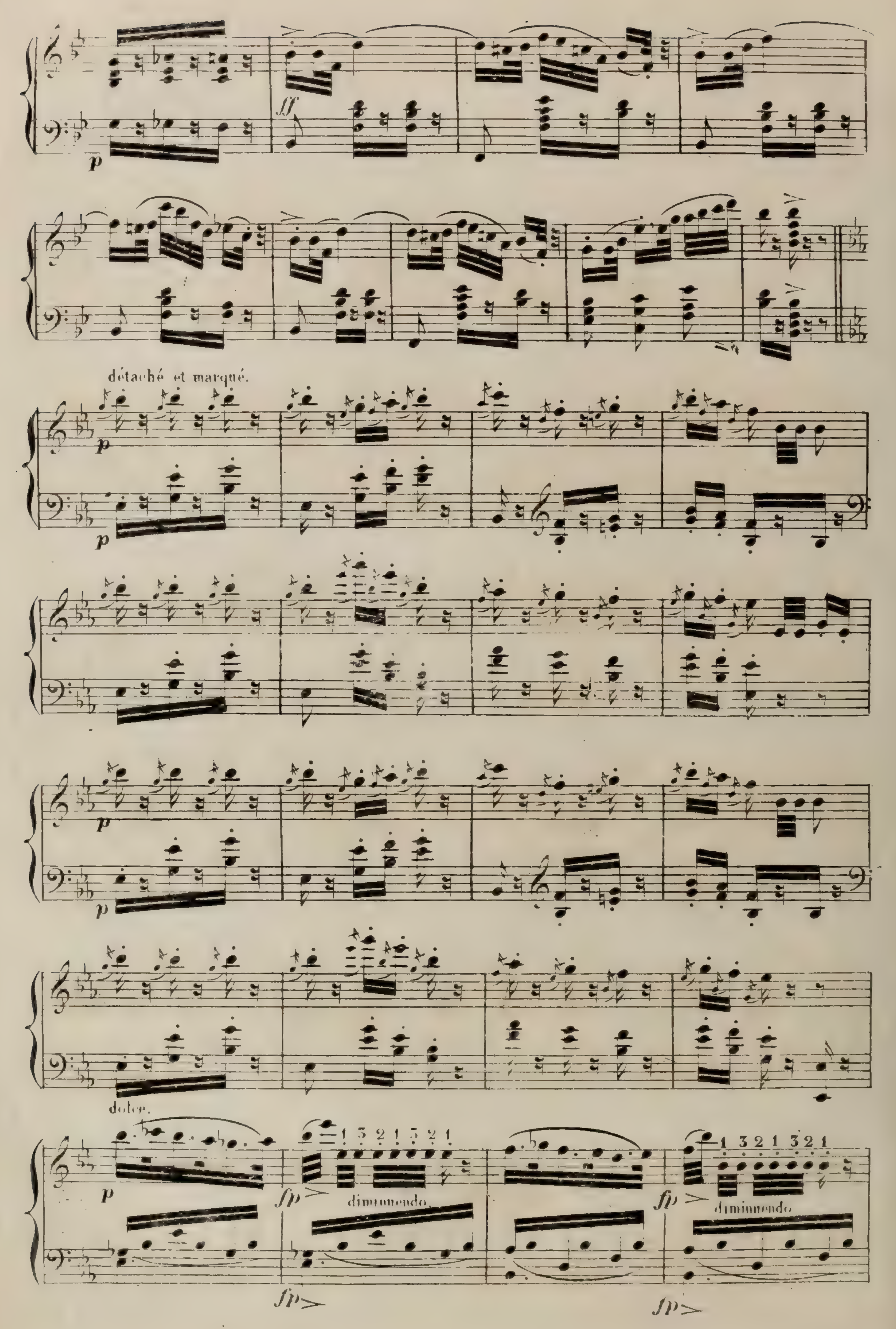

p et légèrement.
ff
p
fp


ff
ff
ff
f
f
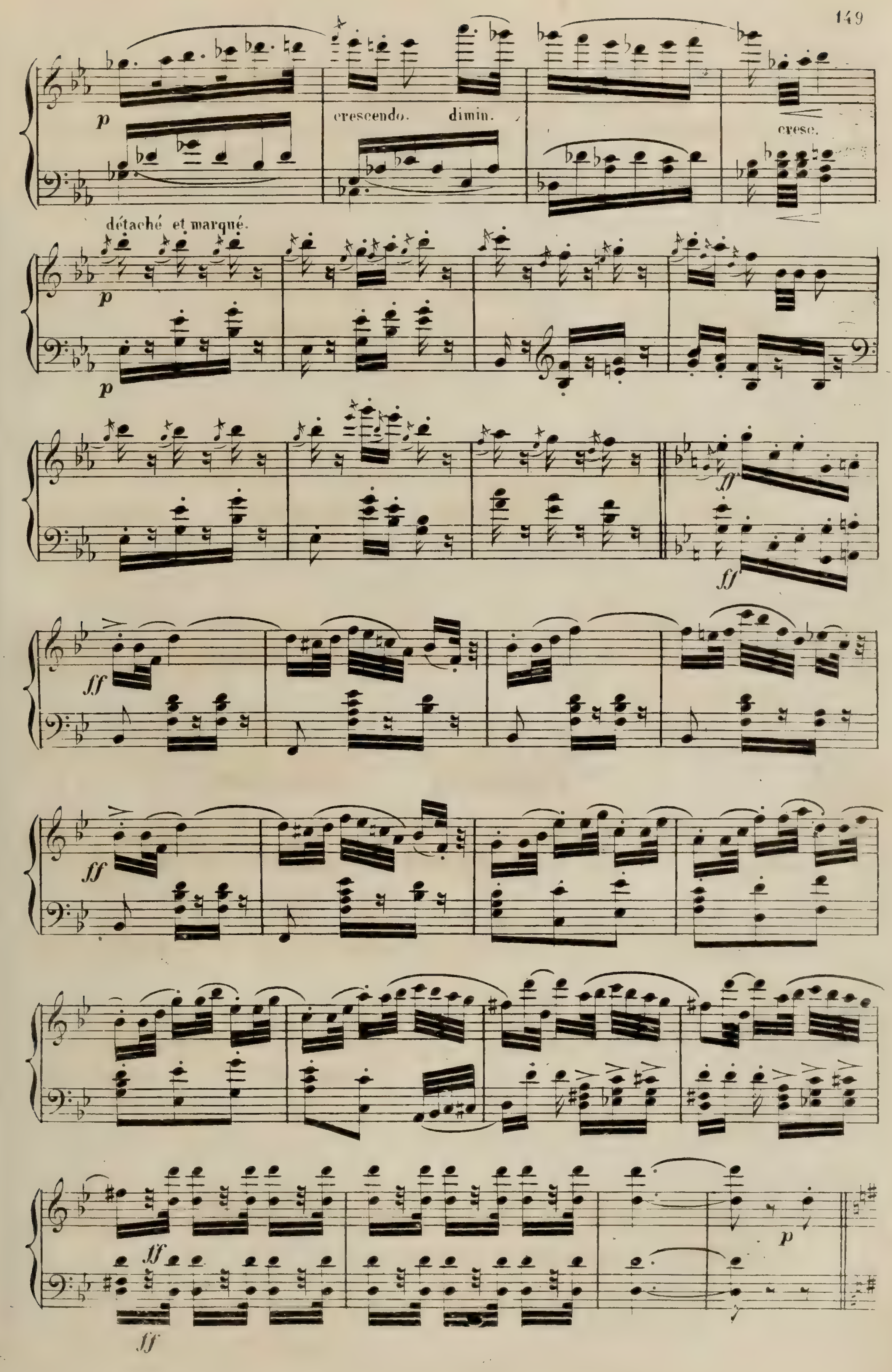
(B) 2e AIR DE BALLET.

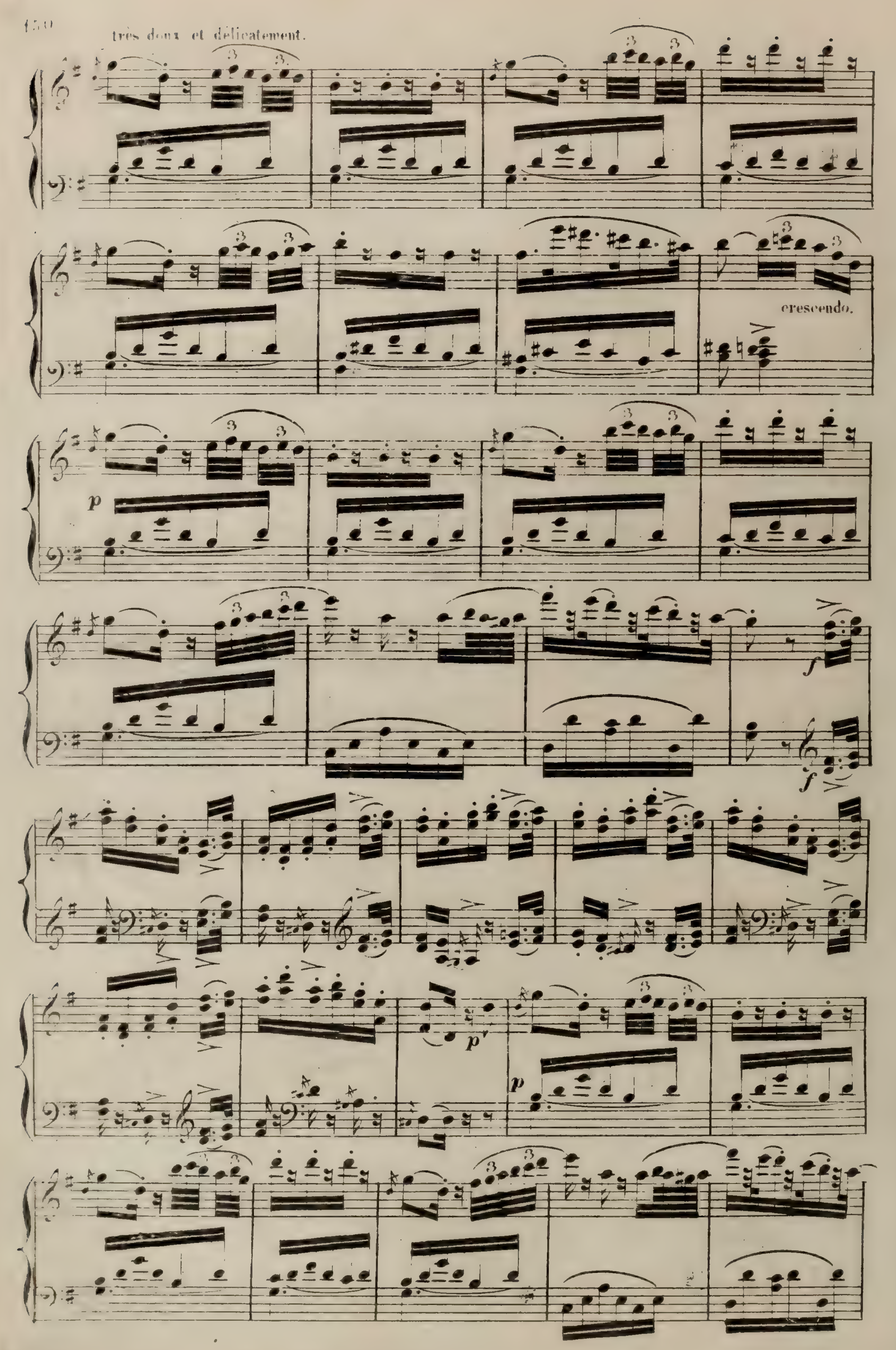
PAS DE LA RÉDOWA.

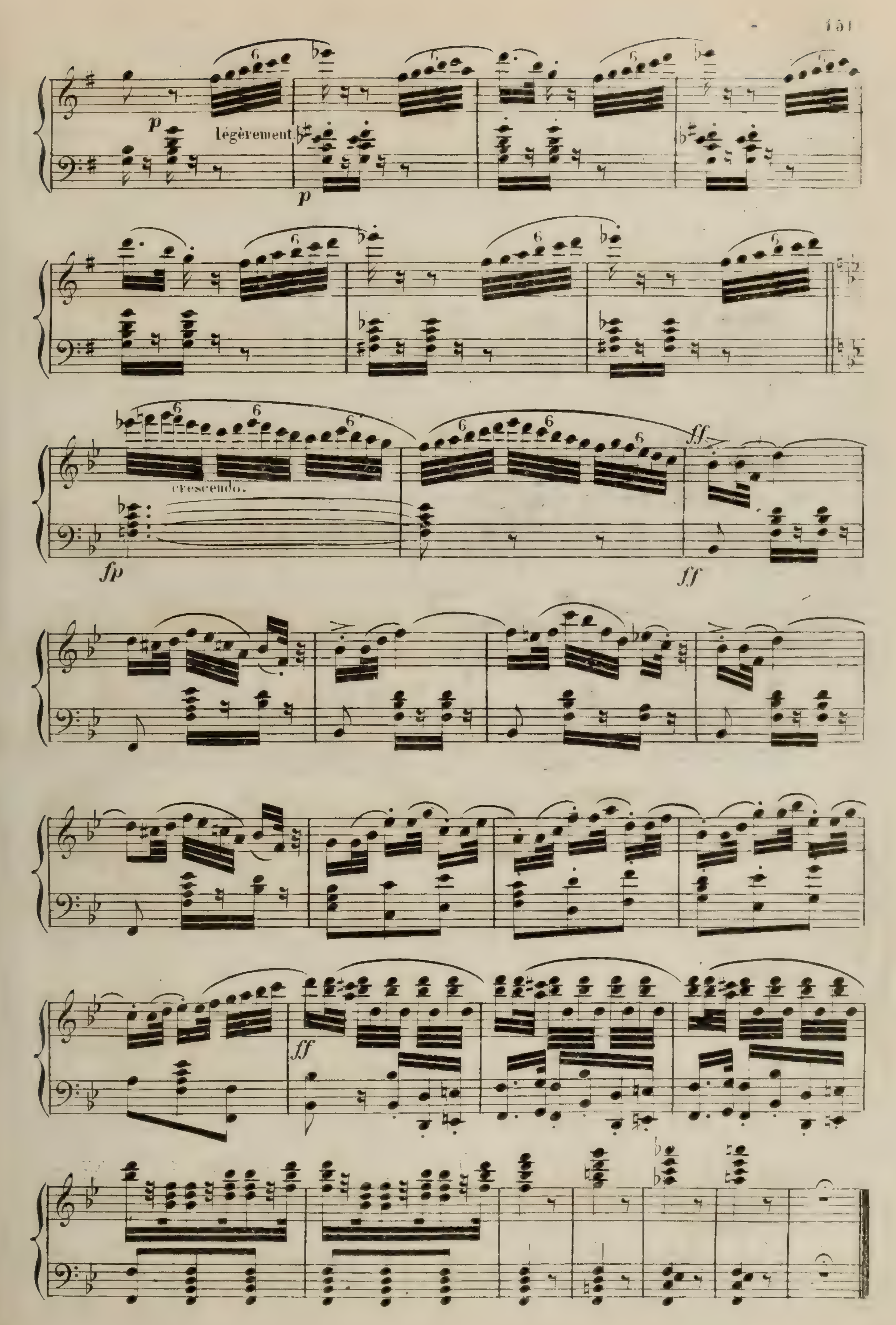


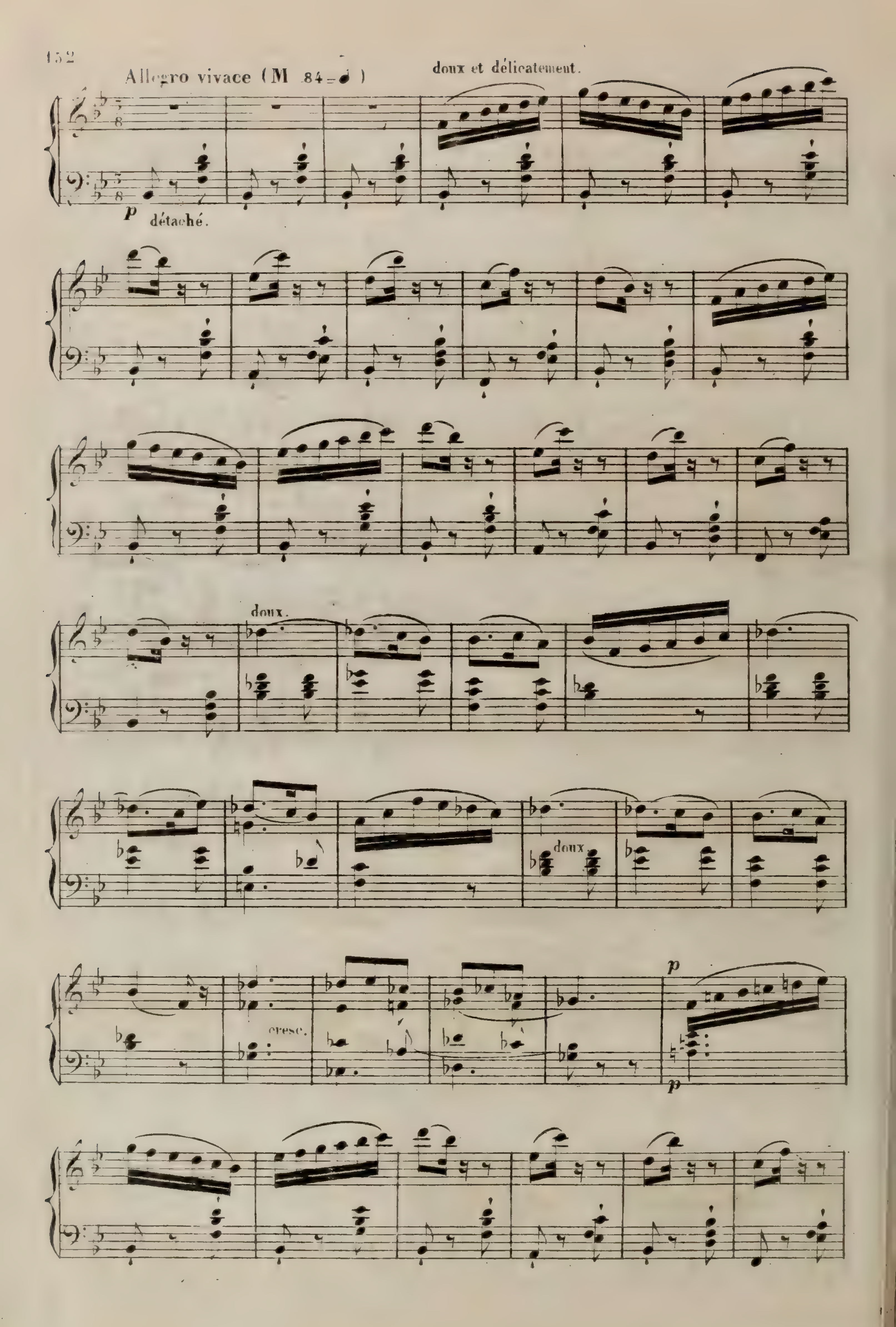


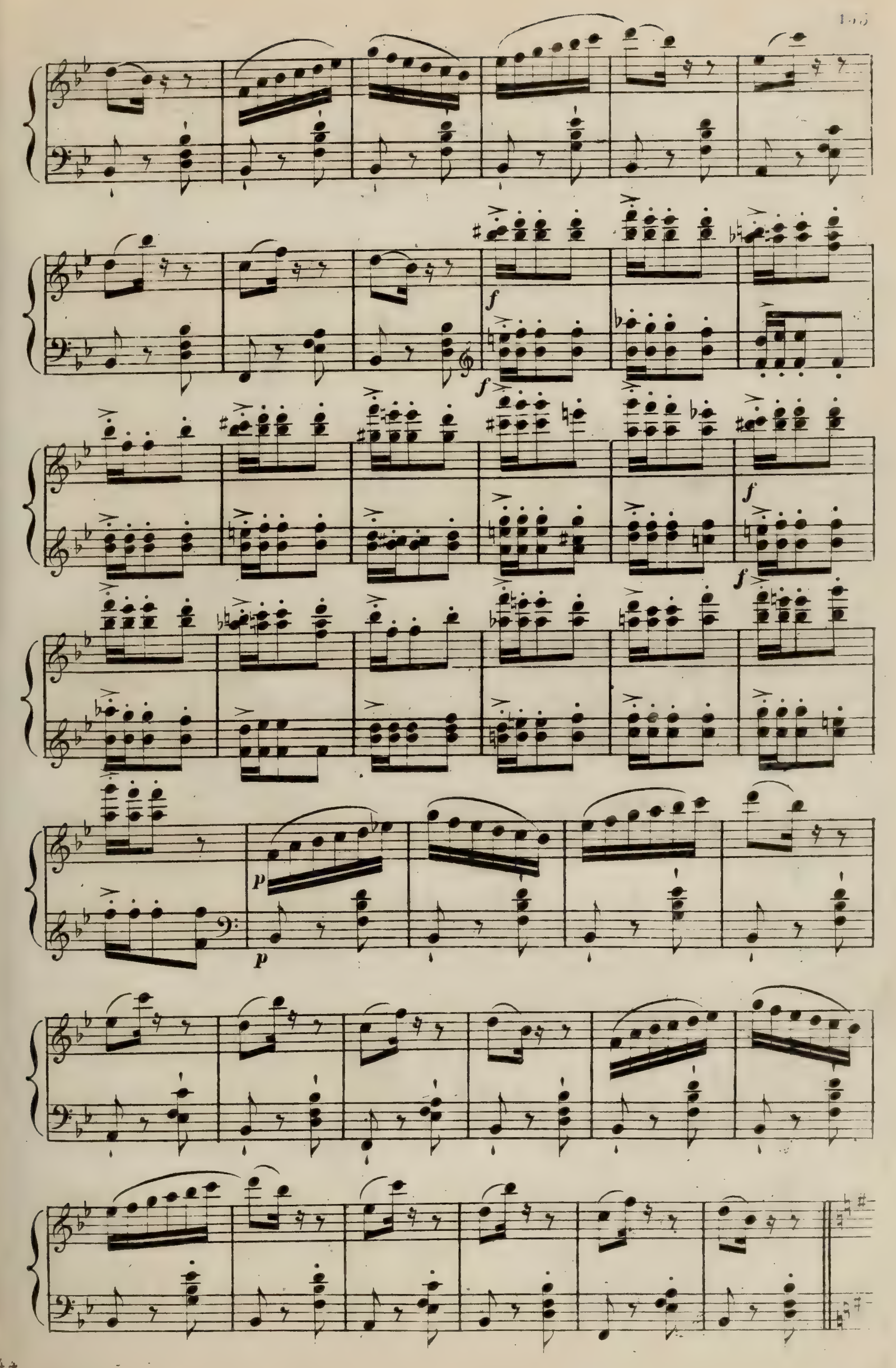
p
ff
détaché et marqué.
p
p
p
p
dolce.
p
fp
diminuendo
1 3 2 1 3 2 1
fp
diminuendo
1 3 2 1 3 2 1
fp
fp

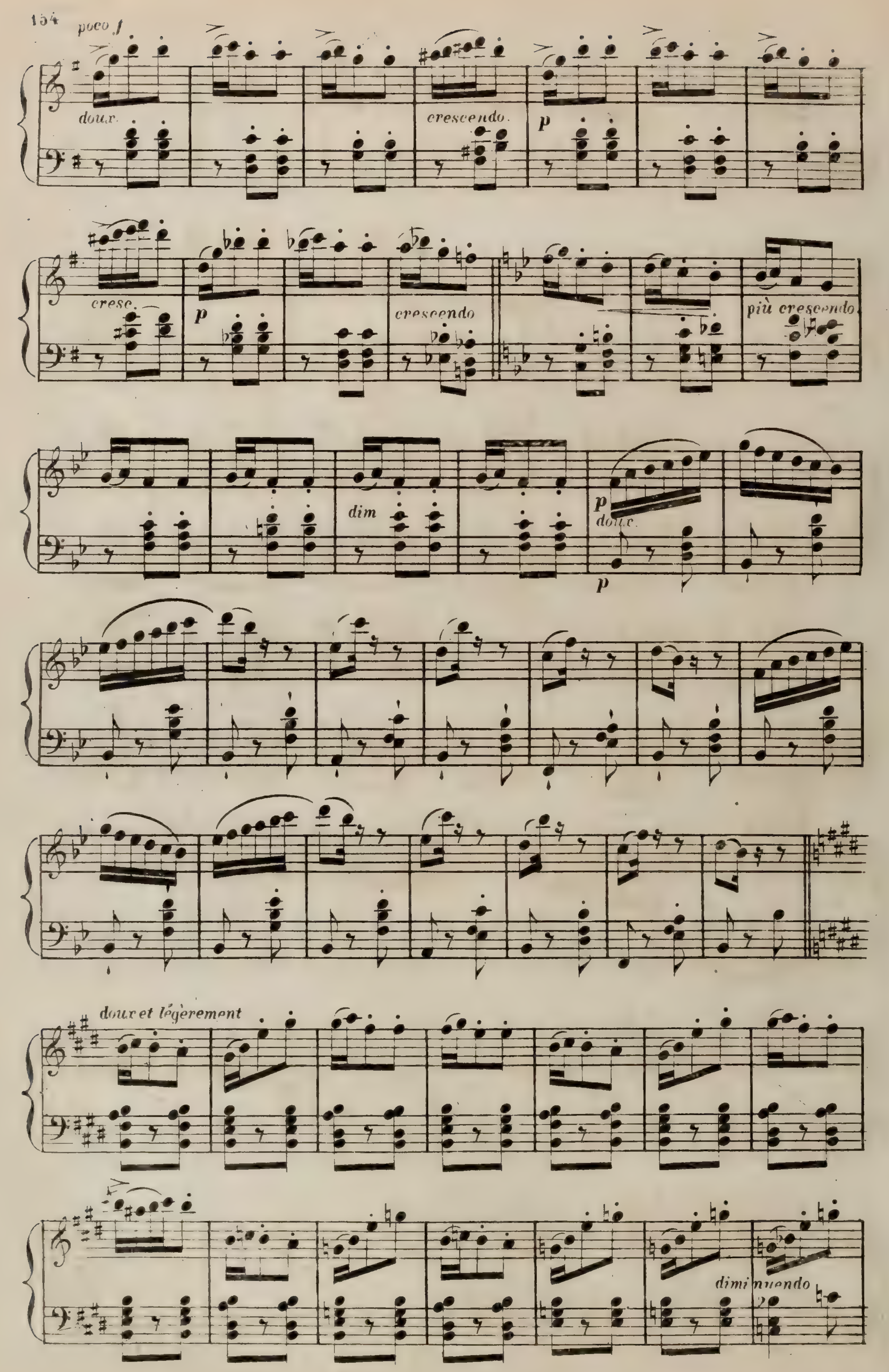

p
crescendo.
dimin.
cresc.
détaché et marqué.
p
p
ff
ff
ff
ff
ff
ff
p

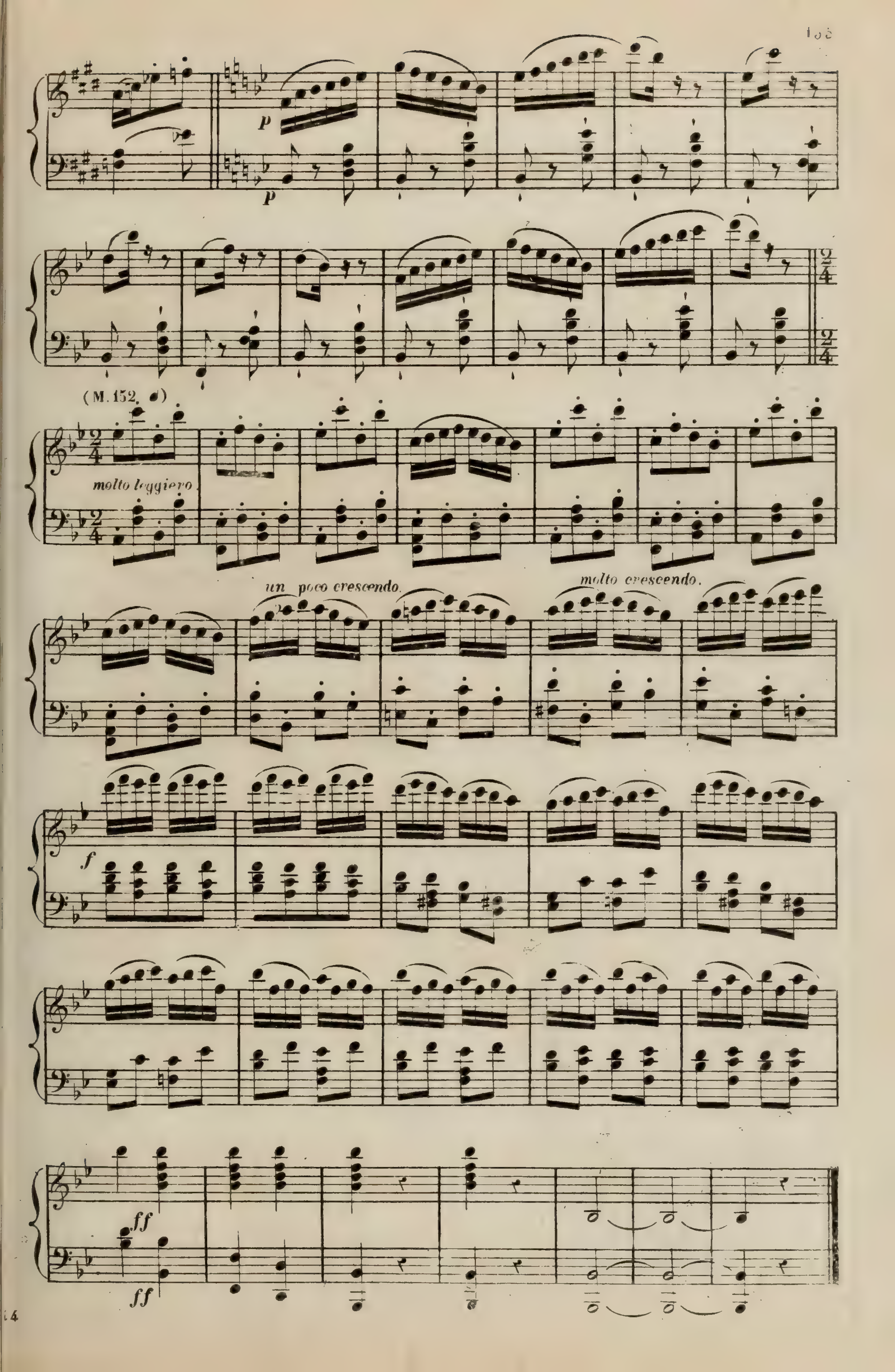

très doux et délicatement.
crescendo.
p
f
f
p
p


p
légèrement.
p
crescendo.
fp
ff
ff
ff


Allegro vivace (M 84 = ♩.)
doux et délicatement.
p
détaché.
doux.
doux
cresc.
p
p



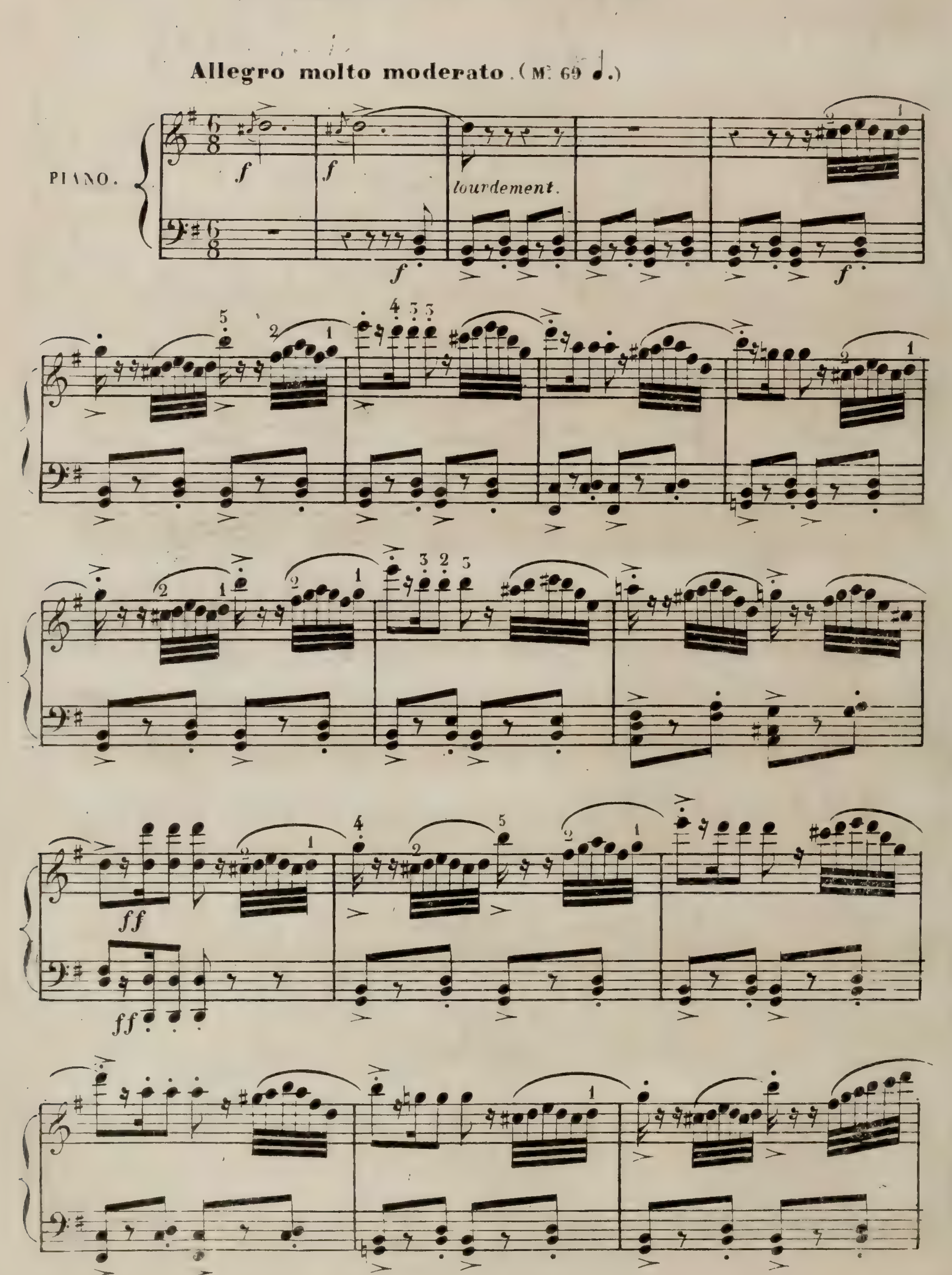

poco f
doux
crescendo
p
cresc.
p
crescendo
più crescendo
dim
p
doux
p
doux et légèrement
diminuendo

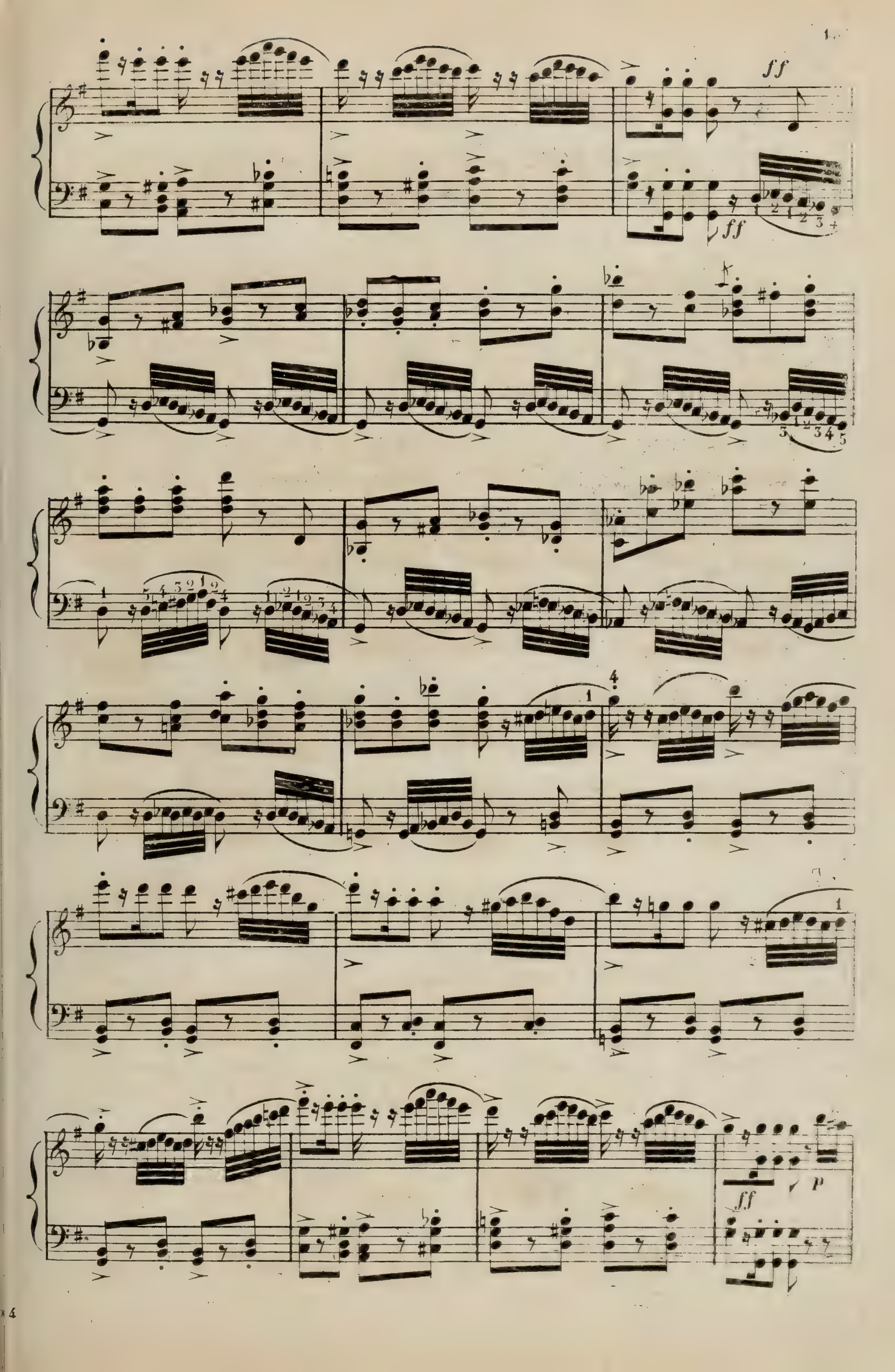

p
p
(M. 152. 𝅗𝅥)
molto leggiero
un poco crescendo.
molto crescendo.
f
ff
ff

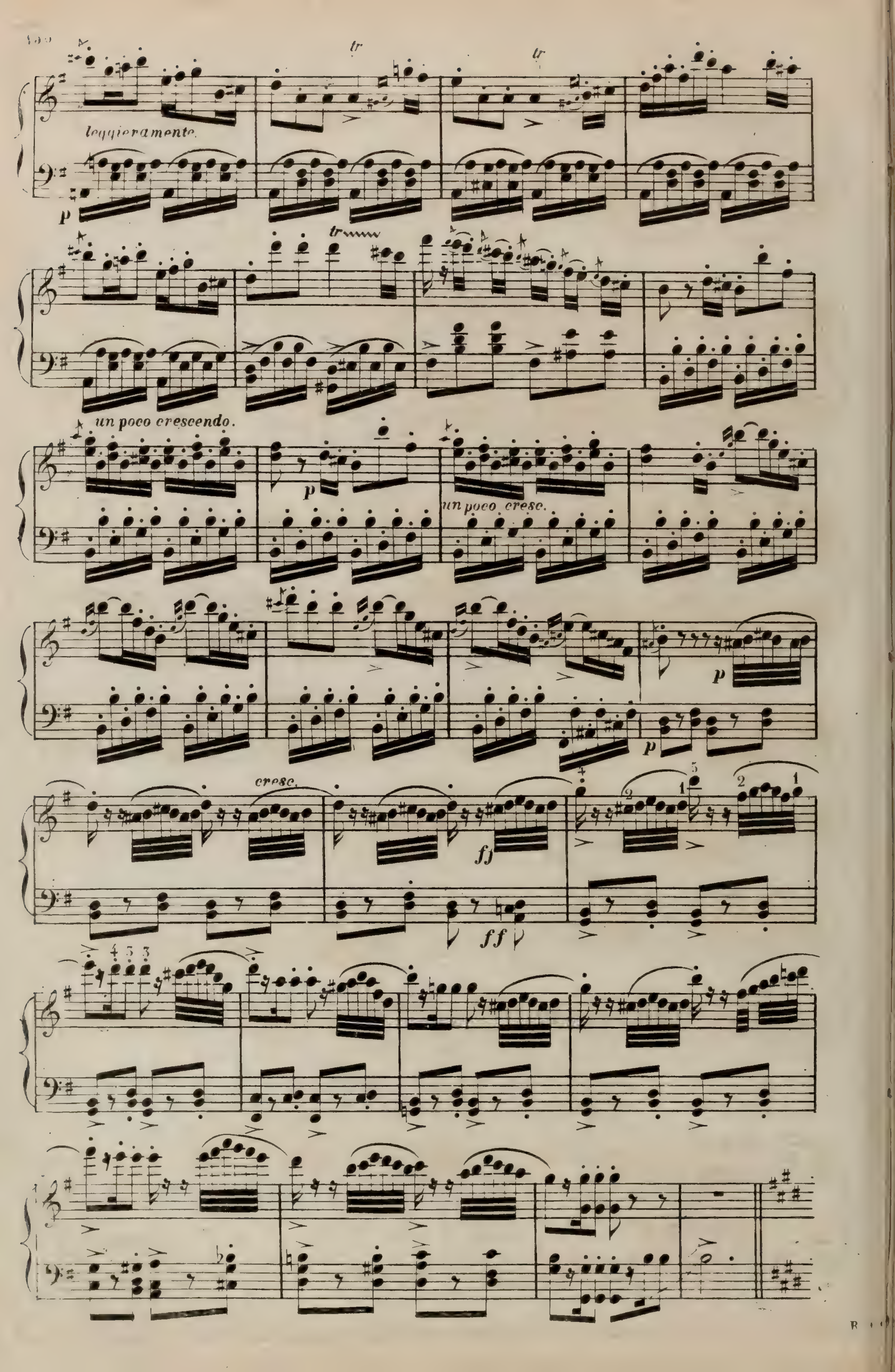
(C) 3e AIR DE BALLET

QUADRILLE DES PATINEURS.

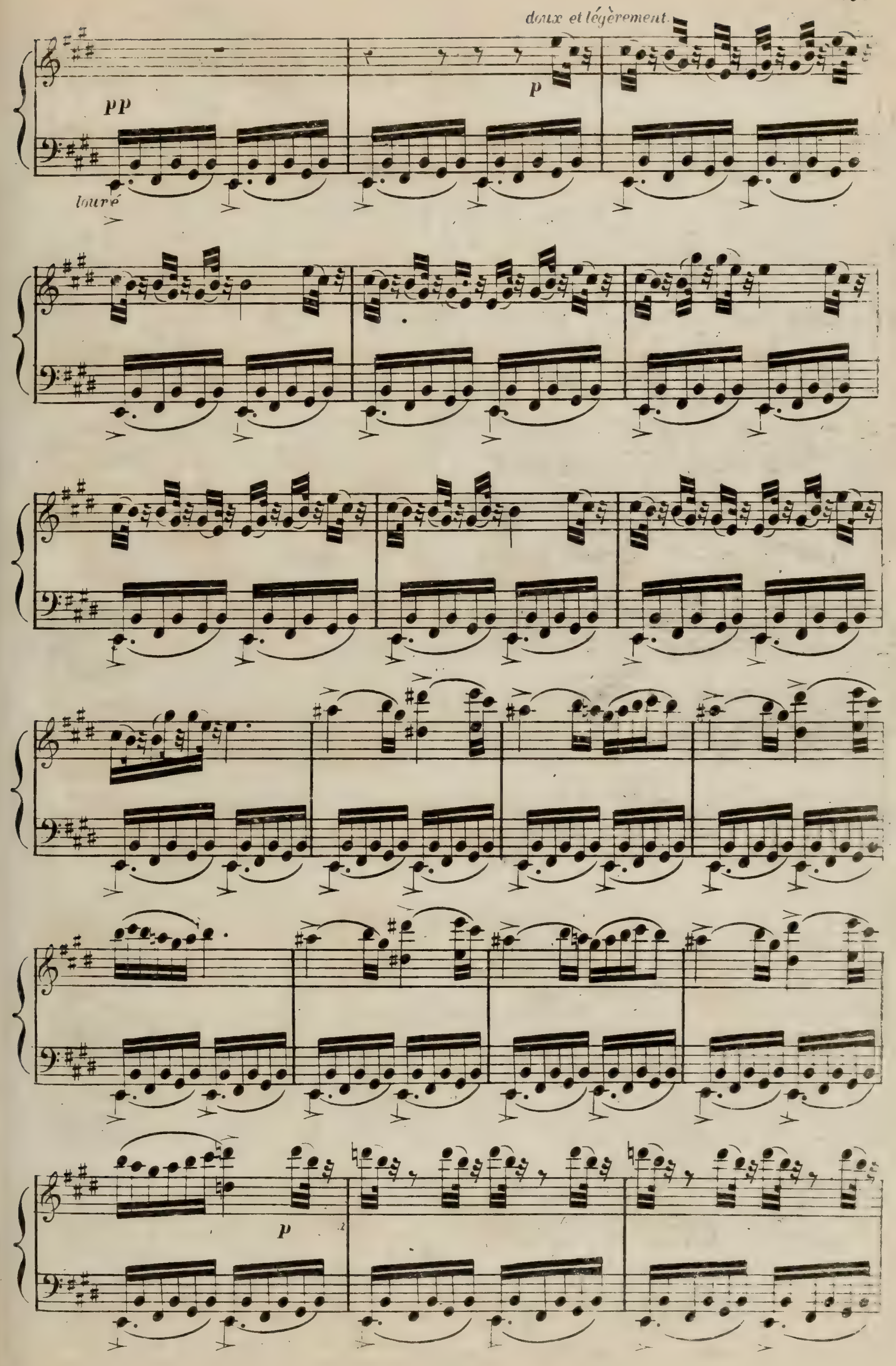
Allegro molto moderato. (M: 69 ♩.)

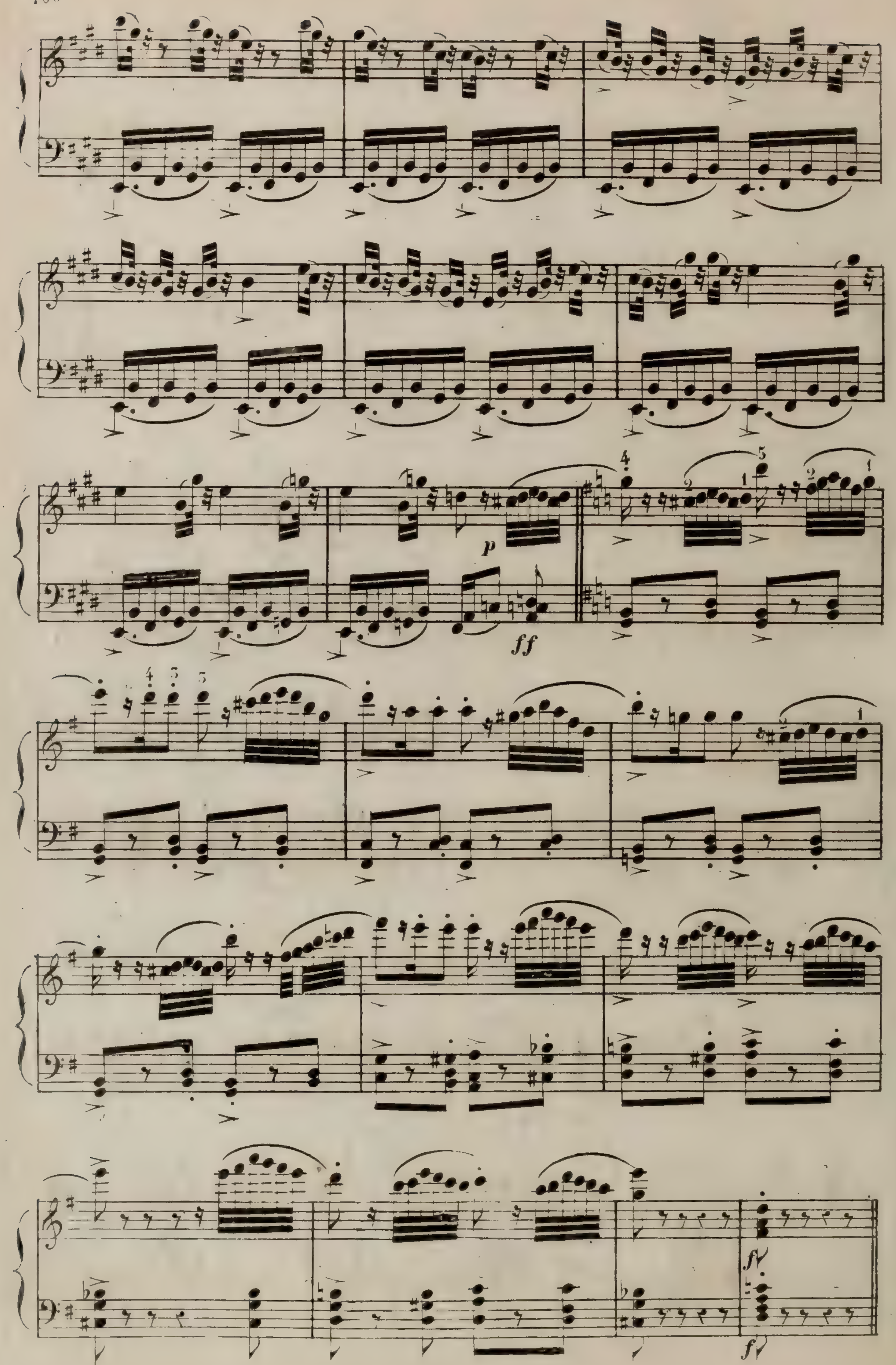



ff
ff
ff
p



leggieramente.
p
tr
tr
un poco crescendo.
p
un poco cresc.
p
p
cresc.
ff
ff

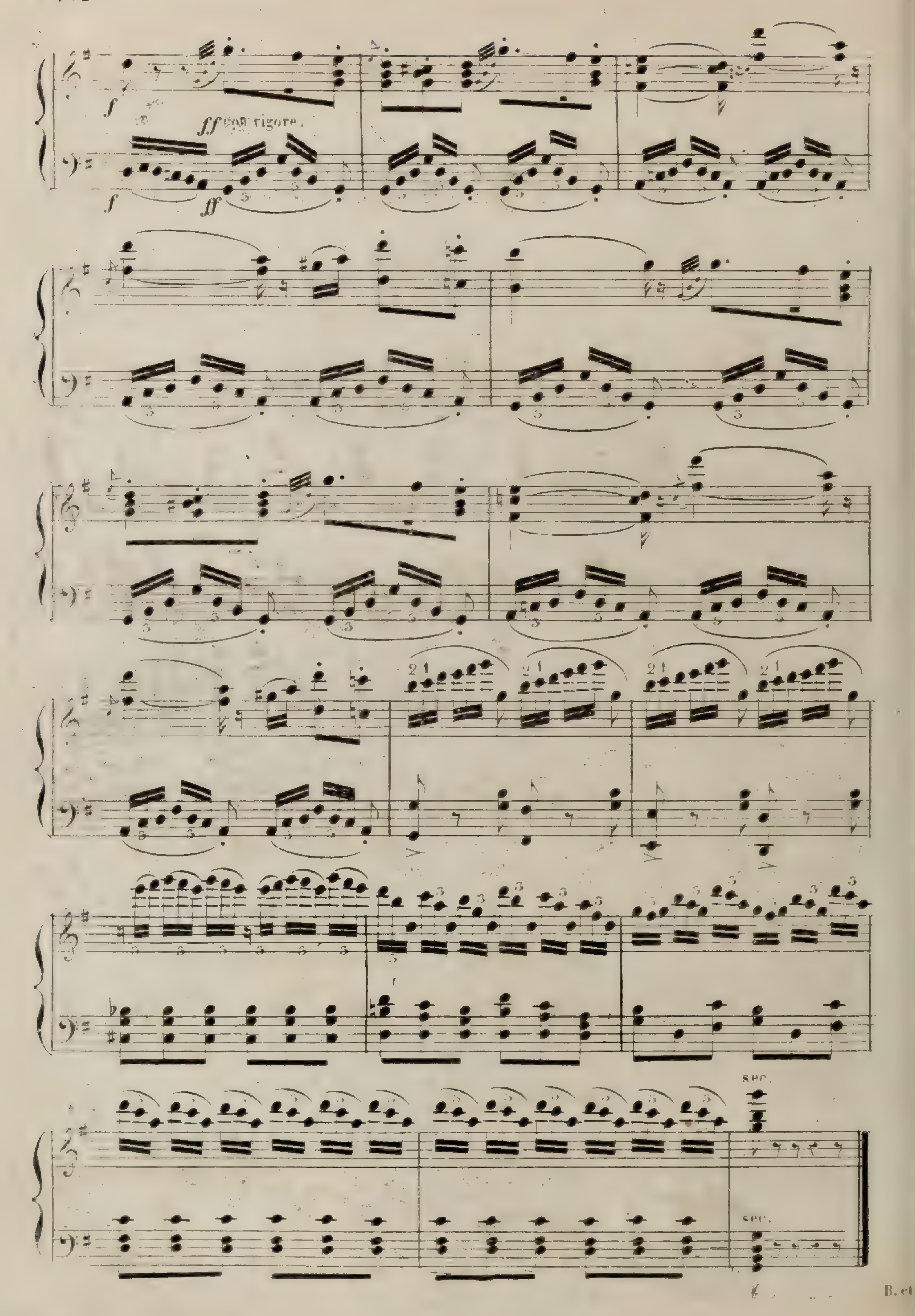

doux et légèrement
pp
p
louré
p


p
ff
fp
fp

CODA.

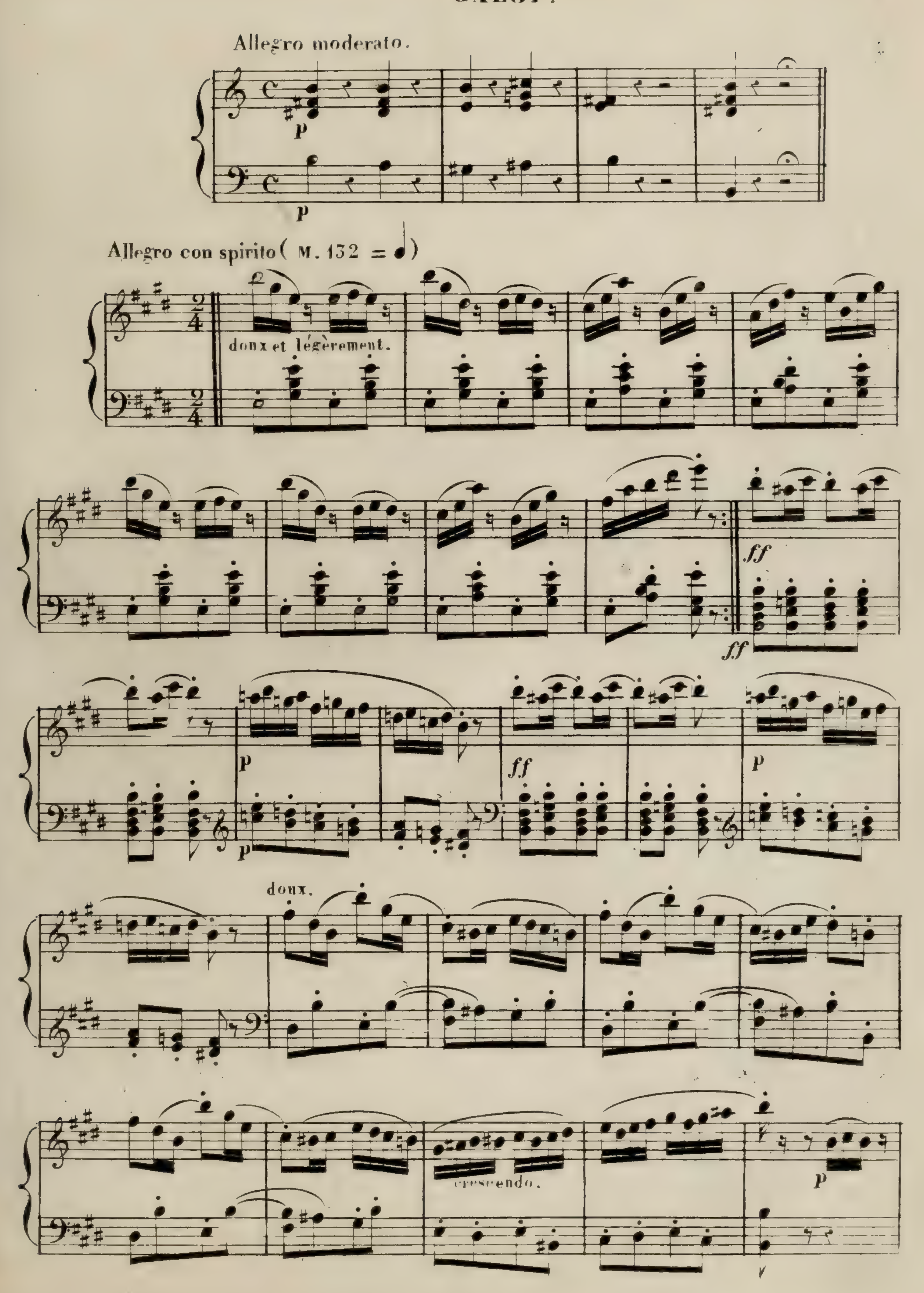
doux et légèrement

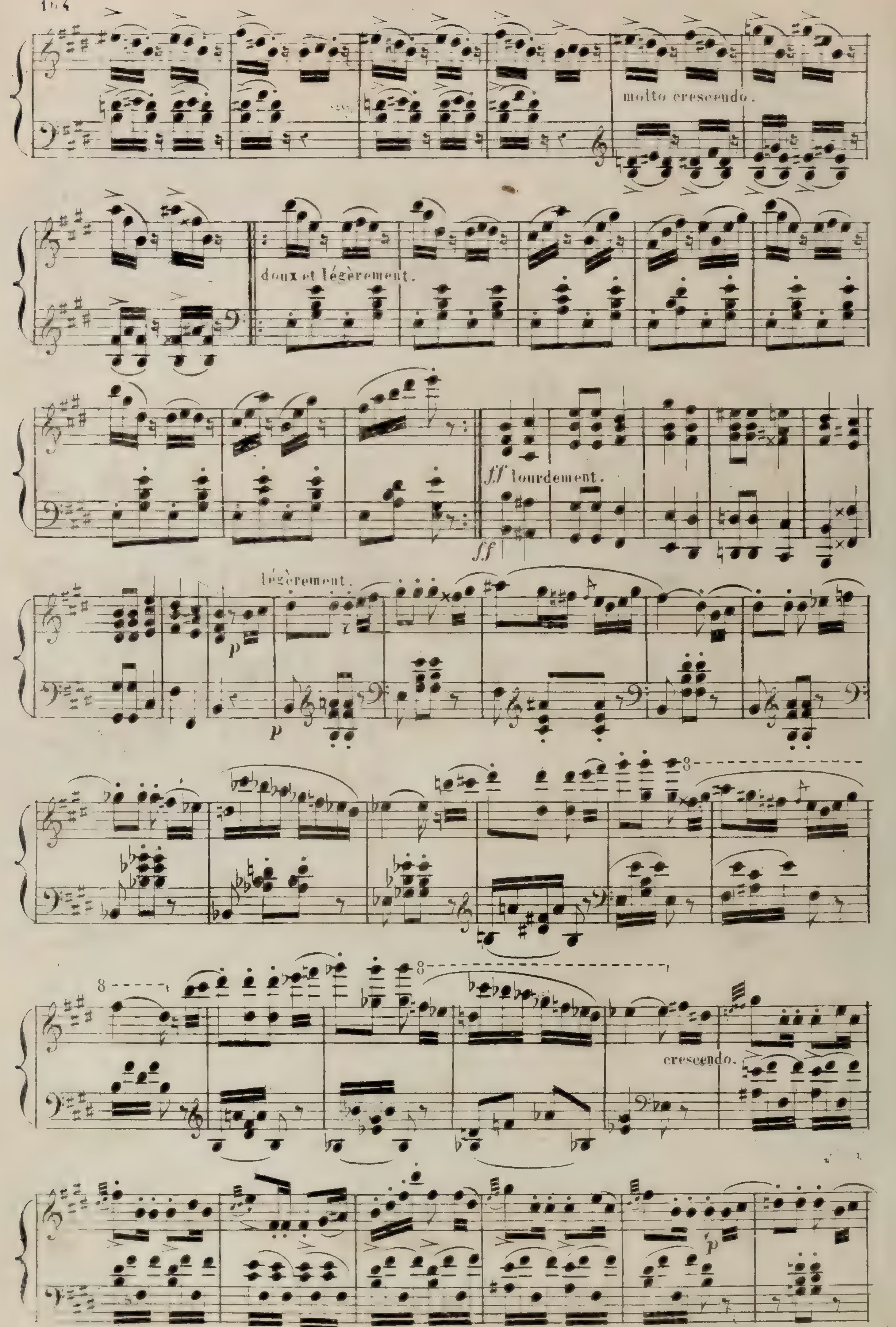
crescendo.


f
ff con rigore.
f
ff
sec.
sec.

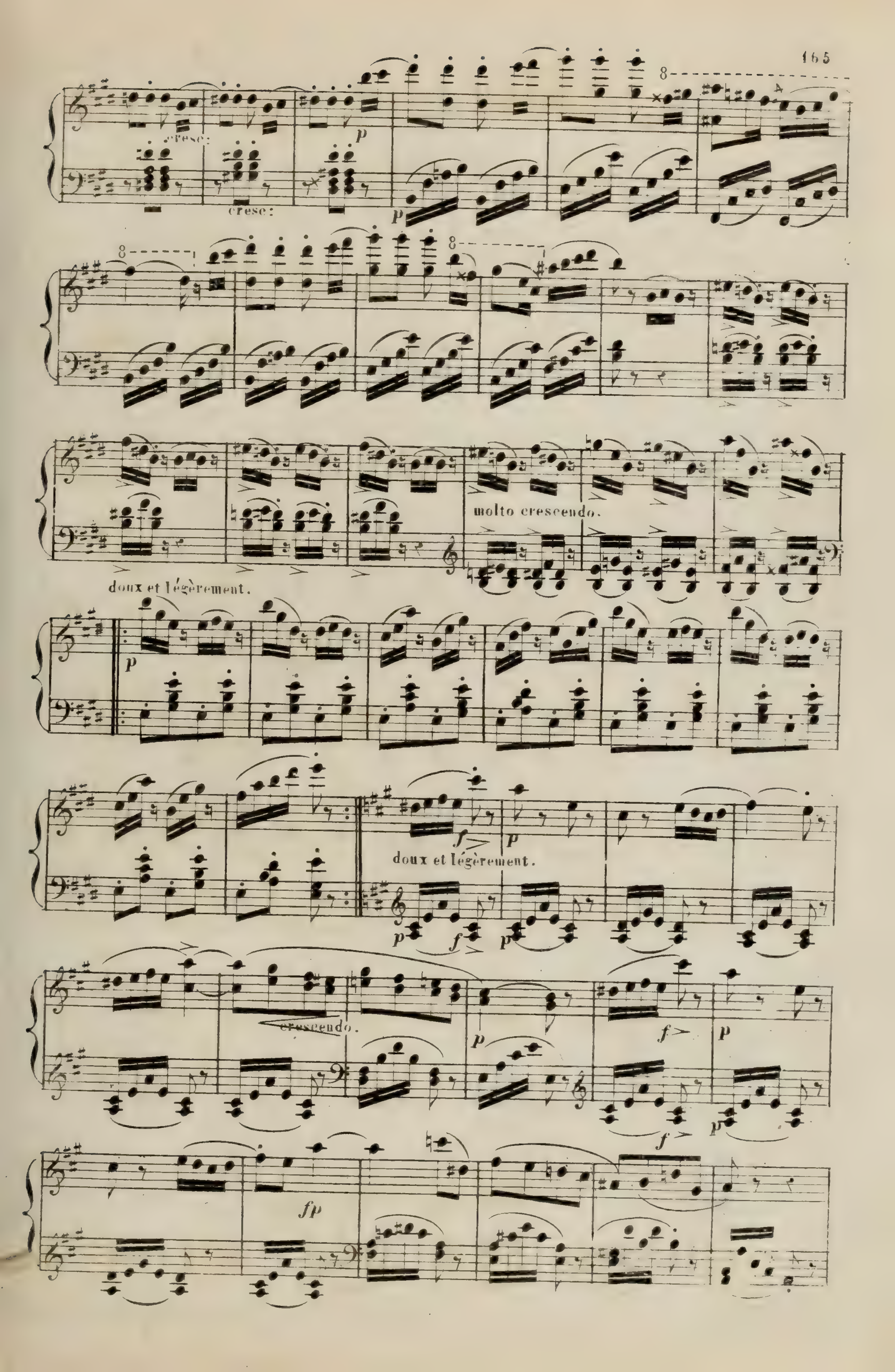
(D) 4e AIR DE BALLET.

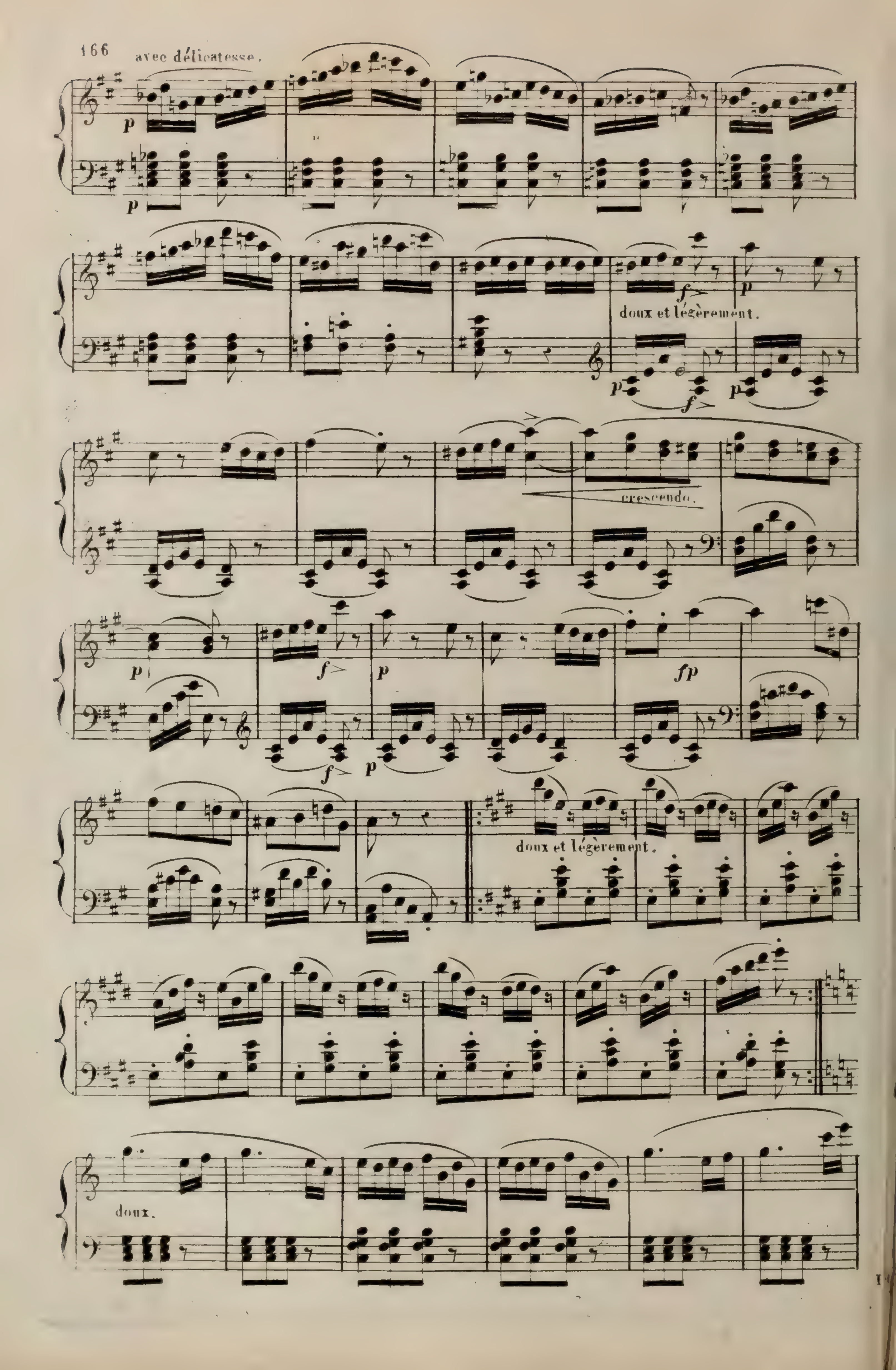
GALOP.



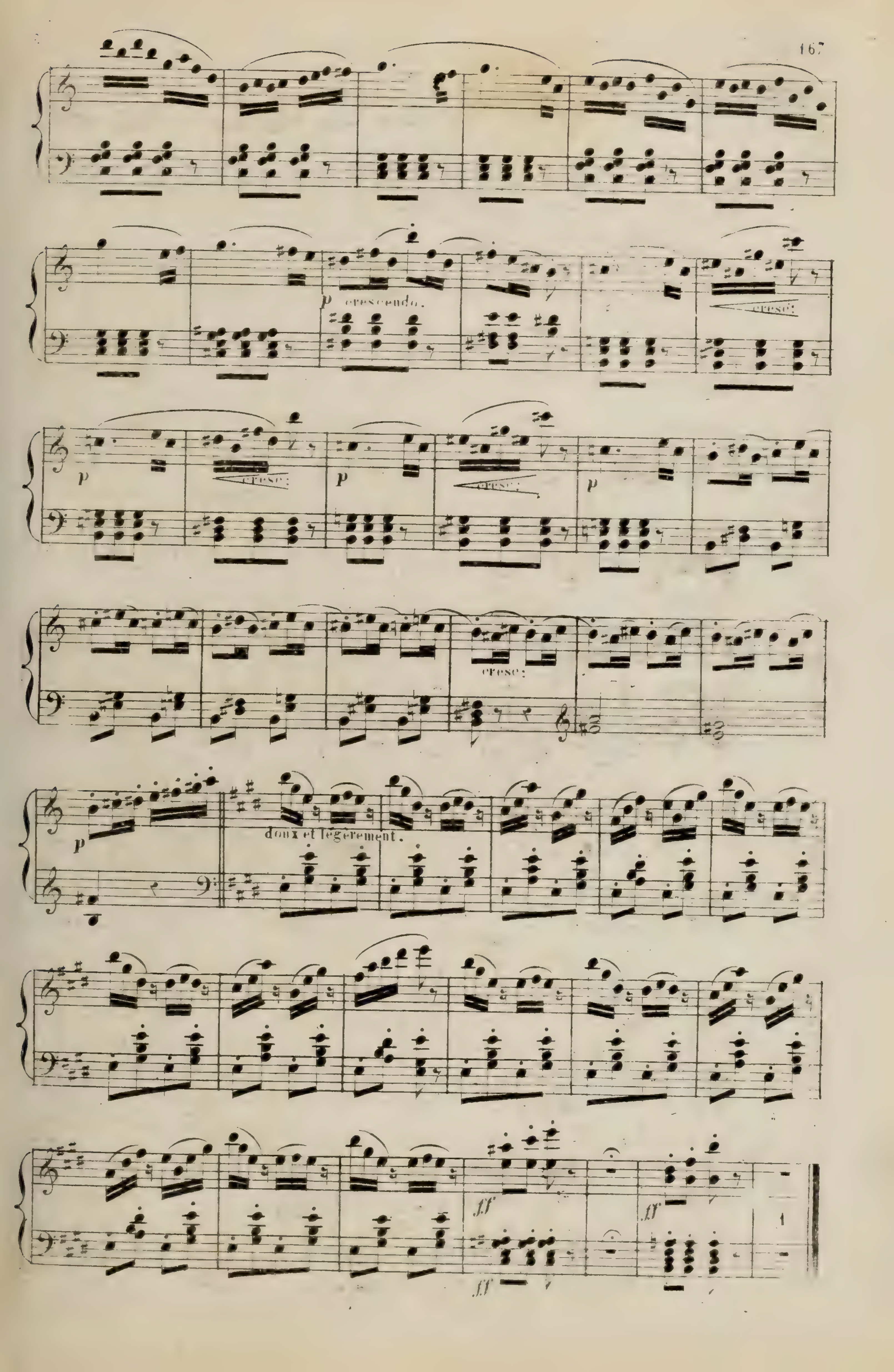


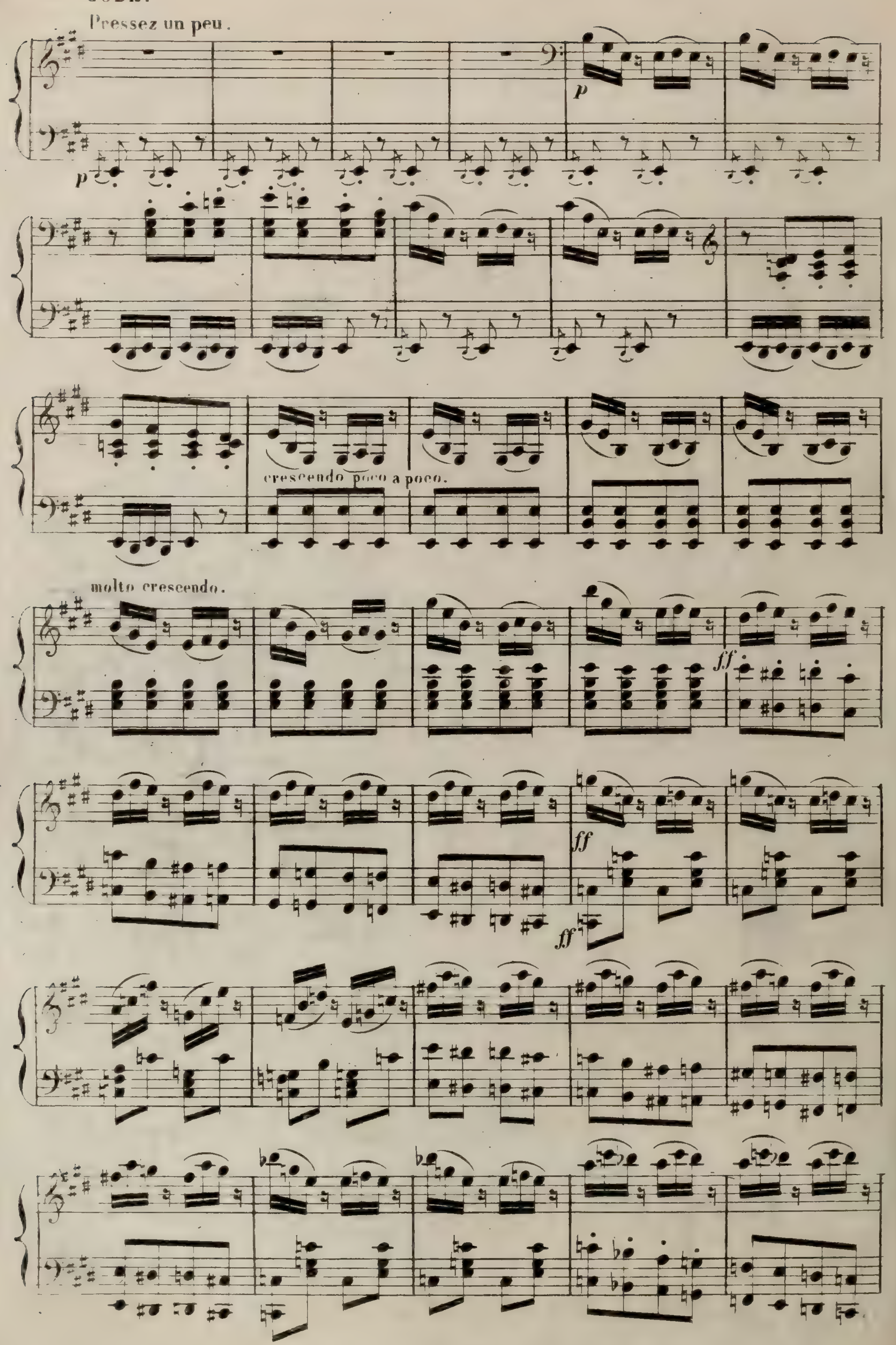
molto crescendo.
doux et légèrement.
ff lourdement.
ff
légèrement.
p
p
8
8
8
crescendo.
p


cresc:
cresc:
p
p
molto crescendo.
doux et légèrement.
p
f
p
doux et légèrement.
p
f
p
crescendo.
p
f
p
f
p
fp



avec délicatesse.
p
p
doux et légèrement.
f
p
crescendo.
p
f
p
fp
doux et légèrement.
doux.


p crescendo.
cresc:
p
cresc:
p
cresc:
p
cresc:
p
doux et légèrement.
ff
ff
ff



Pressez un peu.
p
p
crescendo poco a poco.
molto crescendo.
ff
ff
ff



dim.

Doux et légèrement.

cresc.

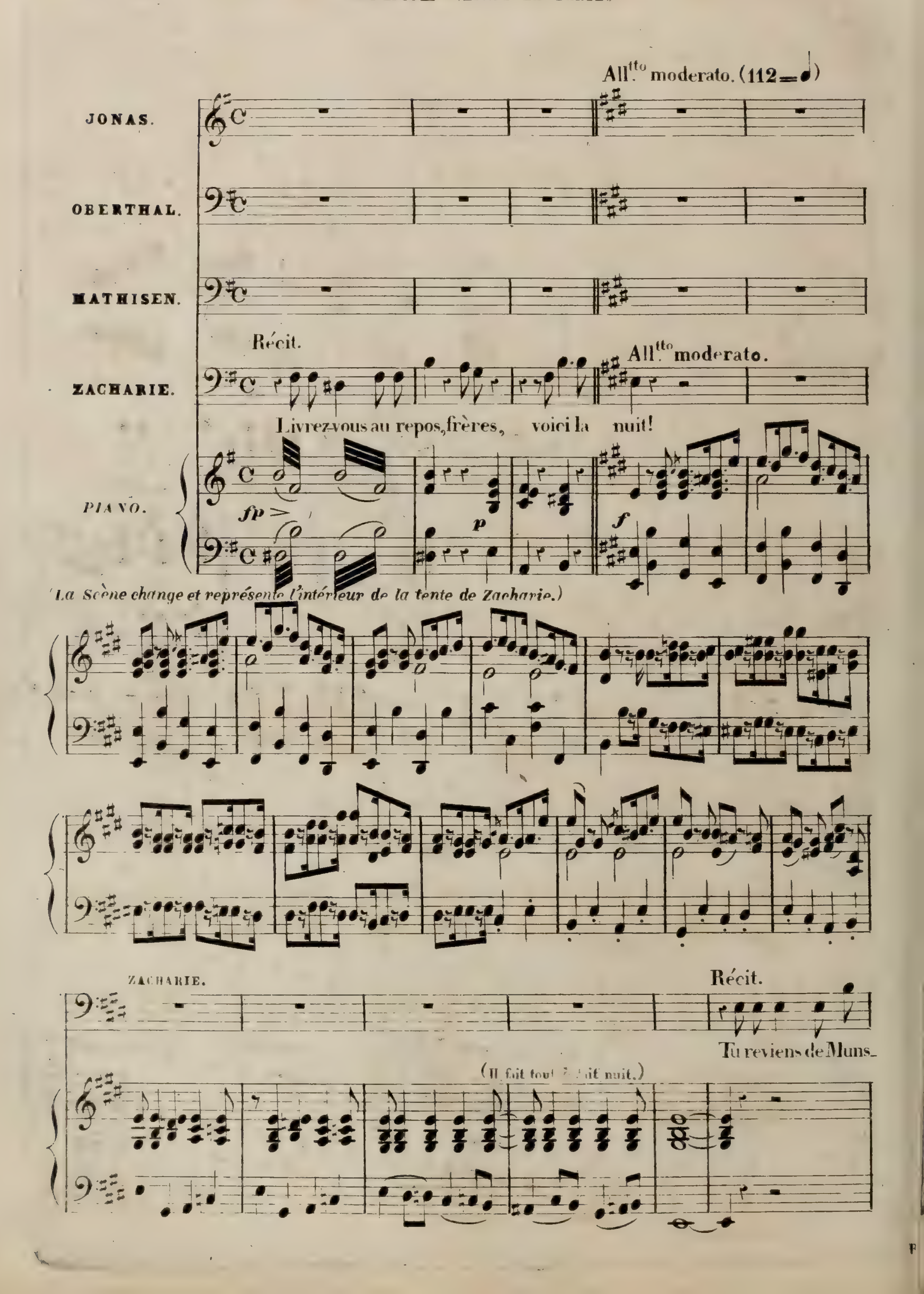
cresc.
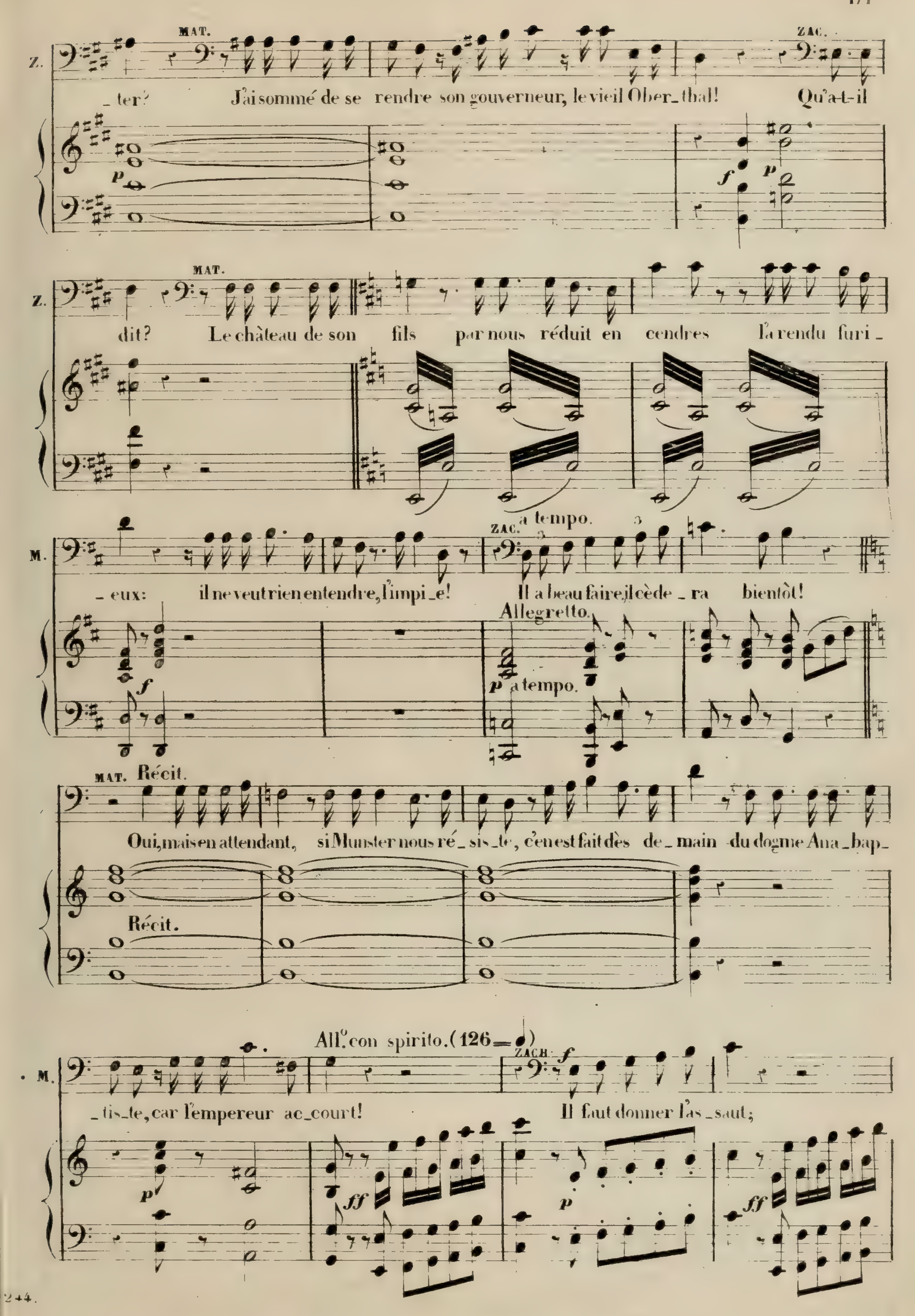
più cresc.

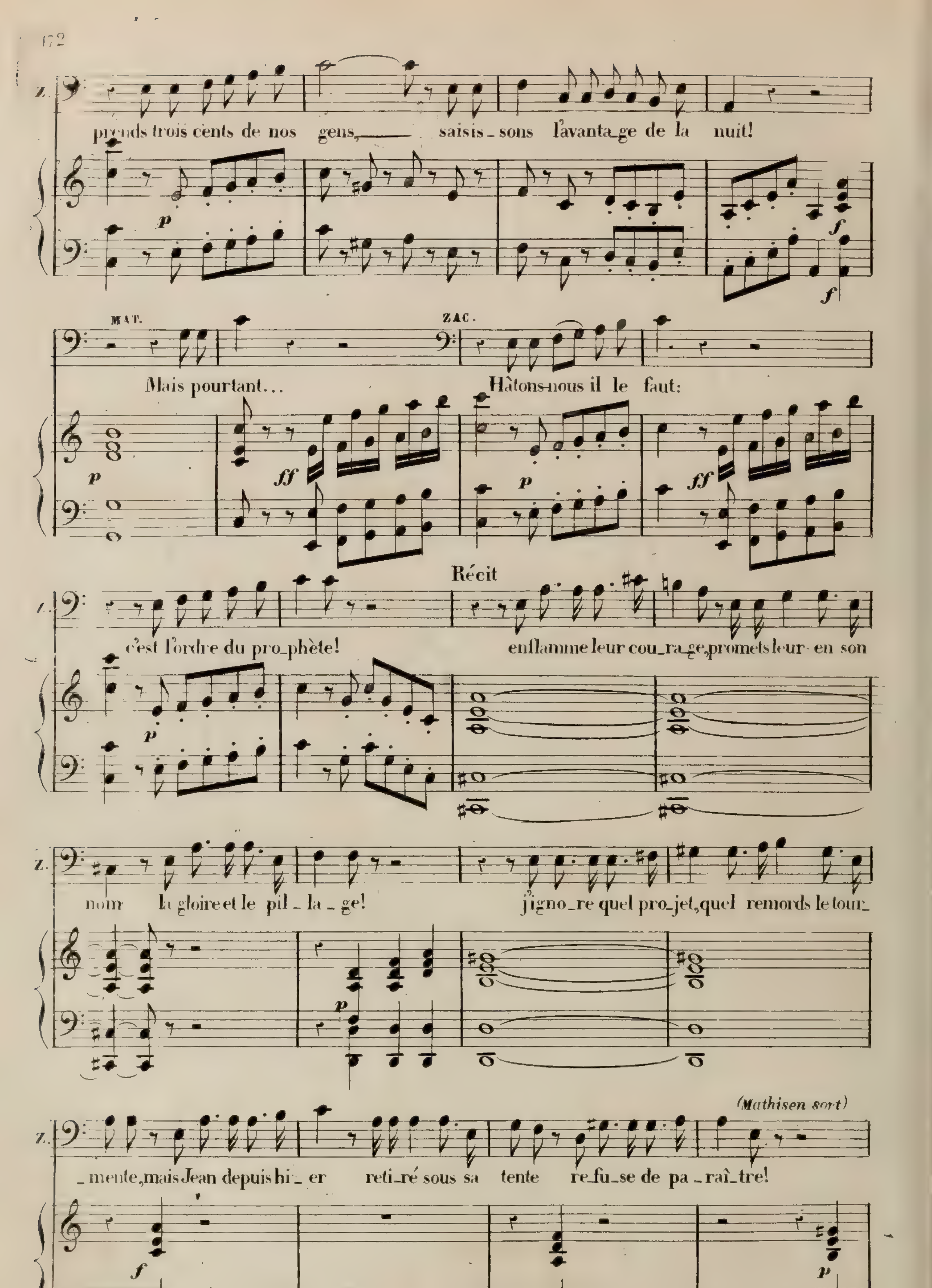
f
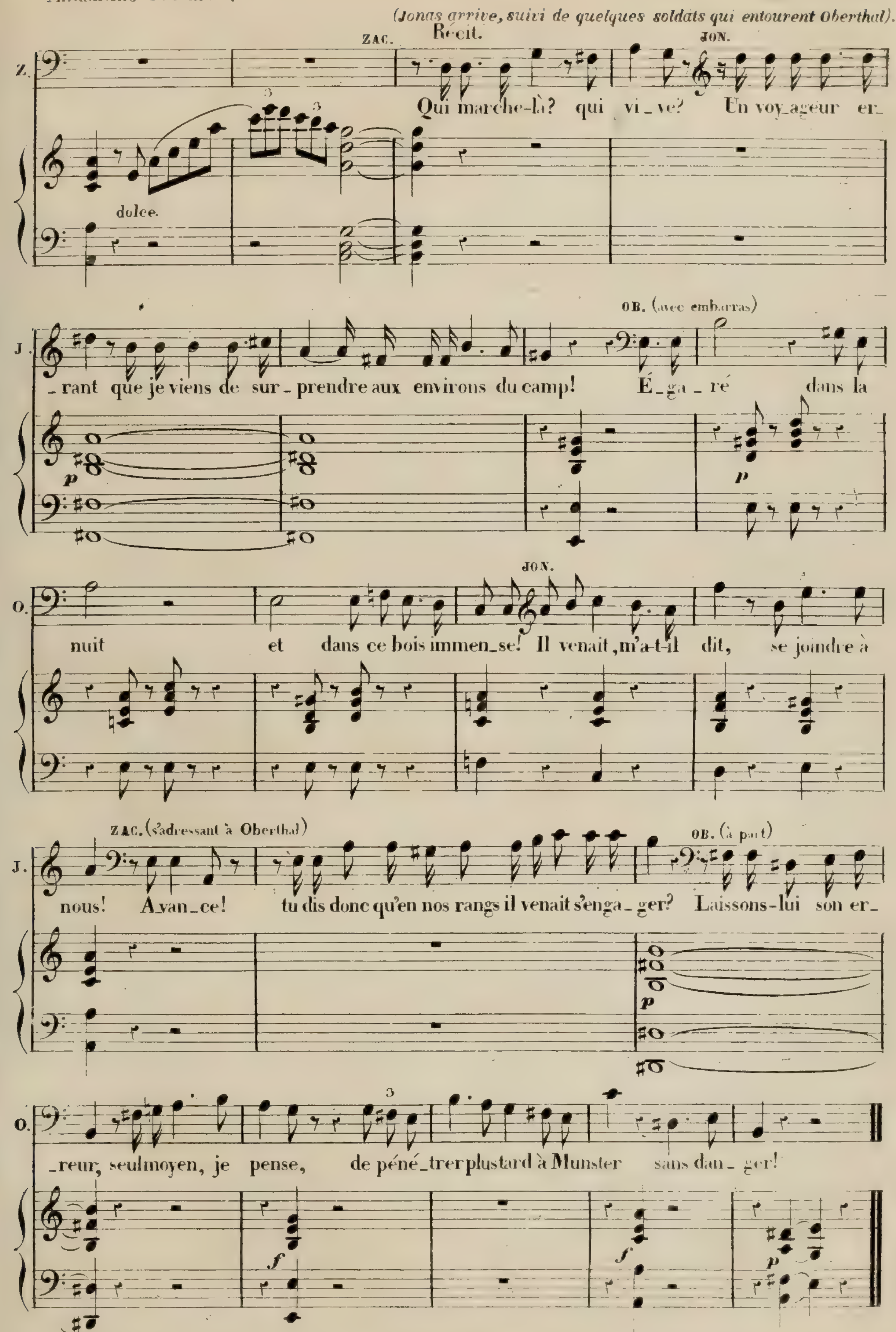
ff

SCÈNE (APRÈS LA DANSE.)
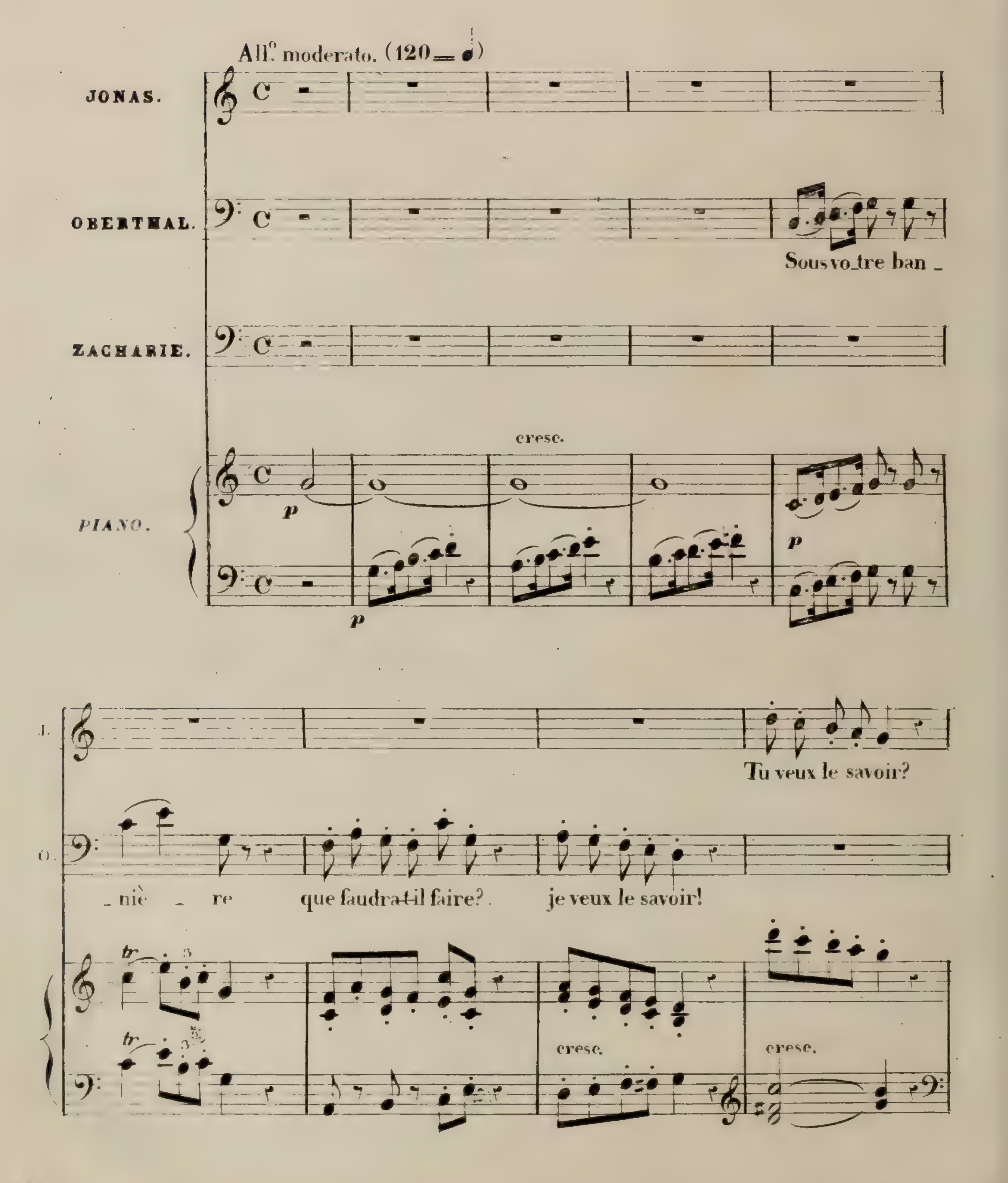



MAT.
Z.
_ter? J'ai sommé de se rendre son gouverneur, le vieil Ober_thal! Qu'a-t-il
ZAC.
dit? Le château de son fils par nous réduit en cendres l'a rendu furi_
_eux: il ne veut rien entendre, l'impi_e! Il a beau faire, il cède_ra bientôt!
a tempo.
Allegretto.
M.
MAT. Récit.
Oui, mais en attendant, si Munster nous ré_sis_te, c'est fait dès de_main du dogme Ana_bap_
Récit.
All.o con spirito. (126 = ♩)
ZACH.
_tis_te, car l'empereur ac_court! Il faut donner l'as_saut;
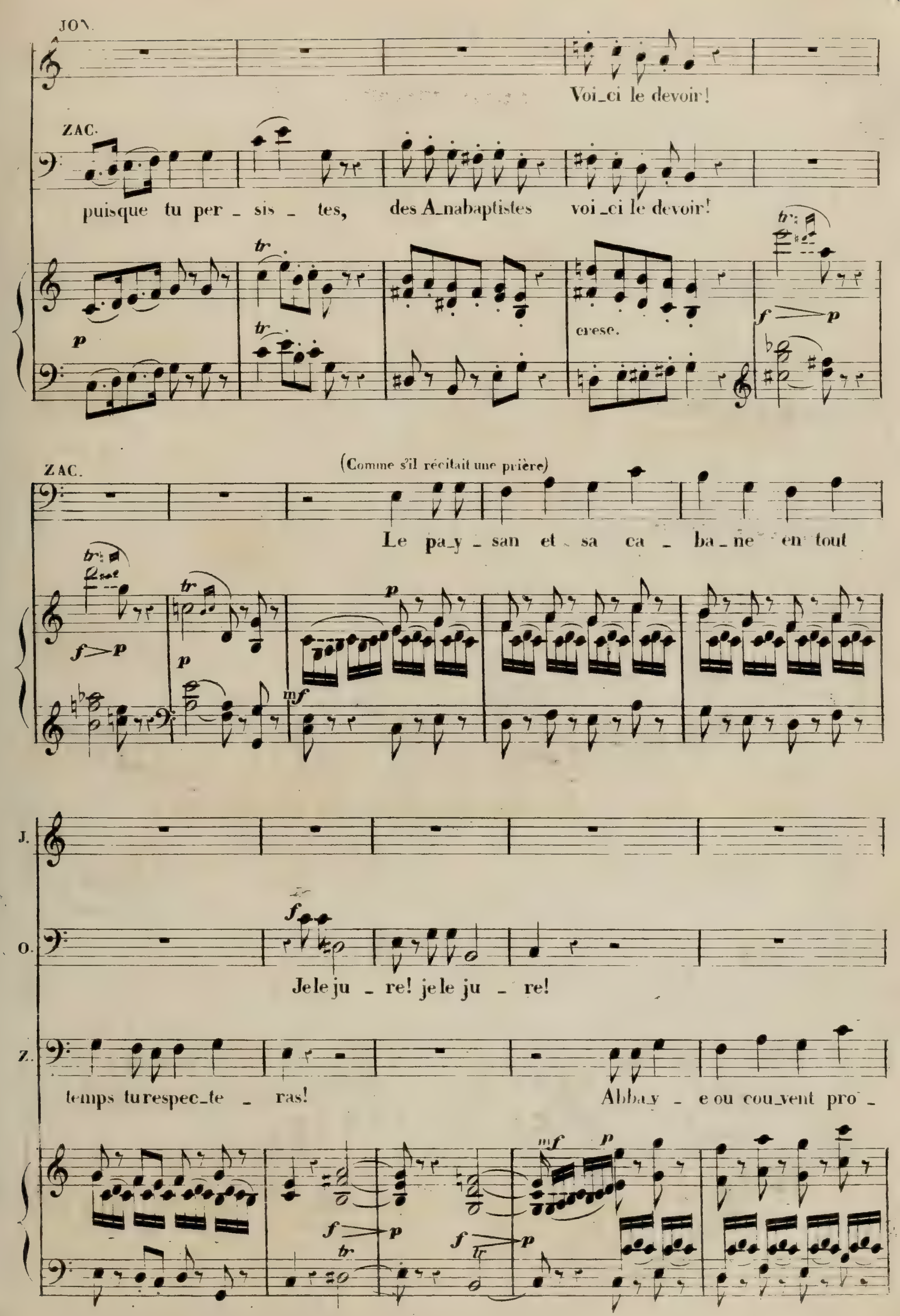

Z.
prends trois cents de nos gens, saisis_sons l'avanta_ge de la nuit!
p
f
f
MAT.
Mais pourtant...
ZAC.
Hâtons-nous il le faut:
p
ff
p
ff
Récit
Z.
c'est l'ordre du pro_phète!
enflamme leur cou_ra_ge, promets leur en son
p
Z.
nom la gloire et le pil_la_ge!
j'igno_re quel pro_jet, quel remords le tour_
p
(Mathisen sort)
Z.
_mente, mais Jean depuis hi_er reti_ré sous sa tente re_fu_se de pa_raî_tre!
f
p

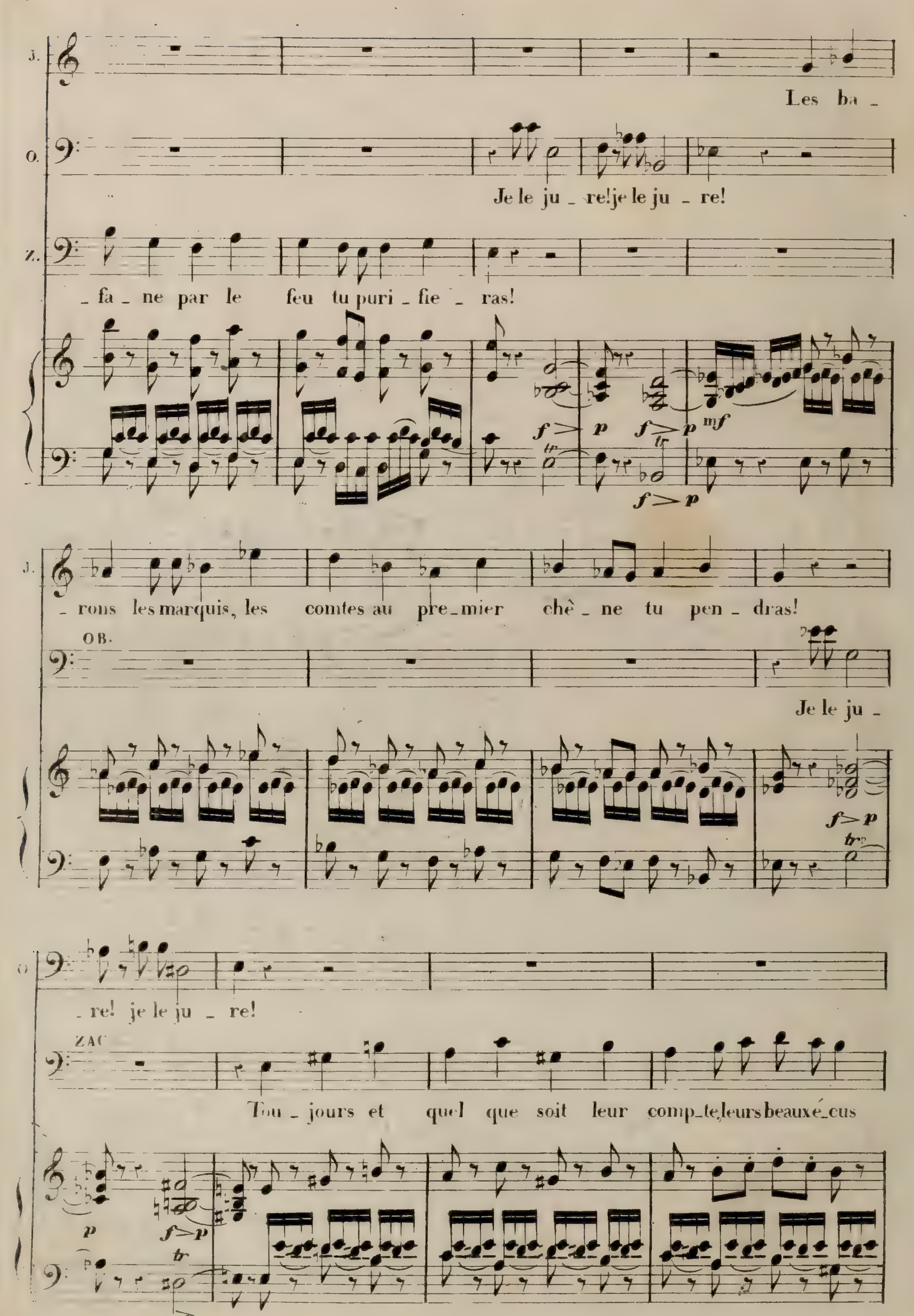

Andantino con moto.
(Jonas arrive, suivi de quelques soldats qui entourent Oberthal).
ZAC. Récit.
JON.
Z.
Qui marche-là? qui vi_ve? Un voy_ageur er_
dolce.
OB. (avec embarras)
J.
_rant que je viens de sur_prendre aux environs du camp! É_ga_ré dans la
p
p
JON.
O.
nuit et dans ce bois immen_se! Il venait, m'a-t-il dit, se joindre à
ZAC. (s'adressant à Oberthal)
OB. (à part)
J.
nous! A_van_ce! tu dis donc qu'en nos rangs il venait s'enga_ger? Laissons-lui son er_
p
O.
_reur, seul moyen, je pense, de péné_trer plus tard à Munster sans dan_ger!
f
f
p

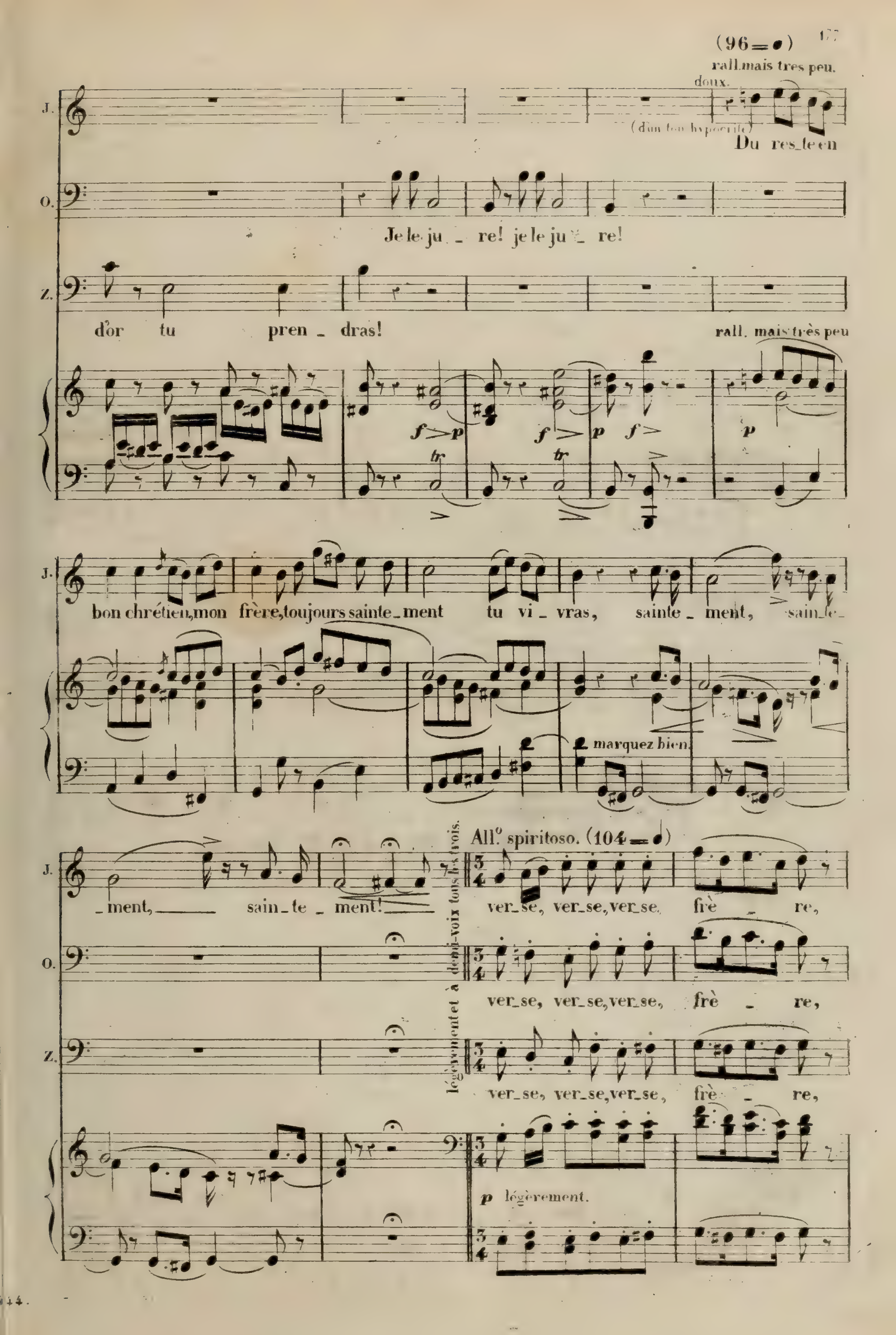
N° 16.

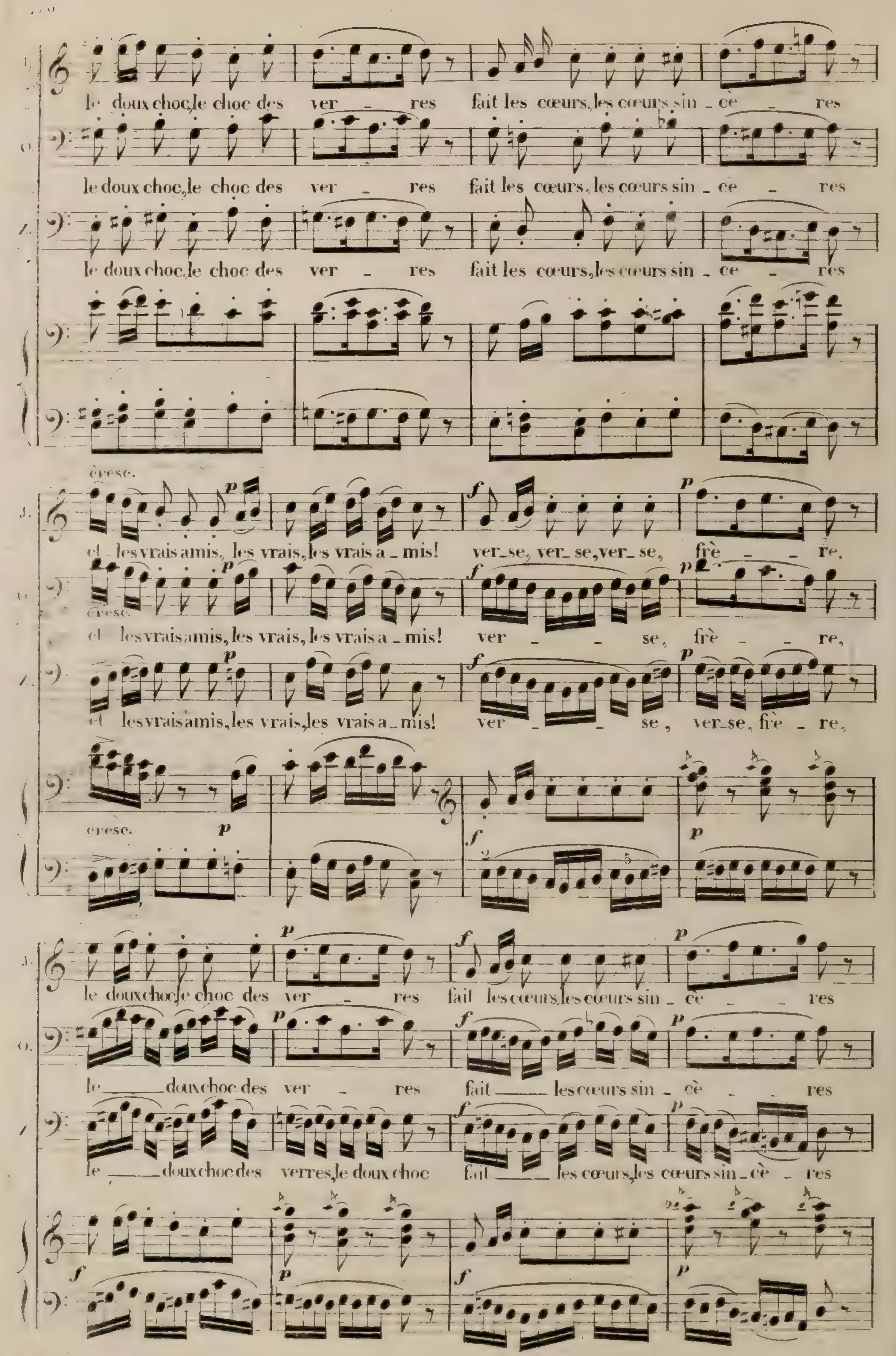
TRIO BOUFFE.

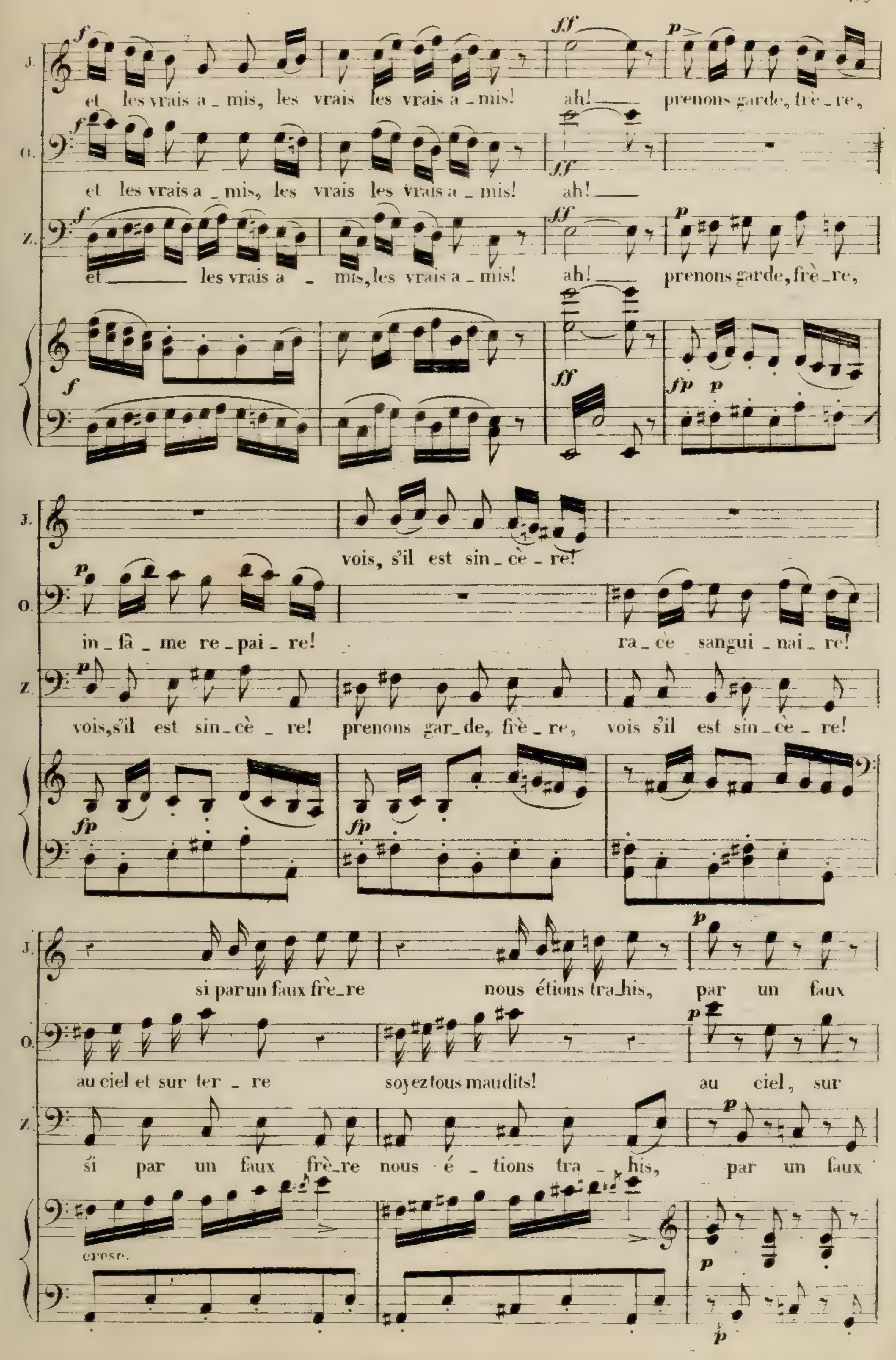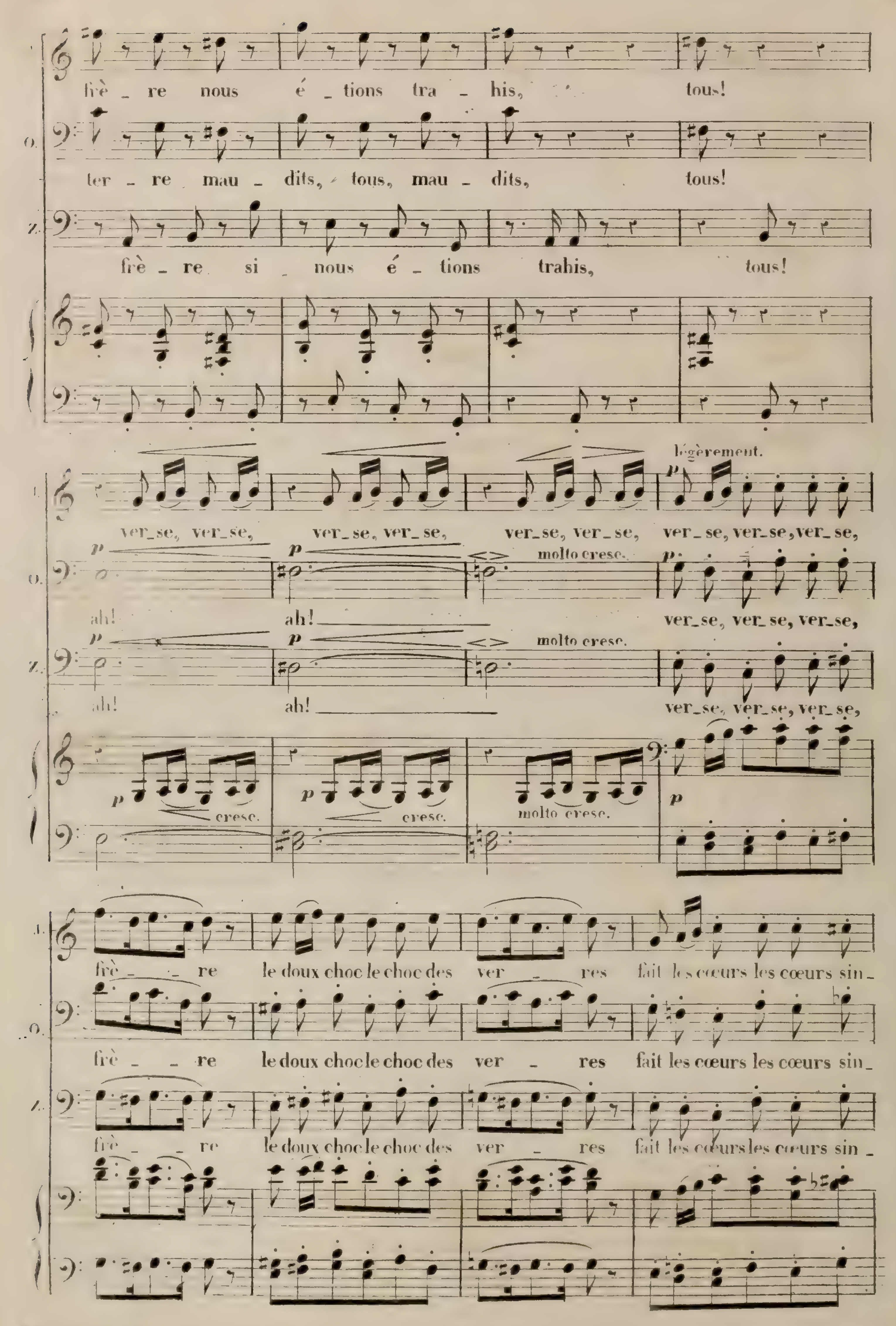



JON.
Voi_ci le devoir!
ZAC.
puisque tu per - sis - tes, des A_nabaptistes voi_ci le devoir!
tr
p
cresc.
f p
ZAC.
(Comme s'il récitait une prière)
Le pa_y - san et sa ca - ba_ne en tout
f p
p
mf
J.
O.
Je le ju - re! je le ju - re!
Z.
temps tu respec_te - ras! Abba_y - e ou cou_vent pro -
mf
p

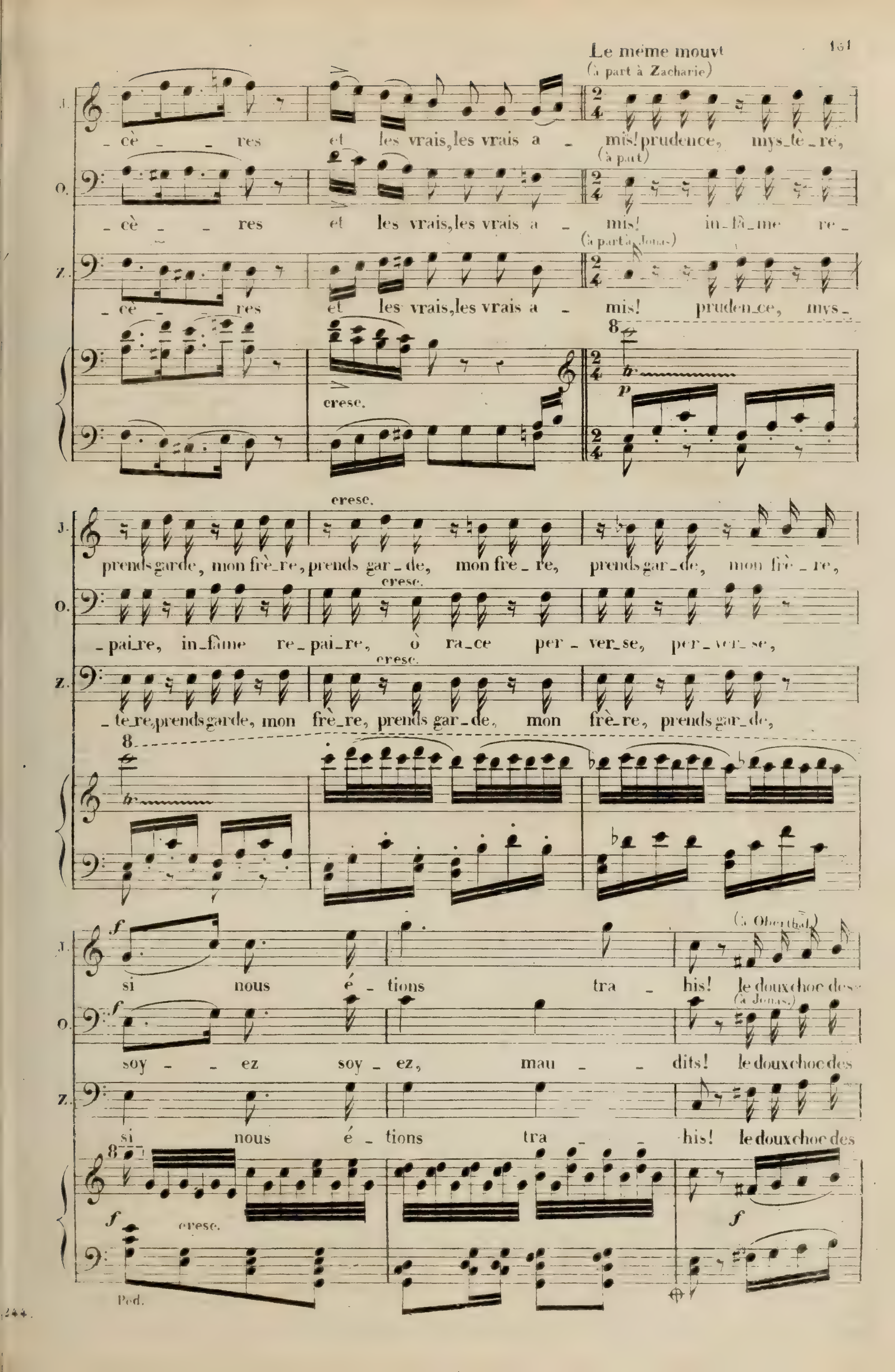

J.
Les ba_
O.
Je le ju_re! je le ju_re!
Z.
_fa_ne par le feu tu puri_fie_ras!
f> p
f> p
mf
f> p
J.
_rons les marquis, les comtes au pre_mier chê_ne tu pen_dras!
OB.
Je le ju_
f> p
O.
_re! je le ju_re!
ZAC
Tou_jours et quel que soit leur comp_te, leurs beaux é_cus
p
f> p


(96 = ♩)
rall. mais très peu.
doux.
J.
O.
Z.
Du res_te en
Je le ju _ re! je le ju _ re!
d'or tu pren _ dras!
rall. mais très peu
f > p
f >
p f >
tr
p
bon chrétien, mon frère, toujours sainte_ment tu vi _ vras, sainte _ ment, sain_te_
marquez bien.
All.° spiritoso. (104 = ♩)
_ment, sain_te _ ment!
légèrement et à demi-voix tous les trois.
ver_se, ver_se, ver_se, frè _ re,
ver_se, ver_se, ver_se, frè _ re,
ver_se, ver_se, ver_se, frè _ re,
p légèrement.


le doux choc, le choc des ver _ res fait les cœurs, les cœurs sin _ cè _ res
le doux choc, le choc des ver _ res fait les cœurs, les cœurs sin _ cè _ res
le doux choc, le choc des ver _ res fait les cœurs, les cœurs sin _ cè _ res
cresc.
et les vrais amis, les vrais, les vrais a _ mis! ver_se, ver_se, ver_se, frè _ _ re,
cresc.
et les vrais amis, les vrais, les vrais a _ mis! ver _ _ se, frè _ _ re,
et les vrais amis, les vrais, les vrais a _ mis! ver _ _ se, ver_se, frè _ re,
cresc.
le doux choc, le choc des ver _ res fait les cœurs, les cœurs sin _ cè _ res
le doux choc des ver _ res fait les cœurs sin _ cè _ _ res
le doux choc des verres, le doux choc fait les cœurs, les cœurs sin _ cè _ res


J.
et les vrais a_mis, les vrais les vrais a_mis! ah! prenons garde, frè_re,
O.
et les vrais a_mis, les vrais les vrais a_mis! ah!
Z.
et les vrais a _ mis, les vrais a_mis! ah! prenons garde, frè_re,
J.
vois, s'il est sin_cè_re!
O.
in_fâ_me re_pai_re! ra_ce sangui_nai_re!
Z.
vois, s'il est sin_cè_re! prenons gar_de, frè_re, vois s'il est sin_cè_re!
J.
si par un faux frè_re nous étions tra_his, par un faux
O.
au ciel et sur ter_re soyez tous maudits! au ciel, sur
Z.
si par un faux frè_re nous é_tions tra_his, par un faux
cresc.


frè _ re nous é _ tions tra _ his, tous!
ter _ re mau _ dits, tous, mau _ dits, tous!
frè _ re si _ nous é _ tions trahis, tous!
ver_se, ver_se, ver_se, ver_se, ver_se, ver_se, ver _ se, ver_se, ver_se,
légèrement.
molto cresc.
ah! ah! ver_se, ver_se, ver_se,
ah! ah! ver_se, ver_se, ver_se,
cresc.
frè _ re le doux choc le choc des ver _ res fait les cœurs les cœurs sin _
frè _ re le doux choc le choc des ver _ res fait les cœurs les cœurs sin _
frè _ re le doux choc le choc des ver _ res fait les cœurs les cœurs sin _


Le même mouvt
(à part à Zacharie)
J.
_cè _ _ res et les vrais, les vrais a _ mis! prudence, mys_tè_re,
O.
_cè _ _ res et les vrais, les vrais a _ mis! in_fâ_me re_
(à part)
Z.
_cè _ _ res et les vrais, les vrais a _ mis! pruden_ce, mys_
(à part à Jonas)
cresc.
p
prends garde, mon frè_re, prends gar_de, mon frè_re, prends gar_de, mon frè_re,
_pai_re, in_fâme re_pai_re, ô ra_ce per_ver_se, per_ver_se,
_tè_re, prends garde, mon frè_re, prends gar_de, mon frè_re, prends gar_de,
cresc.
f
si nous é_tions tra_his! le doux choc des
(à Oberthal)
soy_ez soy_ez, mau_dits! le doux choc des
(à Jonas)
si nous é_tions tra_his! le doux choc des
Ped.



J. ver_res fait les cœurs sin_ce _ res, ver _ se, ver _ se, ver _ se, ver _ _ _

O. ver_res fait les cœurs sin_cè _ res, ver _ se, ver _ se, ver _ se, ver _ _ _

Z. ver_res fait les cœurs sin_cè _ res, ver _ se, ver _ se, ver _ se, ver _ _ _

ff Ped.

J. _ _ se, frè _ _ _ re!

O. _ _ se, frè _ _ _ re!

Z. _ _ se, frè _ _ _ re!

ff Ped *p* marqué.

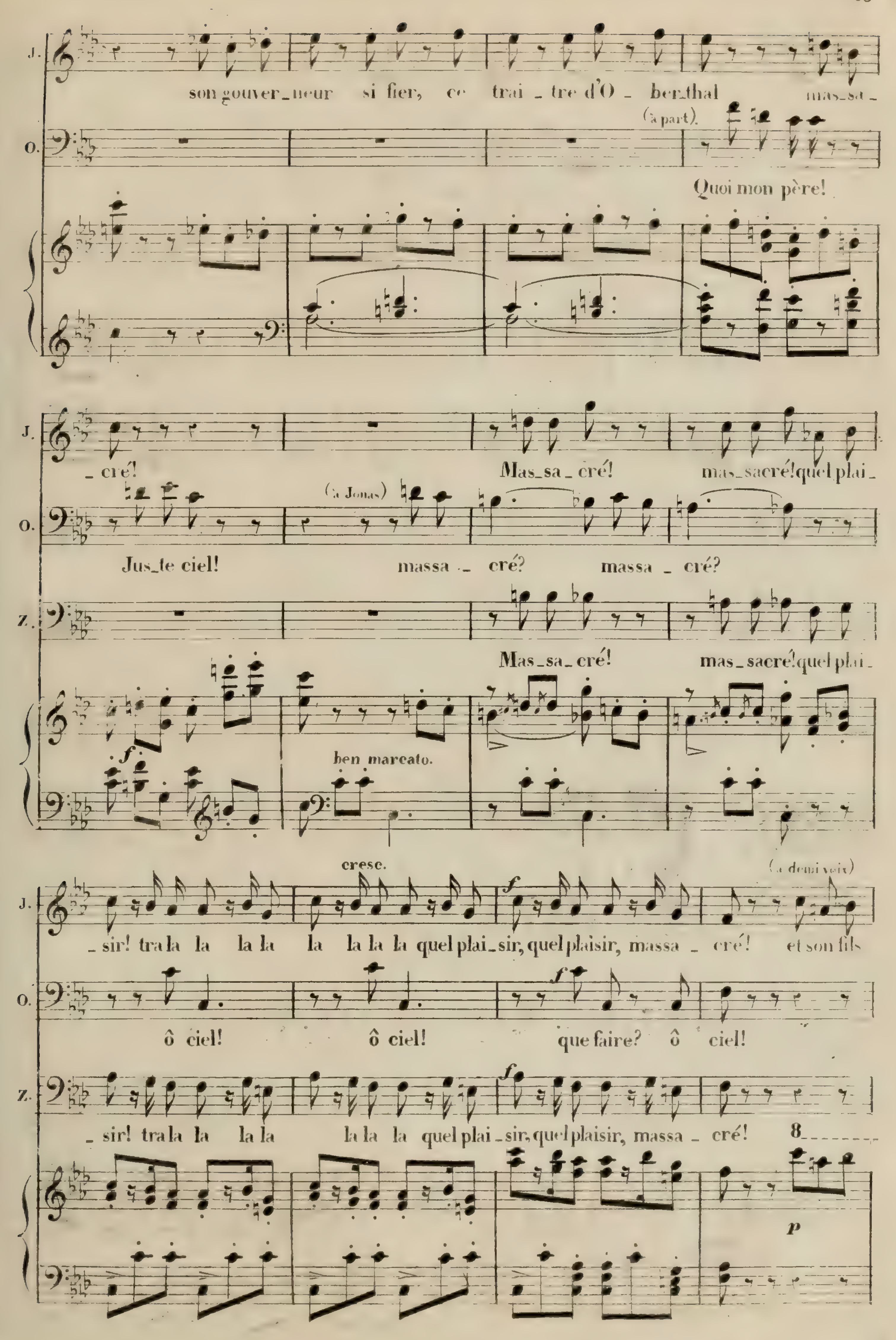
Le même mouvt

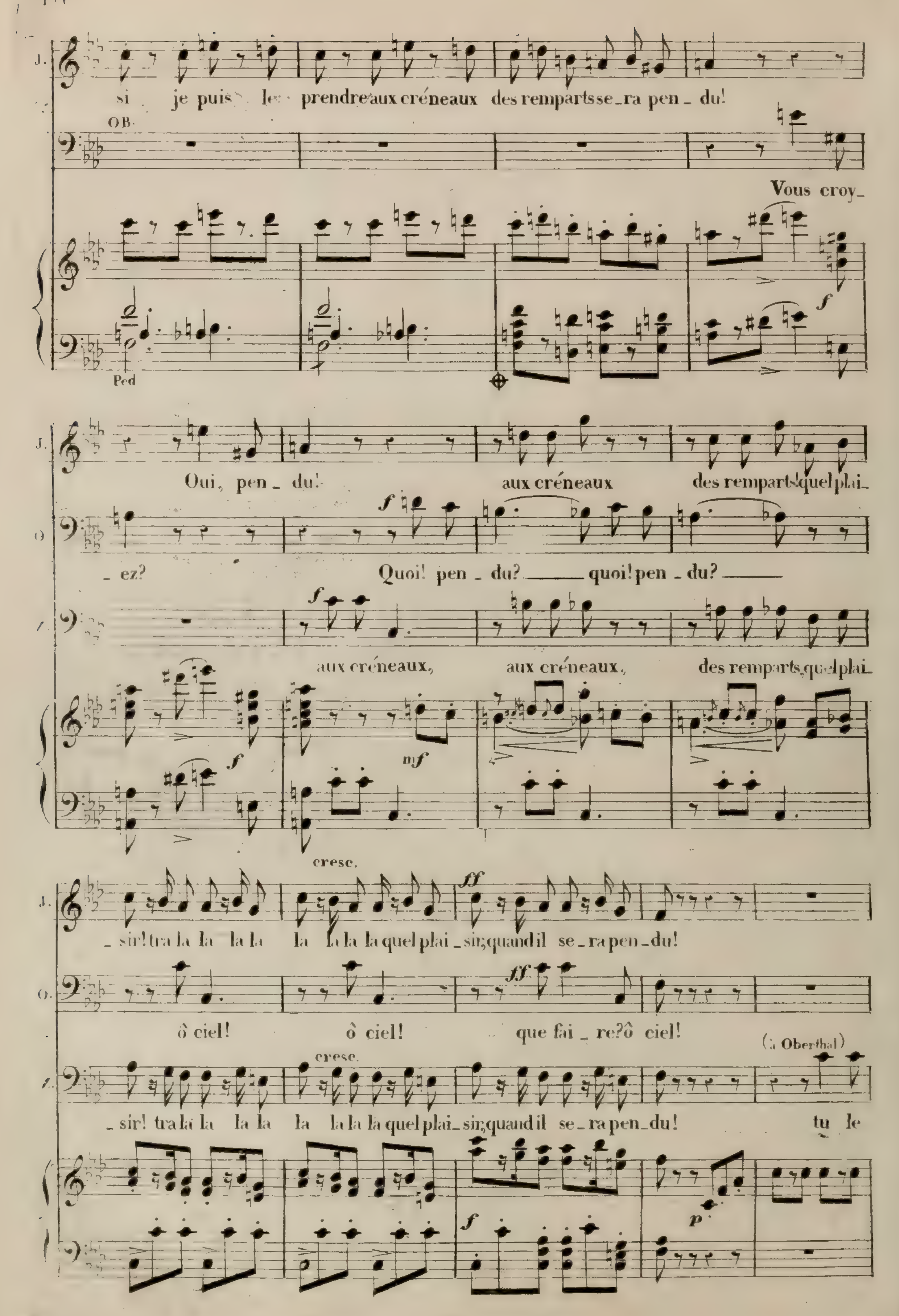
JON. (s'adressant à Oberthal) détaché.
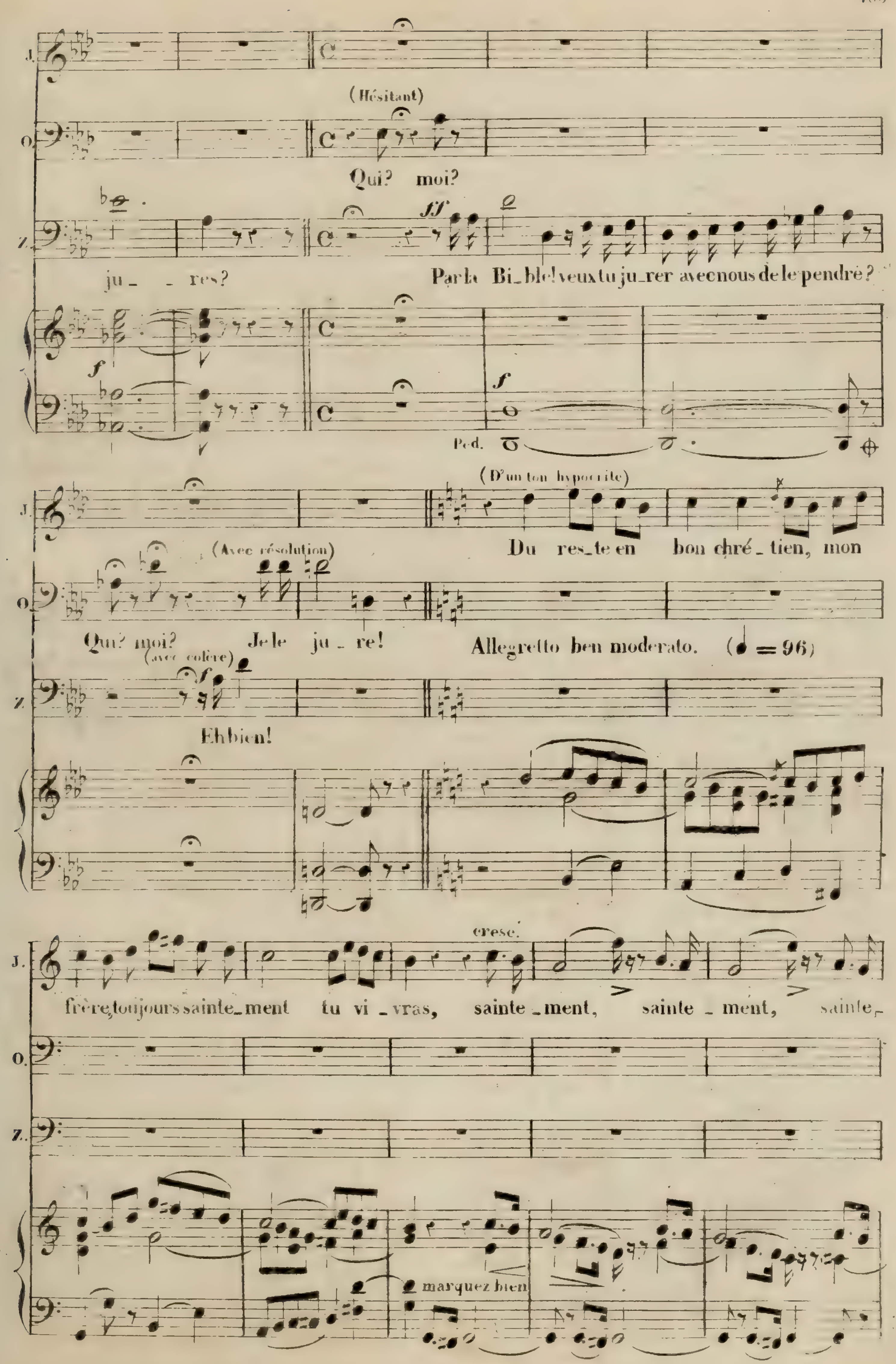
Pour prendre Munster l'in _ vin _ ci _ ble dès demain avec nous tu viendras!

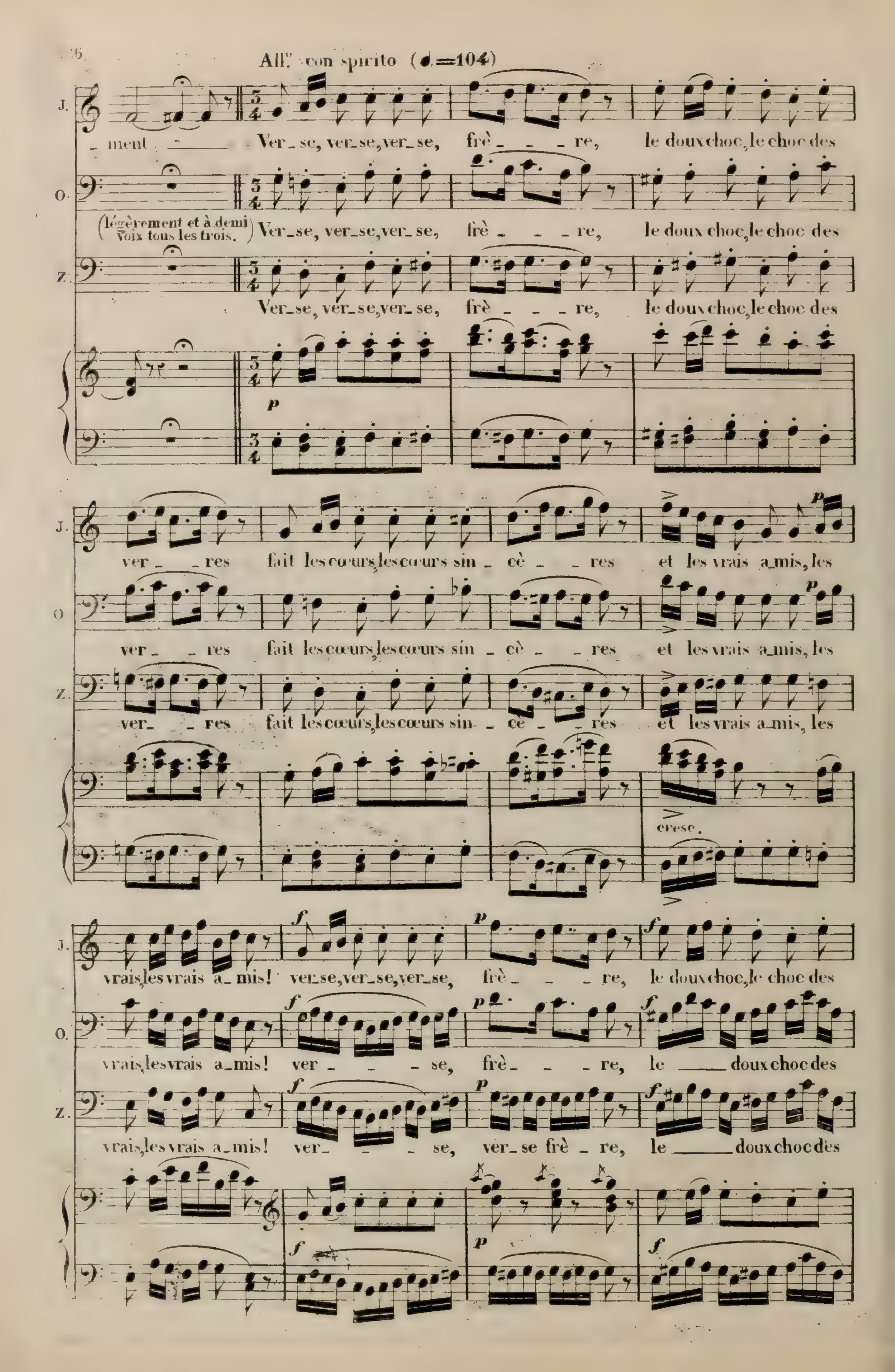
OB. Oui j'i_rai!

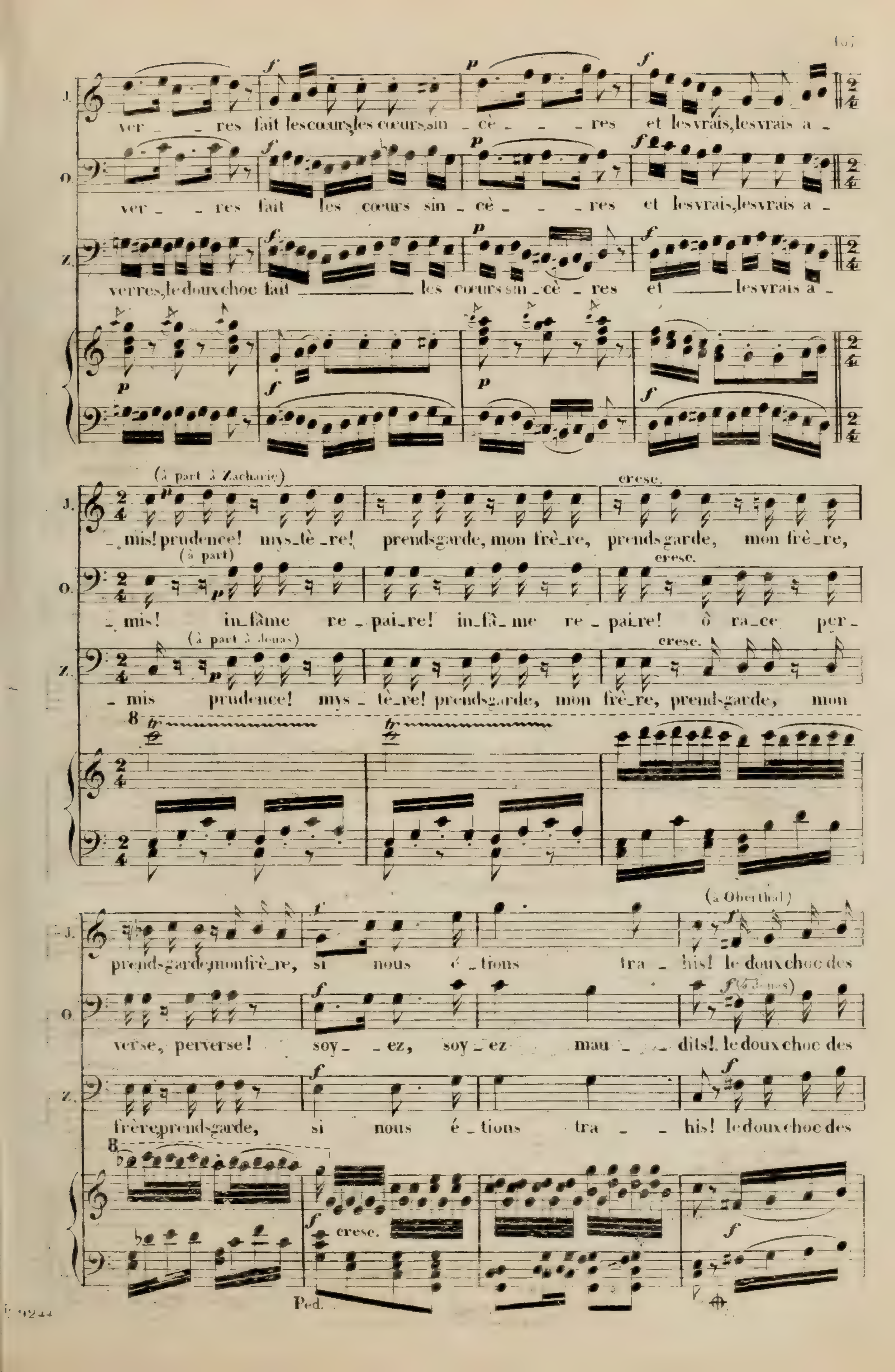
Doux et détaché *sf* *mf*


J.
son gouver_neur si fier, ce trai _ tre d'O _ ber_thal mas_sa _
(à part).
O.
Quoi mon père!
J.
_ cré! Mas_sa _ cré! mas_sacré! quel plai _
(à Jonas)
O.
Jus_te ciel! massa _ cré? massa _ cré?
Z.
Mas_sa_cré! mas_sacré! quel plai _
ben marcato.
cresc.
(à demi voix)
J.
_ sir! tra la la la la la la la la quel plai_sir, quel plaisir, massa _ cré! et son fils
O.
ô ciel! ô ciel! que faire? ô ciel!
Z.
_ sir! tra la la la la la la la quel plai_sir, quel plaisir, massa _ cré!
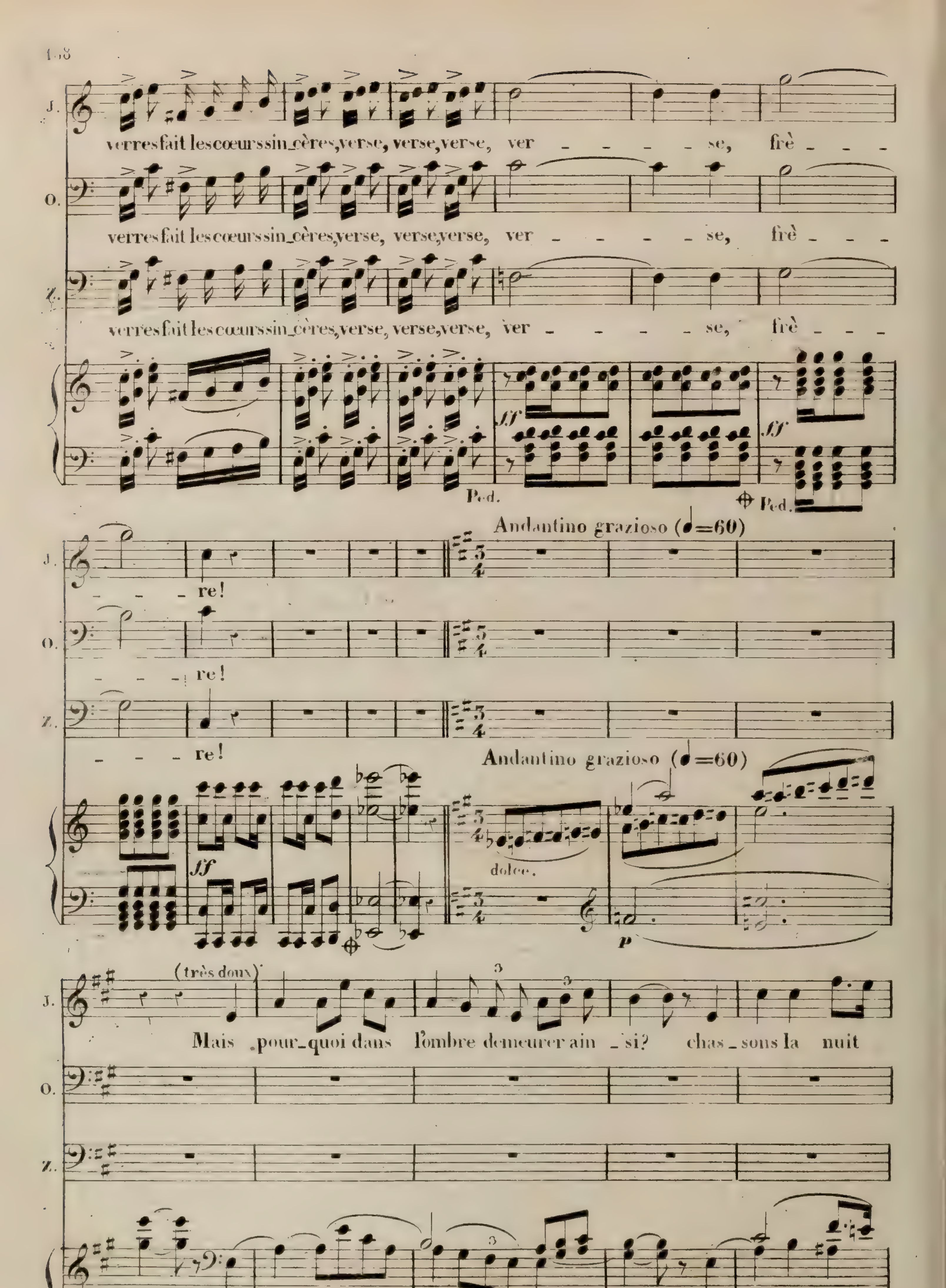

J.
si je puis le prendre aux créneaux des remparts se_ra pen_du!
OB.
Vous croy_
Ped
J.
Oui, pen_du! aux créneaux des remparts quel plai_
O.
_ez? Quoi! pen_du? quoi! pen_du?
aux créneaux, aux créneaux, des remparts, quel plai_
cresc.
J.
_sir! tra la la la la la la la la quel plai_sir, quand il se_ra pen_du!
O.
ô ciel! ô ciel! que fai_re? ô ciel!
cresc.
(à Oberthal)
_sir! tra la la la la la la la la quel plai_sir, quand il se_ra pen_du! tu le

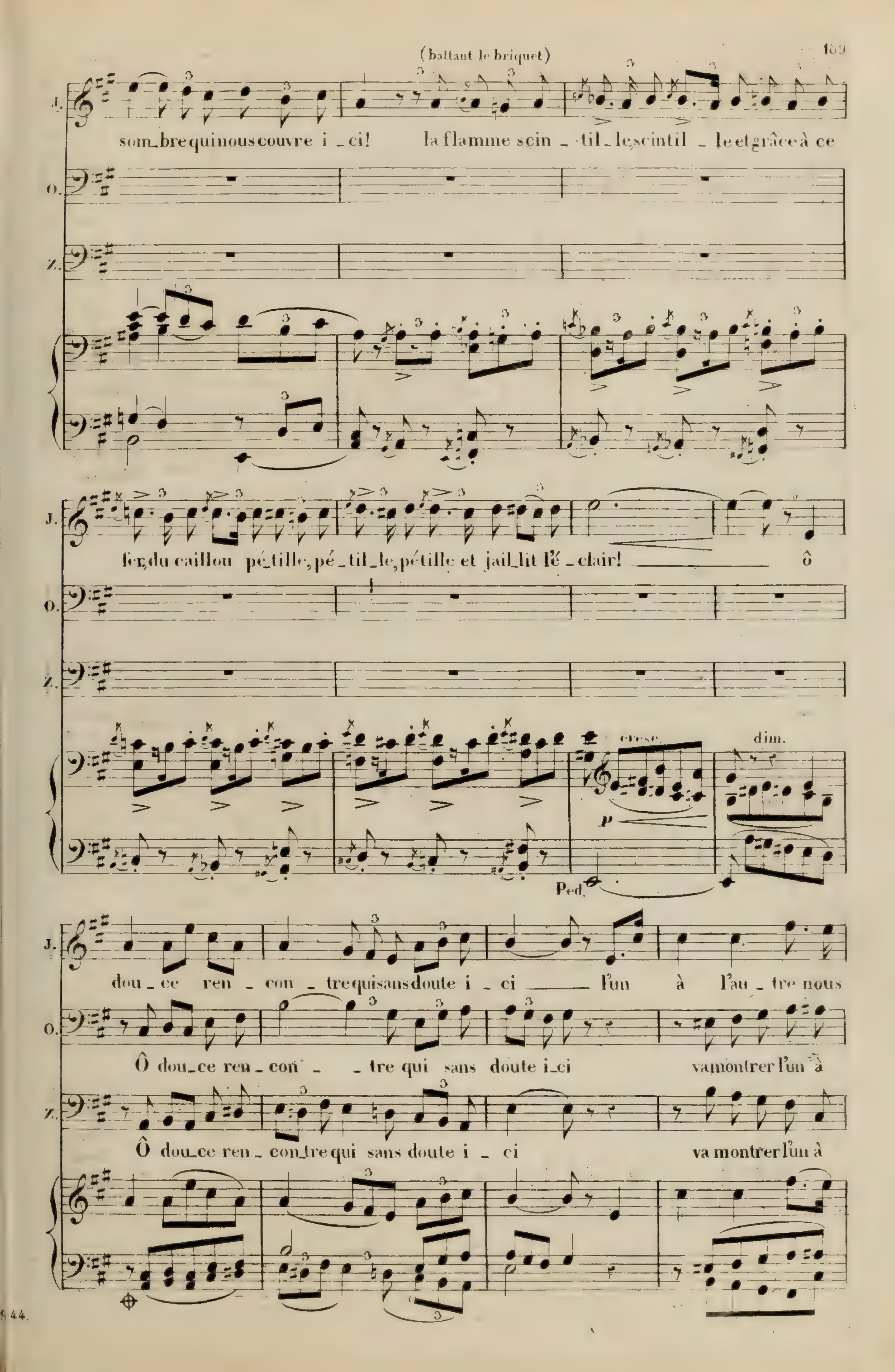

J.
O.
Z.
(Hésitant)
Qui? moi?
ff
ju_ _res?
Par la Bi_ble! veux tu ju_rer avec nous de le pendre?
f
f
Ped.
(D'un ton hypocrite)
(Avec résolution)
Du res_te en bon chré_tien, mon
Qui? moi? Je le ju_re!
Allegretto ben moderato. (♩ = 96)
(avec colère)
f
Eh bien!
cresc.
frère, toujours sainte_ment tu vi_vras, sainte_ment, sainte_ment, sainte_
marquez bien

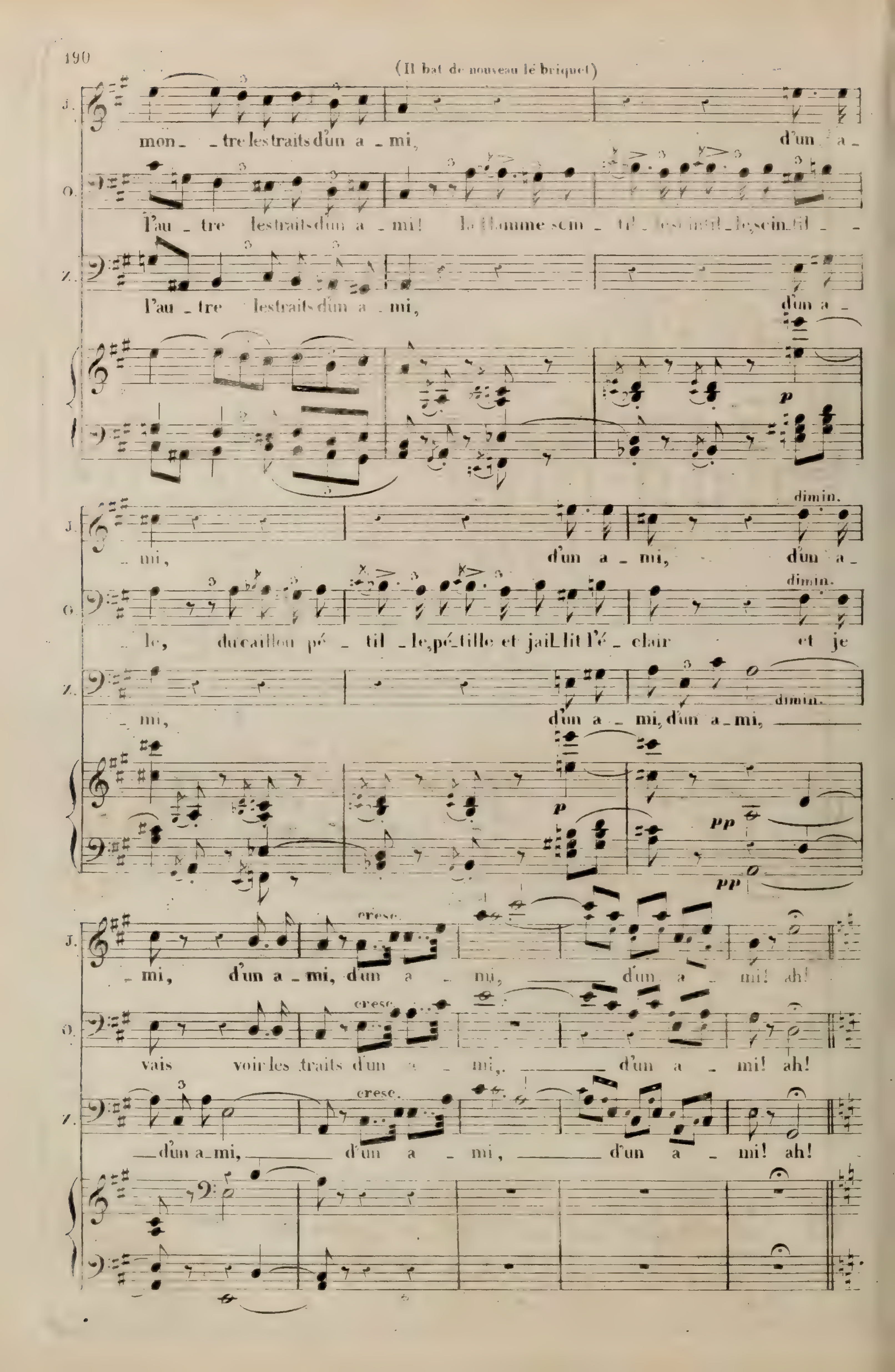

All.° con spirito (♩=104)
J.
ment
Ver_se, ver_se, ver_se, frè_ _ _ re, le doux choc, le choc des
O.
(légèrement et à demi voix tous les trois.)
Ver_se, ver_se, ver_se, frè_ _ _ re, le doux choc, le choc des
Z.
Ver_se, ver_se, ver_se, frè_ _ _ re, le doux choc, le choc des
p
ver_ _ res fait les cœurs, les cœurs sin_ cè_ _ res et les vrais a_mis, les
ver_ _ res fait les cœurs, les cœurs sin_ cè_ _ res et les vrais a_mis, les
ver_ _ res fait les cœurs, les cœurs sin_ cè_ _ res et les vrais a_mis, les
cresc.
vrais, les vrais a_mis! ver_se, ver_se, ver_se, frè_ _ _ re, le doux choc, le choc des
vrais, les vrais a_mis! ver_ _ _ se, frè_ _ re, le doux choc des
vrais, les vrais a_mis! ver_ _ _ se, ver_se frè_re, le doux choc dès
f
p
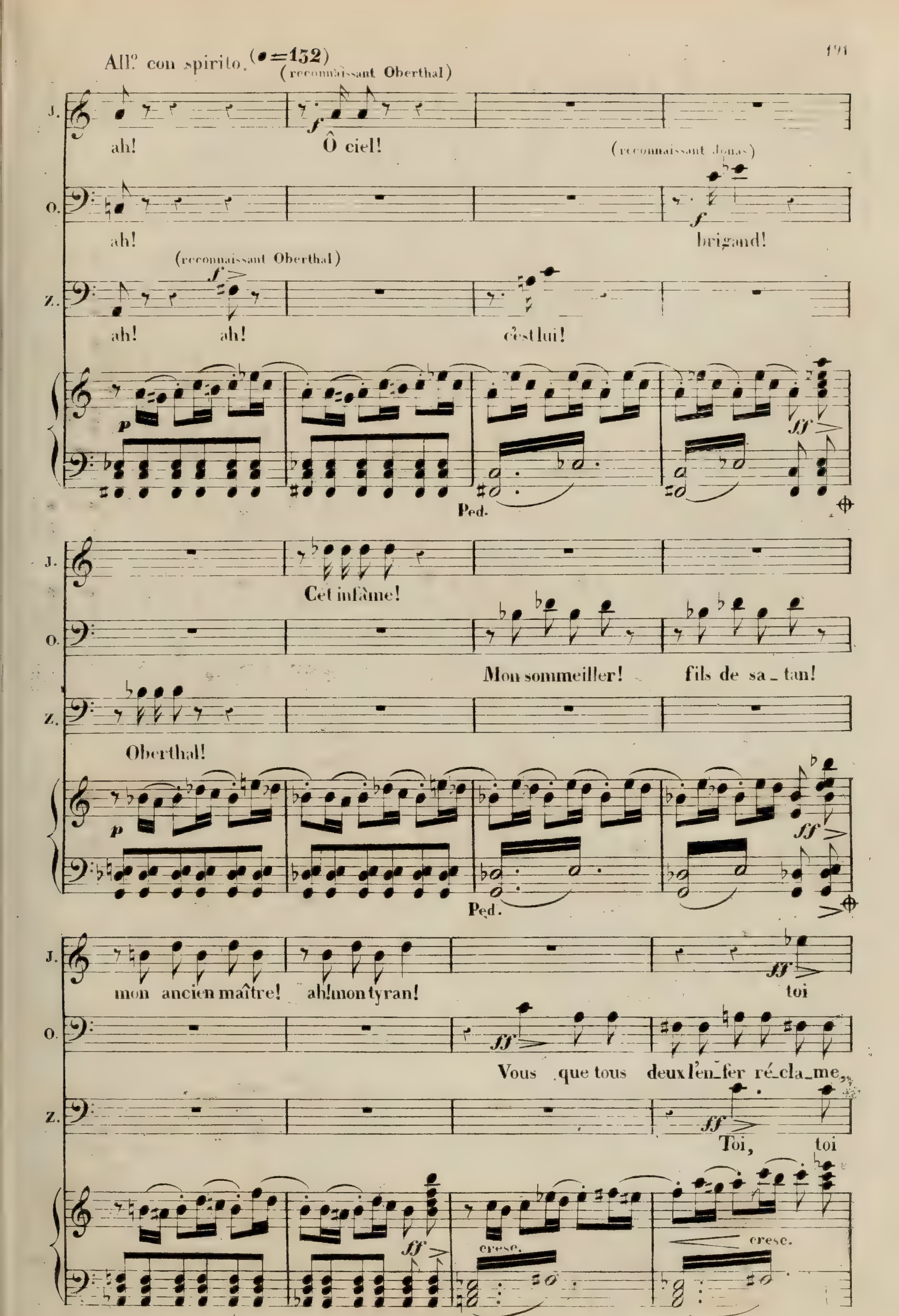


J.
ver - res fait les cœurs, les cœurs sin - cè - - res et les vrais, les vrais a -
O.
ver - res fait les cœurs sin - cè - - res et les vrais, les vrais a -
Z.
verres, le doux choc fait les cœurs sin - cè - res et les vrais a -
(à part à Zacharie)
cresc.
- mis! prudence! mys - tè - re! prends garde, mon frè - re, prends garde, mon frè - re,
(à part)
- mis! in - fâme re - pai - re! in - fâ - me re - pai - re! ô ra - ce per -
(à part à Jonas)
- mis prudence! mys - tè - re! prends garde, mon frè - re, prends garde, mon
(à Oberthal)
prends garde, mon frè - re, si nous é - tions tra - his! le doux choc des
(à Jonas)
ver - se, perverse! soy - ez, soy - ez mau - dits! le doux choc des
frère prends garde, si nous é - tions tra - his! le doux choc des
cresc.
Ped.

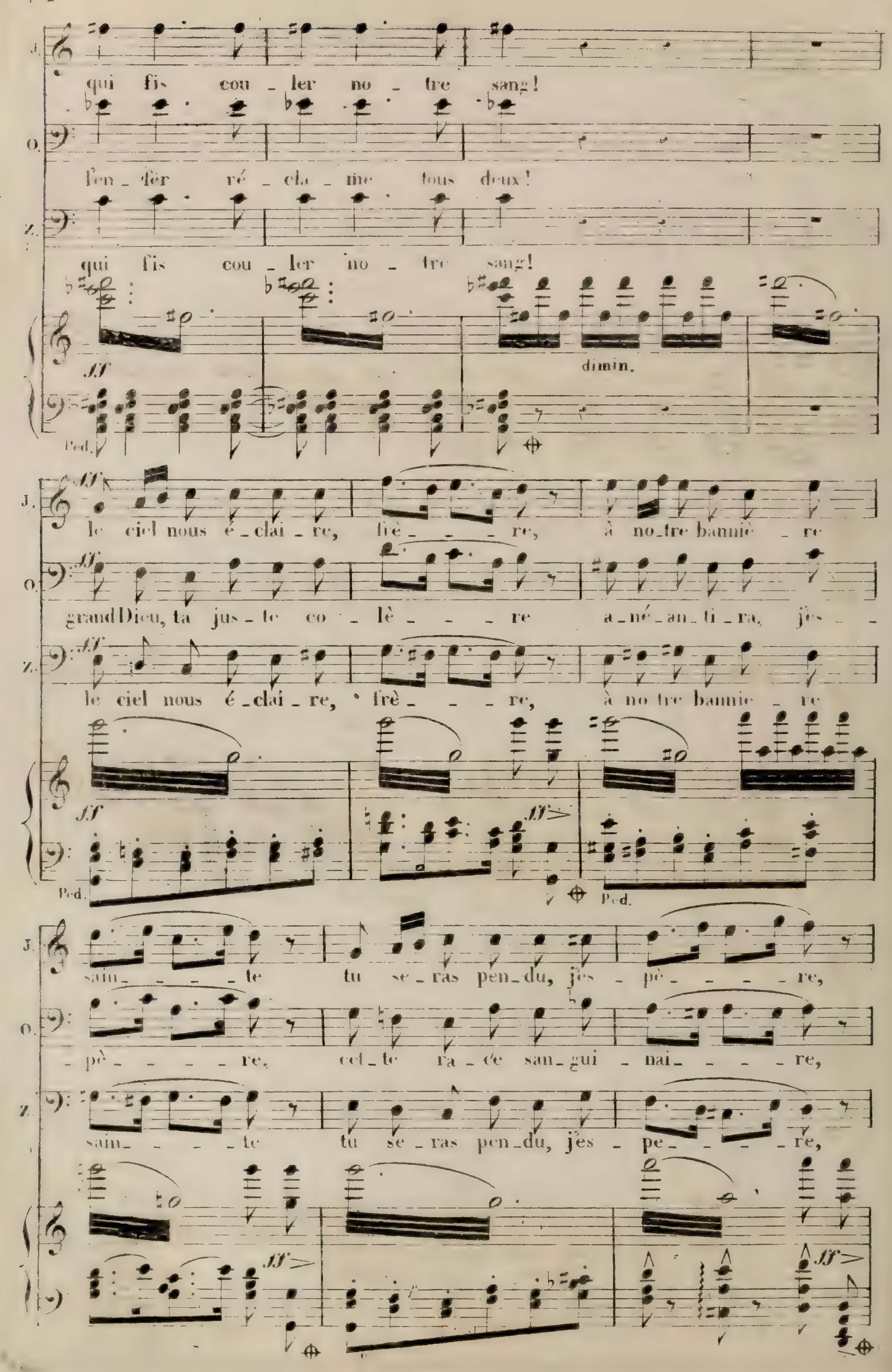

J.
verres fait les cœurs sin_cères, verse, verse, verse, ver - - - - - se, frè - - -
O.
verres fait les cœurs sin_cères, verse, verse, verse, ver - - - - - se, frè - - -
Z.
verres fait les cœurs sin_cères, verse, verse, verse, ver - - - - - se, frè - - -
ff
Ped.
ff
Ped.
Andantino grazioso (♩=60)
- - re!
- - re!
- - re!
Andantino grazioso (♩=60)
ff
dolce.
p
(très doux)
Mais pour_quoi dans l'ombre demeurer ain _ si? chas _ sons la nuit
très doux et lié


(battant le briquet)
J.
O.
Z.
som_bre qui nous couvre i _ ci! la flamme scin _ til _ le, scintil _ le et grâce à ce
fer, du caillou pé_tille, pé _ til _ le, pétille et jail_lit l'é _ clair! ô
cresc.
dim.
p
Ped.
dou _ ce ren _ con _ tre qui sans doute i _ ci l'un à l'au _ tre nous
Ô dou_ce ren _ con _ tre qui sans doute i_ci va montrer l'un à
Ô dou_ce ren _ con_tre qui sans doute i _ ci va montrer l'un à

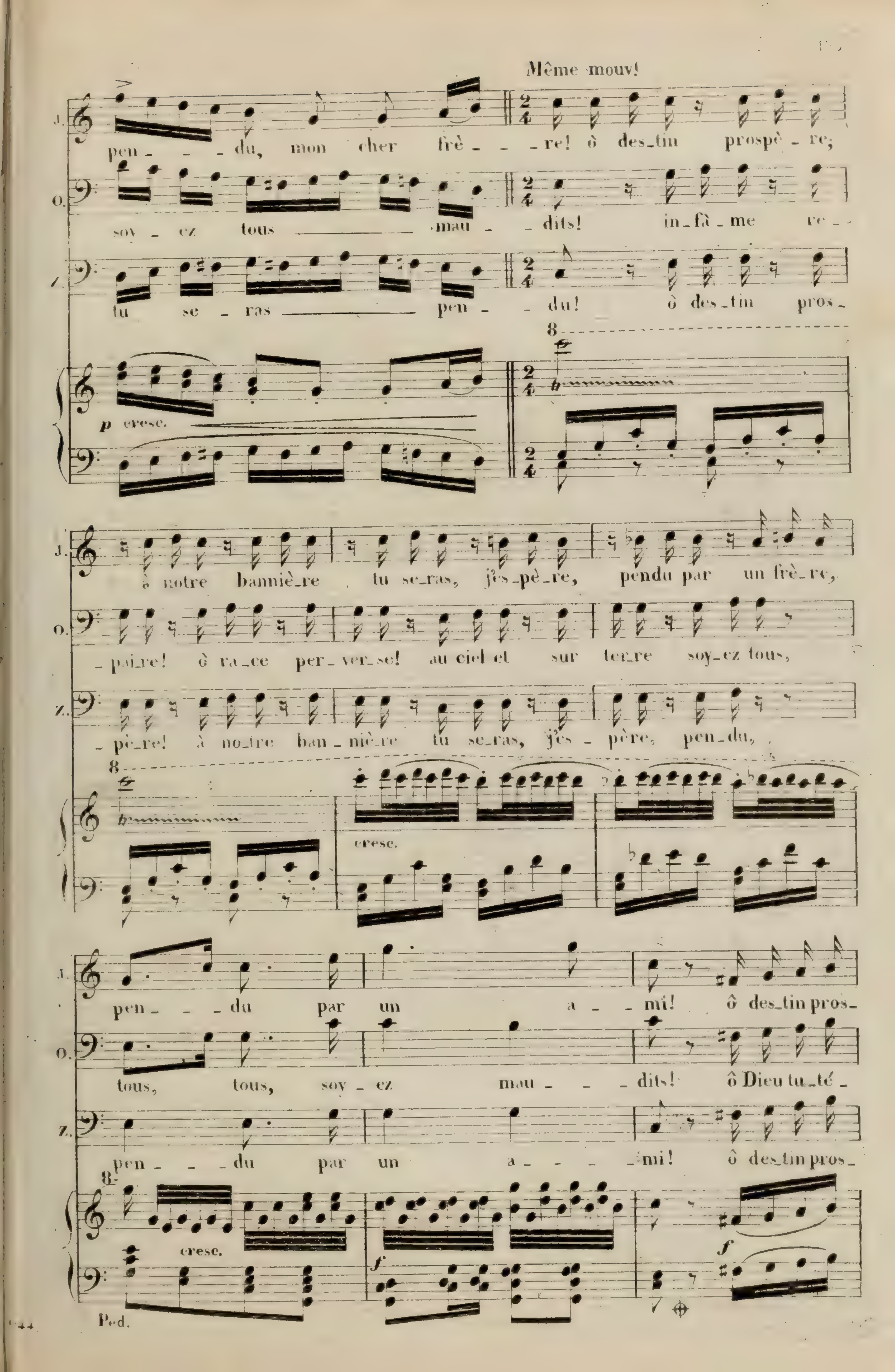

(Il bat de nouveau le briquet)
J.
mon_ _tre les traits d'un a _ mi, d'un a _
O.
l'au _ tre les traits d'un a _ mi!
Z.
l'au _ tre les traits d'un a _ mi, d'un a _
p
dimin.
_ mi, d'un a _ mi, d'un a _
dimin.
_ le, du caillou pé _ til _ le, pé_tille et jail_lit l'é _ clair et je
_ mi, d'un a _ mi, d'un a_mi,
dimin.
p
pp
pp
cresc.
_ mi, d'un a _ mi, d'un a _ mi, d'un a _ mi! ah!
cresc.
vais voir les traits d'un a _ mi, d'un a _ mi! ah!
cresc.
_ d'un a_mi, d'un a _ mi, d'un a _ mi! ah!
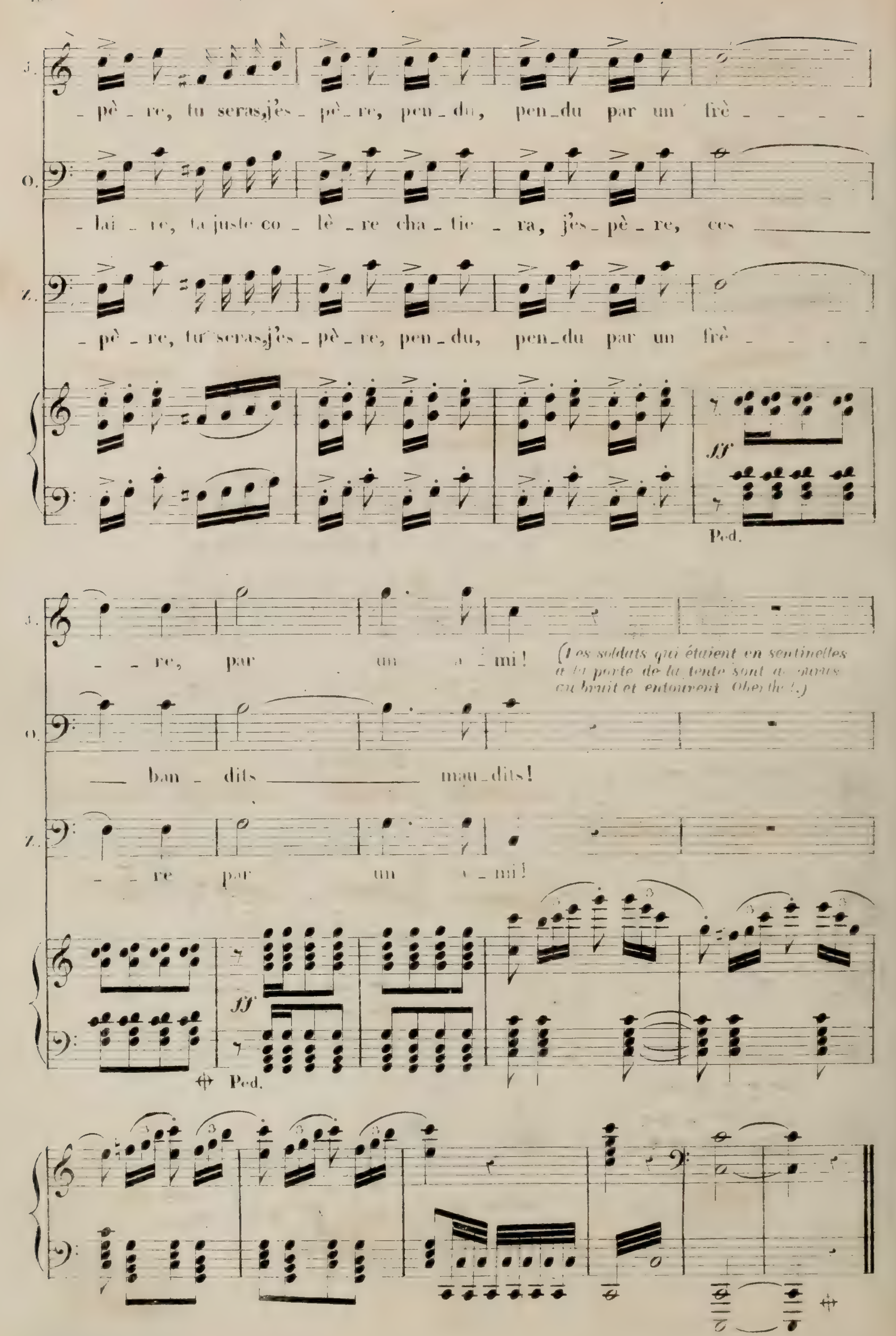


Allº con spirito. (♩=132)
(reconnaissant Oberthal)
J.
ah!
Ô ciel!
(reconnaissant Jonas)
O.
ah!
brigand!
(reconnaissant Oberthal)
Z.
ah!
ah!
c'est lui!
Ped.
Cet infâme!
Mon sommeiller!
fils de sa_tan!
Oberthal!
Ped.
mon ancien maître!
ah!mon tyran!
toi
Vous que tous deux l'en_fer ré_cla_me,
Toi,
toi
cresc.
cresc.
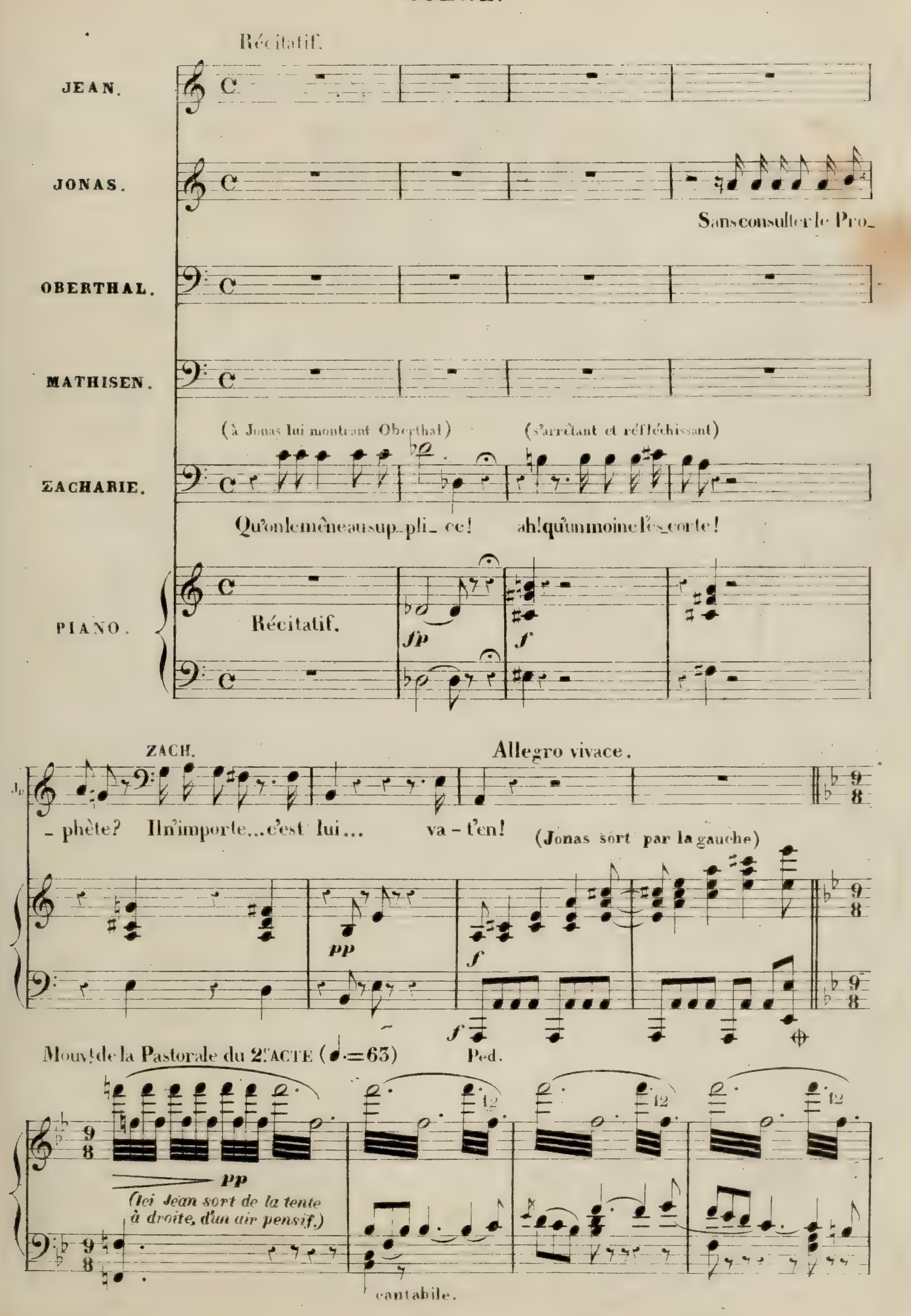


J.
O.
Z.
qui fis cou _ ler no _ tre sang!
l'en _ fer ré _ cla _ me tous deux!
qui fis cou _ ler no _ tre sang!
ff
dimin.
Ped.
le ciel nous é _ clai _ re, frè _ _ _ re, à no _ tre banniè _ re
grand Dieu, ta jus _ te co _ lè _ _ _ re a _ né _ an _ ti _ ra, j'es _ _
le ciel nous é _ clai _ re, frè _ _ _ re, à no tre bannie _ re
sain _ _ _ _ te tu se _ ras pen _ du, j'es _ pè _ _ _ _ re,
_ pè _ _ _ _ re, cet _ te ra _ ce sangui _ nai _ _ _ _ re,
sain _ _ _ _ te tu se _ ras pen _ du, j'es _ pe _ _ _ _ re,



Même mouvt
pen _ _ _ du, mon cher frè _ _ _ re! ô des_tin prospè _ re;
soy _ ez tous mau _ _ dits! in_fâ _ me re _
tu se _ ras pen _ _ du! ô des_tin pros_
p cresc.
à notre bannié_re tu se_ras, j'es_pè_re, pendu par un frè_re,
_ pai_re! ô ra_ce per_ver_se! au ciel et sur ter_re soy_ez tous,
_ pè_re! à no_tre ban_niè_re tu se_ras, j'es _ père, pen_du,
cresc.
pen _ _ du par un a _ _ mi! ô des_tin pros_
tous, tous, soy _ ez mau _ _ _ dits! ô Dieu tu_té _
pen _ _ _ du par un a _ _ _ _ mi! ô des_tin pros_
cresc.
Ped.


J.
_ pè _ re, tu seras, j'es _ pè _ re, pen _ du, pen _ du par un frè _ _ _ _ _
O.
_ lai _ re, ta juste co _ lè _ re cha _ tie _ ra, j'es _ pè _ re, ces
Z.
_ pè _ re, tu seras, j'es _ pè _ re, pen _ du, pen _ du par un frè _ _ _ _
ff
Ped.
J.
_ _ re, par un a _ mi!
(Les soldats qui étaient en sentinelles à la porte de la tente sont accourus au bruit et entourent Oberthal.)
O.
ban _ dits mau _ dits!
Z.
_ _ re par un a _ mi!
ff
Ped.

SCÈNE.


Récitatif.
JEAN.
JONAS.
Sans consulter le Pro_
OBERTHAL.
MATHISEN.
(à Jonas lui montrant Oberthal)
(s'arrêtant et réfléchissant)
ZACHARIE.
Qu'on le mène au sup_pli_ce!
ah! qu'un moine l'es_corte!
PIANO.
Récitatif.
fp
f
ZACH.
Allegro vivace.
_phète? Il n'importe...c'est lui... va-t'en!
(Jonas sort par la gauche)
pp
f
Ped.
Mouvt de la Pastorale du 2e ACTE (♩.=63)
12
pp
(Ici Jean sort de la tente à droite, d'un air pensif.)
cantabile.

ZACHARIE (s'approchant de Jean)

Quel air pensif et souci-

Récitatif.

Ped.

-eux? quand le guerrier pro-phète, inspiré par les cieux, apparaît dans sa gloire à l'Allemagne en-

p

(♩=138) Allegro con moto.

JEAN

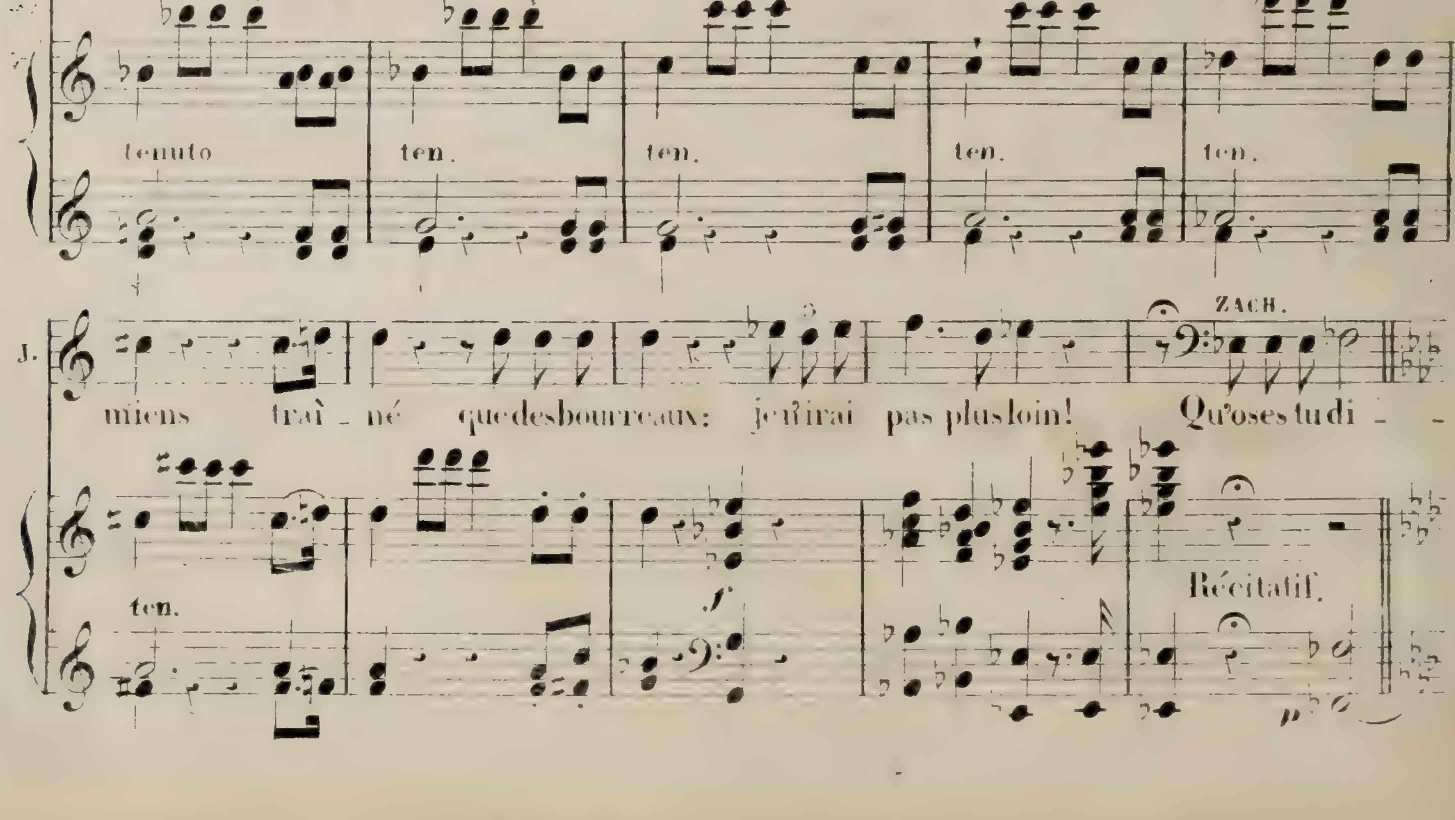
Z. -tiè-re, comme l'ange ven-geur que la France ré-vè-re! Jeanne
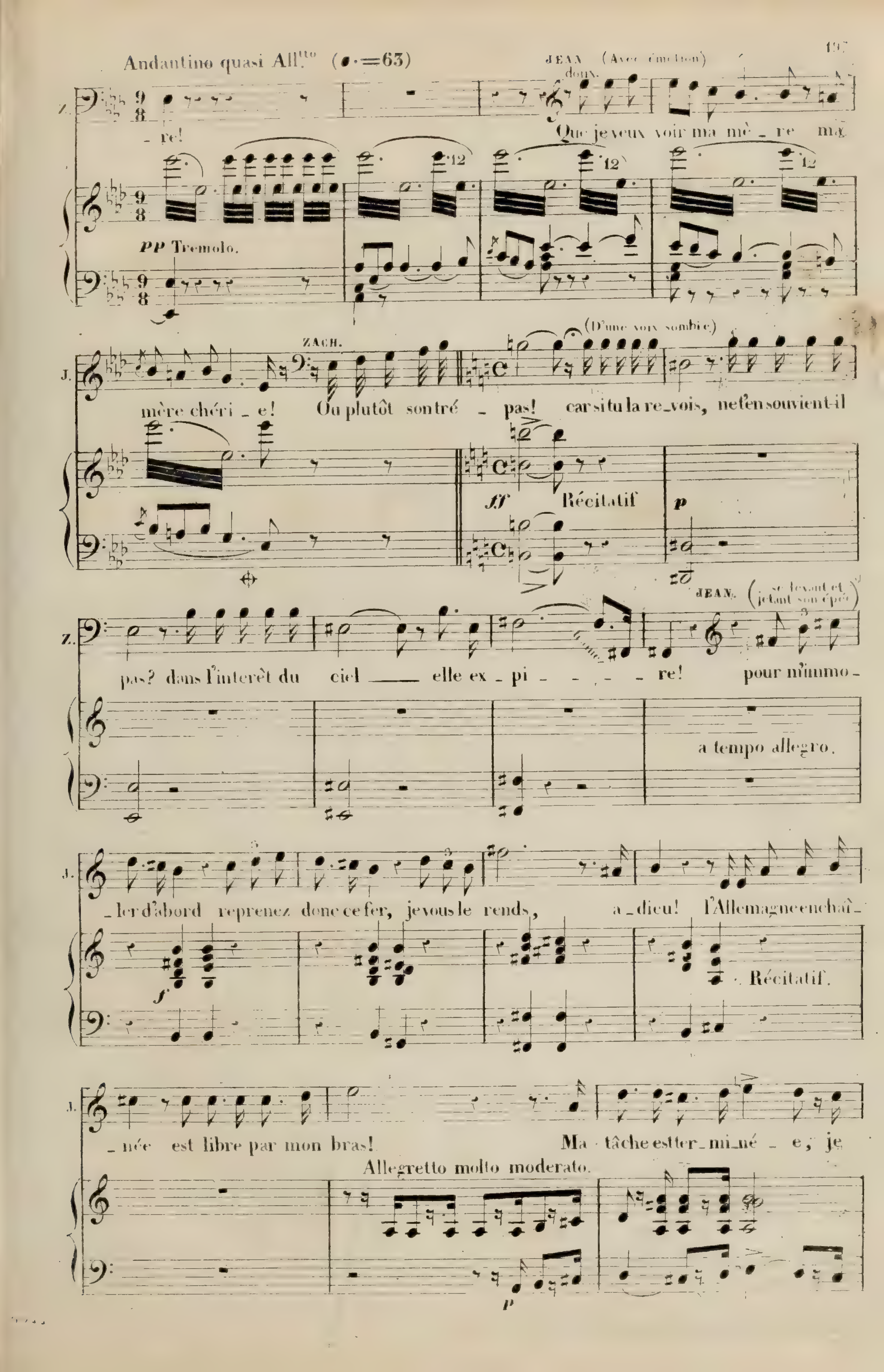
f

mezzo forte.

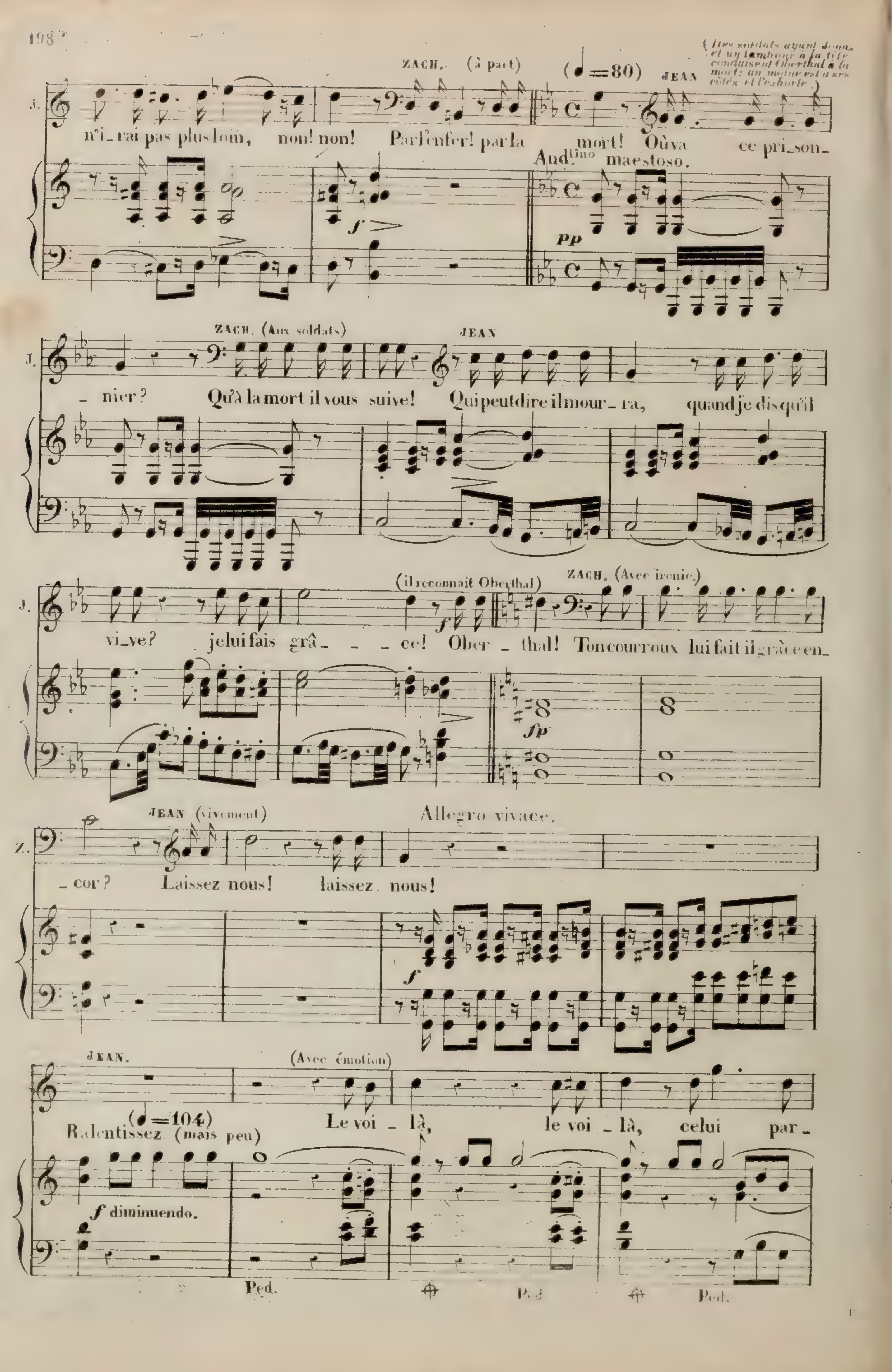
J. d'Arc sur ses pas fit naî-tre des hé-ros et je n'ai sur les

tenuto ten. ten. ten. ten.





Andantino quasi All.tto (♩.=63)
JEAN (Avec émotion)
doux.
Z.
_ re!
Que je veux voir ma mè _ re ma
PP Tremolo.
12
ZACH.
(D'une voix sombre)
J.
mère chéri _ e!
Ou plutôt son tré _ pas!
car si tu la re_vois, ne t'en souvient-il
ff
Récitatif
p
JEAN. (se levant et jetant son épée)
pas? dans l'interêt du ciel ____ elle ex _ pi _ _ _ _ _ re!
pour m'immo_
a tempo allegro.
_ler d'abord reprenez donc ce fer, je vous le rends,
a _ dieu! l'Allemagne enchaî_
f
Récitatif.
_ née est libre par mon bras!
Ma tâche est ter_mi_né _ e, je
Allegretto molto moderato.
p


ZACH. (à part)
(♩=80) JEAN
(Des soldats ayant Jonas et un tambour à la tête conduisent Oberthal à la mort: un moine est à ses côtés et l'exhorte.)
n'i_rai pas plus loin, non! non! Par l'enfer! par la mort! Où va ce pri_son_
Andtino maestoso.
pp
ZACH. (Aux soldats)
JEAN
_nier? Qu'à la mort il vous suive! Qui peut dire il mour_ra, quand je dis qu'il
(il reconnait Oberthal)
ZACH. (Avec ironie.)
vi_ve? je lui fais grâ_ _ _ce! Ober_thal! Ton courroux lui fait il grâce en_
fp
JEAN (vivement)
Allegro vivace.
_cor? Laissez nous! laissez nous!
f
JEAN.
(Avec émotion)
(♩=104)
Ralentissez (mais peu)
Le voi_là, le voi_là, celui par_
f diminuendo.
Ped.
Ped.
Ped.

OBERTHAL.

quimes jours sont flétris pour tou_jours! le ciel à moi te livre! Il est juste mon

Récitatif.

crime a méri_té la mort! du haut de mes cré_neaux Berthe, pure et chaste vic_

tremolo

_ti_me, pour sauver son hon_neur s'élan_ça dans les flots!
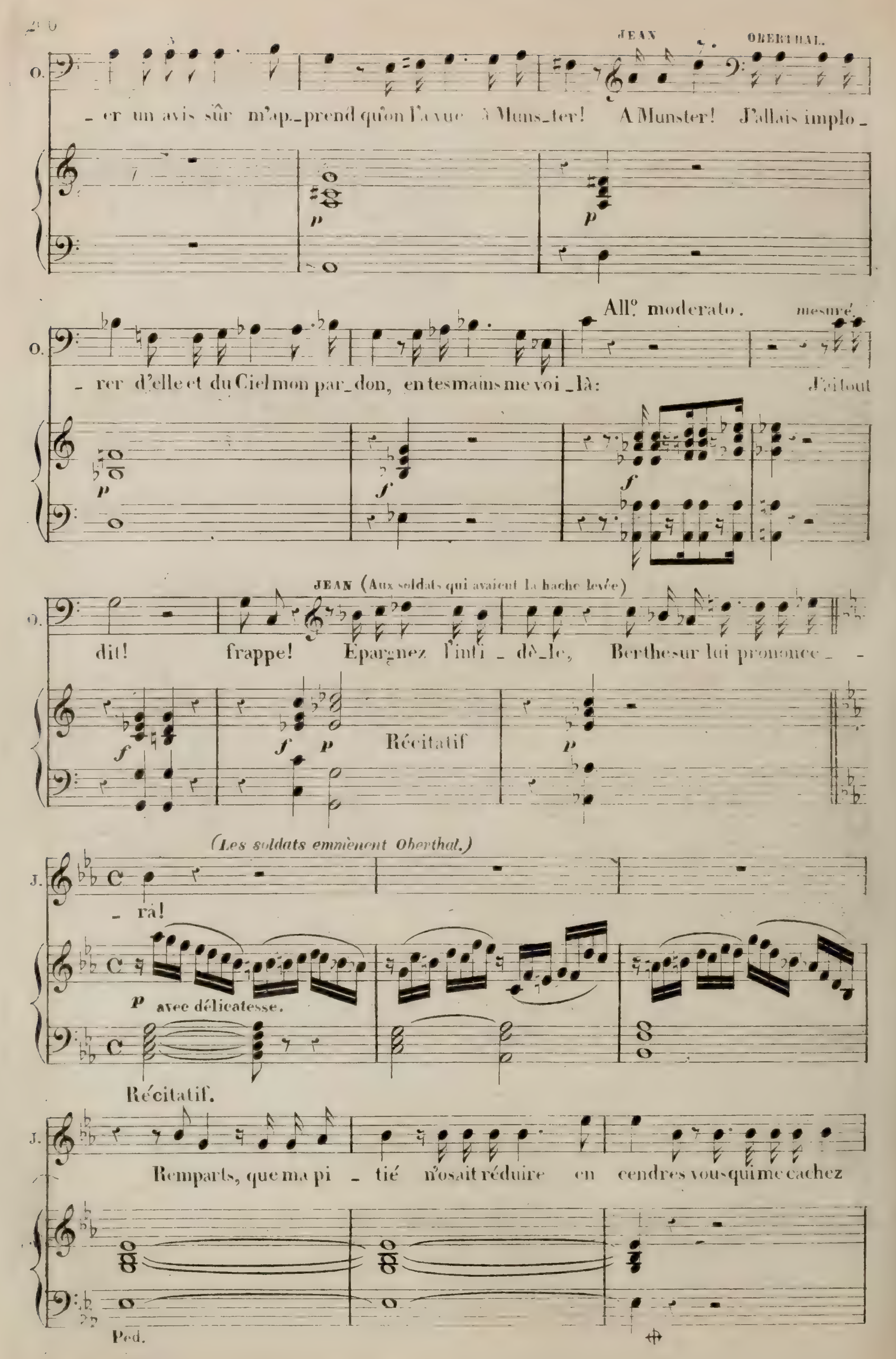
JEAN. Mor_te! mor_te! OBERT. Non!

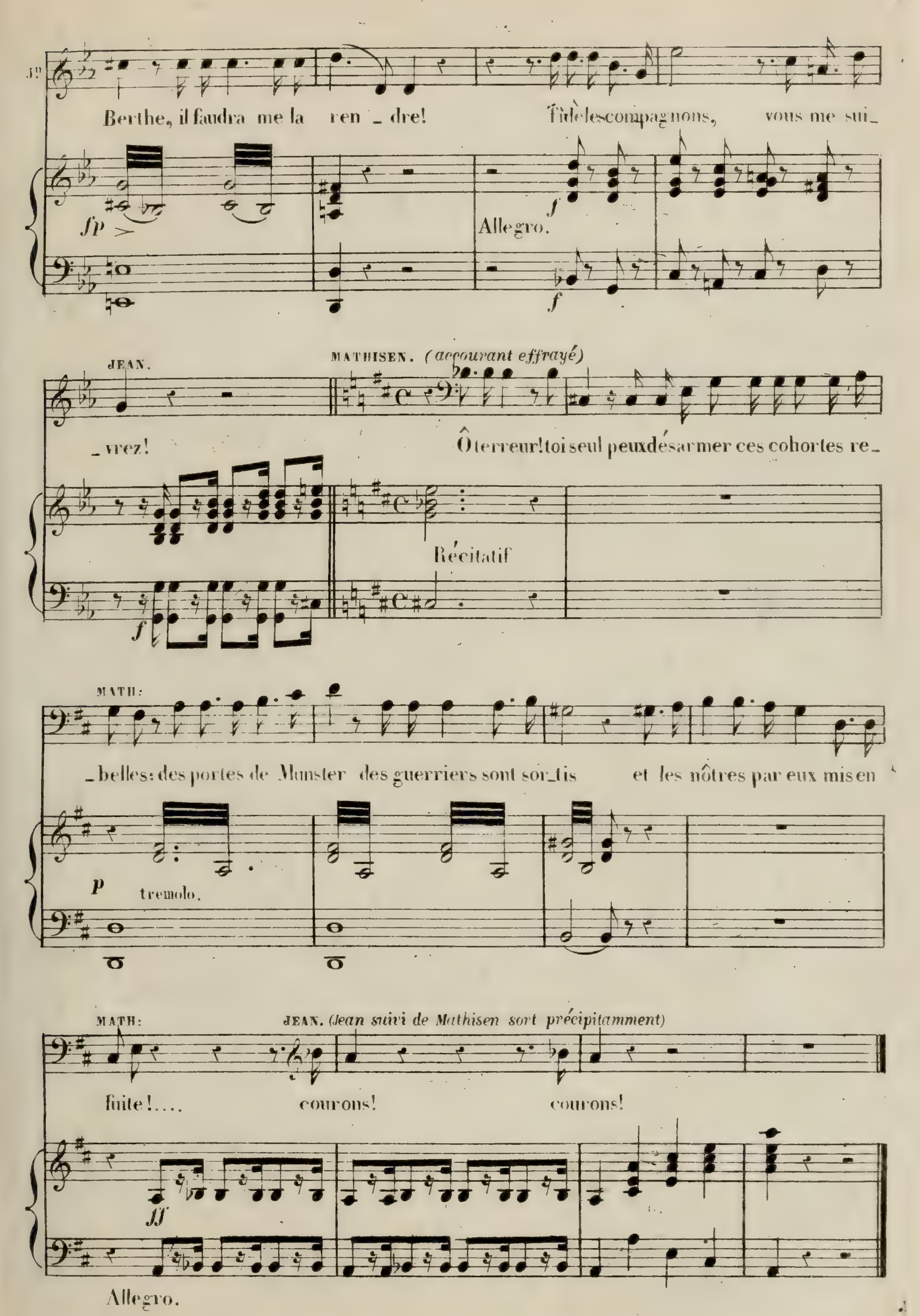
non! et tou_ché du remords qui m'ac cable Dieu voulut épar_gner ce forfait au cou_

Allegretto molto moderato. (♩=100)

_pa_ble, des flots il l'a sau_vée! JEAN Et comment? parle! OBERT. Hi_

Récitatif.

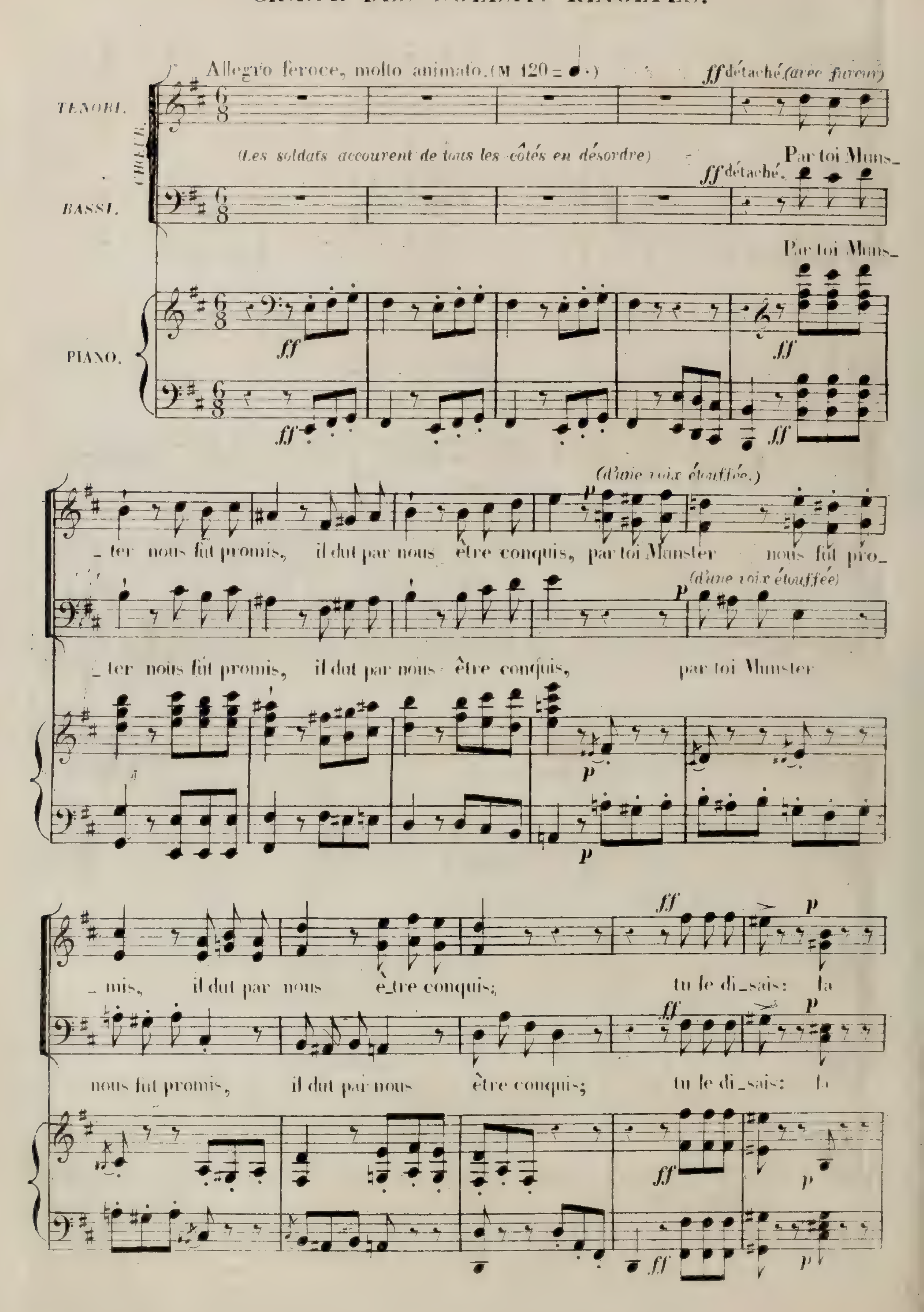

JEAN
OBERTHAL.
O.
- er un avis sûr m'ap_prend qu'on l'a vue à Muns_ter! A Munster! J'allais implo_
p
p
All° moderato.
mesuré.
- rer d'elle et du Ciel mon par_don, en tes mains me voi_là:
J'ai tout
p
f
f
JEAN (Aux soldats qui avaient la hache levée)
dit! frappe! Epargnez l'infi - dè_le, Berthe sur lui prononce_ -
f
f p
Récitatif
p
(Les soldats emmènent Oberthal.)
J.
- rà!
p avec délicatesse.
Récitatif.
Remparts, que ma pi - tié n'osait réduire en cendres vous qui me cachez
Ped.

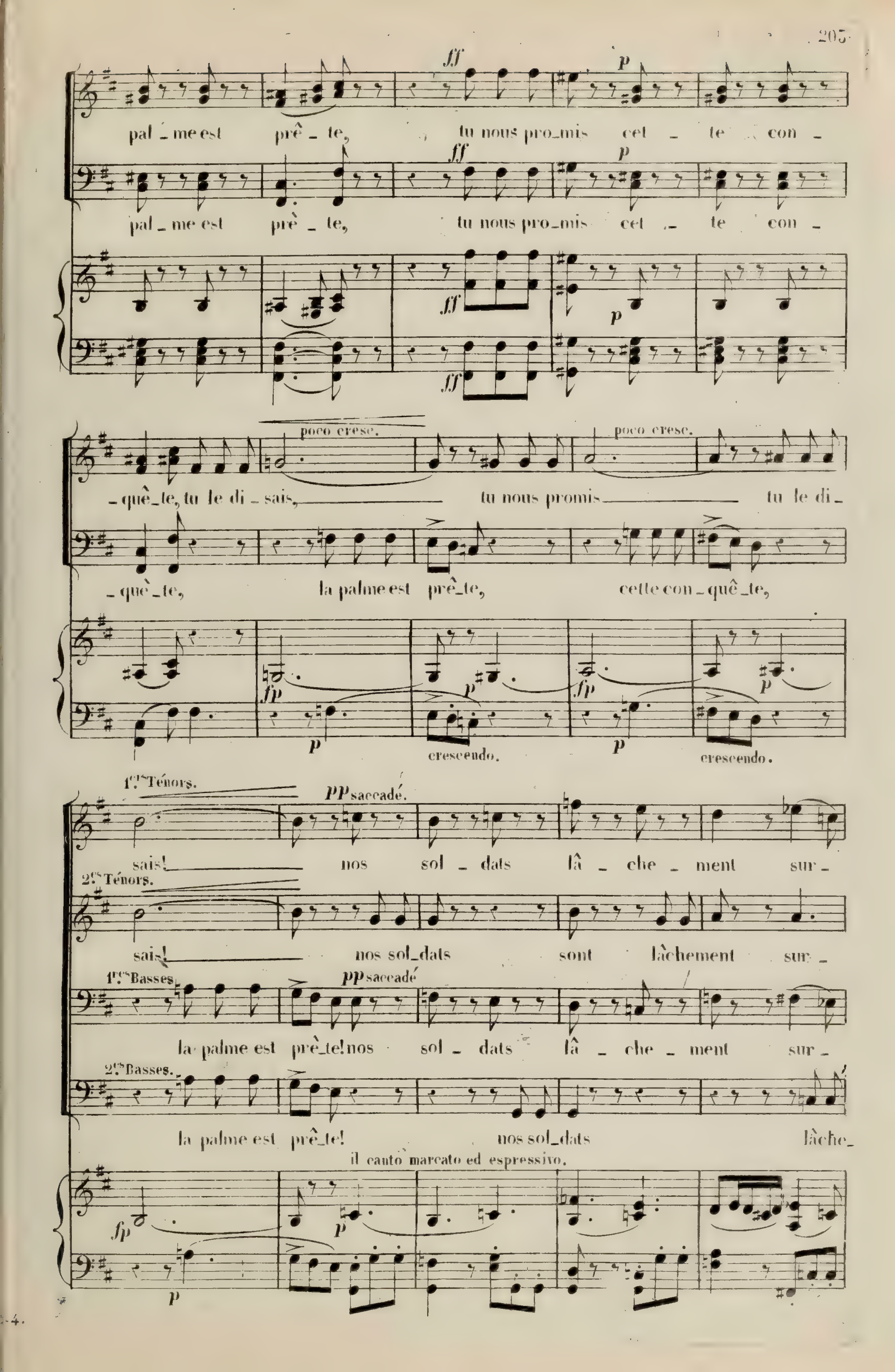


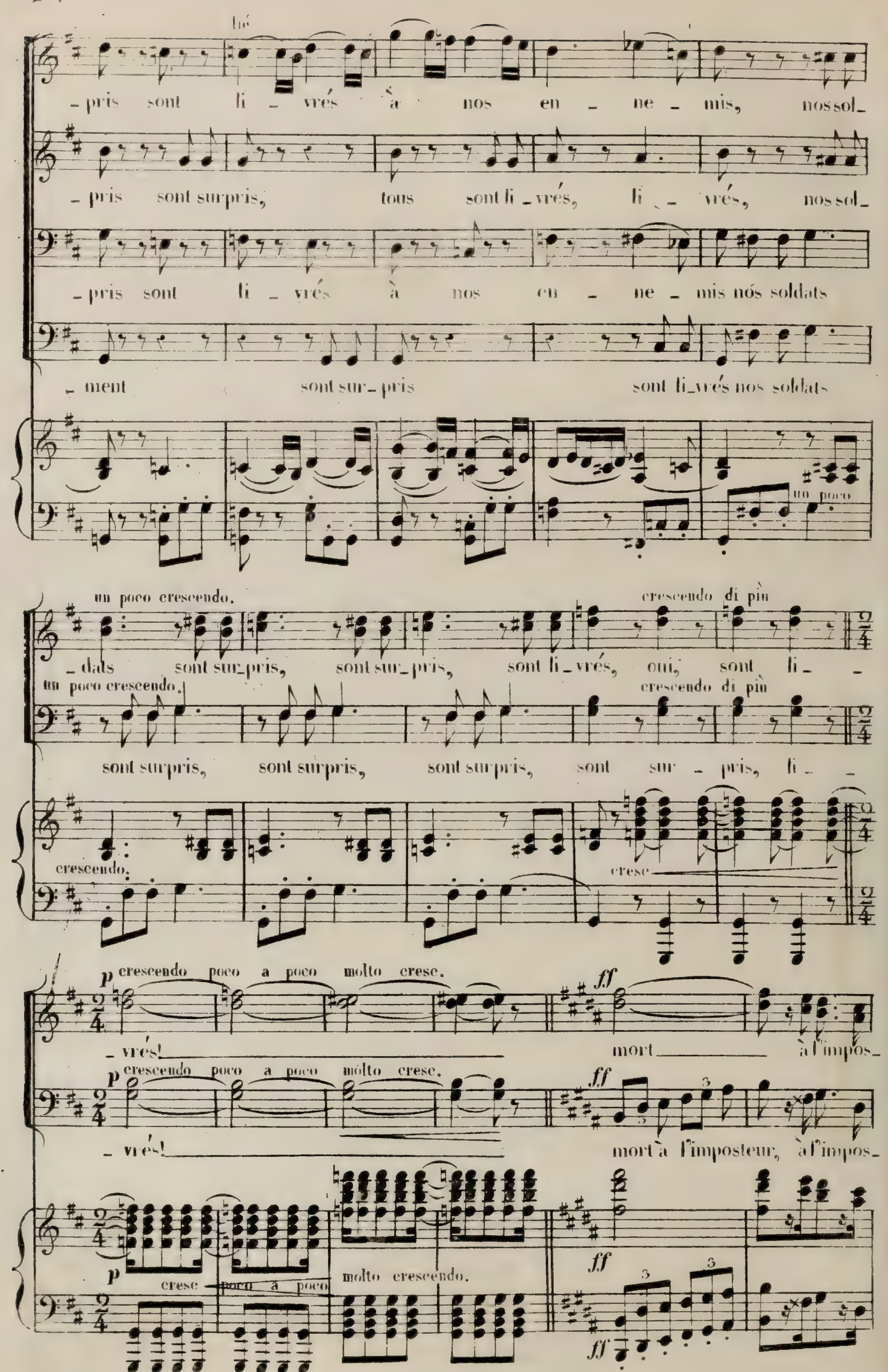
Le théâtre change à vue et représente le camp des Anabaptistes

N.º 17

CHŒUR DES SOLDATS RÉVOLTÉS.




ff
p
pal _ me est prê _ te, tu nous pro_mis cet _ te con _
pal _ me est prê _ te, tu nous pro_mis cet _ te con _
poco cresc.
_ quê_te, tu le di _ sais, tu nous promis tu le di_
_ quê _te, la palme est prê_te, cette con _ quê _te,
crescendo.
1.rs Ténors.
PP saccadé.
sais! nos sol _ dats lâ _ che _ ment sur _
2.ds Ténors.
sais! nos sol_dats sont lâchement sur _
1.rs Basses.
pp saccadé
la palme est prê_te! nos sol _ dats lâ _ che _ ment sur _
2.ds Basses.
la palme est prê_te! nos sol_dats lâche_
il canto marcato ed espressivo.
fp
p


_pris sont li _ vrés à nos en _ ne _ mis, nos sol_
_pris sont surpris, tous sont li _ vrés, li _ vrés, nos sol_
_pris sont li _ vrés à nos en _ ne _ mis nós soldats
_ment sont sur_pris sont li_vrés nos soldats
un poco
un poco crescendo.
cresc endo di più
_dals sont sur_pris, sont sur_pris, sont li_vrés, oui, sont li_
un poco crescendo.
crescendo di più
sont surpris, sont surpris, sont surpris, sont sur _ pris, li _
crescendo.
cresc
p crescendo poco a poco molto cresc.
ff
vrés! mort à l'impos
p crescendo poco a poco molto cresc.
ff
vrés! mort à l'imposteur, à l'impos
p
cresc poco a poco
molto crescendo.
ff
ff

-teur, au faux pro-phète! mort ——— à l'imposteur, au faux prophè-te!

-teur, au faux pro-phète! mort à l'impos-teur, à l'imposteur, au faux prophè-te!

Ped.

ff

meu - re! meu - re! meu - re, pro-

ff

ah! qu'il meu - re! ah! qu'il meu - re! ah! qu'il meu - re! pro-

sec. sec. sec.

-phète imposteur! oui! la mort au faux pro - phè - te!

sec. sec. sec.

-phète imposteur! oui, la mort au faux pro - phè - te,

ff

(d'une voix suffoquée)
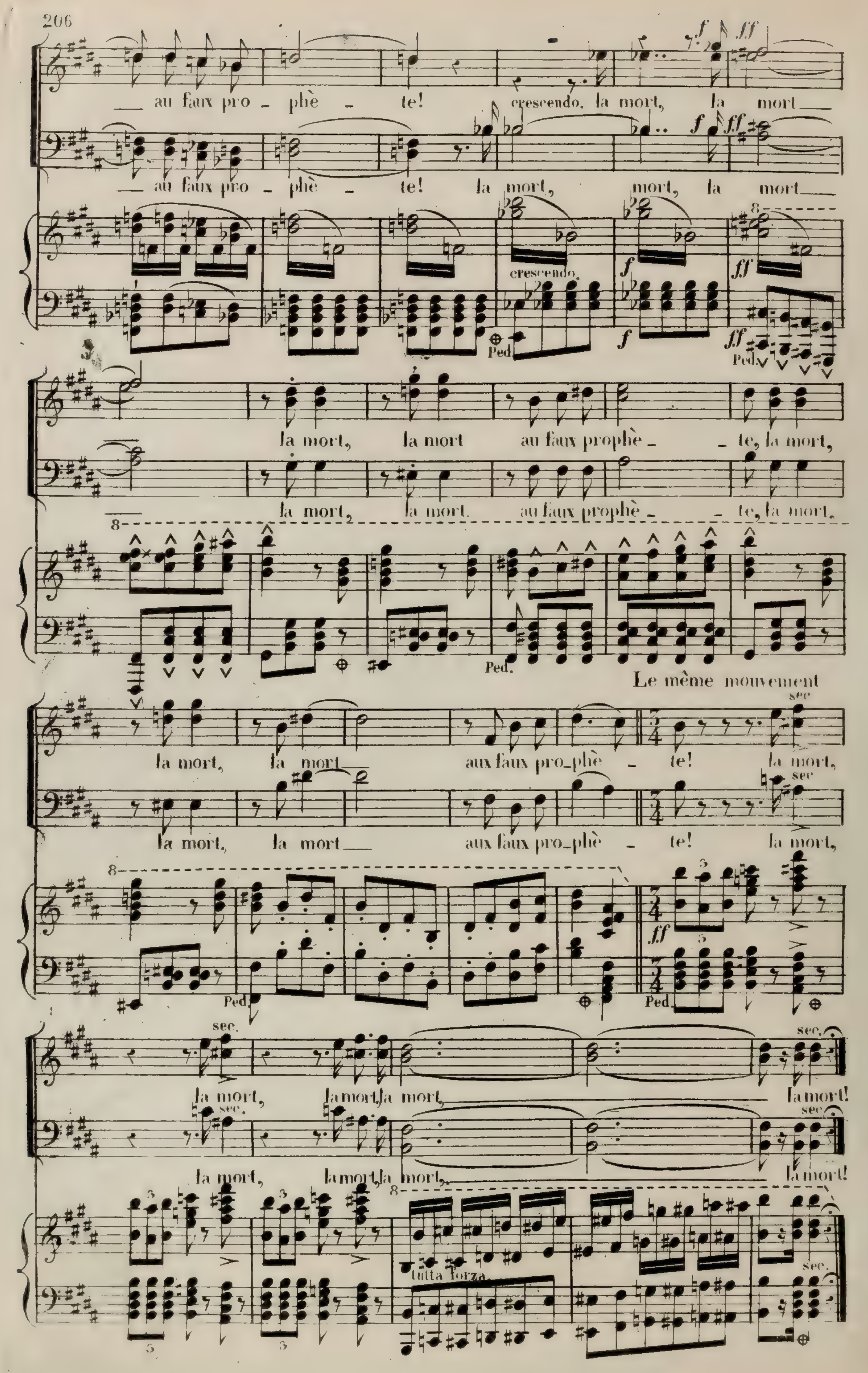
p mort ———

p (d'une voix suffoquée)

mort ——— au faux pro - phè - - te mort ———

p
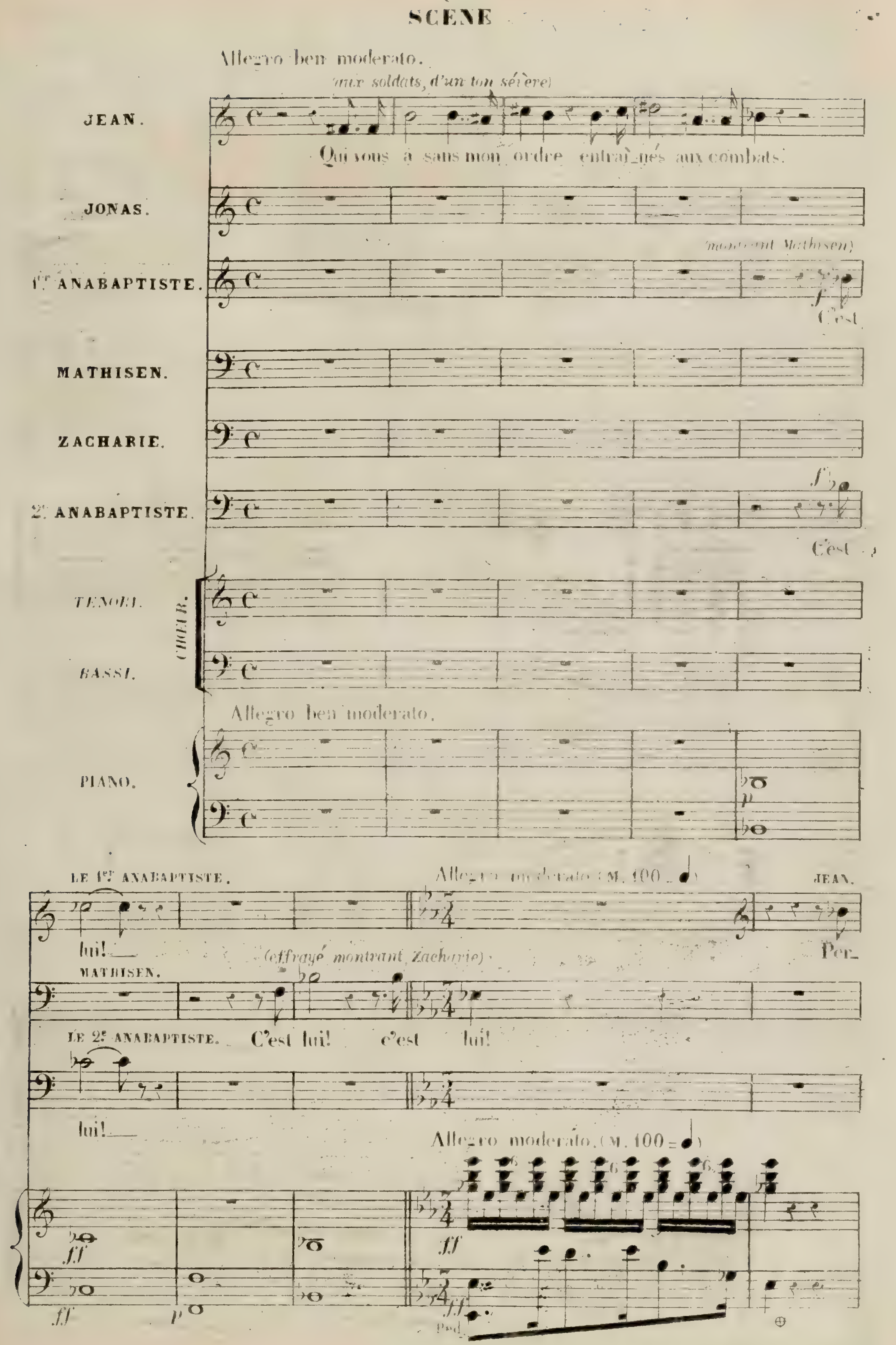
Ped.

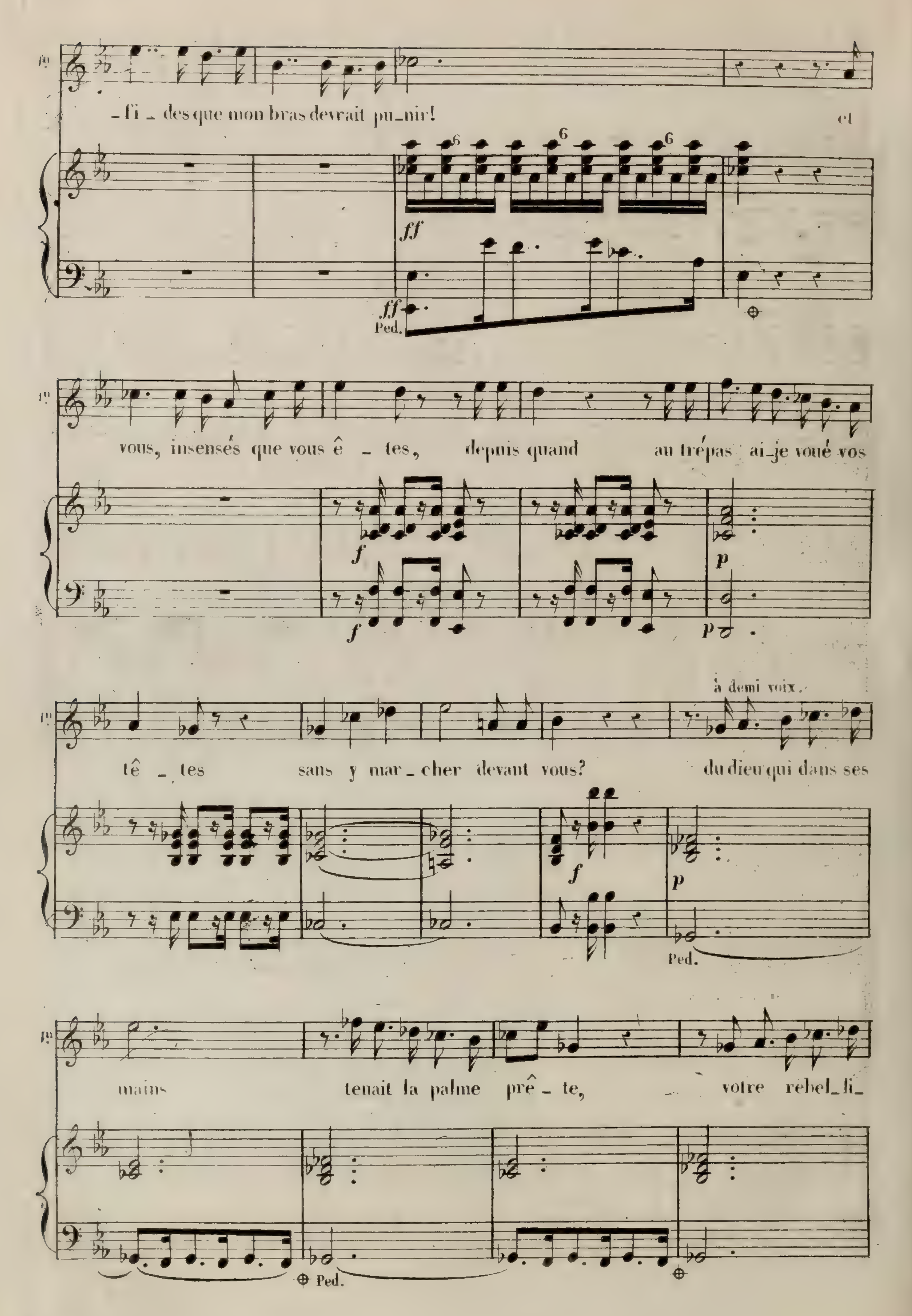


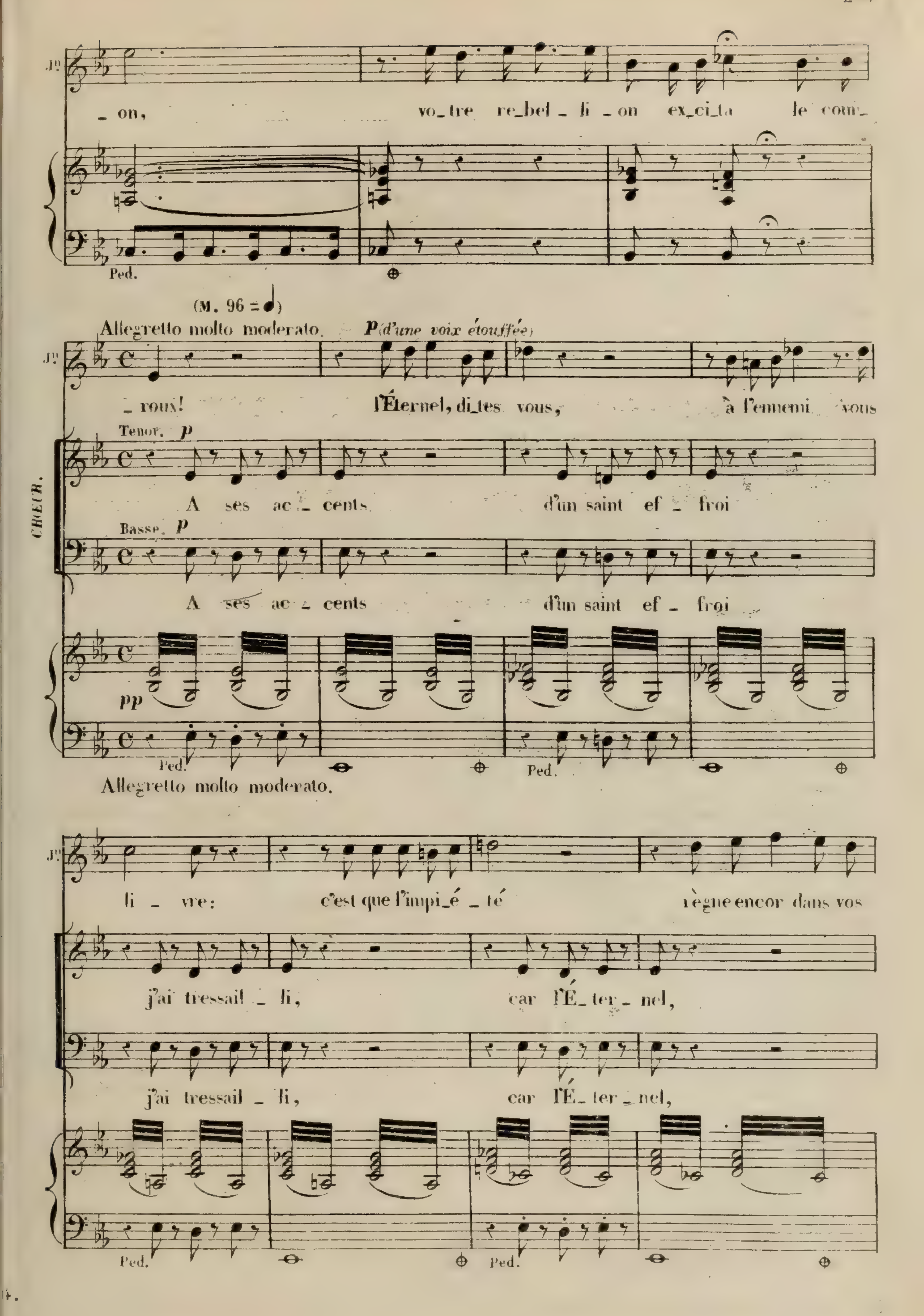
au faux pro - phè - te! crescendo. la mort, la mort
au faux pro - phè - te! la mort, mort, la mort
crescendo.
Ped.
la mort, la mort au faux prophè - te, la mort,
la mort, la mort. au faux prophè - te, la mort,
Ped.
Le même mouvement
sec
la mort, la mort aux faux pro_phè - te! la mort,
la mort, la mort aux faux pro_phè - te! la mort,
Ped.
Ped.
sec.
la mort, la mort, la mort, la mort!
la mort, la mort, la mort, la mort!
tutta forza

N.º 18

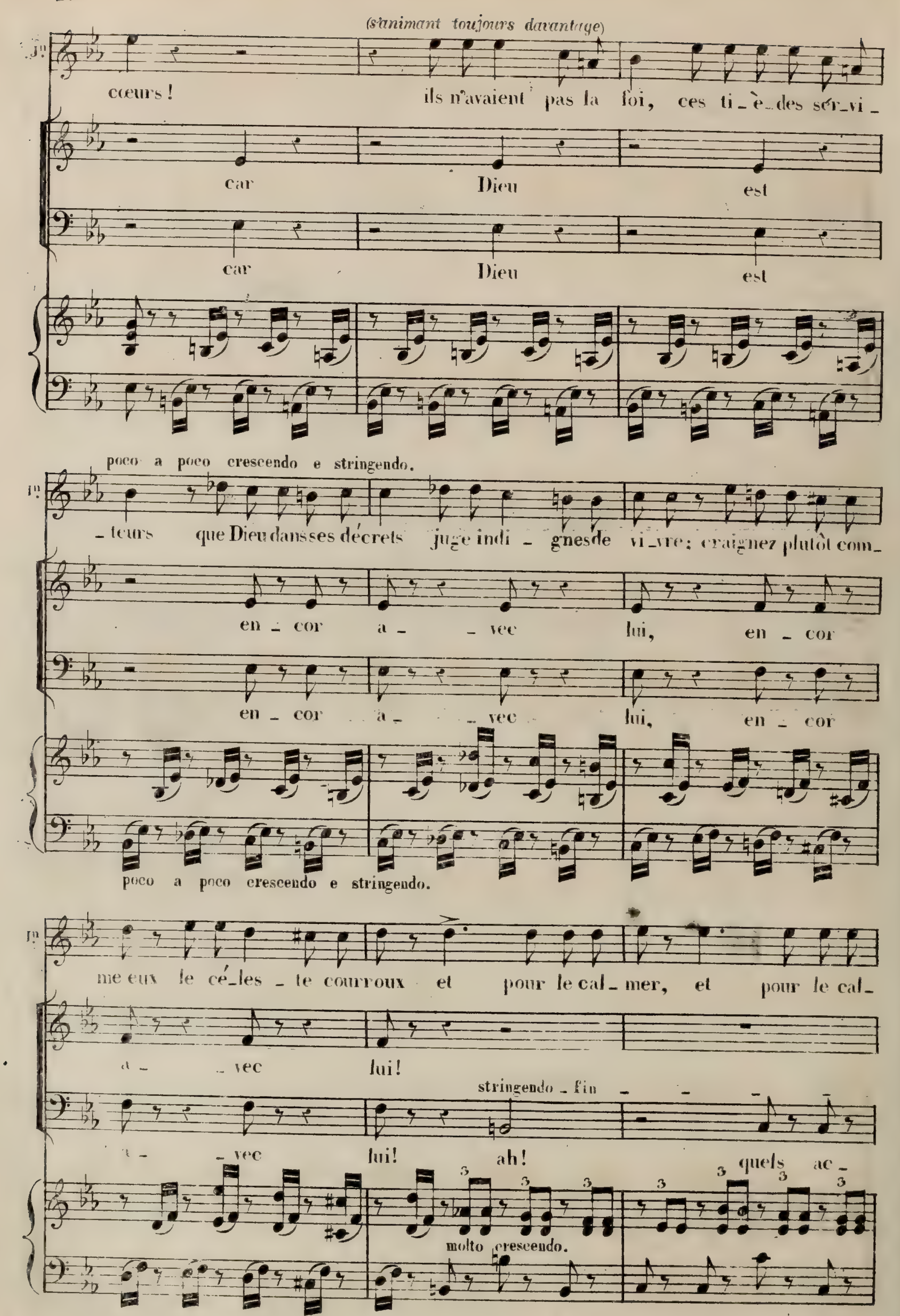
SCÈNE

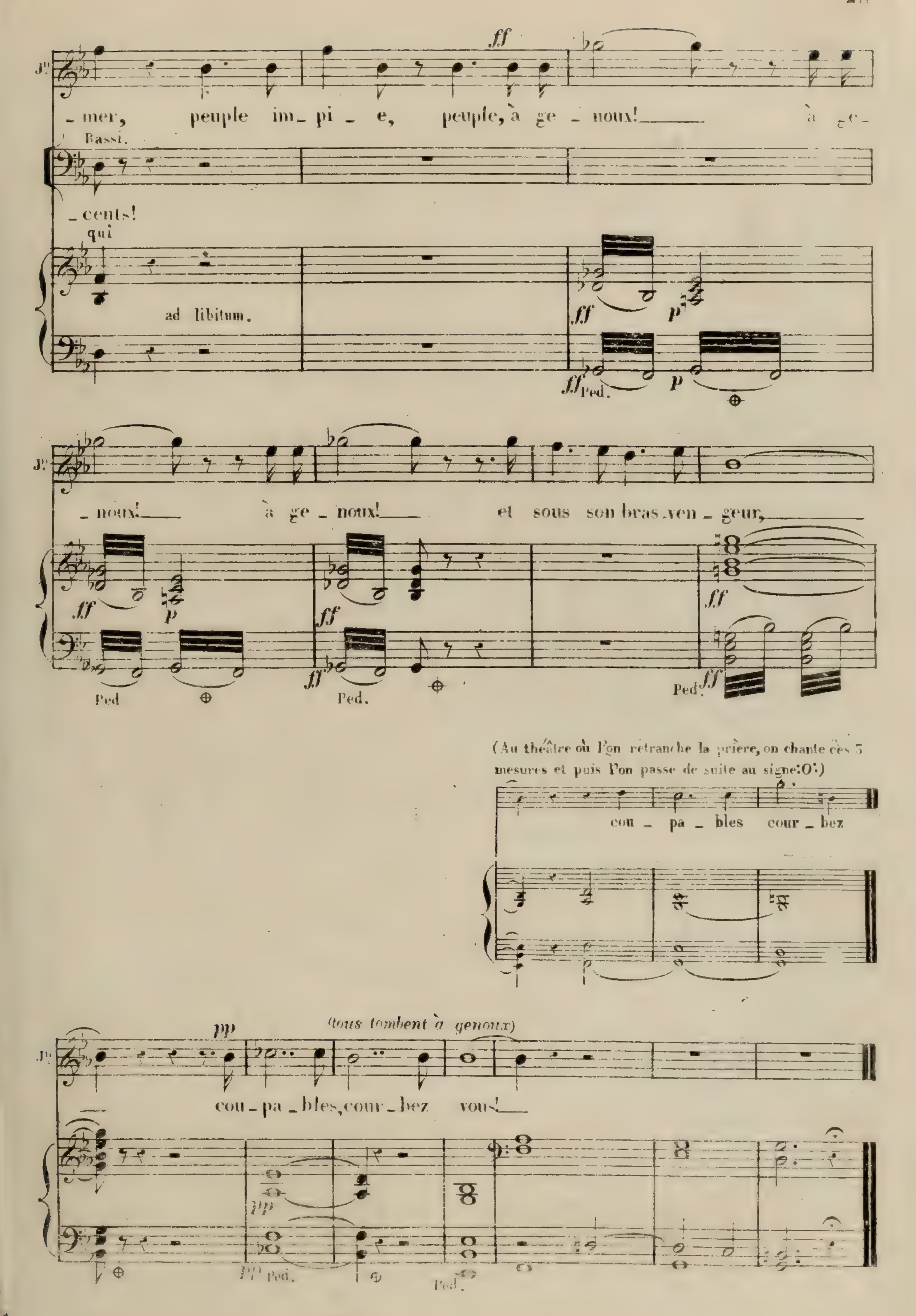

Allegro ben moderato.
(aux soldats, d'un ton sévère)
JEAN.
Qui vous a sans mon ordre entraî_nés aux combats?
JONAS.
(montrant Mathisen)
1.er ANABAPTISTE.
C'est
MATHISEN.
ZACHARIE.
2.e ANABAPTISTE.
C'est
TENORI.
CHŒUR.
BASSI.
Allegro ben moderato.
PIANO.
LE 1.er ANABAPTISTE.
lui!
Allegro moderato (M. 100 = ♩)
JEAN.
Per_
(effrayé montrant Zacharie)
MATHISEN.
LE 2.e ANABAPTISTE. C'est lui! c'est lui!
lui!
Allegro moderato (M. 100 = ♩)
Ped.


-fi - des que mon bras devrait pu-nir! et
ff
ff
Ped.
vous, insensés que vous ê - tes, depuis quand au trépas ai-je voué vos
f
f
p
p
à demi voix.
tê - tes sans y mar - cher devant vous? du dieu qui dans ses
f
p
Ped.
mains tenait la palme prê - te, votre rebel-li-
Ped.



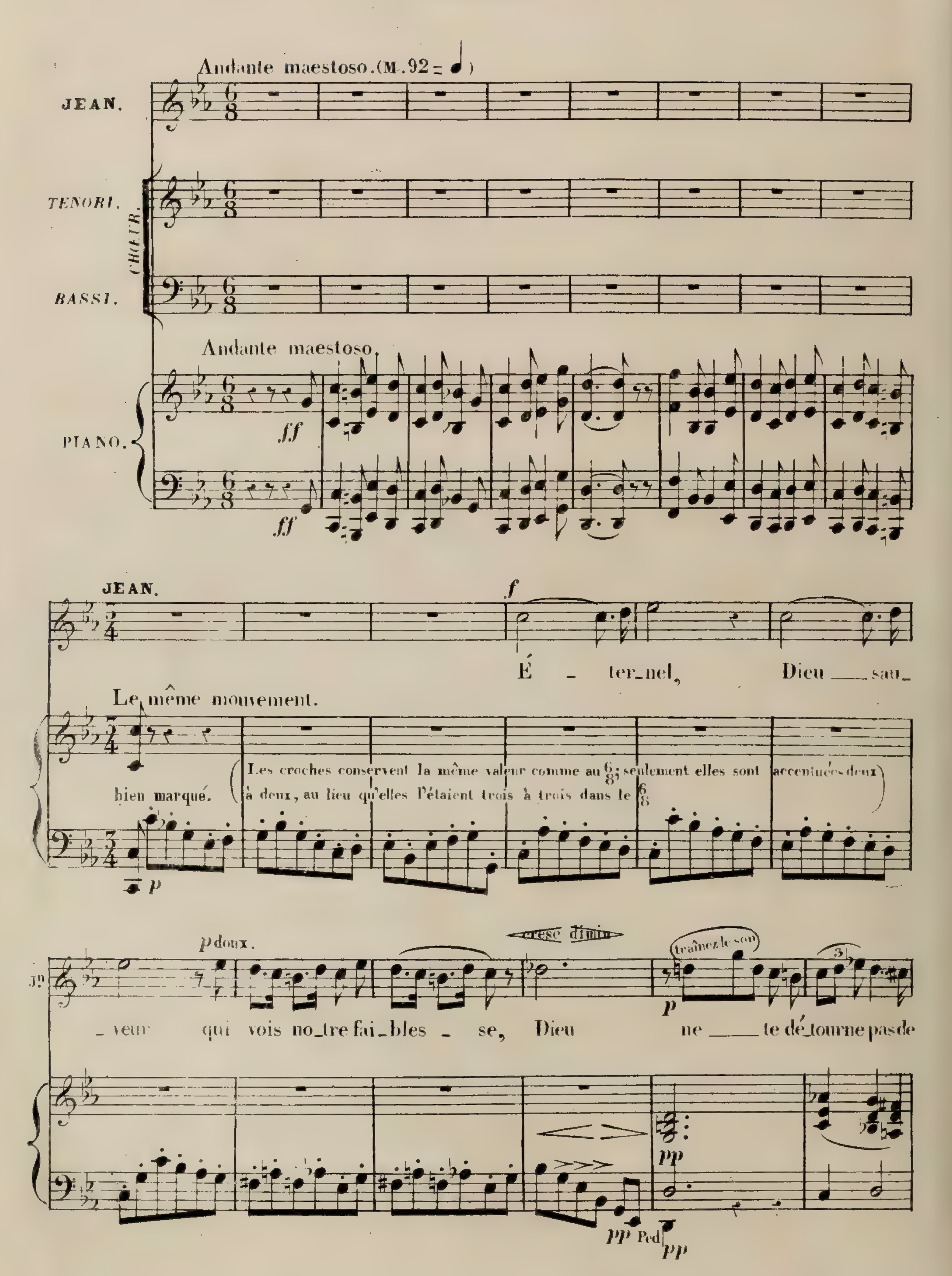
Jd.
- on, vo_tre re_bel - li - on ex_ci_ta le cour_
Ped.
(M. 96 = ♩)
Allegretto molto moderato.
p (d'une voix étouffée)
- roux! l'Éternel, di_tes vous, à l'ennemi vous
CHŒUR.
Tenor. p
A ses ac - cents d'un saint ef - froi
Basse. p
A ses ac - cents d'un saint ef - froi
pp
Ped.
Ped.
Allegretto molto moderato.
li - vre: c'est que l'impi_é - té règne encor dans vos
j'ai tressail - li, car l'É_ter - nel,
j'ai tressail - li, car l'É_ter - nel,
Ped.
Ped.

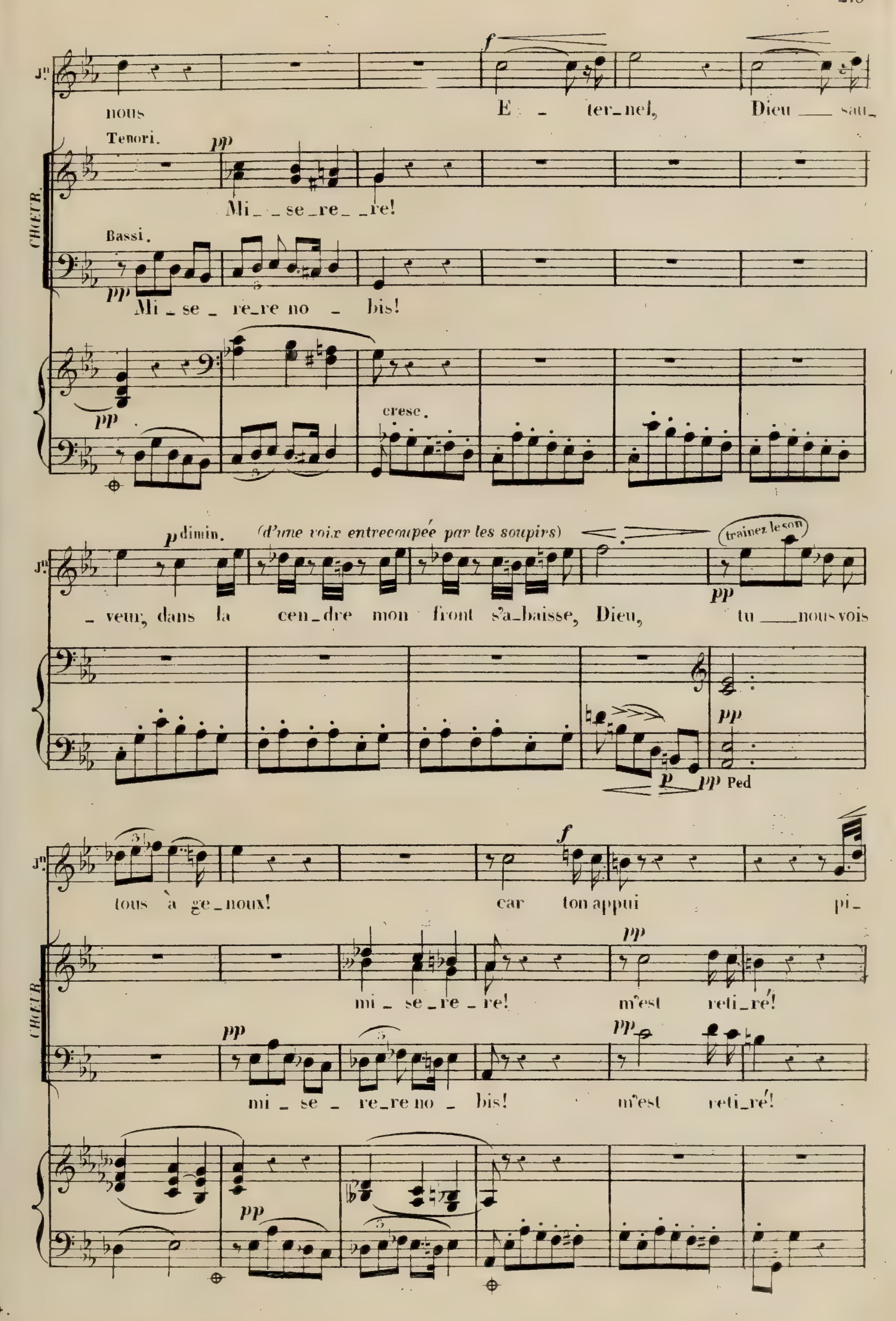

(s'animant toujours davantage)
cœurs! ils n'avaient pas la foi, ces ti_è_des ser_vi_
car Dieu est
car Dieu est
poco a poco crescendo e stringendo.
_teurs que Dieu dans ses décrets juge indi_gnes de vi_vre; craignez plutôt com_
en_cor a_ _vec lui, en_cor
en_cor a_ _vec lui, en_cor
poco a poco crescendo e stringendo.
me eux le cé_les_te courroux et pour le cal_mer, et pour le cal_
a_ _vec lui!
stringendo _ fin
a_ _vec lui! ah! quels ac_
molto crescendo.

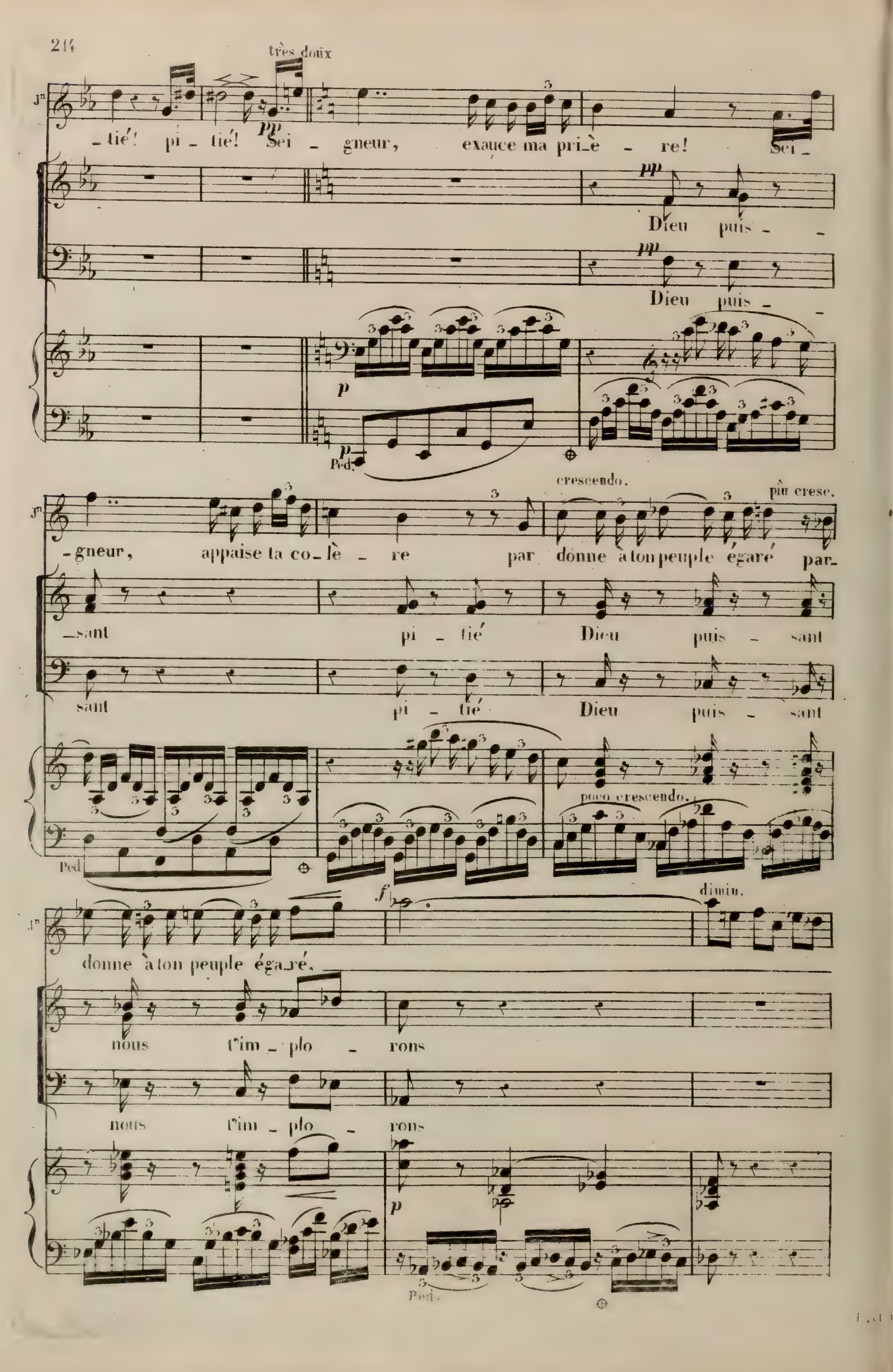

J.e
- mer, peuple im- pi - e, peuple, à ge - noux! à ge-
Bassi.
- cents!
qui
ad libitum.
ff
p
Ped.
- noux! à ge - noux! et sous son bras ven - geur,
(Au théâtre où l'on retranche la prière, on chante ces 3 mesures et puis l'on passe de suite au signe:⊕:)
cou - pa - bles cour - bez
pp
(tous tombent à genoux)
cou - pa - bles, cour - bez vous!

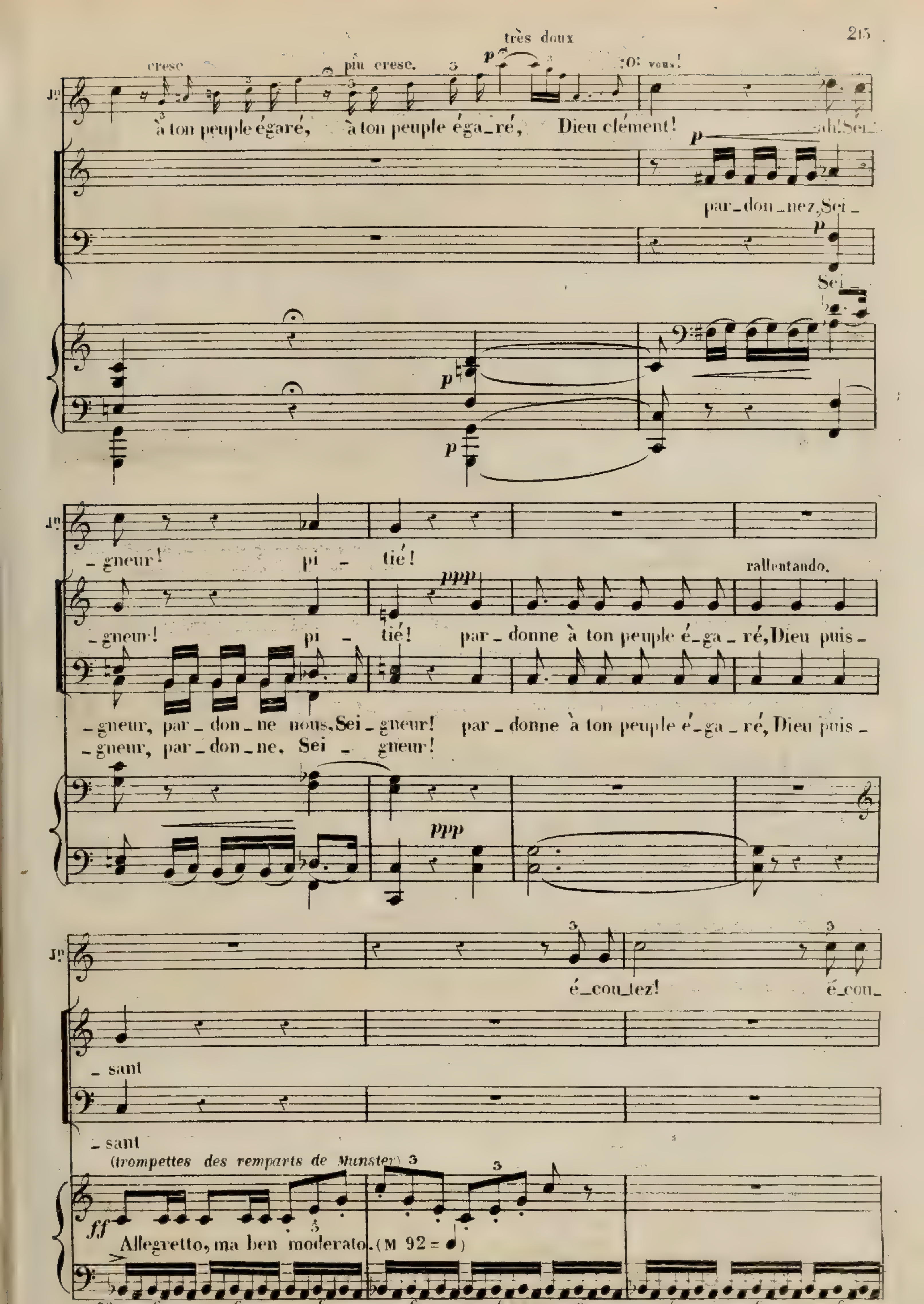
N° 19.

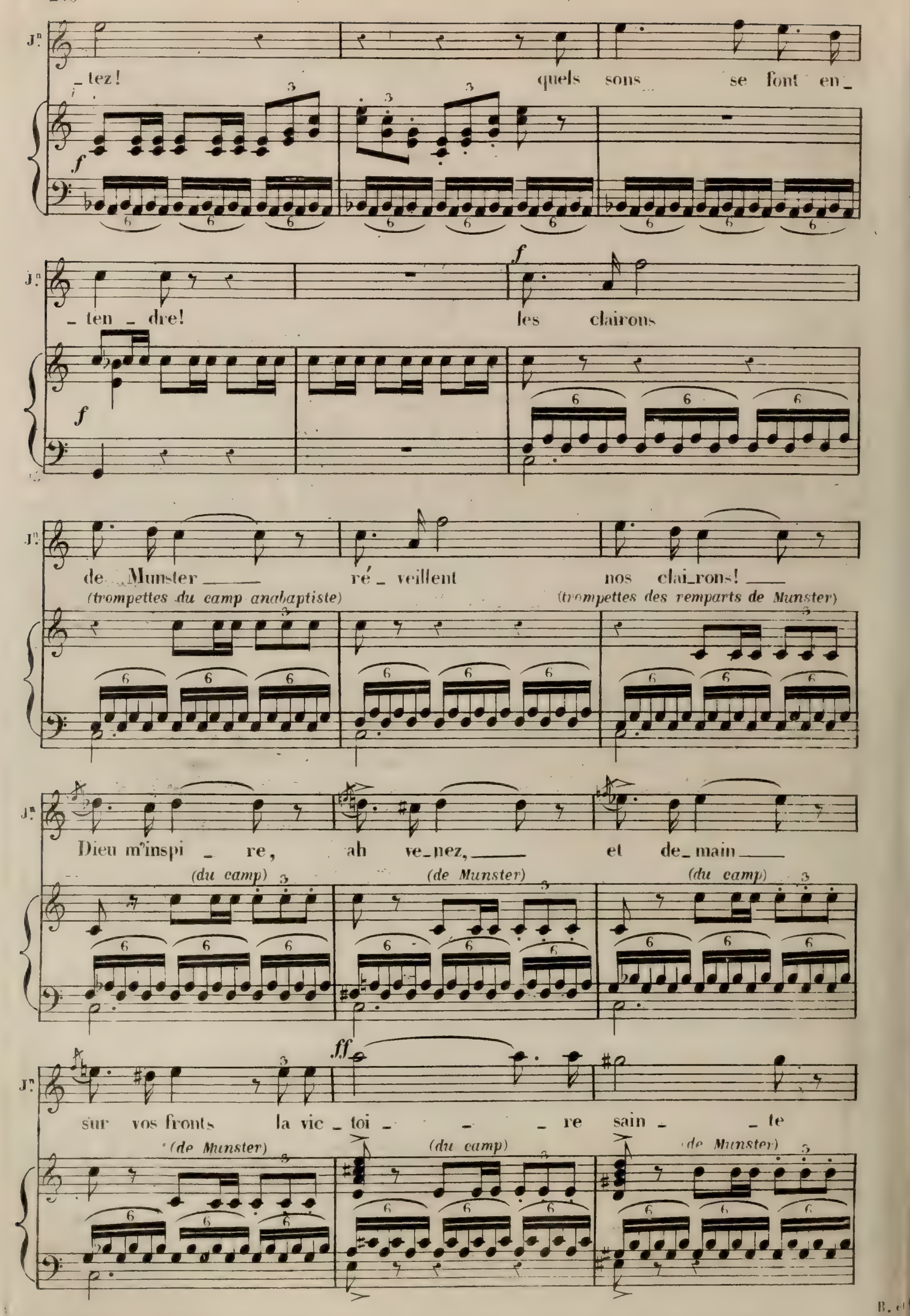
PRIÈRE.

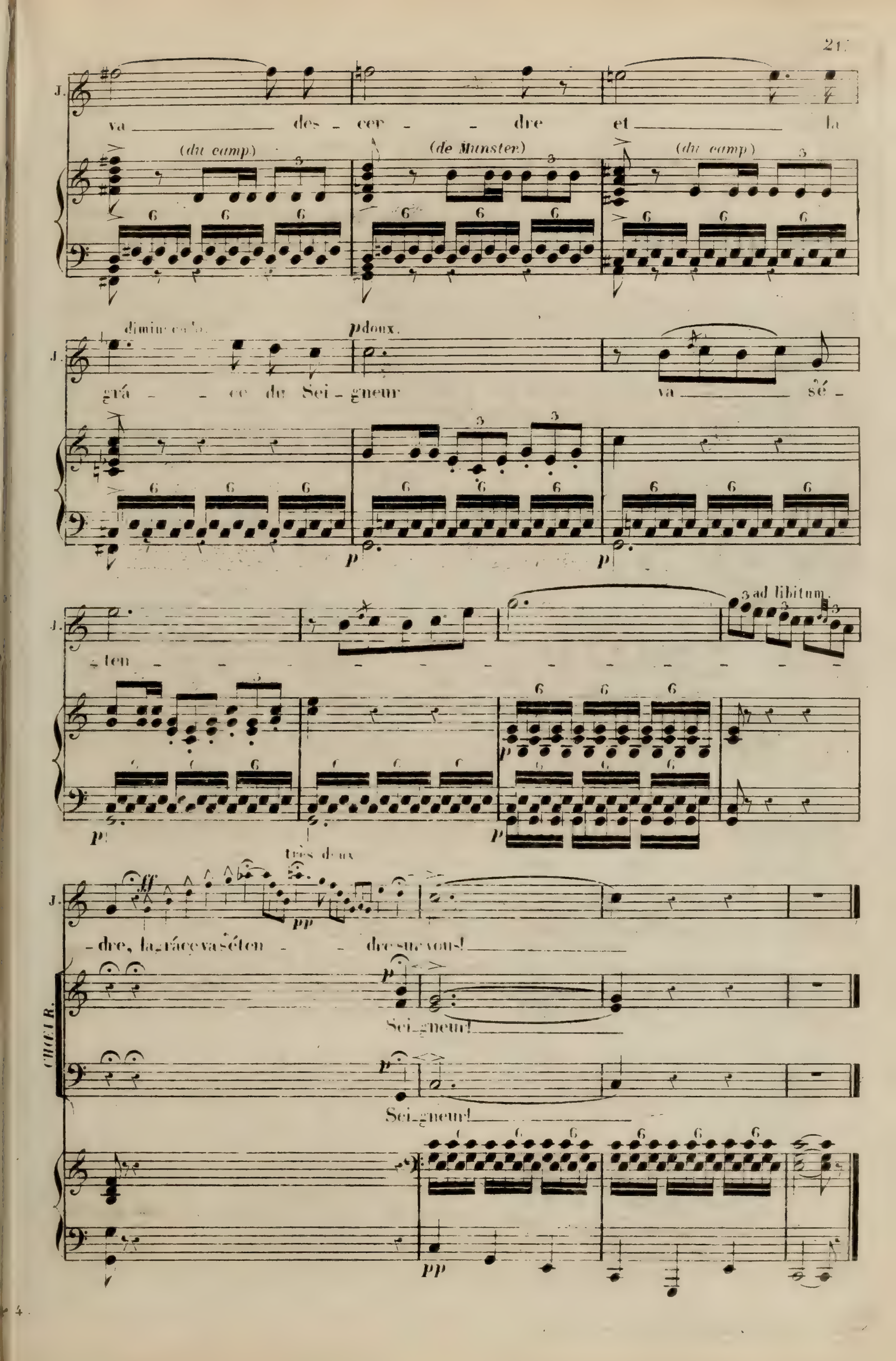

Andante maestoso. (M. 92 = ♩)
JEAN.
TENORI.
CHŒUR.
BASSI.
Andante maestoso.
PIANO.
ff
ff
JEAN.
f
É - ter_nel, Dieu ___ sau_
Le même mouvement.
bien marqué.
Les croches conservent la même valeur comme au 6/8; seulement elles sont accentuées deux à deux, au lieu qu'elles l'étaient trois à trois dans le 6/8
p
p doux.
crese dimin
traînez le son
_ veur qui vois no_tre fai_bles _ se, Dieu ne ___ te détourne pas de
pp
pp Ped
pp


Jn.
nous
E - ter_nel, Dieu sau_
Tenori.
CHŒUR.
Mi_ _se_re_ _re!
Bassi.
Mi _ se _ re_re no _ bis!
cresc.
p dimin.
(d'une voix entrecoupée par les soupirs)
trainez le son
_ veur, dans la cen_dre mon front s'a_baisse, Dieu, tu nous vois
Ped
tous à ge_noux! car ton appui pi_
mi _ se _re _ re! m'est reti_ré!
mi _ se _ re_re no _ bis! m'est reti_ré!
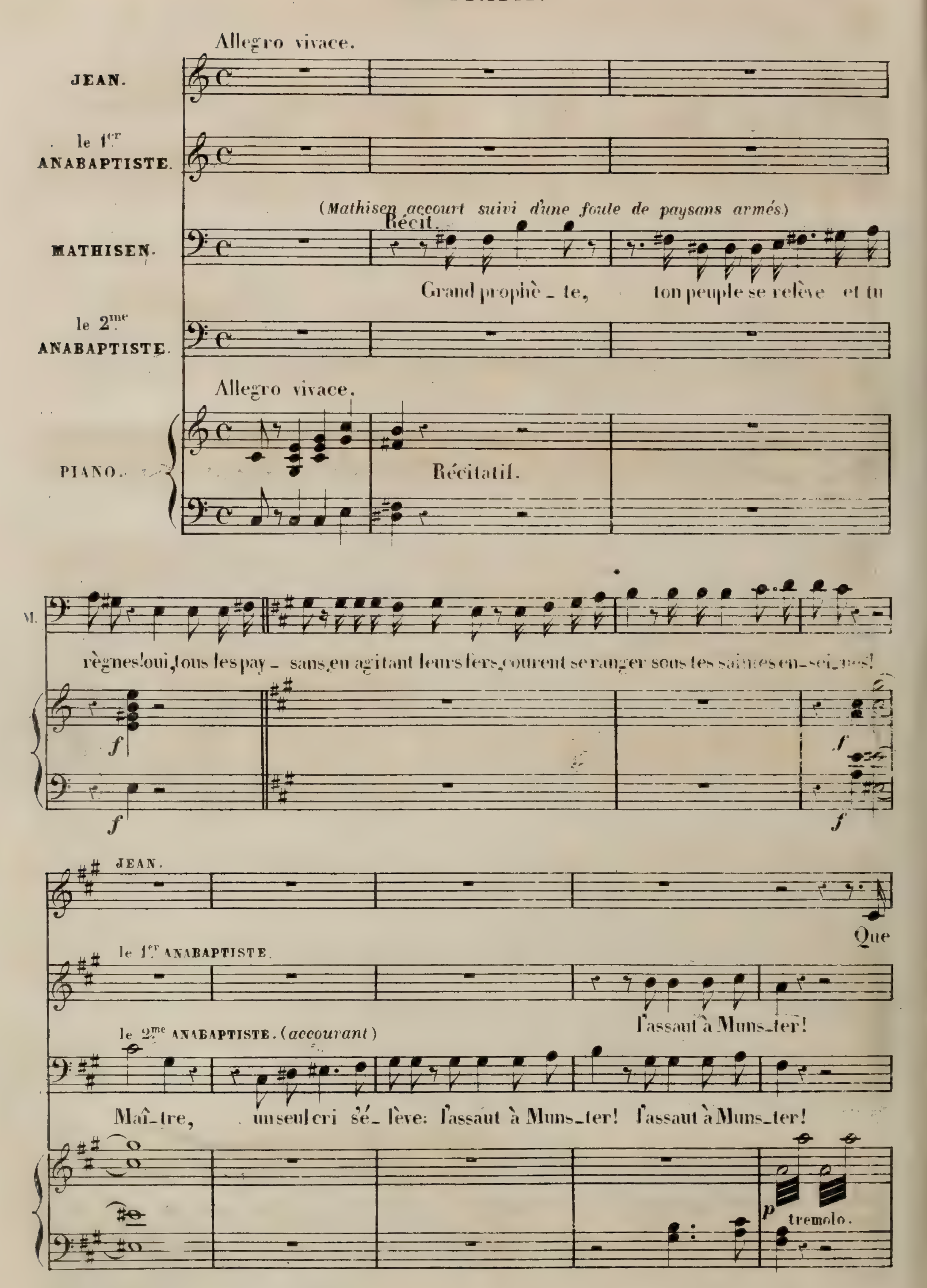

très doux
Jn
_tié! pi _ tié! Sei _ gneur, exauce ma pri_è _ re! Sei_
pp
Dieu puis _
Dieu puis _
p
Ped.
crescendo.
più cresc.
_gneur, appaise ta co_lè _ re par donne à ton peuple égaré par_
_sant pi _ tié Dieu puis _ sant
sant pi _ tié Dieu puis _ sant
Ped
poco crescendo.
f
dimin.
donne à ton peuple éga_ré.
nous t'im _ plo _ rons
nous t'im _ plo _ rons
p
Ped.
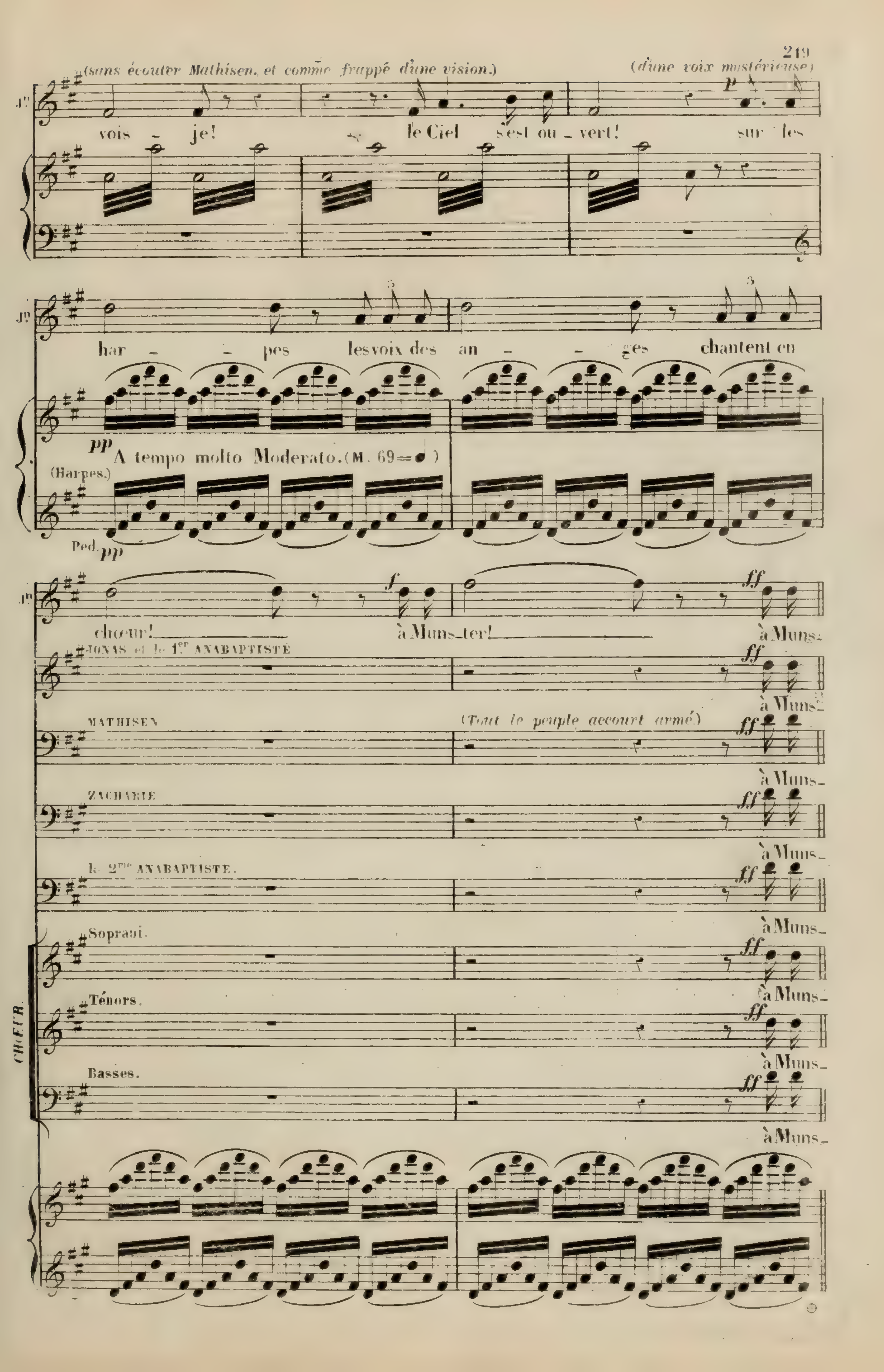

très doux
cresc
piu cresc.
O vous!
à ton peuple égaré, à ton peuple éga_ré, Dieu clément!
ah! Sei_
par_don_nez, Sei_
Sei_
_gneur! pi _ tié!
rallentando.
_gneur! pi _ tié! par_donne à ton peuple é_ga_ré, Dieu puis_
_gneur, par_don_ne nous, Sei_gneur! par_donne à ton peuple é_ga_ré, Dieu puis_
_gneur, par_don_ne, Sei _ gneur!
é_cou_tez! é_cou_
_sant
_sant
(trompettes des remparts de Munster)
Allegretto, ma ben moderato. (M 92 = ♩)


J.n
tez! quels sons se font en
_ten_dre! les clairons
de Munster ré_veillent nos clai_rons!
(trompettes du camp anabaptiste)
(trompettes des remparts de Munster)
Dieu m'inspi_re, ah ve_nez, et de_main
(du camp)
(de Munster)
(du camp)
sur vos fronts la vic_toi_re sain_te
(de Munster)
(du camp)
(de Munster)


J.
va des - cer - - dre et la
(du camp)
(de Munster)
(du camp)
diminuendo.
p doux.
grá - - ce du Sei - gneur va sé -
- ten
ad libitum.
très doux
- dre, la grâce va s'éten - - dre sur vous!
CHŒUR.
Sei - gneur!
Sei - gneur!
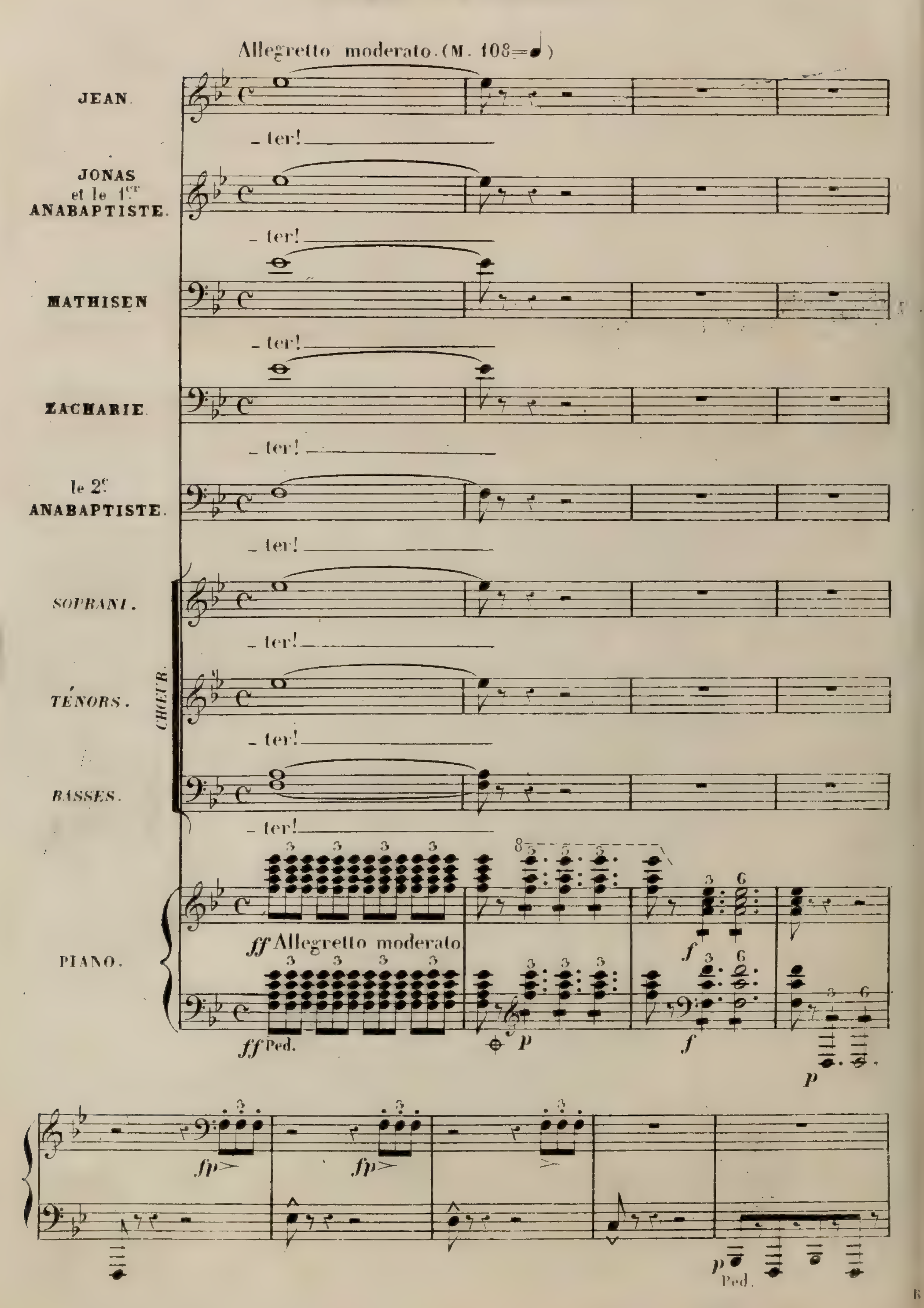
RÉCITATIF.


Allegro vivace.
JEAN.
le 1.er ANABAPTISTE.
(Mathisen accourt suivi d'une foule de paysans armés.)
Récit.
MATHISEN.
Grand prophè _ te, ton peuple se relève et tu
le 2.me ANABAPTISTE.
Allegro vivace.
PIANO.
Récitatif.
M.
règnes! oui, tous les pay _ sans, en agitant leurs fers, courent se ranger sous tes saintes en_sei_gnes!
f
JEAN.
Que
le 1.er ANABAPTISTE.
l'assaut à Muns_ter!
le 2.me ANABAPTISTE. (accourant)
Maî_tre, un seul cri s'é_ lève: l'assaut à Muns_ter! l'assaut à Muns_ter!
p
tremolo.


(sans écouter Mathisen, et comme frappé d'une vision.)
(d'une voix mystérieuse)
Jn.
vois - je!
le Ciel s'est ou - vert!
sur les
har - - pes les voix des an - - ges chantent en
pp
A tempo molto Moderato. (M. 69 = ♩)
(Harpes.)
Ped. pp
chœur! à Muns-ter!
à Muns-
JONAS et le 1er ANABAPTISTE
à Muns-
MATHISEN
(Tout le peuple accourt armé)
à Muns-
ZACHARIE
à Muns-
le 2me ANABAPTISTE.
à Muns-
Soprani.
à Muns-
Ténors.
à Muns-
Basses.
à Muns-
CHŒUR.
ff
f

N° 20.

HYMNE TRIOMPHAL.



JEAN. *(avec exaltation.)* f … doux. p

Roi du Ciel et des an_ges, je di_rai tes lou_an_ges comme Da_

(Harpes) p molto leggiero. pp

p

_vid ton ser_vi_teur!

Soprani. ff

Roi du ciel et des an_ges, il di_ra tes lou_

Ténors. ff

Roi du ciel et des an_ges, il di_ra tes lou_

Basses. ff

Roi du ciel et des an_ges, il di_ra tes lou_

ff ff staccato

Ped.

JEAN p doux. f

Com_me Da_vid ton ser_vi_teur! car Dieu m'a dit: ceins ton é_

_an_ges

2 CORYPHÉES.

_an_ges

2 CORYPHÉES.

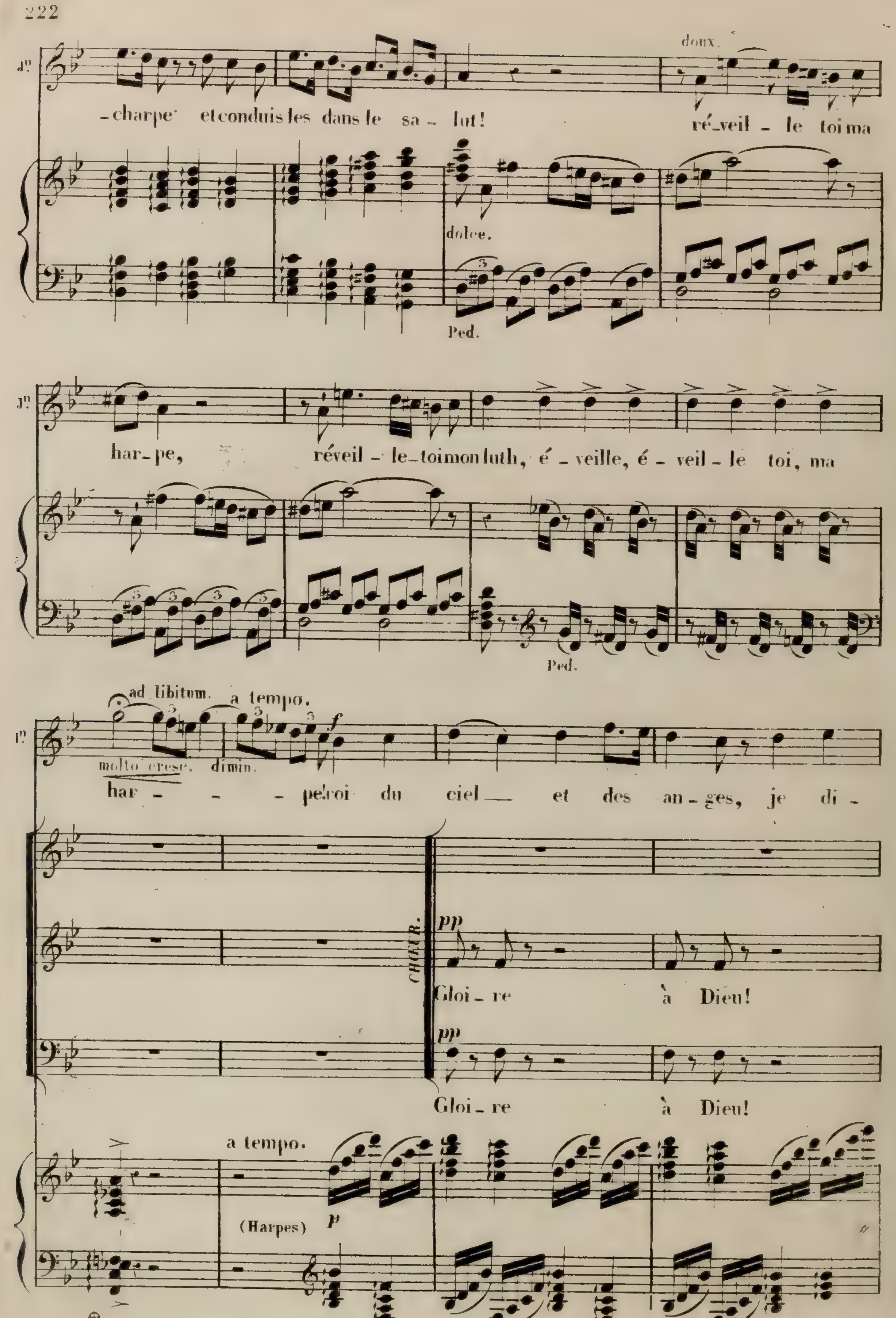
Com_me ton ser_vi_teur!

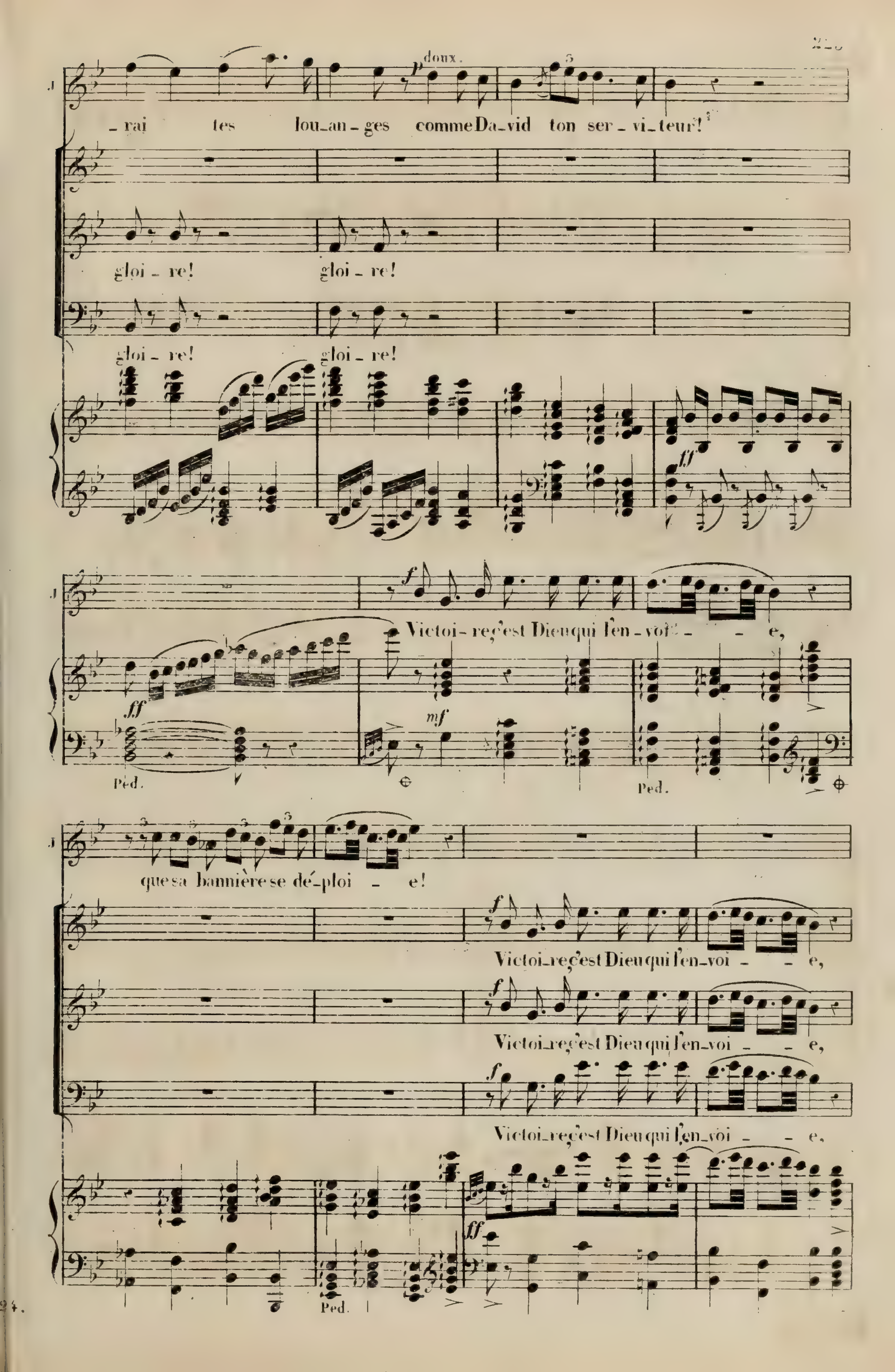
2 CORYPHÉES. p

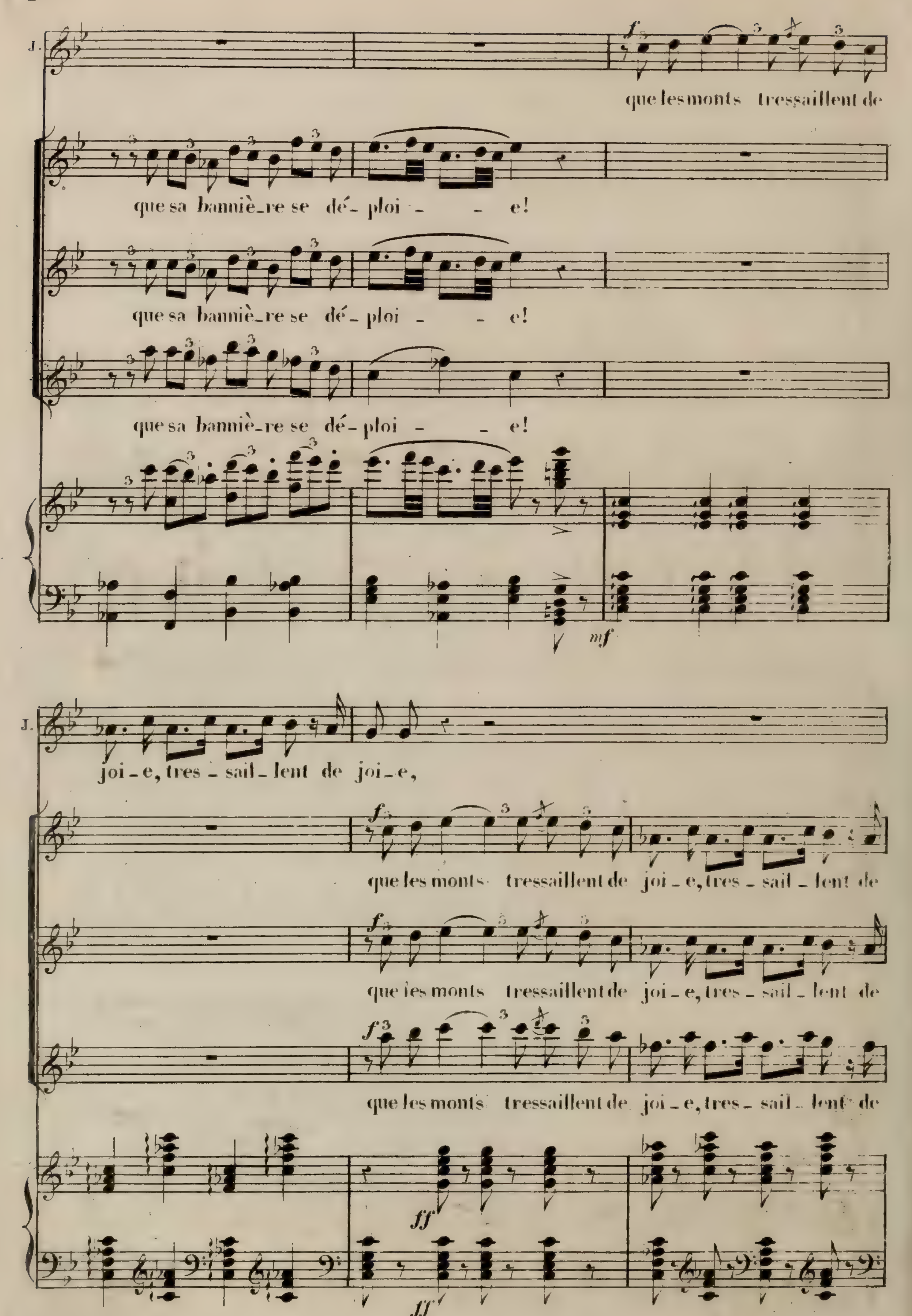
_an_ges Com_me ton ser_vi_teur!
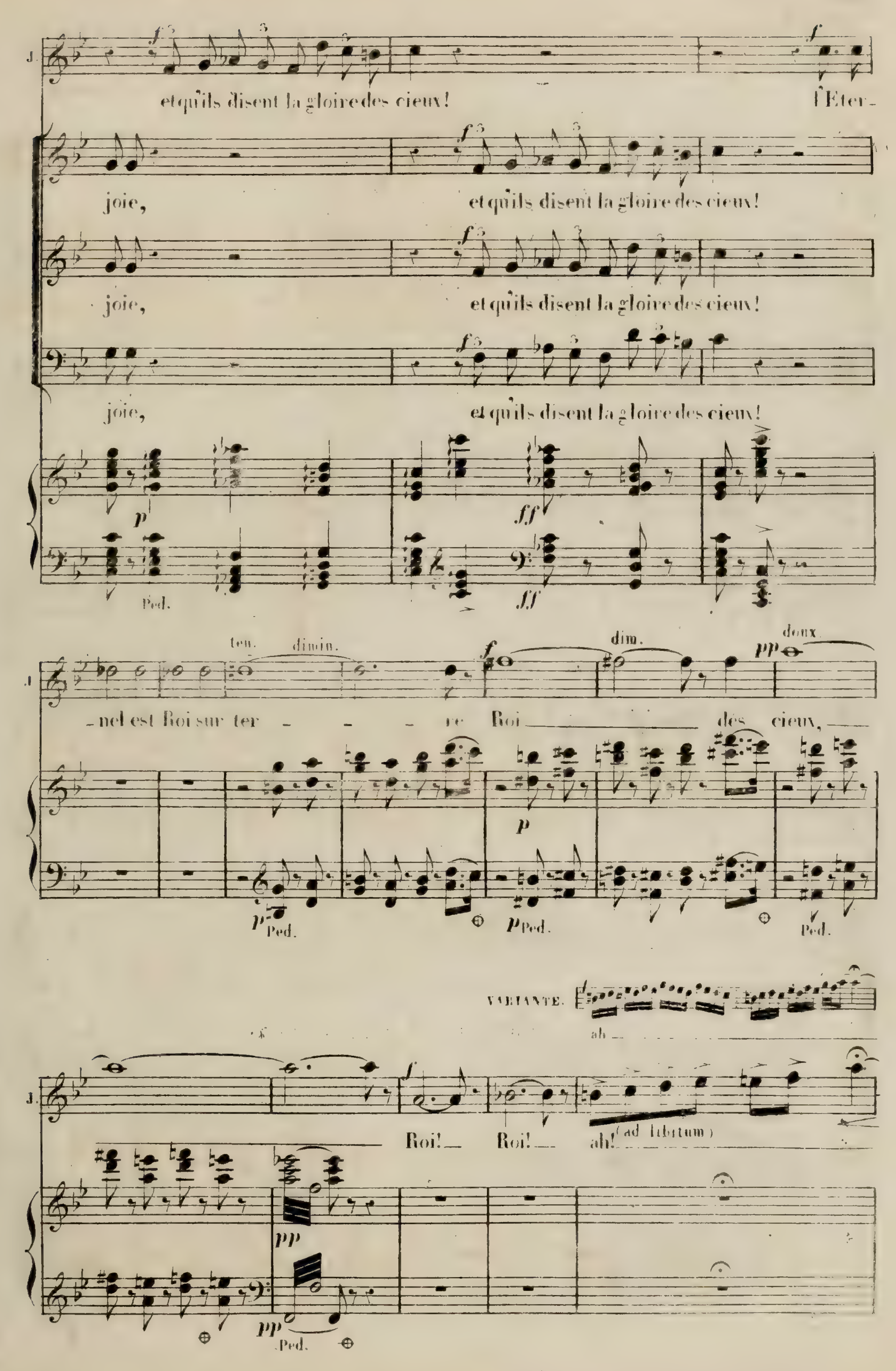
p mf

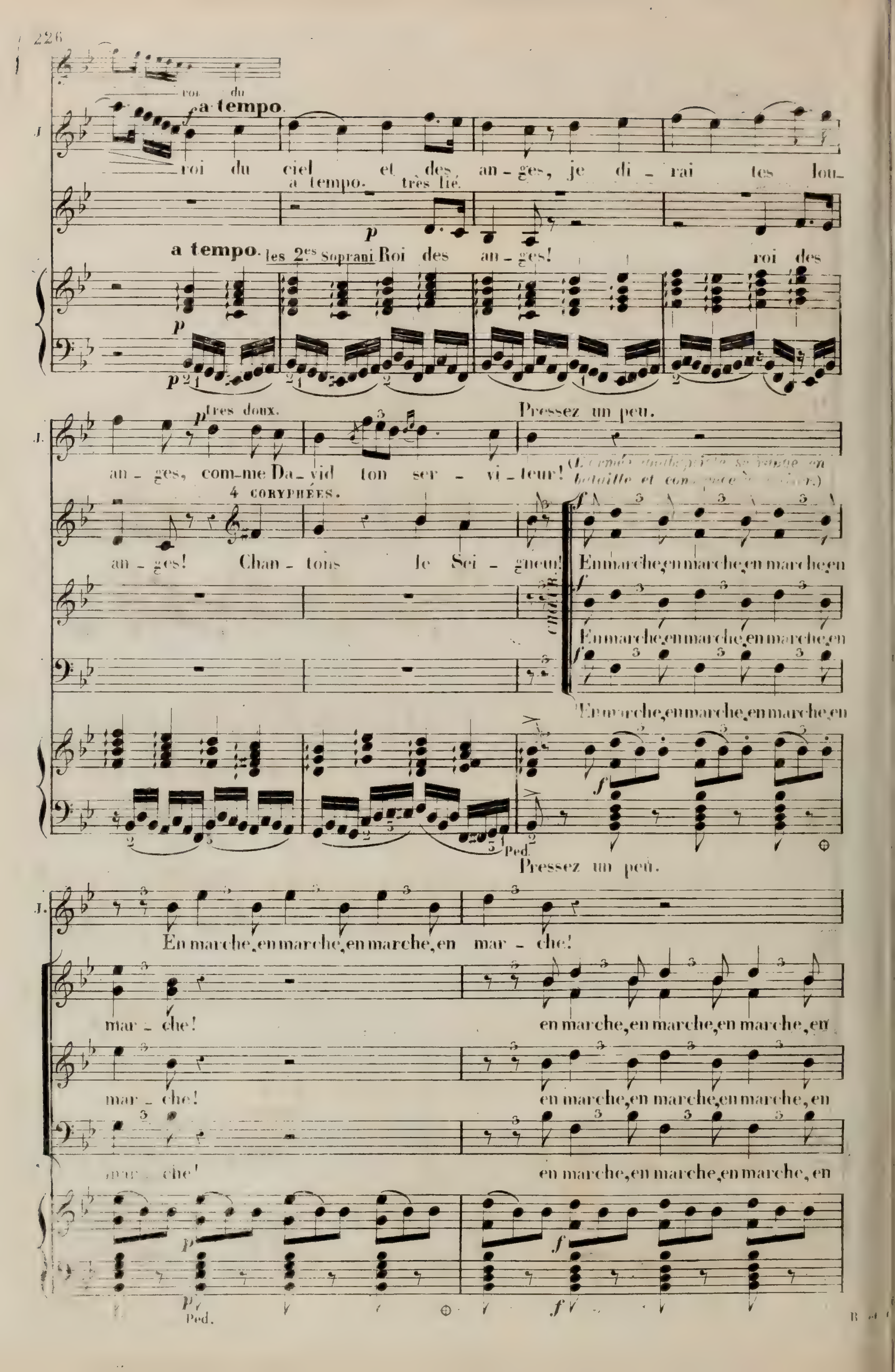
p

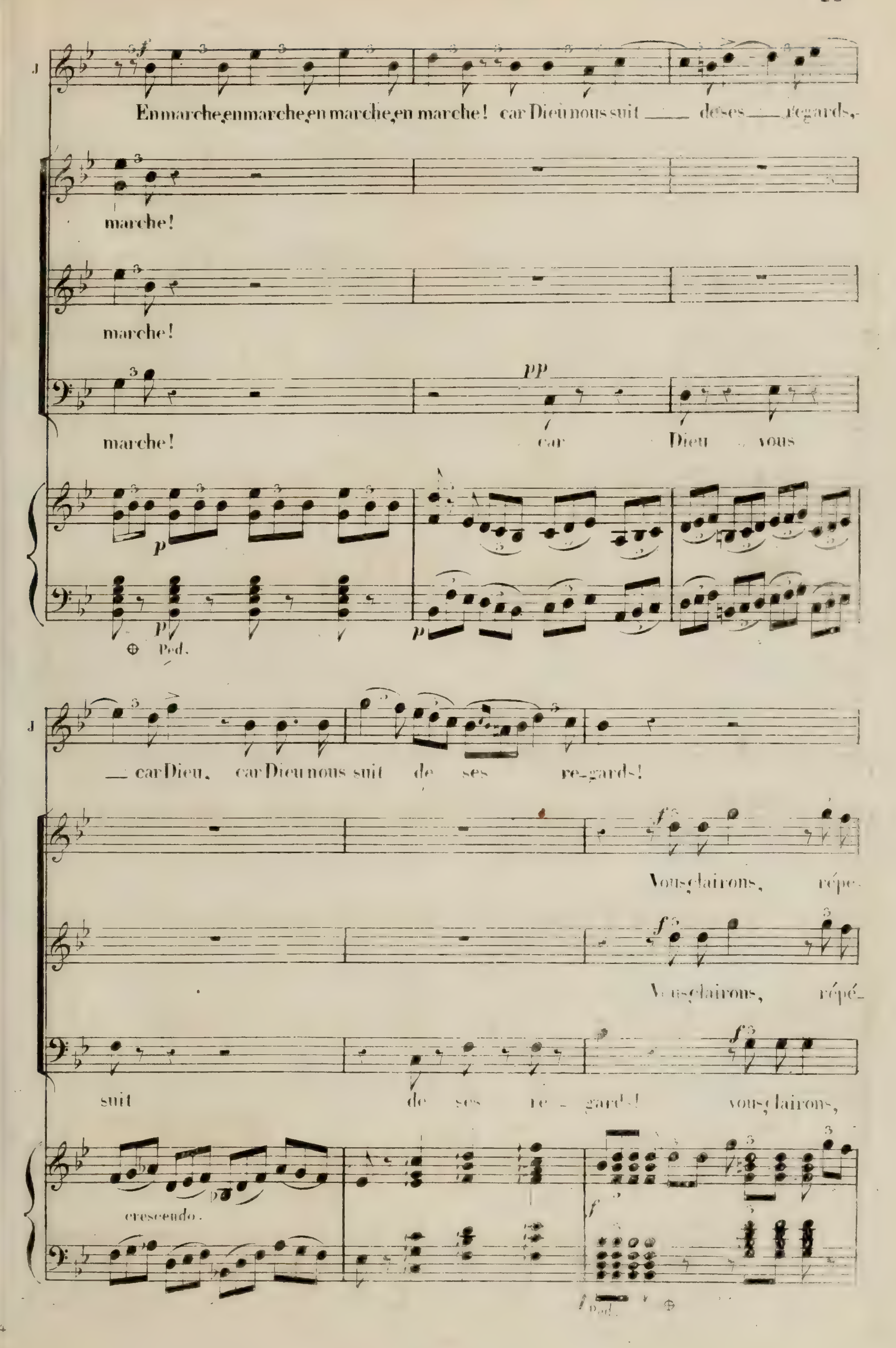

doux.
-charpe et conduis les dans le sa - lut! ré_veil - le toi ma
dolce.
Ped.
har - pe, réveil - le_toi mon luth, é - veille, é - veil - le toi, ma
Ped.
ad libitum. a tempo.
molto cresc. dimin.
har - - pe! roi du ciel et des an - ges, je di -
CHŒUR.
pp
Gloi - re à Dieu!
pp
Gloi - re à Dieu!
a tempo.
(Harpes) p

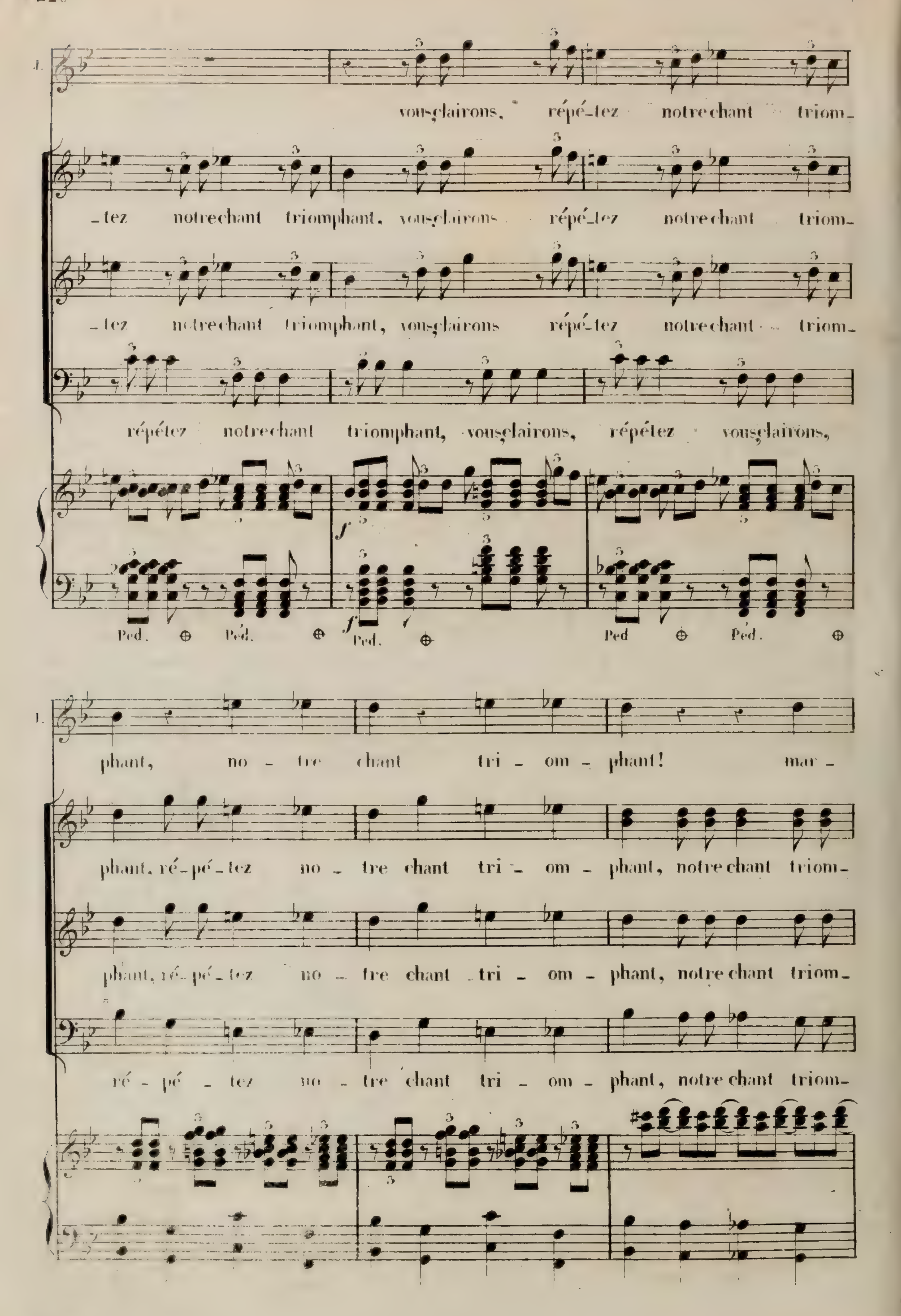

doux.
p
-rai tes lou-an-ges comme Da-vid ton ser-vi-teur!
gloi-re! gloi-re!
gloi-re! gloi-re!
ff
ff
mf
f
Victoi-re c'est Dieu qui l'en-voi - - e,
Péd.
que sa bannière se dé-ploi - e!
Victoi-re c'est Dieu qui l'en-voi - - e,
Victoi-re c'est Dieu qui l'en-voi - - e,
Victoi-re c'est Dieu qui l'en-voi - - e,
Péd.

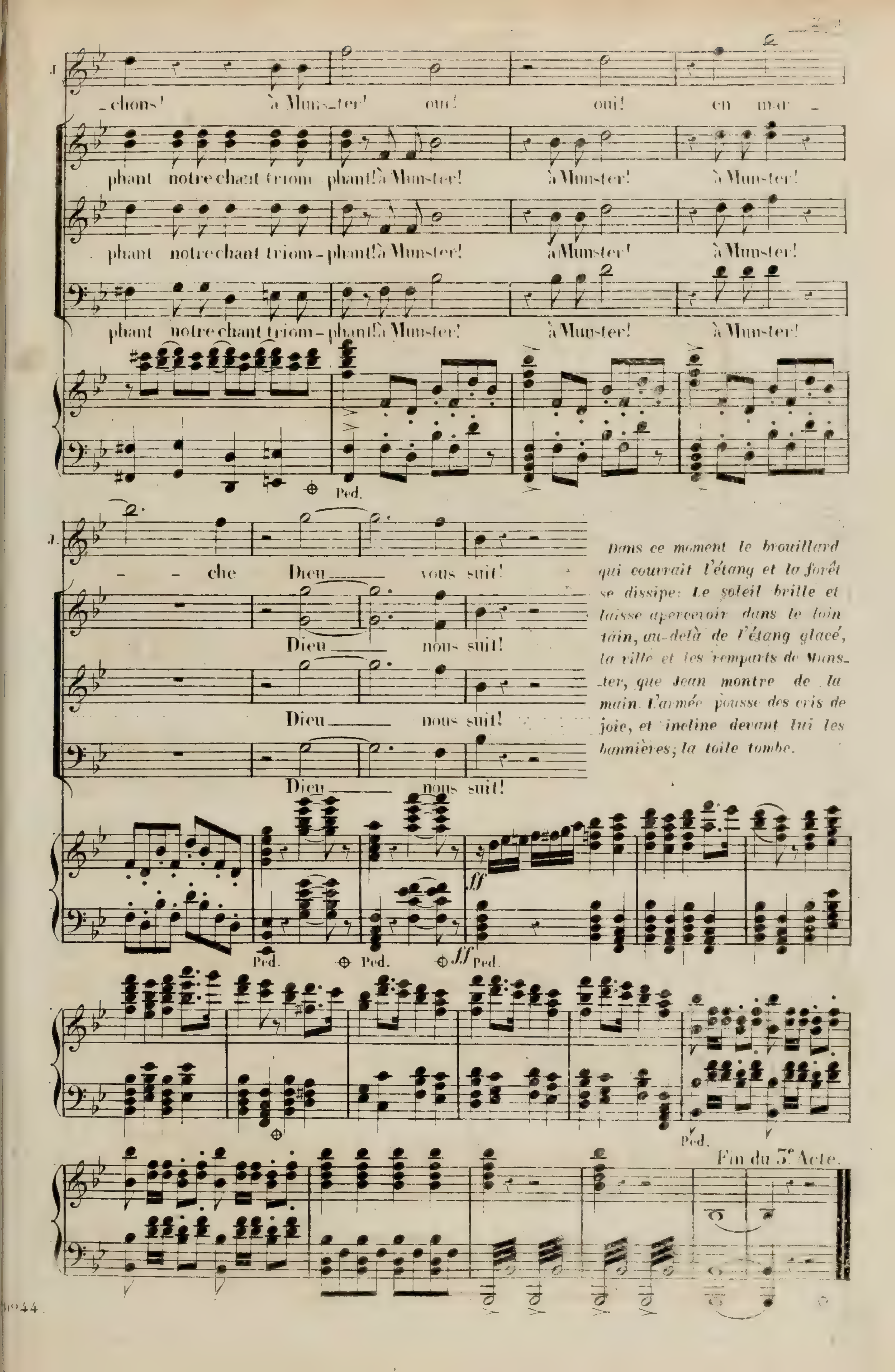

J.
que les monts tressaillent de
que sa bannière se dé-ploi - - e!
que sa bannière se dé-ploi - - e!
que sa bannière se dé-ploi - - e!
mf
J.
joi-e, tres-sail-lent de joi-e,
que les monts tressaillent de joi-e, tres-sail-lent de
que les monts tressaillent de joi-e, tres-sail-lent de
que les monts tressaillent de joi-e, tres-sail-lent de
ff
ff


J.
et qu'ils disent la gloire des cieux!
l'Eter-
joie,
et qu'ils disent la gloire des cieux!
joie,
et qu'ils disent la gloire des cieux!
joie,
et qu'ils disent la gloire des cieux!
Ped.
ten.
dimin.
dim.
doux
-nel est Roi sur ter - - - re Roi des cieux,
Ped.
Ped.
Ped.
VARIANTE.
ah
Roi! Roi! ah! (ad libitum)
Ped.


roi du
a tempo.
roi du ciel et des an-ges, je di-rai tes lou-
a tempo. très lié.
a tempo. les 2es Soprani Roi des an-ges! roi des
très doux.
an-ges, com-me Da-vid ton ser-vi-teur!
Pressez un peu.
4 CORYPHÉES.
an-ges! Chantons le Sei-gneur!
CHŒUR.
En marche, en marche, en marche, en
Pressez un peu.
En marche, en marche, en marche, en mar-che!
mar-che!
en marche, en marche, en marche, en
Ped.


En marche, en marche, en marche, en marche! car Dieu nous suit de ses regards,
marche!
marche!
marche!
car Dieu vous
⊕ Ped.
car Dieu, car Dieu nous suit de ses re-gards!
Vous clairons, répe-
Vous clairons, répé-
suit de ses re-gards! vous clairons,
crescendo.
Ped. ⊕


vous clairons, répé_tez notre chant triom_
_tez notre chant triomphant, vous clairons répé_tez notre chant triom_
_tez notre chant triomphant, vous clairons répé_tez notre chant triom_
répétez notre chant triomphant, vous clairons, répétez vous clairons,
Ped. Ped. Ped. Ped Ped.
phant, no _ tre chant tri _ om _ phant! mar _
phant, ré_pé_tez no _ tre chant tri _ om _ phant, notre chant triom_
phant, ré_pé_tez no _ tre chant tri _ om _ phant, notre chant triom_
ré _ pé _ tez no _ tre chant tri _ om _ phant, notre chant triom_



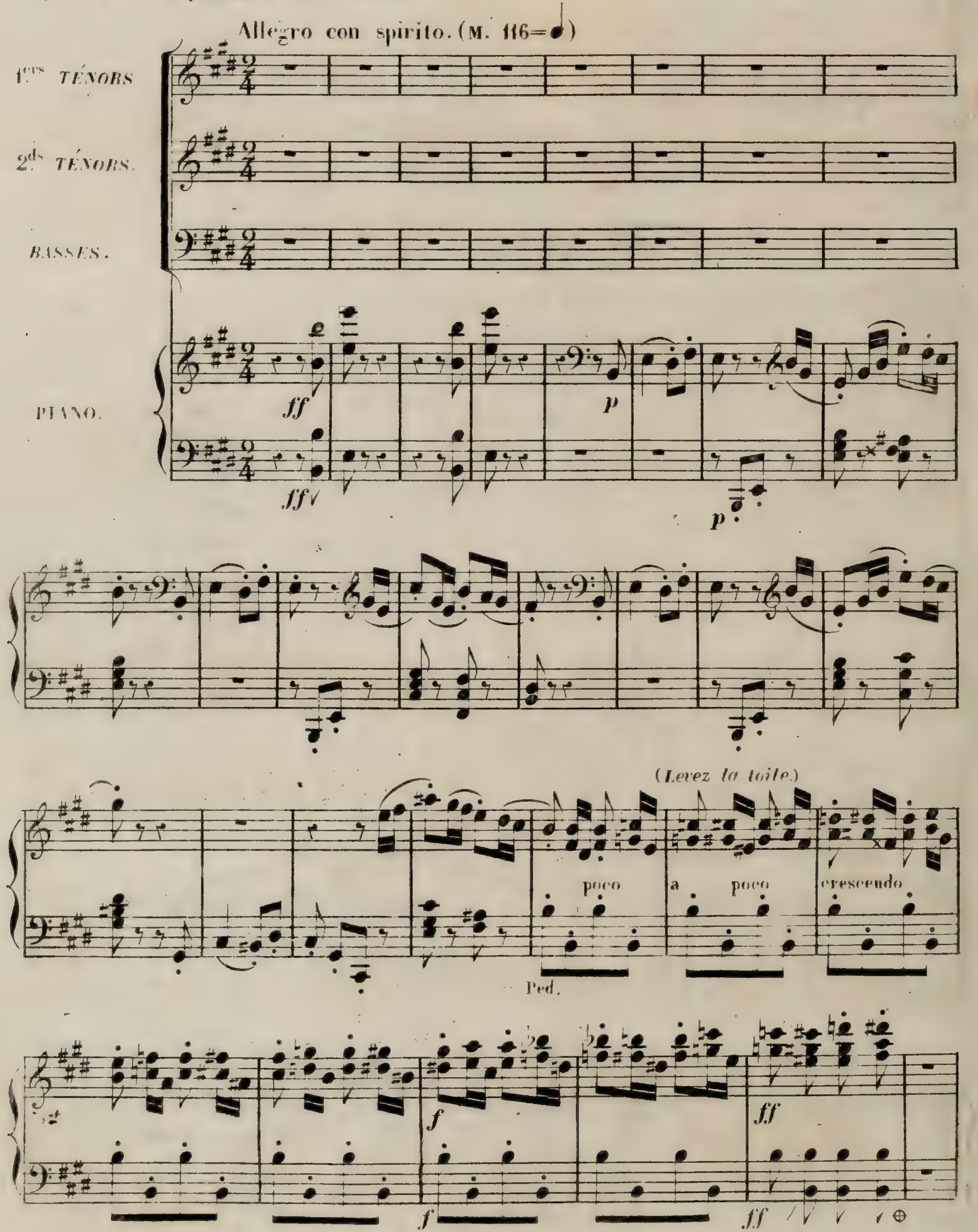
J.
- chons! à Mun-ter! oui! oui! en mar -
phant notre chant triom - phant! à Munster! à Munster! à Munster!
phant notre chant triom - phant! à Munster! à Munster! à Munster!
phant notre chant triom - phant! à Munster! à Munster! à Munster!
Ped.
J.
- - che Dieu vous suit!
Dieu nous suit!
Dieu nous suit!
Dieu nous suit!
Dans ce moment le brouillard qui couvrait l'étang et la forêt se dissipe: Le soleil brille et laisse apercevoir dans le lointain, au-delà de l'étang glacé, la ville et les remparts de Munster, que Jean montre de la main. L'armée pousse des cris de joie, et incline devant lui les bannières; la toile tombe.
ff
Ped. Ped. ff Ped.
Ped.
Fin du 3e Acte.

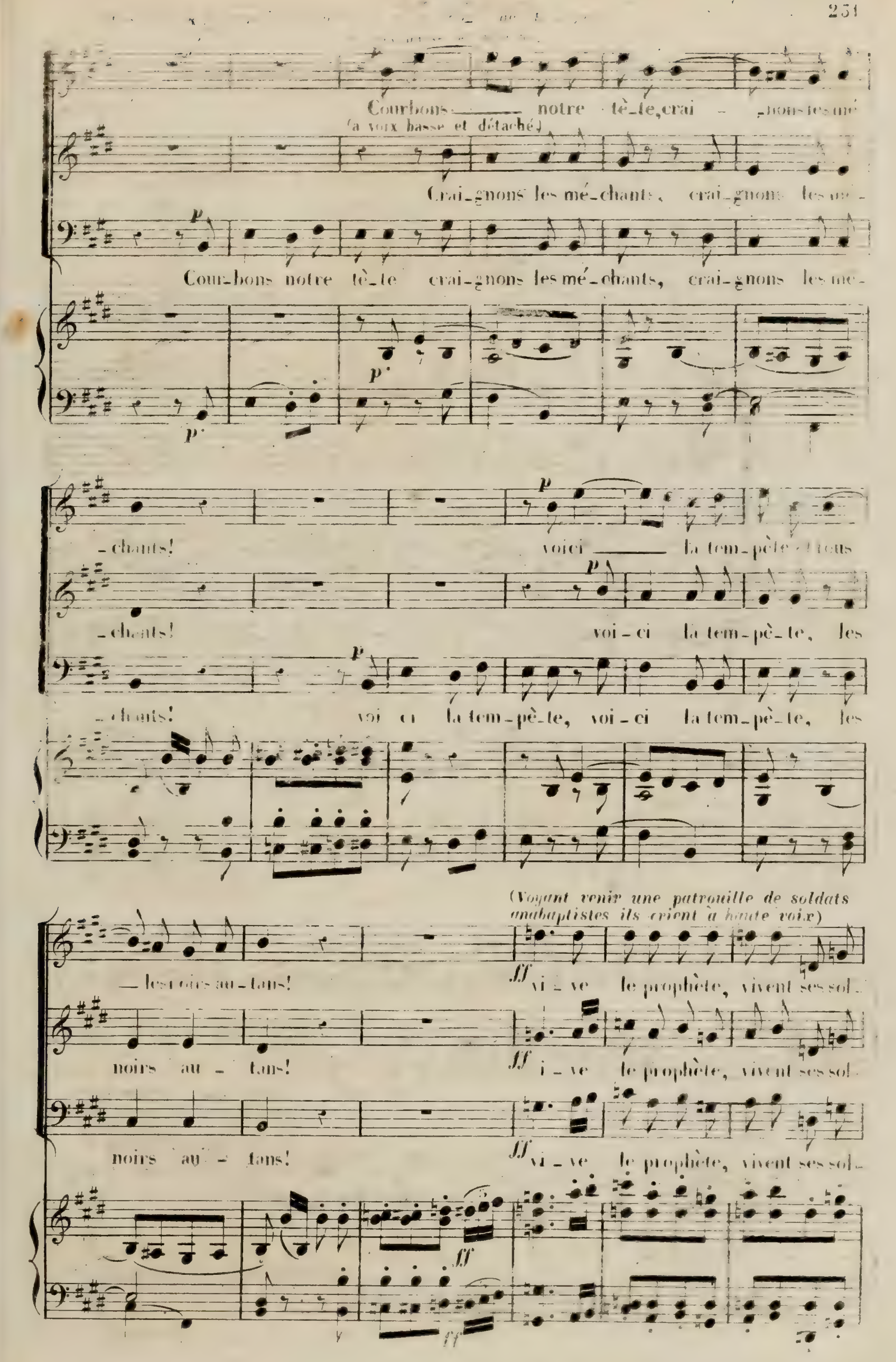
ACTE IV

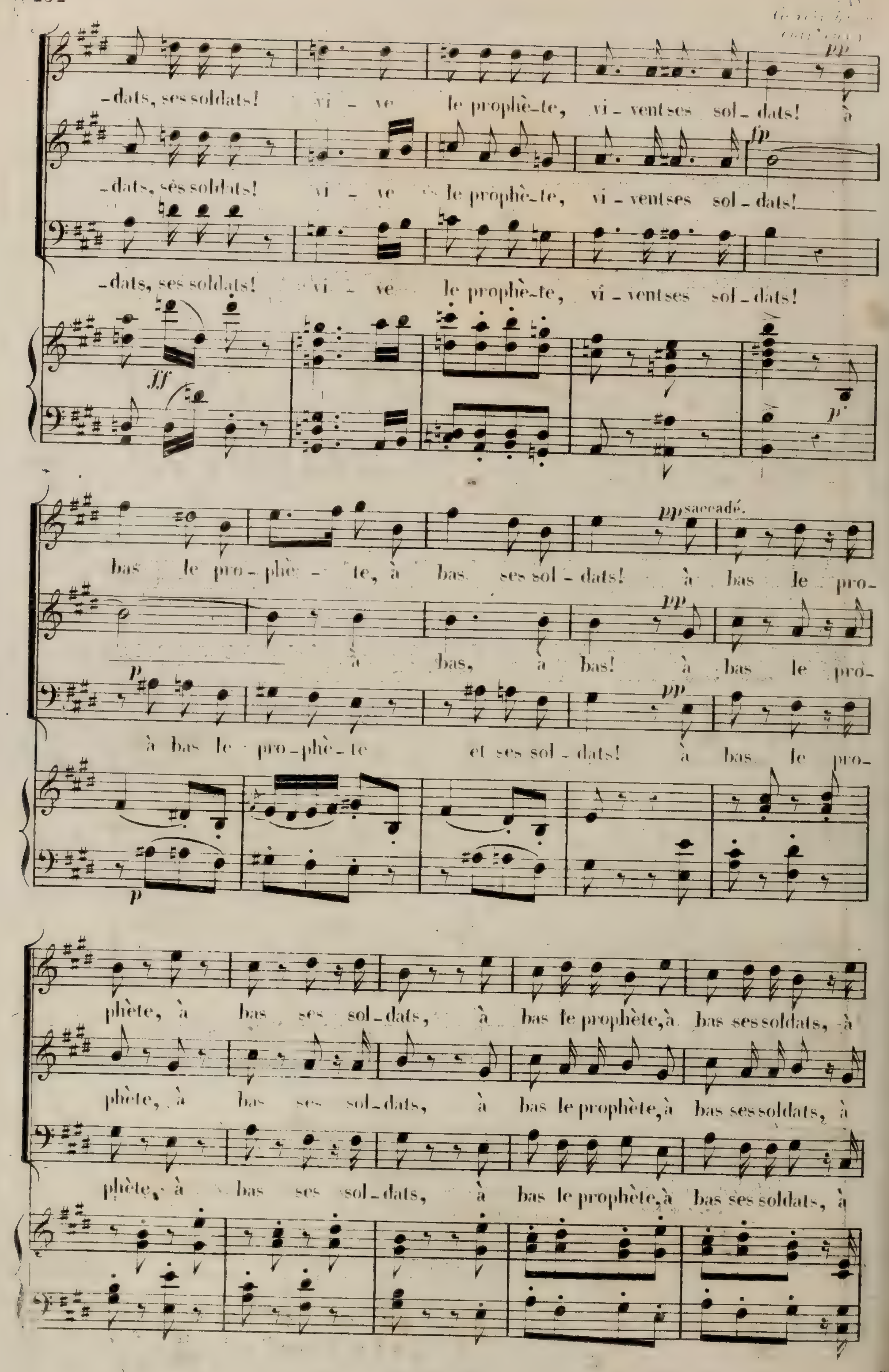
Nº 21.

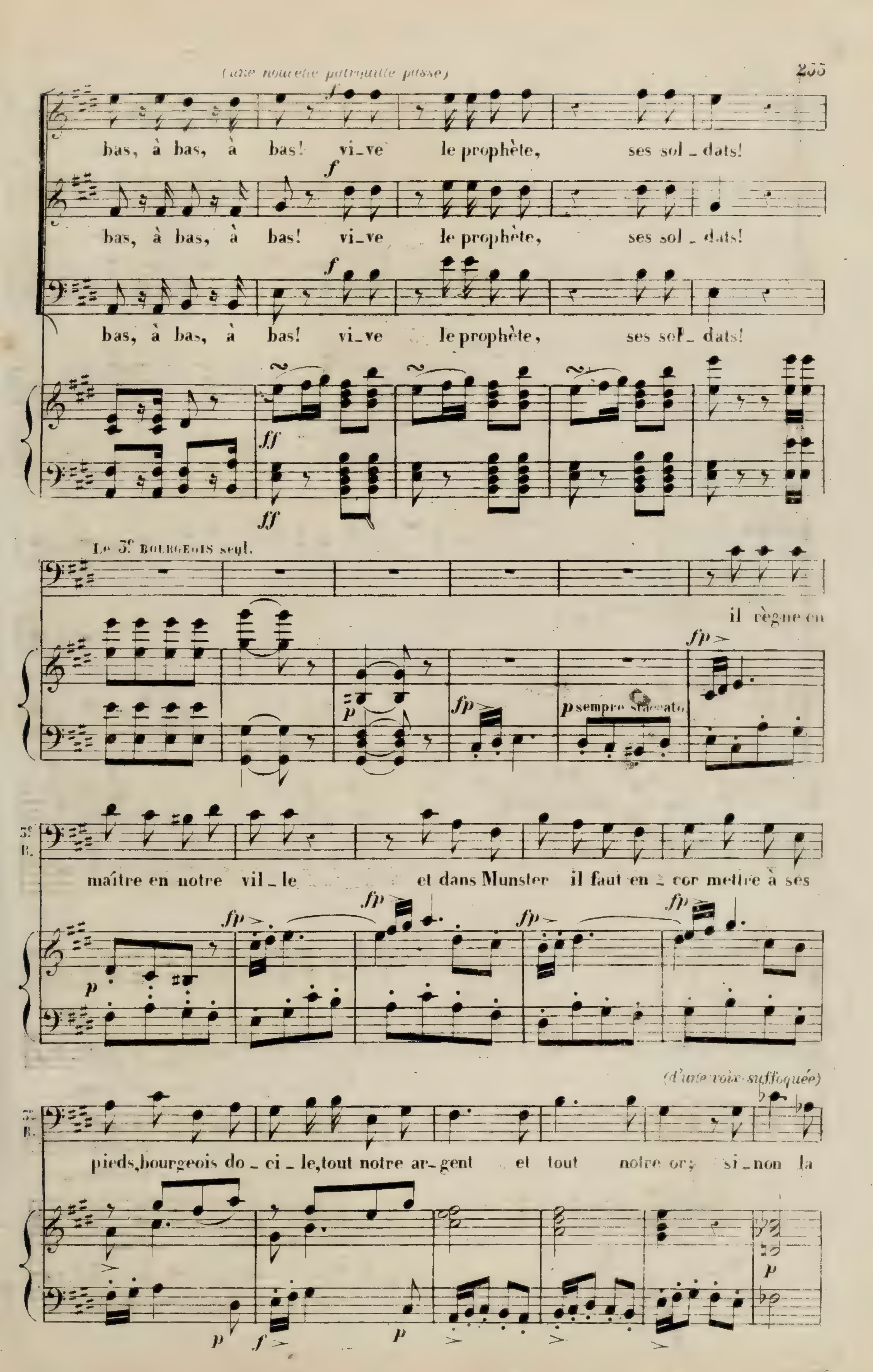
ENTR'ACTE ET CHOEUR DES BOURGEOIS.

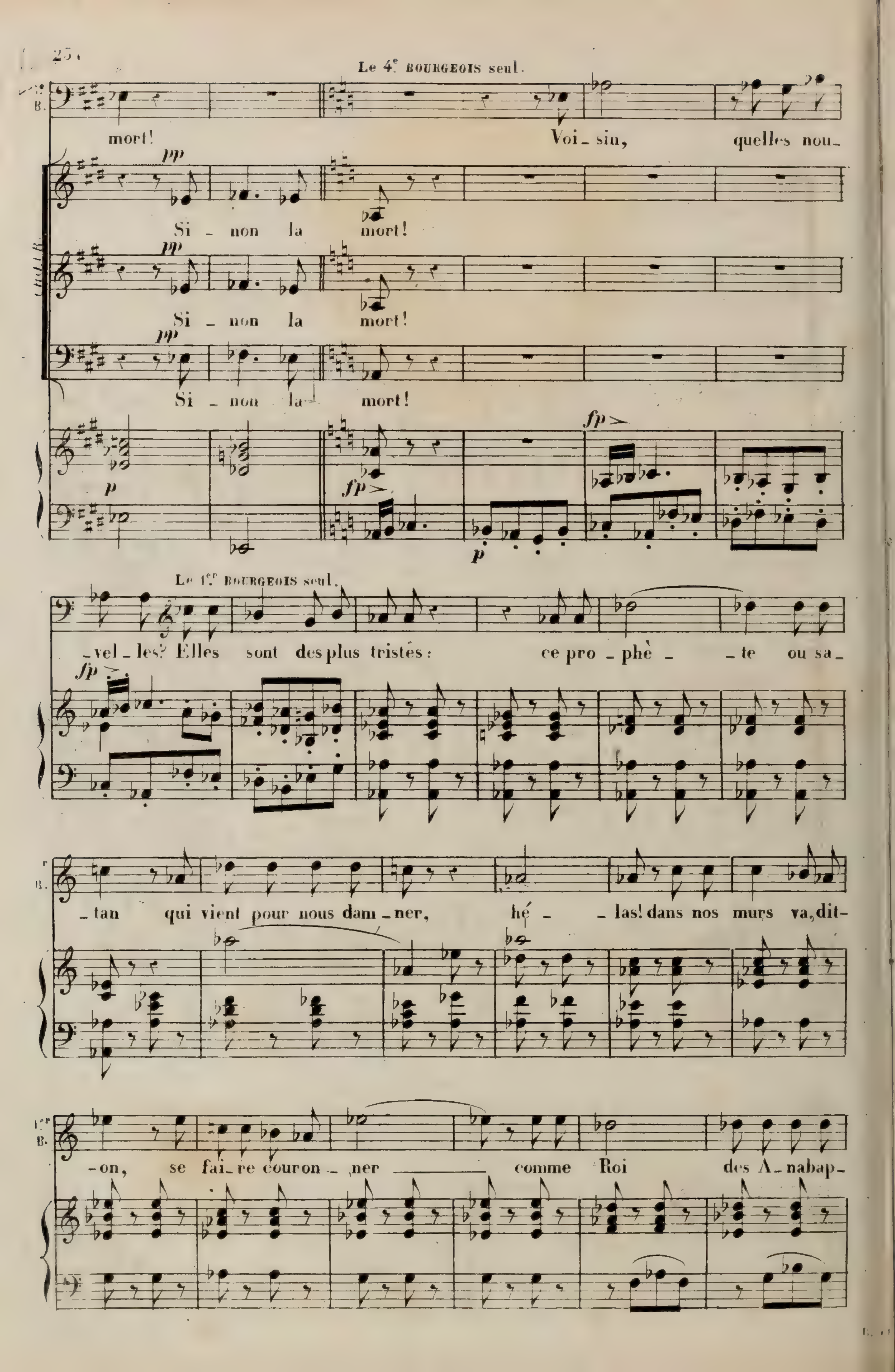
Le théâtre représente une place publique de la ville de Munster. A droite la porte de l'hôtel de ville de Munster; plusieurs marches y conduisent. Plusieurs rues aboutissent à la place publique. Au lever du rideau plusieurs bourgeois, portant des sacs d'argent ou des vases précieux, montent les marches de l'hôtel de ville; d'autres descendent les mains vides. Plusieurs arrivent par les différentes rues, s'avancent au bord du théâtre et forment des groupes. Ils regardent autour d'eux avec inquiétude se parlent à voix basse.
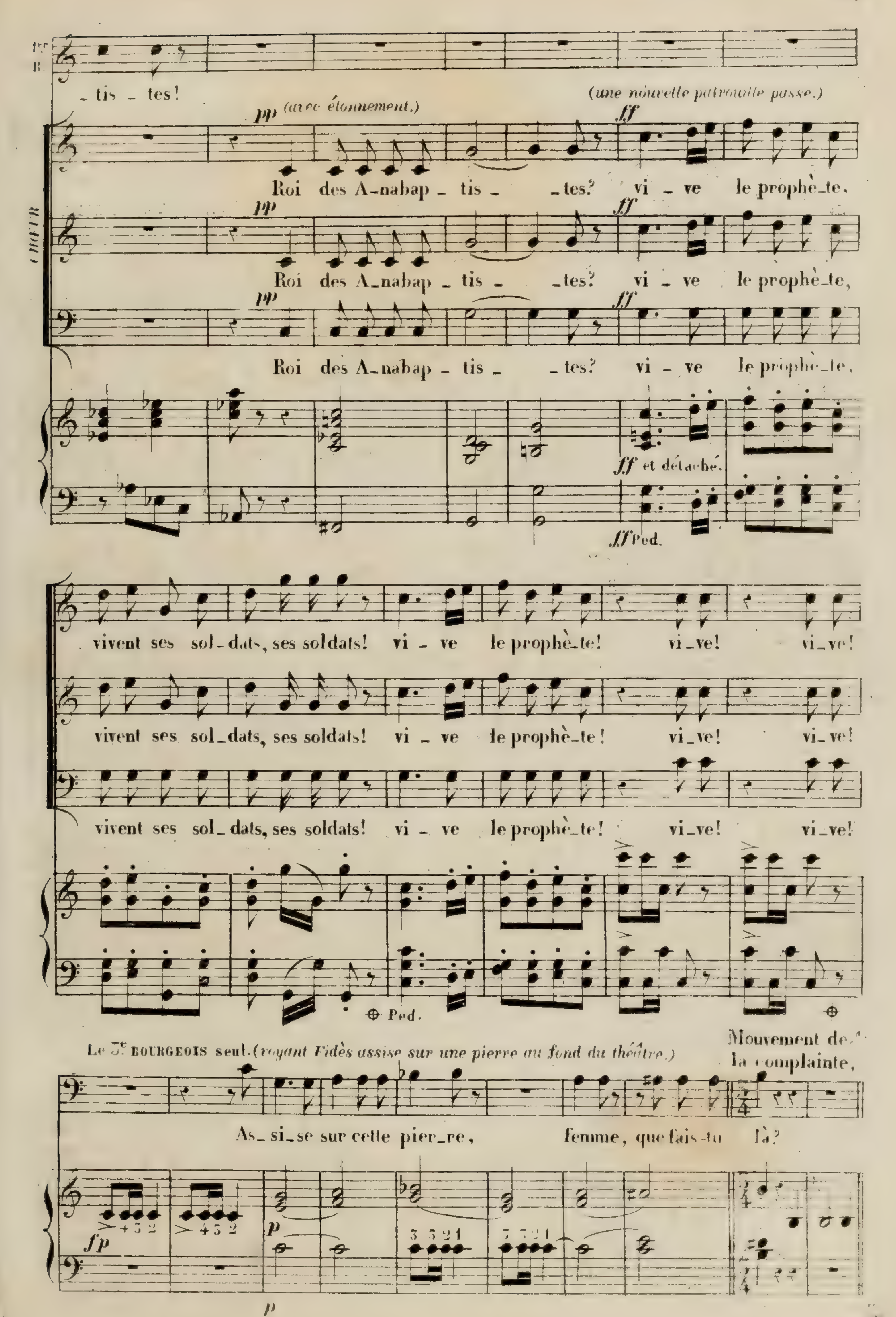



Courbons notre tê_te, crai_gnons les mé
(a voix basse et détaché)
Crai_gnons les mé_chants, crai_gnons les mé-
Courbons notre tê_te crai_gnons les mé_chants, crai_gnons les mé-
p
-chants! voici la tem_pête
-chants! voi_ci la tem_pê_te, les
-chants! voi_ci la tem_pê_te, voi_ci la tem_pê_te, les
(Voyant venir une patrouille de soldats anabaptistes ils crient à haute voix)
ff
vi_ve le prophète, vivent ses sol-
i_ve le prophète, vivent ses sol-
noirs au_tans!
vi_ve le prophète, vivent ses sol-


-dats, ses soldats! vi - ve le prophè-te, vi - vent ses sol - dats! à
-dats, ses soldats! vi - ve le prophè-te, vi - vent ses sol - dats!
-dats, ses soldats! vi - ve le prophè-te, vi - vent ses sol - dats!
pp
fp
ff
p
bas le pro - phè - te, à bas ses sol - dats! à bas le pro-
à bas, à bas! à bas le pro-
à bas le pro - phè - te et ses sol - dats! à bas le pro-
pp saccadé.
pp
pp
p
p
phète, à bas ses sol - dats, à bas le prophète, à bas ses soldats, à
phète, à bas ses sol - dats, à bas le prophète, à bas ses soldats, à
phète, à bas ses sol - dats, à bas le prophète, à bas ses soldats, à

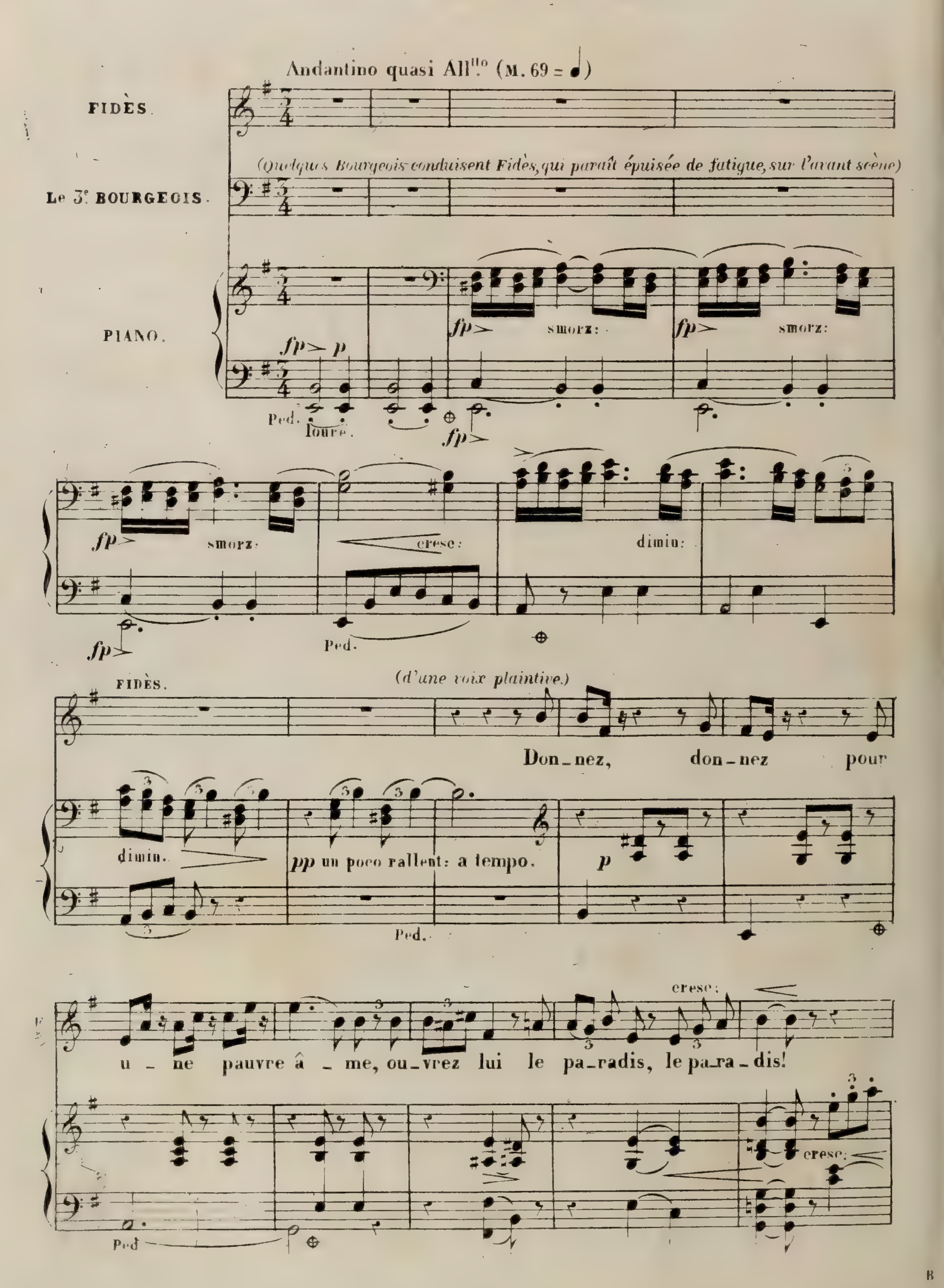

(une nouvelle patrouille passe)
bas, à bas, à bas! vi_ve le prophète, ses sol_dats!
bas, à bas, à bas! vi_ve le prophète, ses sol_dats!
bas, à bas, à bas! vi_ve le prophète, ses sol_dats!
Le 3e BOURGEOIS seul.
il règne en
p sempre staccato
maître en notre vil_le et dans Munster il faut en_cor mettre à ses
(d'une voix suffoquée)
pieds, bourgeois do_ci_le, tout notre ar_gent et tout notre or; si_non la

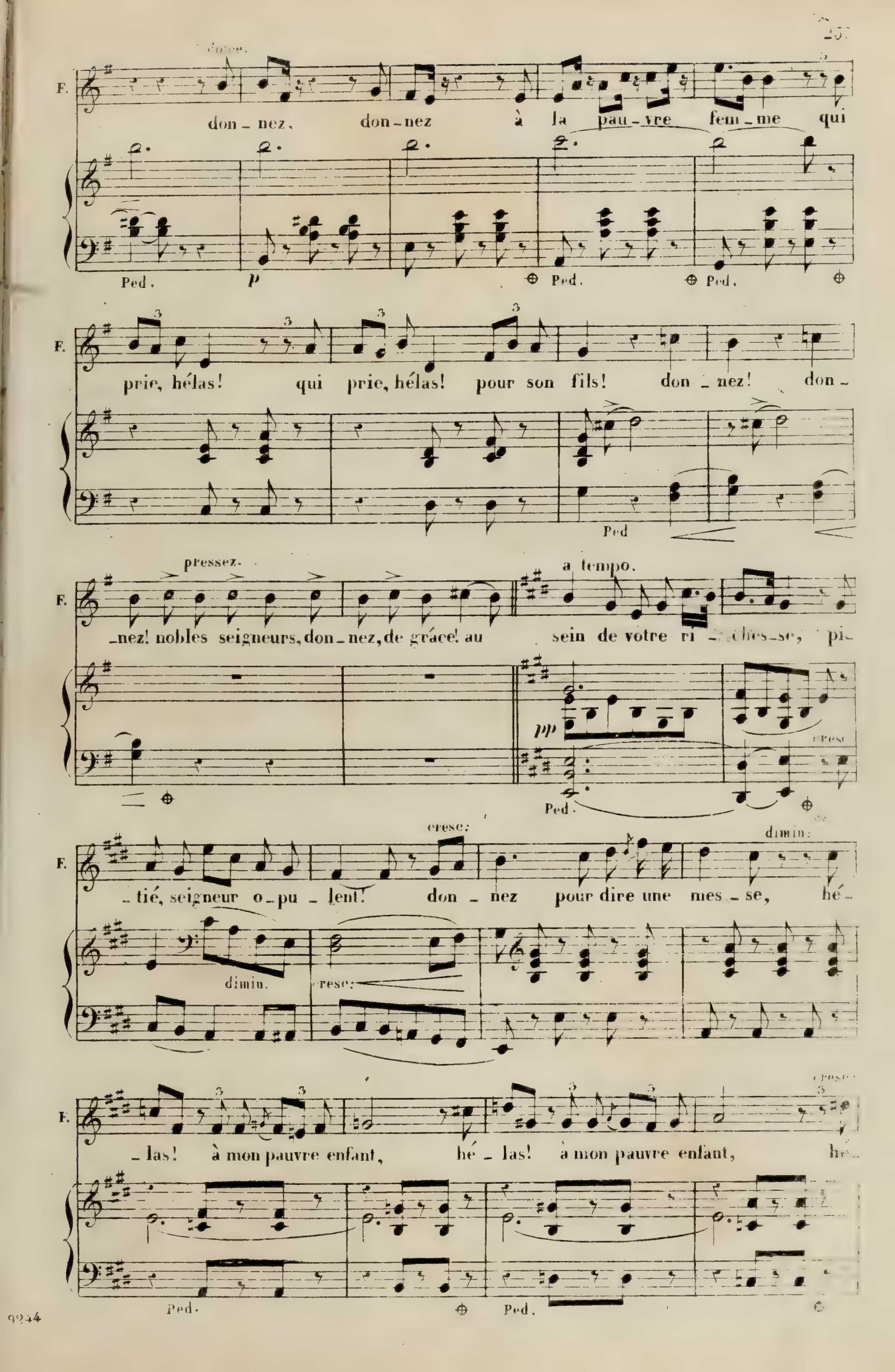

Le 4e BOURGEOIS seul.
4e B.
mort! Voi_sin, quelles nou_
pp
Si _ non la mort!
CHŒUR
Si _ non la mort!
Si _ non la mort!
p
fp
fp
p
Le 1er BOURGEOIS seul.
_vel_les? Elles sont des plus tristes: ce pro_phè_ _te ou sa_
fp
1er B.
_tan qui vient pour nous dam_ner, hé_ _las! dans nos murs va, dit-
-on, se fai_re couron_ner comme Roi des A_nabap-

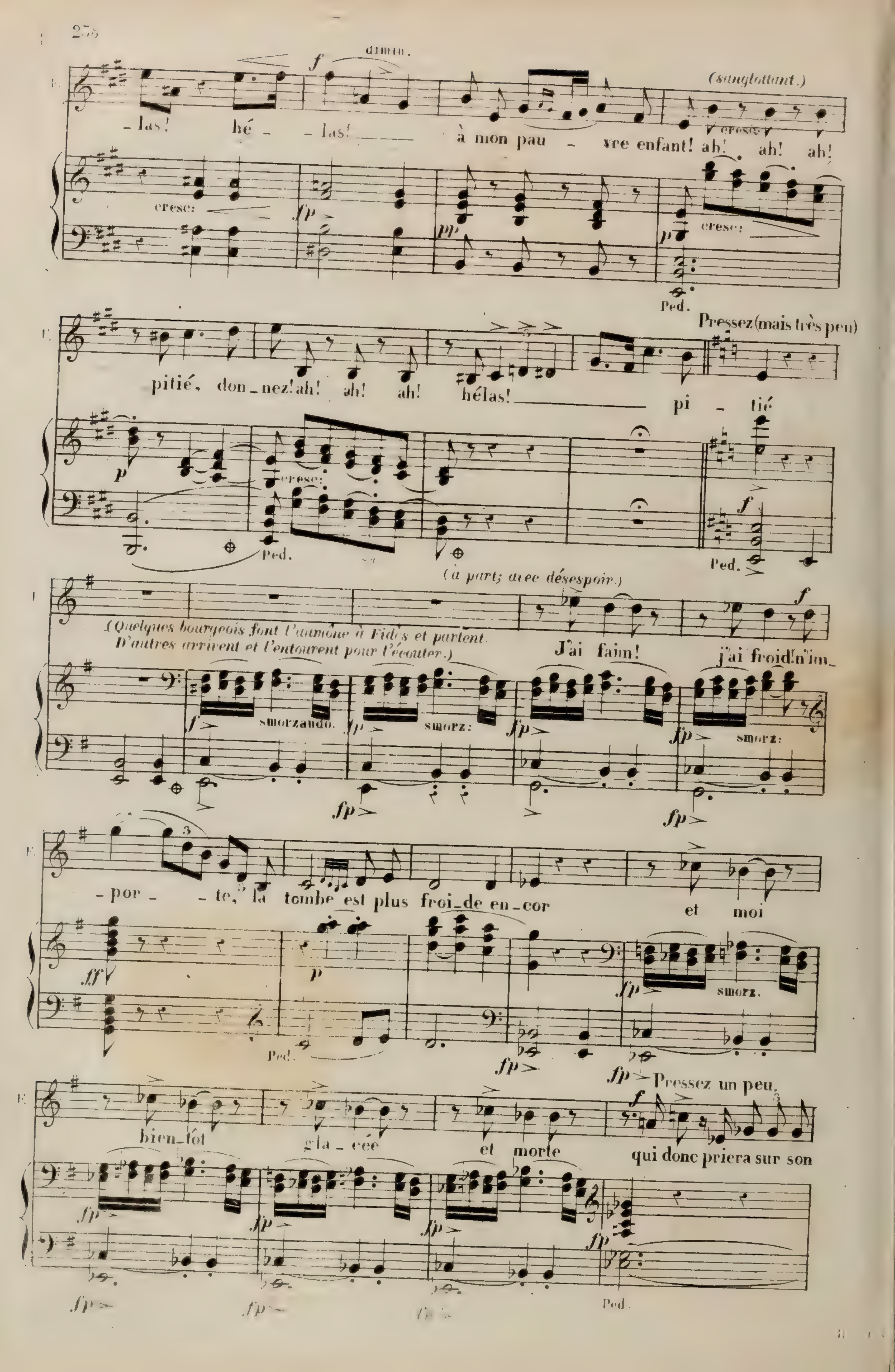

1er B.
_tis _ tes!
(avec étonnement.)
(une nouvelle patrouille passe.)
CHŒUR
Roi des A_nabap _ tis _ _tes? vi _ ve le prophè_te,
vivent ses sol_dats, ses soldats! vi _ ve le prophè_te! vi_ve! vi_ve!
ff et détaché.
Ped.
Le 3e BOURGEOIS seul. (voyant Fidès assise sur une pierre au fond du théâtre.)
Mouvement de la complainte,
As_si_se sur cette pier_re, femme, que fais_tu là?
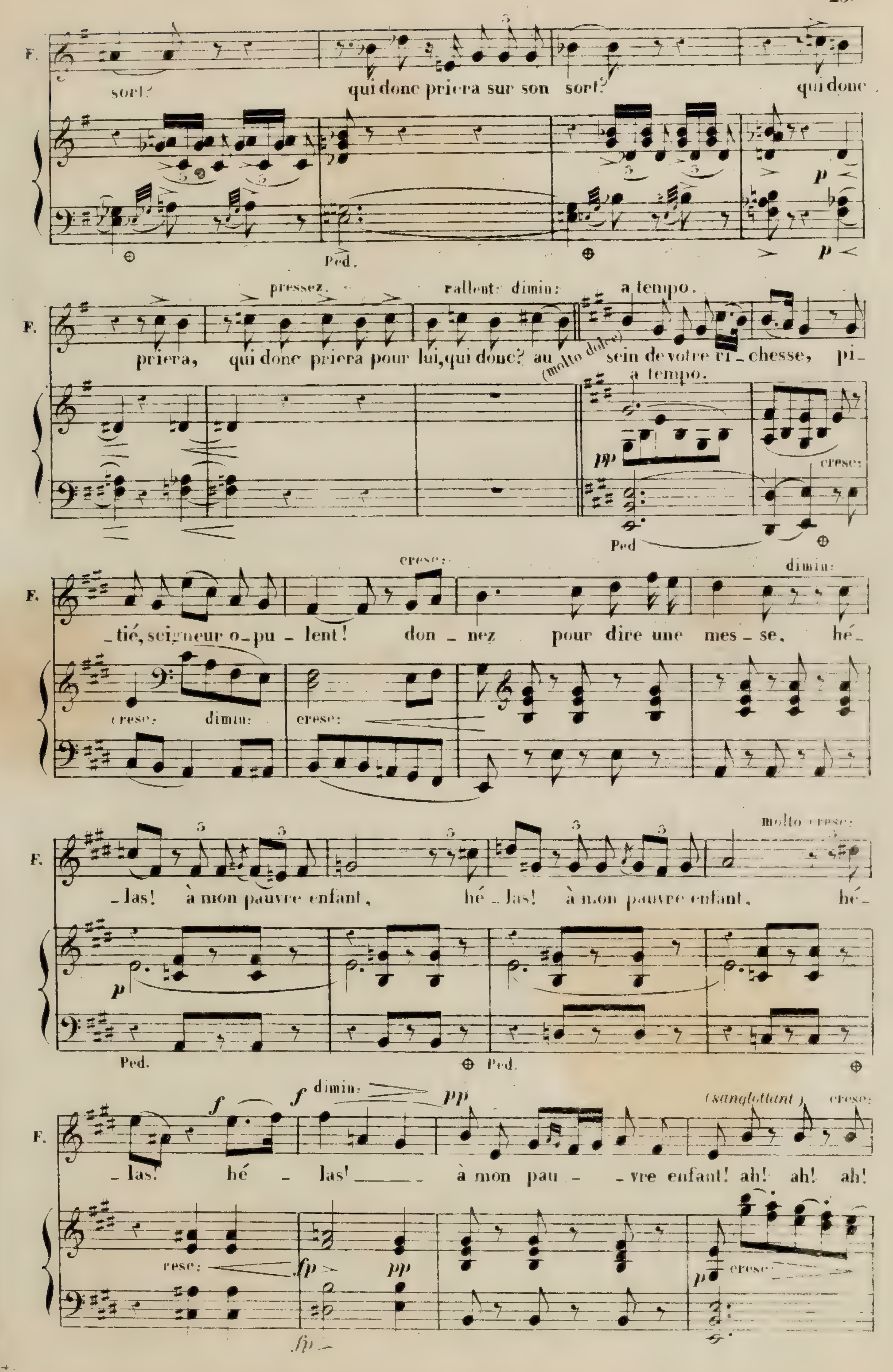
N° 22.

COMPLAINTE DE LA MENDIANTE.




dolce.
F.
don - nez, don - nez à la pau - vre fem - me qui
Ped. p Ped. Ped.
prie, hélas! qui prie, hélas! pour son fils! don - nez! don -
Ped
pressez.
- nez! nobles seigneurs, don - nez, de grâce! au
a tempo.
sein de votre ri - ches - se, pi -
pp
Ped.
cresc:
- tié, seigneur o - pu - lent! don - nez pour dire une mes - se, hé -
dimin:
dimin.
cresc:
- las! à mon pauvre enfant, hé - las! à mon pauvre enfant, hé -
cresc.
Ped. Ped.


dimin.
(sanglottant.)
-las! hé - - las! à mon pau - vre enfant! ah! ah! ah!
cresc:
fp
pp
p
Ped.
Pressez (mais très peu)
pitié, don_nez! ah! ah! ah! hélas! pi - tié
f
(à part; avec désespoir.)
(Quelques bourgeois font l'aumône à Fidès et partent.
D'autres arrivent et l'entourent pour l'écouter.)
J'ai faim! j'ai froid! n'im_
smorzando.
smorz:
-por - - te, la tombe est plus froi_de en_cor et moi
ff
Pressez un peu.
bien_tôt gla - cée et morte qui donc priera sur son


F.
sort?
qui donc priera sur son sort?
qui donc
Ped.
pressez.
rallent: dimin:
a tempo.
priera, qui donc priera pour lui, qui donc? au sein de votre ri_chesse, pi_
(molto dolce)
a tempo.
pp
cresc:
Ped
cresc:
dimin:
_tié, seigneur o_pu_lent! don_nez pour dire une mes_se, hé_
cresc:
dimin:
cresc:
molto cresc:
_las! à mon pauvre enfant, hé_las! à mon pauvre enfant, hé_
p
Ped.
Ped.
f
f
dimin:
pp
(sanglottant)
cresc:
_las! hé_las! à mon pau_vre enfant! ah! ah! ah!
cresc:
fp
pp
p
cresc:
fp

Cadenza ad lib.

Variante

don - nez don-

(sanglottant.)

pi - tié, don - nez! ah! ah! ah! hé - las!

⊕ Ped. ⊕

- nez, ah! pour l'âme de mon fils!

pi - tié!

p

SCÈNE.

Allegro con spirito. (M. 176 = ♪)

FIDÈS.

(On entend le son d'une crécelle dans une des cours intérieures du palais.)

Un BOURGEOIS seul.

C'est l'heu - re!

CHŒUR des BOURGEOIS.

TÉNORS.

BASSES.

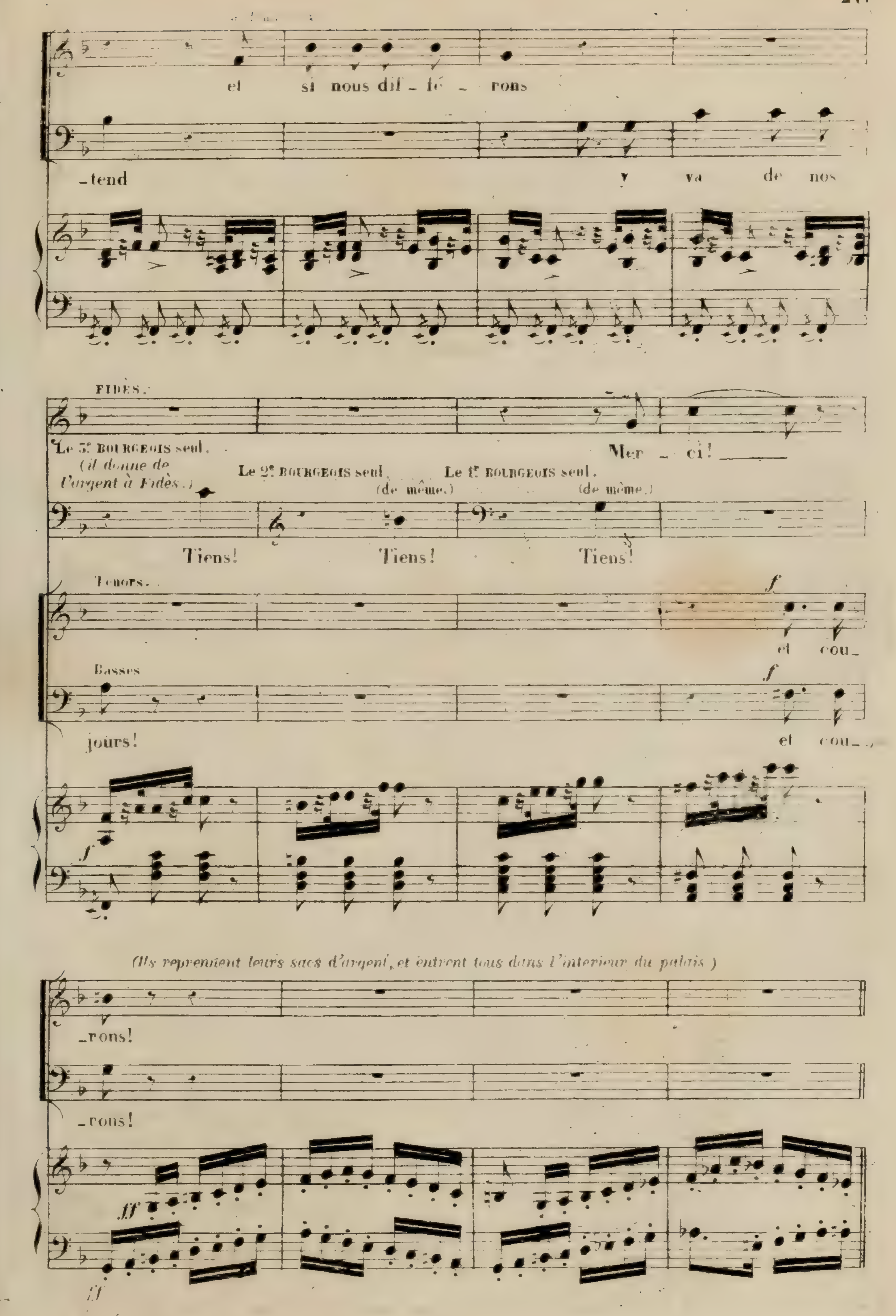
à demi voix.

On nous at -

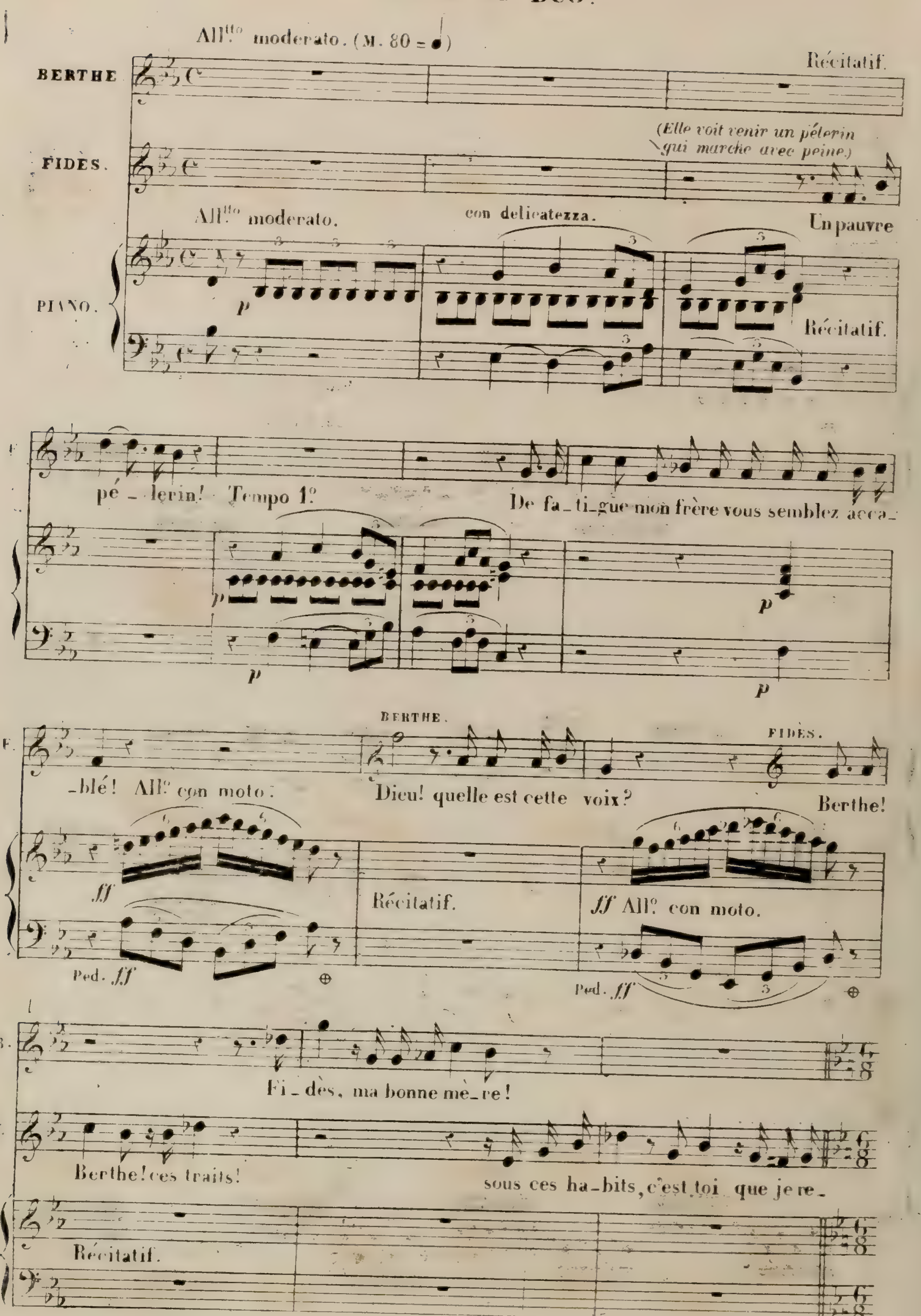
Allegro con spirito.

PIANO.

p
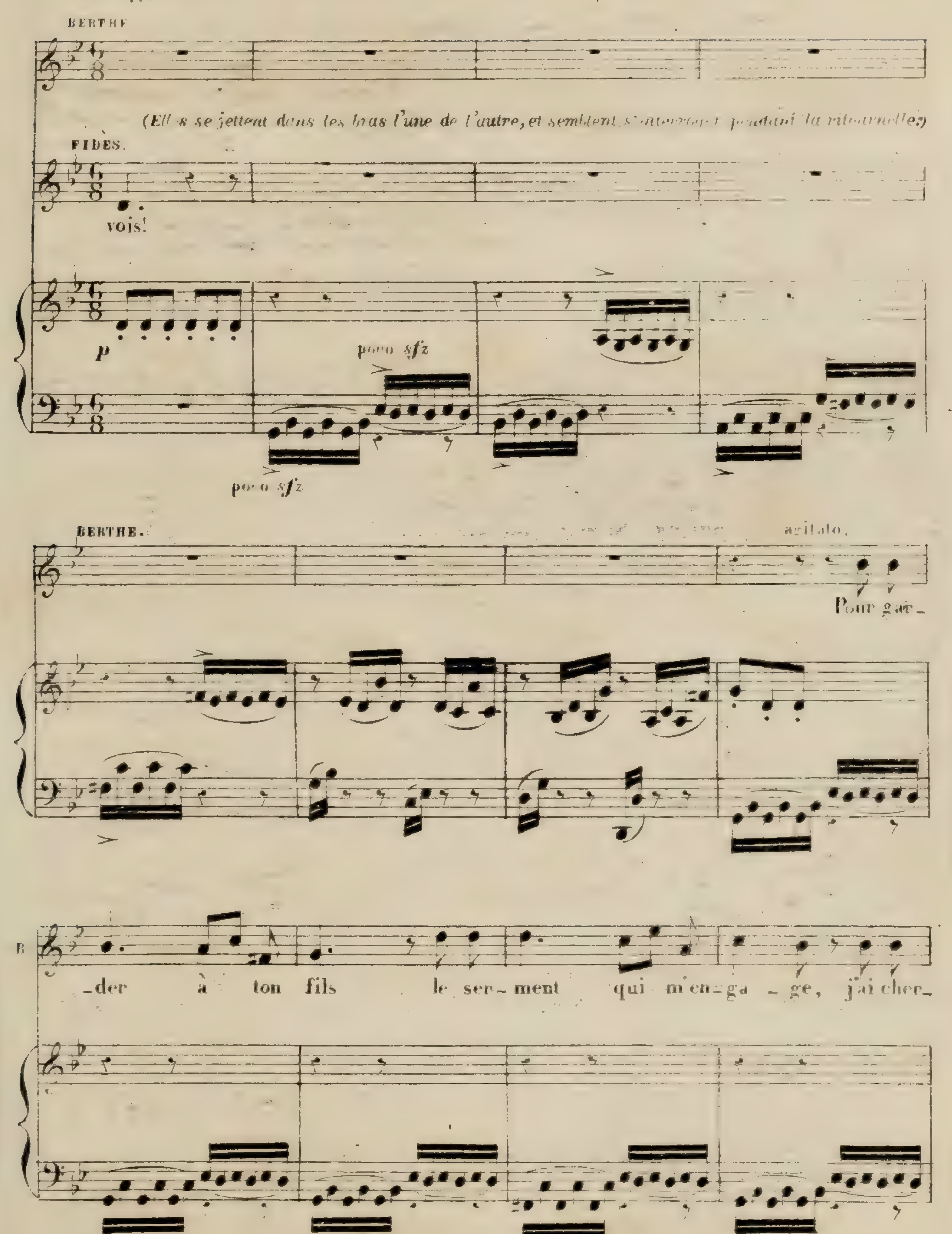

et si nous dif - fé - rons
-tend y va de nos
FIDÈS.
Mer - ci!
Le 3e BOURGEOIS seul.
(il donne de l'argent à Fidès.)
Le 2e BOURGEOIS seul. (de même.)
Le 1er BOURGEOIS seul. (de même.)
Tiens! Tiens! Tiens!
Tenors.
et cou-
Basses
jours! et cou-
(Ils reprennent leurs sacs d'argent, et entrent tous dans l'intérieur du palais.)
-rons!
-rons!

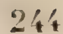
Nº 23.
SCENE ET DUO.



DUO.

All.º appassionato. (M. 88 = ♩.)





B.

_ché ___ vaine _ ment ___ le tré _ pas dans les flots; un pé_

_cheur m'a por _ tée ex_pi _ rante au ri _ va _ ge où des

soins ___ gé_né _ reux m'ont ca _ chée aux bourreaux.

et plus tard ___ j'ai cou _ ru, j'ai re_

_vu ta chau_miè _ re: où sont-ils? où sont-ils? ___

B.

dis - pa - rus pour jamais, loin d'i - ci, disaient-ils,

sf p sf p Ped. sf Ped. sf

et le fils et la mè - re pour Muns-ter sont partis! suivons

f sf p sf p Ped sf Ped. sf

les! ai-je dit; vers Muns-ter j'ai tour -

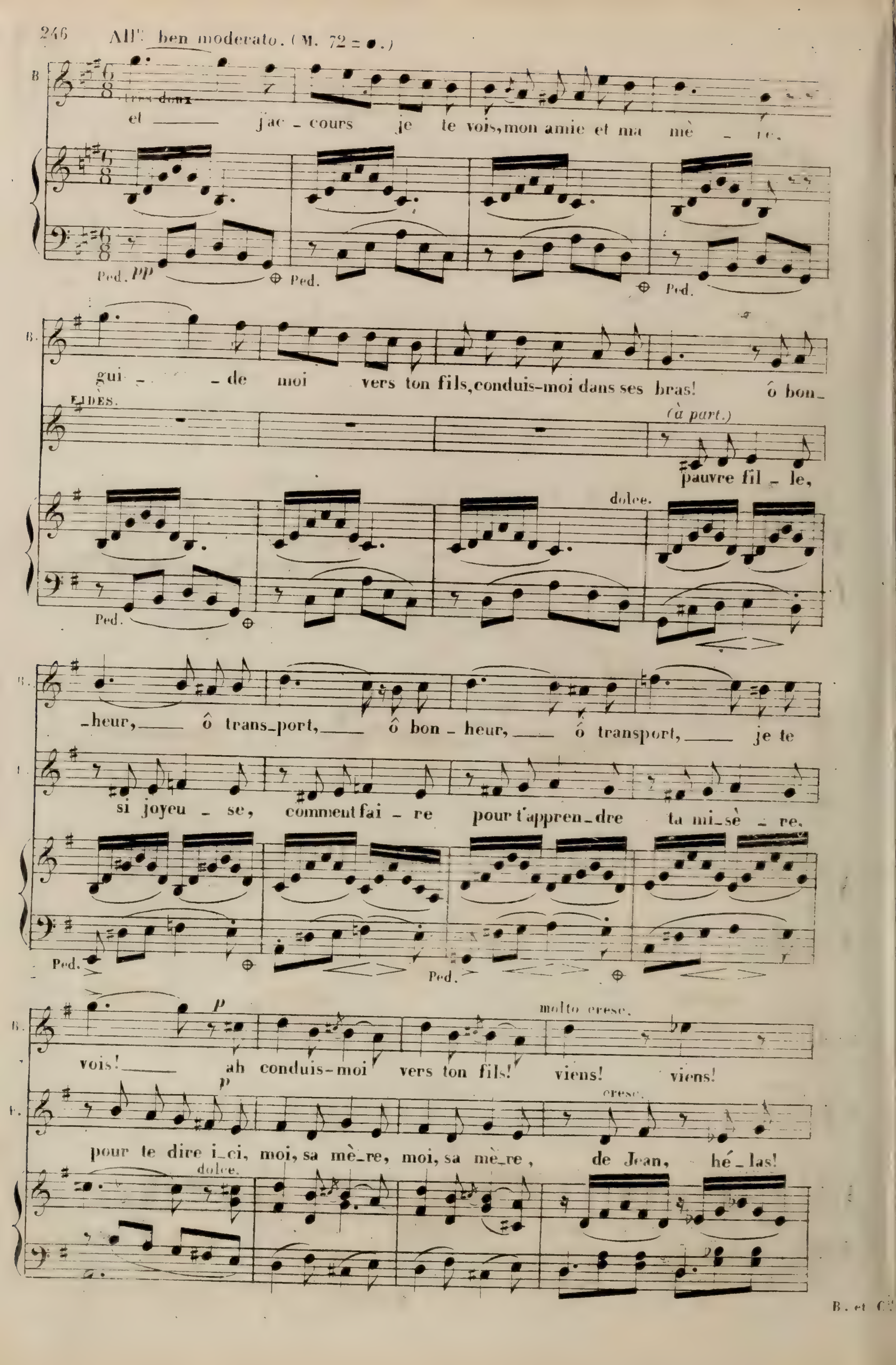
f f Ped. fp

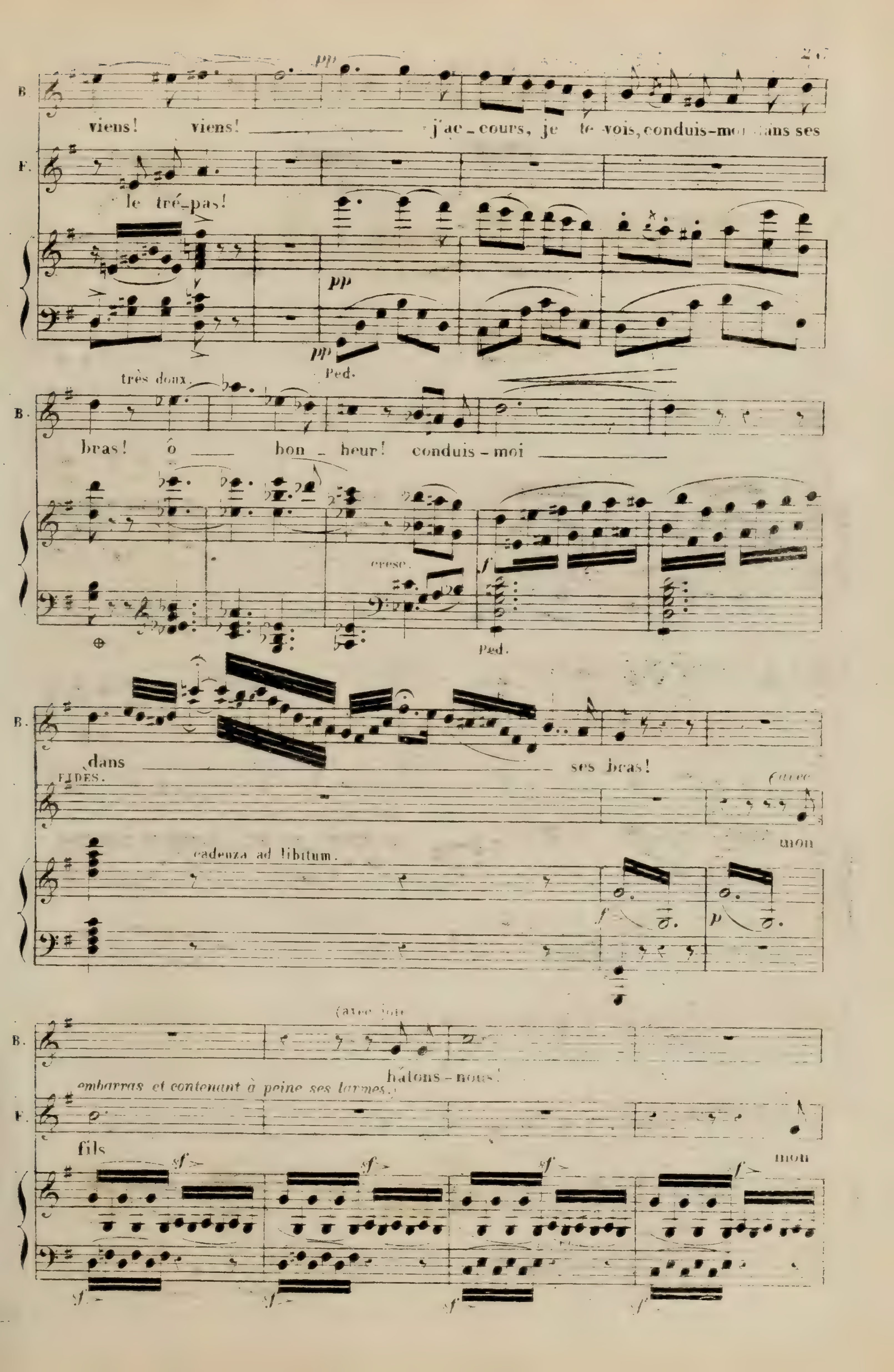
- né mon es - poir, là na - guè - re mon a - ïeul, vieux sol -
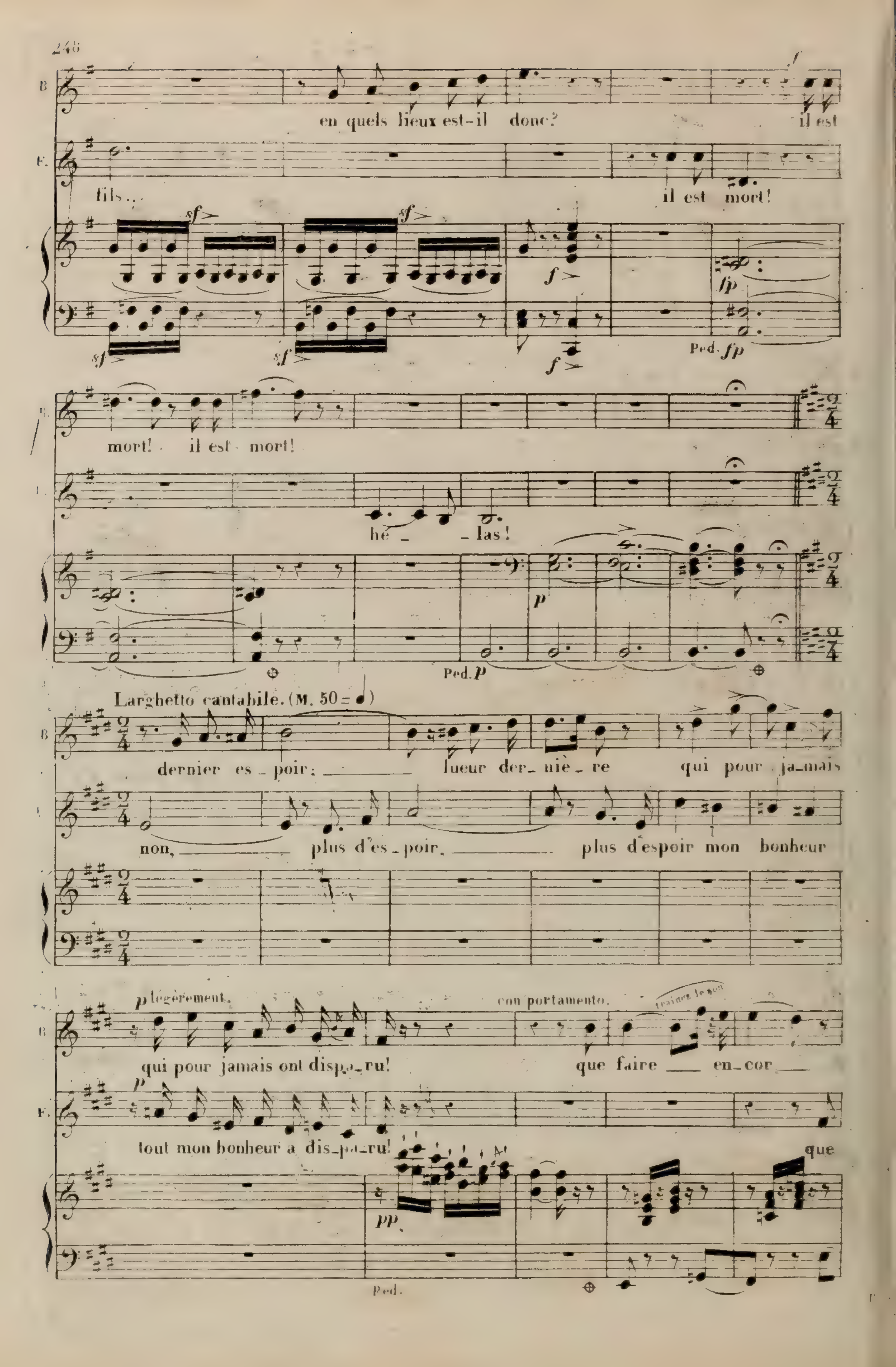
p Ped.

- dat, fut gar - dien du pa - lais
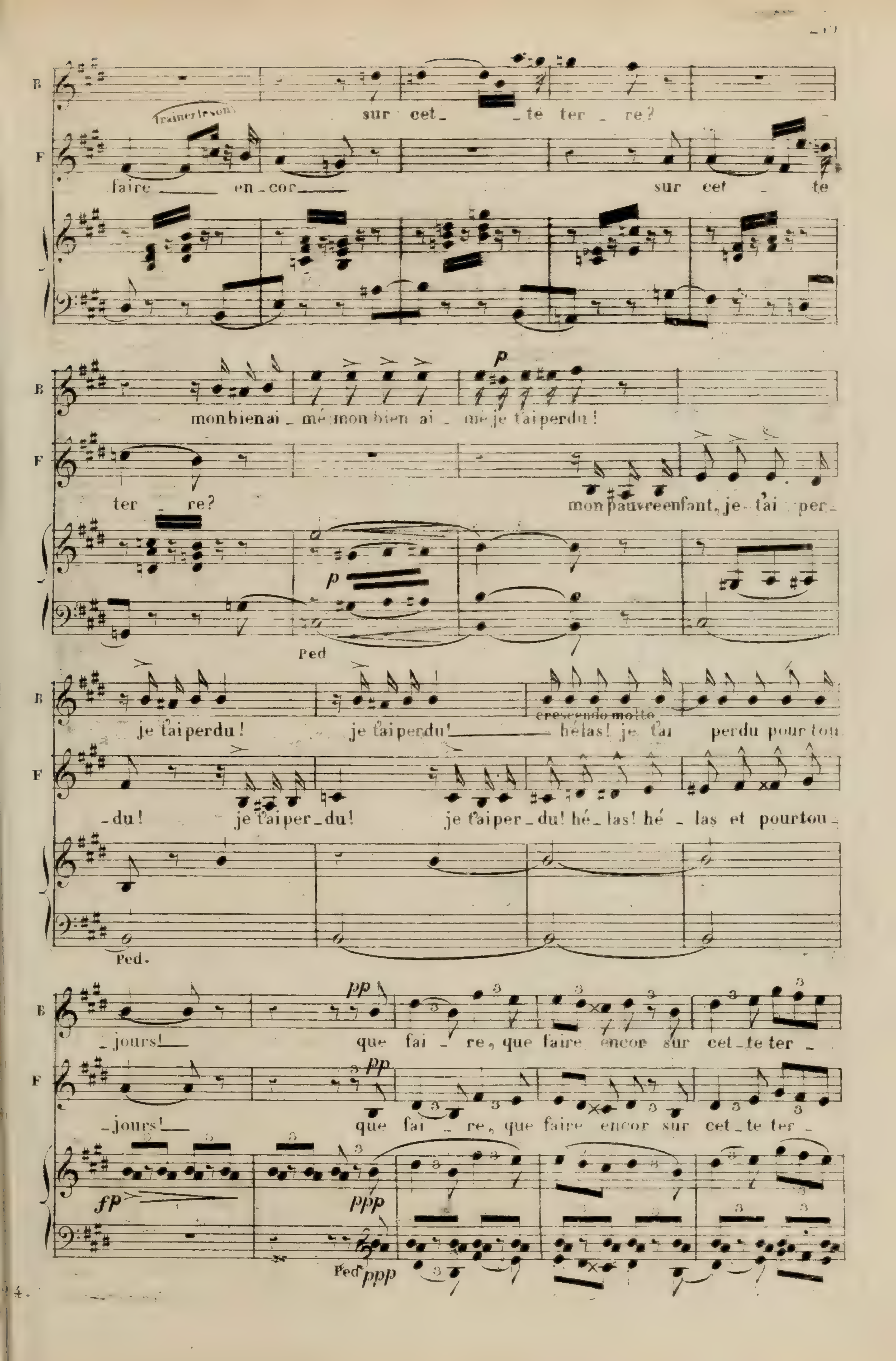
ff f Ped.

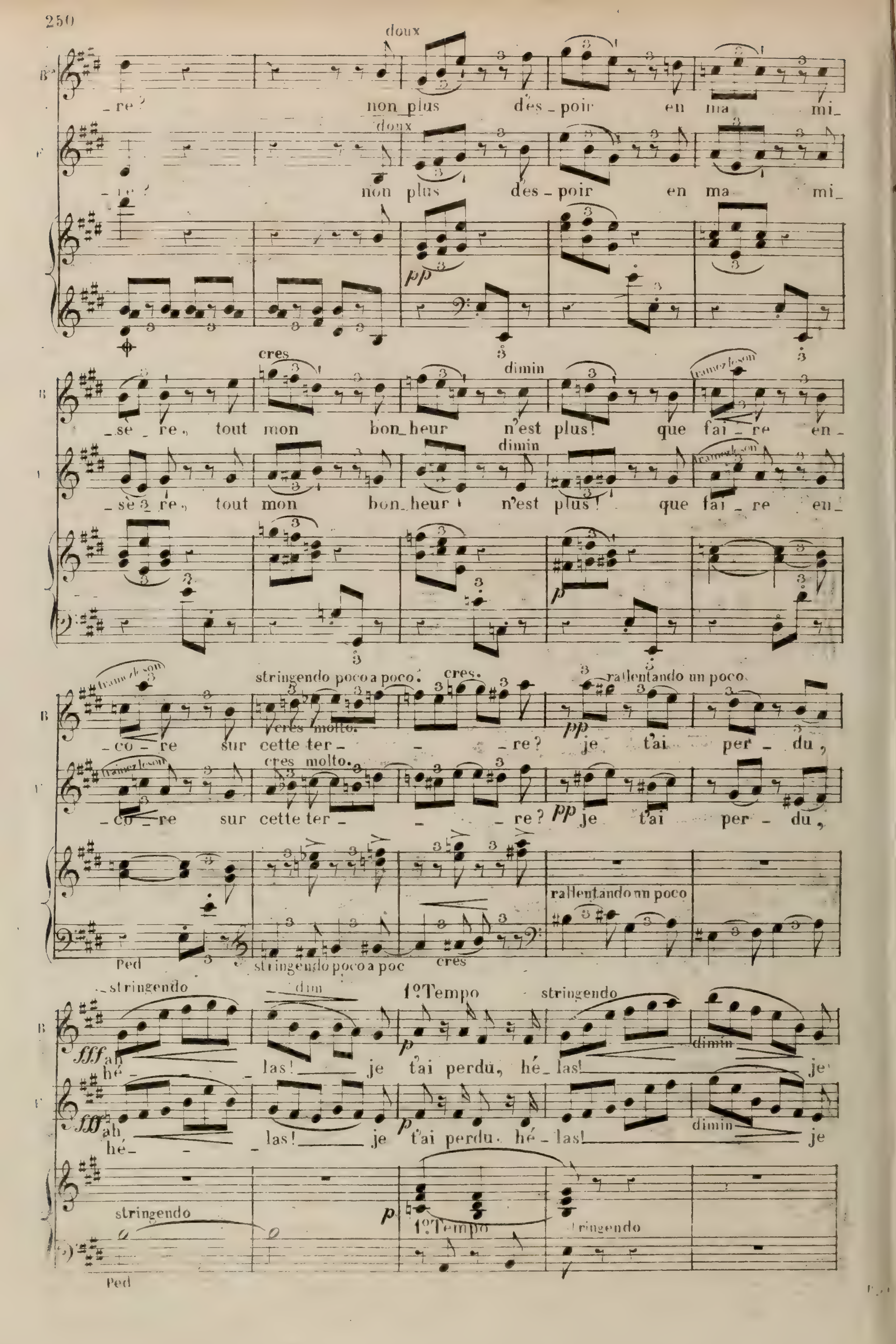

All.º ben moderato. (M. 72 = ♩.)
très doux
et j'ac-cours je te vois, mon amie et ma mè-re.
Ped. pp
Ped.
Ped.
gui-de moi vers ton fils, conduis-moi dans ses bras! ô bon-
FIDES.
(à part.)
pauvre fil-le,
dolce.
Ped.
-heur, ô trans-port, ô bon-heur, ô transport, je te
si joyeu-se, comment fai-re pour t'appren-dre ta mi-sè-re.
Ped.
Ped.
vois! ah conduis-moi vers ton fils! viens! viens!
p
molto cresc.
pour te dire i-ci, moi, sa mè-re, moi, sa mè-re, de Jean, hé-las!
p
cresc.
dolce.


B.
viens! viens! j'accours, je te vois, conduis-moi dans ses
F.
le tré-pas!
pp
pp
Ped.
très doux
B.
bras! ô bon-heur! conduis-moi
cresc.
f
Ped.
B.
dans ses bras!
FIDES.
(avec
mon
cadenza ad libitum.
f
p
(avec joie
B.
hâtons-nous!
embarras et contenant à peine ses larmes.)
F.
fils
mon
sf
f
sf
f



en quels lieux est-il donc? il est
fils... il est mort!
mort! il est mort!
hé - las!
Larghetto cantabile. (M. 50 = ♩)
dernier es - poir; lueur der - niè - re qui pour ja - mais
non, plus d'es - poir, plus d'espoir mon bonheur
p légèrement. con portamento.
qui pour jamais ont dispa - ru! que faire en - cor
tout mon bonheur a dis - pa - ru! que
Ped.


B
F
Trainez le son
sur cet_ _te ter _ re?
faire en_cor sur cet _ te
mon bien ai _ mé mon bien ai _ mé je t'ai perdu!
p
ter _ re?
mon pauvre enfant, je_t'ai per_
p
Ped
je t'ai perdu! je t'ai perdu! hélas! je t'ai perdu pour tou_
crescendo molto
_du! je t'ai per_du! je t'ai per_du! hé_las! hé _ las et pourtou_
Ped.
pp
_jours! que fai _ re, que faire encor sur cet_te ter _
pp
_jours! que fai _ re, que faire encor sur cet_te ter _
fp
ppp
Ped ppp


doux
re? non plus dés_poir en ma mi_
doux
re? non plus dés_poir en ma mi_
pp
cres
dimin
_sè_re, tout mon bon_heur n'est plus! que fai_re en_
dimin
_sè_re, tout mon bon_heur n'est plus! que fai_re en_
p
stringendo poco a poco. cres.
rallentando un poco
cres molto.
_co_re sur cette ter_ _re? je t'ai per_du,
cres molto.
_co_re sur cette ter_ _re? je t'ai per_du,
pp
rallentando un poco
Ped
stringendo poco a poc cres
stringendo
dim
1º Tempo
stringendo
fff ah hé_ _las! je t'ai perdu, hé_las! je
dimin
fff ah hé_ _las! je t'ai perdu, hé_las! je
p
stringendo
1º Tempo
Ped

1º Tempo. cresc.

B: t'ai perdu, hé - las! ah! dernier es - poir! je t'ai — je t'ai per - du! hé - las! hé - las! je t'ai per - du. je t'ai per - du
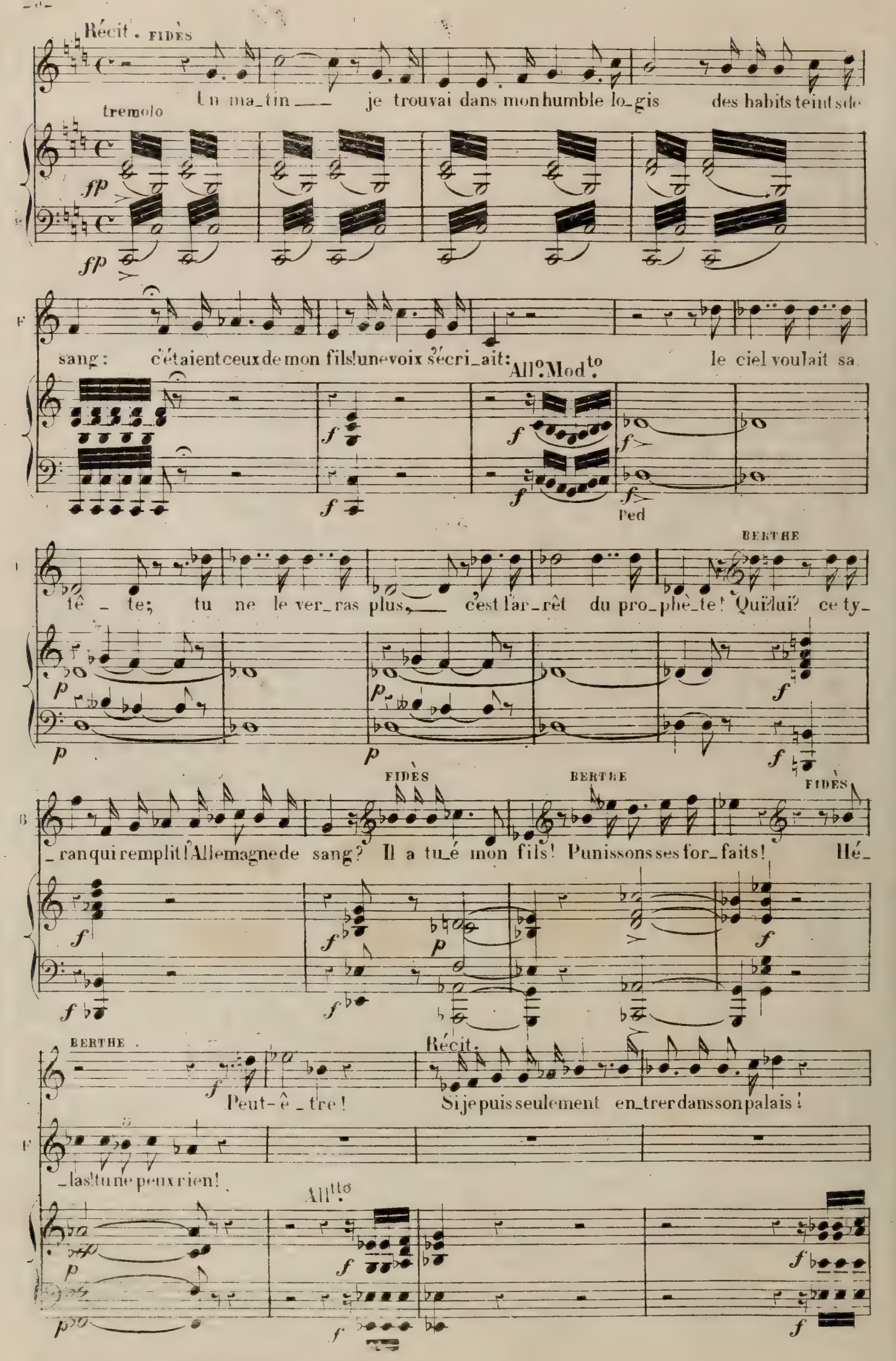
F: t'ai perdu! non non non plus d'es - poir en ma mi - sè - re, ou mon bon - heur a dis - pa - ru! hé - las! hé - las! je t'ai per - du. je t'ai per - du!

martelé. marquez chaque note. 1º Tempo. Ped. cresc. tremolo

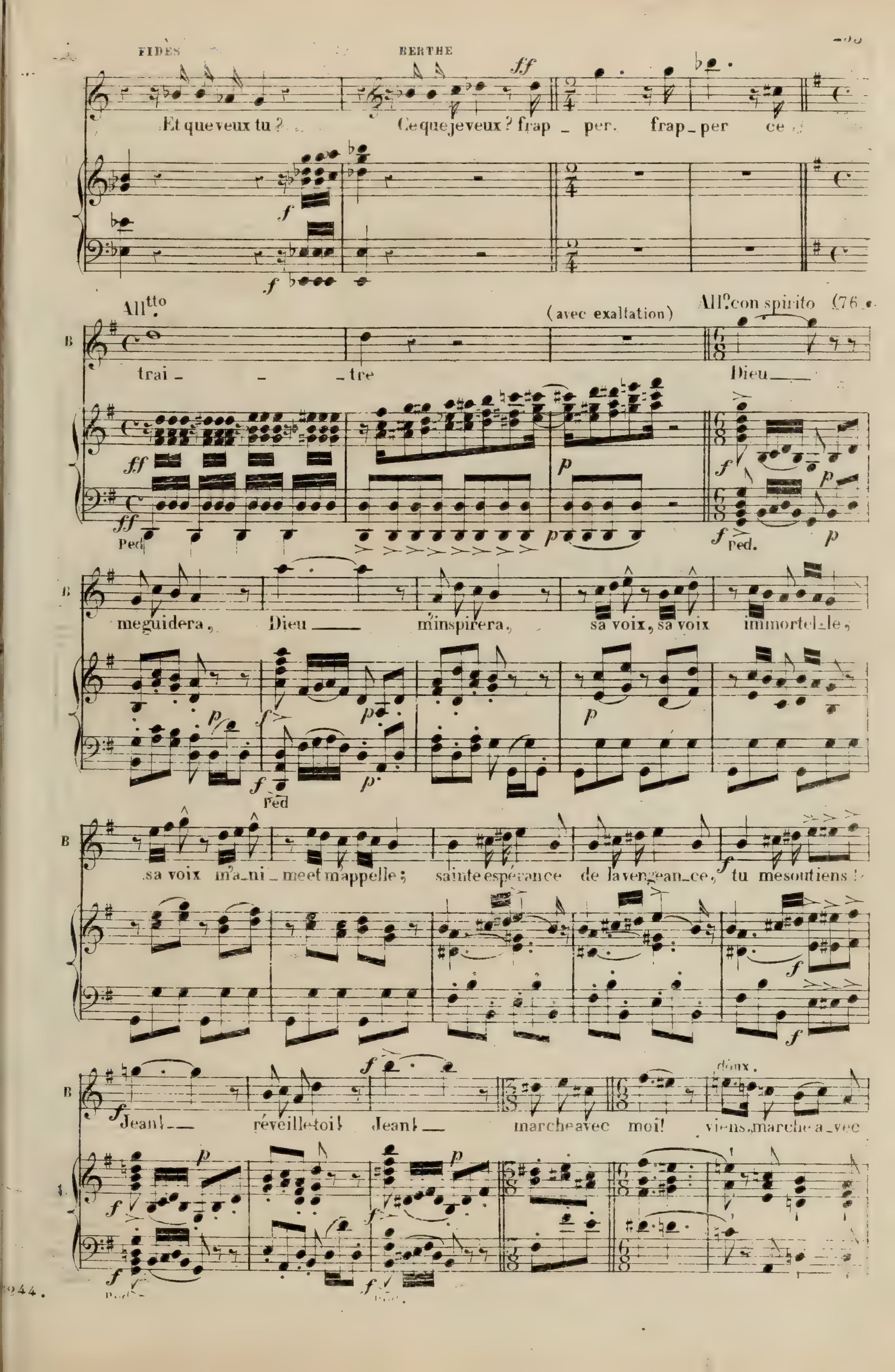
B: hé - las! piqué poco ritenuto.

F: hé - las! piqué poco ritenuto.

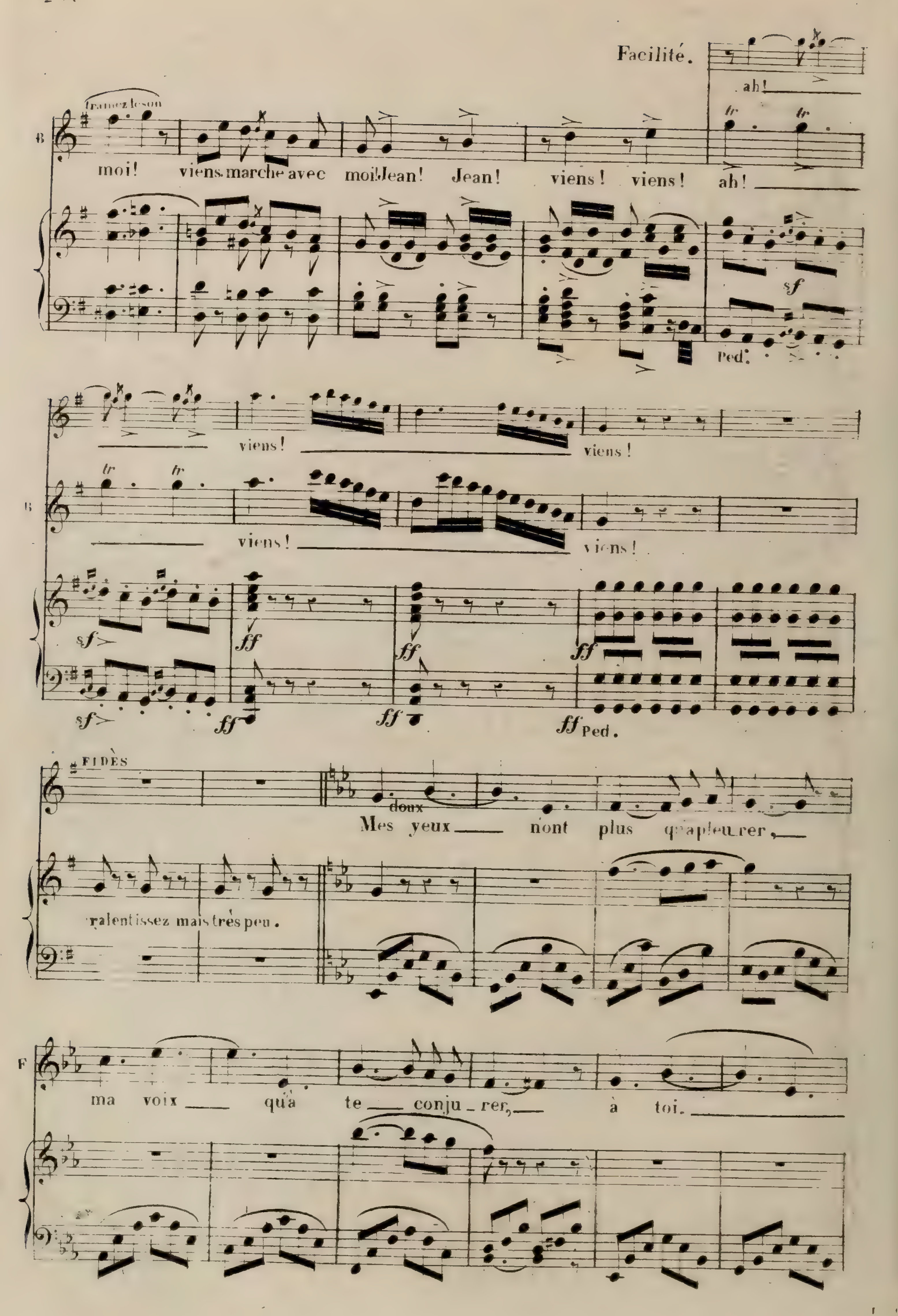
cadenza ad libitum.

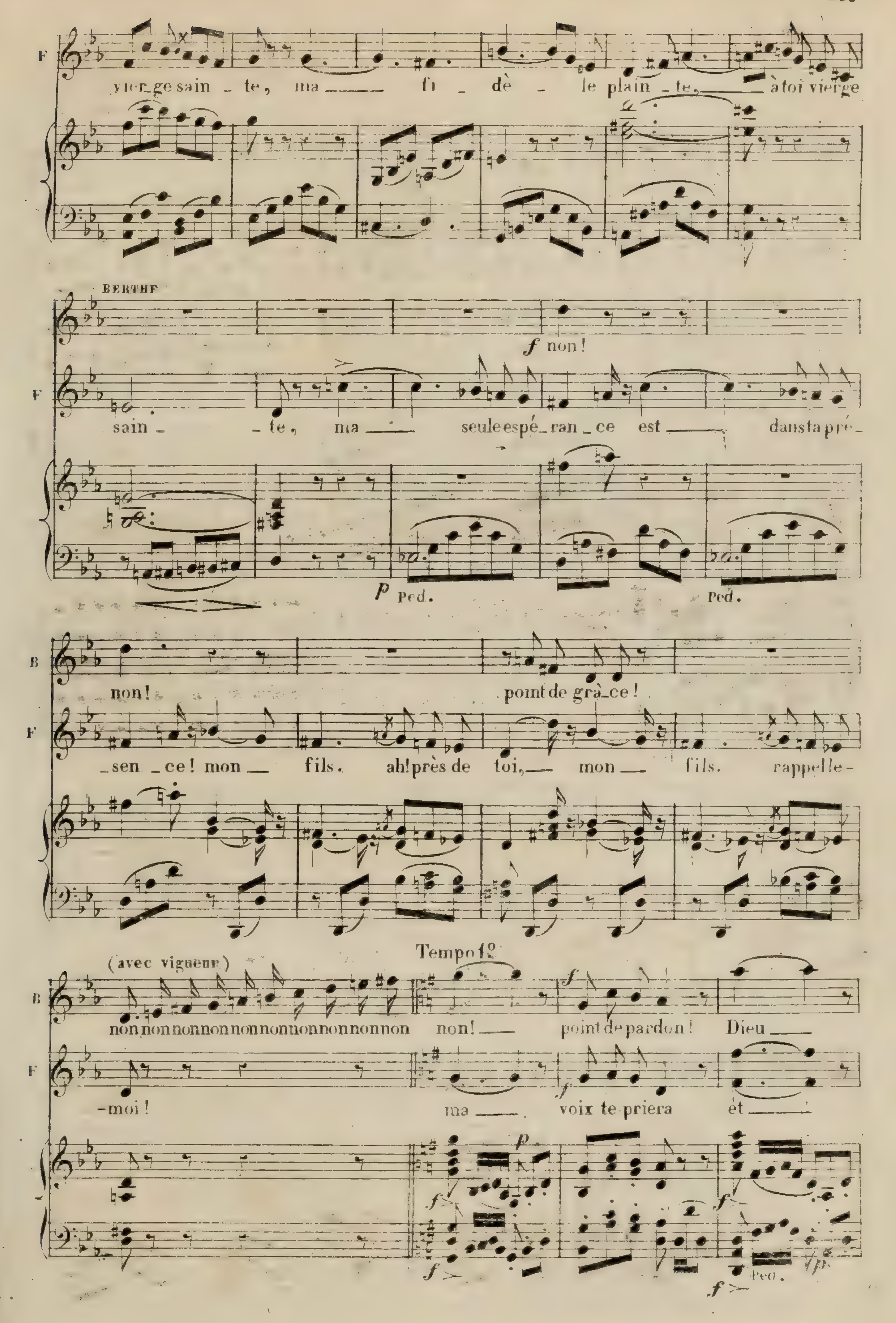


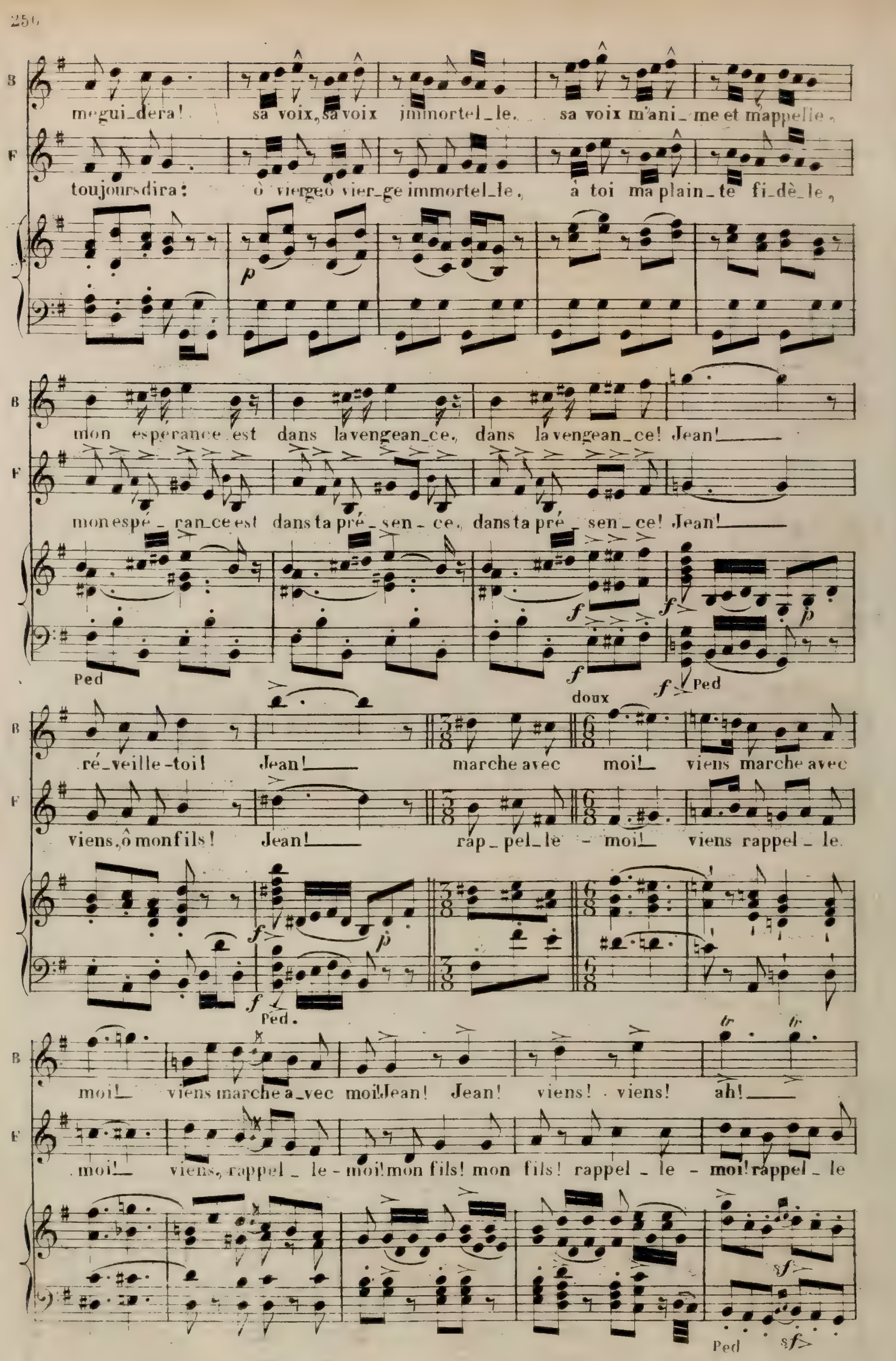
Récit. FIDÈS
Un ma_tin ___ je trouvai dans mon humble lo_gis des habits teints de
tremolo
fp
sang: c'étaient ceux de mon fils! une voix s'écri_ait:
All°. Mod^to.
le ciel voulait sa_
Ped
tê _ te; tu ne le ver_ras plus, ___ c'est l'ar_rêt du pro_phè_te!
BERTHE
Qui? lui? ce ty_
_ran qui remplit l'Allemagne de sang?
FIDÈS
Il a tu_é mon fils!
BERTHE
Punissons ses for_faits!
FIDÈS
Hé_
_las! tu ne peux rien!
BERTHE
Peut-ê_tre!
Récit.
Si je puis seulement en_trer dans son palais!
All^tto.

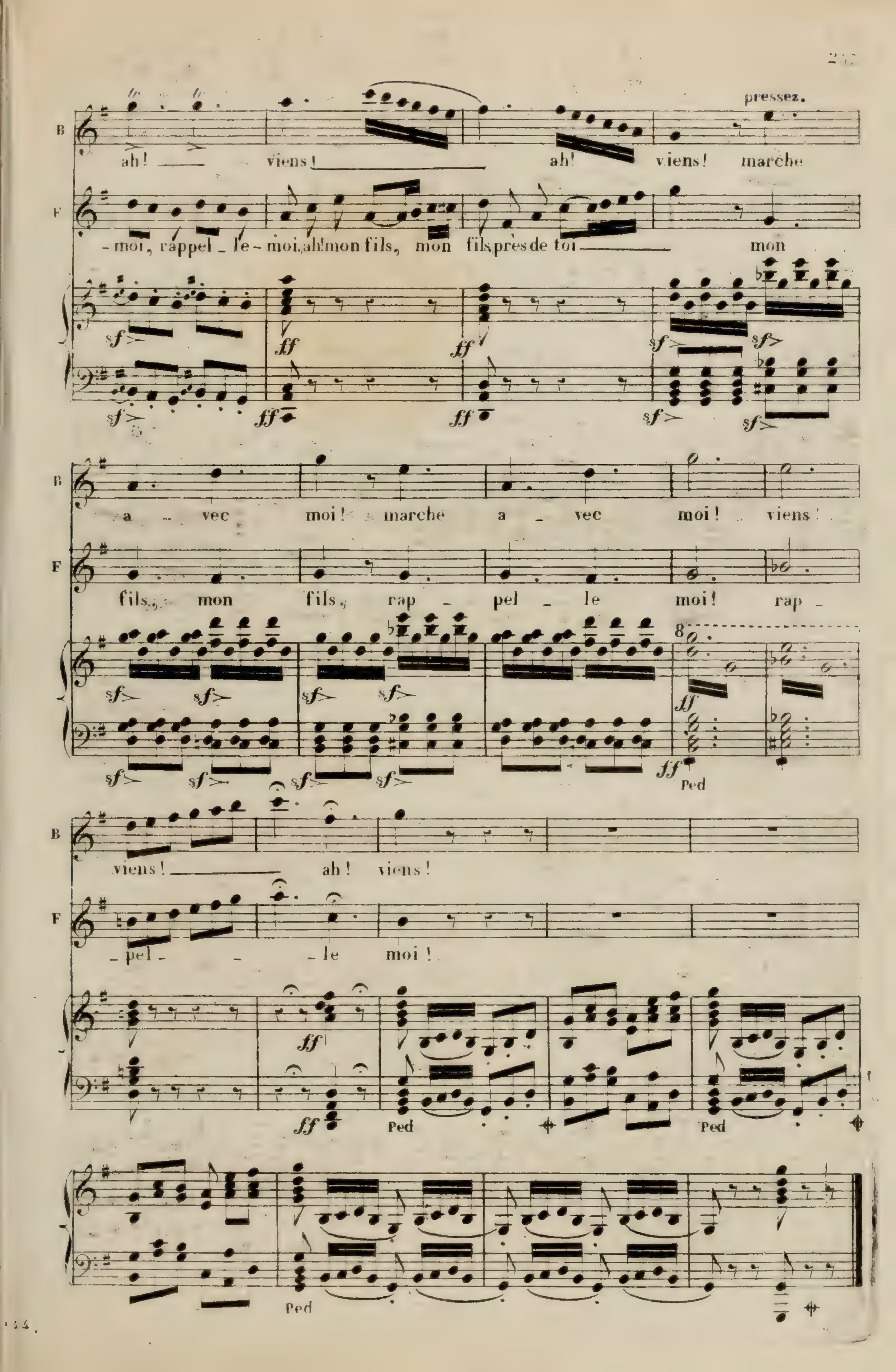


FIDÈS
BERTHE
Et que veux tu? ..
Ce que je veux? frap _ per. frap_per ce
All.tto
trai _ _ tre
(avec exaltation)
All.o con spirito (76
Dieu
me guidera, Dieu m'inspirera, sa voix, sa voix immortel_le;
sa voix m'a_ni _ me et m'appelle; sainte espérance de la vengean_ce, tu me soutiens!
Jean! réveille toi! Jean! marche avec moi! viens, marche a_vec
doux.
Ped.


Facilité.
ah!
traînez le son
B
moi! viens, marche avec moi! Jean! Jean! viens! viens! ah!
tr
sf
Ped.
viens! viens!
B
viens! viens!
sf
ff
ff Ped.
FIDÈS
doux
Mes yeux n'ont plus qu'à pleurer,
ralentissez mais très peu.
F
ma voix qu'à te conjurer, à toi.


F
vier_ge sain _ te, ma fi _ dè _ le plain _ te, à toi vierge
BERTHE
f non!
F
sain _ _ te, ma seule espé_ran_ce est dans ta pré_
p Ped.
Ped.
B
non! point de grâ_ce!
F
_sen _ce! mon fils. ah! près de toi, mon fils. rappelle-
(avec vigueur)
Tempo 1º
B
non non non non non non non non non non non non! point de pardon! Dieu
F
-moi! ma voix te priera et
f
p
Ped.
f

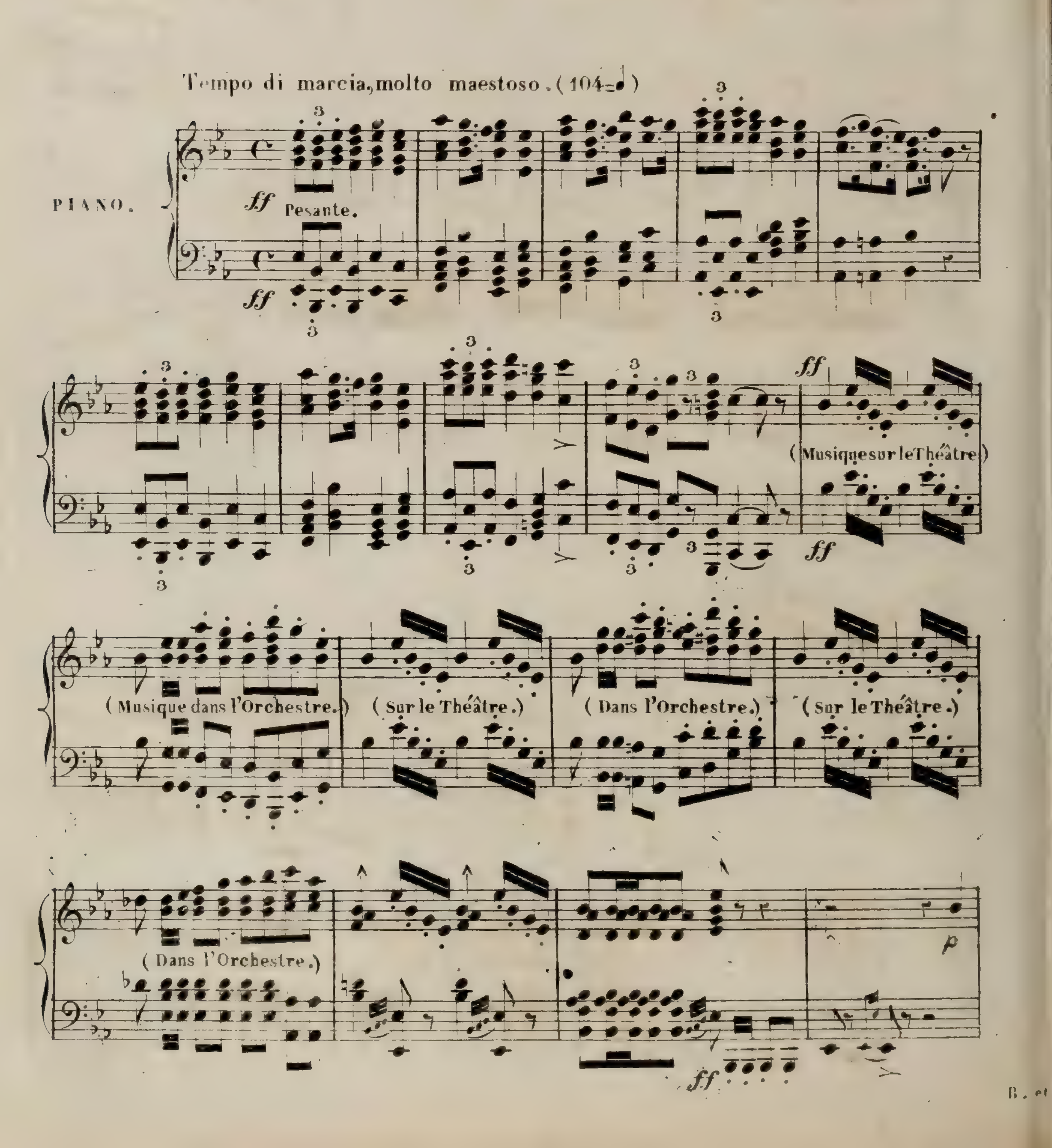

B
F
me gui_dera! sa voix, sa voix immortel_le, sa voix m'ani_me et m'appelle,
toujours dira: ô vierge ô vier_ge immortel_le, à toi ma plain_te fi_dè_le,
p
mon espérance est dans la vengean_ce, dans la vengean_ce! Jean!
mon espé_ran_ce est dans ta pré_sen_ce, dans ta pré_sen_ce! Jean!
Ped
f
doux
ré_veille-toi! Jean! marche avec moi! viens marche avec
viens, ô mon fils! Jean! rap_pel_le - moi! viens rappel_le
Ped.
tr
moi! viens marche a_vec moi! Jean! Jean! viens! viens! ah!
moi! viens, rappel_le - moi! mon fils! mon fils! rappel_le - moi! rappel_le
sf
Ped
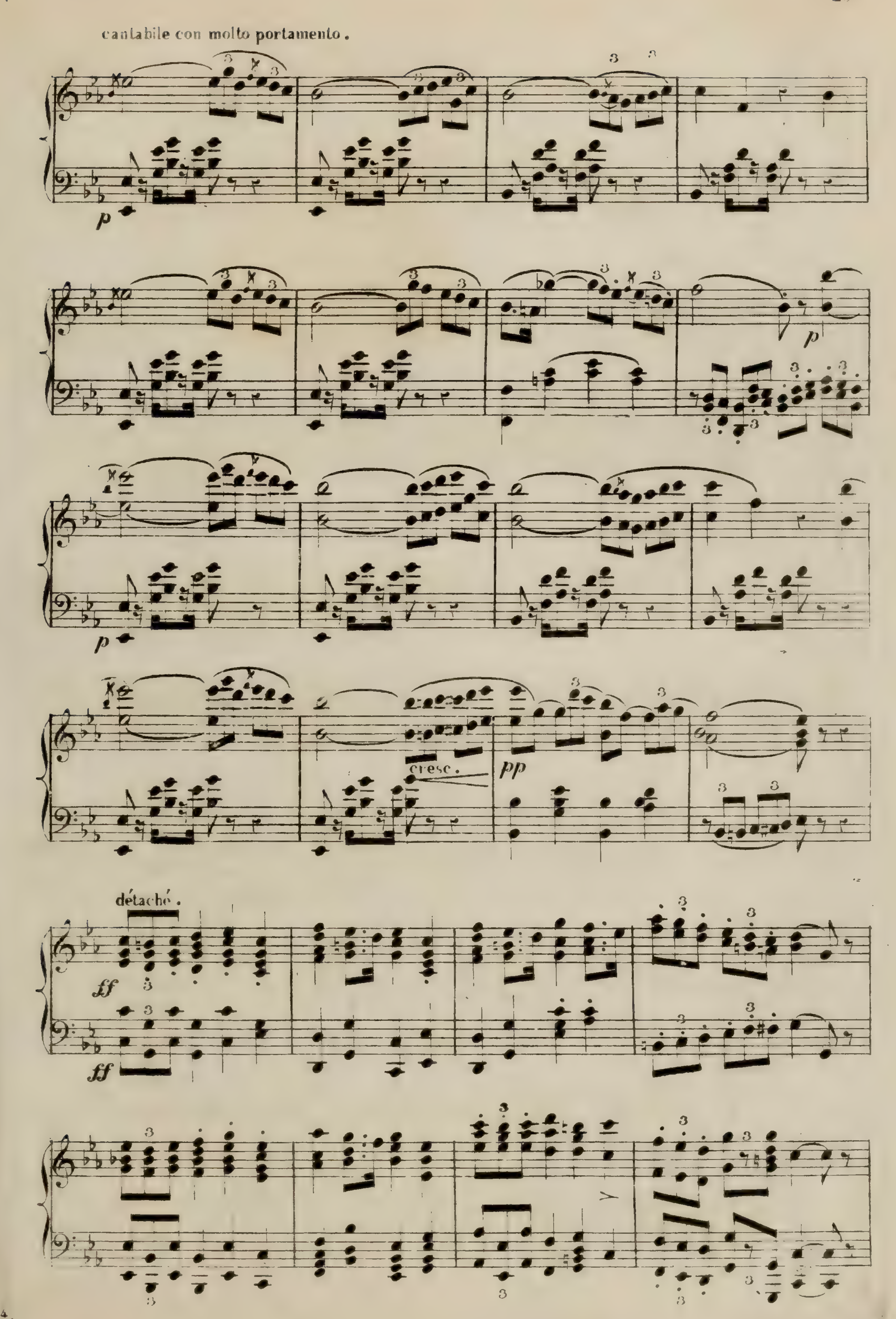

pressez.
B
ah! viens! ah! viens! marche
F
-moi, rappel-le-moi, ah! mon fils, mon fils, près de toi mon
sf ff ff sf sf
B
a-vec moi! marche a-vec moi! viens!
F
fils, mon fils, rap-pel-le moi! rap-
sf sf sf sf ff Ped
B
viens! ah! viens!
F
-pel- -le moi!
ff ff Ped Ped
Ped

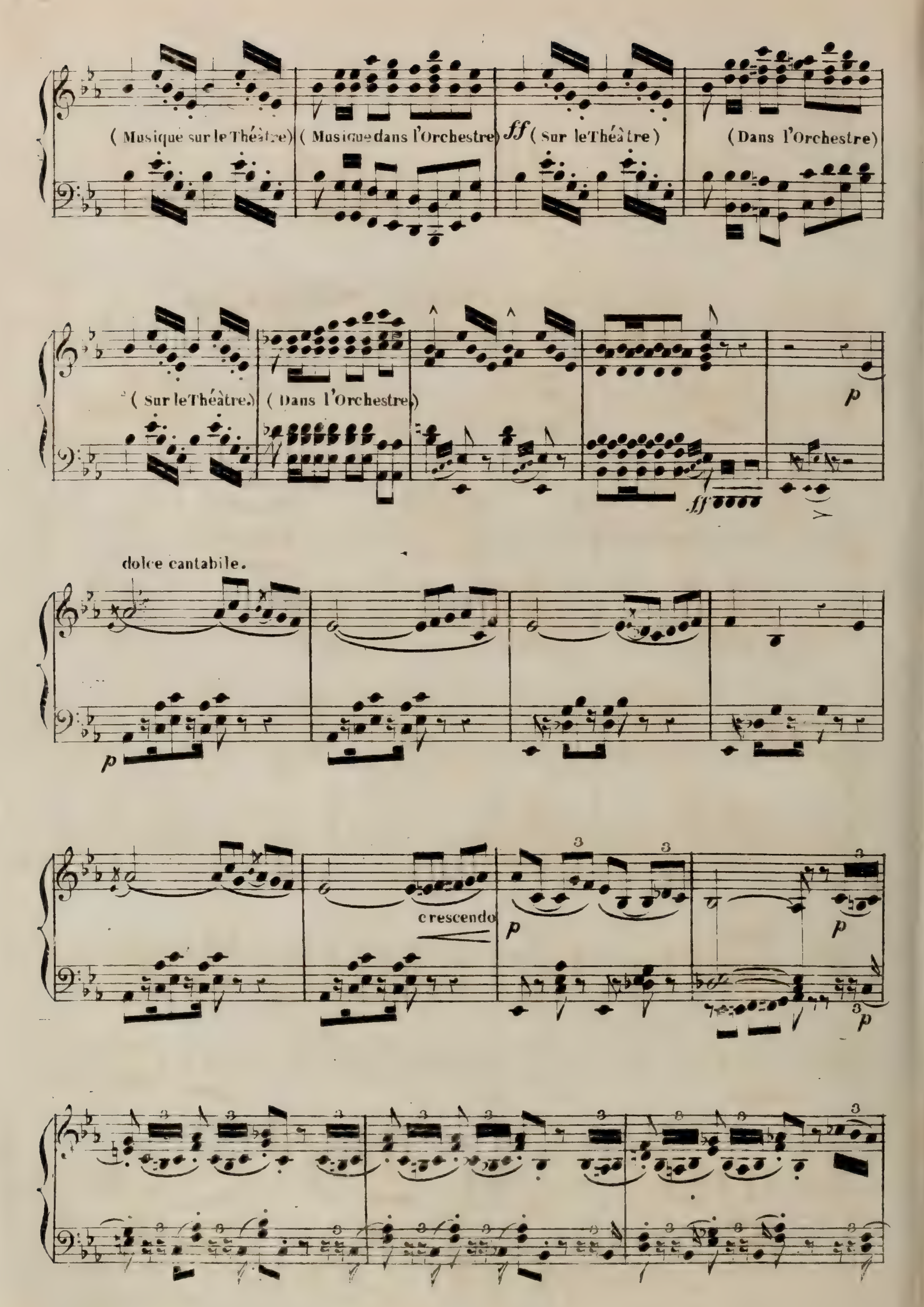
N°24.

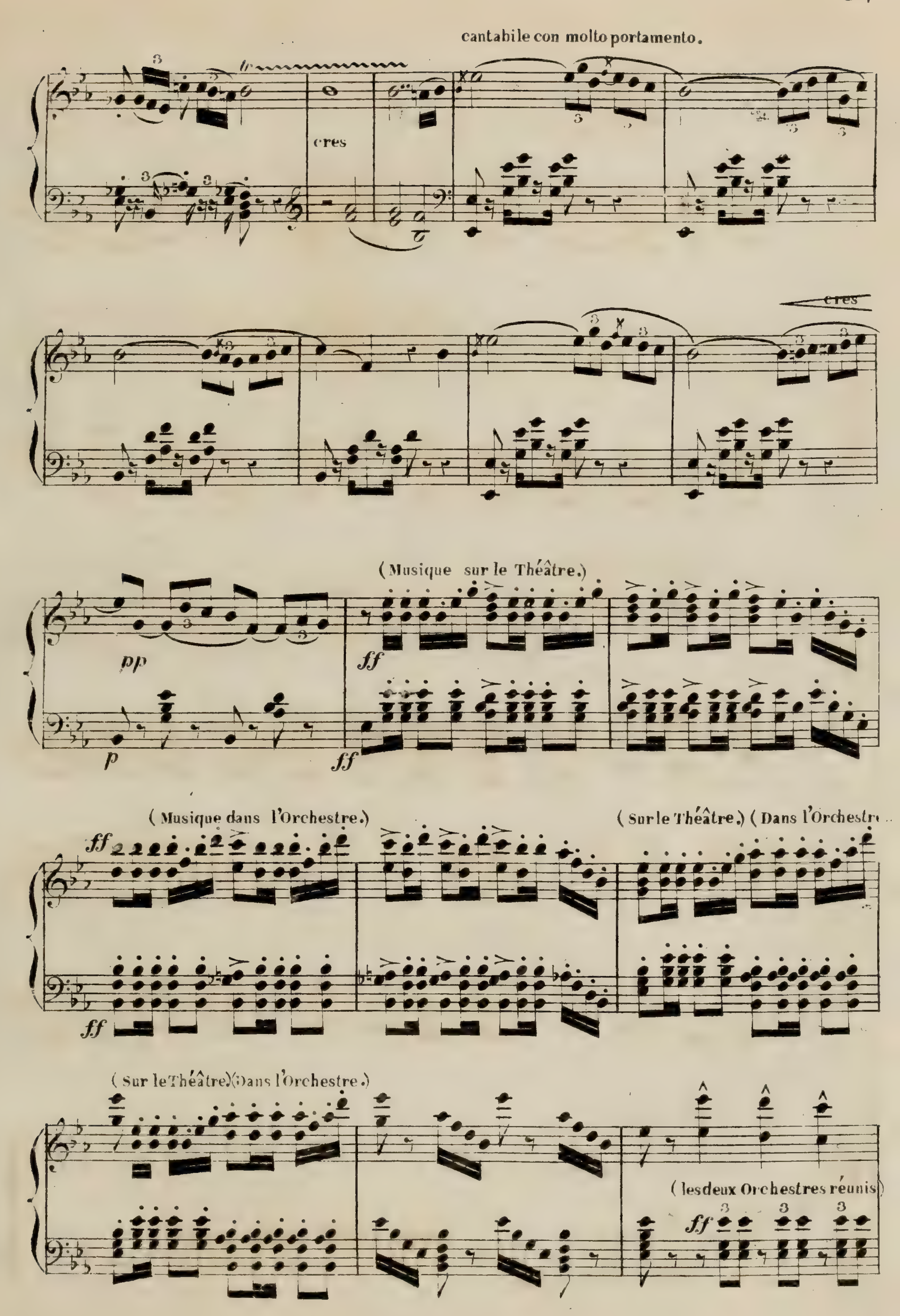
MARCHE DU SACRE.

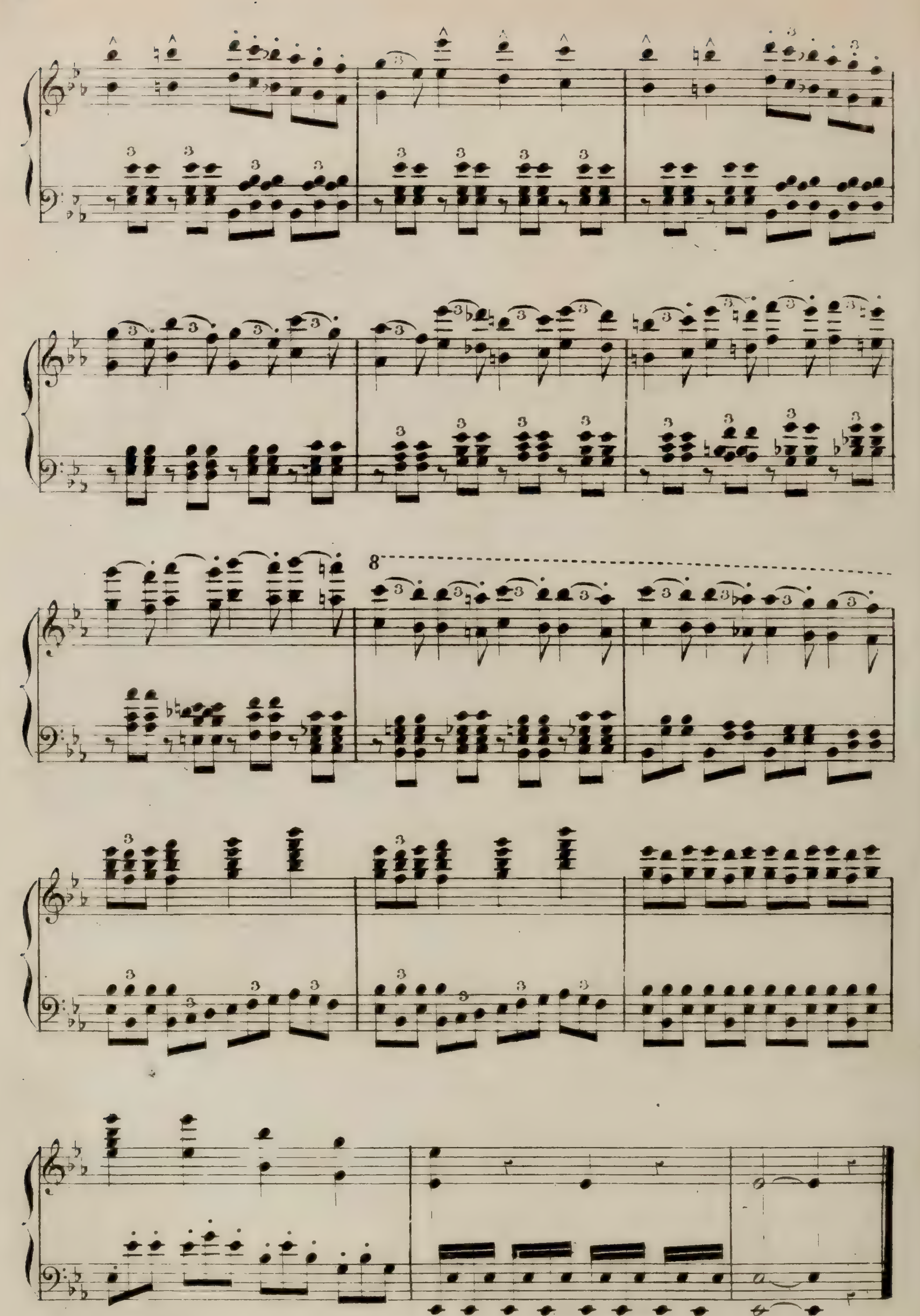
Le Théâtre change et représente la Cathédrale de Munster. Une partie du cortège est censée déjà entrée, l'autre moitié continue à défiler; au fond de l'Église des trabans de la garde du prophète forment la haie. Marche des grands électeurs portant l'un la couronne, l'autre le sceptre, l'autre la main de justice, celui-ci le sceau de l'État, et d'autres les ornements impériaux. Jean paraît après eux, la tête nue et habillé en blanc. Il traverse la nef principale et se rend dans le Chœur au maître-autel qui est dans le fond à droite et qu'on ne voit pas. Le peuple qui est sur le devant du Théâtre veut se précipiter sur ses pas. Il est repoussé par les trabans dans les chapelles latérales.




cantabile con molto portamento.
p
p
p
cresc.
pp
détaché.
ff
ff

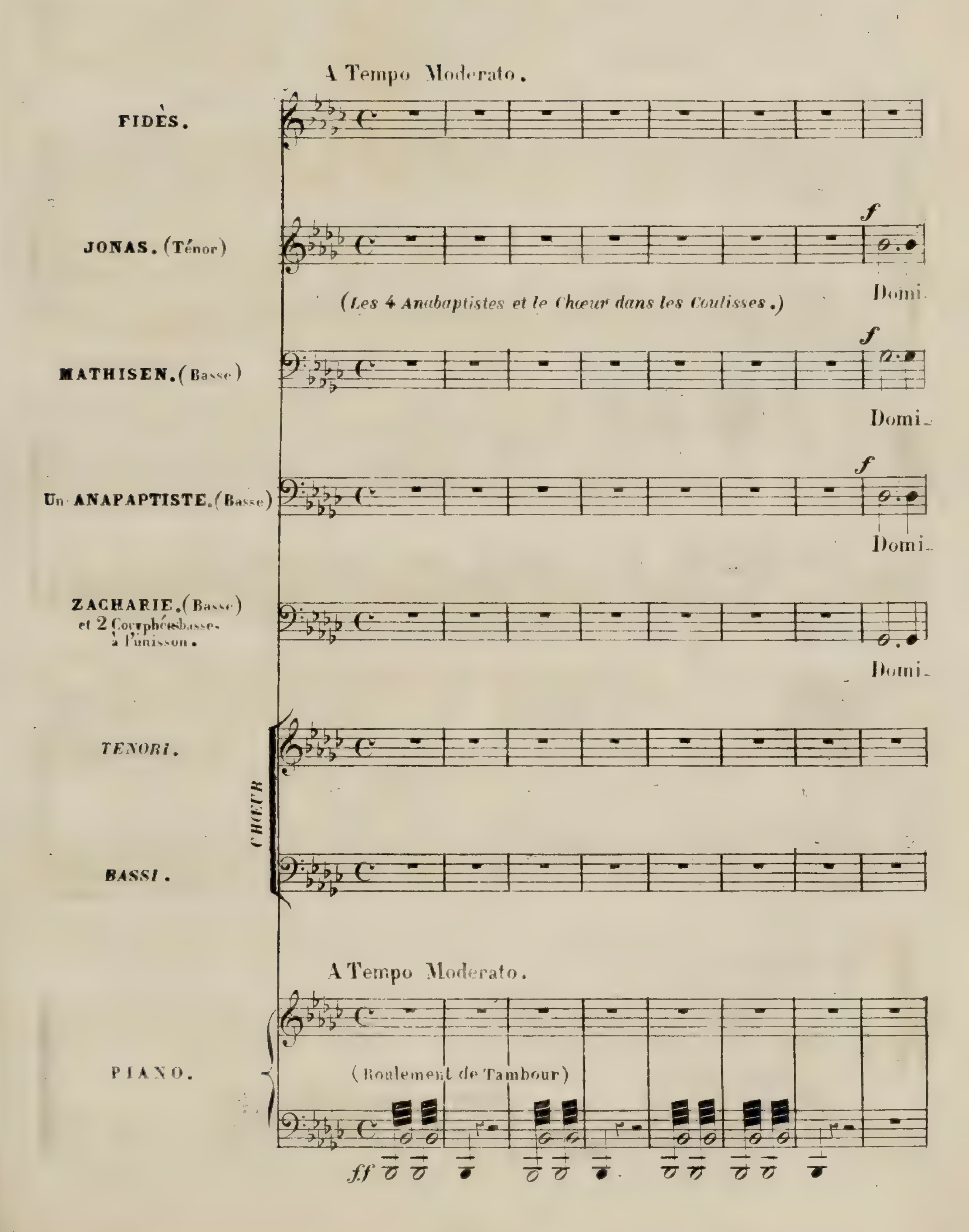

(Musique sur le Théâtre)
(Musique dans l'Orchestre)
ff
(Sur le Théâtre)
(Dans l'Orchestre)
(Sur le Théâtre.)
(Dans l'Orchestre.)
ff
p
dolce cantabile.
p
crescendo
p
p
p

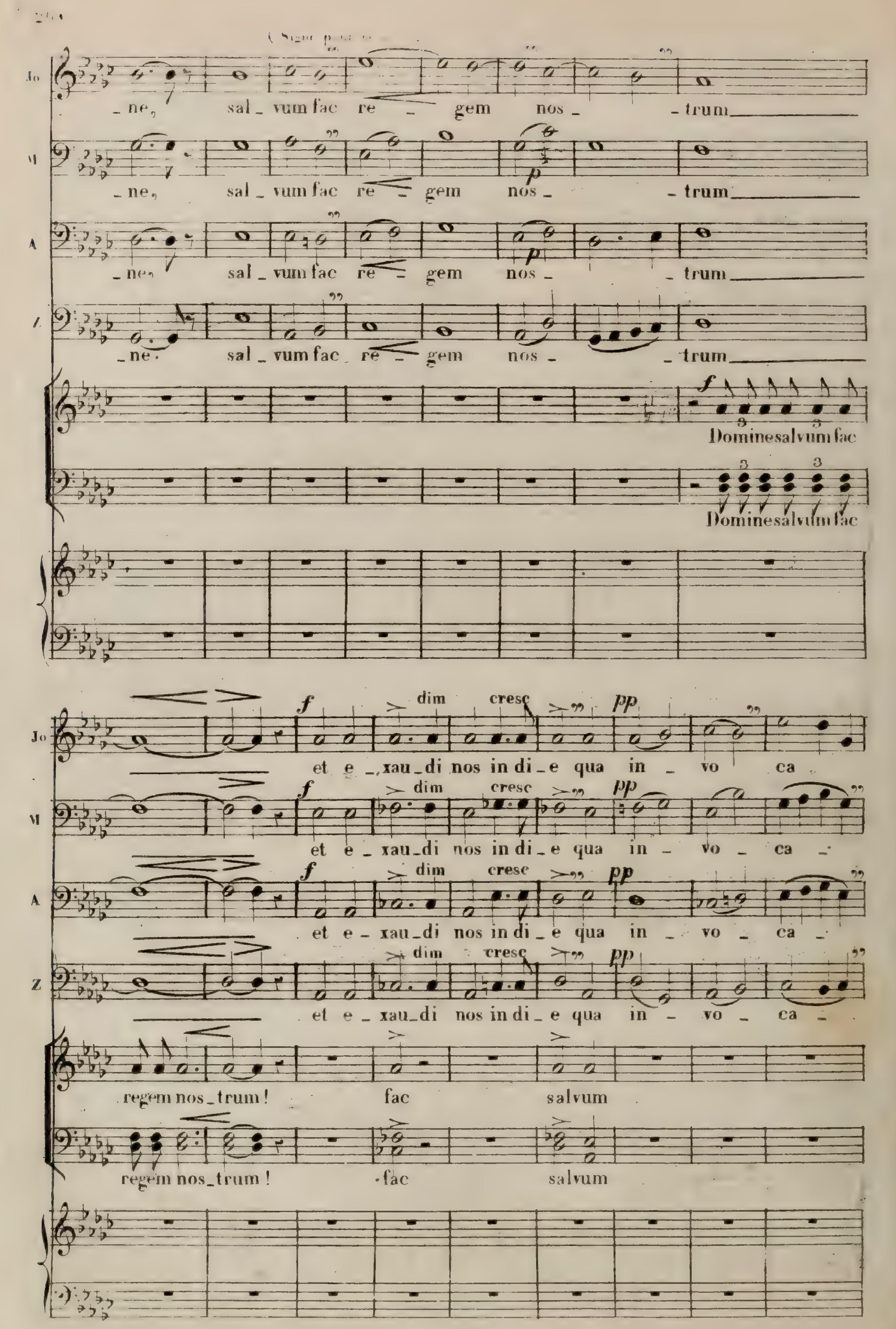

cantabile con molto portamento.
cres
cres
pp
p
(Musique sur le Théâtre.)
ff
ff
(Musique dans l'Orchestre.)
ff
ff
(Sur le Théâtre.) (Dans l'Orchestre.)
(Sur le Théâtre.)(Dans l'Orchestre.)
(les deux Orchestres réunis)
ff



N°25. FINAL..

(A) PRIÈRE ET IMPRÉCATION.




Jo
M
A
Z
_ne, sal _ vum fac re _ gem nos _ _ trum
Domine salvum fac
regem nos_trum!
fac
salvum
et e _ xau_di nos in di _ e qua in _ vo _ ca _
f
dim
cresc
pp



FIDÈS.
Récitatif.
Que Dieu sauve le roi prophète, disent
Jo.
_ ve _ ri_mus te!
M.
_ ve _ ri_mus te!
A.
_ ve _ ri_mus te!
Z.
_ _ ve_ri_mus te!
Domine salvum fac regem nostrum!
Domine salvum fac regem nostrum!
Récitatif.
Tempo I°.
(avec force)
F.
_ils!
Grand Dieu,_ exaucez ma pri_è _ _ re,
(Orgue)
Ped.
F.
et qu'errant, mi_sérable et proscrit, il soit châti_é sur la te _ re,
cresc.
Ped.

molto cresc.

F. et que dans le Ciel ______ il soit mau_dit, que dans le Ciel il soit mau_

Ped. Ped.

F. _dit maudit qu'il soit mau_dit!

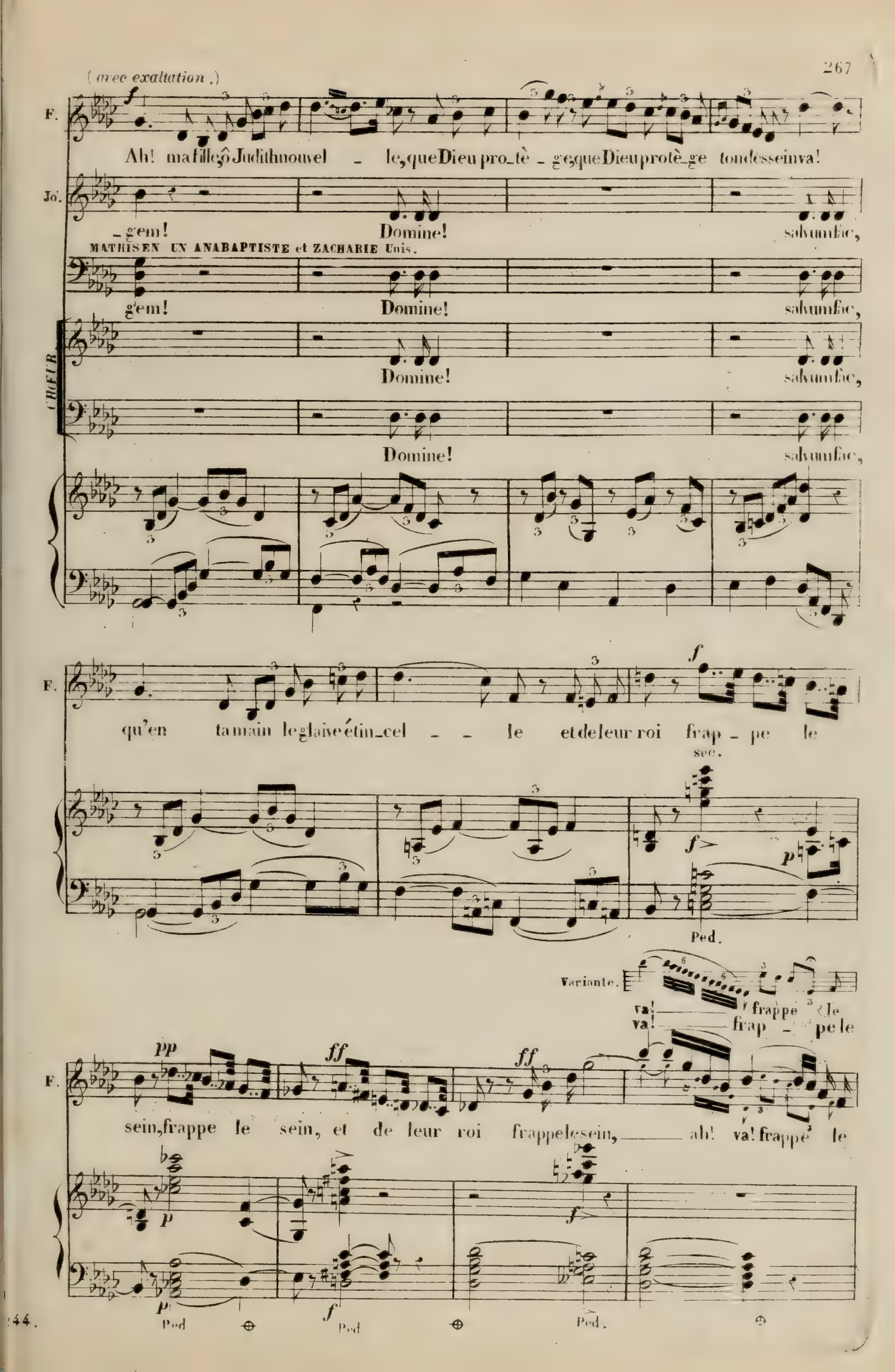
JONAS.
f pp pp
Do_mi_ne, Do_mi _ ne,__ sal _ vum fac re _ _

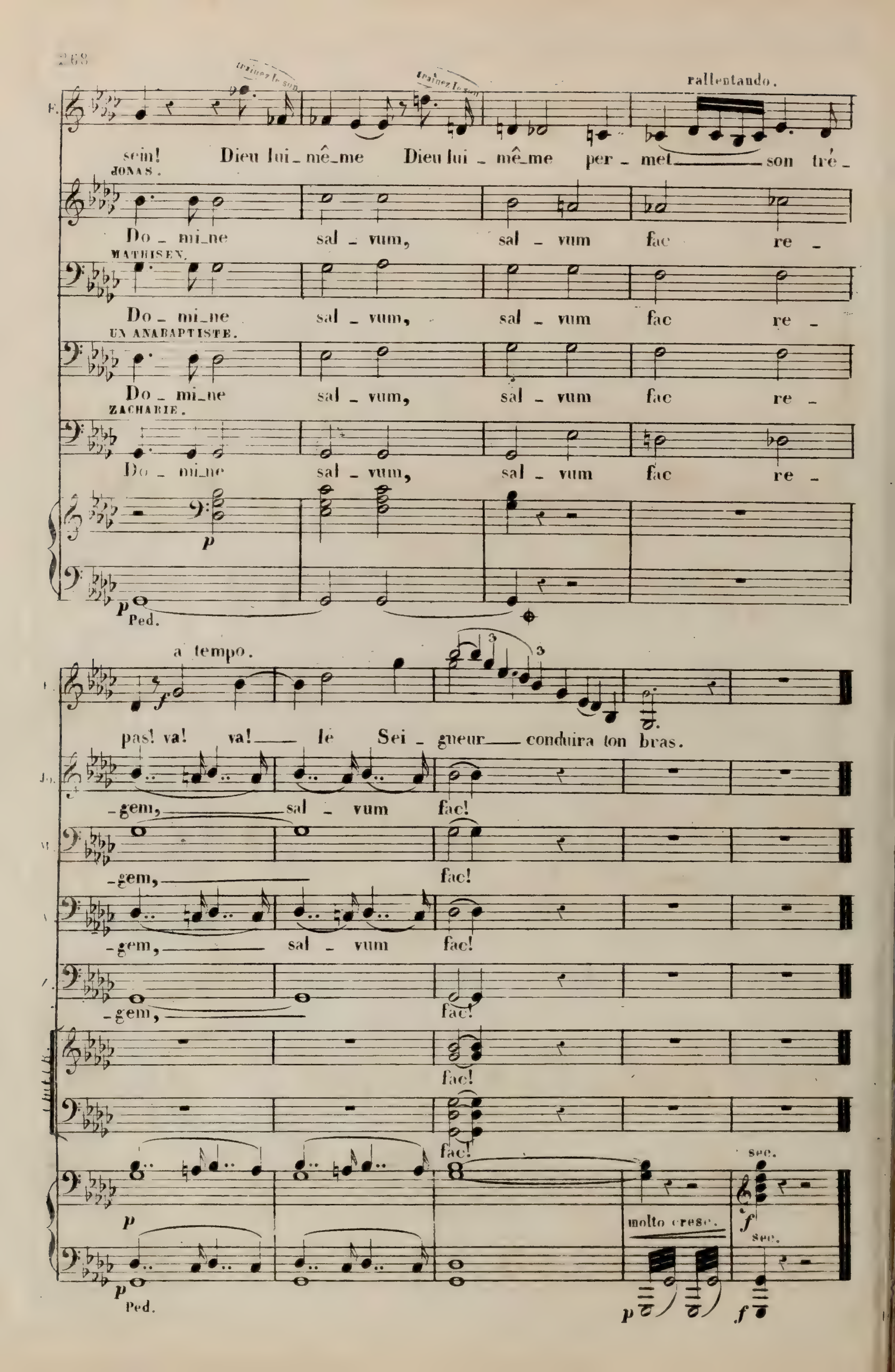
MATHISEN.
pp pp
Do_mi _ ne,__ sal _ vum fac re _ _

UN ANABAPTISTE.
pp pp
Do_mi_ ne,__ sal _ vum fac re _ _

ZACHARIE.
pp
Do_mi _ ne,__ sal _ vum fac re _ _
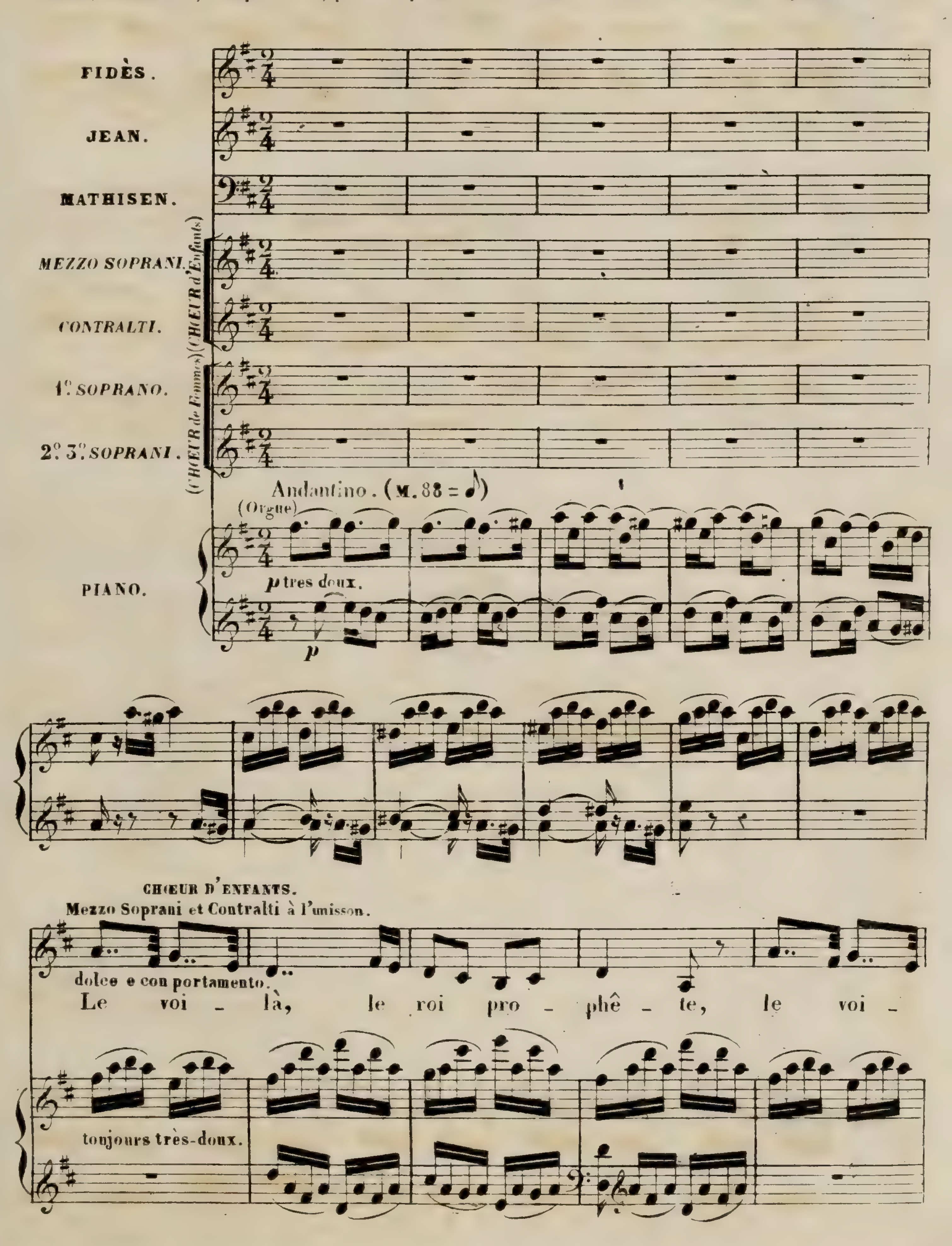
CHŒUR.
p
Do_mi _ ne,_
p
Do_mi _ ne,_

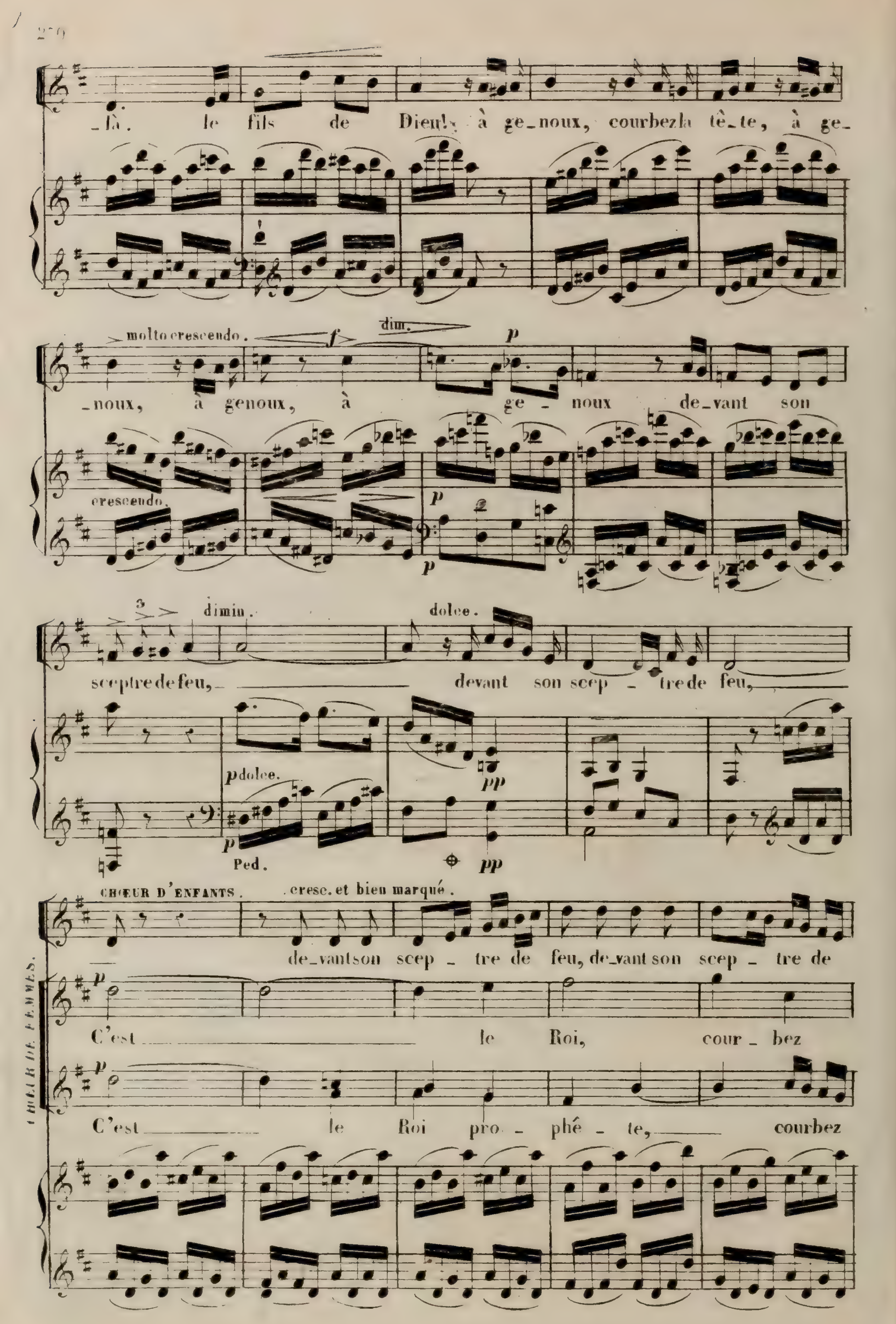

(avec exaltation.)
F.
Ah! ma fille, ô Judith nouvel - le, que Dieu pro_tè - ge, que Dieu protè_ge ton dessein va!
Jo.
_gem! Domine! salvum fac,
MATHISEN UN ANABAPTISTE et ZACHARIE Unis.
gem! Domine! salvum fac,
CHŒUR
Domine! salvum fac,
Domine! salvum fac,
F.
qu'en ta main le glaive étin_cel - - le et de leur roi frap - pe le
sec.
Ped.
Variante.
va! frappe le
va! frap - pe le
F.
sein, frappe le sein, et de leur roi frappe le sein, ah! va! frappe le
Ped
Ped
Ped.

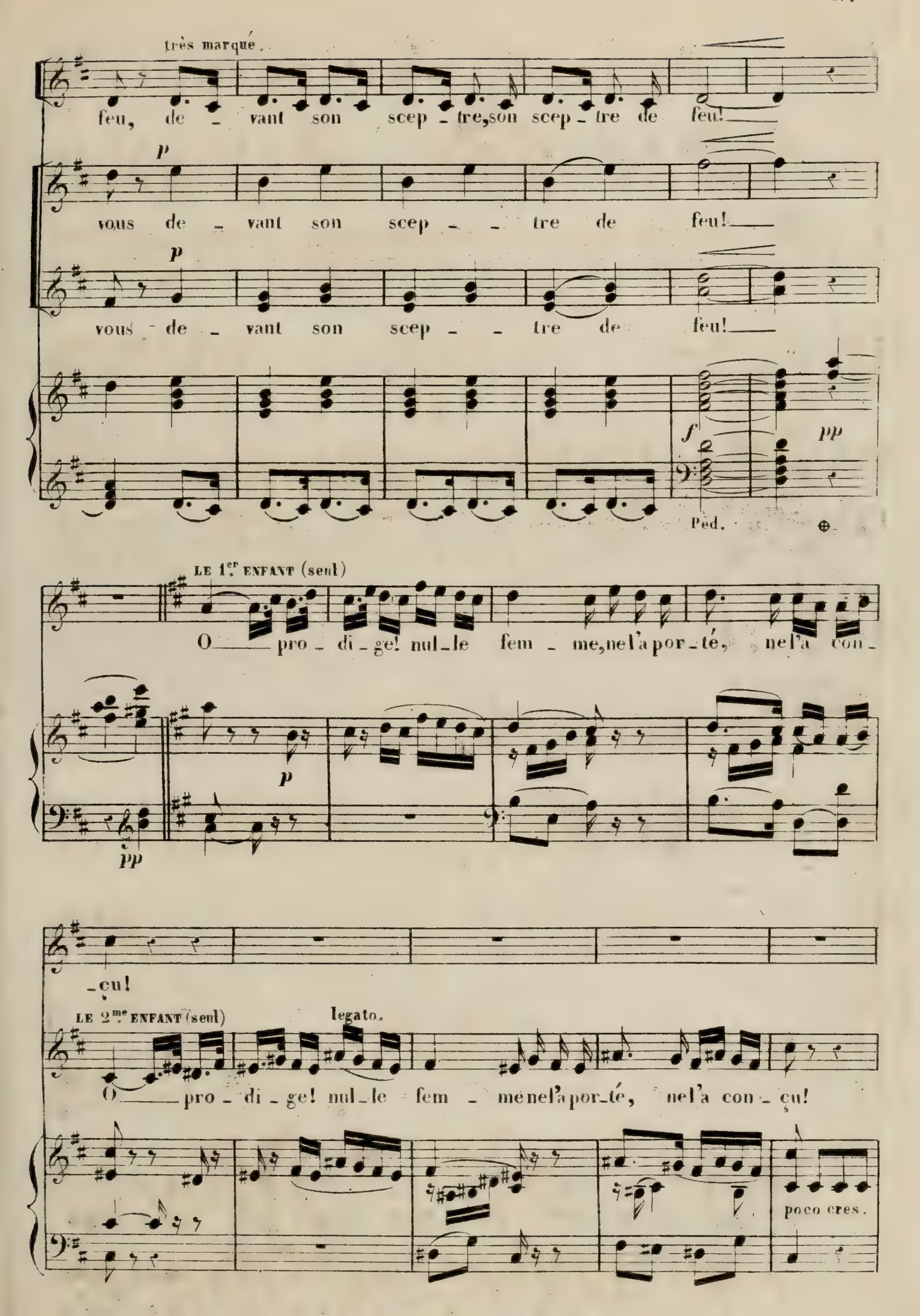

traînez le son
traînez le son
rallentando.
F.
sein! Dieu lui_mê_me Dieu lui_mê_me per_met son tré_
JONAS.
Do_mi_ne sal_vum, sal_vum fac re_
MATHISEN.
Do_mi_ne sal_vum, sal_vum fac re_
UN ANABAPTISTE.
Do_mi_ne sal_vum, sal_vum fac re_
ZACHARIE.
Do_mi_ne sal_vum, sal_vum fac re_
p
p
Ped.
a tempo.
f
pas! va! va! le Sei_gneur conduira ton bras.
_gem, sal_vum fac!
_gem, fac!
_gem, sal_vum fac!
_gem, fac!
fac!
fac!
p
molto cresc.
sec.
f
sec.
p
Ped.
p
f

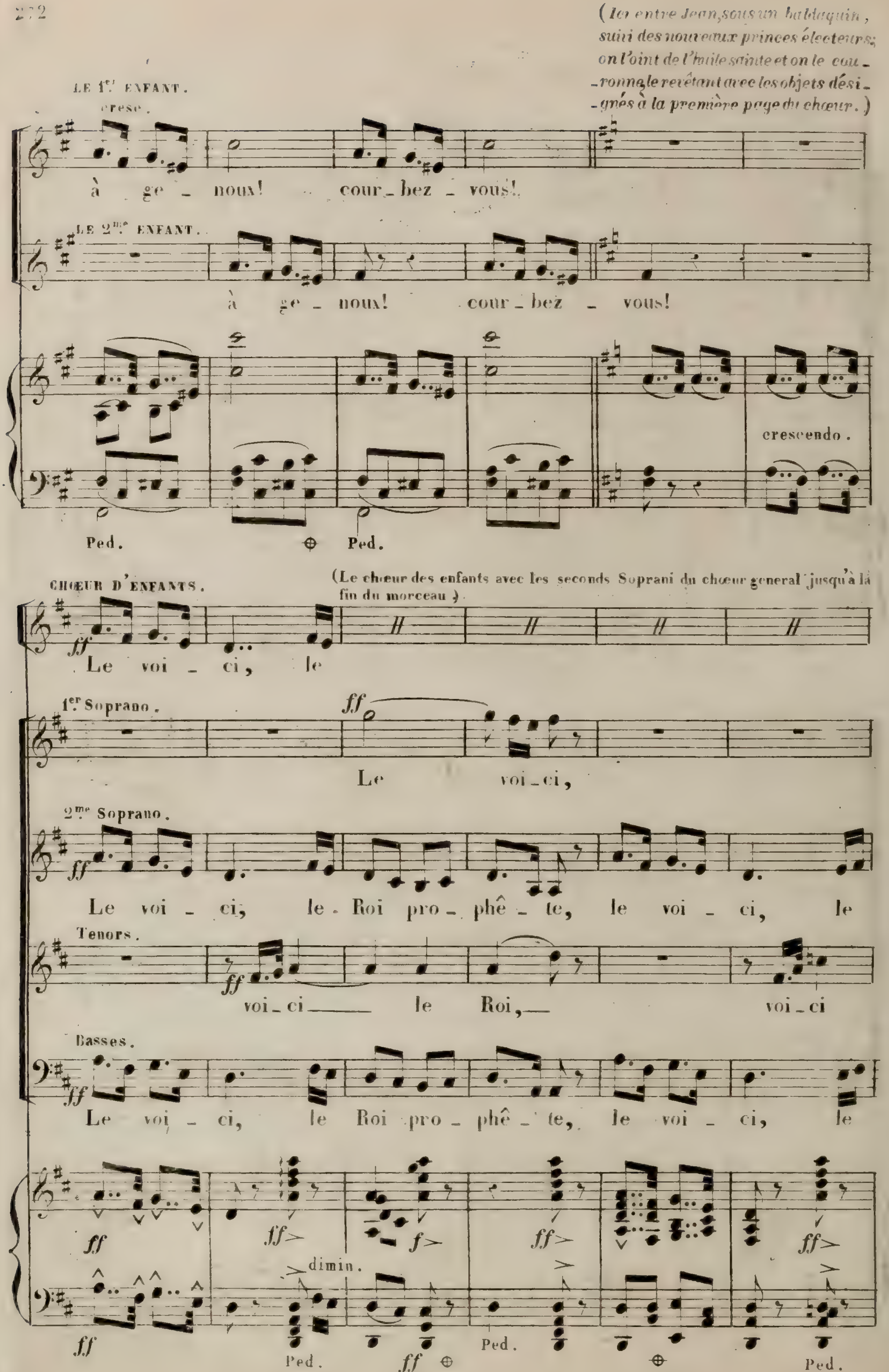
(B) CHŒUR D'ENFANS ET CHŒUR GÉNÉRAL

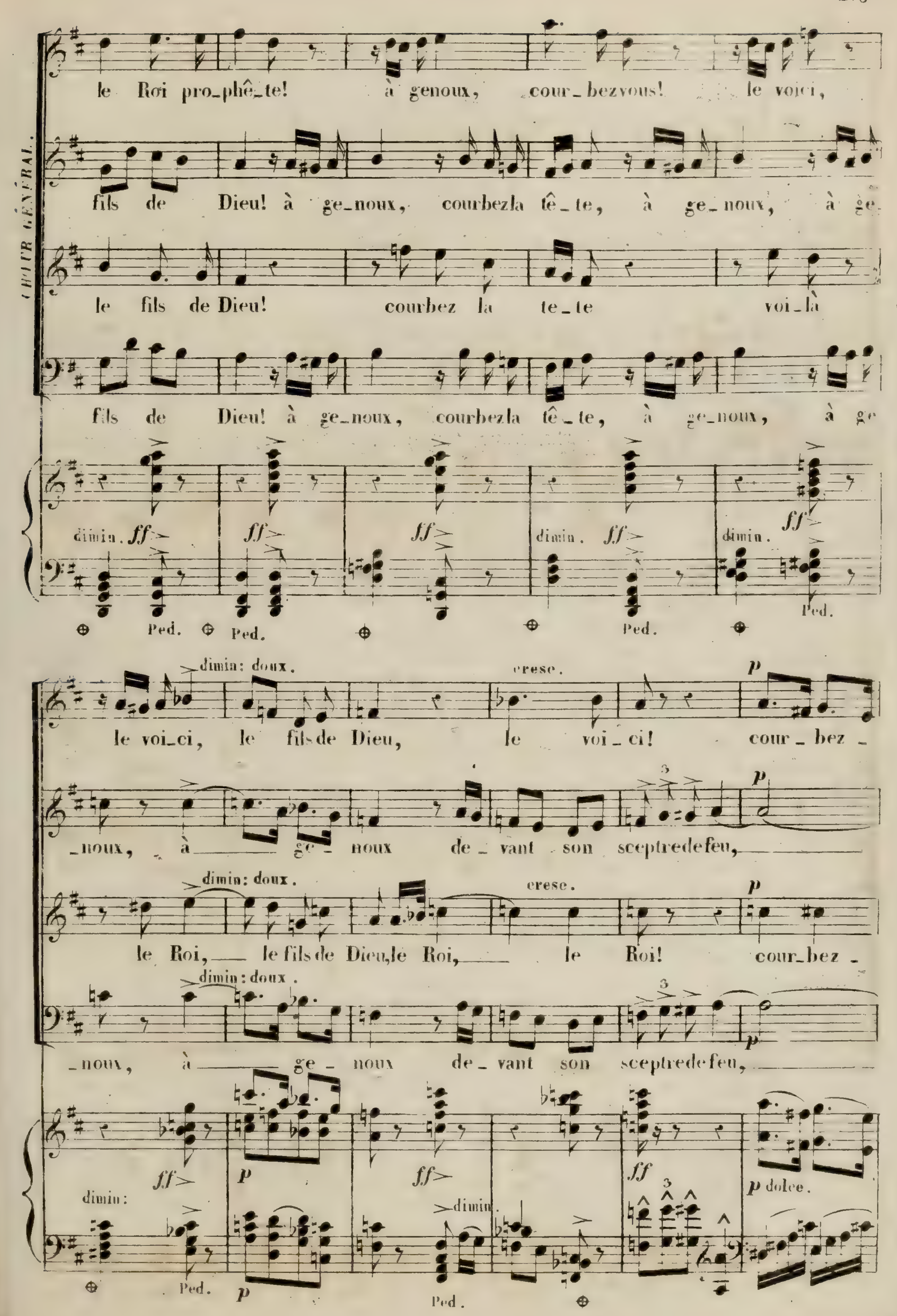
Pendant ce chœur a lieu une marche religieuse. Les enfants de chœur l'encensoir à la main, ouvrent la marche; d'autres frappent sur des timbres, par lesquels ils invitent le peuple à s'agenouiller puis viennent de jeunes filles jetant des fleurs sur la route où doit passer le Prophète: dans le fond du théâtre on voit passer les grands dignitaires, qui portent les objets du couronnement (tels que le sceptre, l'épée, la couronne, le manteau, l'ampoule etc) que l'on passe alternativement aux enfants de chœur qui les encensent.
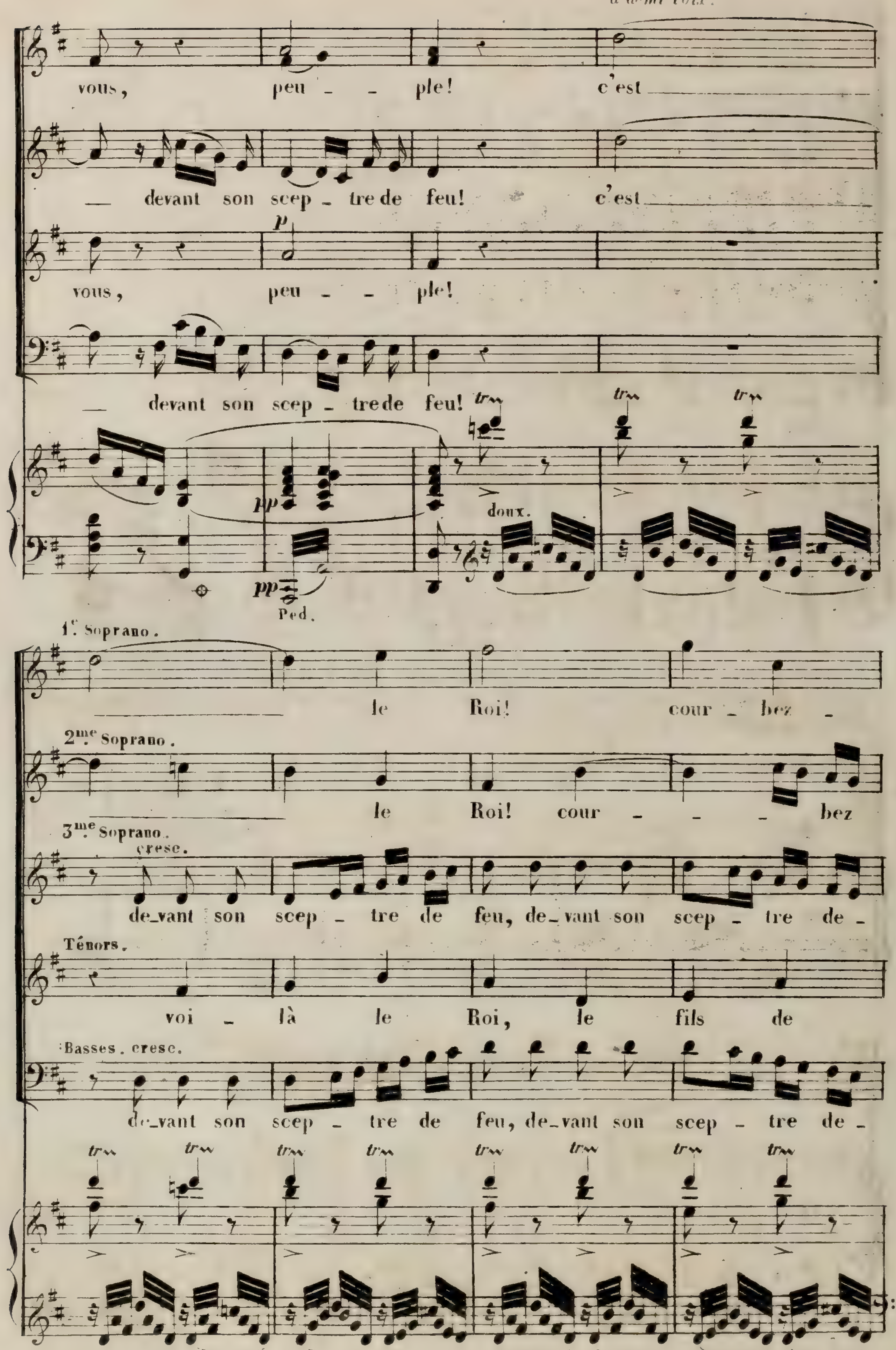



_là. le fils de Dieu! à ge_noux, courbez la tê_te, à ge_
molto crescendo.
f
dim.
p
_noux, à genoux, à ge _ noux de_vant son
crescendo.
p
p
3
dimin.
dolce.
sceptre de feu, devant son scep - tre de feu,
p dolce.
pp
Ped.
pp
CHŒUR D'ENFANTS.
cresc. et bien marqué.
de_vant son scep _ tre de feu, de_vant son scep _ tre de
CHŒUR DE FEMMES.
p
C'est le Roi, cour _ bez
p
C'est le Roi pro _ phé _ te, courbez


très marqué.
feu, de - vant son scep - tre, son scep - tre de feu!
p
vous de - vant son scep - - tre de feu!
p
vous de - vant son scep - - tre de feu!
f
pp
Péd.
LE 1er ENFANT (seul)
O pro - di - ge! nul - le fem - me, ne l'a por - té, ne l'a con -
p
pp
- çu!
LE 2me ENFANT (seul)
legato.
O pro - di - ge! nul - le fem - me ne l'a por - té, ne l'a con - çu!
poco cres.


(Ici entre Jean, sous un baldaquin, suivi des nouveaux princes électeurs; on l'oint de l'huile sainte et on le couronne, le revêtant avec les objets désignés à la première page du chœur.)
LE 1er ENFANT.
cresc.
à genoux! courbez vous!
LE 2me ENFANT.
à genoux! courbez vous!
crescendo.
Ped.
Ped.
CHŒUR D'ENFANTS.
(Le chœur des enfants avec les seconds Soprani du chœur general jusqu'à la fin du morceau.)
Le voi - ci, le
1er Soprano.
Le voi - ci,
2me Soprano.
Le voi - ci, le Roi prophê - te, le voi - ci, le
Tenors.
voi - ci le Roi, voi - ci
Basses.
Le voi - ci, le Roi prophê - te, le voi - ci, le
dimin.
Ped.
Ped.
Ped.


CHŒUR GÉNÉRAL.
le Roi pro_phê_te! à genoux, cour_bez vous! le voici,
fils de Dieu! à ge_noux, courbez la tê_te, à ge_noux, à ge.
le fils de Dieu! courbez la te_te voi_là
fils de Dieu! à ge_noux, courbez la tê_te, à ge_noux, à ge
dimin. ff ff ff dimin. ff dimin. ff
Ped. Ped. Ped. Ped.
dimin: doux. cresc. p
le voi_ci, le fils de Dieu, le voi_ci! cour_bez_
_noux, à ge_noux de_vant son sceptre de feu,
dimin: doux. cresc. p
le Roi, le fils de Dieu, le Roi, le Roi! cour_bez_
dimin: doux.
_noux, à ge_noux de_vant son sceptre de feu,
dimin: ff p ff dimin ff p dolce.
Ped. p Ped.


à demi voix.
vous, peu - - ple! c'est
— devant son scep - tre de feu! c'est
p
vous, peu - - ple!
— devant son scep - tre de feu!
tr
pp
doux.
pp
Ped.
1e Soprano.
le Roi! cour - bez -
2me Soprano.
le Roi! cour - - - bez
3me Soprano.
cresc.
de-vant son scep - tre de feu, de-vant son scep - tre de -
Ténors.
voi - là le Roi, le fils de
Basses. cresc.
de-vant son scep - tre de feu, de-vant son scep - tre de -
tr

vous,voi _ là le Roi, le fils de Dieu!

vous,voi _ là le Roi, le fils de Dieu!

voi _ là le Roi, le fils de Dieu!

dimin.

Dieu, Roi, Roi, fils de Dieu!

feu, c'est le Roi, le fils de Dieu!

pp ff ff diminuendo. Ped.

(Tout le monde se prosterne. Jean seul, debout sur le haut du grand escalier, descend lentement quelques marches d'un air pensif, puis il porte la main à sa couronne, et dit à voix basse, se rappe_lant la prédiction du deuxième Acte:)

JEAN. pp
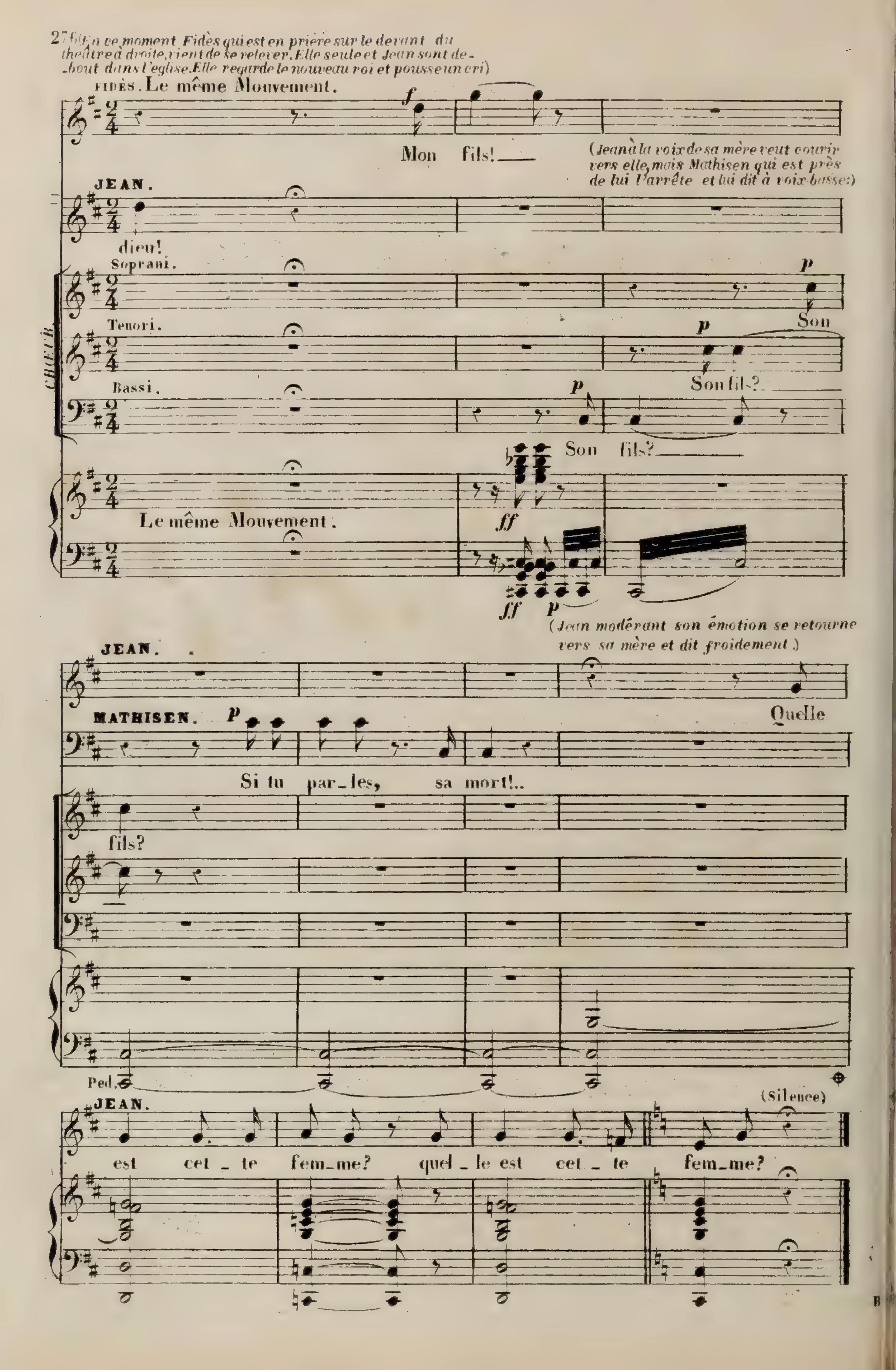
J. Jean, tu règne_ras! ah!

pp pp

J. C'est donc vrai! oui, je suis l'Elu, je suis le fils de

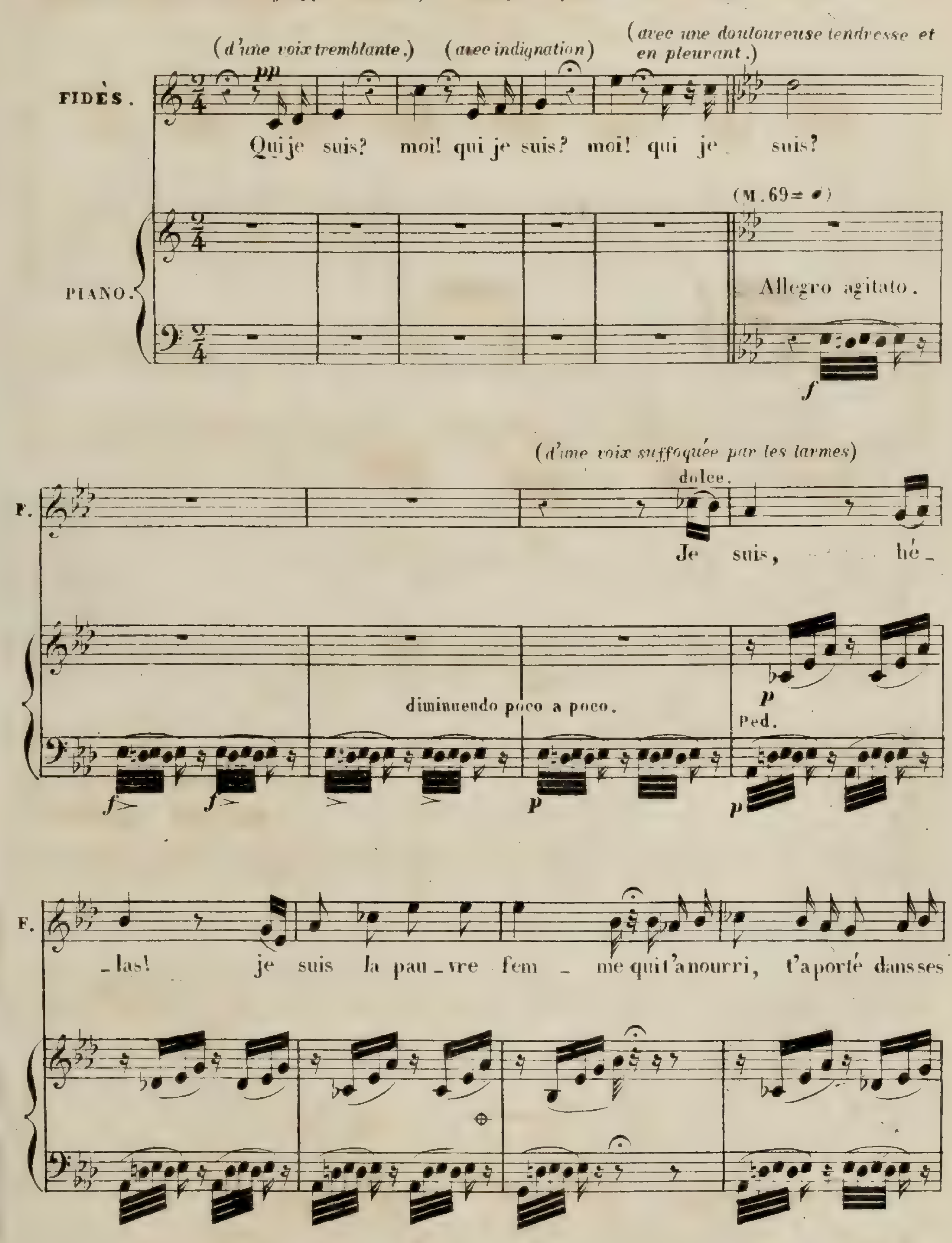
pp

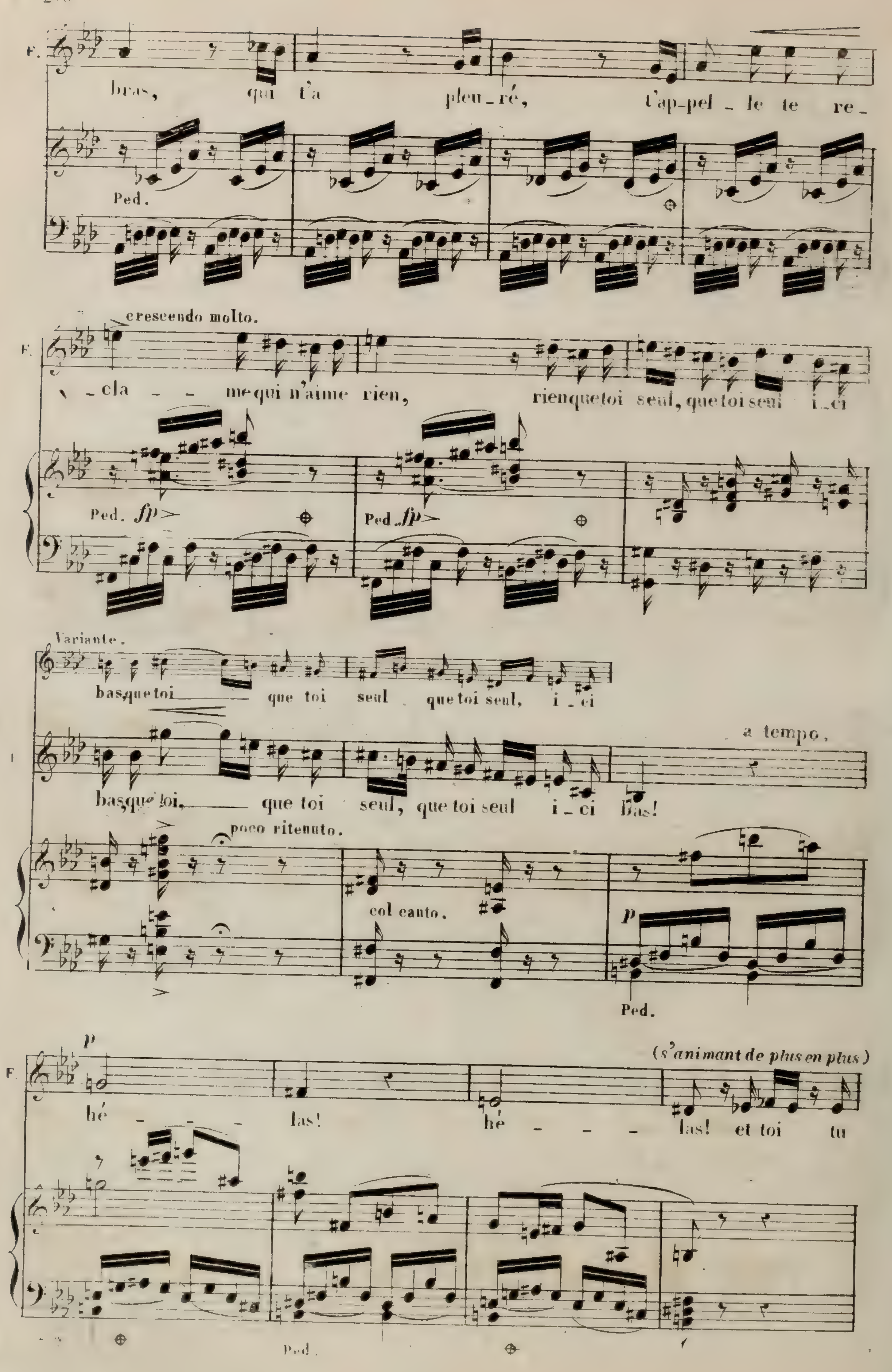
Ped.

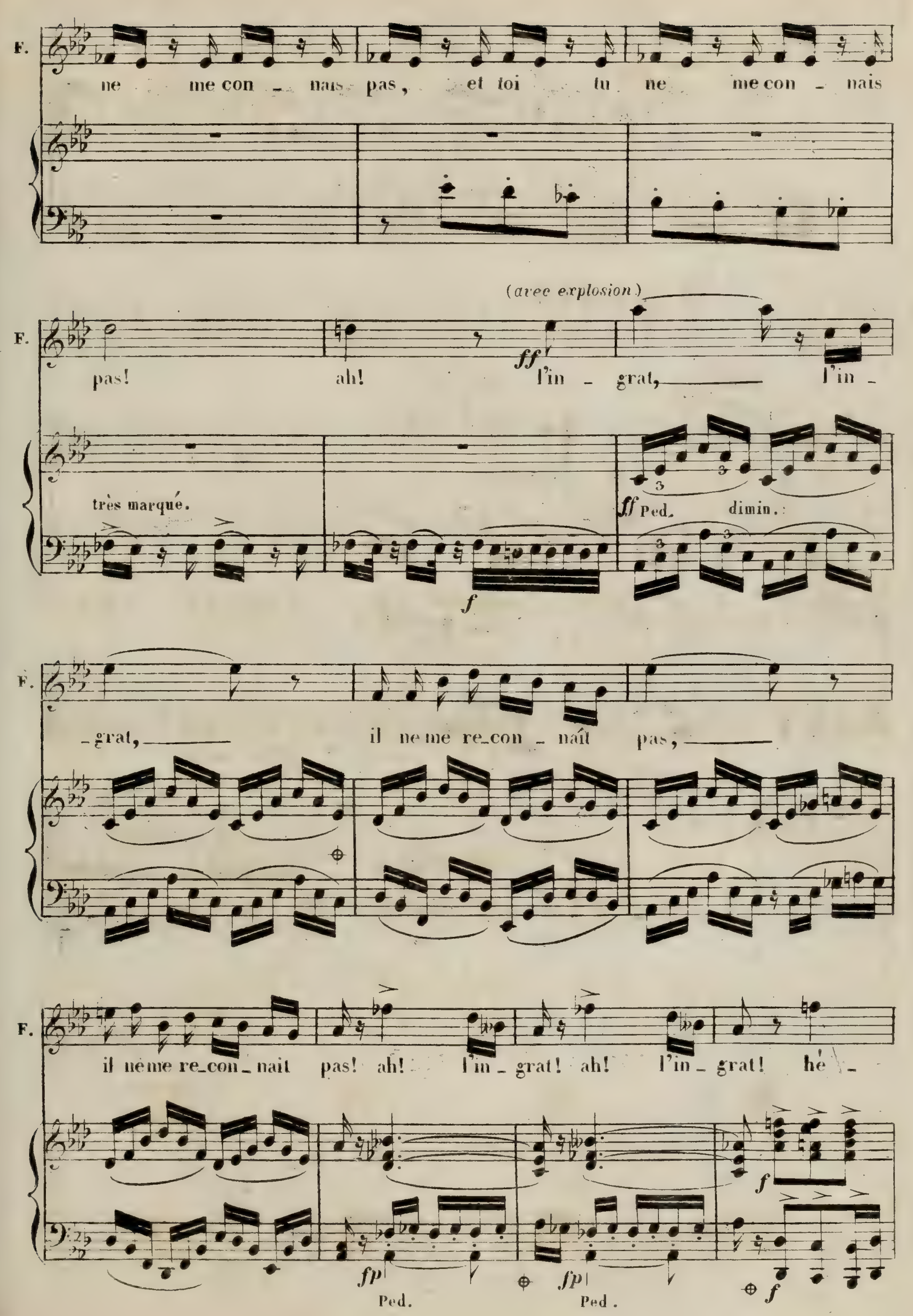

(En ce moment Fidès qui est en prière sur le devant du théâtre à droite, vient de se relever. Elle seule et Jean sont debout dans l'eglise. Elle regarde le nouveau roi et pousse un cri)
FIDÈS. Le même Mouvement.
Mon fils!
(Jean à la voix de sa mère veut courir vers elle, mais Mathisen qui est près de lui l'arrête et lui dit à voix basse:)
JEAN.
dieu!
Soprani.
Son fils?
Tenori.
Son fils?
Bassi.
Son fils?
CHŒUR.
Le même Mouvement.
(Jean modérant son émotion se retourne vers sa mère et dit froidement.)
JEAN.
Quelle
MATHISEN.
Si tu par_les, sa mort!..
Ped.
JEAN.
est cet _ te fem_me? quel _ le est cet _ te fem_me?
(Silence)
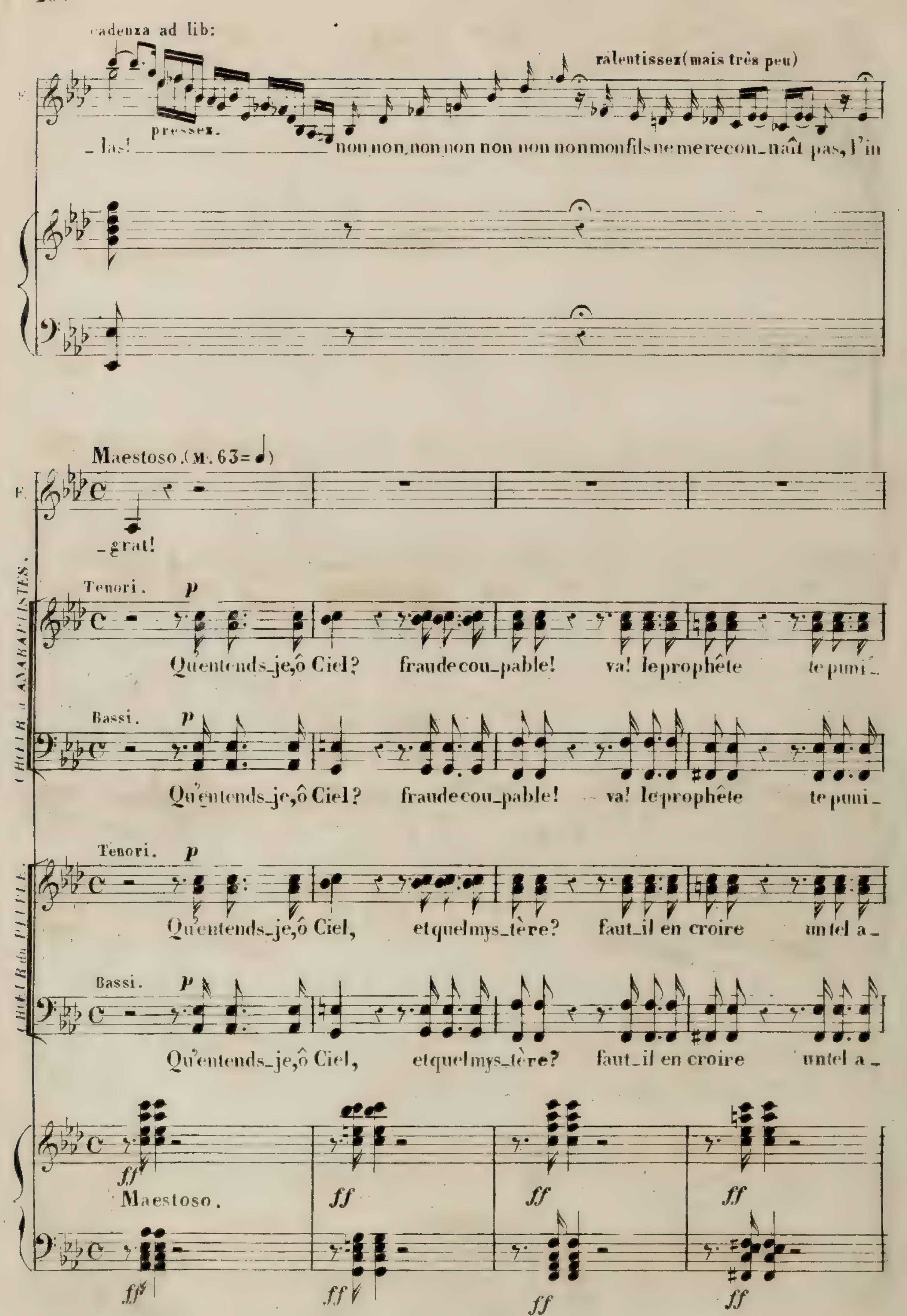
(C) COUPLETS ET MORCEAU D'ENSEMBLE.

(Fidès hors d'elle même se frappe les mains; elle veut parler, mais le saisissement lui coupe la parole)




F.
bras, qui t'a pleu_ré, t'ap-pel _ le te re_
Ped.
crescendo molto.
_cla _ _ me qui n'aime rien, rien que toi seul, que toi seul i_ci
Ped. fp
Ped. fp
Variante.
bas que toi que toi seul que toi seul, i_ci
a tempo.
bas que toi, que toi seul, que toi seul i_ci bas!
poco ritenuto.
col canto.
p
Ped.
p
(s'animant de plus en plus)
hé _ _ _ las! hé _ _ _ las! et toi tu
Ped.


F.
ne me con _ nais pas, et toi tu ne me con _ nais
pas! ah! l'in _ grat, l'in _
(avec explosion)
ff
très marqué.
f
ff Ped. dimin.
_grat, il ne me re_con _ naît pas;
il ne me re_con_nait pas! ah! l'in _ grat! ah! l'in _ grat! hé _
fp
Ped.
f


cadenza ad lib:
ralentissez (mais très peu)
pressez.
_ las! non non non non non non non mon fils ne me recon_naît pas, l'in
Maestoso. (M: 63 = ♩)
F.
_ grat!
CHŒUR d'ANABAPTISTES.
Tenori.
Qu'entends_je, ô Ciel? fraude cou_pable! va! le prophète te puni_
Bassi.
Qu'entends_je, ô Ciel? fraude cou_pable! va! le prophète te puni_
CHŒUR du PEUPLE.
Tenori.
Qu'entends_je, ô Ciel, et quel mys_tère? faut_il en croire un tel a_
Bassi.
Qu'entends_je, ô Ciel, et quel mys_tère? faut_il en croire un tel a_
Maestoso.

JEAN (troublé) (cherchant à se remettre)

Quelque erreur abuse son âme; j'ignore, ainsi que

_ra!

_ra!

voeu?

voeu?

p

p

FIDÈS (indignée) (l'émotion la gagne)

J.[n] vous, j'ignore, ainsi que vous, ce que veut cette femme! Ce que je veux? ce que je

diminu.

ad libitum.

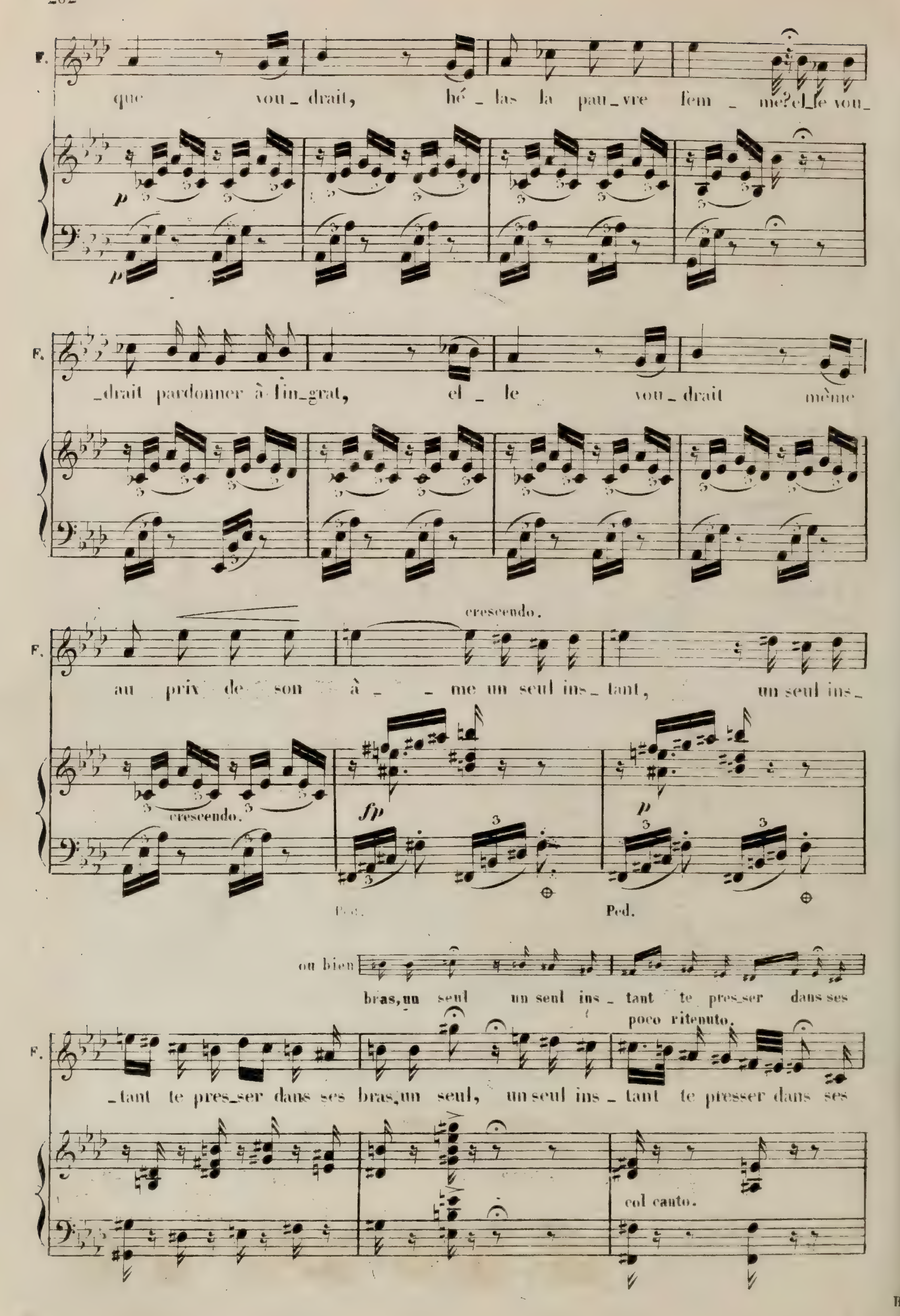
(en pleurant)
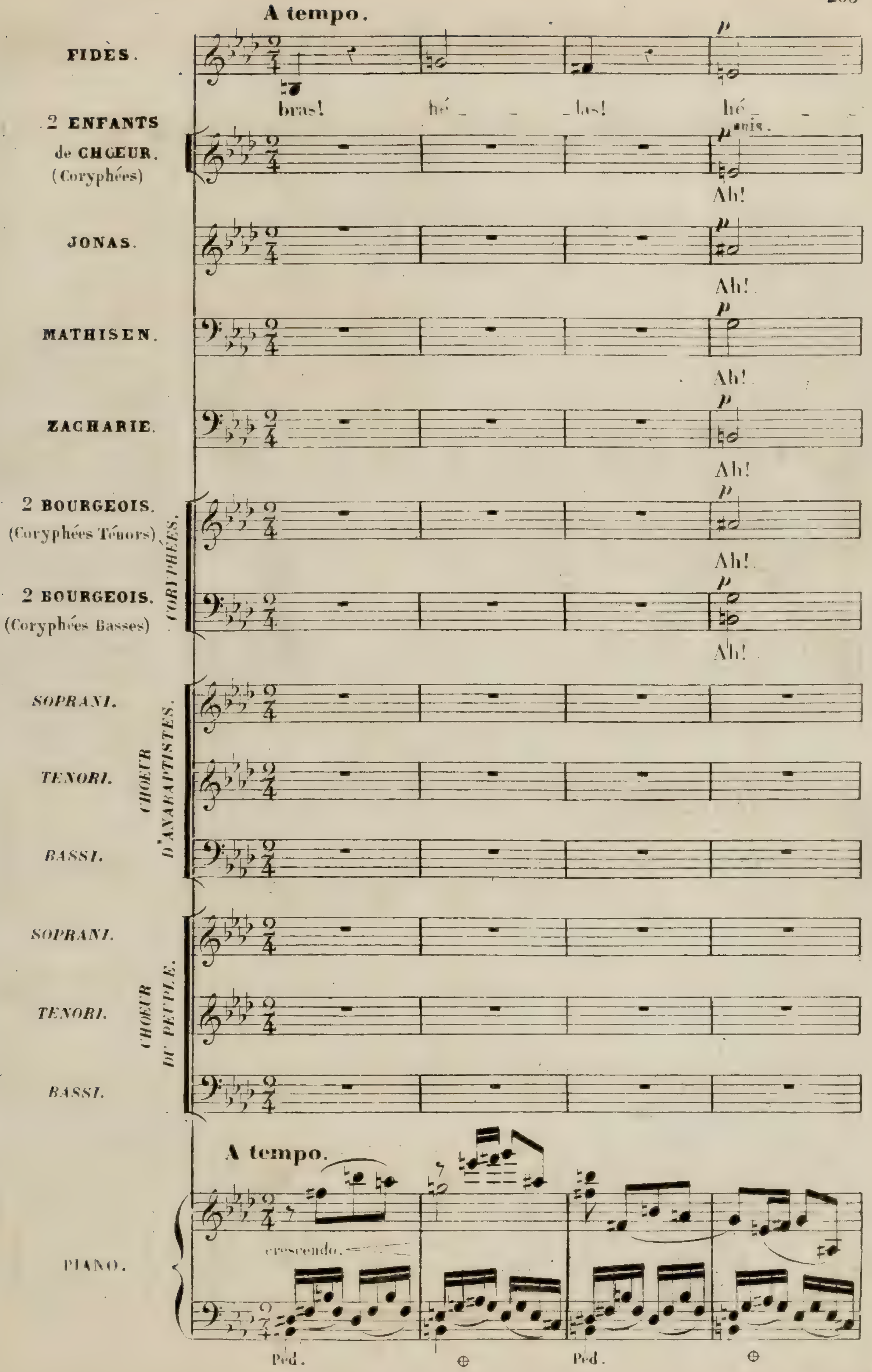
F. veux? ce que je veux? Ce

rallentando. **tempo primo. Allegro agitato** (M 63 = ♩)

diminuendo poco à poco.

f > f f f > p


F.
que vou_drait, hé_las la pau_vre fem_me? el_le vou_
_drait pardonner à l'in_grat, el_le vou_drait même
crescendo.
au prix de son â_me un seul ins_tant, un seul ins_
crescendo.
Ped.
ou bien
bras, un seul un seul ins_tant te pres_ser dans ses
poco ritenuto.
_tant te pres_ser dans ses bras, un seul, un seul ins_tant te presser dans ses
col canto.


A tempo.
FIDÈS.
bras! hé _ _ _ las! hé _ _ _
2 ENFANTS de CHŒUR. (Coryphées)
unis.
Ah!
JONAS.
Ah!
MATHISEN.
Ah!
ZACHARIE.
Ah!
2 BOURGEOIS. (Coryphées Ténors)
Ah!
2 BOURGEOIS. (Coryphées Basses)
Ah!
CORYPHÉES.
SOPRANI.
TENORI.
BASSI.
CHOEUR D'ANABAPTISTES.
SOPRANI.
TENORI.
BASSI.
CHOEUR DU PEUPLE.
A tempo.
crescendo.
PIANO.
Péd.
Péd.



avec force.

F. _las! l'in_grat ne me re_con_naît plus! l'ingrat ne

2 Ciel! Qu'en_ _tends-je, ô Ciel!

Jo Ciel! Blas_ _phème af_ _freux!

M. Ciel! *marcato.* C'est trop souf_frir, di_vin Pro_phète,

Z. Ciel! *marcato.* C'est trop souf_frir, di_vin Pro_phète,

CORYPHÉES. Ciel!

Ciel!

con molto portamento.

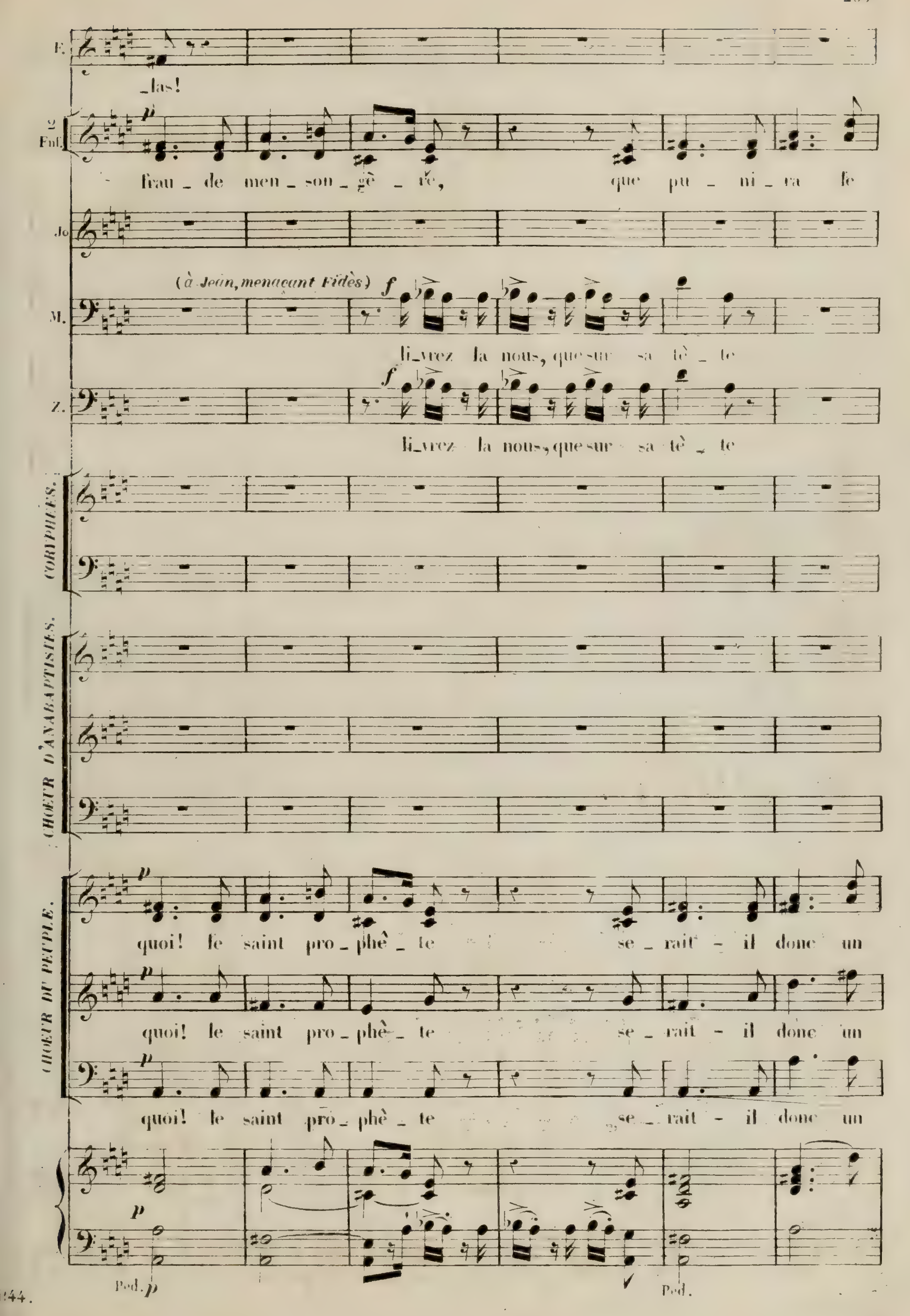
F. me re_connaît plus! hé_las! hé_

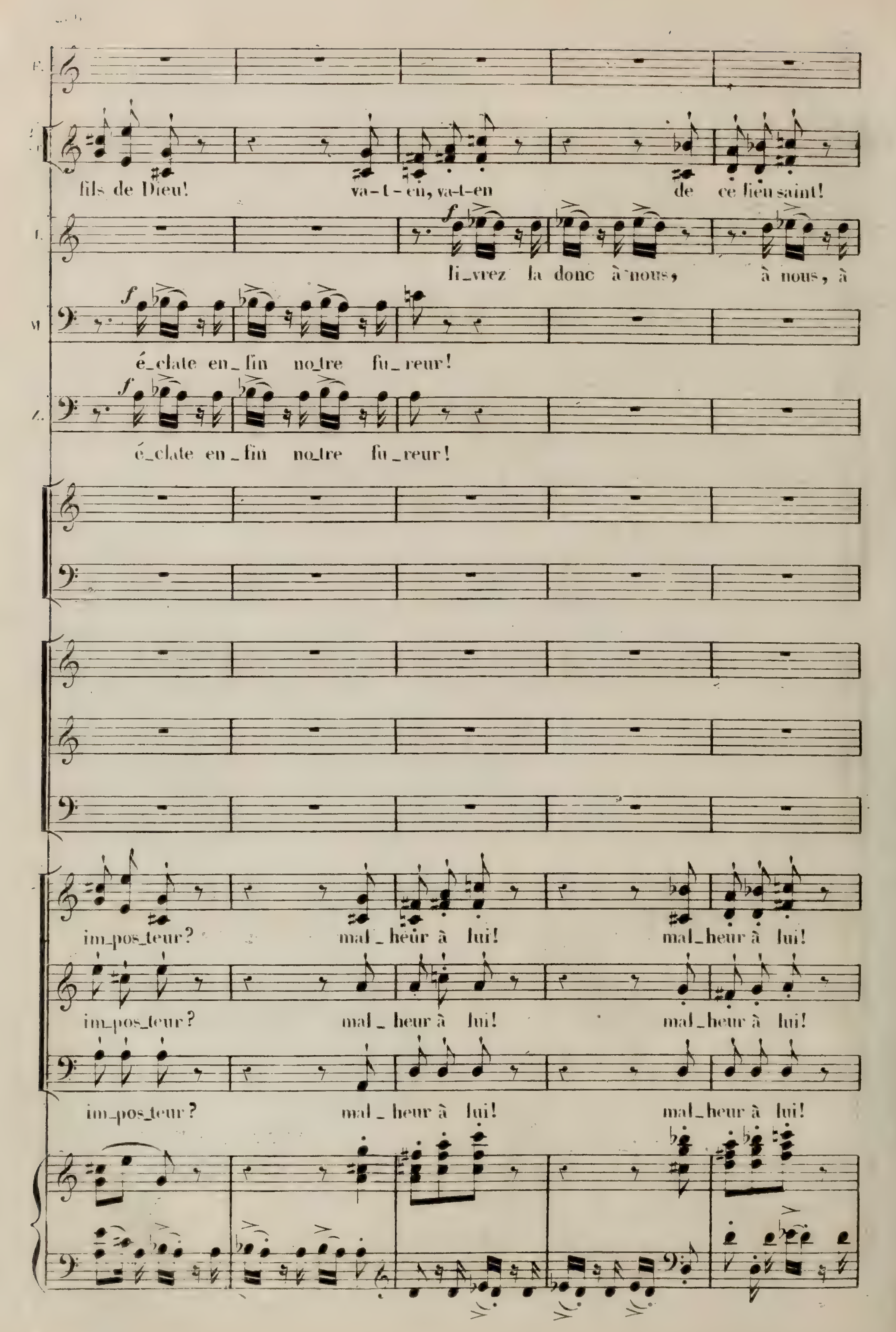
2 et quel a_veu!

Jo blas_ _phème af_ _freux!

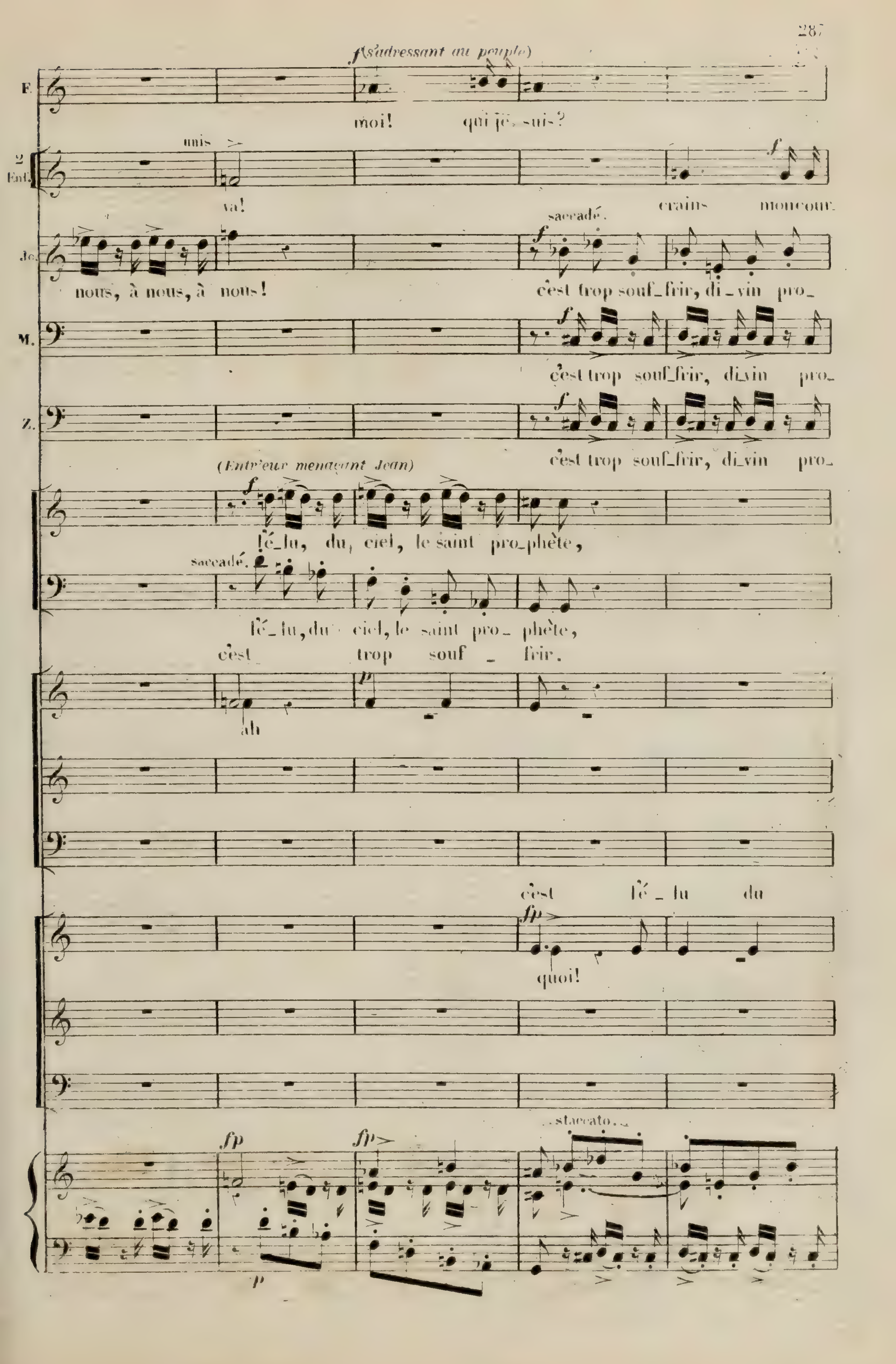
M. et ce blas-phème et son er_reur!

Z. et ce blas-phème et son er_reur!

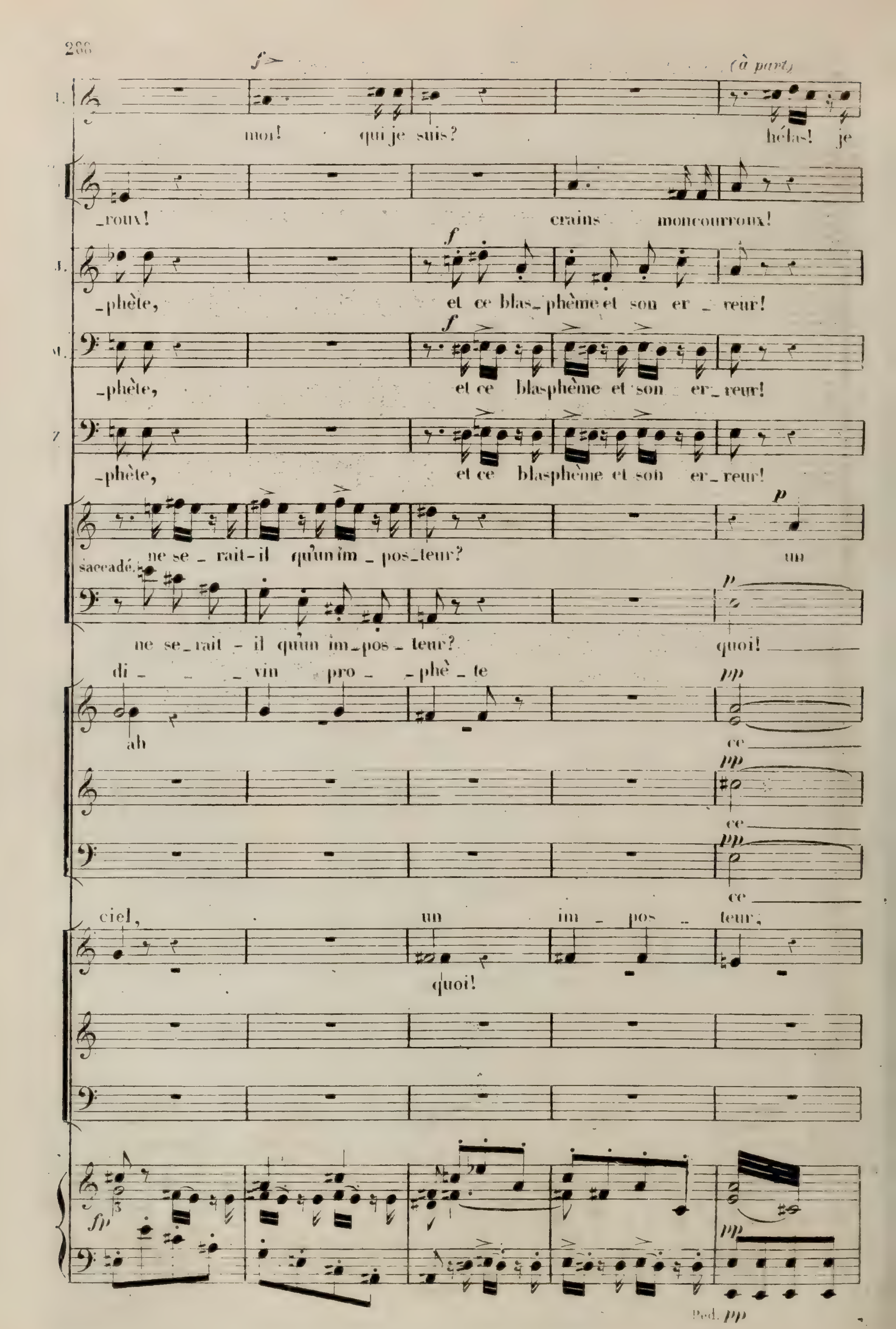

F.
_las!
2 Enf.
frau _ de men _ son _ gè _ re, que pu _ ni _ ra le
Jo
(à Jean, menaçant Fidès)
M.
li_vrez la nous, que sur sa tè _ te
Z.
li_vrez la nous, que sur sa tè _ te
CORYPHÉES.
CHOEUR D'ANABAPTISTES.
CHOEUR DU PEUPLE.
quoi! le saint pro _ phè _ te se _ rait _ il donc un
quoi! le saint pro _ phè _ te se _ rait - il donc un
quoi! le saint pro _ phè _ te se _ rait - il donc un
Ped.
Ped.



F.
fils de Dieu! va-t-en, va-t-en de ce lieu saint!
I.
li_vrez la donc à nous, à nous, à
M
é_clate en_fin no_tre fu_reur!
Z.
é_clate en_fin no_tre fu_reur!
im_pos_teur? mal_heur à lui! mal_heur à lui!
im_pos_teur? mal_heur à lui! mal_heur à lui!
im_pos_teur? mal_heur à lui! mal_heur à lui!



f (s'adressant au peuple)
F.
moi! qui je suis?
2 Enf.
unis
va! crains mon cœur.
Jo.
saccadé.
nous, à nous, à nous! c'est trop souf_frir, di_vin pro_
M.
c'est trop souf_frir, di_vin pro_
Z.
c'est trop souf_frir, di_vin pro_
(Entr'eux menaçant Jean)
l'é_lu, du ciel, le saint pro_phète,
saccadé.
l'é_lu, du ciel, le saint pro_phète,
c'est trop souf_frir.
ah
c'est l'é_lu du
quoi!
staccato
fp
p


(à part)
moi! qui je suis? hélas! je
-roux! crains mon courroux!
-phète, et ce blas-phème et son er-reur!
-phète, et ce blasphème et son er-reur!
-phète, et ce blasphème et son er-reur!
ne se-rait-il qu'un im-pos-teur? un
saccadé
ne se-rait-il qu'un im-pos-teur? quoi!
di-vin pro-phè-te
ah ce
ce
ce
ciel, un im-pos-teur,
quoi!
Ped. pp

F. suis la pau_vre femme qui l'a nour_ri, qui l'a por_

2 Enf.

Jo. *f* qu'é _ clate en _ fin

M. *f* que sur sa tête é_clate en_fin

Z. *f* que sur sa tête é_clate en_fin

im _ pos _ teur! jus _ te ciel! qu'é _ clate en _

f que sur sa tête é_clate en_fin

blas _ phê _ me, *pp* son er _

blas _ phê _ me, *pp* son er _

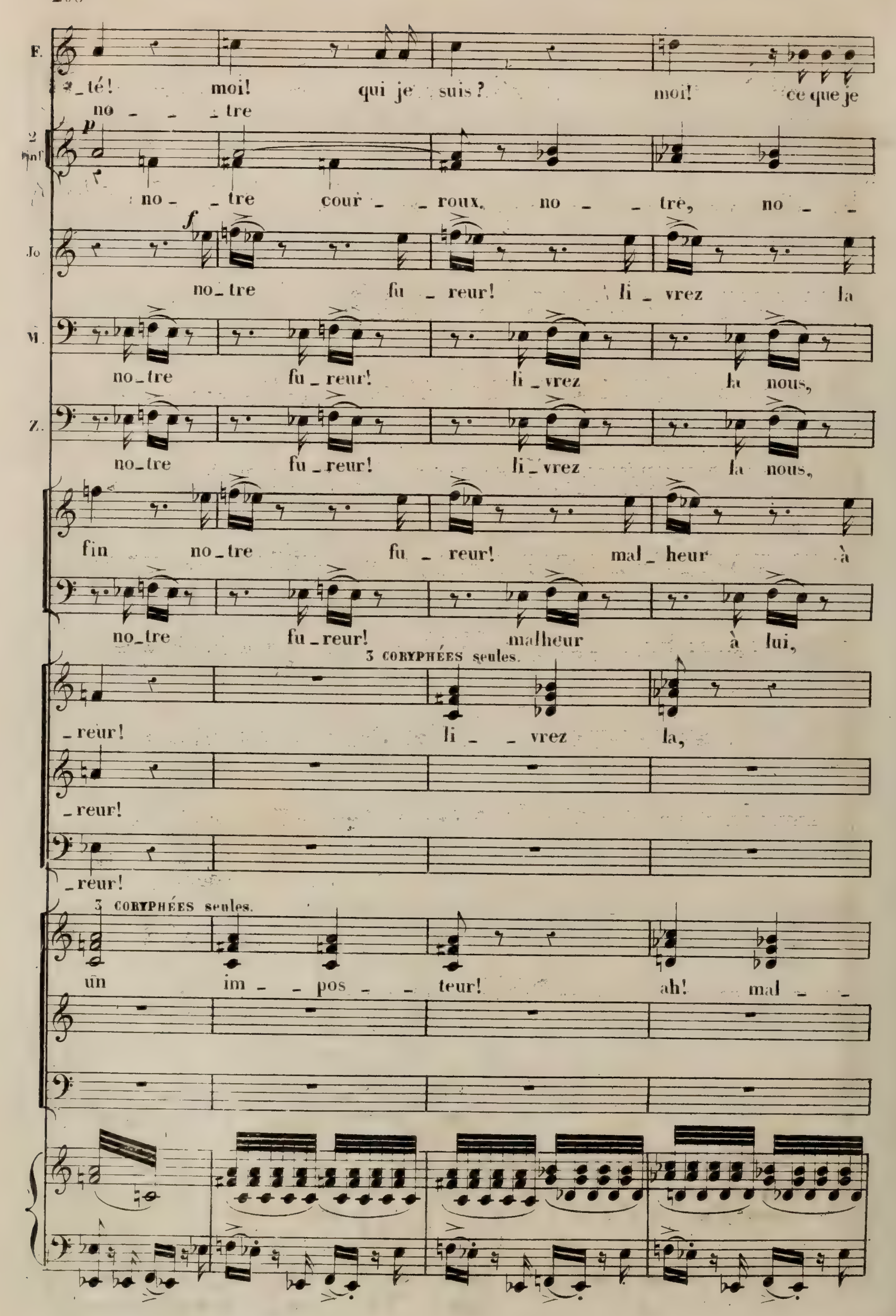
blas _ phê _ me, *pp* son er _

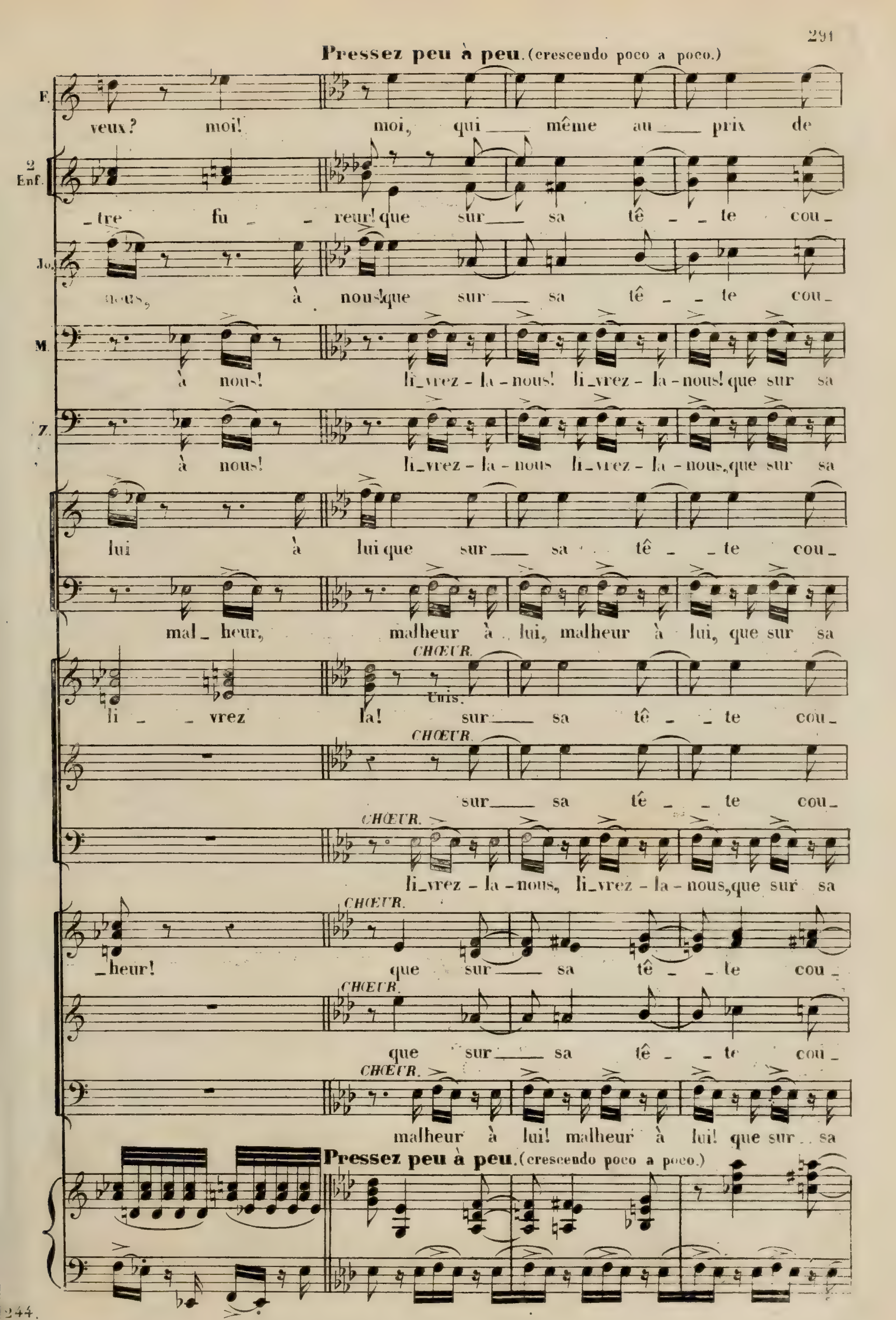
pp ce pro _ _ phê _ te,

pp ce pro _ _ phê _ te,

ciel!

cresc. *pp*


F.
_té! moi! qui je suis? moi! ce que je
no _ _ tre
2 Ynf
p
no _ _ tre cour _ _ roux, no _ _ tre, no _ _
Jo
f
no_tre fu _ reur! li _ vrez la
M.
no_tre fu _ reur! li _ vrez la nous,
Z.
no_tre fu _ reur! li _ vrez la nous,
fin no_tre fu _ reur! mal _ heur à
no_tre fu_reur! malheur à lui,
3 CORYPHÉES seules.
_reur! li _ _ vrez la,
_reur!
_reur!
3 CORYPHÉES seules.
un im _ _ pos _ _ teur! ah! mal _ _


Pressez peu à peu. (crescendo poco a poco.)
F.
veux? moi! moi, qui même au prix de
2 Enf.
_tre fu_reur! que sur sa tê_te cou_
Jo.
nous, à nous! que sur sa tê_te cou_
M.
à nous! li_vrez-la-nous! li_vrez-la-nous! que sur sa
Z.
à nous! li_vrez-la-nous li_vrez-la-nous, que sur sa
lui à lui que sur sa tê_te cou_
mal_heur, malheur à lui, malheur à lui, que sur sa
CHŒUR.
Unis.
li_vrez la! sur sa tê_te cou_
CHŒUR.
sur sa tê_te cou_
CHŒUR.
li_vrez-la-nous, li_vrez-la-nous, que sur sa
CHŒUR.
_heur! que sur sa tê_te cou_
CHŒUR.
que sur sa tê_te cou_
CHŒUR.
malheur à lui! malheur à lui! que sur sa
Pressez peu à peu. (crescendo poco a poco.)

Pressez beaucoup. ralentissez chaque accord **Tempo primo**

F. — mes jours vou - drais le pres-ser dans mes bras! l'in-

2 enf. (Unis.) - pable é - clate en-fin no - tre fu-reur! li - vrez — la

Jo. - pable é - clate en-fin no - tre fu-reur! li - vrez — la

M. tête é-clate, é - clate en-fin no - tre fu-reur! li - vrez — la

Z. tête é-clate, é - clate en-fin no - tre fu-reur! li - vrez — la

— pable é - clate en-fin no - tre fu-reur! li - vrez — la

tête é-clate, é - clate en-fin no - tre fu-reur! li - vrez — la

— pable é - clate en-fin no - tre fu-reur! li - vrez — la

— pable é - clate en-fin no - tre fu-reur! li - vrez — la

tête é-clate, é - clate en-fin no - tre fureur! li - vrez — la

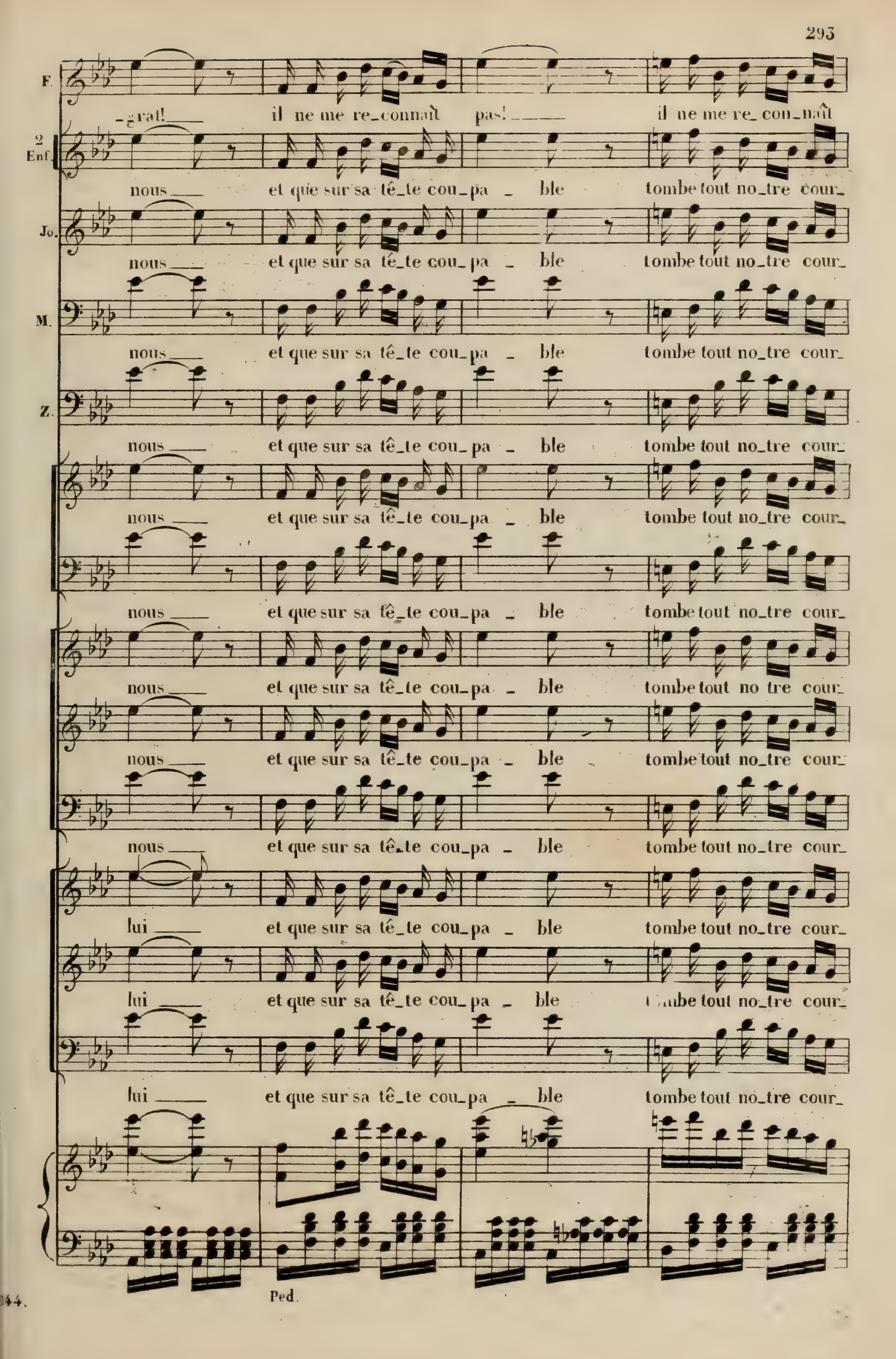
— pable é - clate en-fin no - tre fu-reur! mal - heur — à
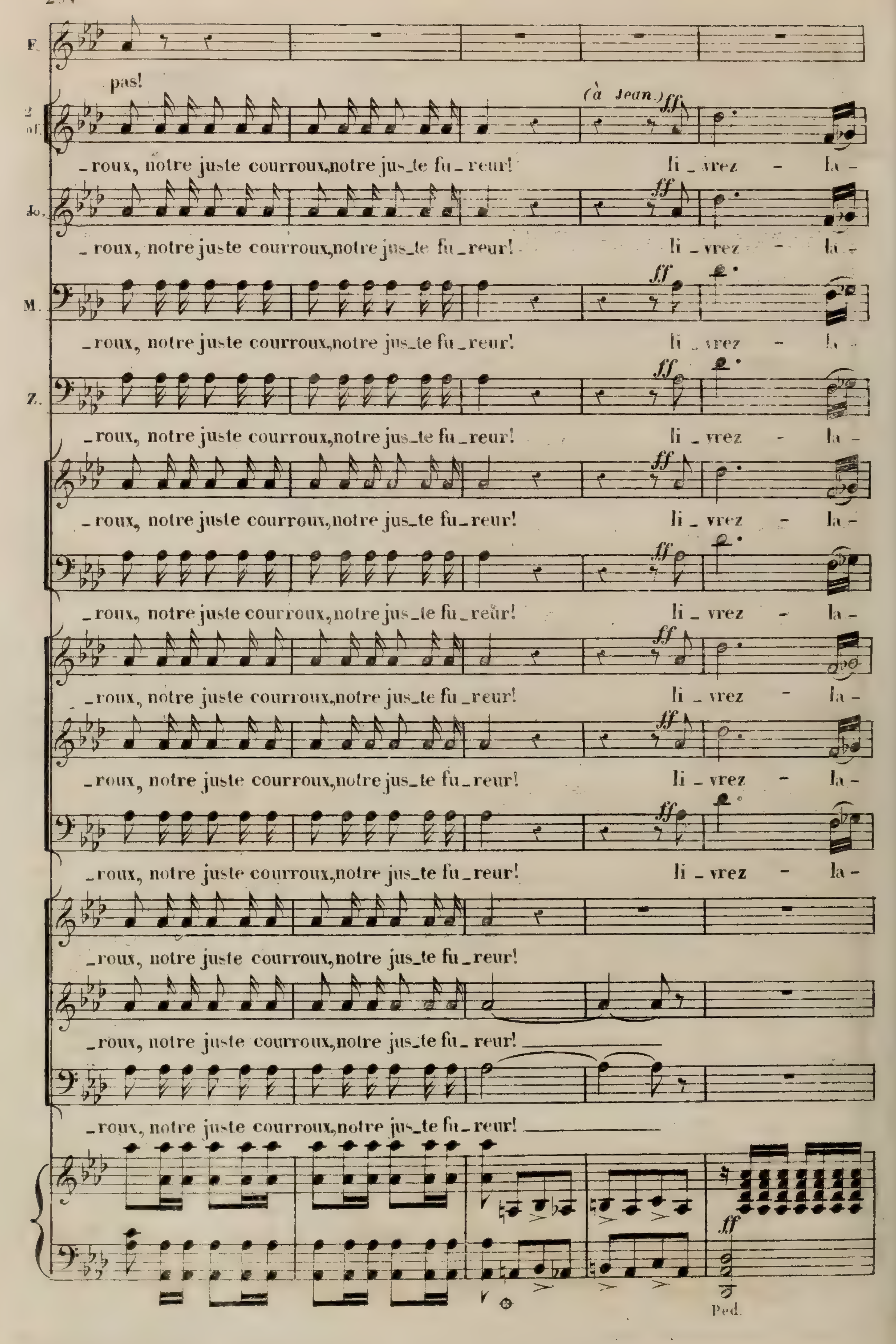
— pable é - clate en-fin no - tre fu-reur! mal - heur — à

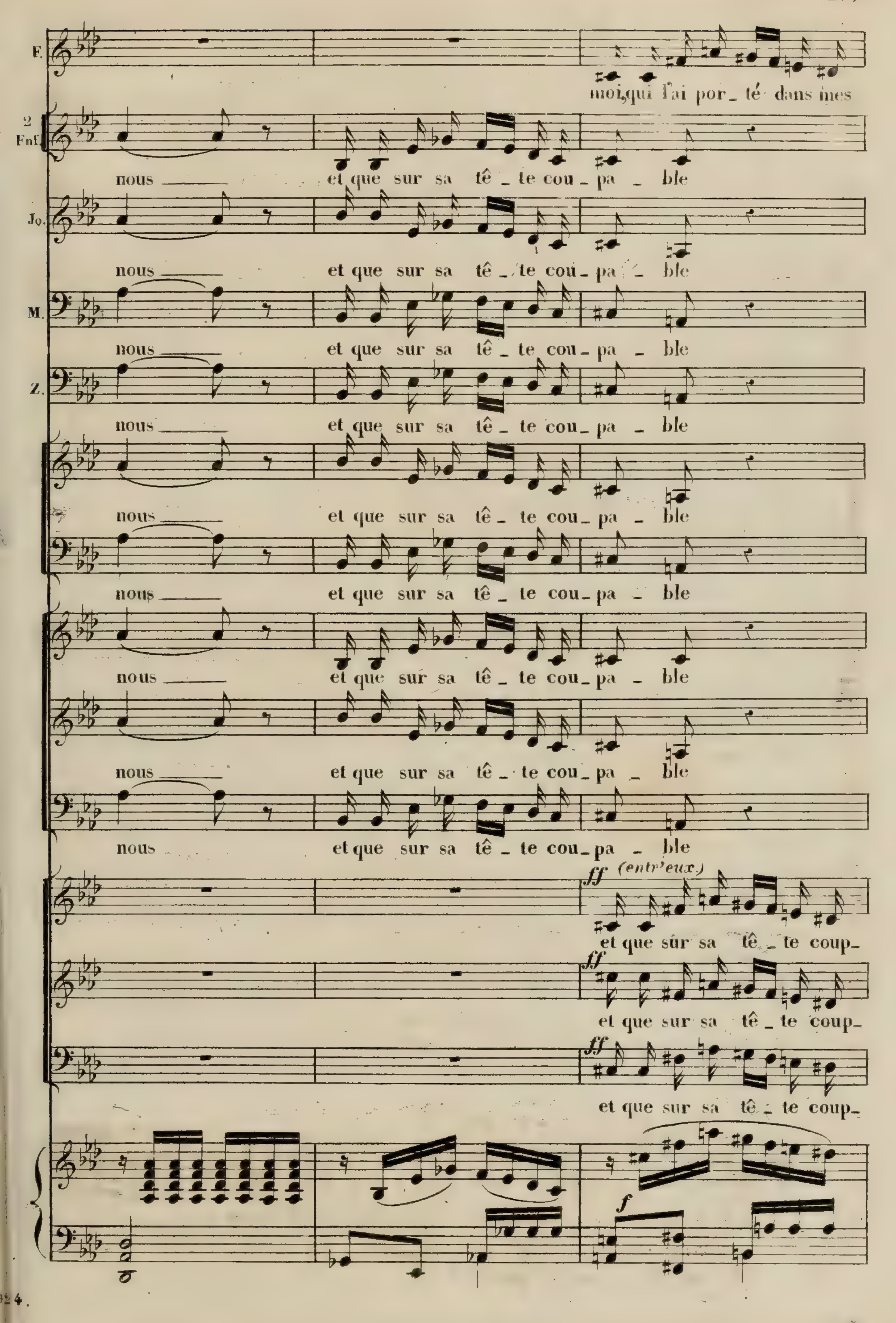
tête é-clate, é - clate en-fin no - tre fu-reur! mal - heur — à
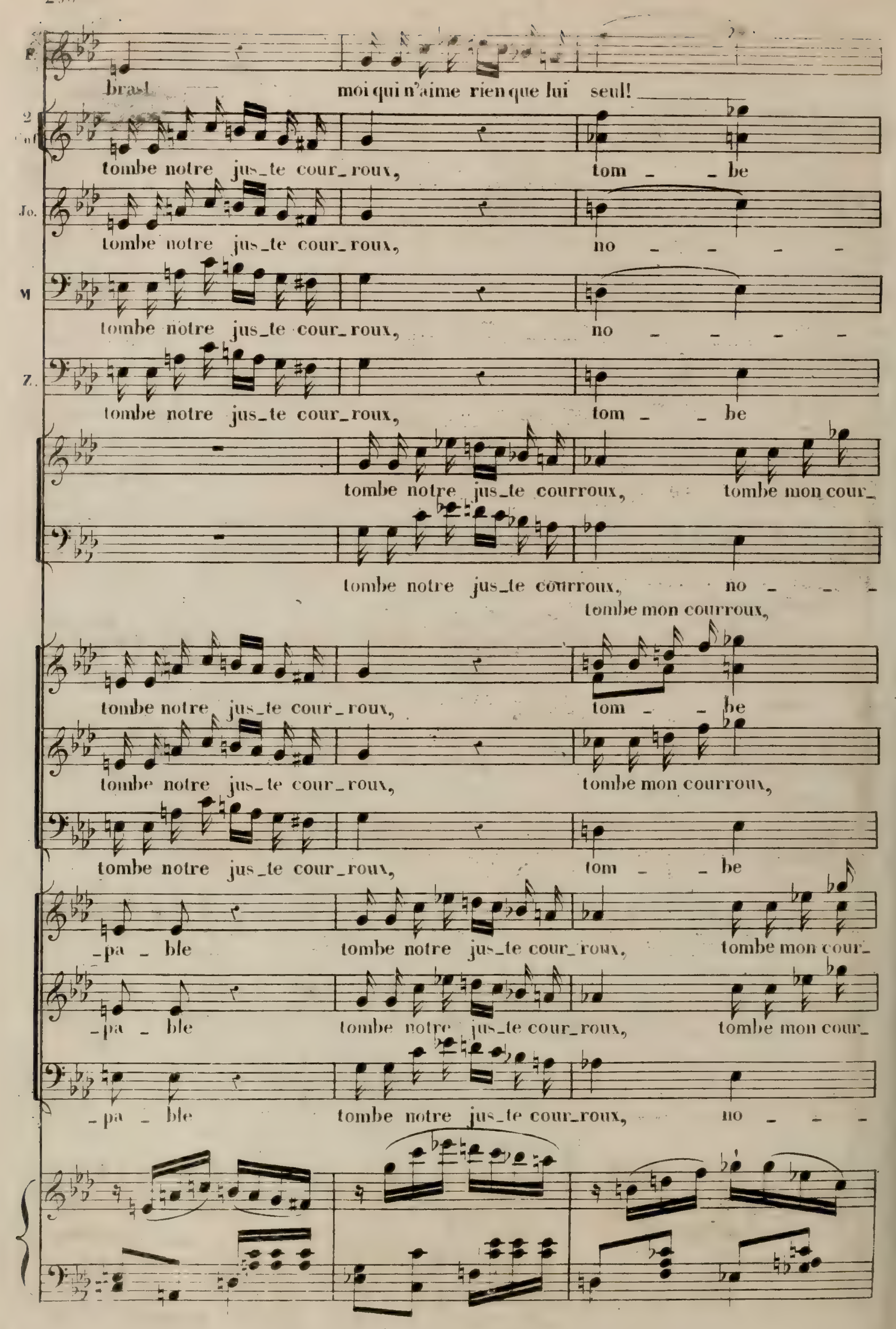
ralentissez chaque accord

Pressez beaucoup. Ped. **Tempo primo.**

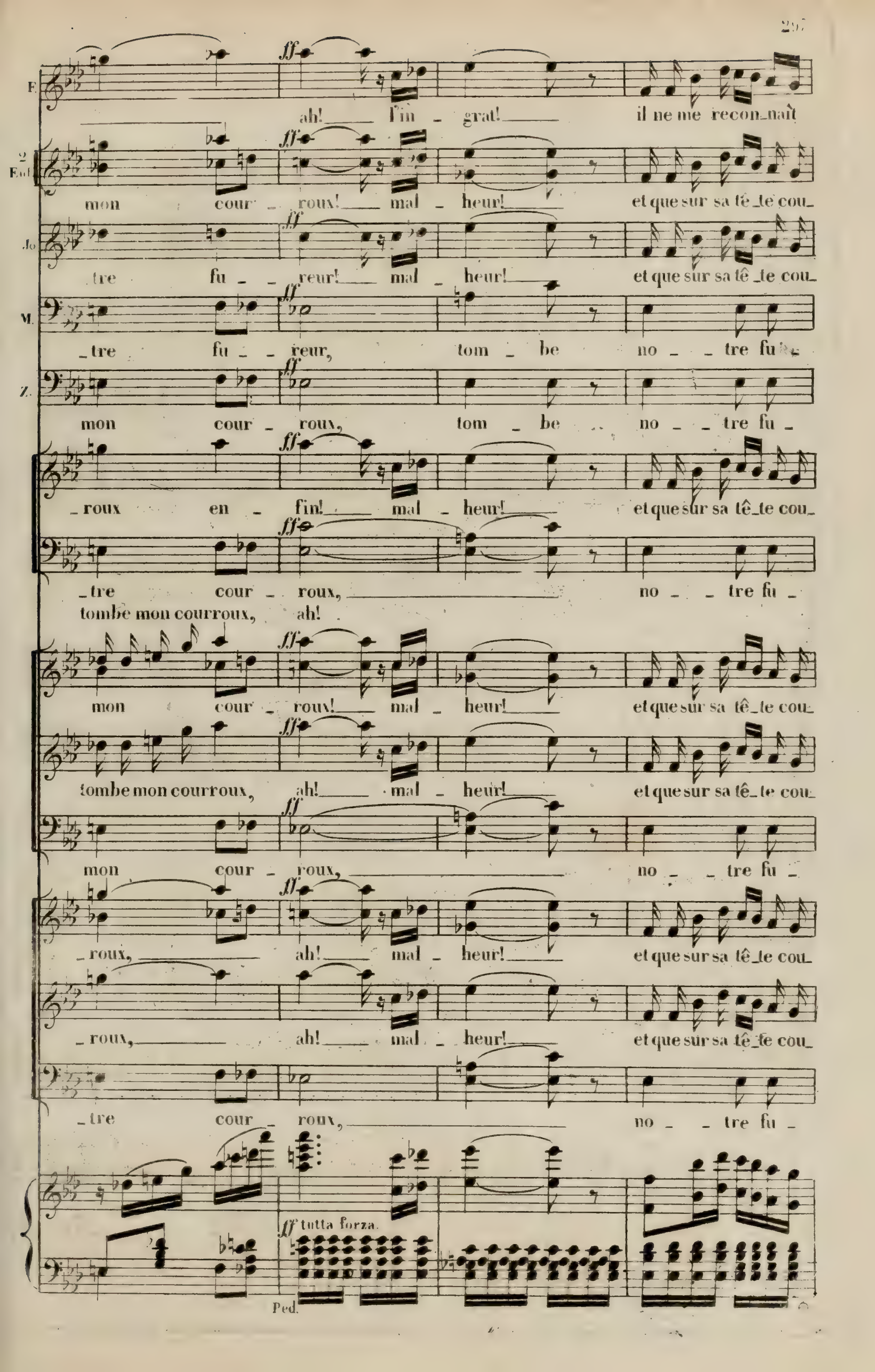

F.
_grat! il ne me re_connaît pas! il ne me re_con_naît
2 Enf.
nous et que sur sa tê_te cou_pa _ ble tombe tout no_tre cour_
Jo.
nous et que sur sa tê_te cou_pa _ ble tombe tout no_tre cour_
M.
nous et que sur sa tê_te cou_pa _ ble tombe tout no_tre cour_
Z.
nous et que sur sa tê_te cou_pa _ ble tombe tout no_tre cour_
nous et que sur sa tê_te cou_pa _ ble tombe tout no_tre cour_
nous et que sur sa tê_te cou_pa _ ble tombe tout no_tre cour_
nous et que sur sa tê_te cou_pa _ ble tombe tout no tre cour_
nous et que sur sa tê_te cou_pa _ ble tombe tout no_tre cour_
nous et que sur sa tê_te cou_pa _ ble tombe tout no_tre cour_
lui et que sur sa tê_te cou_pa _ ble tombe tout no_tre cour_
lui et que sur sa tê_te cou_pa _ ble tombe tout no_tre cour_
lui et que sur sa tê_te cou_pa _ ble tombe tout no_tre cour_
Ped.

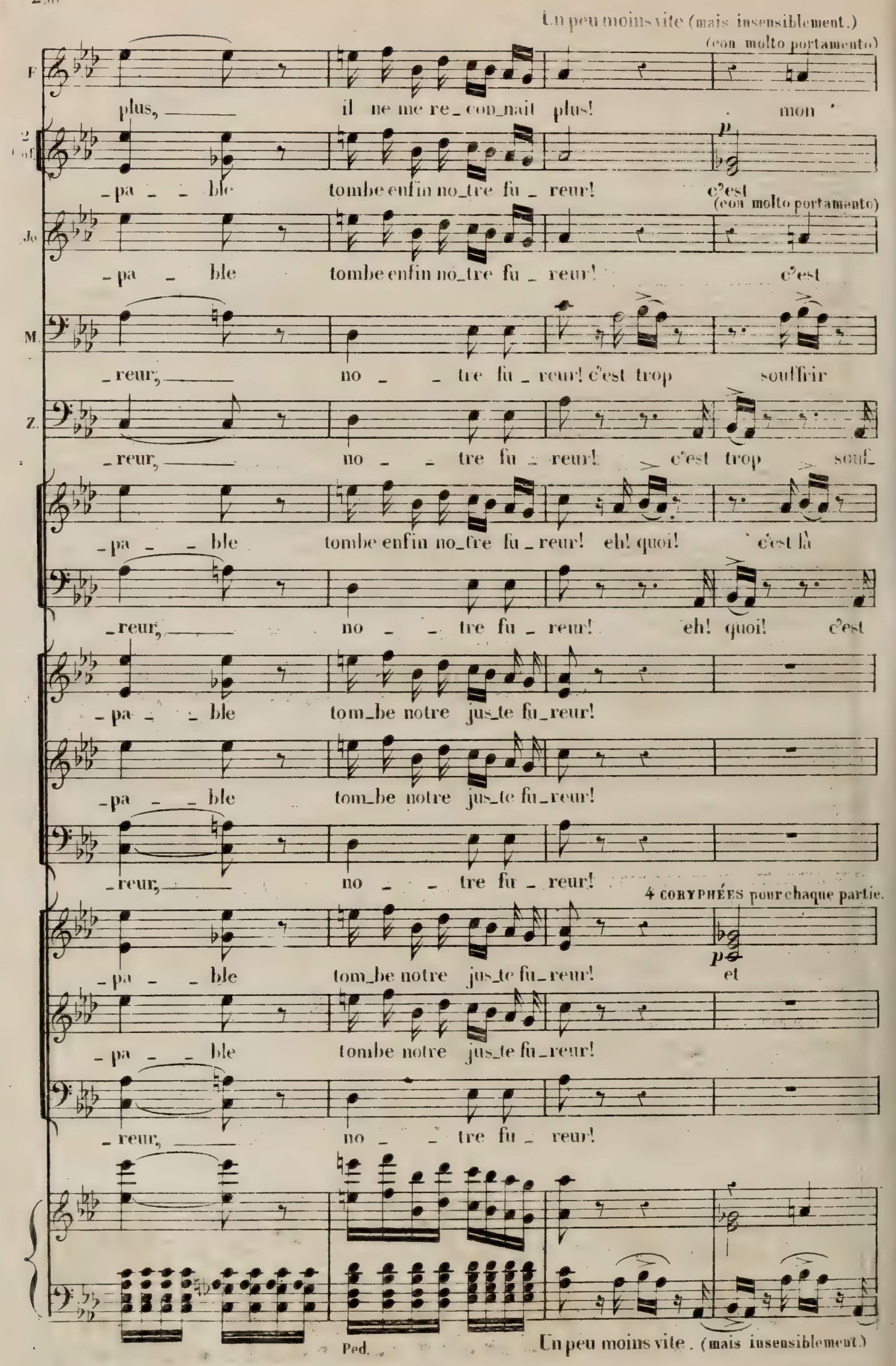

F.
pas!
2 Inf.
(à Jean.)
ff
-roux, notre juste courroux, notre jus-te fu-reur! li-vrez - la-
Jo.
-roux, notre juste courroux, notre jus-te fu-reur! li-vrez - la-
M.
-roux, notre juste courroux, notre jus-te fu-reur! li-vrez - la-
Z.
-roux, notre juste courroux, notre jus-te fu-reur! li-vrez - la-
-roux, notre juste courroux, notre jus-te fu-reur! li-vrez - la-
-roux, notre juste courroux, notre jus-te fu-reur! li-vrez - la-
-roux, notre juste courroux, notre jus-te fu-reur! li-vrez - la-
-roux, notre juste courroux, notre jus-te fu-reur! li-vrez - la-
-roux, notre juste courroux, notre jus-te fu-reur! li-vrez - la-
-roux, notre juste courroux, notre jus-te fu-reur!
-roux, notre juste courroux, notre jus-te fu-reur!
-roux, notre juste courroux, notre jus-te fu-reur!
Ped.

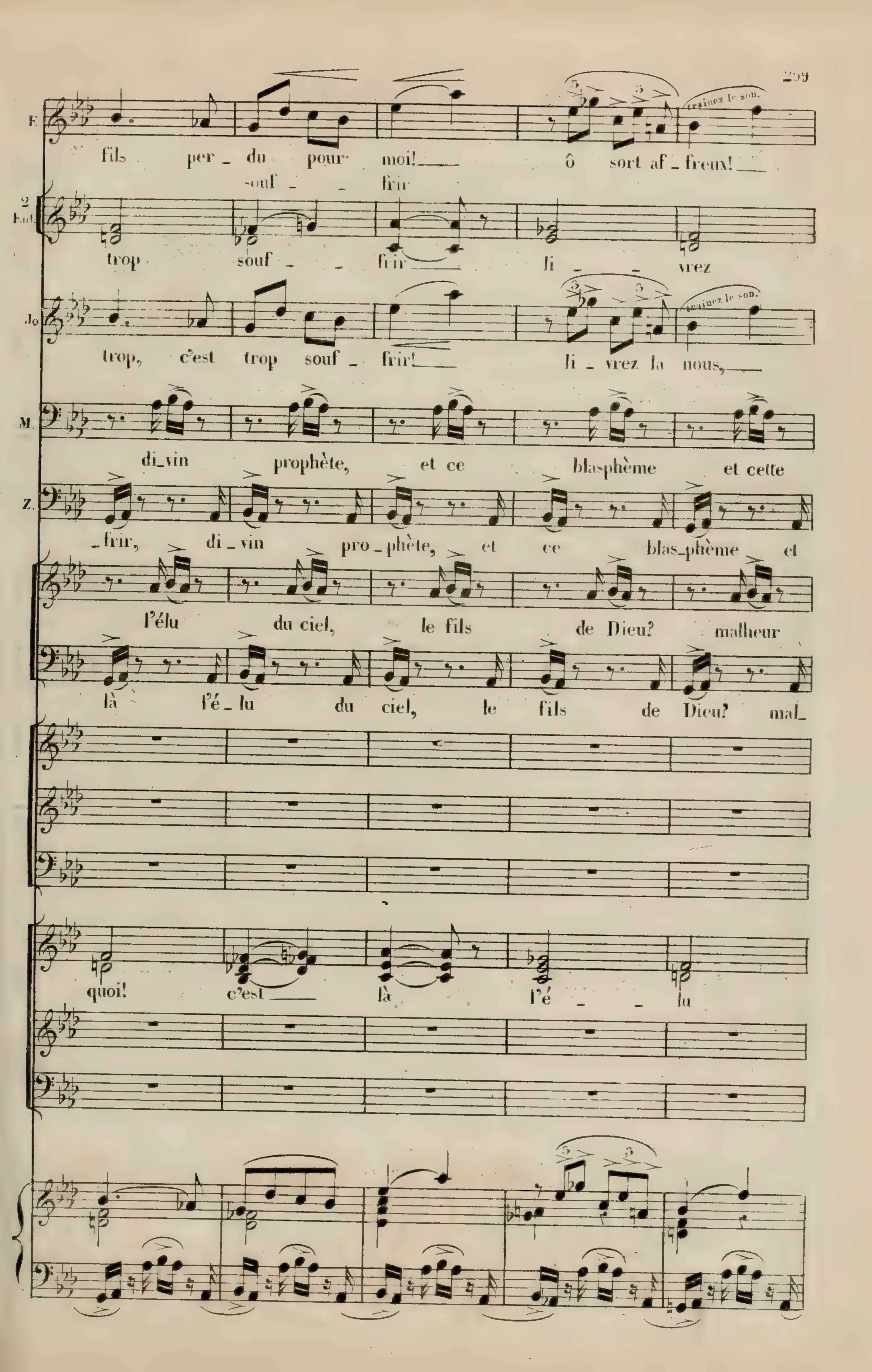

F.
2 Fnf.
Jo.
M.
Z.
moi, qui l'ai por_té dans mes
nous ___ et que sur sa tê_te cou_pa_ble
ff (entr'eux.)
et que sur sa tê_te coup_
f

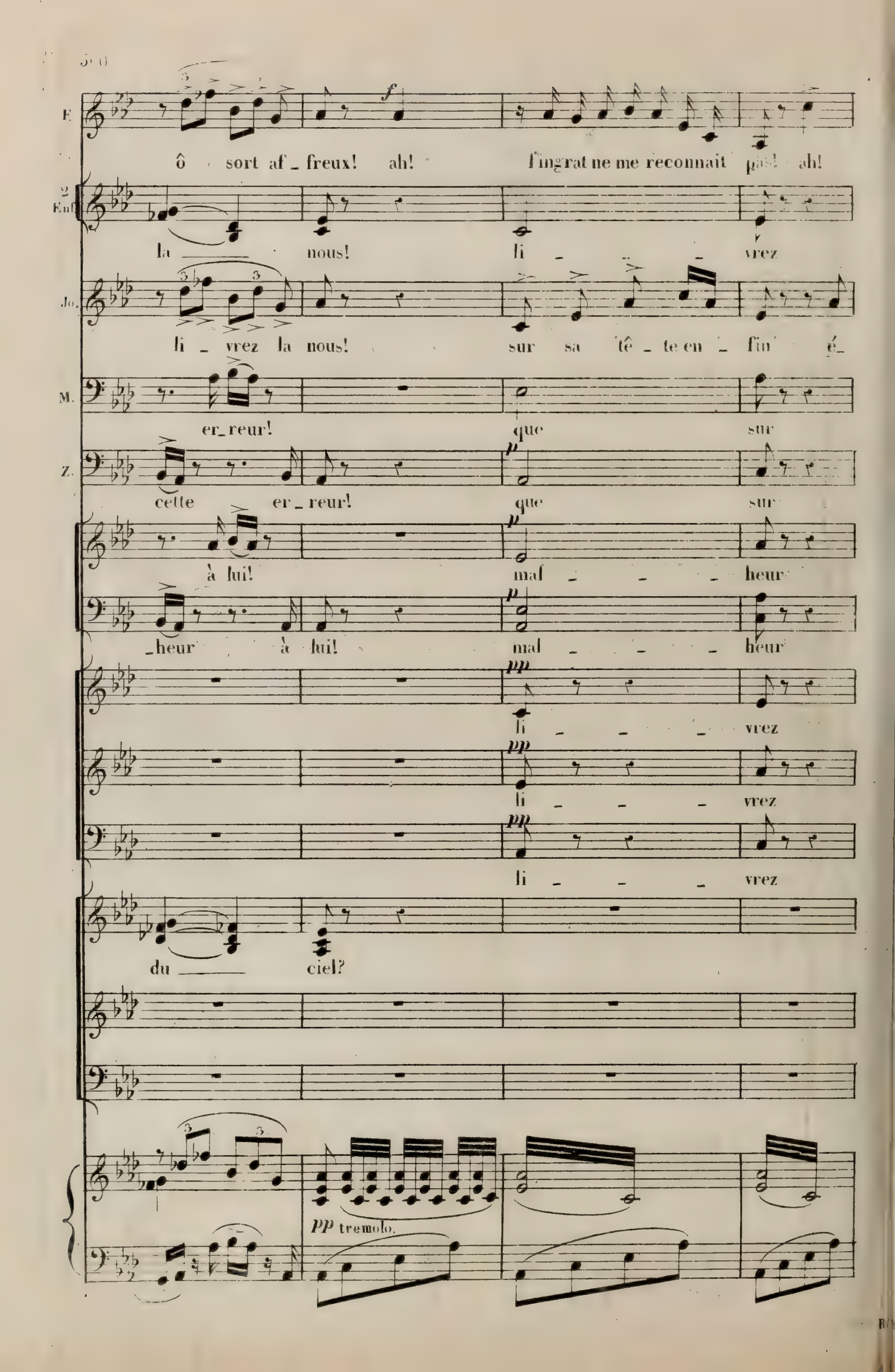


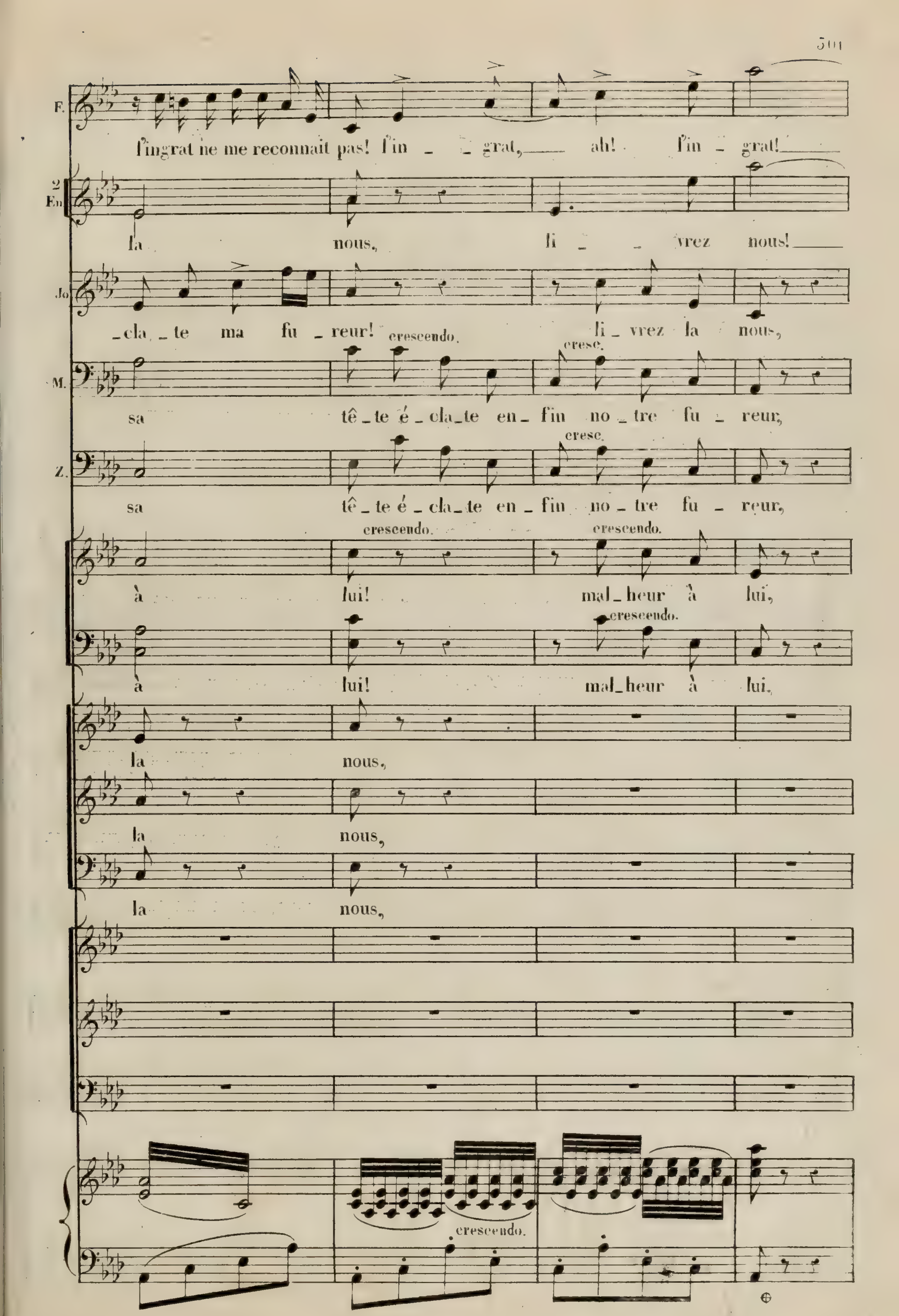
F.
bras! moi qui n'aime rien que lui seul!
2 Conf.
tombe notre jus_te cour_roux, tom _ _ be
Jo.
tombe notre jus_te cour_roux, no
M
tombe notre jus_te cour_roux, no
Z.
tombe notre jus_te cour_roux, tom _ _ be
tombe notre jus_te courroux, tombe mon cour_
tombe notre jus_te courroux, no
tombe mon courroux,
tombe notre jus_te cour_roux, tom _ _ be
tombe notre jus_te cour_roux, tombe mon courroux,
tombe notre jus_te cour_roux, tom _ _ be
_pa _ ble tombe notre jus_te cour_roux, tombe mon cour_
_pa _ ble tombe notre jus_te cour_roux, tombe mon cour_
_pa _ ble tombe notre jus_te cour_roux, no


F.
ah! l'in _ grat! il ne me recon_naît
2 Enf.
mon cour _ roux! mal _ heur! et que sur sa tê_te cou_
Jo.
tre fu _ _ reur! mal _ heur! et que sur sa tê _te cou_
M.
_tre fu _ _ reur, tom _ be no _ _ tre fu_
Z.
mon cour _ roux, tom _ be no _ _ tre fu _
_roux en _ fin! mal _ heur! et que sur sa tê_te cou_
_tre cour _ roux, no _ _ tre fu _
tombe mon courroux, ah!
mon cour _ roux! mal _ heur! et que sur sa tê_te cou_
tombe mon courroux, ah! mal _ heur! et que sur sa tê_te cou_
mon cour _ roux, no _ _ tre fu _
_roux, ah! mal _ heur! et que sur sa tê_te cou_
_roux, ah! mal _ heur! et que sur sa tê_te cou_
_tre cour _ roux, no _ tre fu _
ff tutta forza.
Ped.


Un peu moins vite (mais insensiblement.)
(con molto portamento)
plus, il ne me re_con_nait plus! mon
_pa_ _ ble tombe enfin no_tre fu_reur! c'est
(con molto portamento)
_pa _ ble tombe enfin no_tre fu_reur! c'est
reur, no _ tre fu_reur! c'est trop souffrir
reur, no _ tre fu_reur! c'est trop souf_
_pa_ _ ble tombe enfin no_tre fu_reur! eh! quoi! c'est là
reur, no _ tre fu_reur! eh! quoi! c'est
_pa_ _ ble tom_be notre jus_te fu_reur!
_pa_ _ ble tom_be notre jus_te fu_reur!
reur, no _ tre fu_reur!
4 CORYPHÉES pour chaque partie.
_pa_ _ ble tom_be notre jus_te fu_reur! et
_pa_ _ ble tombe notre jus_te fu_reur!
reur, no _ tre fu_reur!
Ped.
Un peu moins vite. (mais insensiblement.)


F.
fils per _ du pour moi! ô sort af _ freux!
traînez le son.
2 Enf.
souf _ _ frir
trop souf _ _ frir li _ _ vrez
Jo
traînez le son.
trop, c'est trop souf _ frir! li _ vrez la nous,
M.
di_vin prophète, et ce blasphème et cette
Z.
_frir, di _ vin pro _ phète, et ce blas_phème et
l'élu du ciel, le fils de Dieu? malheur
là l'é _ lu du ciel, le fils de Dieu? mal_
quoi! c'est là l'é _ _ lu


F.
ô sort af _ freux! ah! l'ingrat ne me reconnait pas! ah!
2 Enf.
la nous! li _ _ _ vrez
Jo.
li _ vrez la nous! sur sa tê _ te en _ fin é_
M.
er_reur! que sur
Z.
cette er _ reur! que sur
à lui! mal _ _ _ heur
_heur à lui! mal _ _ _ heur
li _ _ _ vrez
li _ _ _ vrez
li _ _ _ vrez
du ciel?
pp tremolo.


F.
l'ingrat ne me reconnait pas! l'in _ _ grat, ah! l'in _ grat!
2 En.
la nous, li _ _ vrez nous!
Jo.
_cla _ te ma fu _ reur! crescendo. li _ vrez la nous,
cresc.
M.
sa tê _ te é _ cla _ te en _ fin no _ tre fu _ reur,
cresc.
Z.
sa tê _ te é _ cla _ te en _ fin no _ tre fu _ reur,
crescendo. crescendo.
à lui! mal _ heur à lui,
crescendo.
à lui! mal _ heur à lui,
la nous,
la nous,
la nous,
crescendo.

F. *fp* *fp* *fp* *p* cresc molto.

2 Enf. *fp* *fp* *fp* *p* cresc molto.

Jo. *ff* à nous, *p* à nous! cresc molto.

M. *ff* à nous, *p* à nous!

Z. *ff* à nous, *p* à nous!

ff à lui, *p* à lui!

ff à lui, *p* à lui!

ff à nous, *p* à nous! cresc molto.

ff à nous, *p* à nous!

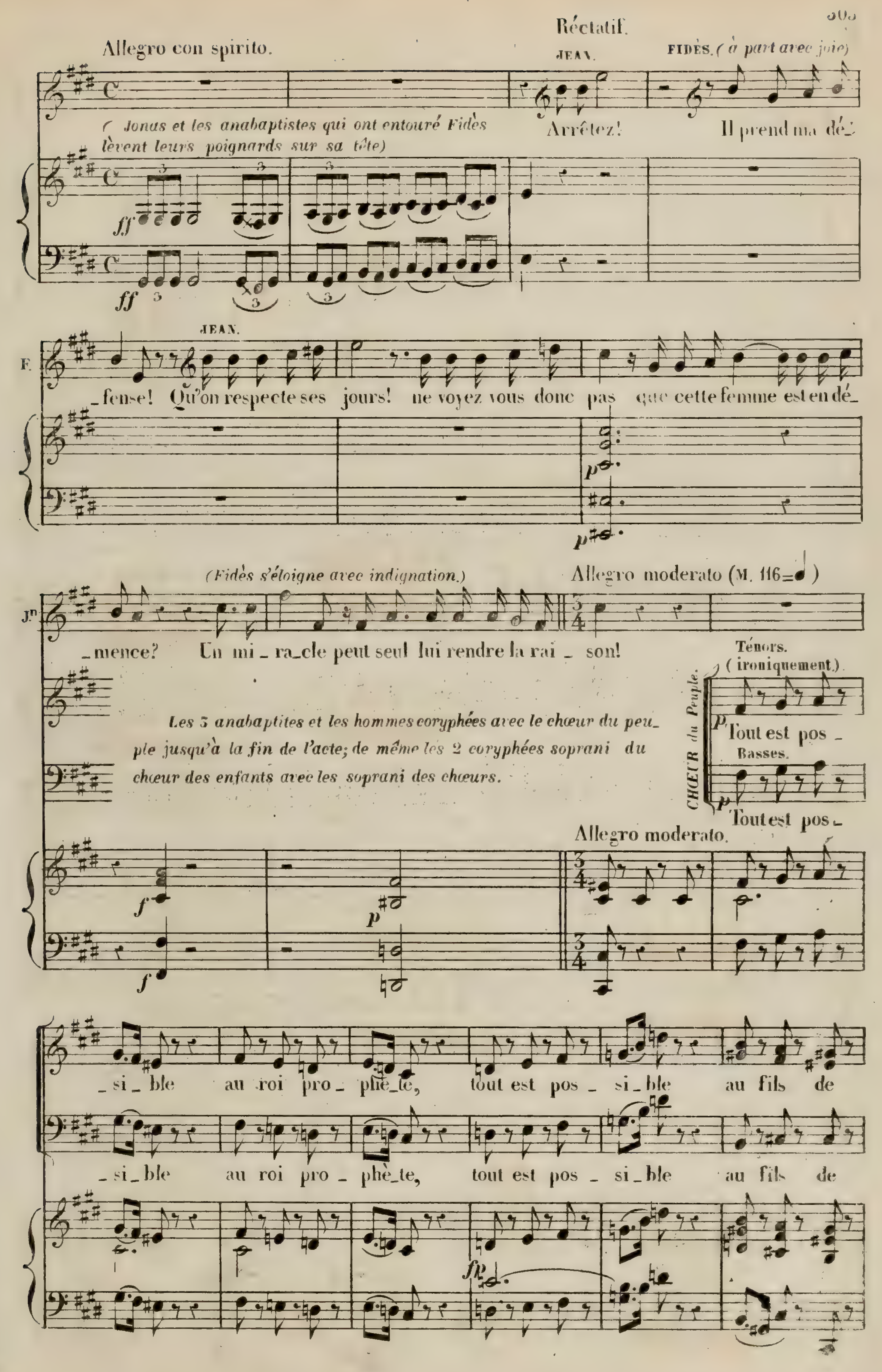
ff à nous, *p* à nous!
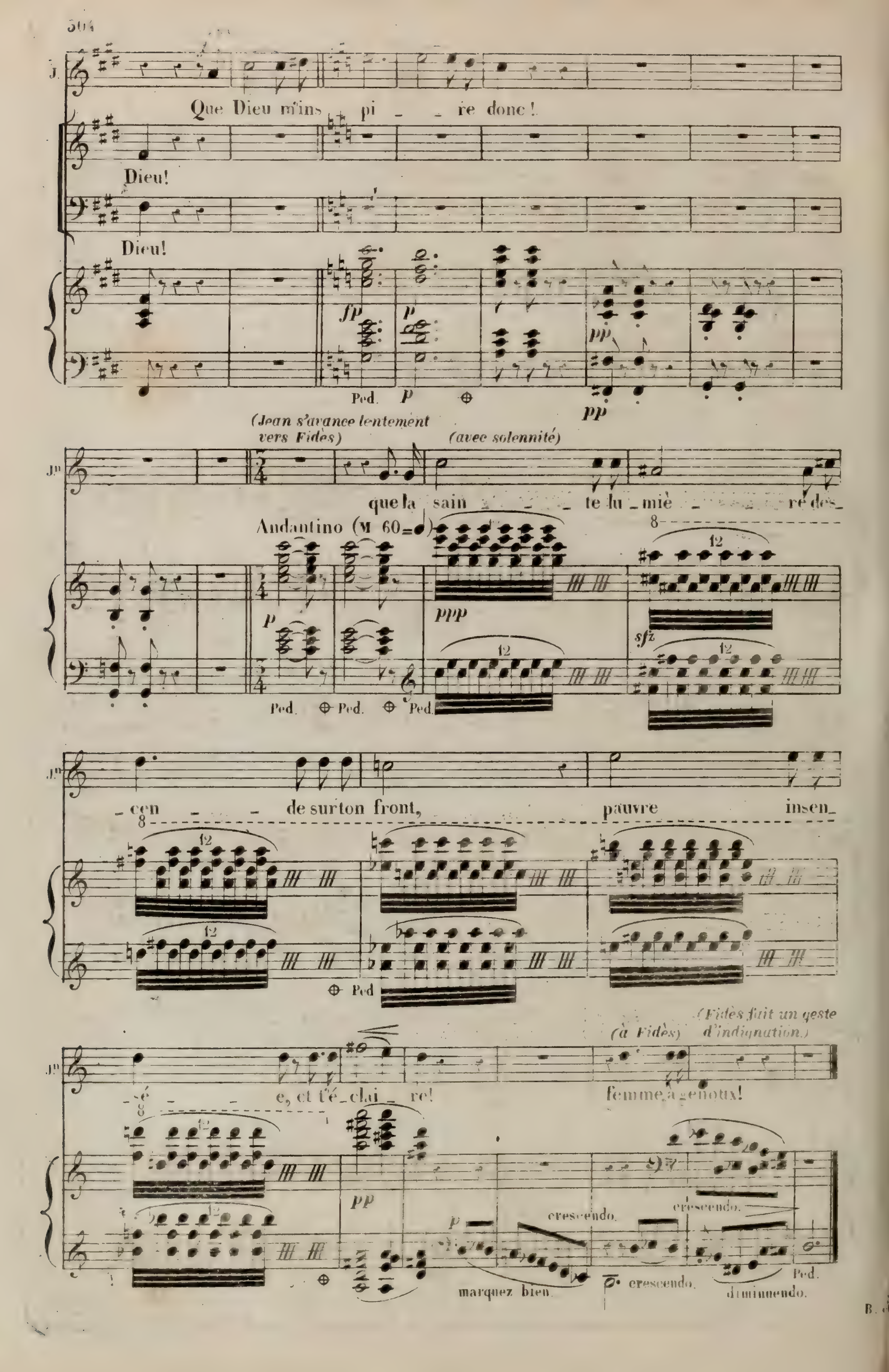
ff à lui, *p* mal - heur! cresc molto.

ff à lui, *p* mal - heur!

ff à lui, *p* mal - heur! cresc molto.

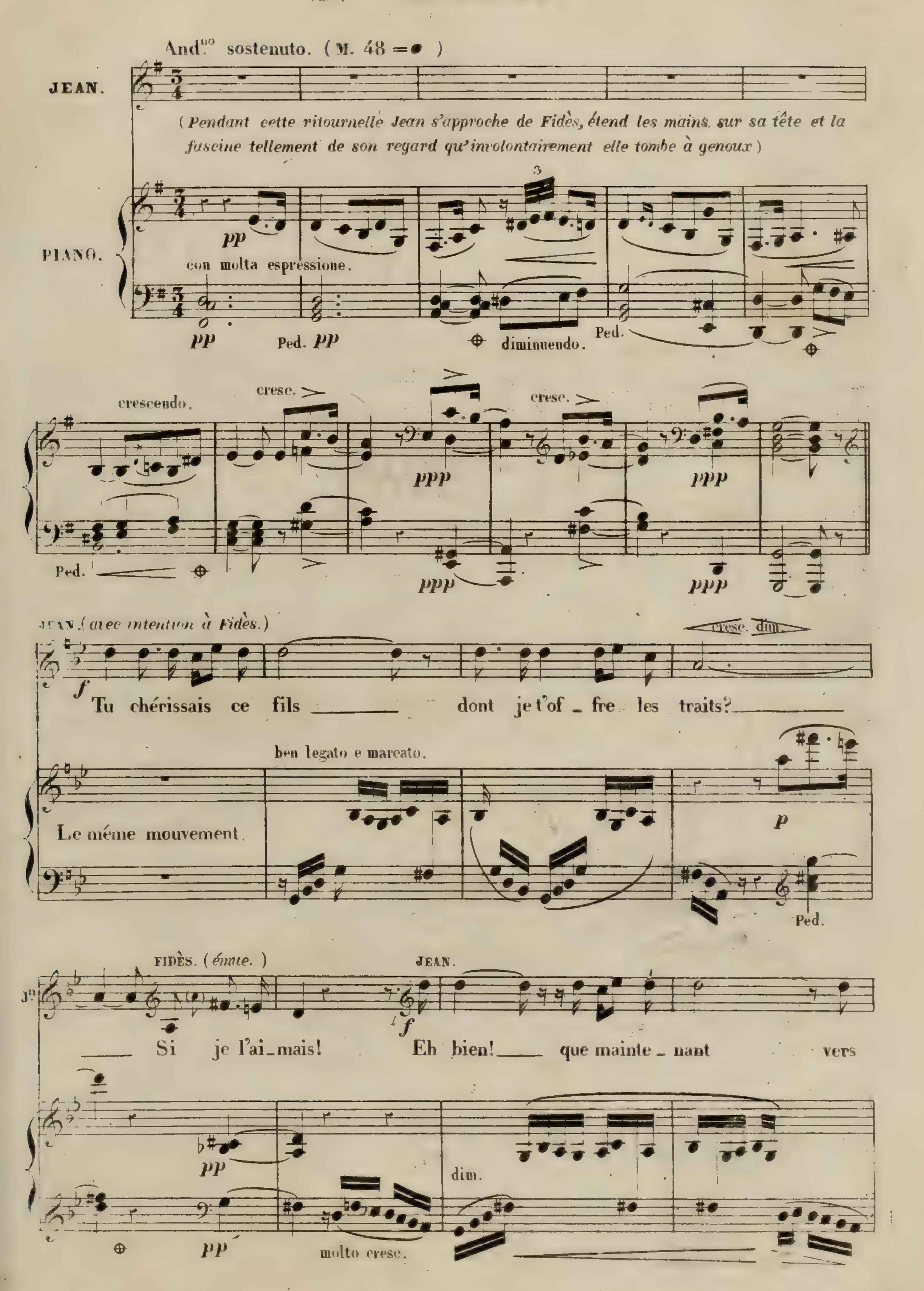
ff *ff* *p* Ped molto cresc
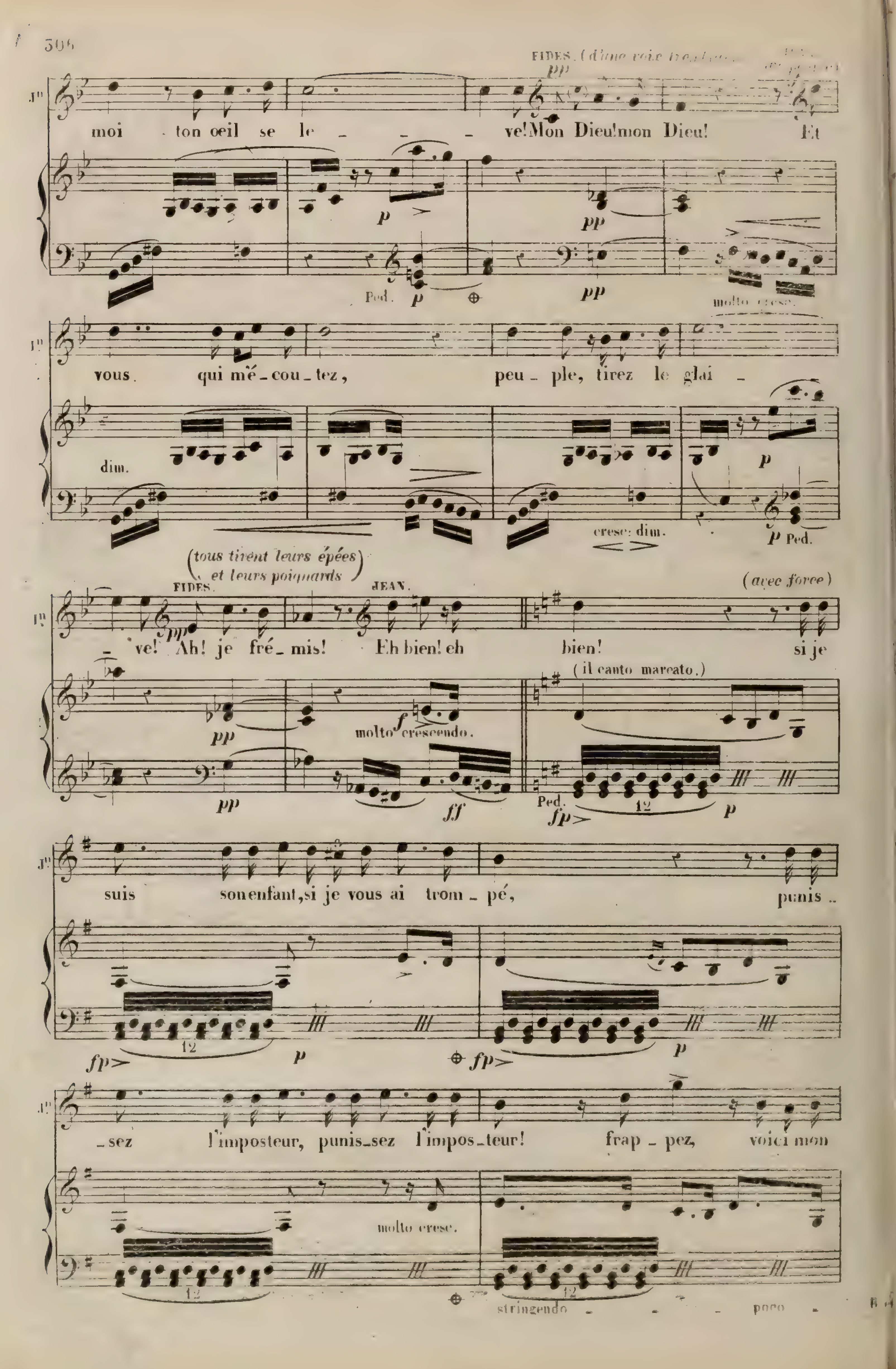

Allegro con spirito.
Récitatif.
JEAN.
FIDÈS. (à part avec joie)
(Jonas et les anabaptistes qui ont entouré Fidès lèvent leurs poignards sur sa tête)
Arrêtez!
Il prend ma dé_
ff
F.
JEAN.
fense! Qu'on respecte ses jours! ne voyez vous donc pas que cette femme est en dé
p
(Fidès s'éloigne avec indignation.)
Allegro moderato (M. 116=)
Jn
_mence? Un mi_ra_cle peut seul lui rendre la rai _ son!
Ténors.
(ironiquement.)
Tout est pos _
Basses.
Tout est pos_
CHŒUR du Peuple.
Les 3 anabaptites et les hommes coryphées avec le chœur du peu_ple jusqu'à la fin de l'acte; de même les 2 coryphées soprani du chœur des enfants avec les soprani des chœurs.
Allegro moderato.
f
p
_si_ble au roi pro_phè_te, tout est pos_si_ble au fils de
_si_ble au roi pro_phè_te, tout est pos_si_ble au fils de
fp



J.
Que Dieu m'ins _ pi _ _ re donc!
Dieu!
Dieu!
fp
p
Ped.
p
pp
pp
(Jean s'avance lentement vers Fidès)
(avec solennité)
Jn
que la sain _ _ te lu _ miè _ _ re des_
Andantino (M 60 = ♩)
p
ppp
sfz
Ped.
Ped.
Ped.
_ cen _ _ de sur ton front, pauvre insen_
Ped
(Fidès fait un geste d'indignation)
(à Fidès)
_ sé _ _ e, et t'é_clai _ re!
femme, à genoux!
pp
p
crescendo.
crescendo.
marquez bien.
crescendo.
diminuendo.
Ped.

(D) L'EXORCISME.




FIDES.
pp
Jn
moi ton oeil se le - - - ve! Mon Dieu! mon Dieu! Et
p
pp
Ped.
molto cresc.
vous qui m'é-cou-tez, peu-ple, tirez le glai-
dim.
cresc: dim.
P Ped.
(tous tirent leurs épées et leurs poignards)
FIDES.
JEAN.
(avec force)
-ve! Ah! je fré-mis! Eh bien! eh bien! si je
(il canto marcato.)
molto crescendo.
ff
Ped.
fp
12
suis son enfant, si je vous ai trom-pé, punis-
-sez l'imposteur, punis-sez l'impos-teur! frap-pez, voici mon
molto cresc.
stringendo - - - - poco -

(sur un signe de Jean plusieurs anabaptistes mettent la pointe de leurs poignards sur sa poitrine)

Jn

sein! frappez, voici mon sein! frap_pez, voici mon sein!

piu crescendo. più crescendo.

f

a poco.

Ped.

(à Fidès)

p

suis-je ton fils? suis-je ton fils?

CHOEUR.

Soprani. pp parlez! pp parlez!

Ténors. pp par_lez! pp par_lez!

Basses. pp parlez! pp parlez!

pp Ped. Ped. pp

FIDÈS. (d'une voix entrecoupée, pouvant à peine parler)

(Fidès, troublée, se lève et passe au milieu du théâtre)

Ah!... peuple!...

8

12 12

sf dim.

12 12

F. je vous trompais!... ce n'est pas là mon fils

Ped. Ped.

F. *p* non, non, non, non, non, non, non, non,

Allegro. (M 152 = ♩) *(avec désespoir)*

F. non, non, non, je n'ai plus de fils, hé - las! je n'ai plus de fils, hé - las!

fp Ped.

Soprani. Ténors. Basses. CHŒUR.

Les deux chœurs réunis. [illegible] hommes et femmes [illegible] avec les ténors, [illegible] et [illegible], avec les basses, [illegible]

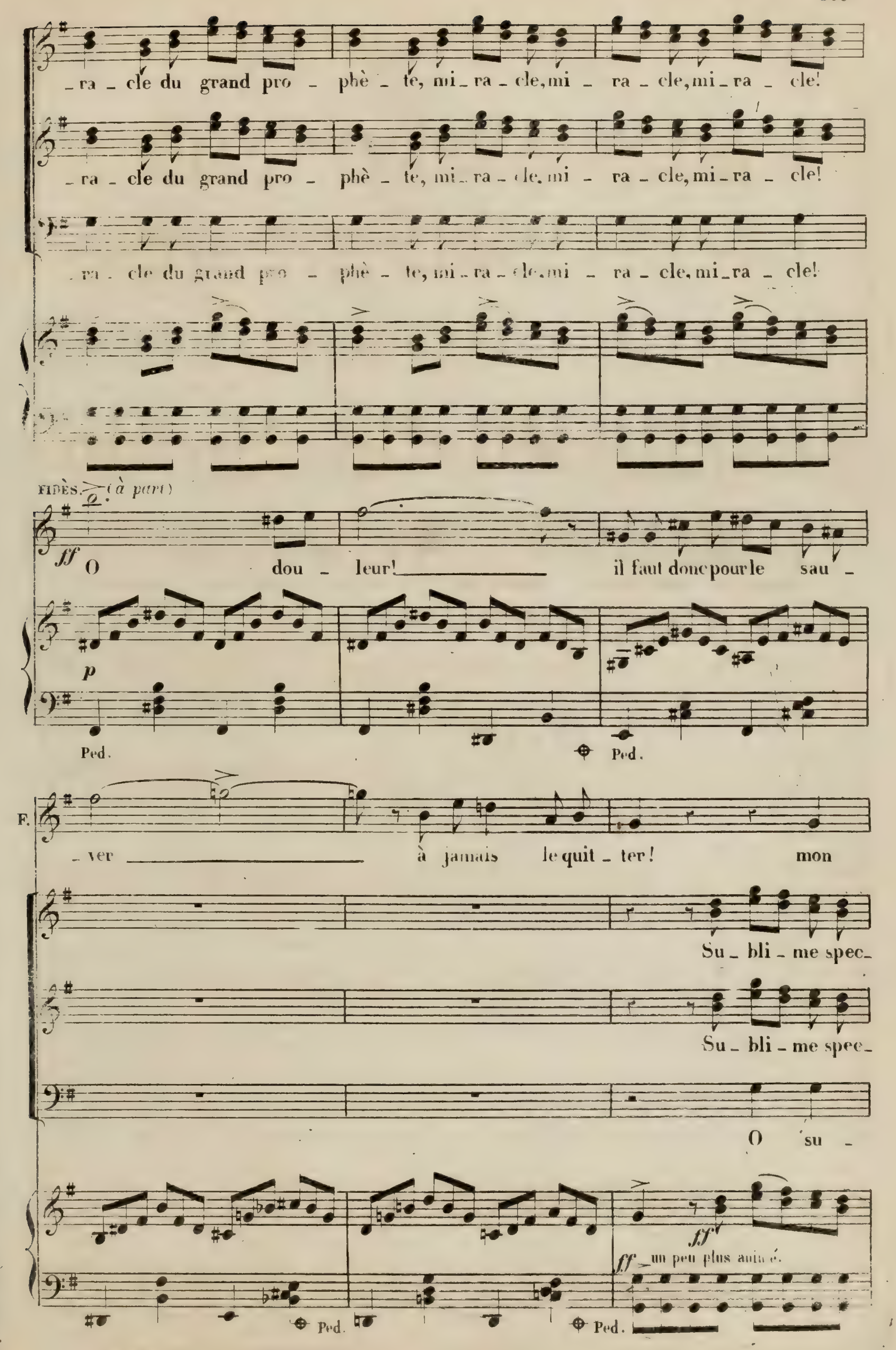
Soprani: *ff* Mi - ra - cle, mi -
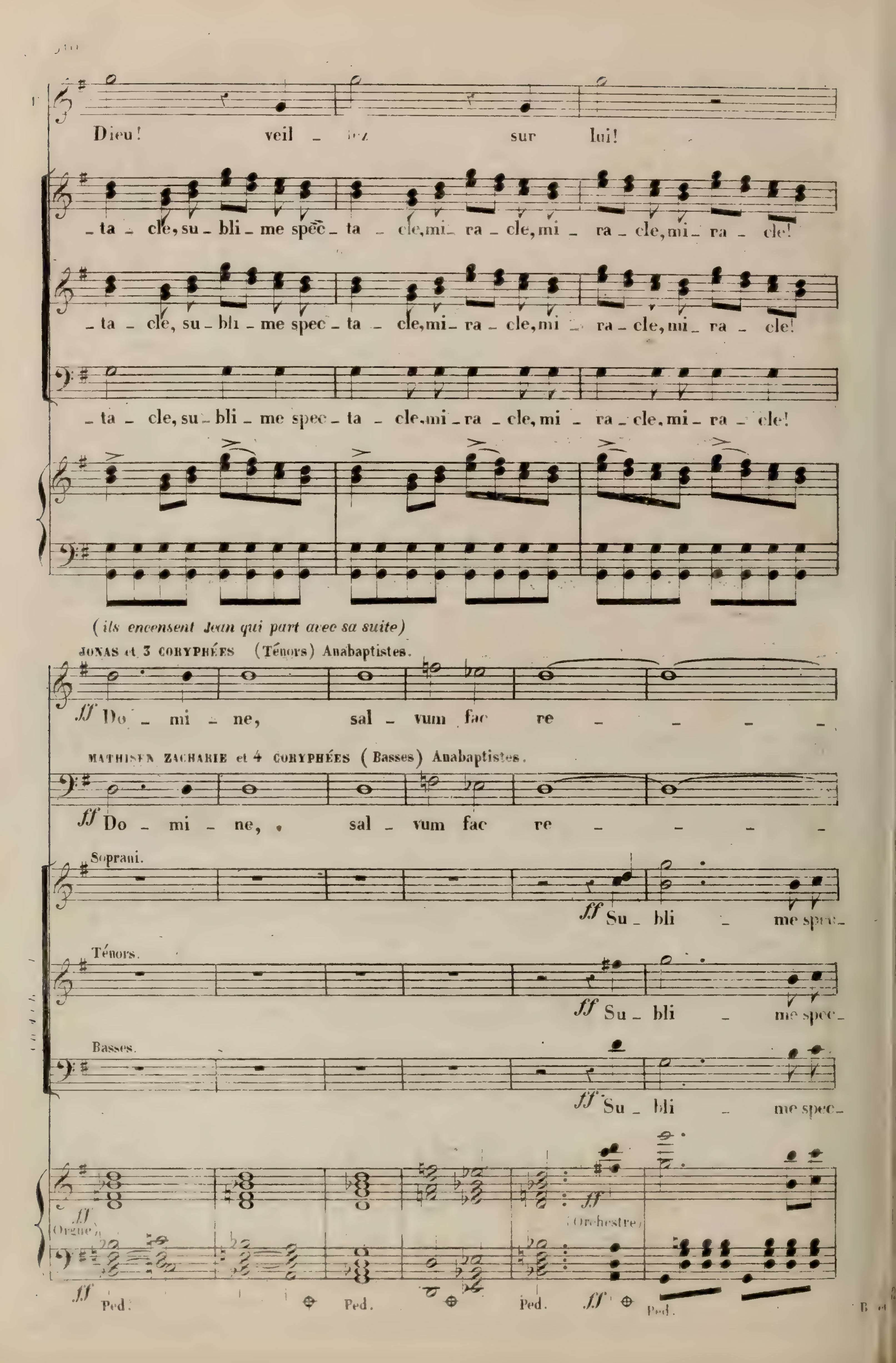
Ténors: *ff* Mi - ra - cle, mi -

Basses: *f* Mi - ra - cle, mi -
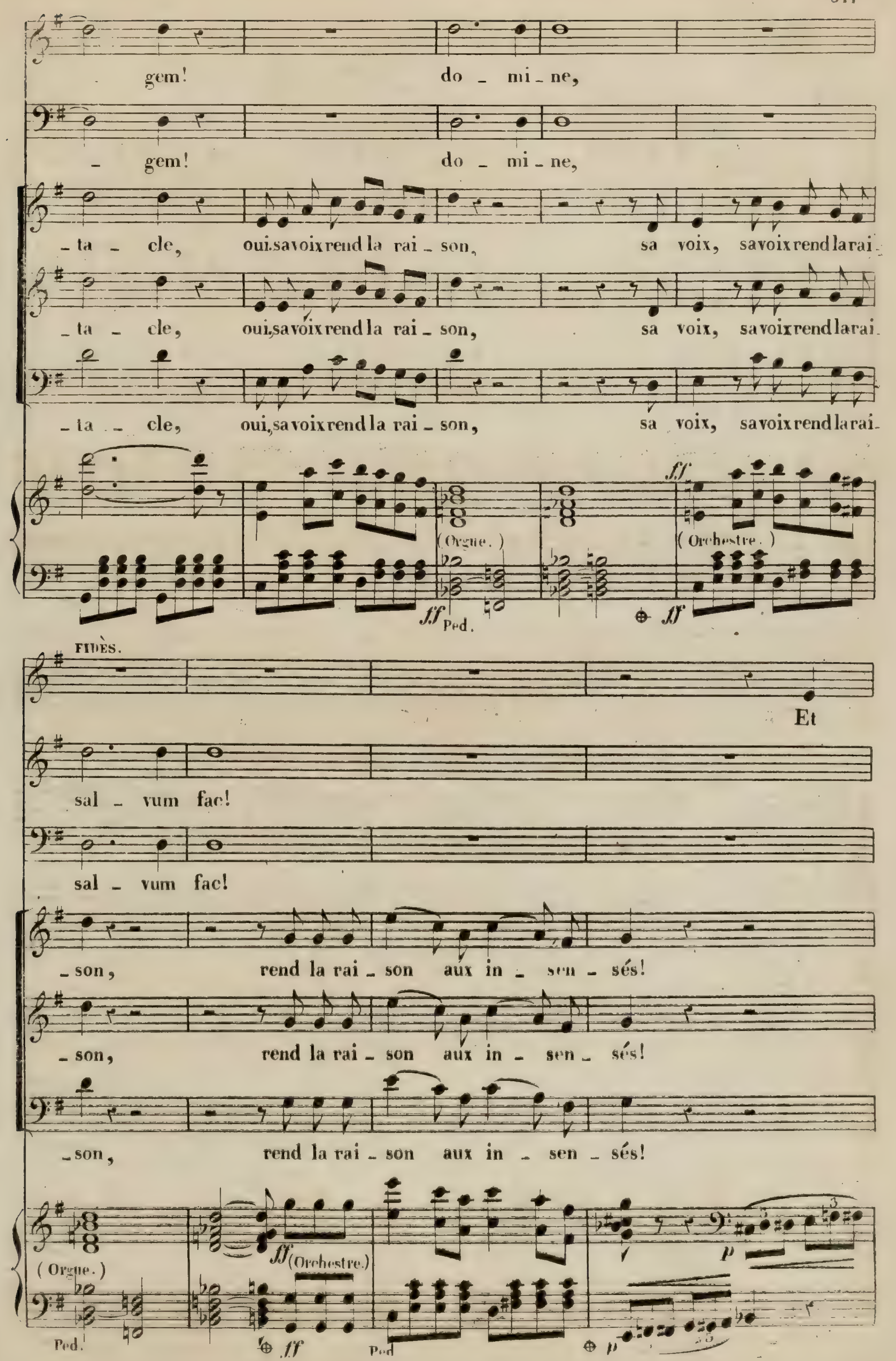
ff *ff*
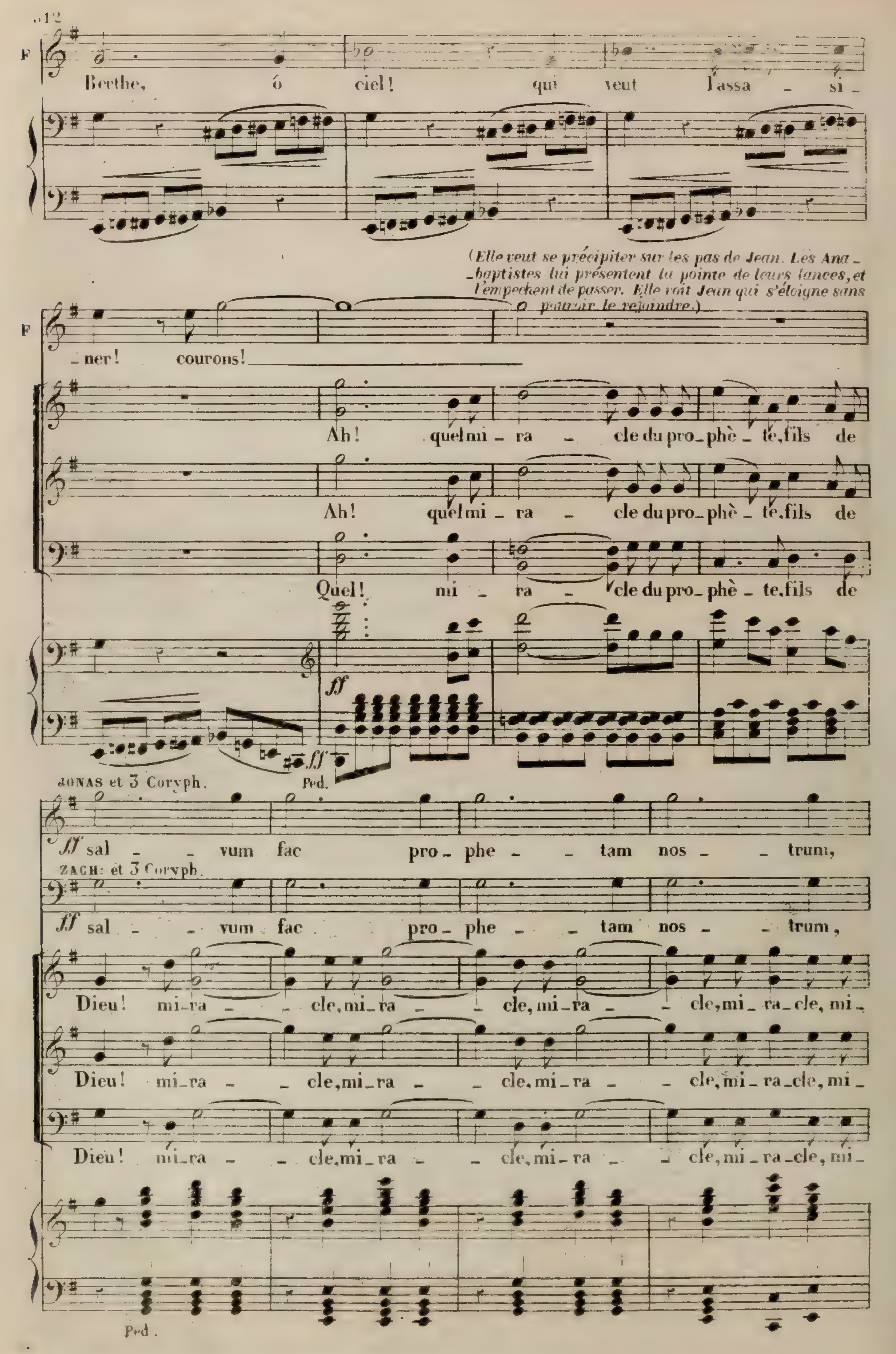
Ped. Ped.
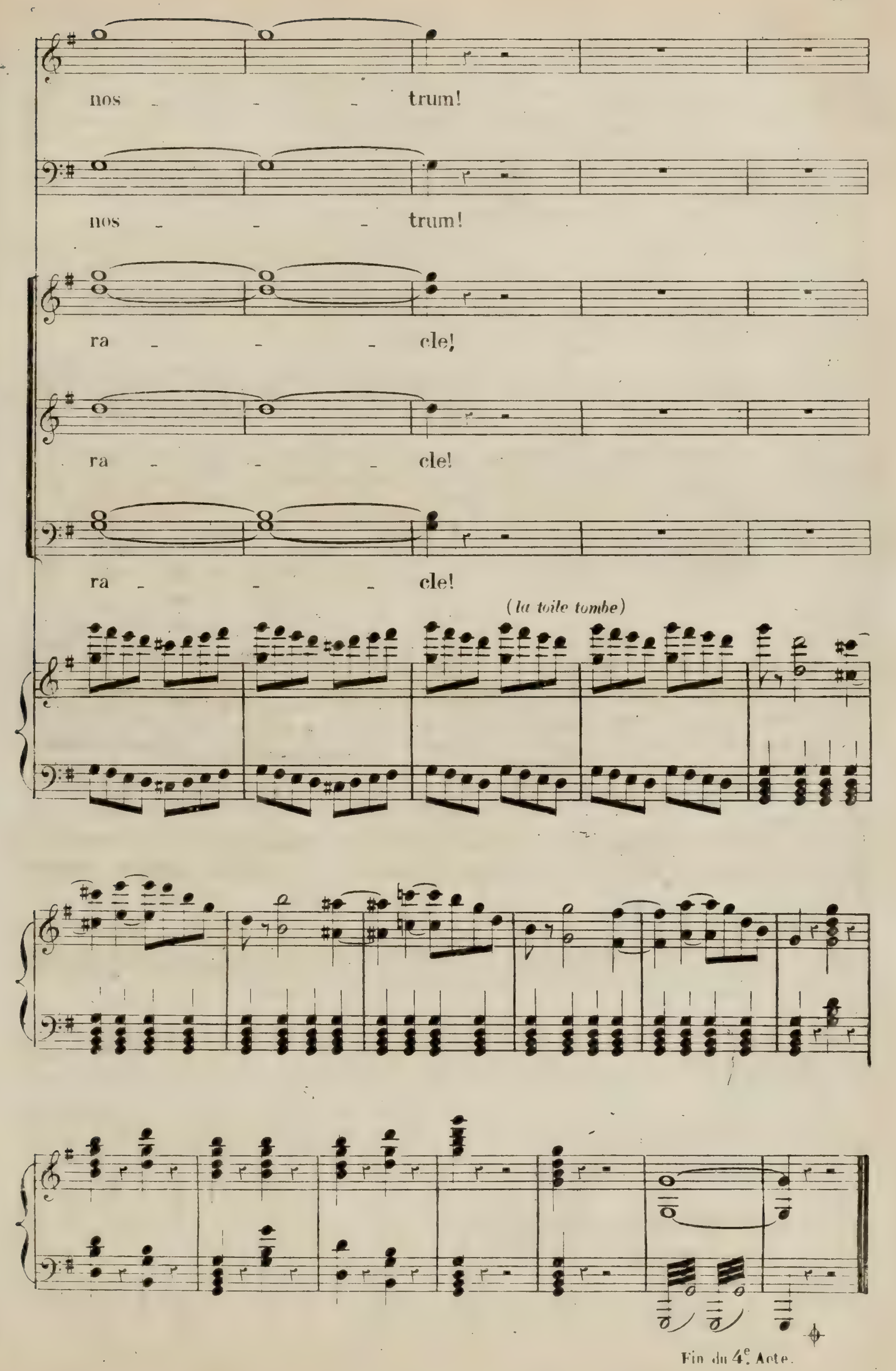

_ra _ cle du grand pro _ phè _ te, mi _ ra _ cle, mi _ ra _ cle, mi _ ra _ cle!
_ ra _ cle du grand pro _ phè _ te, mi _ ra _ cle, mi _ ra _ cle, mi _ ra _ cle!
_ ra _ cle du grand pro _ phè _ te, mi _ ra _ cle, mi _ ra _ cle, mi _ ra _ cle!
FIDÈS. (à part)
ff
O dou _ leur! il faut donc pour le sau _
p
Ped.
Ped.
F.
_ ver à jamais le quit _ ter! mon
Su _ bli _ me spec_
Su _ bli _ me spec_
O su _
ff
ff un peu plus animé.
Ped.
Ped.



Dieu! veil - lez sur lui!
- ta - cle, su - bli - me spec - ta - cle, mi - ra - cle, mi - ra - cle, mi - ra - cle!
- ta - cle, su - bli - me spec - ta - cle, mi - ra - cle, mi - ra - cle, mi - ra - cle!
- ta - cle, su - bli - me spec - ta - cle, mi - ra - cle, mi - ra - cle, mi - ra - cle!
(ils encensent Jean qui part avec sa suite)
JONAS et 3 CORYPHÉES (Ténors) Anabaptistes.
ff Do - mi - ne, sal - vum fac re - - - - -
MATHISEN ZACHARIE et 4 CORYPHÉES (Basses) Anabaptistes.
ff Do - mi - ne, sal - vum fac re - - - - -
Soprani.
ff Su - bli - me spec-
Ténors.
ff Su - bli - me spec-
Basses.
ff Su - bli - me spec-
ff (Orgue)
ff (Orchestre)
ff Ped. Ped. Ped. ff Ped.


gem! do _ mi _ ne,
_ gem! do _ mi _ ne,
_ ta _ cle, oui, sa voix rend la rai _ son, sa voix, sa voix rend la rai_
_ ta _ cle, oui, sa voix rend la rai _ son, sa voix, sa voix rend la rai.
_ ta _ cle, oui, sa voix rend la rai _ son, sa voix, sa voix rend la rai.
ff
(Orgue.)
(Orchestre.)
ff Ped.
ff
FIDÈS.
Et
sal _ vum fac!
sal _ vum fac!
_ son, rend la rai _ son aux in _ sen _ sés!
_ son, rend la rai _ son aux in _ sen _ sés!
_ son, rend la rai _ son aux in _ sen _ sés!
(Orgue.)
ff (Orchestre.)
p
Ped.
ff
Ped
p


F
Berthe, ô ciel! qui veut l'assa - si -
(Elle veut se précipiter sur les pas de Jean. Les Ana-baptistes lui présentent la pointe de leurs lances, et l'empêchent de passer. Elle voit Jean qui s'éloigne sans pouvoir le rejoindre.)
F
- ner! courons!
Ah! quel mi - ra - cle du pro - phè - te, fils de
Ah! quel mi - ra - cle du pro - phè - te, fils de
Quel! mi - ra - cle du pro - phè - te, fils de
ff
Ped.
JONAS et 3 Coryph.
ff sal - vum fac pro - phe - tam nos - trum,
ZACH: et 3 Coryph.
ff sal - vum fac pro - phe - tam nos - trum,
Dieu! mi - ra - cle, mi - ra - cle, mi - ra - cle, mi - ra - cle, mi -
Dieu! mi - ra - cle, mi - ra - cle, mi - ra - cle, mi - ra - cle, mi -
Dieu! mi - ra - cle, mi - ra - cle, mi - ra - cle, mi - ra - cle, mi -
Ped.
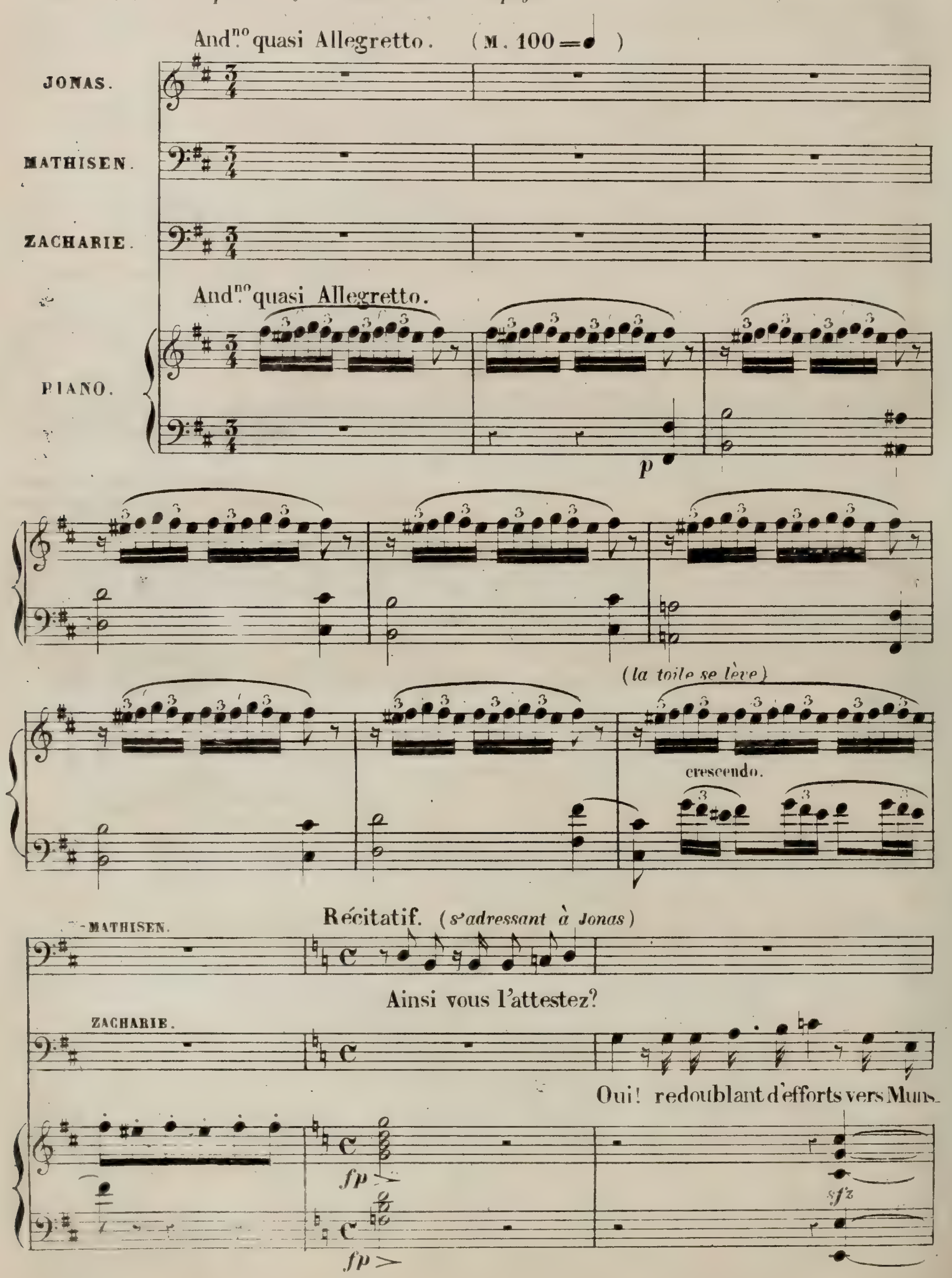


Fin du 4e Acte.

ACTE V.

N° 26.

ENTR'ACTE ET SCÈNE

Le théâtre représente un caveau voûté dans le palais de Munster. A gauche un escalier par lequel on descend dans le caveau. Au fond au milieu du mur une dalle saillante sur laquelle des caractères sont tracés. A droite une porte de fer donnant sur la campagne.



M

comment fu_ir la tempête?

Z

_ter l'Empereur et s'avance et s'ap_prête à foudroyer ces murs!

f f f f

(ZACHARIE *tirant un parchemin de sa poche*) (*d'une voix mystérieuse*)

Il offre sauve garde à nous, à nos trésors, si nous lui li_

Andantino.

fp *fp* *p* *fp* *fp*

p Mesuré.

p

(*tous les trois se regardent un instant sans répondre, puis croisent les bras sur la poitrine et disent en baissant la tête.*)

Z

_vrons le pro_phè_te; qu'en dî _ tes-vous?

Même mouvement.

p

JONAS. (à demi voix.)

Du ciel la volonté soit fai _ te!

MATHISEN.

Du ciel la volonté soit fai _ te!

ZACHARIE.

Du ciel la volonté soit fai _ te!
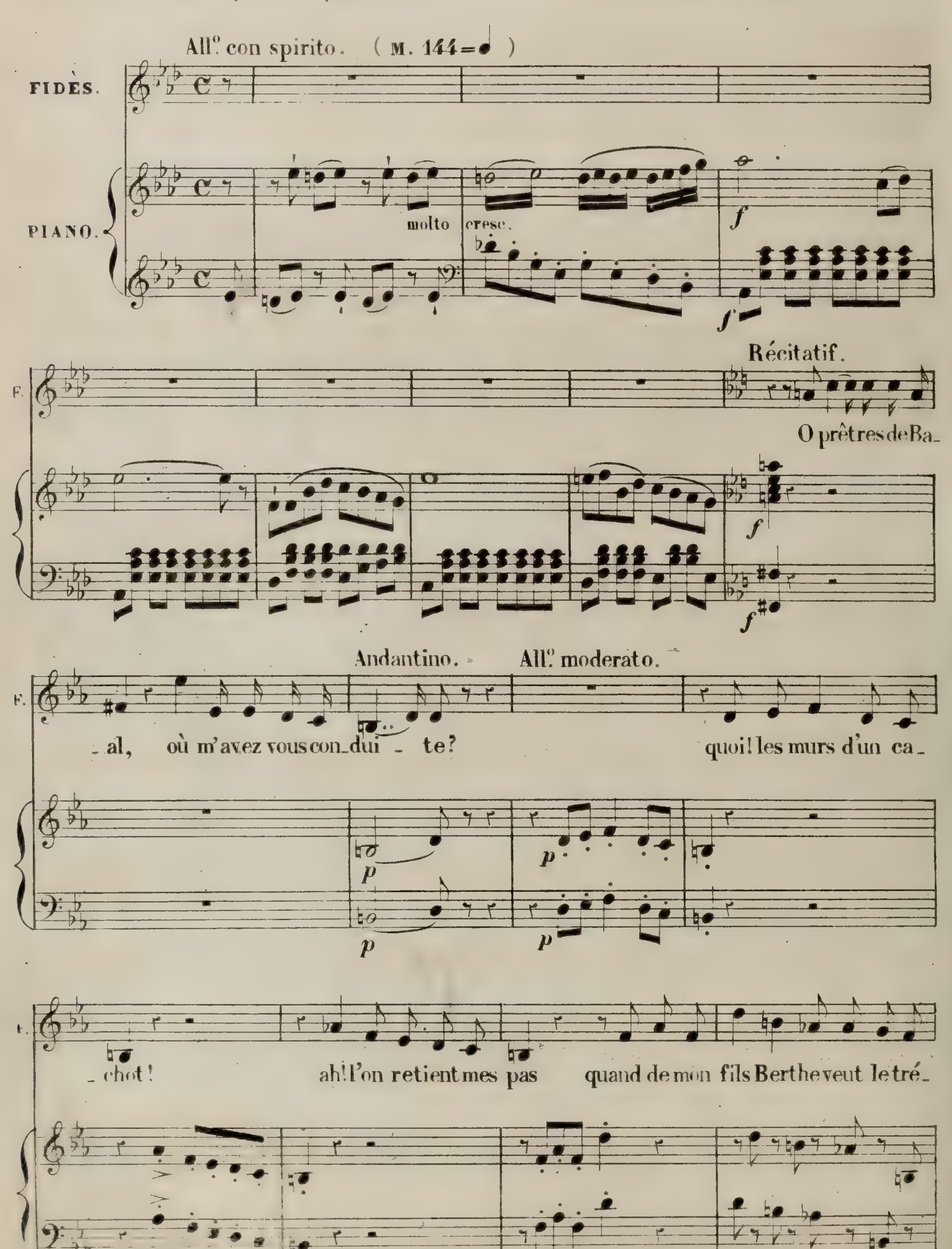
dim.

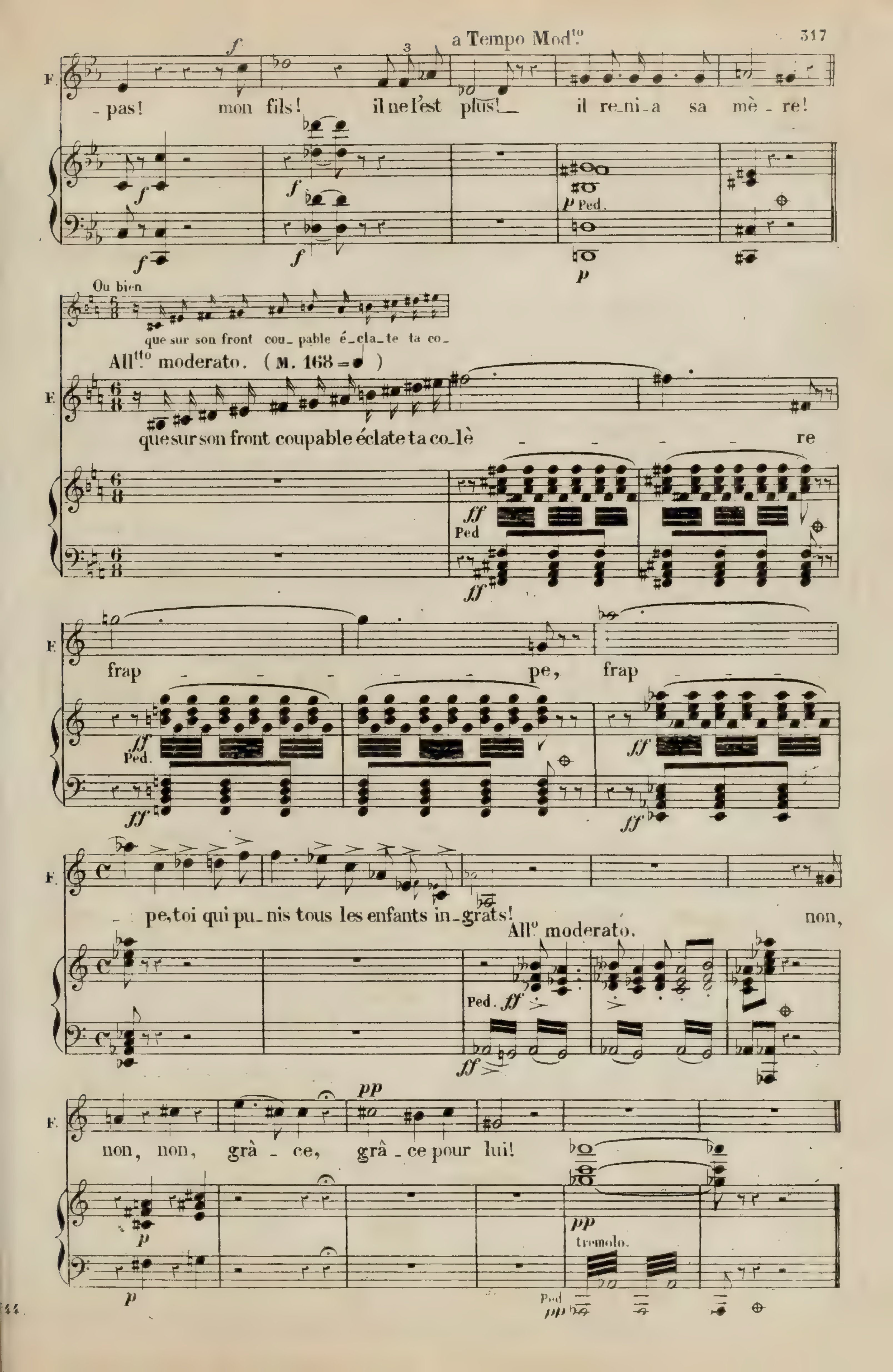
p

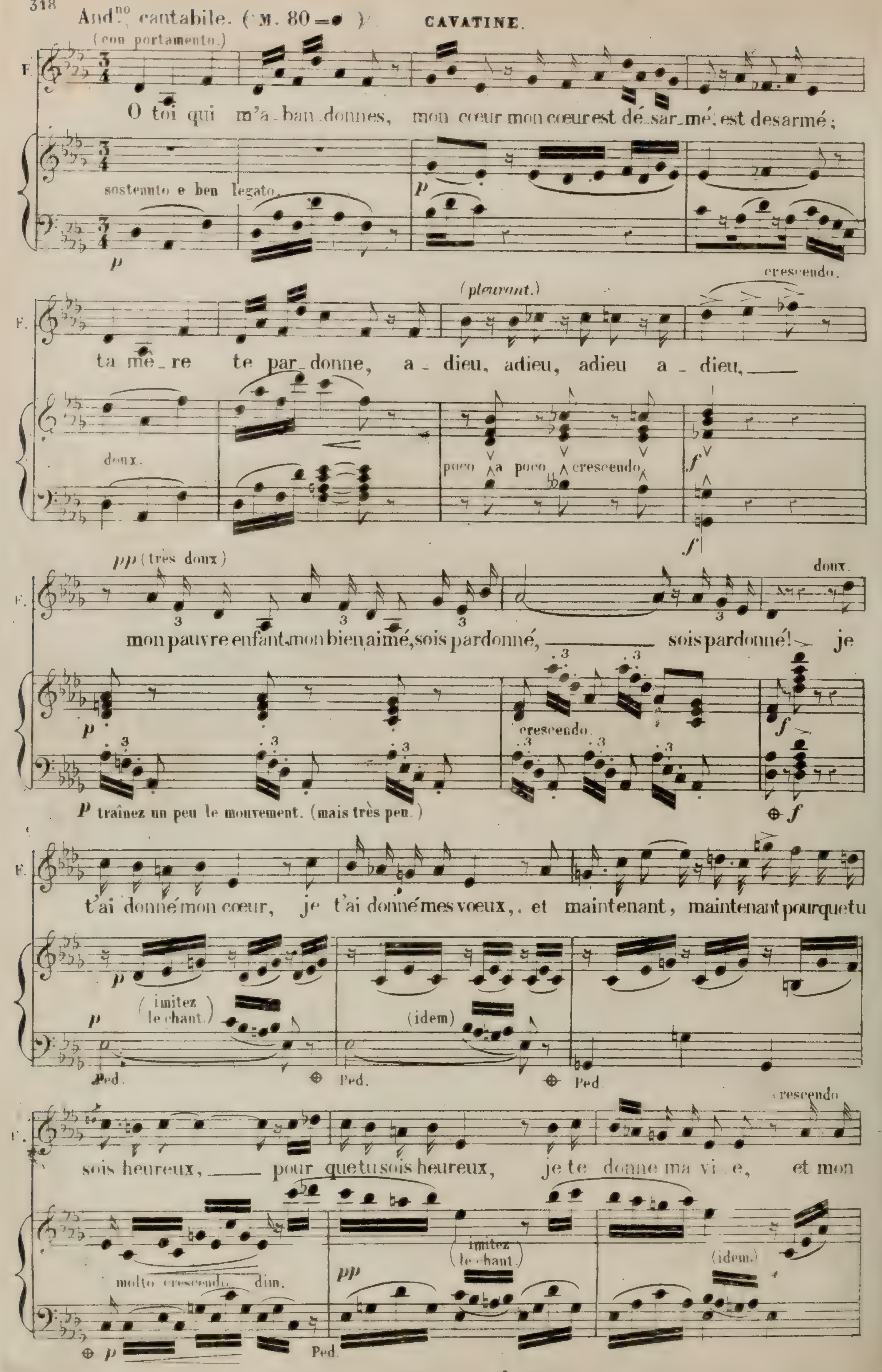
N° 27.

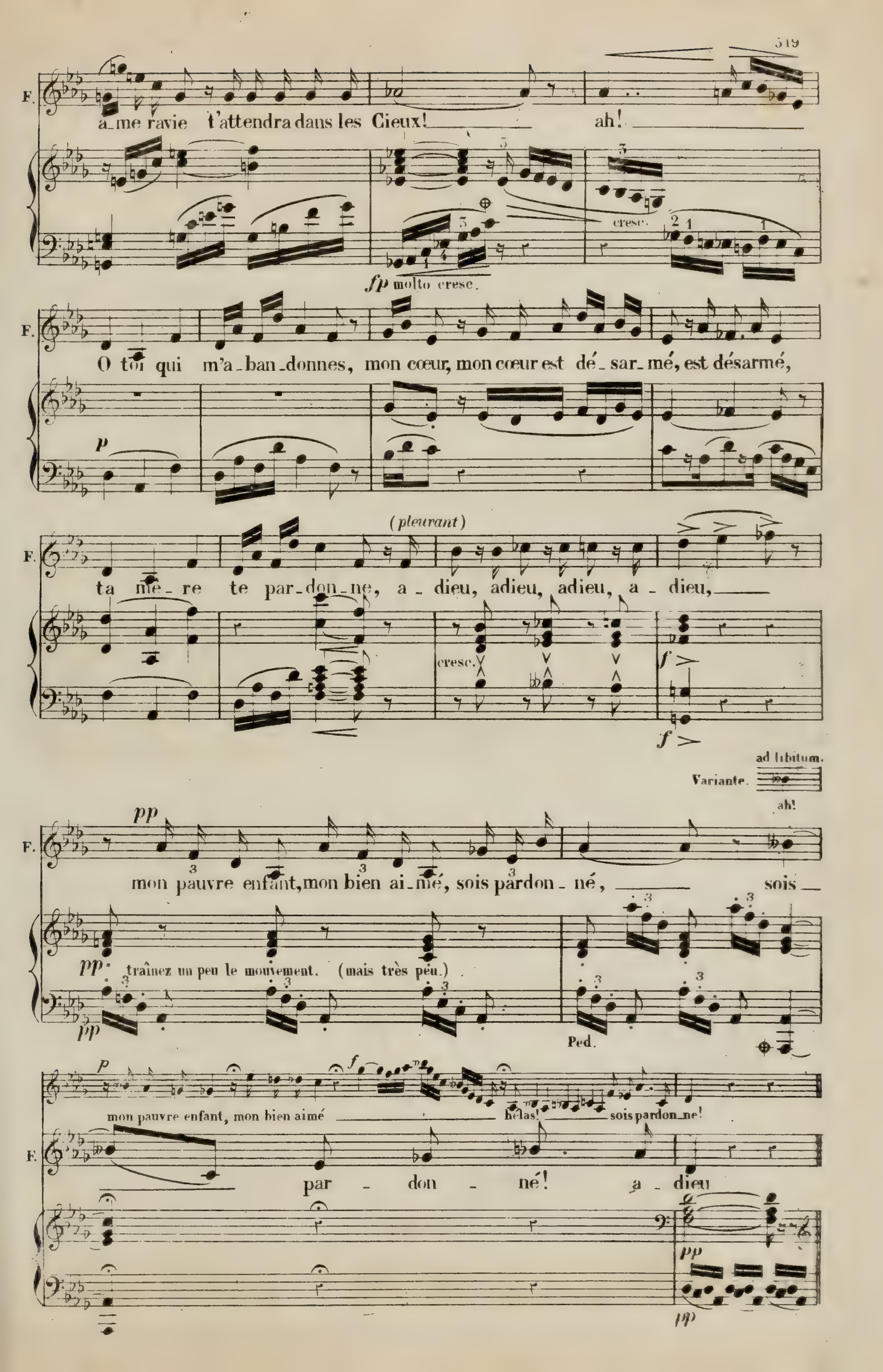
SCÈNE, CAVATINE ET AIR.

Apparaissent sur les marches de l'escalier à gauche plusieurs soldats; l'un tient un flambeau, les autres entraînent Fidès. Les soldats montrent à Fidès un banc de pierre, lui font signe de s'asseoir, et remontent l'escalier par où ils partent.




a Tempo Modto
F.
pas! mon fils! il ne l'est plus! il re_ni_a sa mè_re!
Ped.
Ou bien
que sur son front cou_pable é_cla_te ta co_
Allto moderato. (M. 168 = ♩)
que sur son front coupable éclate ta co_lè re
Ped
frap pe, frap
Ped.
pe, toi qui pu_nis tous les enfants in_grats! non,
Allo moderato.
Ped.
non, non, grâ_ce, grâ_ce pour lui!
tremolo.
Ped


Andno cantabile. (M. 80 = ♩)
CAVATINE.
(con portamento.)
F.
O toi qui m'a_ban_donnes, mon cœur mon cœur est dé_sar_mé, est desarmé;
sostenuto e ben legato.
p
crescendo.
(pleurant.)
ta mè_re te par_donne, a_dieu, adieu, adieu a_dieu,
doux.
poco a poco crescendo.
f
pp (très doux)
mon pauvre enfant, mon bien aimé, sois pardonné, sois pardonné! je
doux.
crescendo.
p traînez un peu le mouvement. (mais très peu.)
t'ai donné mon cœur, je t'ai donné mes vœux, et maintenant, maintenant pour que tu
(imitez le chant.)
(idem)
Ped.
crescendo
sois heureux, pour que tu sois heureux, je te donne ma vi_e, et mon
molto crescendo dim.
pp
(imitez le chant.)
(idem.)
Ped.


F.
a_me ravie t'attendra dans les Cieux! ah!
fp molto cresc.
cresc.
O toi qui m'a_ban_donnes, mon cœur, mon cœur est dé_sar_mé, est désarmé,
p
(pleurant)
ta mè_re te par_don_ne, a_dieu, adieu, adieu, a_dieu,
cresc.
f
ad libitum.
Variante.
ah!
pp
mon pauvre enfant, mon bien ai_mé, sois pardon_né, sois
traînez un peu le mouvement. (mais très peu.)
Ped.
p
f
mon pauvre enfant, mon bien aimé hélas! sois pardon_ne!
par don né! a_dieu
pp

All^tto molto Moderato. (100 = ♩)

(Un Officier arrive, descendant par l'escalier.)

f

Ped. ⊕ Ped. ⊕

UN OFFICIER.

Femme, prosterne-toi, prosterne-toi devant ton divin maî-tre! le Roi pro-phète à tes yeux va pa-raî-tre!

(il sort.)

p p

(d'une voix suffoquée par l'émotion)

FIDÈS. Récitatif.

pp

Il va venir!... je vais le voir!.. hélas! bien coupable peut-ê-tre!

très lent.

Récitatif. très lent.

Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕

sempre. pp

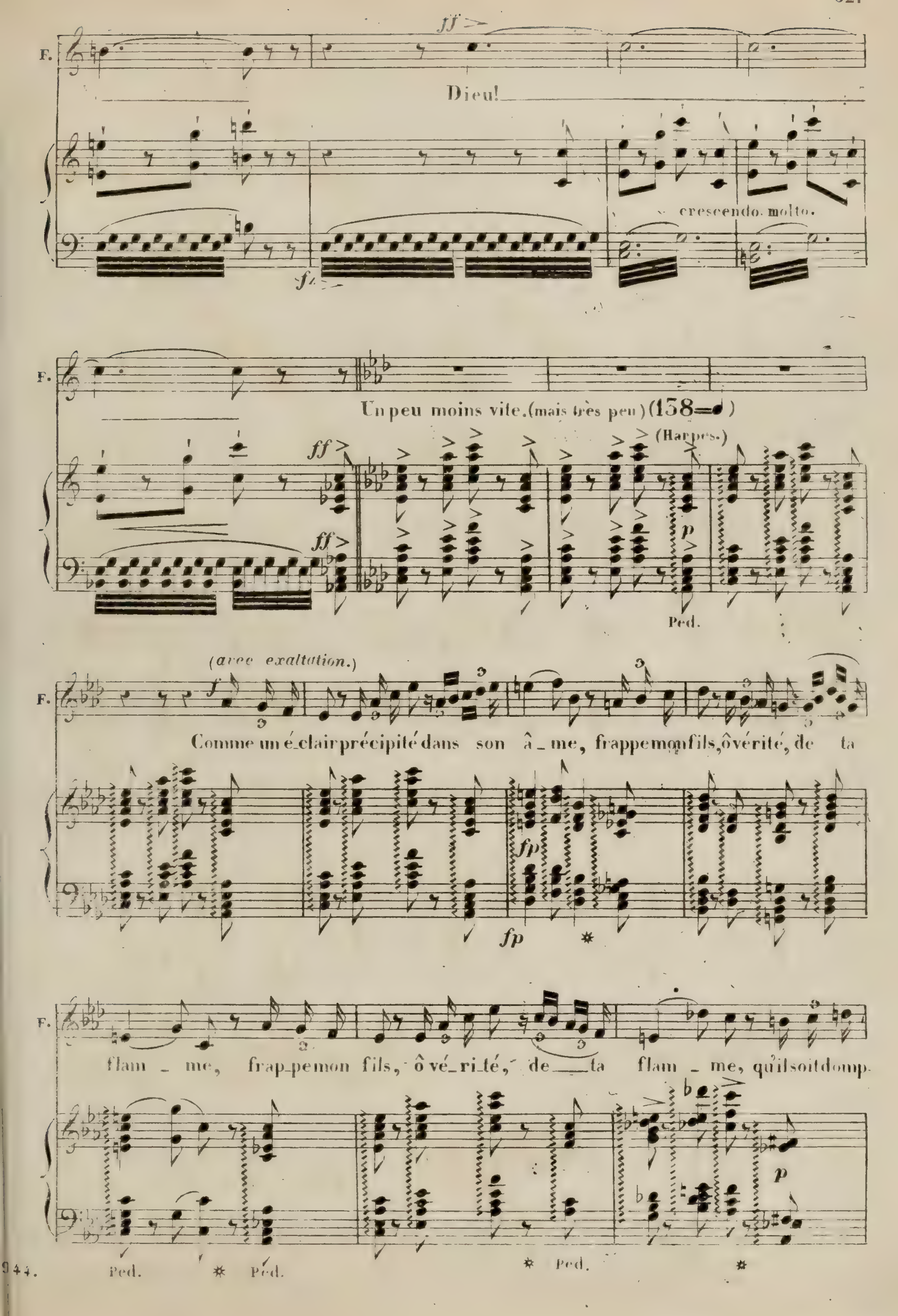
All^tto moderato. (M. 160 = ♩)

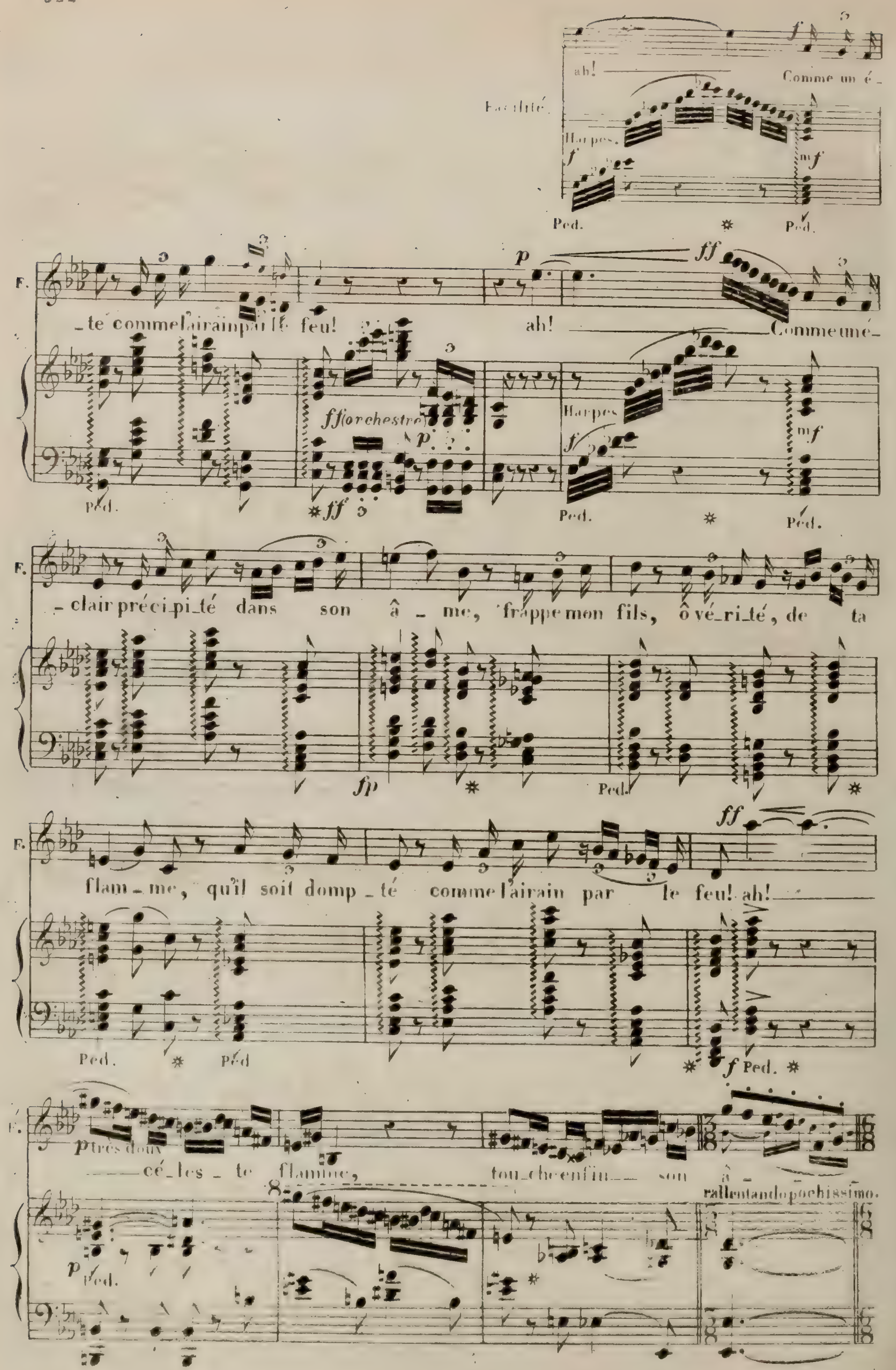
ff

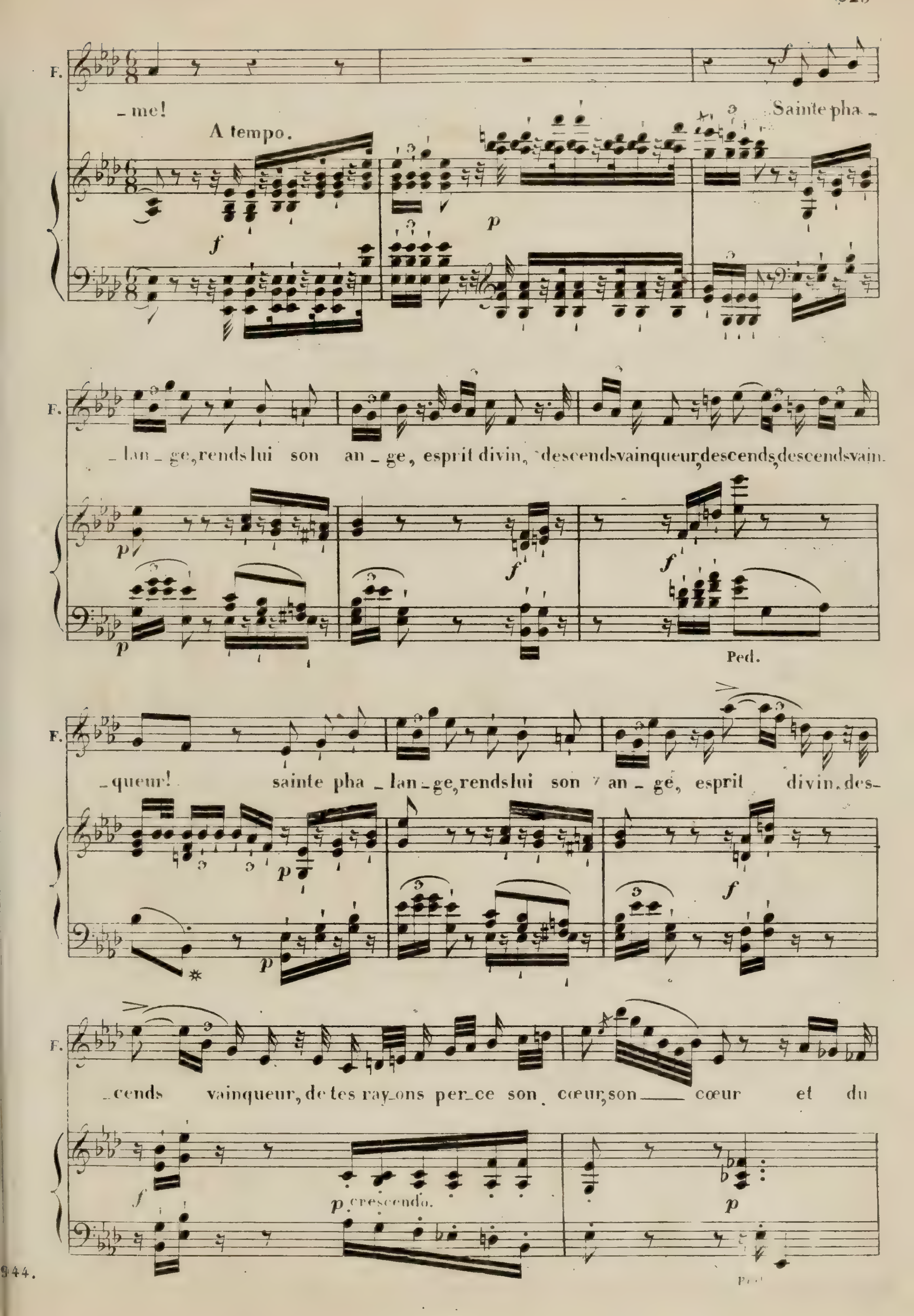
Dieu! ______ Dieu! ______

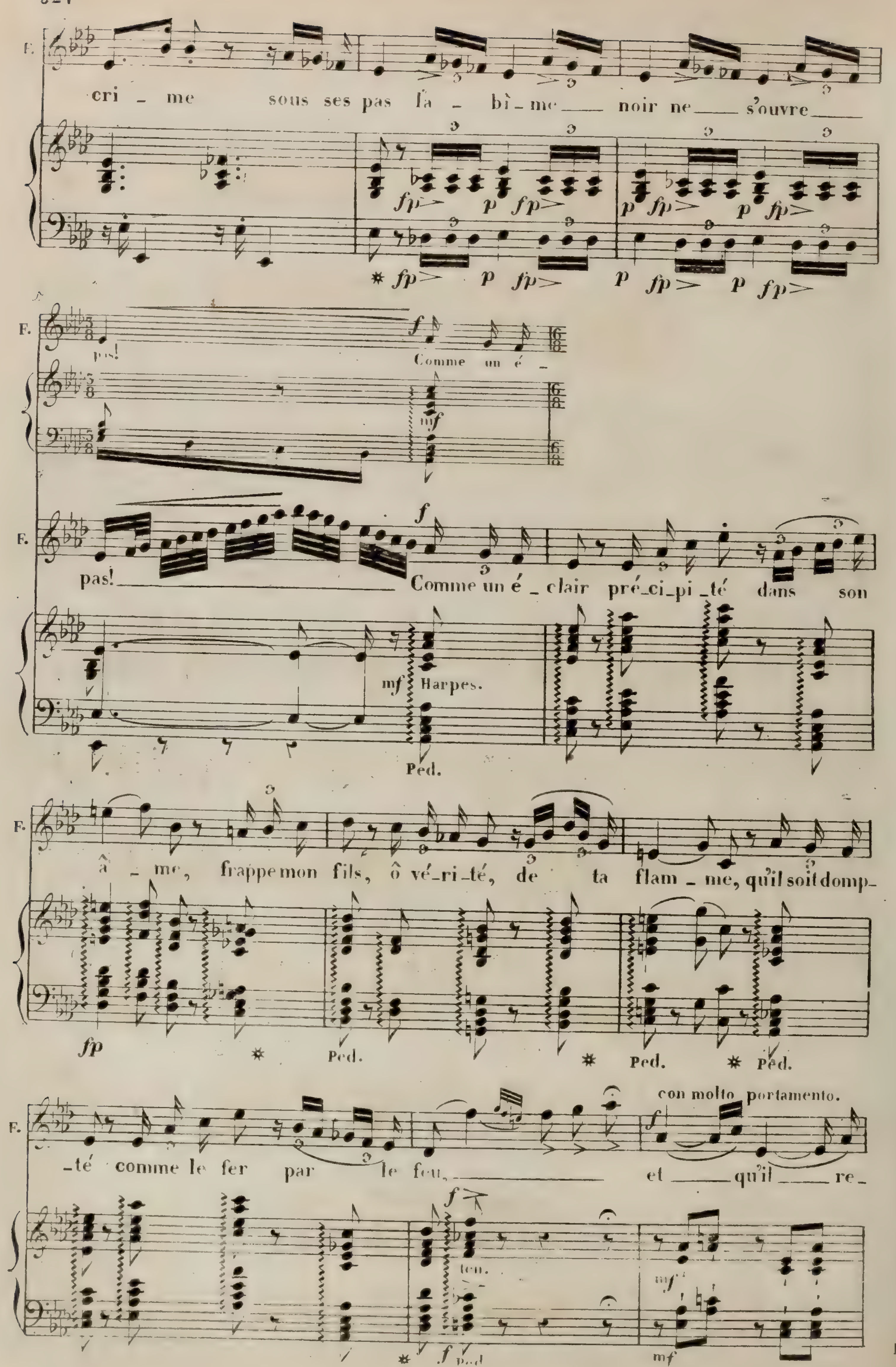
cresc. cresc.

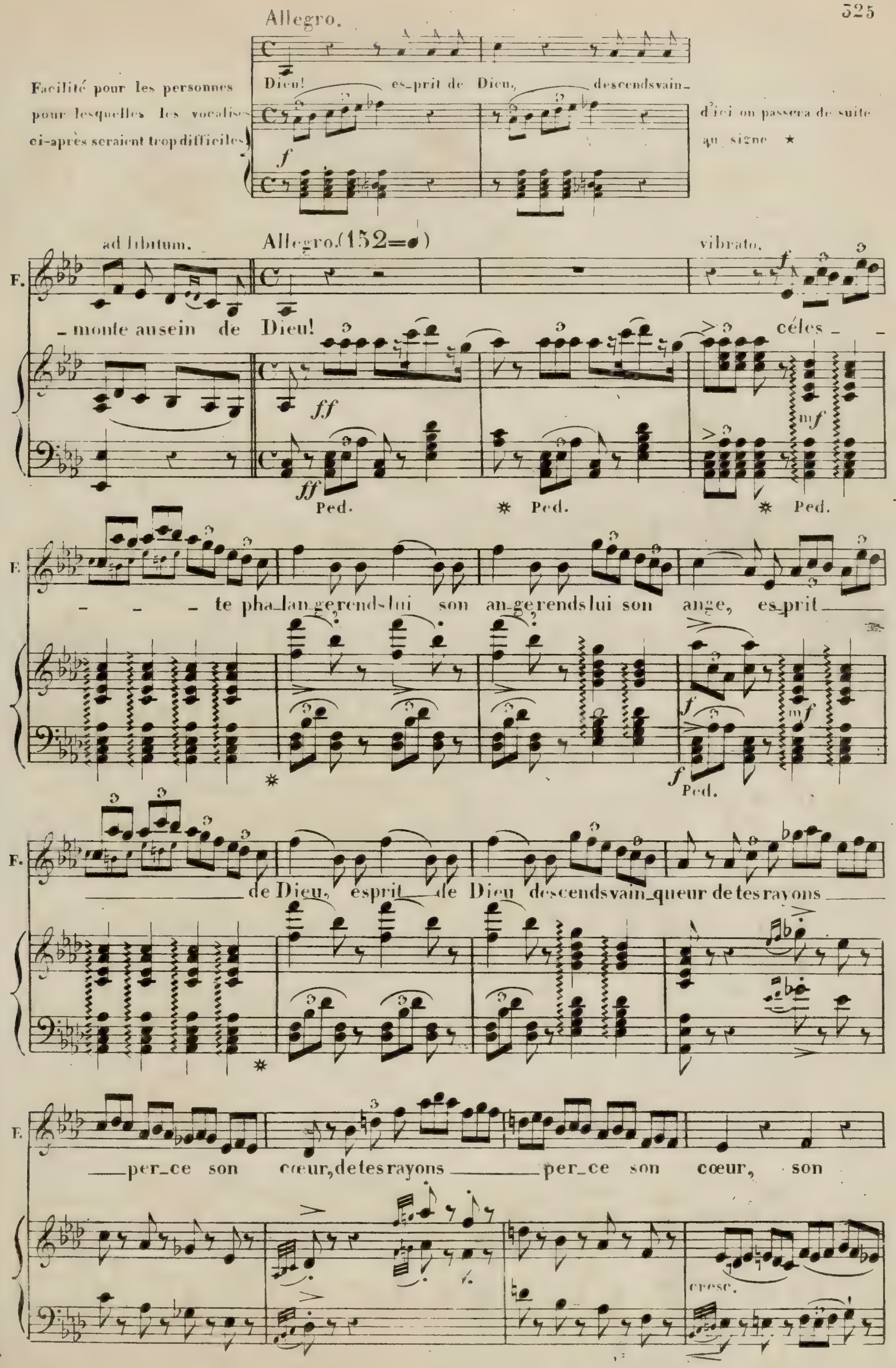
sfz> sfz>

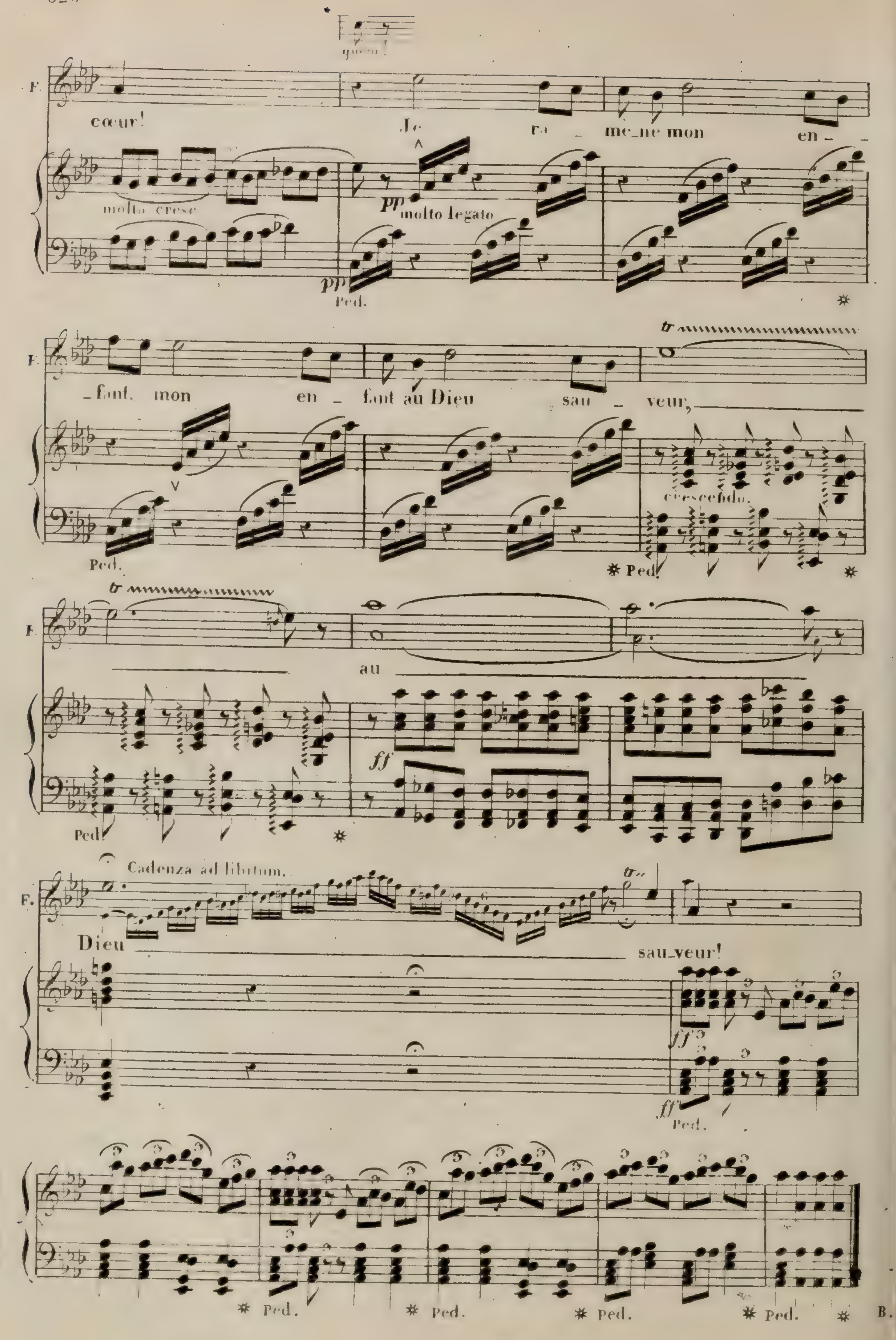

F.
ff
Dieu!
f
crescendo molto.
ff
ff
Un peu moins vite. (mais très peu) (138=♩)
(Harpes.)
p
Ped.
(avec exaltation.)
f
Comme un é_clair précipité dans son â_me, frappe mon fils, ô vérité, de ta
fp
fp
flam _ me, frap_pe mon fils, ô vé_ri_té, de ___ ta flam _ me, qu'il soit domp.
p
Ped.
Ped.
Ped.


ah!
Comme un é_
Facilité.
Harpes.
f
mf
Ped.
F.
p
ff
_te commel'airainpar le feu!
ah!
Comme uné_
ff(orchestre)
p.
Harpes
Ped.
_clair préci_pi_té dans son â _ me, frappe mon fils, ô vé_ri_té, de ta
fp
flam _ me, qu'il soit domp _ té comme l'airain par le feu! ah!
f Ped.
p très doux
cé_les _ te flamme,
tou_cheenfin son â _
rallentando pochissimo.
Ped.


F.
-me!
A tempo.
Sainte pha-
-lan-ge, rends lui son an-ge, esprit divin, descends vainqueur, descends, descends vain-
Ped.
-queur! sainte pha-lan-ge, rends lui son an-ge, esprit divin, des-
-cends vainqueur, de tes ray-ons per-ce son cœur, son cœur et du
p crescendo.
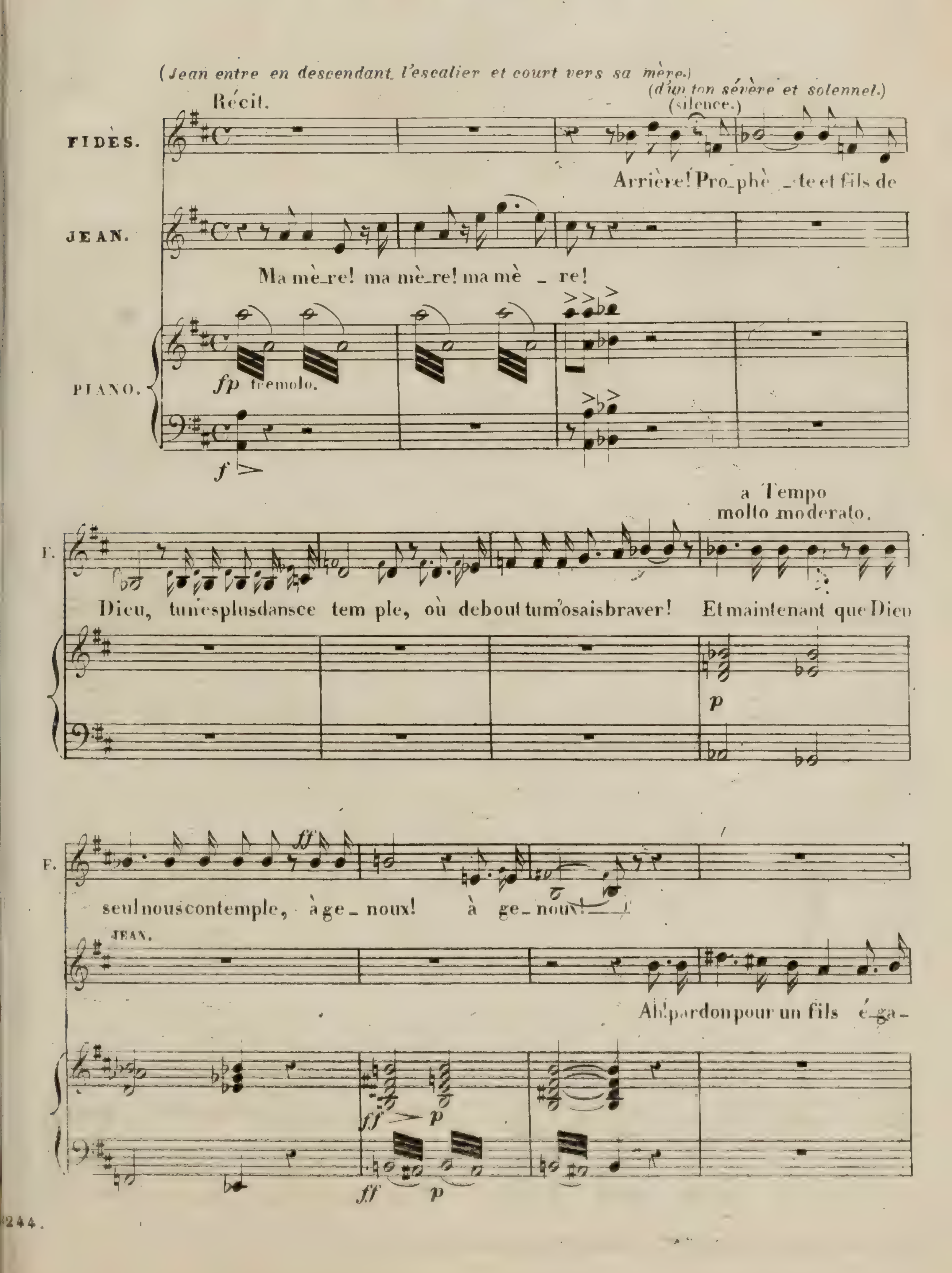

F.
cri - me sous ses pas l'a - bî - me noir ne s'ouvre
fp p fp
pas!
Comme un é -
mf
pas! Comme un é - clair pré_ci_pi_té dans son
f
mf Harpes.
Ped.
â - me, frappe mon fils, ô vé_ri_té, de ta flam - me, qu'il soit domp-
fp
Ped.
-té comme le fer par le feu, et qu'il re -
con molto portamento.
ten.
mf
f Ped
B. et

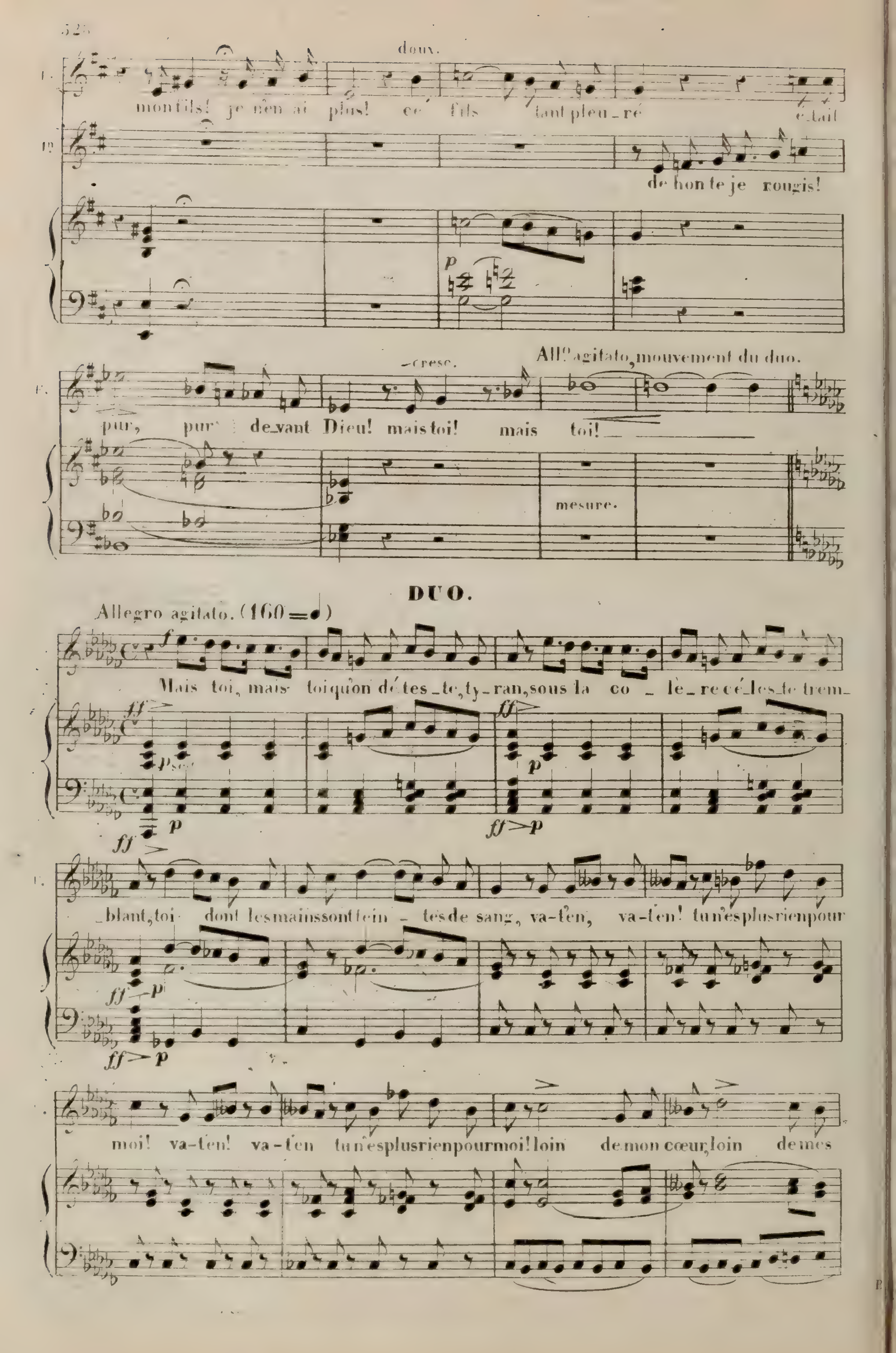

Allegro.
Facilité pour les personnes pour lesquelles les vocalises ci-après seraient trop difficiles
Dieu! es_prit de Dieu, descendsvain_
d'ici on passera de suite au signe ★
ad libitum.
Allegro.(152=𝅗𝅥)
vibrato.
monte ausein de Dieu! céles
_ _ te pha_lan_gerends-lui son an_gerendslui son ange, es_prit
de Dieu, esprit de Dieu descendsvain_queur de tes rayons
per_ce son cœur, de tes rayons per_ce son cœur, son
Ped.
cresc.

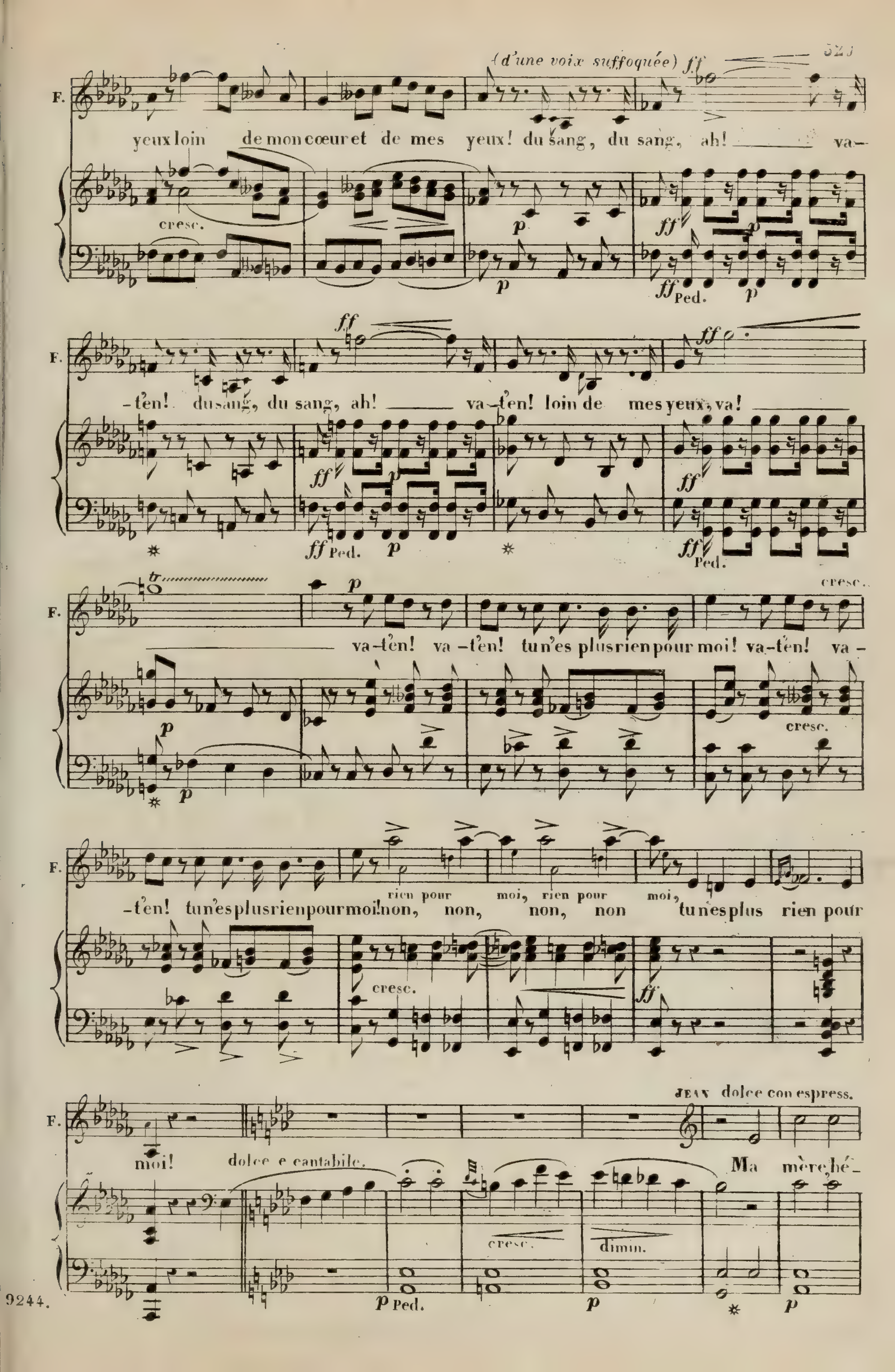

queu!
F.
cœur!
Je ra - me_ne mon en -
molto cresc
pp molto legato
pp
Ped.
_fant, mon en _ fant au Dieu sau - veur,
Ped.
crescendo.
Ped.
au
ff
Ped.
Cadenza ad libitum.
Dieu
sau_veur!
ff
ff
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
B.

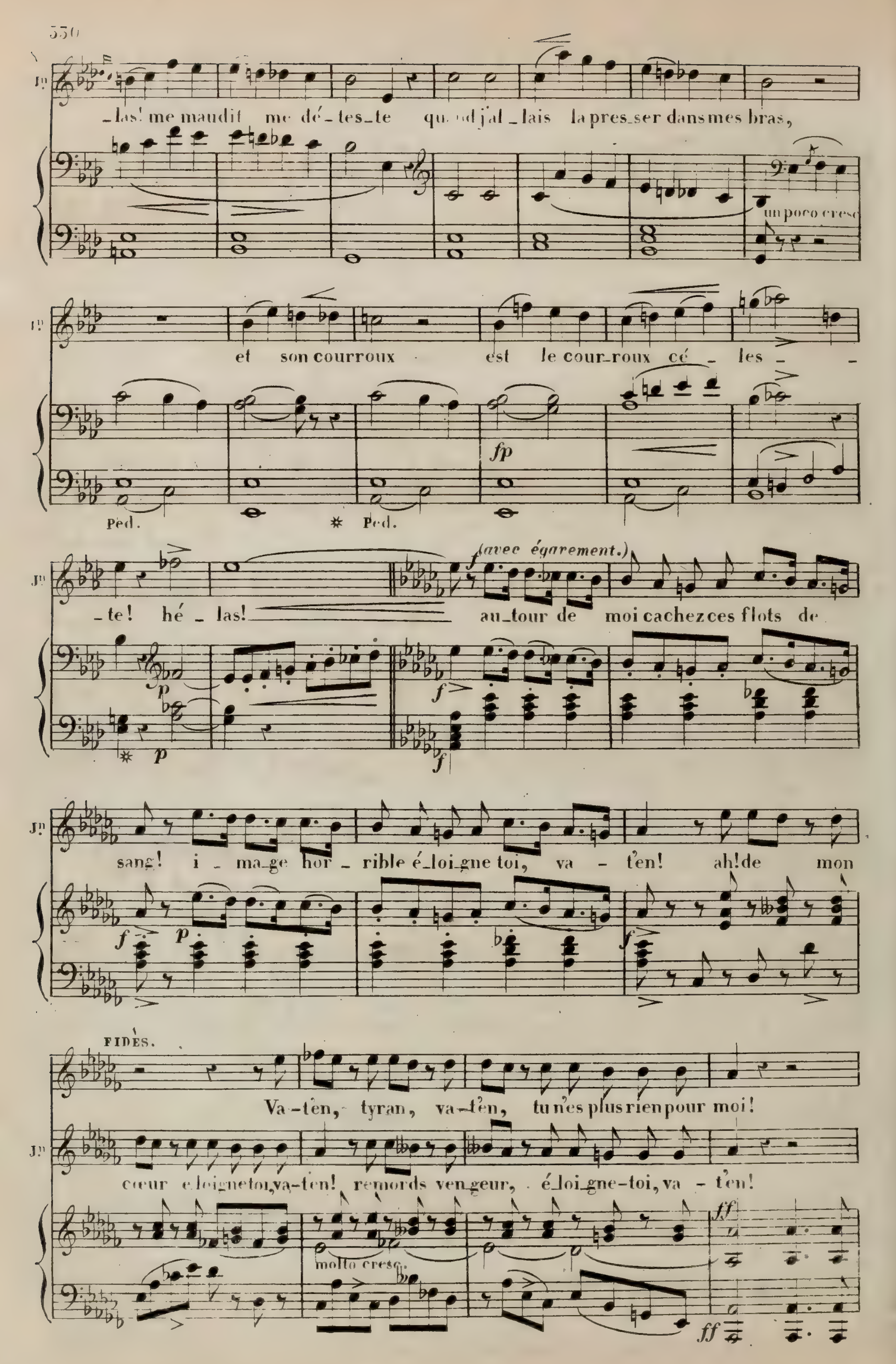
N.º 28.

SCÈNE ET GRAND DUO.




doux.
mon fils! je n'en ai plus! ce fils tant pleu_ré é_tait
de hon_te je rougis!
cresc.
All.º agitato, mouvement du duo.
pur, pur devant Dieu! mais toi! mais toi!
mesure.
DUO.
Allegro agitato. (160 = ♩)
Mais toi, mais toi qu'on dé_tes_te, ty_ran, sous la co_lè_re cé_les_te trem_
_blant, toi dont les mains sont tein_tes de sang, va-t'en, va-t'en! tu n'es plus rien pour
moi! va-t'en! va-t'en tu n'es plus rien pour moi! loin de mon cœur, loin de mes


(d'une voix suffoquée) ff
F.
yeux loin de mon cœur et de mes yeux! du sang, du sang, ah! va-
cresc.
p
ff
ff Ped.
-t'en! du sang, du sang, ah! va-t'en! loin de mes yeux, va!
ff
ff Ped.
va-t'en! va-t'en! tu n'es plus rien pour moi! va-t'en! va-
cresc.
-t'en! tu n'es plus rien pour moi! non, non, non, non tu n'es plus rien pour
rien pour moi, rien pour moi,
cresc.
JEAN dolce con espress.
moi! dolce e cantabile.
Ma mère, hé-
cresc.
dimin.
p Ped.


Jn
_las! me maudit me dé_tes_te quand j'al_lais la pres_ser dans mes bras,
un poco cresc
et son courroux est le cour_roux cé_les_
fp
Ped. Ped.
_te! hé_las!
(avec égarement.)
au_tour de moi cachez ces flots de
sang! i_ma_ge hor_rible é_loi_gne toi, va_t'en! ah! de mon
FIDÈS.
Va-t'en, tyran, va-t'en, tu n'es plus rien pour moi!
cœur é_loigne toi, va-t'en! remords ven_geur, é_loi_gne-toi, va_t'en!
molto cresc.
ff

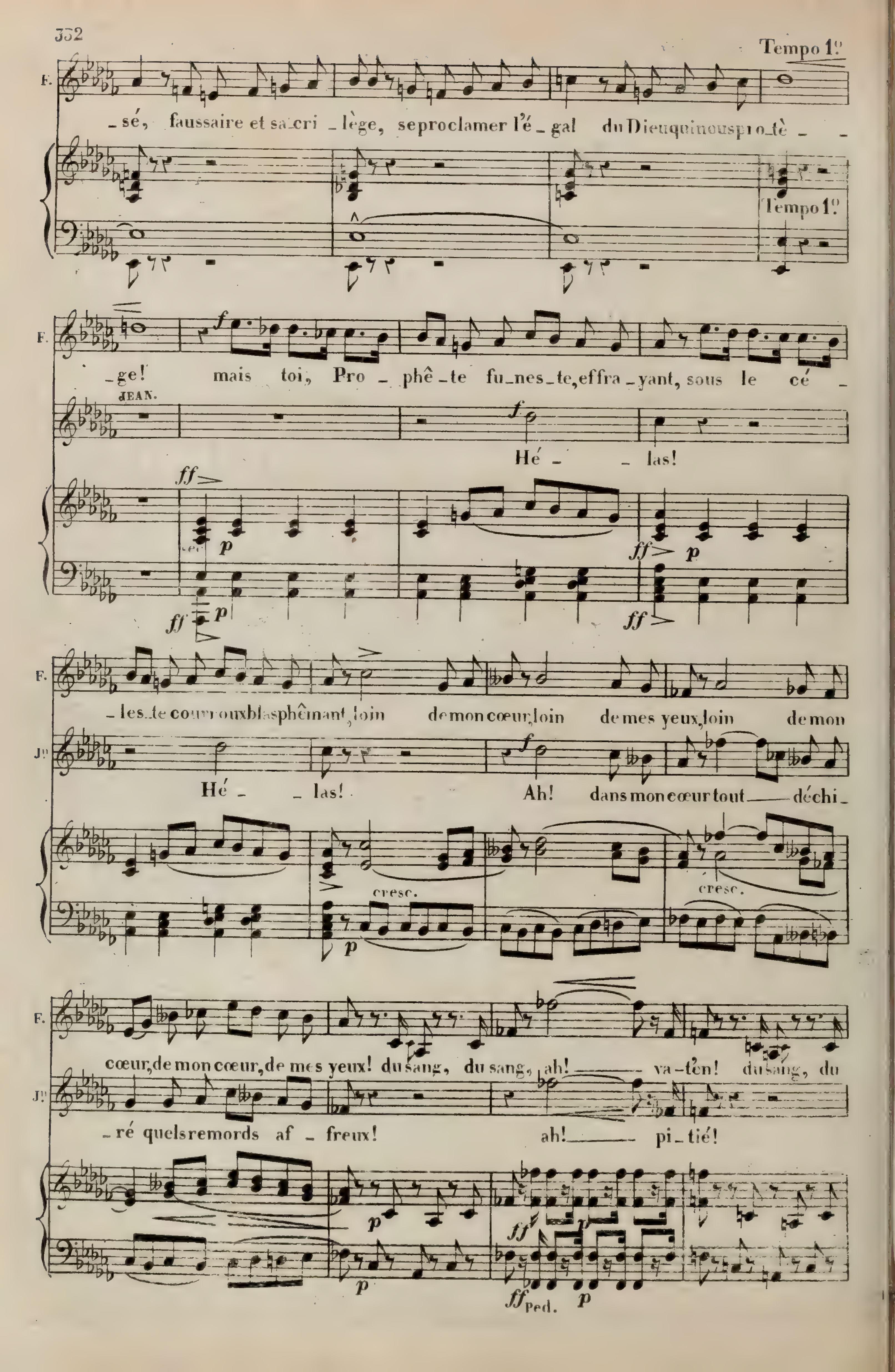
JEAN.

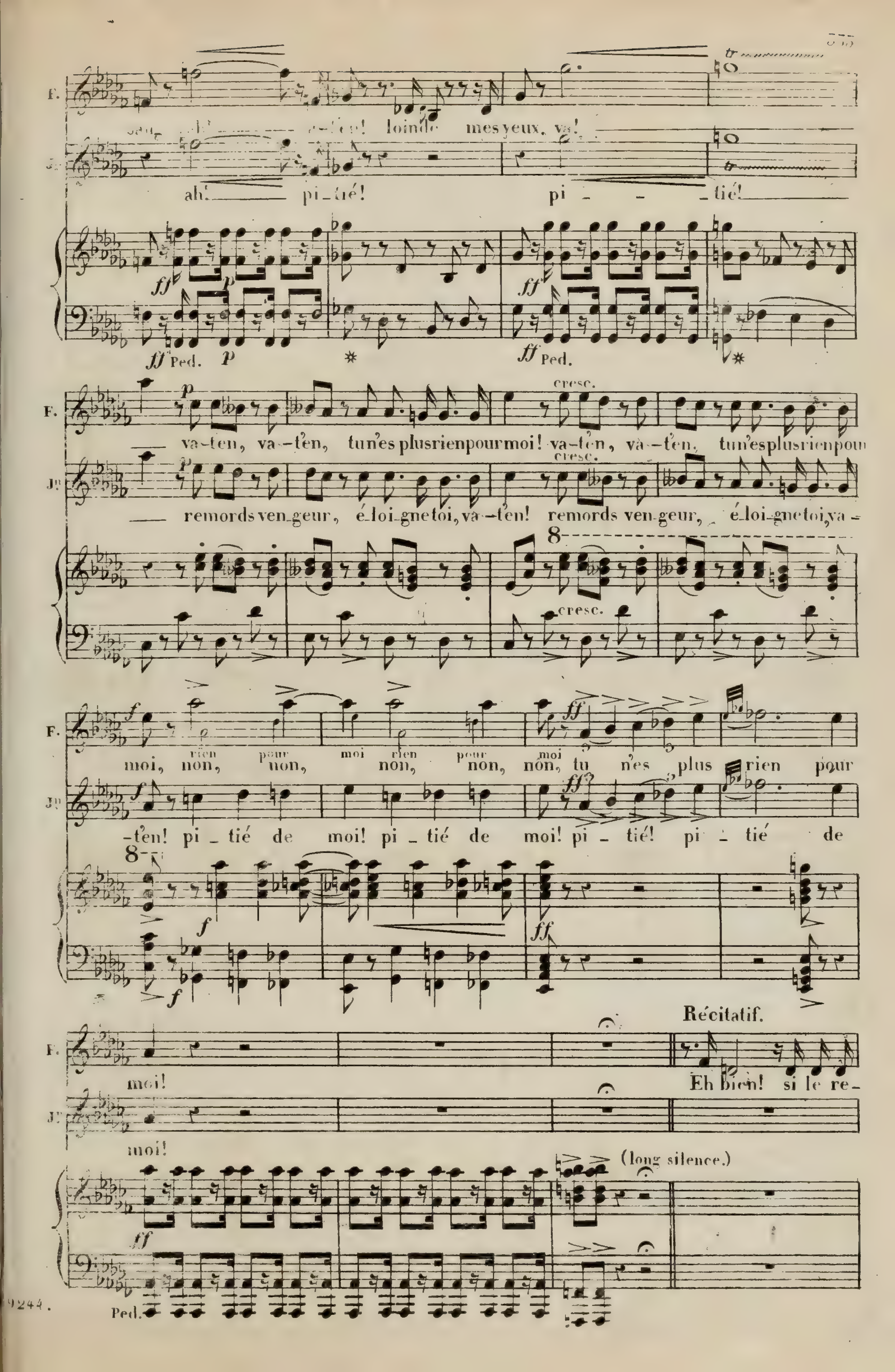
Ah! c'est mon seul a_mour qui m'a rendu cou_
_pa_ble: je ne voulais d'a_bord, en ma juste fu_
_reur, que venger de Ber_tha le trépas et l'hon_neur, et puis le sang ver_
_sé vous rend impi_toy_a_ble, ces maî_tres in_sen_sés, ces tyrans or_gueil
_leux, j'ai voulu les pu_nir!

FIDES.
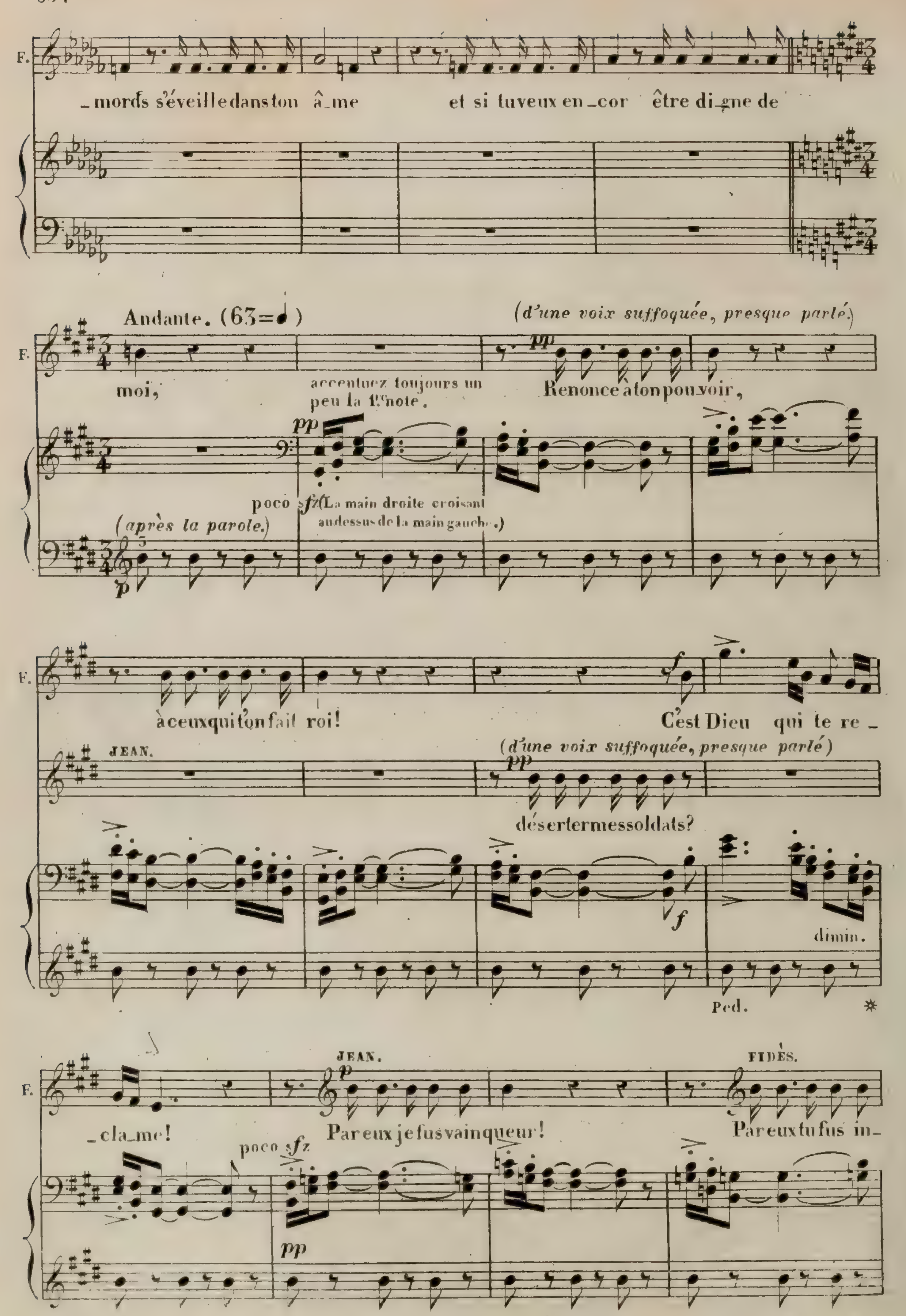
(librement déclamé.)

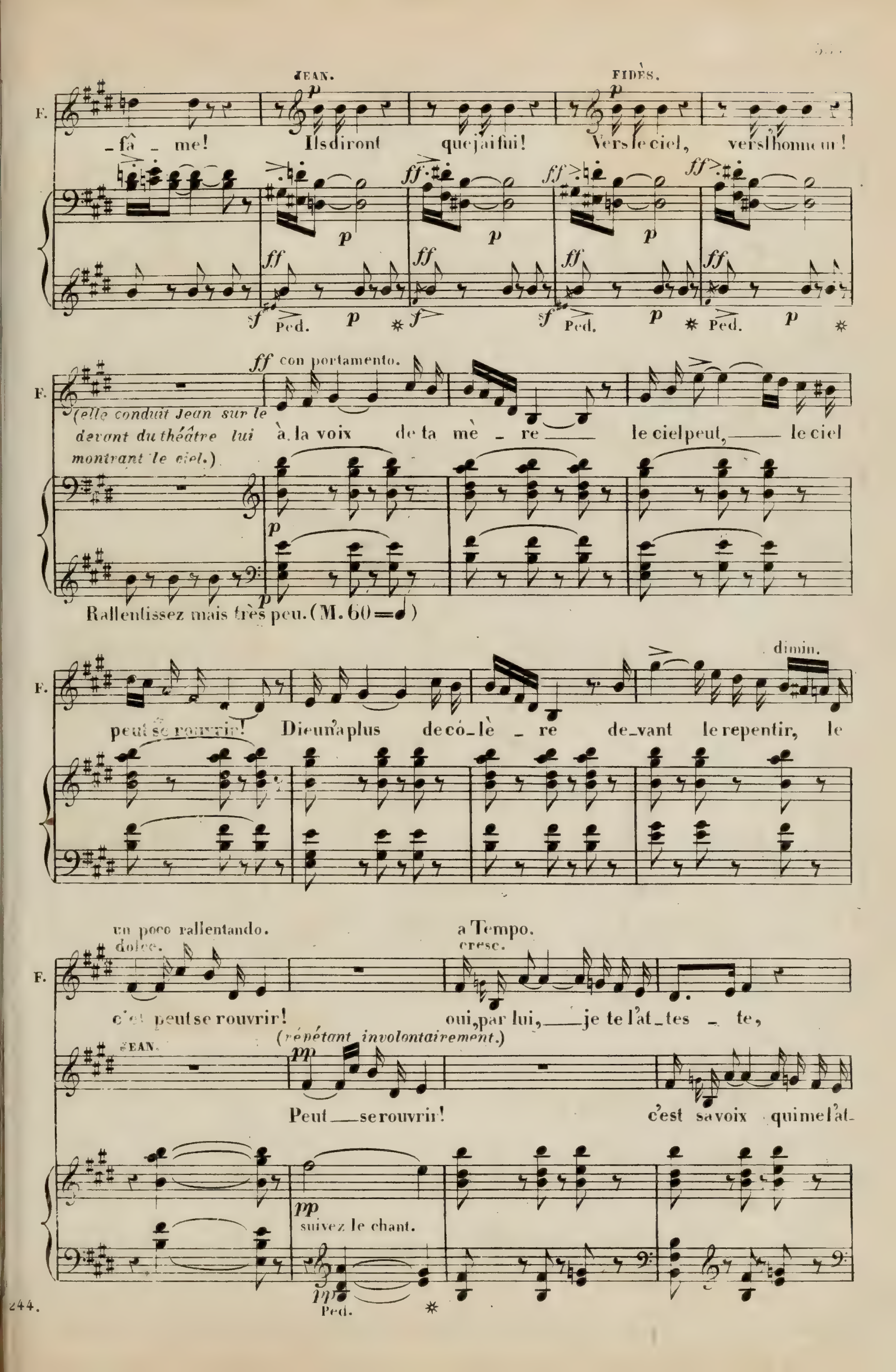
Et tu les as sur_pas_sés! aucun d'eux n'eût o_

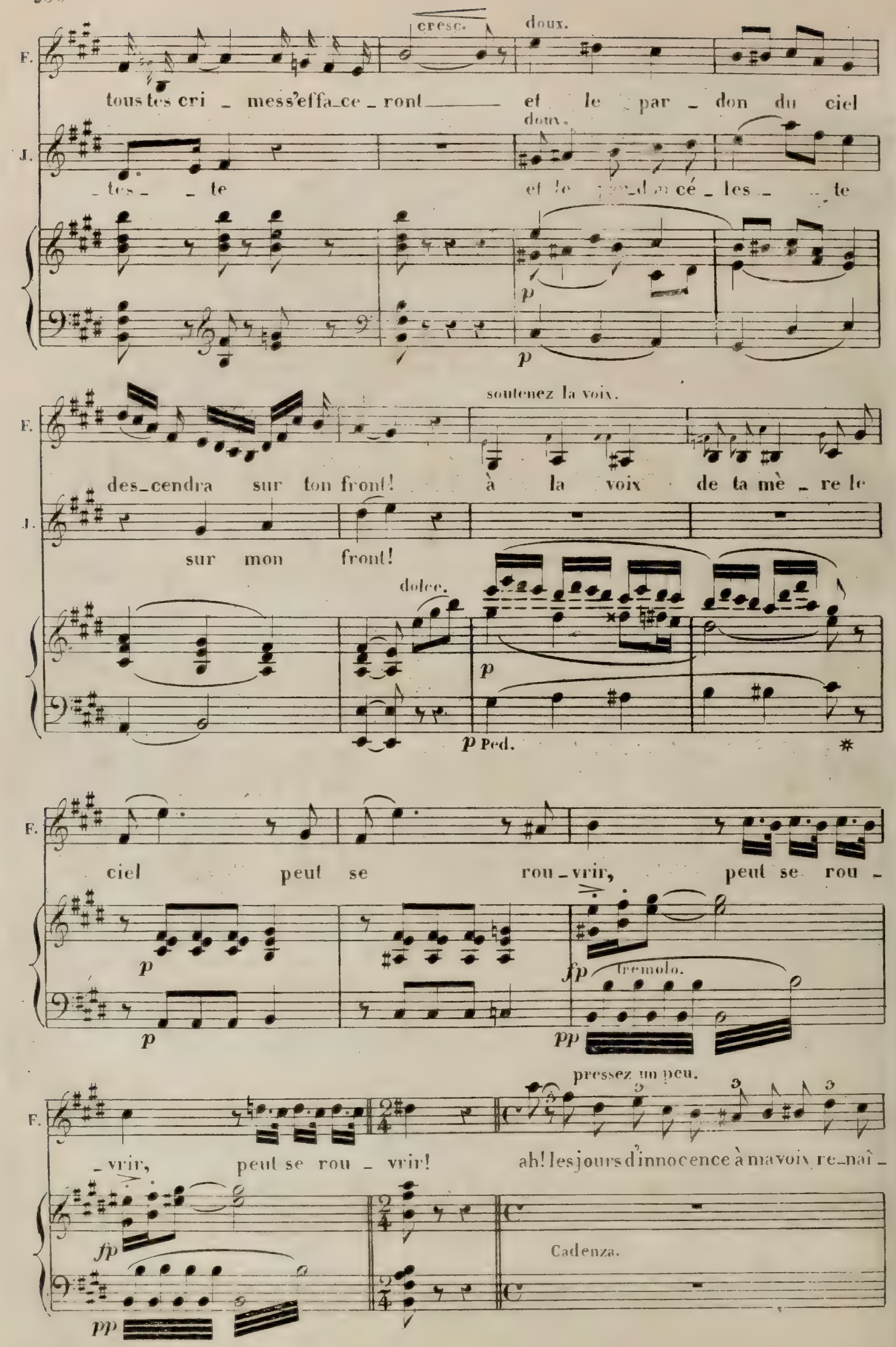

Tempo 1º
F.
_sé, faussaire et sacri_lège, seproclamer l'é_gal du Dieuquinouspro_tè_
Tempo 1º
_ge! mais toi, Pro_phê_te fu_nes_te,effra_yant, sous le cé_
JEAN.
Hé_ _las!
ff
p
ff
p
ff
p
ff
_les_te courrouxblasphêmant, loin de mon cœur, loin de mes yeux, loin de mon
Jn
Hé_ _las! Ah! dans mon cœur tout déchi_
cresc.
p
cresc.
cœur, de mon cœur, de mes yeux! du sang, du sang, ah! va_t'en! du sang, du
_ré quels remords af_freux! ah! pi_tié!
p
ff
p
p
ff Ped.
p

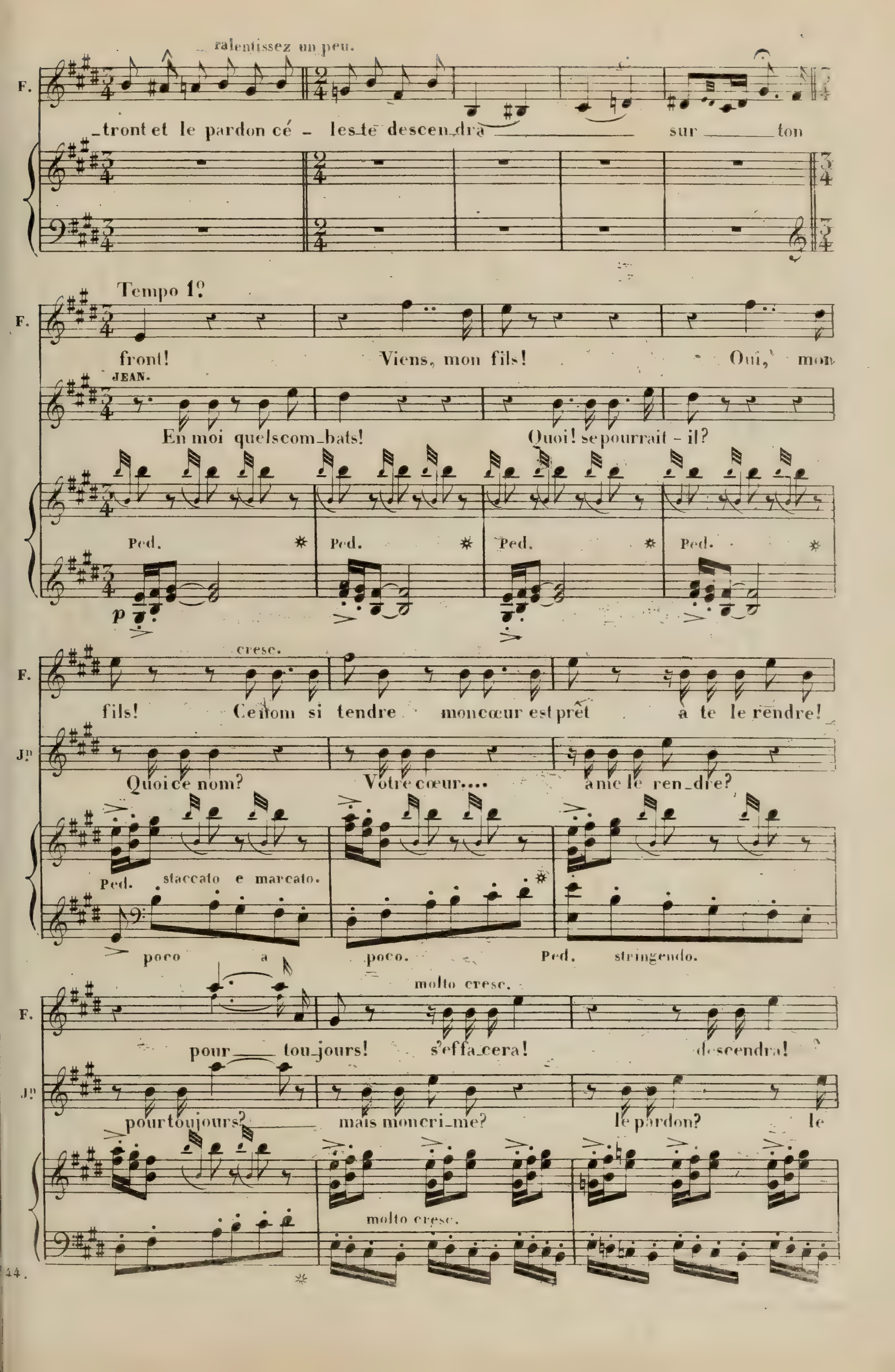


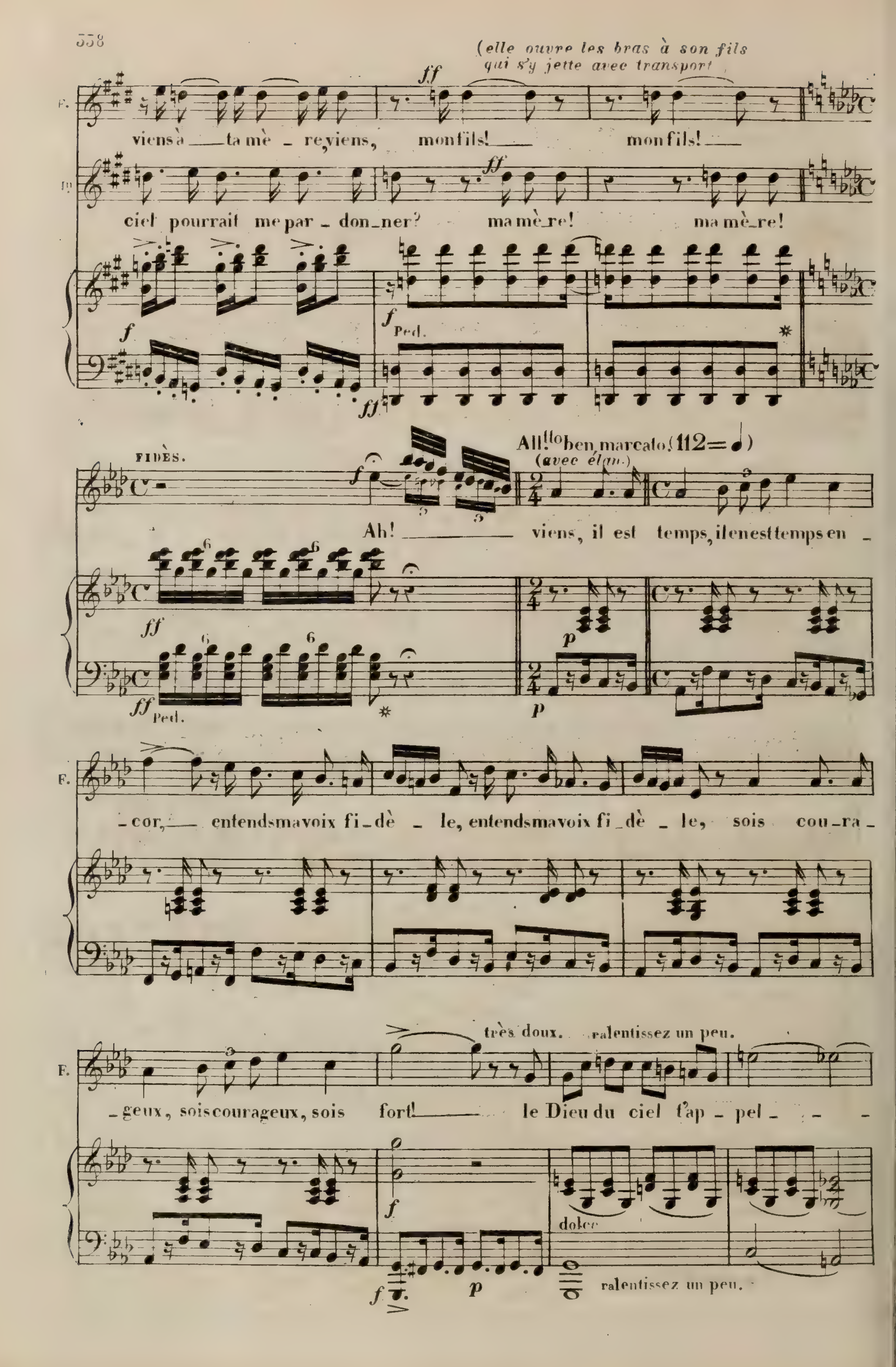
F.
loin de mes yeux, va!
ah! pi_tié! pi - - _tié!
ff Ped. p
ff Ped.
va-ten, va-t'en, tu n'es plus rien pour moi! va-t'en, va-t'en, tu n'es plus rien pour
cresc.
remords ven_geur, é_loi_gne toi, va-t'en! remords ven_geur, é_loi_gne toi, va-
moi, non, non, non, non, non, tu n'es plus rien pour
rien pour moi rien pour moi
-t'en! pi_tié de moi! pi_tié de moi! pi_tié! pi_tié de
Récitatif.
moi!
Eh bien! si le re-
moi!
(long silence.)
ff
Ped.


F.
_mords s'éveille dans ton â_me et si tu veux en_cor être di_gne de
Andante. (63=♩)
(d'une voix suffoquée, presque parlé)
moi,
accentuez toujours un peu la 1re note.
Renonce à ton pouvoir,
pp
poco sfz (La main droite croisant audessus de la main gauche.)
(après la parole.)
à ceux qui t'ont fait roi!
C'est Dieu qui te re_
JEAN.
(d'une voix suffoquée, presque parlé)
déserter mes soldats?
dimin.
Ped.
_cla_me!
JEAN.
Par eux je fus vainqueur!
FIDÈS.
Par eux tu fus in_
poco sfz
pp


JEAN.
FIDÈS.
F.
-fâ - me!
Ils diront que j'ai fui!
Vers le ciel, vers l'honneur!
Ped.
ff con portamento.
(elle conduit Jean sur le devant du théâtre lui montrant le ciel.)
à la voix de ta mè - re le ciel peut, le ciel
Rallentissez mais très peu. (M. 60 = ♩)
peut se rouvrir! Dieu n'a plus de co-lè - re de-vant le repentir, le
dimin.
un poco rallentando.
dolce.
c'est peut se rouvrir!
a Tempo.
cresc.
oui, par lui, je te l'at-tes - te,
JEAN.
(répétant involontairement.)
Peut se rouvrir!
c'est sa voix qui me l'at-
suivez le chant.
244.


cresc.
doux.
F.
tous tes cri _ mess'effa_ce _ ront
et le par _ don du ciel
J.
_ tes _ _ te
et le pardon cé _ les _ _ te
p
des_cendra sur ton front!
soutenez la voix.
à la voix de ta mè _ re le
sur mon front!
dolce.
p Ped.
ciel peut se rou_vrir, peut se rou _
tremolo.
fp
pp
pressez un peu.
_ vrir, peut se rou _ vrir!
ah! les jours d'innocence à ma voix re_naî _
Cadenza.


ralentissez un peu.
F.
_tront et le pardon cé _ les_te descen_dra sur ton
Tempo 1º
front! Viens, mon fils! Oui, mon
JEAN.
En moi quelscom_bats! Quoi! se pourrait - il?
Ped.
p
cresc.
fils! Ce nom si tendre mon cœur est prêt à te le rendre!
Jn
Quoi ce nom? Votre cœur.... à me le ren_dre?
Ped. staccato e marcato.
poco a poco. Ped. stringendo.
molto cresc.
pour tou_jours! s'effa_cera! descendra!
pour toujours? mais mon cri_me? le pardon? le
molto cresc.
144.


(elle ouvre les bras à son fils qui s'y jette avec transport.)
F.
viens à ta mè - re, viens, mon fils! mon fils!
ciel pourrait me par - don_ner? ma mè_re! ma mè_re!
Ped.
FIDÈS.
All!tto ben marcato. (112 = ♩)
(avec élan.)
Ah! viens, il est temps, il ne est temps en -
Ped.
- cor, entends ma voix fi_dè - le, entends ma voix fi_dè - le, sois cou_ra -
très doux. ralentissez un peu.
_geux, sois courageux, sois fort! le Dieu du ciel t'ap - pel -
dolce
ralentissez un peu.

Tempo 1°

F. - - - - - le à lui, ah! viens! ___ Il en est temps, il en est temps en-

JEAN. Oui, je le veux, il en est temps en-

Ped. ✲ Ped. ✲

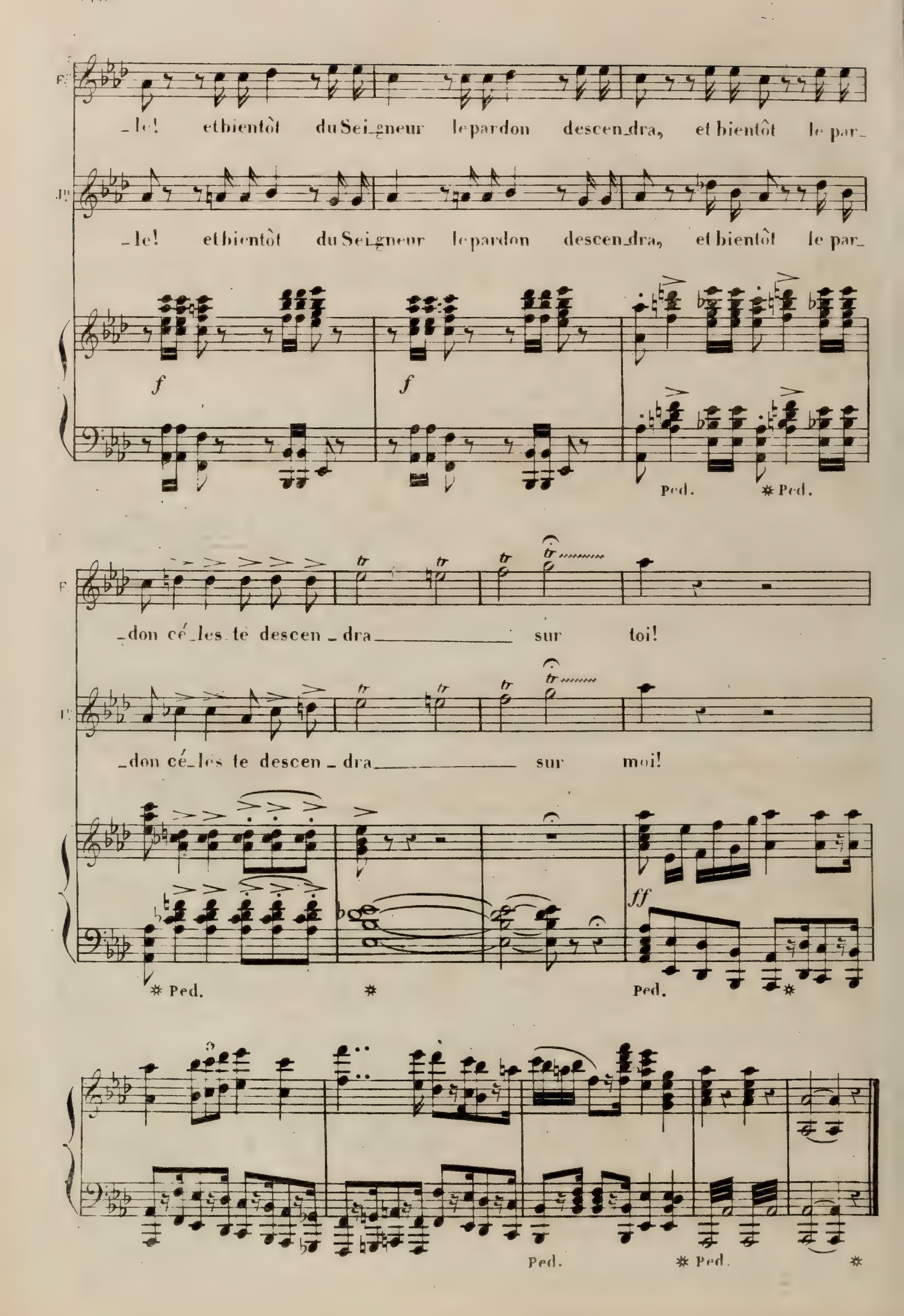
F. -cor, ___ sois à l'honneur fi-dè - le, sois à l'honneur fi-dè - le! sois cou-ra-

Jn -cor, ___ et trop longtems re-bel - le, et trop longtems re-bel - le, changeons en-

F. -geux, sois cou-rageux, sois fort! ___ le Dieu du ciel t'appel - - -
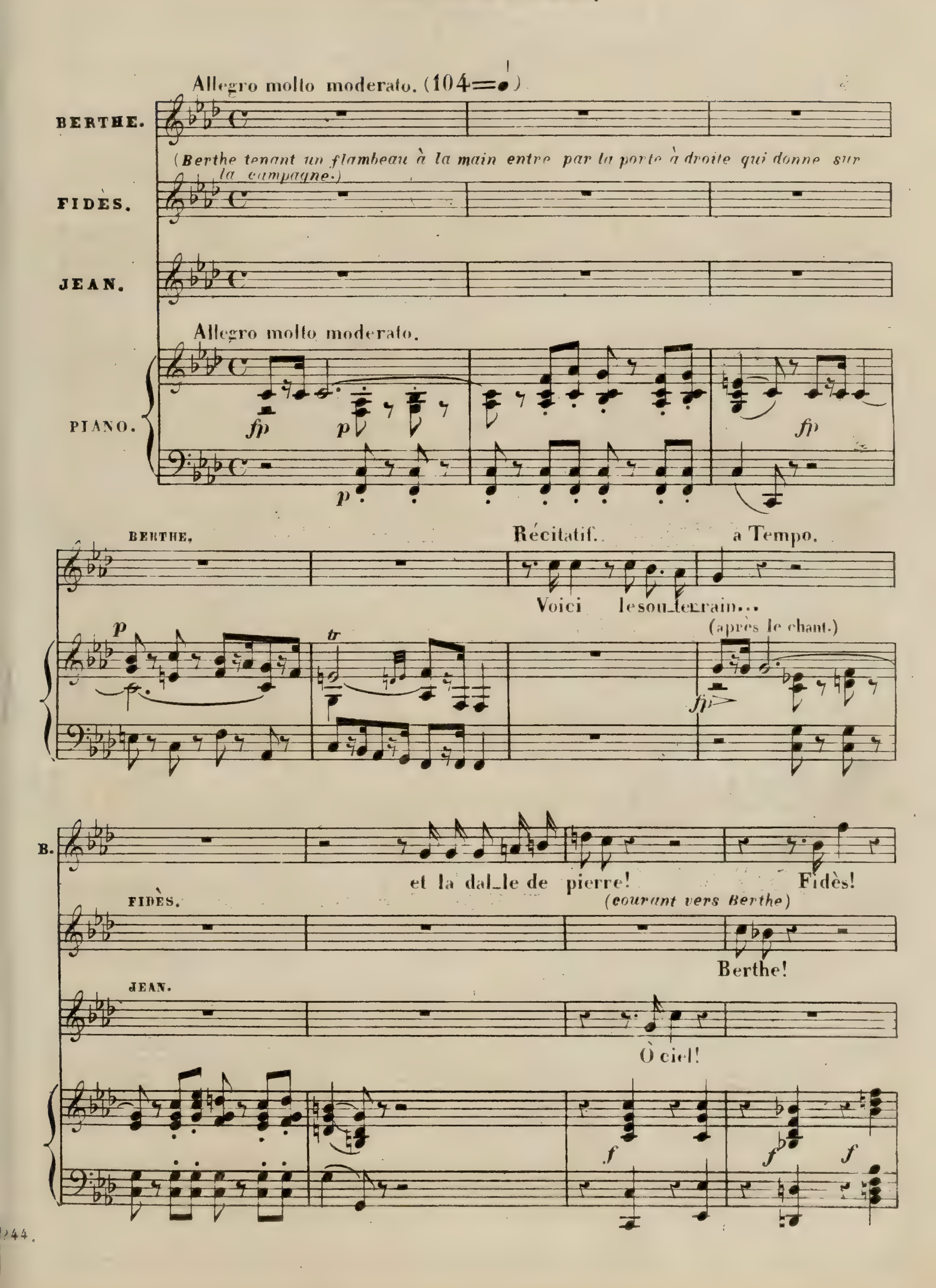
Jn -fin changeons enfin mon sort! ___ le Dieu du ciel m'appel - - -

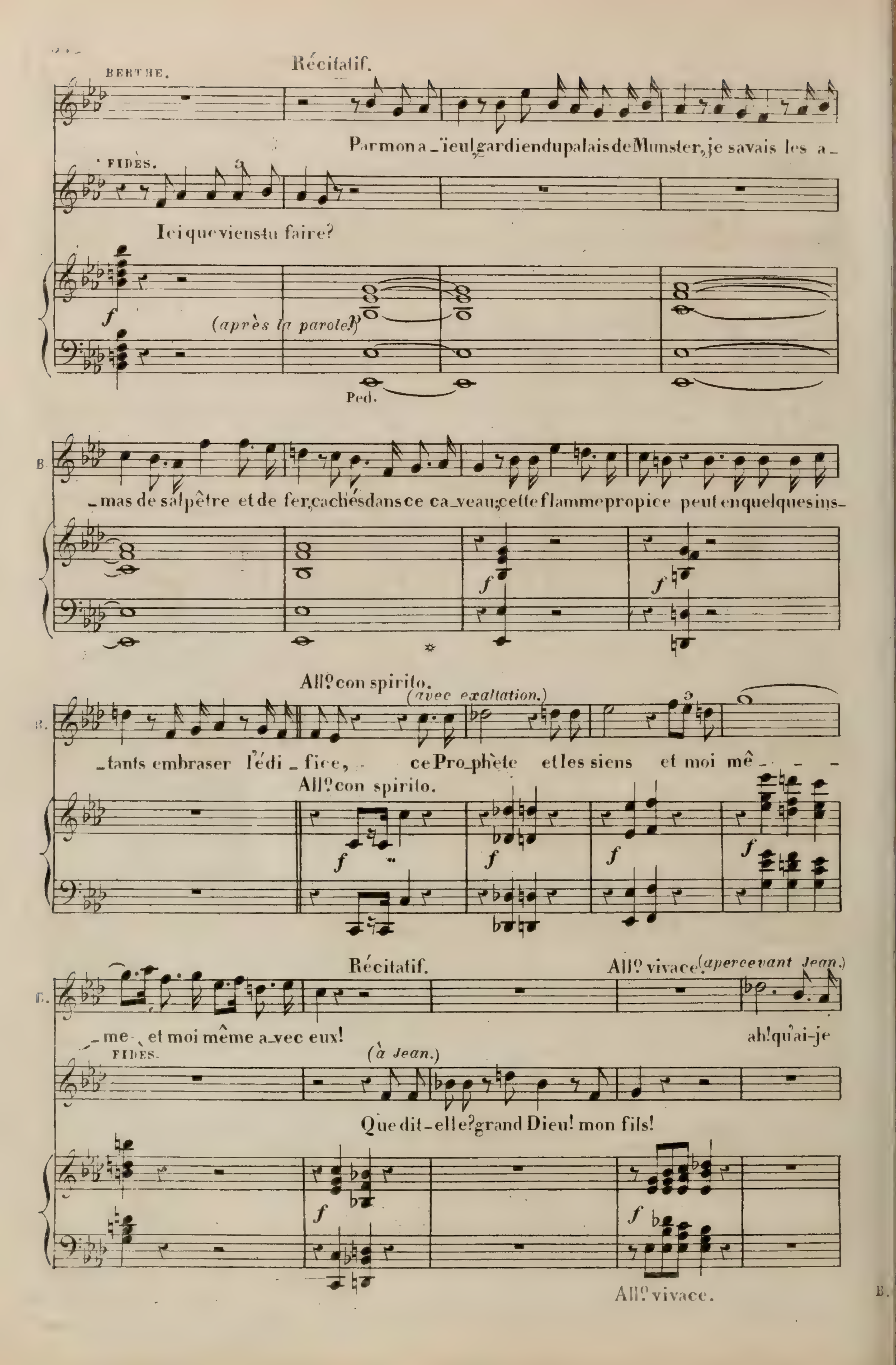
f Ped. ✲ ff


F.
-le! et bientôt du Sei-gneur le pardon descen-dra, et bientôt le par-
J.
-le! et bientôt du Sei-gneur le pardon descen-dra, et bientôt le par-
f
f
Ped. * Ped.
F.
-don cé-les-te descen-dra sur toi!
F.
-don cé-les-te descen-dra sur moi!
* Ped. * ff Ped. *
Ped. * Ped. *

N.º 29.

SCÈNE ET TRIO.





BERTHE.
Récitatif.
Par mon a_ïeul, gardien du palais de Munster, je savais les a_
FIDÈS.
Ici que viens-tu faire?
(après la parole.)
Ped.
B.
_mas de salpêtre et de fer, cachés dans ce ca_veau; cette flamme propice peut en quelques ins-
All° con spirito.
(avec exaltation.)
_tants embraser l'édi_fice, ce Pro_phète et les siens et moi mê_
All° con spirito.
Récitatif.
All° vivace.
(apercevant Jean.)
_me, et moi même a_vec eux!
ah! qu'ai-je
FIDÈS.
(à Jean.)
Que dit-elle? grand Dieu! mon fils!
All° vivace.

B. _vû! toi, mon bien ai_mé, c'est toi qui m'es ren_

f *f*

Allº moderato, mouvement du Trio. (88 = ♩)

B. _du!

FIDES. *p* Par_lez bas, par_lez

4 3 2 1 *fp* *fp* *fp* 4 3 2 1 *fp* *fp* *fp*

p

TRIO.

All.tto ben moderato. *con espressione.*

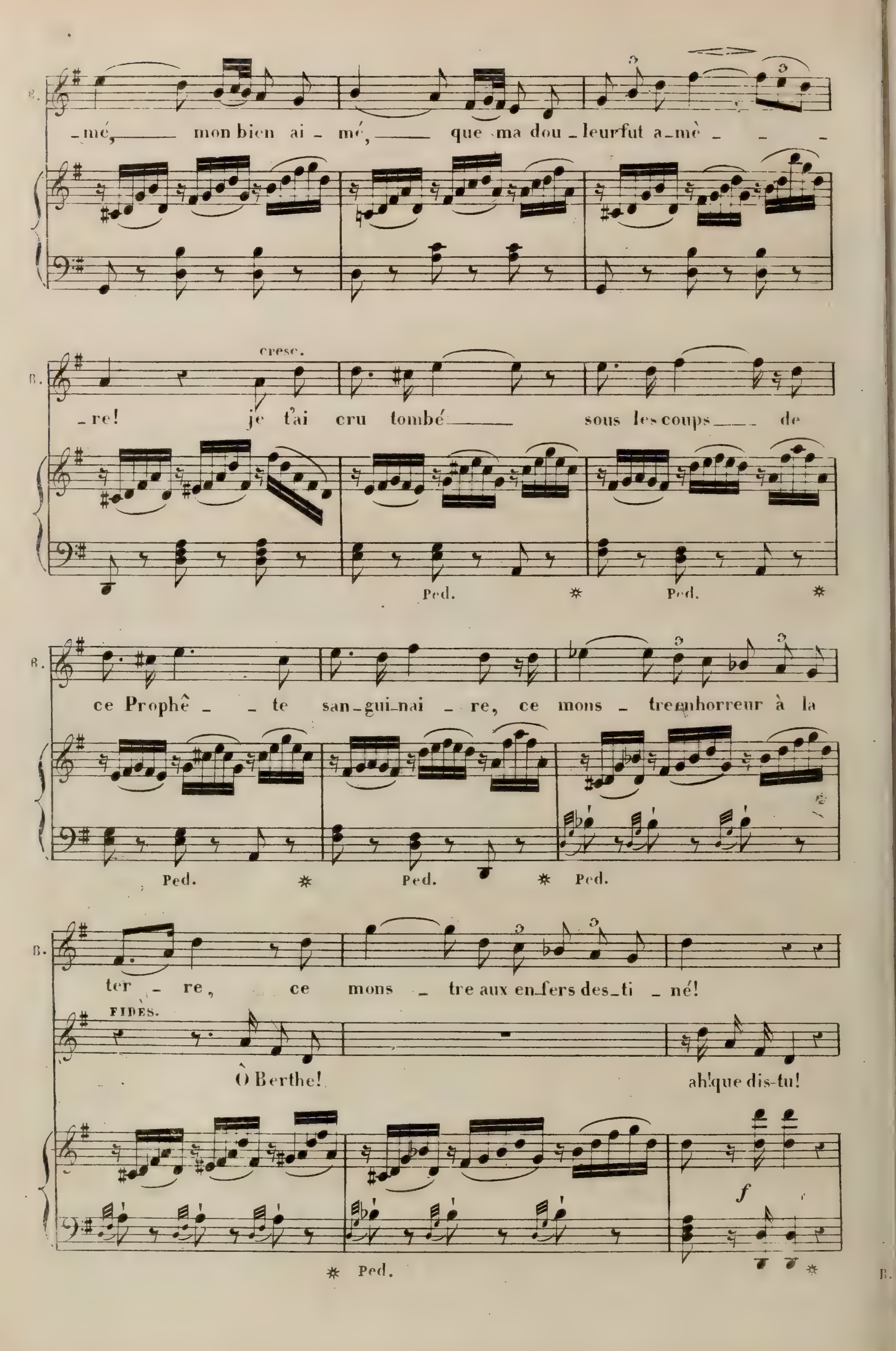
B. Ah! com_bien ma dou_
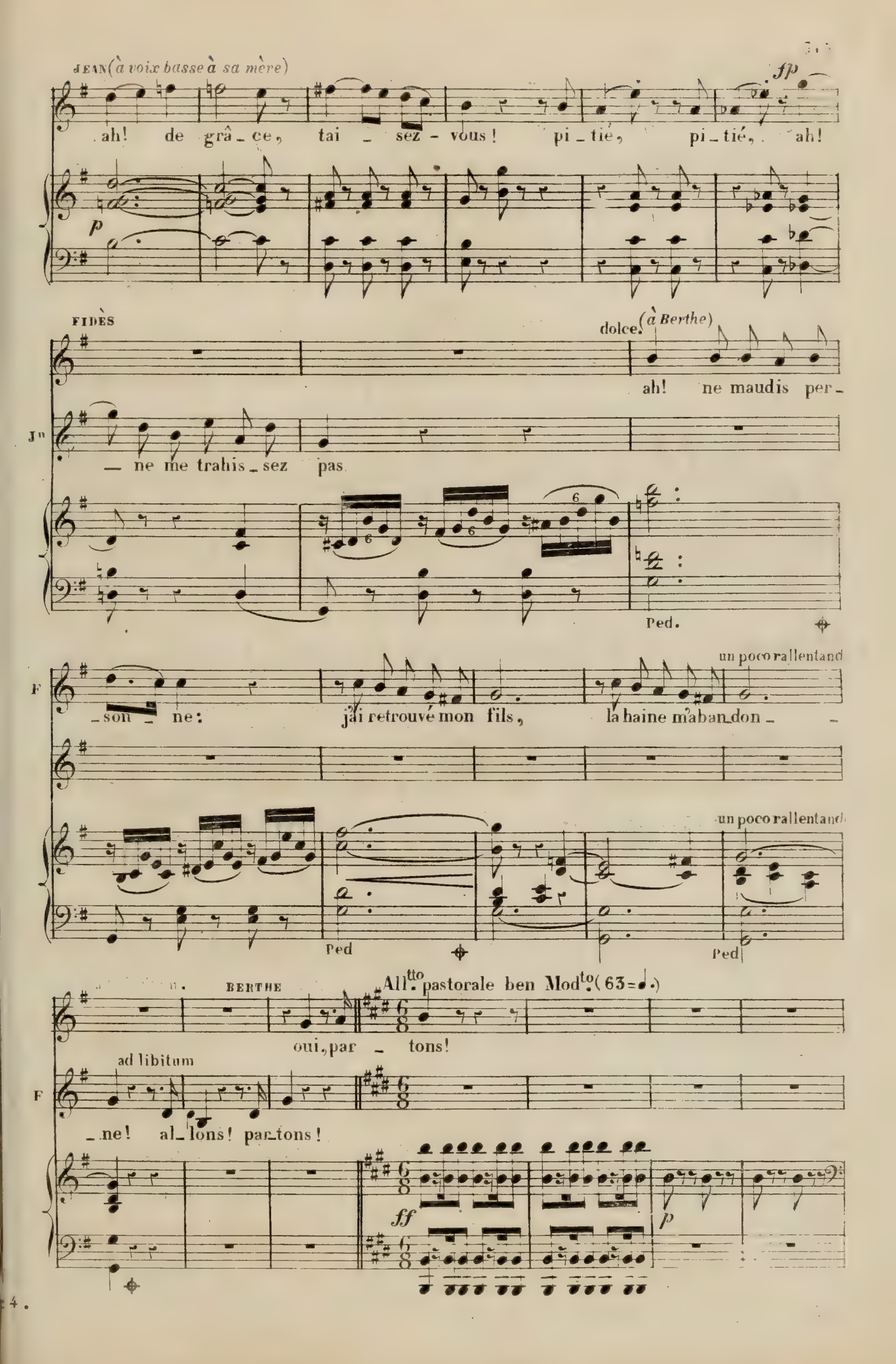
F. bas!

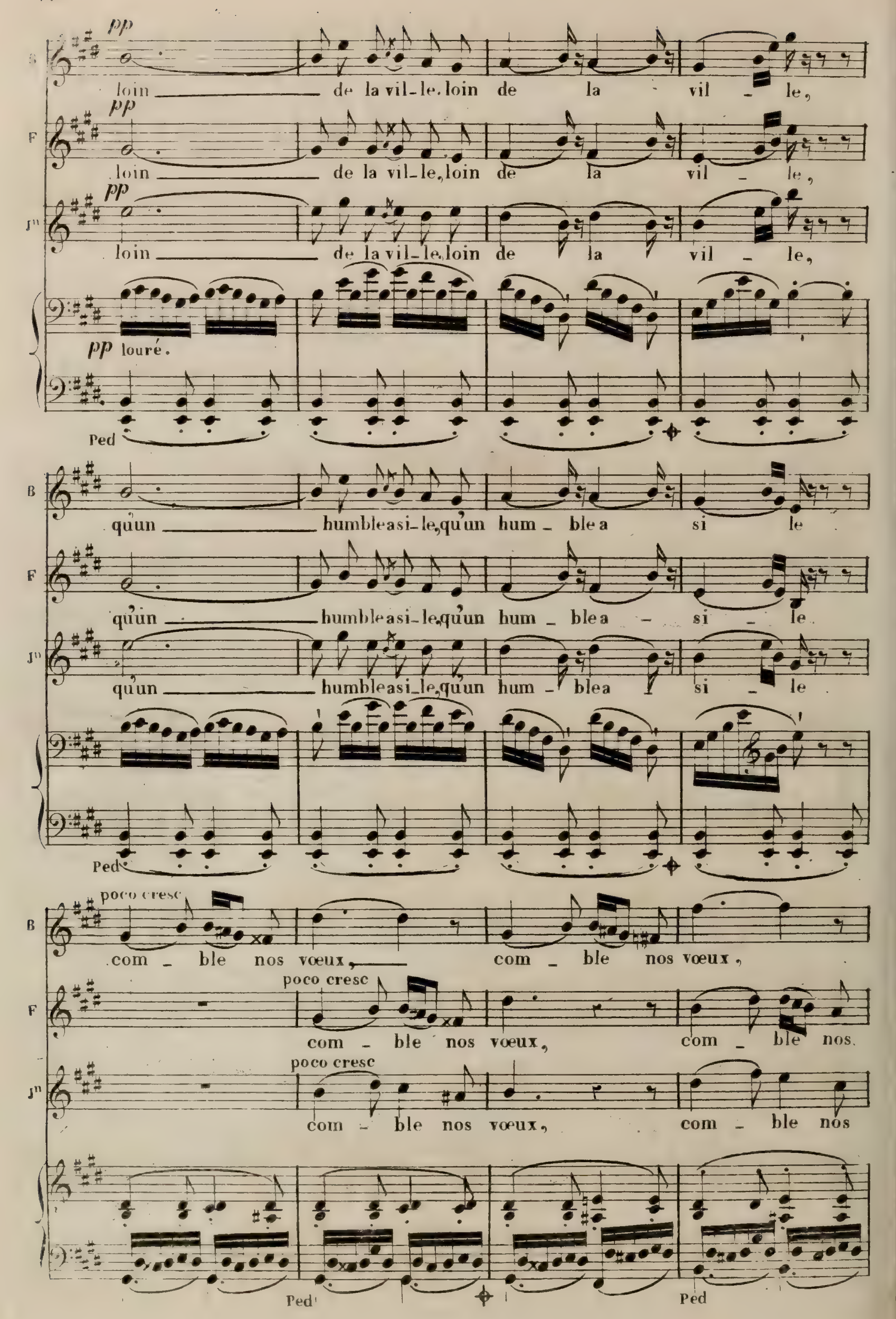
6 6 6 *p* leggiero.

p Ped.

B. _leur fut a_mè _ _ _ re, mon bien ai_


B.
_mé, mon bien ai _ mé, que ma dou_leur fut a_mè _ _ _
B.
cresc.
_re! je t'ai cru tombé sous les coups de
Ped. Ped.
B.
ce Prophê _ _ te san_gui_nai _ re, ce mons _ tre en horreur à la
Ped. Ped. Ped.
B.
ter _ re, ce mons _ tre aux en_fers des_ti _ né!
FIDES.
Ô Berthe! ah! que dis-tu!
f
Ped.


JEAN (à voix basse à sa mère)
ah! de grâ_ce, tai_sez_vous! pi_tié, pi_tié, ah!
fp
p
FIDÈS
dolce. (à Berthe)
ah! ne maudis per_
Jn
_ne me trahis_sez pas
Ped.
F
_son_ne: j'ai retrouvé mon fils, la haine m'aban_don_
un poco rallentand
Ped
BERTHE
oui, par_tons!
All.tto pastorale ben Mod.to (63 = ♩.)
ad libitum
_ne! al_lons! par_tons!
ff
p


pp
loin de la vil-le, loin de la vil-le,
pp
loin de la vil-le, loin de la vil-le,
pp
loin de la vil-le, loin de la vil-le,
pp louré.
Ped
qu'un humble asi-le, qu'un humble a-si-le.
qu'un humble asi-le, qu'un humble a-si-le.
qu'un humble asi-le, qu'un humble a-si-le.
Ped
poco cresc
com-ble nos vœux, com-ble nos vœux,
poco cresc
com-ble nos vœux, com-ble nos
poco cresc
com-ble nos vœux, com-ble nos
Ped
Ped

cresc.

B. qu'un sort heu_reux com_ble nos vœux, qu'un sort tran_quil_

cresc

F. vœux, qu'un sort heu_reux com_ble nos vœux, qu'un sort tran_quil_

cresc

J.n vœux, sort heu_reux, sort heu_reux, qu'un sort tran_quil_

p poco sf poco sf

très doux.

B. _le, com_ble, com_ble nos vœux! loin

très doux.

F. _le, com_ble, com_ble nos vœux! loin

très doux

J.n _le, com_ble, com_ble nos vœux! loin

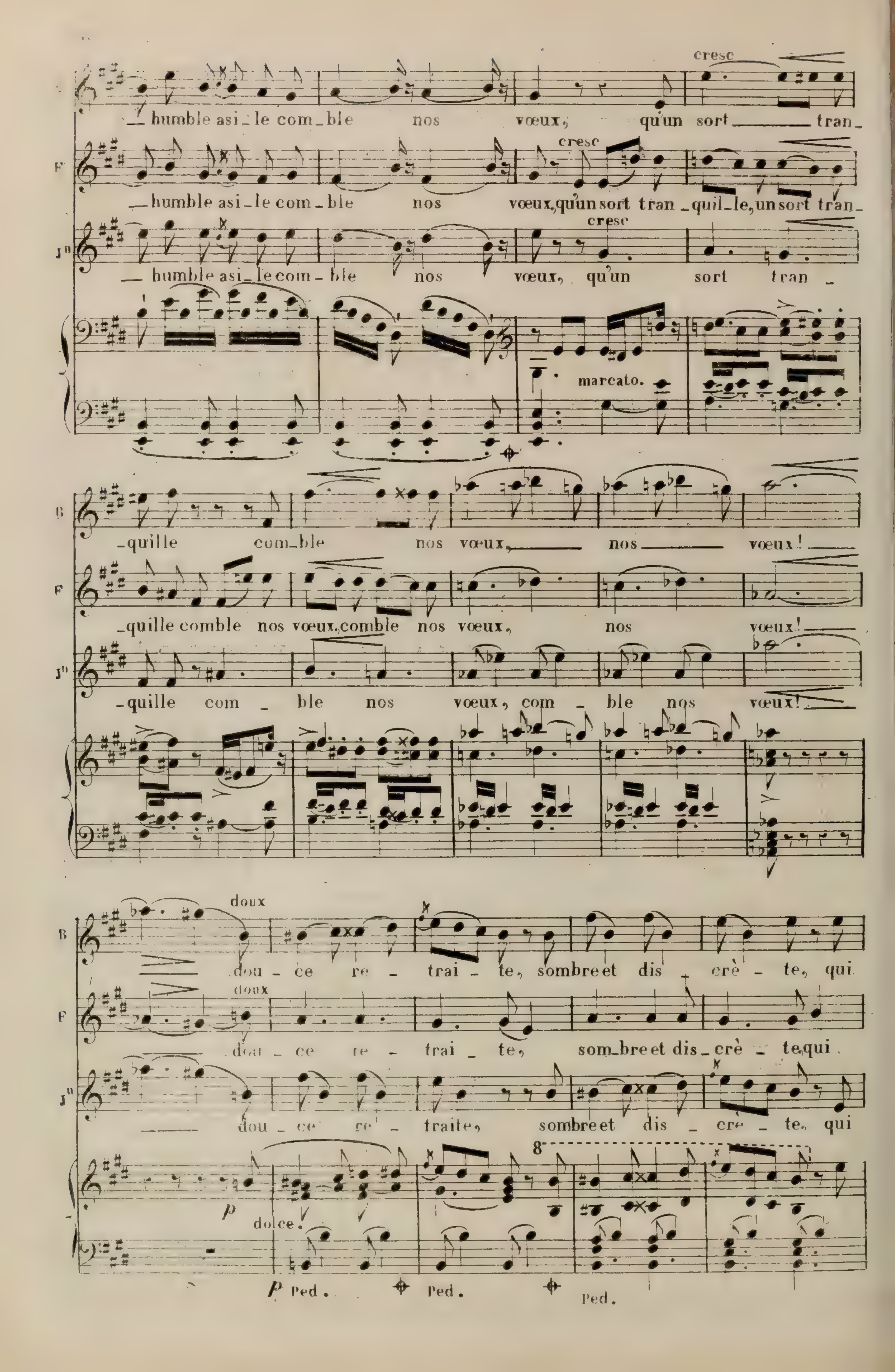
pp louré

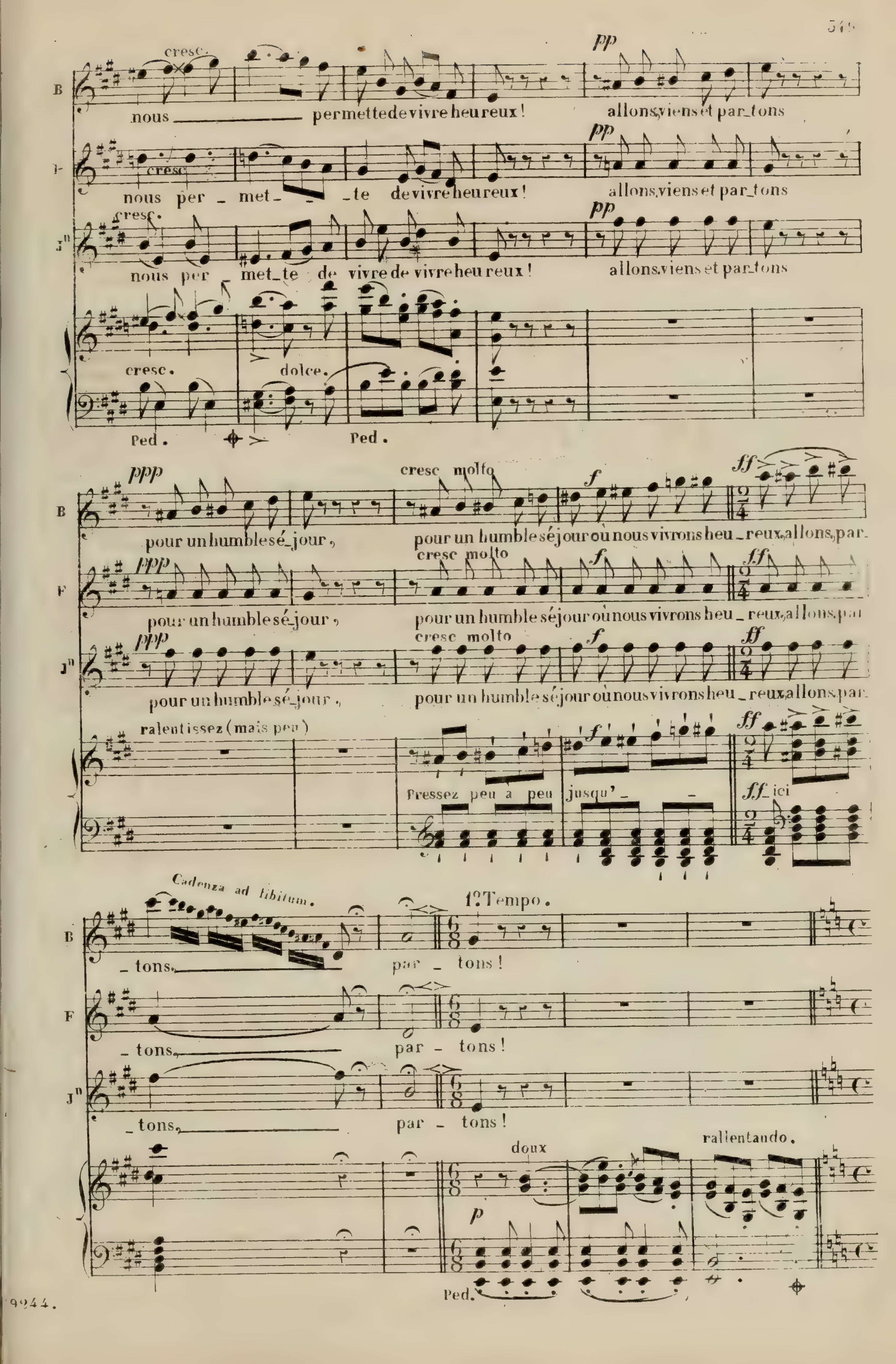
Ped.

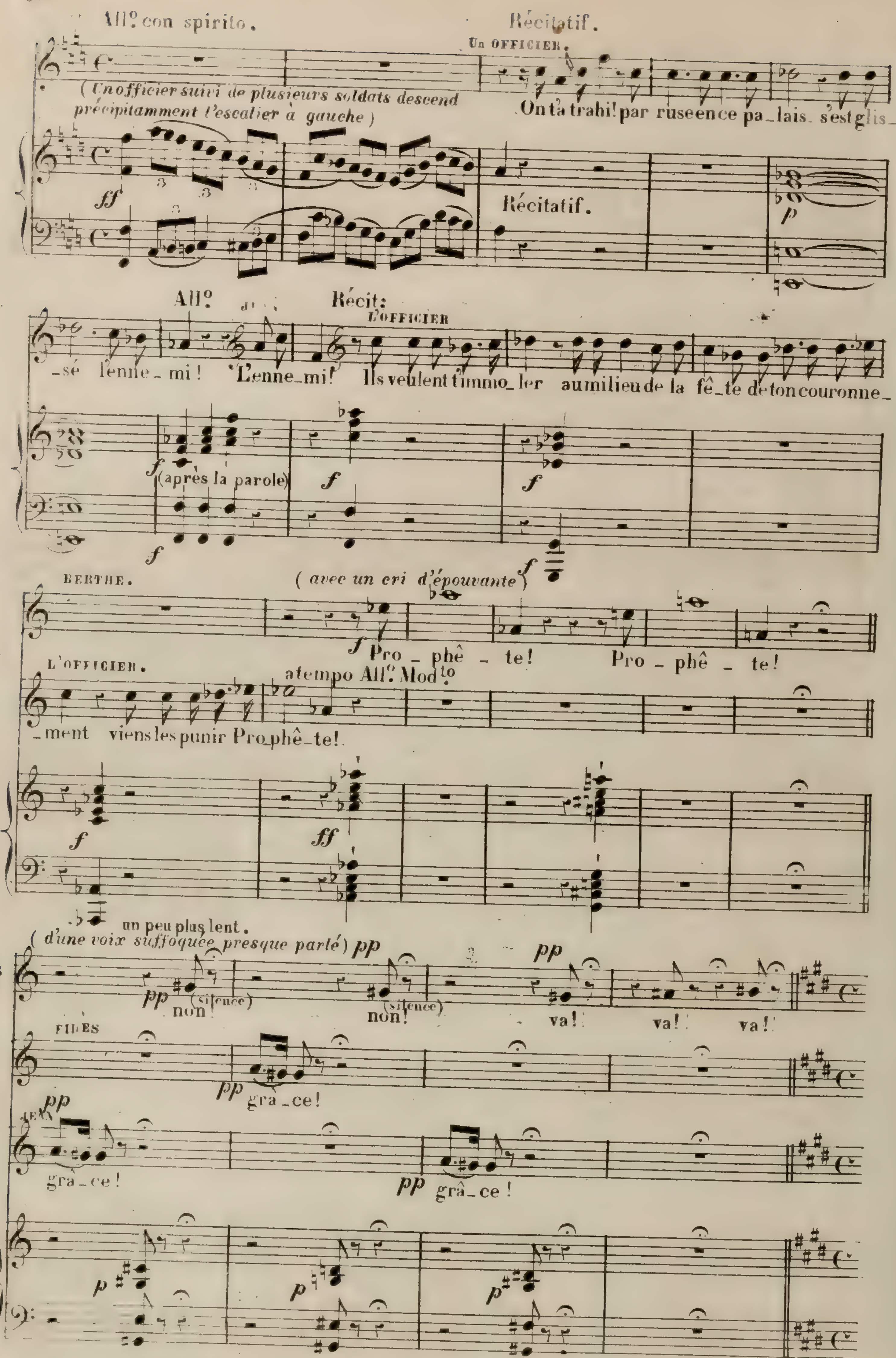
B. de la vil_le, loin de la vil_le qu'un

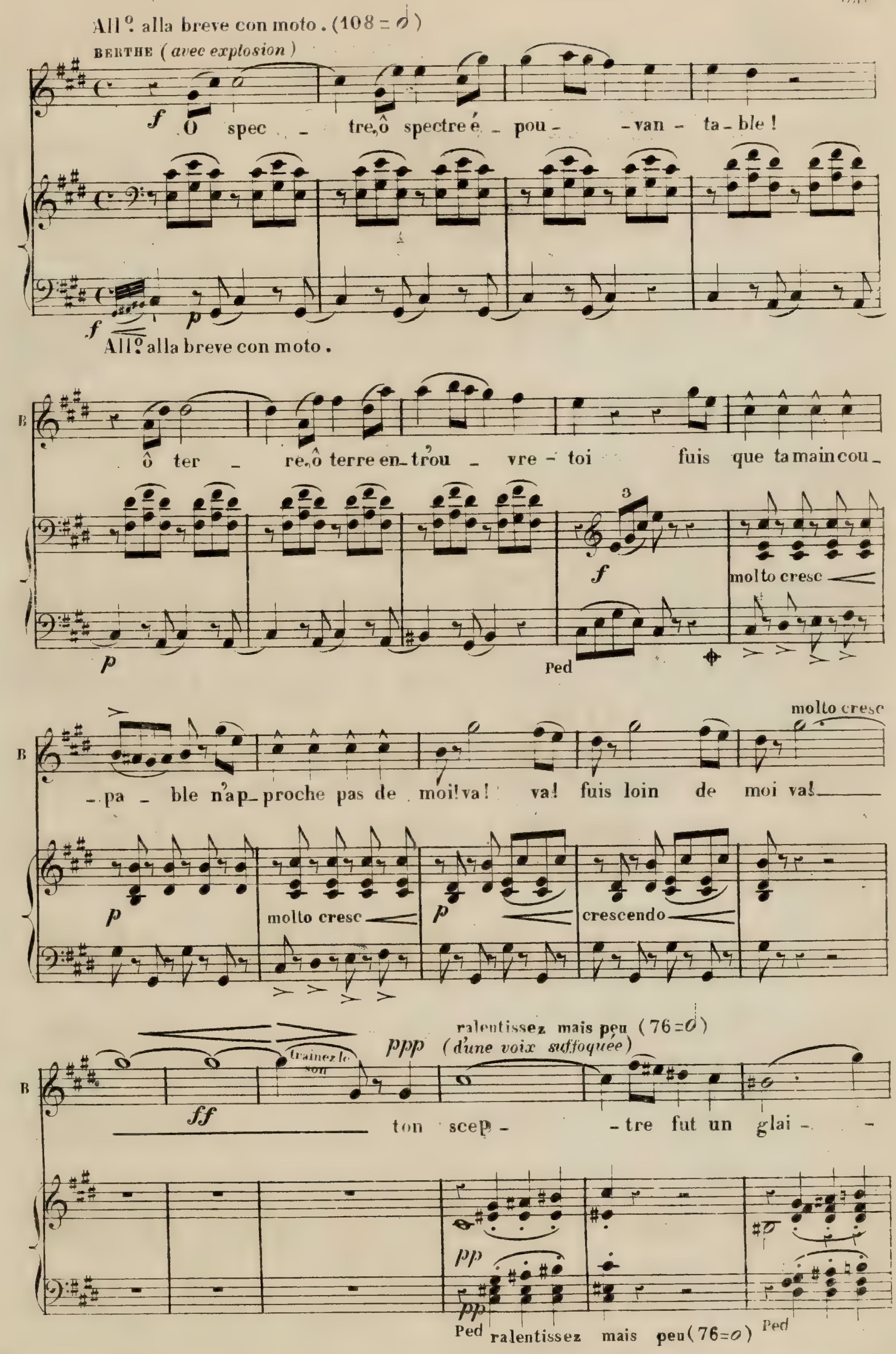
F. de la vil_le, loin de la vil_le qu'un

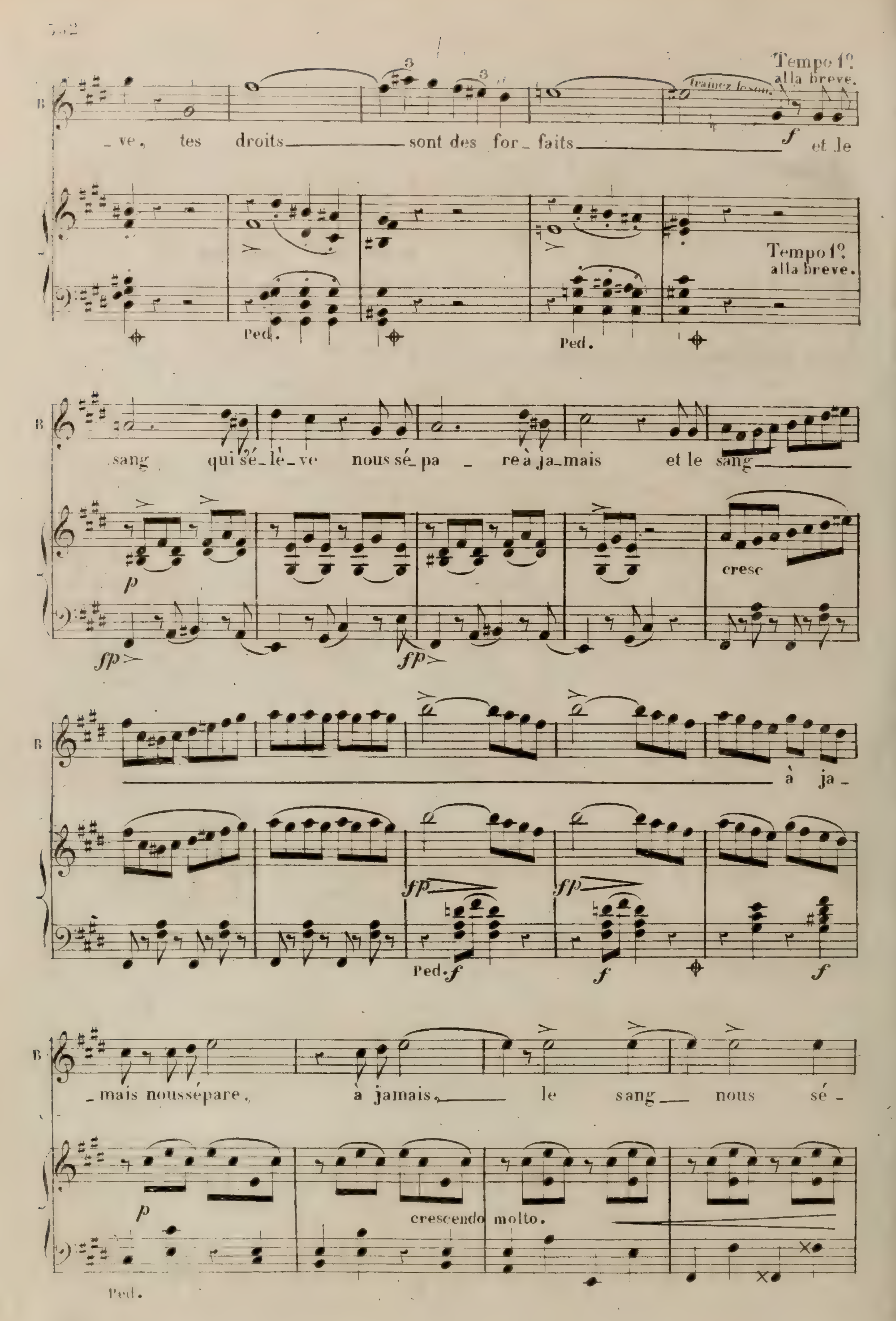
J.n de la vil_le, loin de la vil_le qu'un
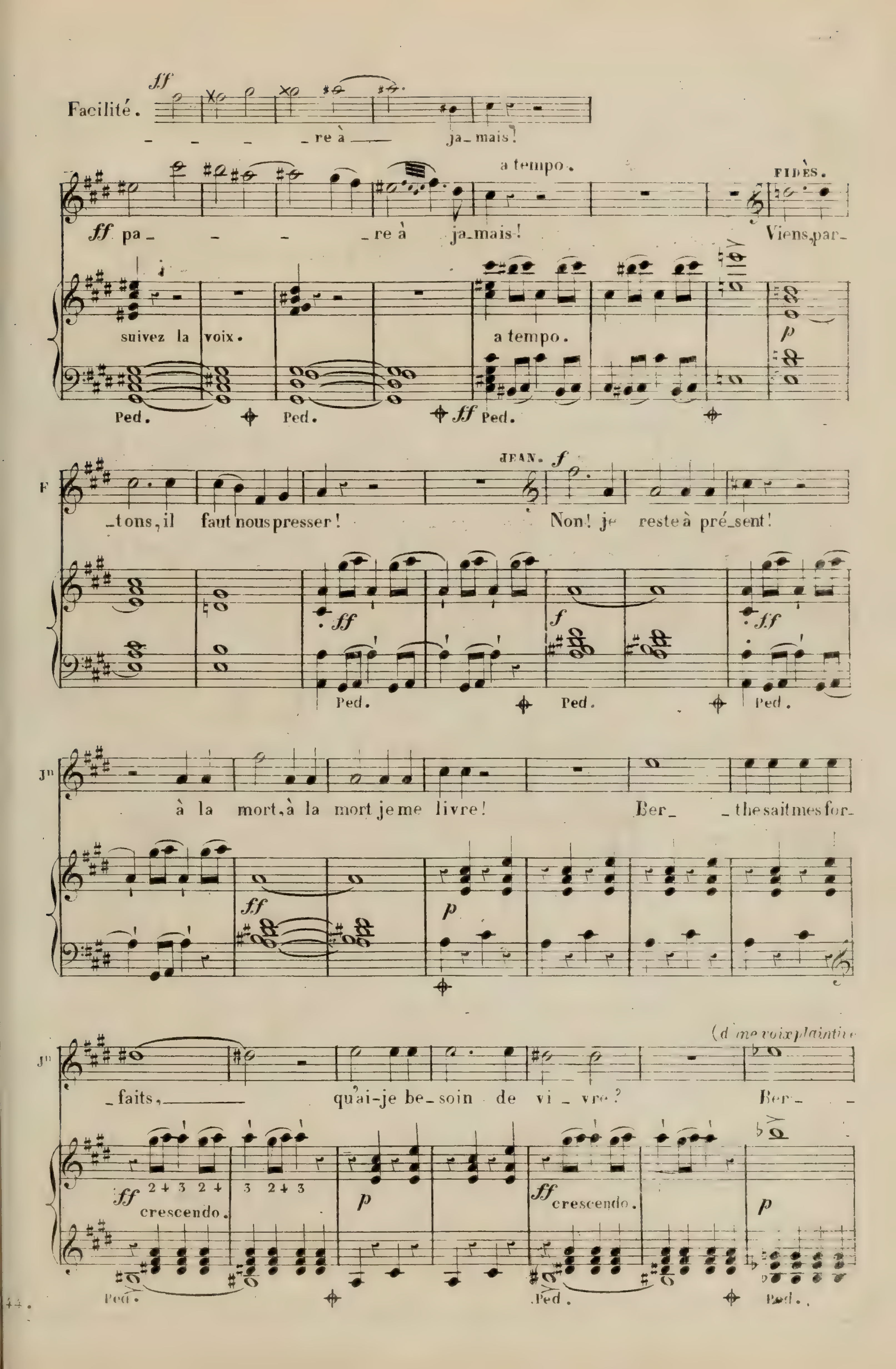

cresc
humble asi_le com_ble nos vœux, qu'un sort tran_
F
humble asi_le com_ble nos vœux, qu'un sort tran_quil_le, un sort tran_
cresc
Jn
humble asi_le com_ble nos vœux, qu'un sort tran_
marcato.
B
_quille com_ble nos vœux, nos vœux!
F
_quille comble nos vœux, comble nos vœux, nos vœux!
Jn
_quille com_ble nos vœux, com_ble nos vœux!
doux
B
dou_ce re_trai_te, sombre et dis_crè_te, qui
doux
F
dou_ce re_trai_te, sombre et dis_crè_te qui
Jn
dou_ce re_traite, sombre et dis_crè_te, qui
p
dolce.
Ped.
Ped.
Ped.

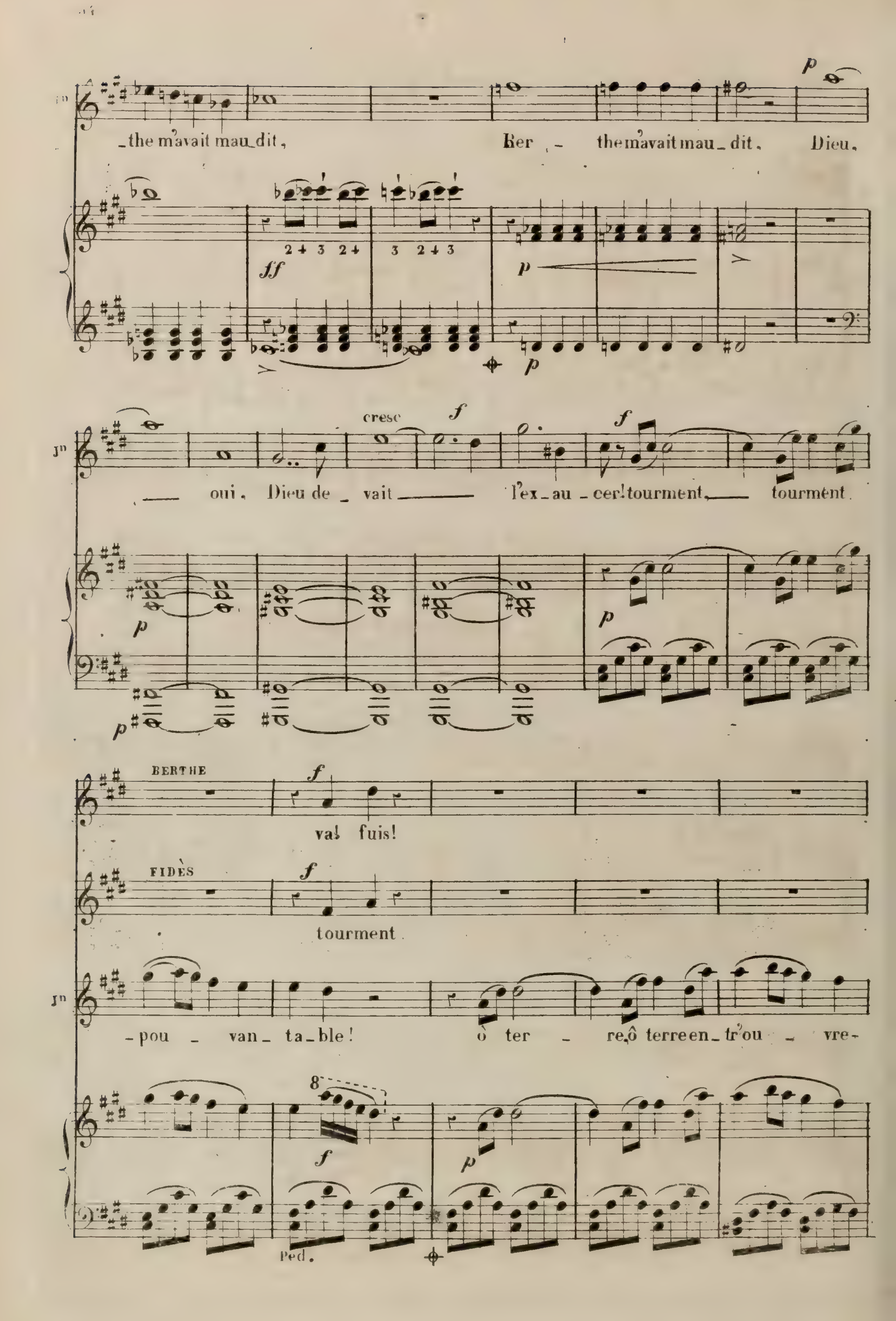

B
F
Jn
cresc.
nous permettede vivre heureux!
nous per - met - te de vivre heureux!
nous per - met_te de vivre de vivre heu reux!
pp
allons,viens et par_tons
dolce.
Ped.
ppp
pour un humble sé_jour,
cresc molto
pour un humble séjour où nous vivrons heu_reux,allons,par_
f
ff
ralentissez (mais peu)
Pressez peu a peu jusqu'_ ici
Cadenza ad libitum.
1°Tempo.
_tons, par_tons!
doux
p
ralentando.
Ped.


All° con spirito.
Récitatif.
Un OFFICIER.
(Un officier suivi de plusieurs soldats descend précipitamment l'escalier à gauche)
On t'a trahi! par ruse en ce pa_lais s'est glis_
Récitatif.
All°
Récit:
L'OFFICIER
_sé l'enne_mi! L'enne_mi! Ils veulent t'immo_ler au milieu de la fê_te de ton couronne_
(après la parole)
BERTHE.
(avec un cri d'épouvante)
Pro_phê_te! Pro_phê_te!
L'OFFICIER.
a tempo All° Mod^to
_ment viens les punir Pro_phê_te!
un peu plus lent.
(d'une voix suffoquée presque parlé)
non! (silence) non! (silence) va! va! va!
FIDES
grâ_ce!
JEAN
grâ_ce! grâ_ce!

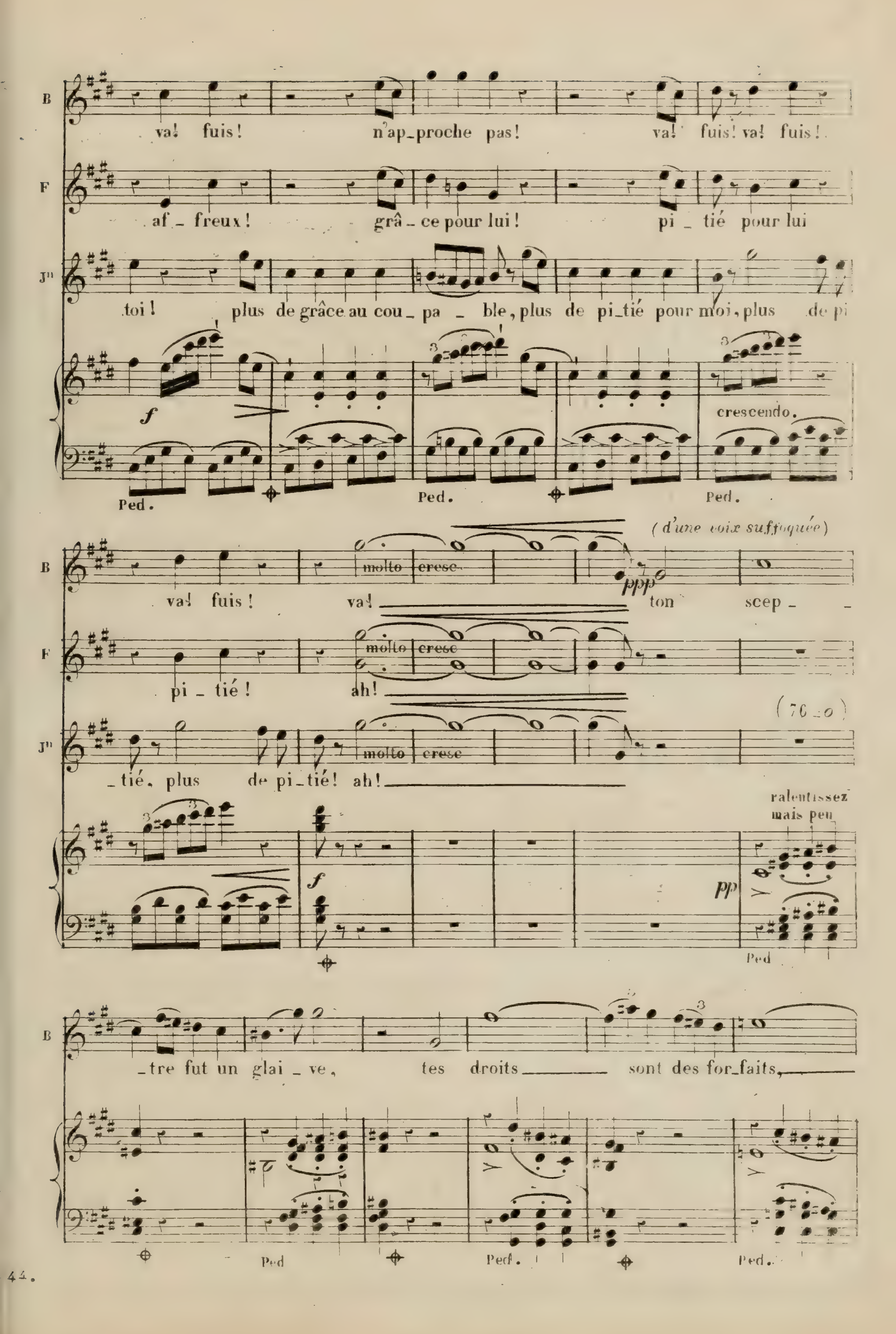

All°. alla breve con moto. (108 = 𝅗𝅥)
BERTHE (avec explosion)
Ô spec - tre, ô spectre é - pou - - van - ta - ble!
All°. alla breve con moto.
ô ter - re, ô terre en - trou - vre - toi fuis que ta main cou -
molto cresc
- pa - ble n'ap - proche pas de moi! va! va! fuis loin de moi va!
molto cresc
crescendo
Ped
ralentissez mais peu (76 = 𝅗𝅥)
ppp (d'une voix suffoquée)
traînez le son
ton scep - - tre fut un glai - -
Ped ralentissez mais peu (76 = 𝅗𝅥) Ped

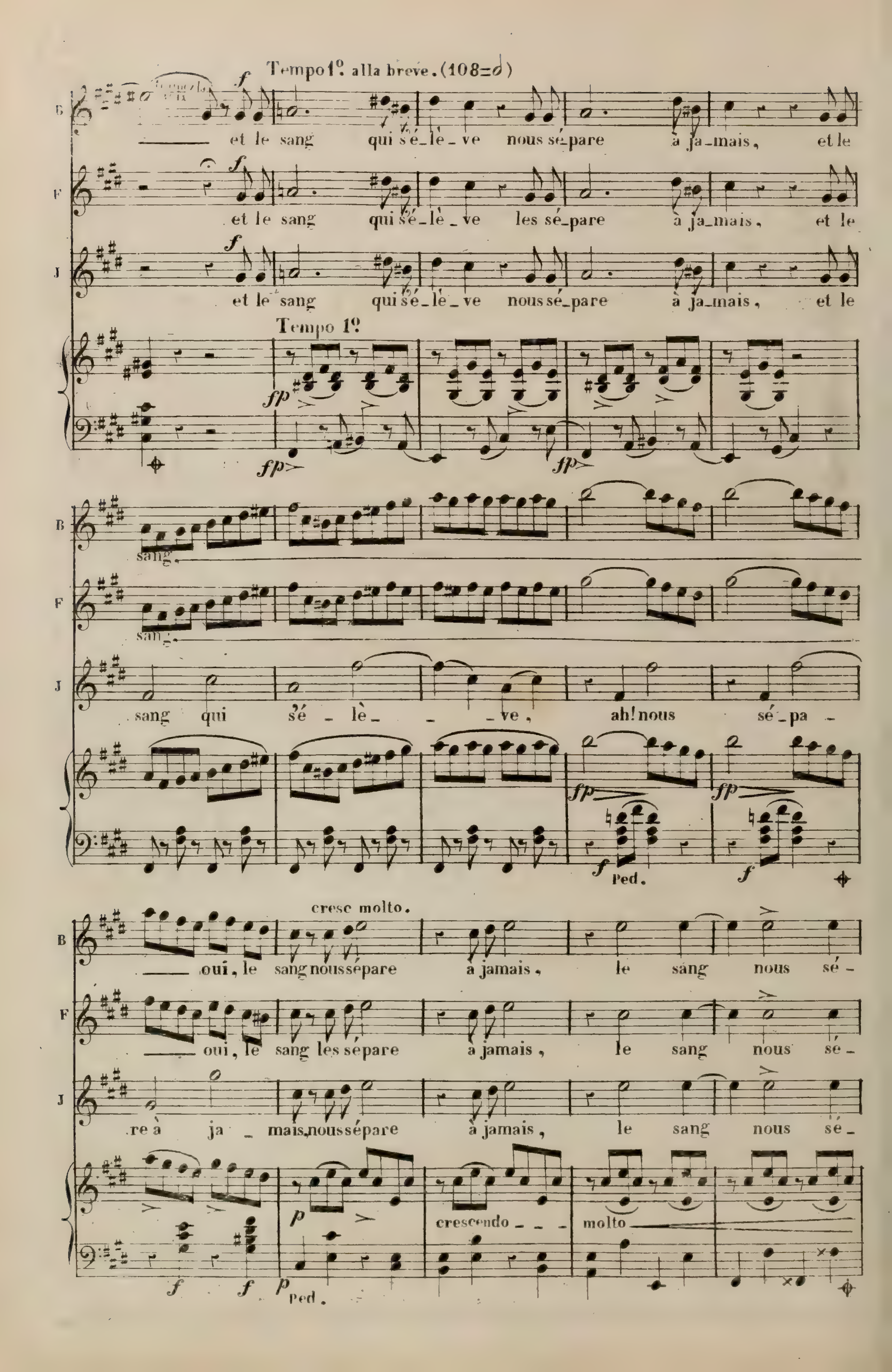

Tempo 1º. alla breve.
Traînez le son.
_ve, tes droits sont des for_faits et le
Ped.
Tempo 1º. alla breve.
sang qui s'é_lè_ve nous sé_pa _ re à ja_mais et le sang
cresc
à ja_
Ped.
mais nous sépare, à jamais, le sang nous sé
crescendo molto.
Ped.


Facilité.
ff
_ _ _ _re à ___ ja_mais!
a tempo.
FIDÈS.
ff pa_ _ _ _re à ja_mais! Viens,par_
suivez la voix.
a tempo.
p
Ped. Ped. ff Ped.
F
JEAN. f
_tons, il faut nous presser! Non! je reste à pré_sent!
ff
f
ff
Ped. Ped. Ped.
Jn
à la mort, à la mort je me livre! Ber_ _the sait mes for_
ff
p
Jn
(d'une voix plaintive
_faits,___ qu'ai-je be_soin de vi_vre? Ber_ _
ff
2 4 3 2 4 3 2 4 3
crescendo.
p
ff
crescendo.
p
Ped. Ped. Ped.

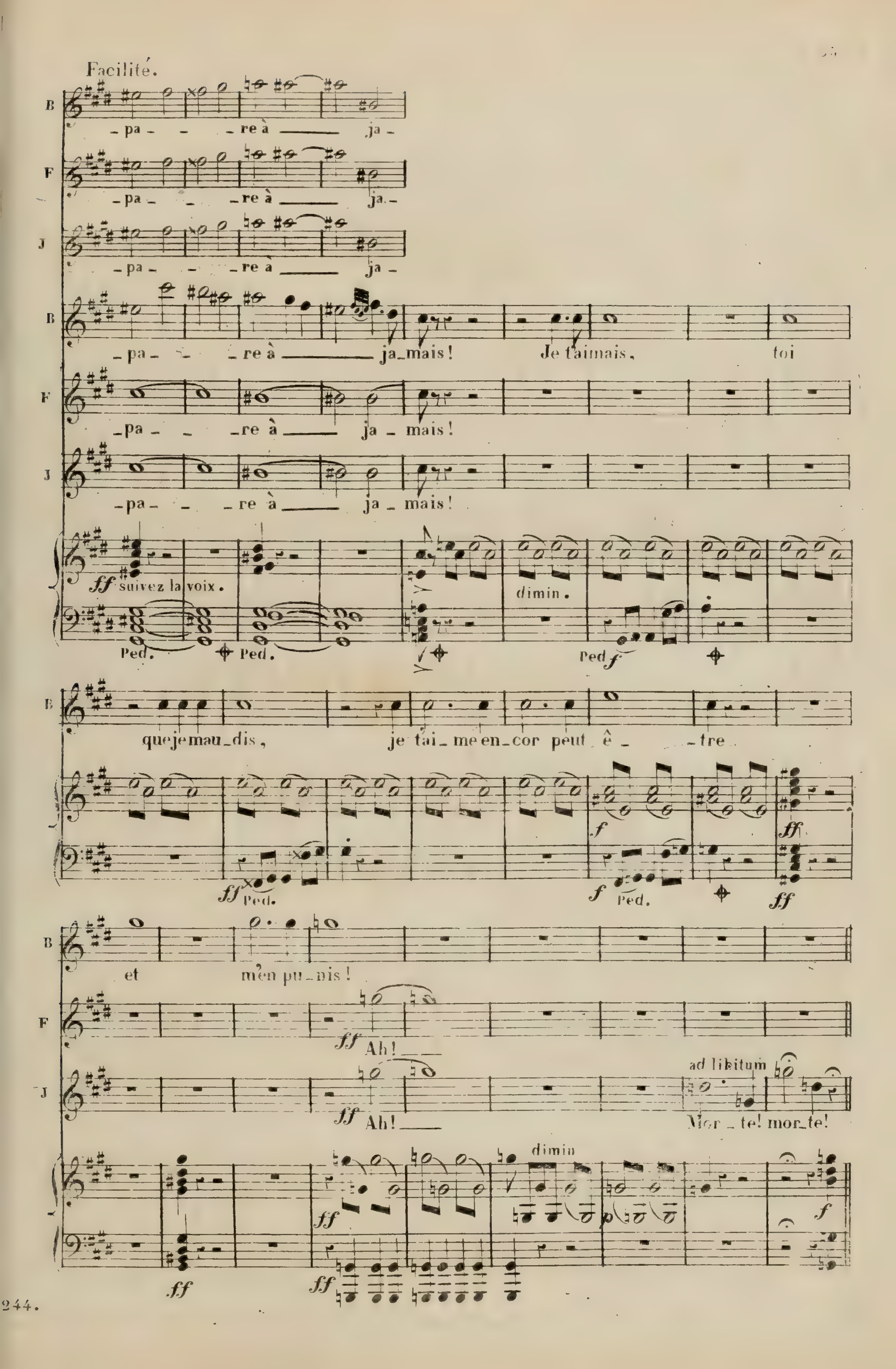


Jn
_the m'avait mau_dit,
Ber - the m'avait mau_dit.
Dieu,
p
ff
2 4 3 2 4
3 2 4 3
p
cresc
f
oui. Dieu de _ vait
l'ex_au_cer! tourment, tourment
BERTHE
va! fuis!
FIDÈS
tourment.
-pou - van_ta_ble!
ô ter - re, ô terre en_tr'ou - vre-
Ped.


B
va! fuis! n'ap_proche pas! va! fuis! va! fuis!
F
af_freux! grâ_ce pour lui! pi_tié pour lui
Jn
toi! plus de grâce au cou_pa_ble, plus de pi_tié pour moi, plus de pi
Ped.
crescendo.
(d'une voix suffoquée)
molto cresc
ppp
va! fuis! va! ton scep_
pi_tié! ah!
_tié, plus de pi_tié! ah!
ralentissez mais peu
pp
_tre fut un glai_ve, tes droits sont des for_faits,
Ped
Ped.
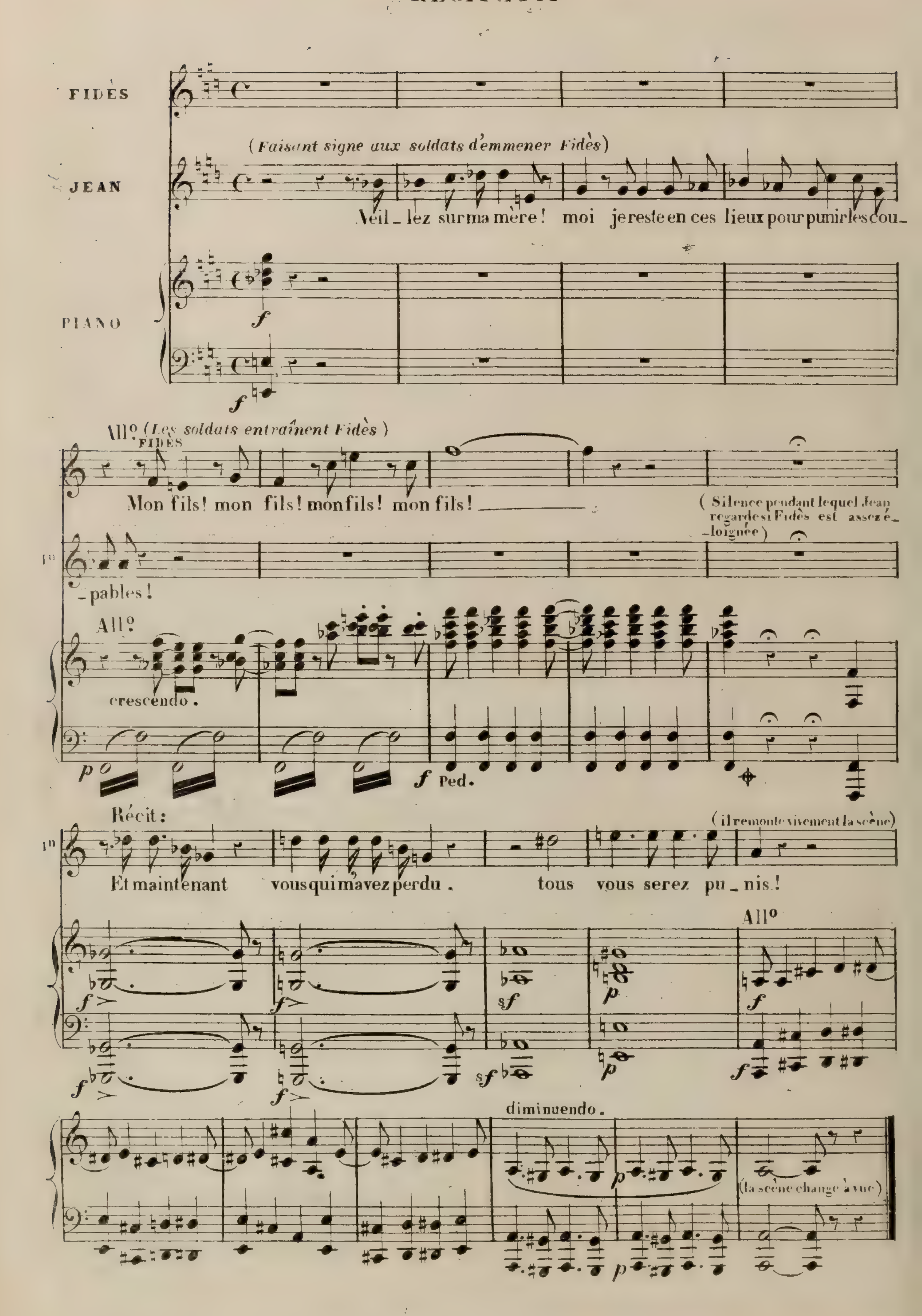


Tempo 1°. alla breve. (108=𝅗𝅥)
B
F
J
f
et le sang qui s'é_lè_ve nous sé_pare à ja_mais, et le
et le sang qui s'é_lè_ve les sé_pare à ja_mais, et le
et le sang qui s'é_lè_ve nous sé_pare à ja_mais, et le
Tempo 1°.
fp
sang.
sang qui s'é - lè - - ve, ah! nous sé_pa -
Ped.
cresc molto.
oui, le sang nous sépare à jamais, le sang nous sé -
oui, le sang les sépare à jamais, le sang nous sé -
re à ja - mais, nous sépare à jamais, le sang nous sé -
p
crescendo - - molto



Facilité.
B
F
J
_pa_ _ _re à ___ ja_
_pa_ _ _re à ___ ja_mais!
Je t'aimais, toi
_pa_ _ _re à ___ ja_mais!
suivez la voix.
dimin.
Ped.
que je mau_dis, je t'ai_me en_cor peut_ê_ _tre
et m'en pu_nis!
Ah!___
ad libitum
Mor_te! mor_te!
dimin

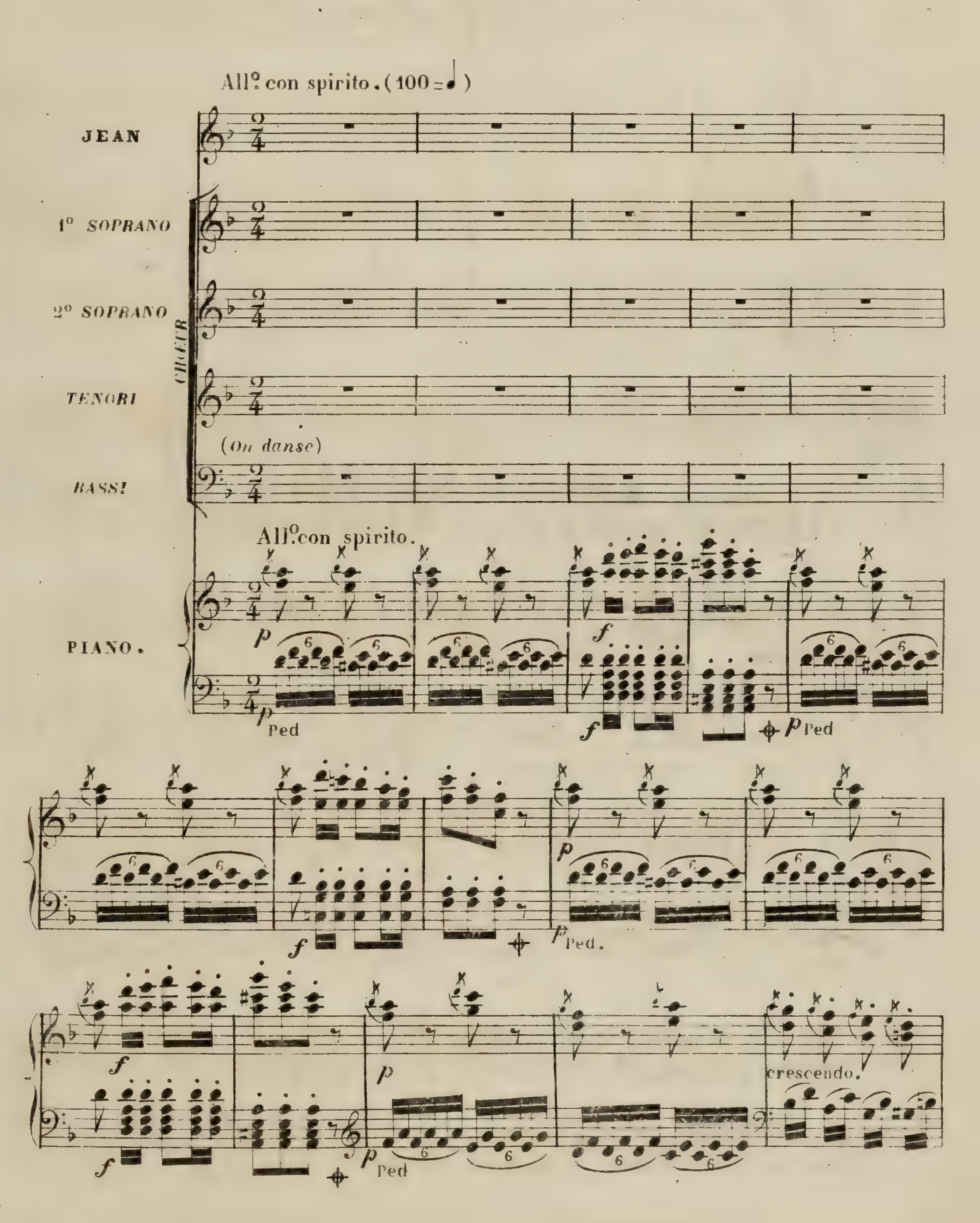
RÉCITATIF

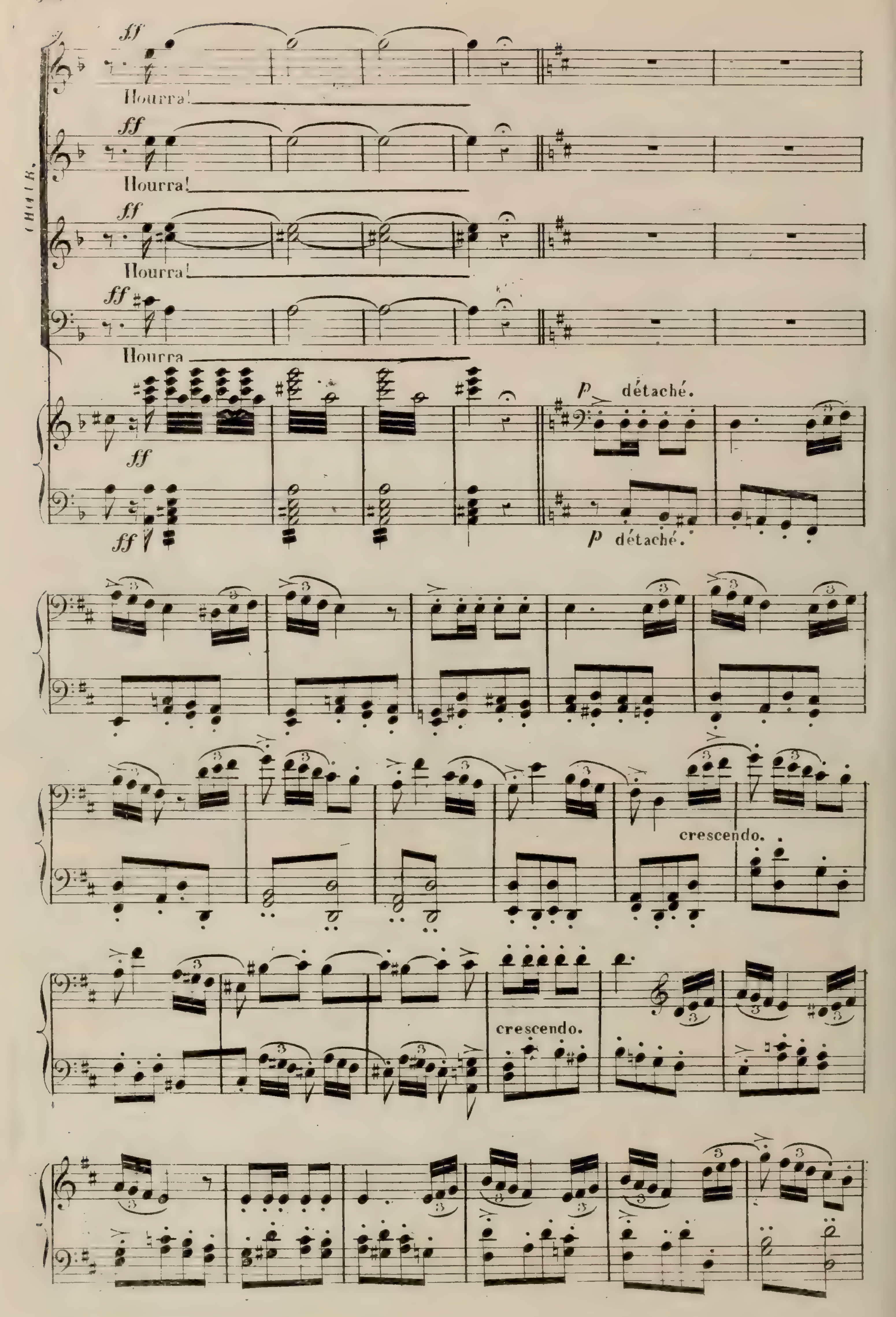

FIDÈS
JEAN
PIANO
(Faisant signe aux soldats d'emmener Fidès)
Veil_lez sur ma mère! moi je reste en ces lieux pour punir les cou_
All° (Les soldats entraînent Fidès)
FIDÈS
Mon fils! mon fils! mon fils! mon fils!
(Silence pendant lequel Jean regarde si Fidès est assez éloignée)
_pables!
All°
crescendo.
Ped.
Récit:
(il remonte vivement la scène)
Et maintenant vous qui m'avez perdu. tous vous serez pu_nis!
All°
diminuendo.
(la scène change à vue)
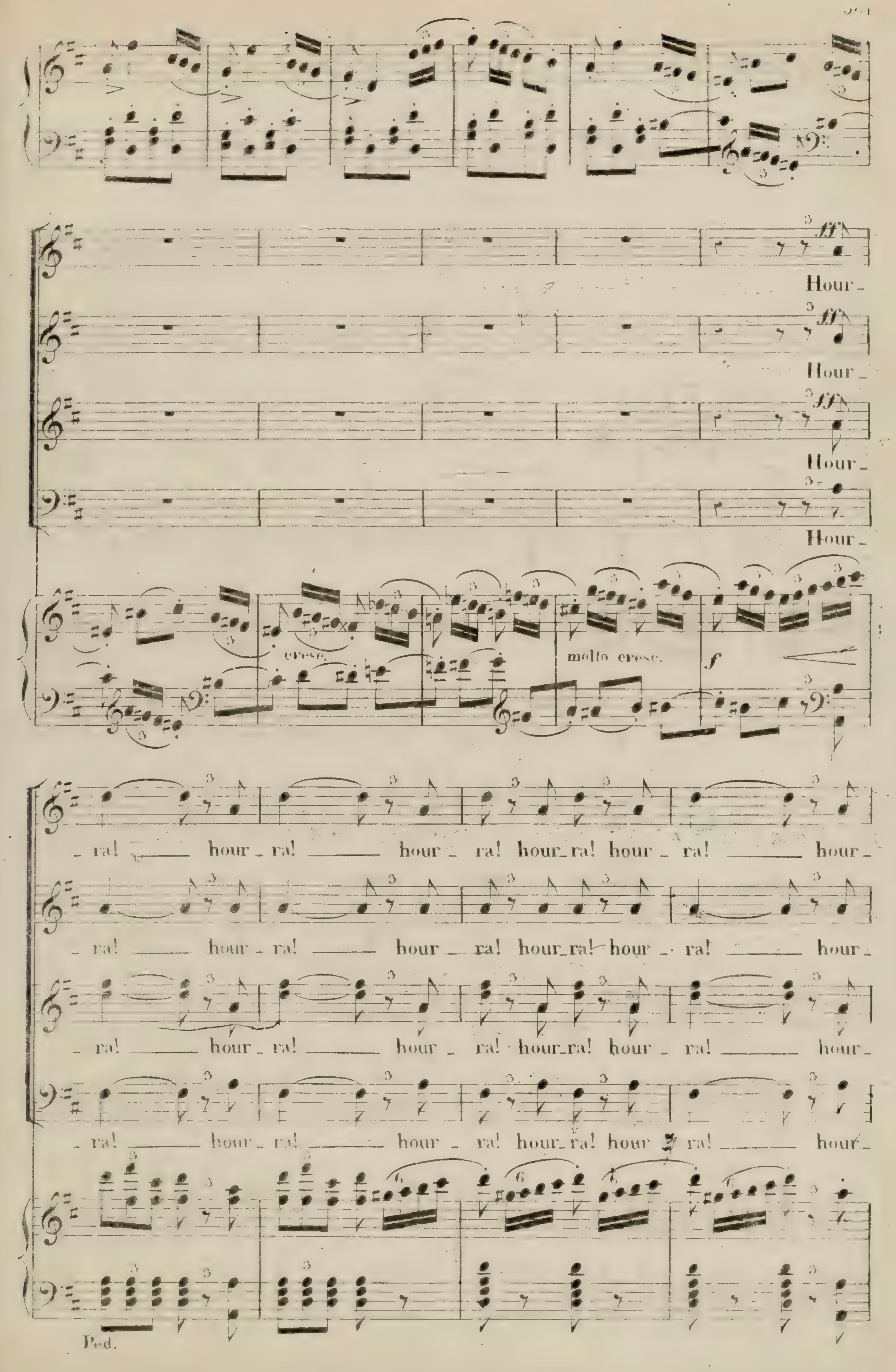
N°30 FINALE.
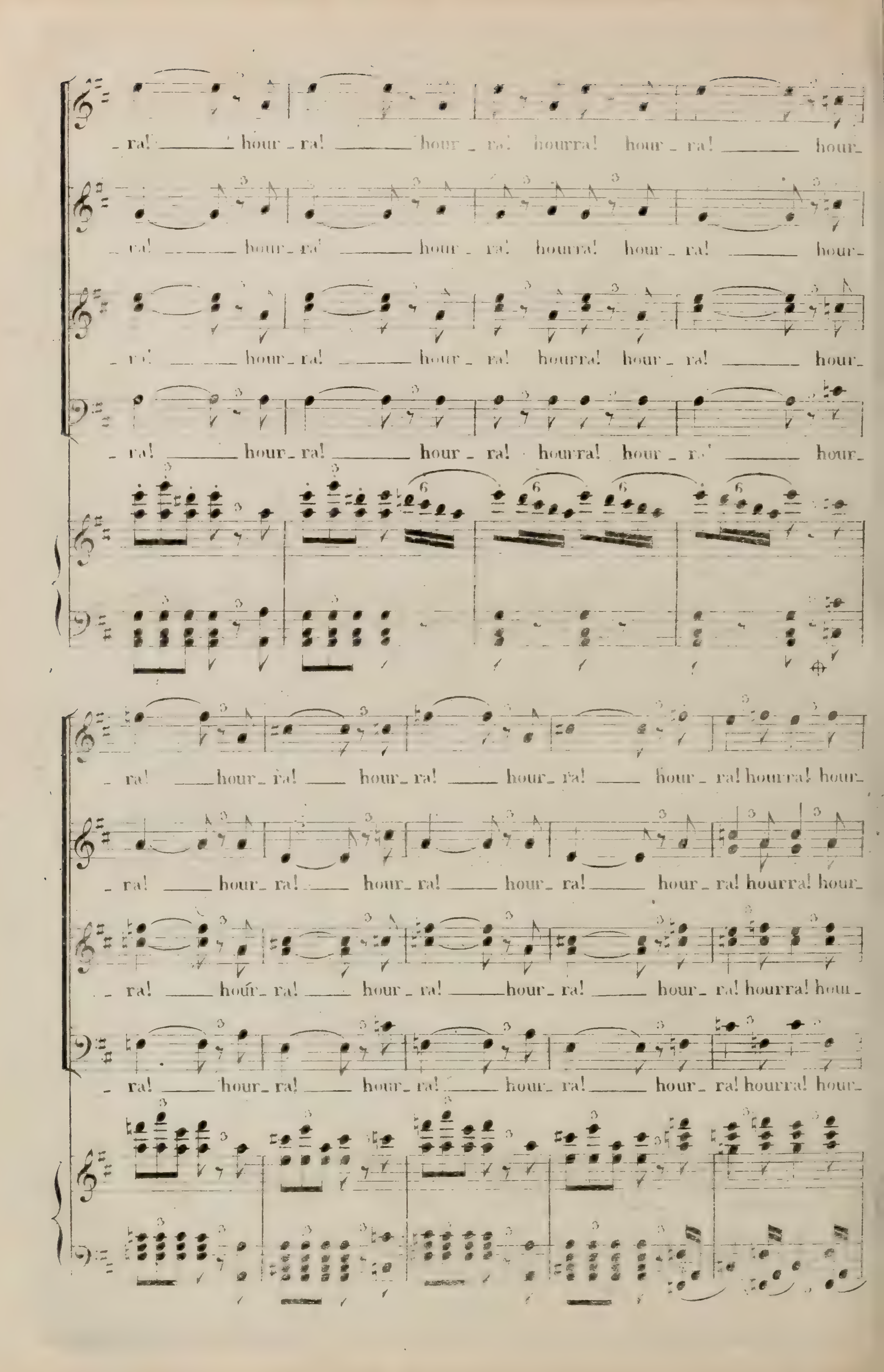
(A) BACCHANALE. (CHŒUR DANSÉ.)

Le Théâtre représente la grande salle du palais de Munster. Une table placée sur une estrade s'élève au milieu du Théâtre. On monte de chaque côté par des degrés. Autour de l'estrade circulent des pages, des valets portant des vins et des corbeilles chargées de fruits. Au fond à droite et à gauche de grandes grilles en fer conduisant en dehors du palais. Jean est assis seul, pâle et triste devant une table couverte de mets où étincellent des vases d'or. De jeunes filles le servent, d'autres dansent autour de la table, pendant que des anabaptistes célèbrent les louanges du Prophète.




CHŒUR.
ff
Hourra!
Hourra!
Hourra!
Hourra
p détaché.
p détaché.
crescendo.
crescendo.


Hour_
Hour_
Hour_
Hour_
cresc.
molto cresc.
f
_ ra! hour _ ra! hour _ ra! hour_ra! hour _ ra! hour_
_ ra! hour _ ra! hour _ ra! hour_ra! hour _ ra! hour_
_ ra! hour _ ra! hour _ ra! hour_ra! hour _ ra! hour_
_ ra! hour _ ra! hour _ ra! hour_ra! hour _ ra! hour_
Ped.


- ra! hour - ra! hour - ra! hourra! hour - ra! hour-
- ra! hour - ra! hour - ra! hourra! hour - ra! hour-
- ra! hour - ra! hour - ra! hourra! hour - ra! hour-
- ra! hour - ra! hour - ra! hourra! hour - ra! hour-
- ra! hour - ra! hour - ra! hour - ra! hour - ra! hourra! hour-
- ra! hour - ra! hour - ra! hour - ra! hour - ra! hourra! hour-
- ra! hour - ra! hour - ra! hour - ra! hour - ra! hourra! hour-
- ra! hour - ra! hour - ra! hour - ra! hour - ra! hourra! hour-

_ ra! hourra! hour _ ra! ___

_ ra! hourra! hour _ ra! ___

_ ra! hourra! hour _ ra! ___

_ ra! hourra! hour _ ra! ___

p et détaché

Ped.

p détaché

à demi voix.

Gloi_re! gloire au pro_phè _ te! gloi_re!

à demi voix.

Gloi_re! gloire au pro_phè _ te! gloi_re!

à demi voix

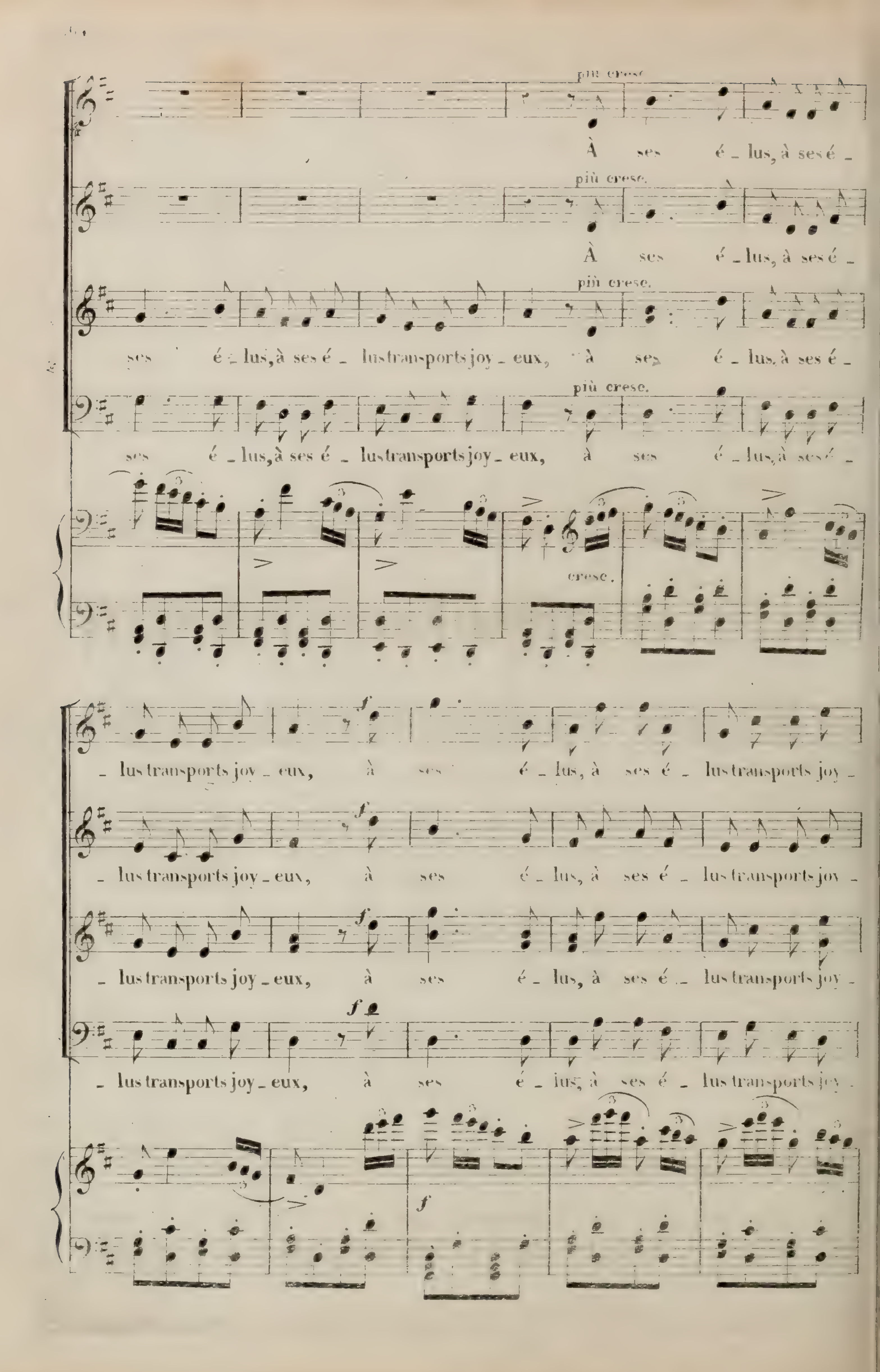
cresc.
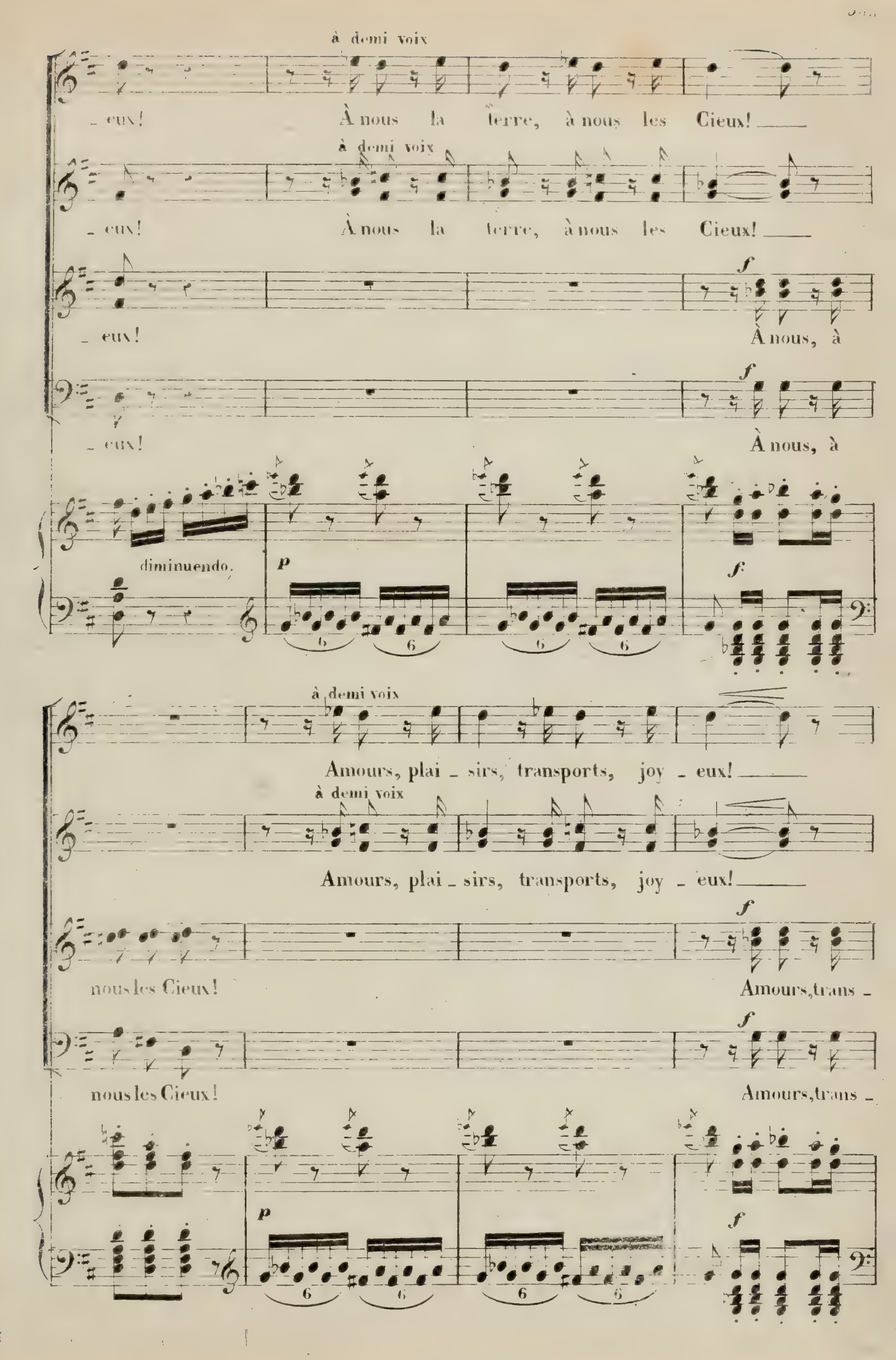
Gloi_re! gloire! à
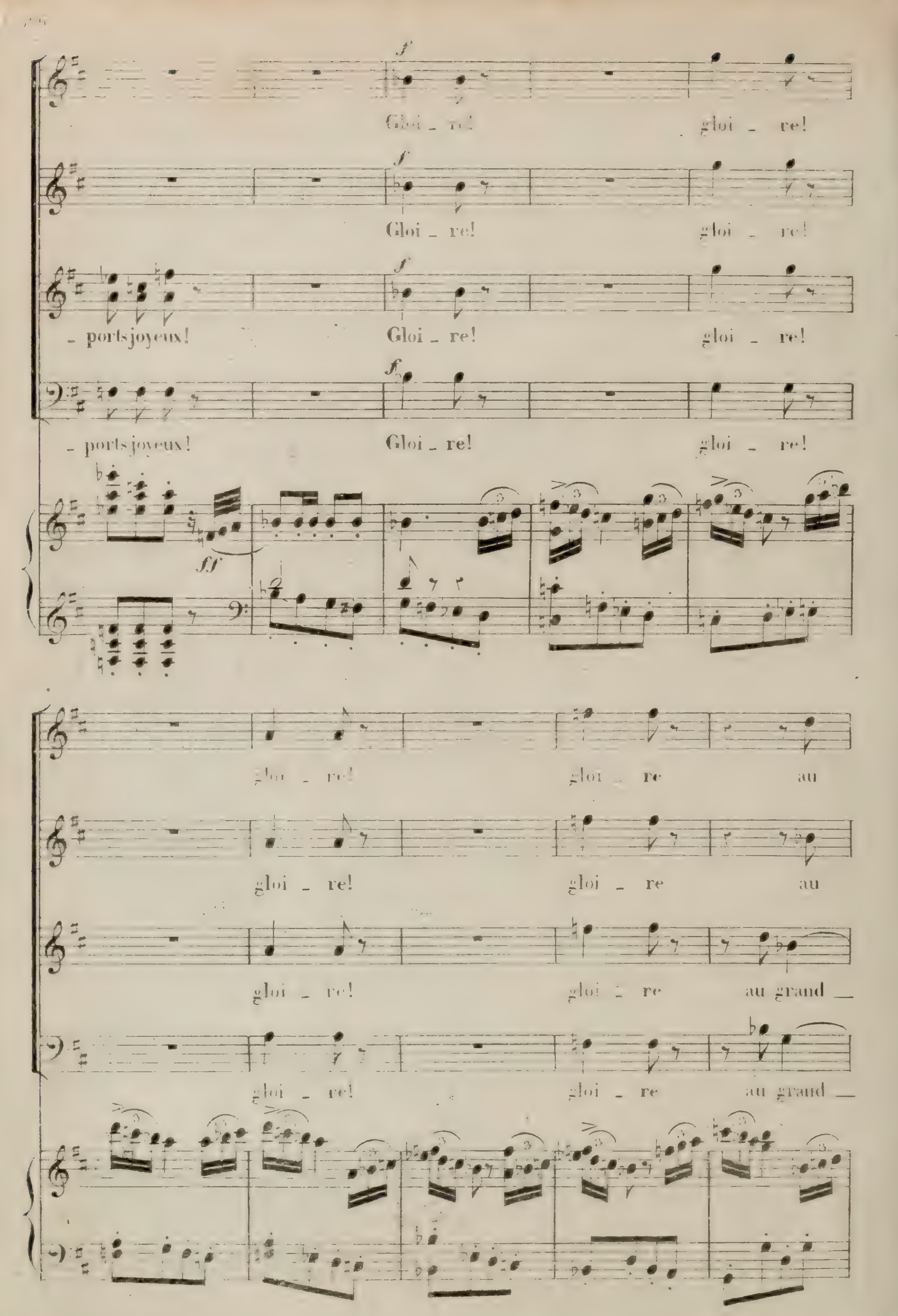
à demi voix
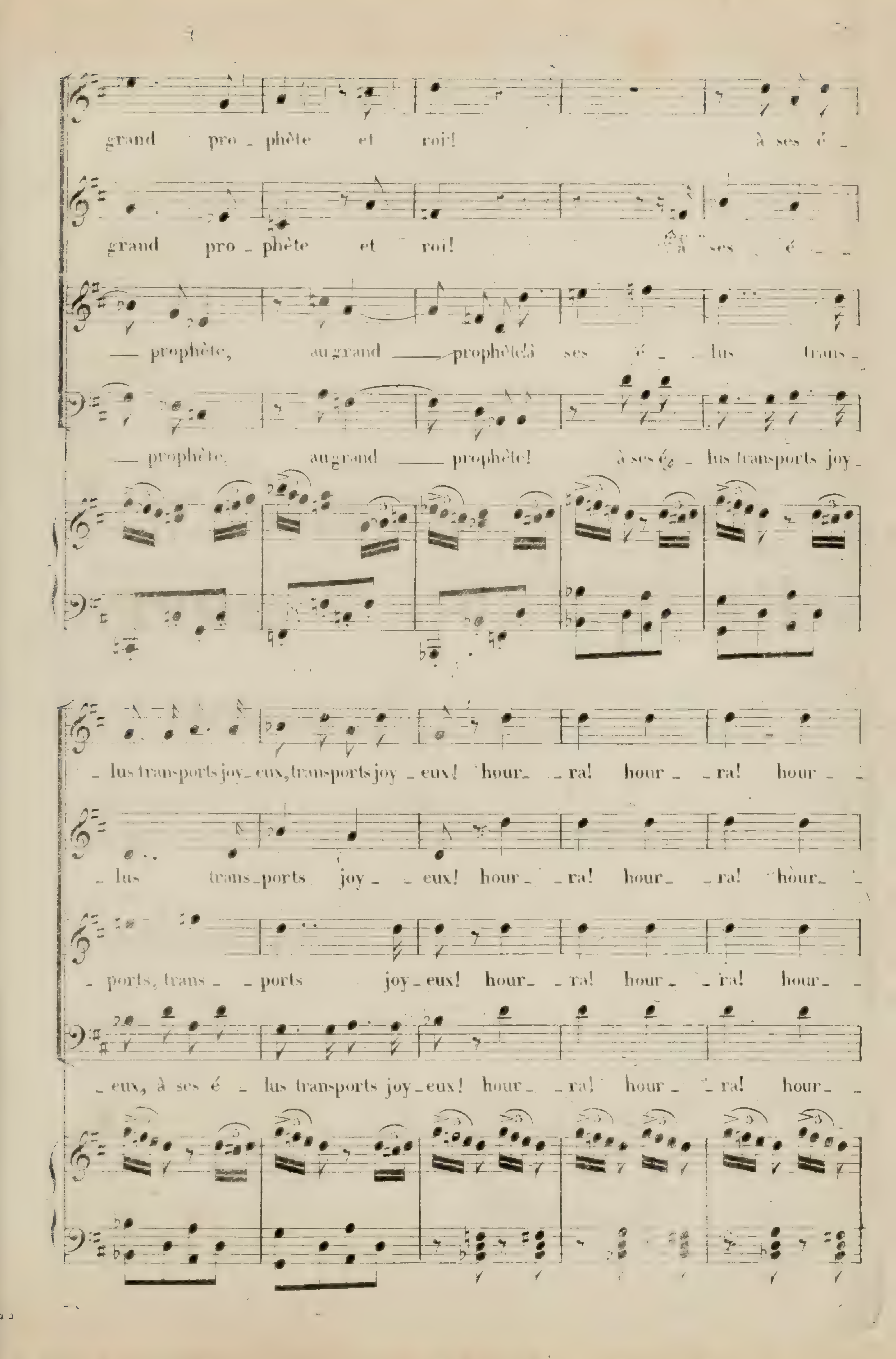
cresc.

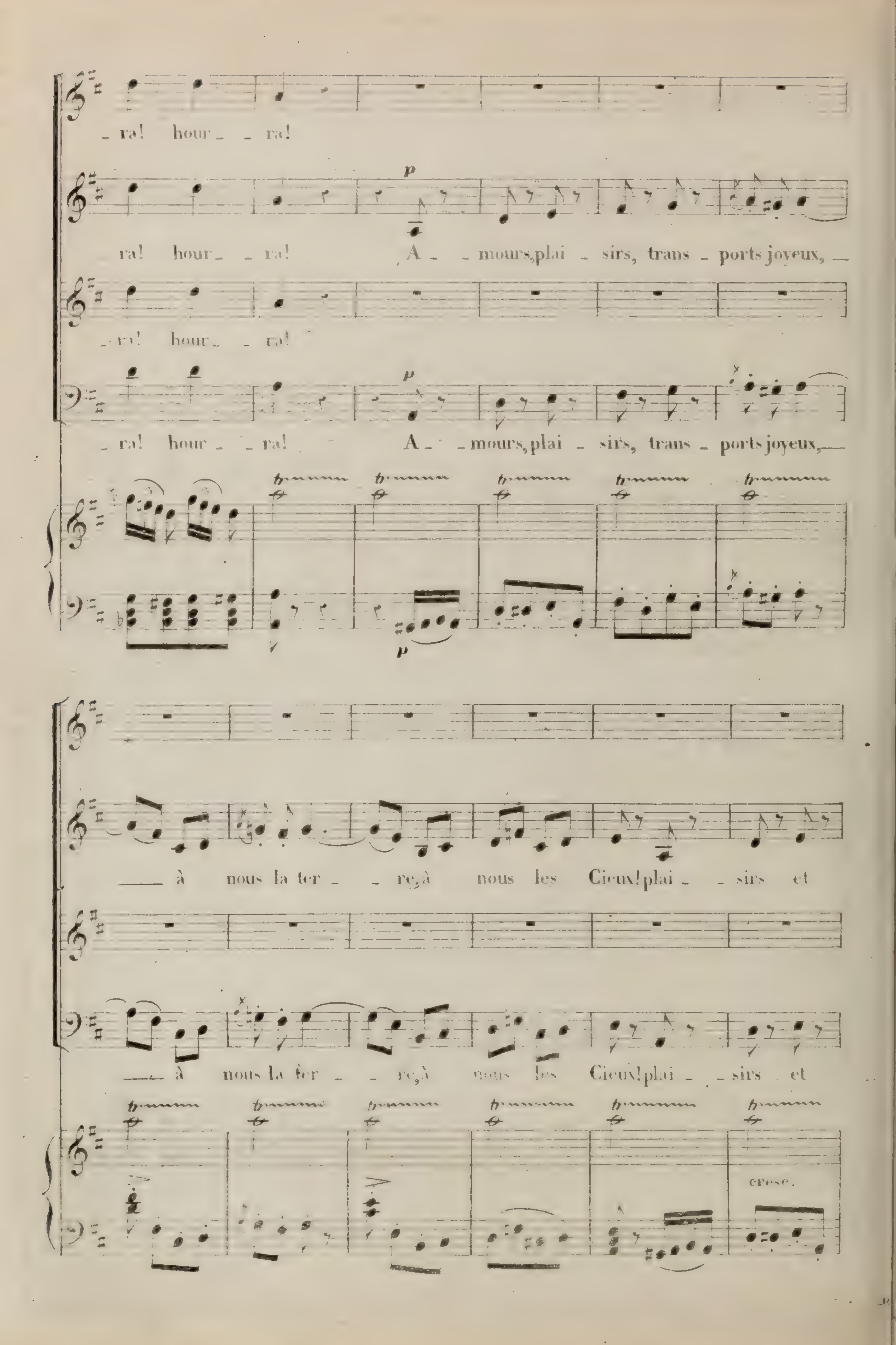
Gloi_re! gloire! à


più cresc.
À ses é _ lus, à ses é _
più cresc.
À ses é _ lus, à ses é _
più cresc.
ses é _ lus, à ses é _ lus transports joy _ eux, à ses é _ lus, à ses é _
più cresc.
ses é _ lus, à ses é _ lus transports joy _ eux, à ses é _ lus, à ses é _
cresc.
_ lus transports joy _ eux, à ses é _ lus, à ses é _ lus transports joy _
_ lus transports joy _ eux, à ses é _ lus, à ses é _ lus transports joy _
_ lus transports joy _ eux, à ses é _ lus, à ses é _ lus transports joy _
_ lus transports joy _ eux, à ses é _ lus, à ses é _ lus transports joy _
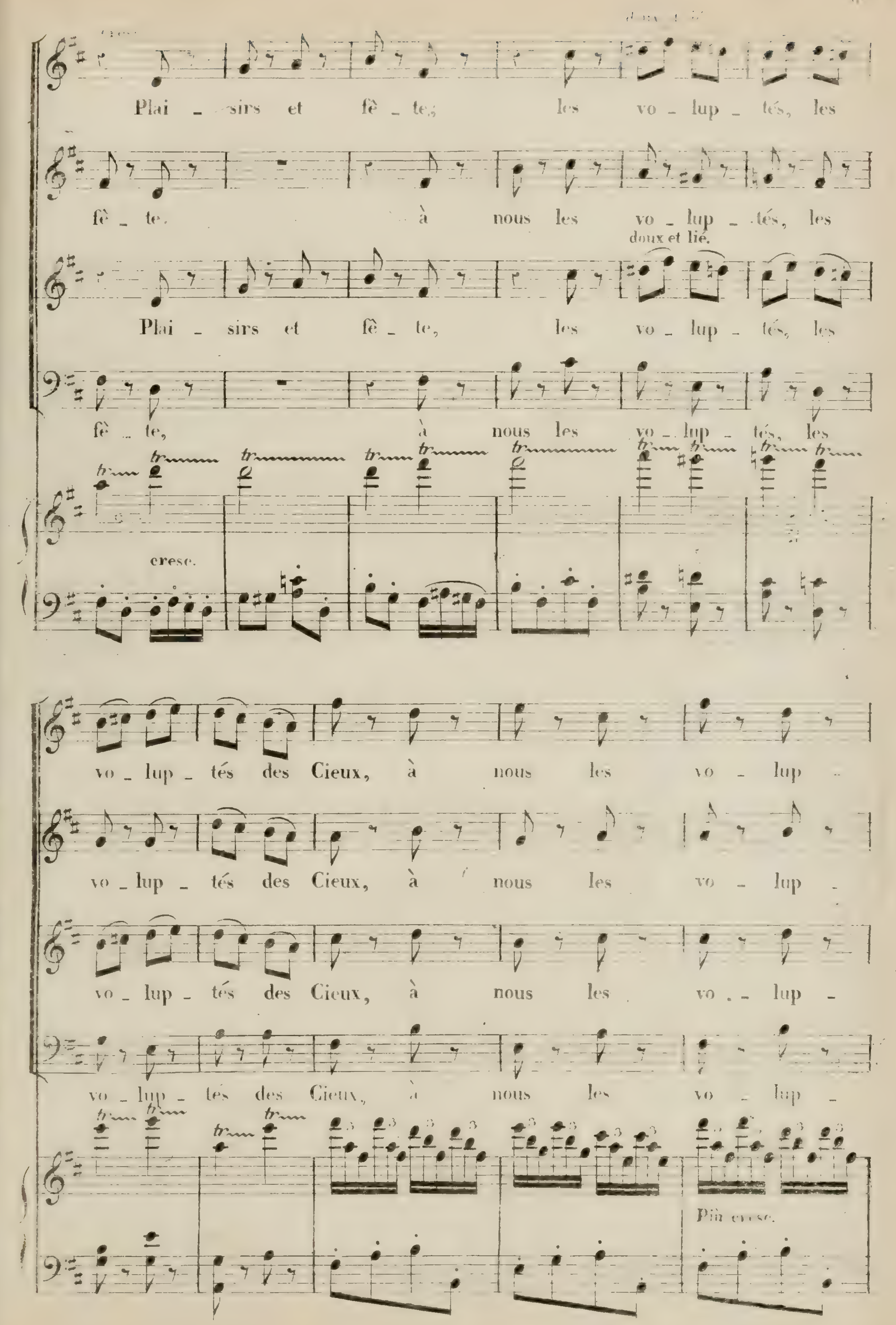

à demi voix
_ eux! À nous la terre, à nous les Cieux! ___
à demi voix
_ eux! À nous la terre, à nous les Cieux! ___
_ eux! À nous, à
_ eux! À nous, à
diminuendo.
à demi voix
Amours, plai _ sirs, transports, joy _ eux! ___
à demi voix
Amours, plai _ sirs, transports, joy _ eux! ___
nous les Cieux! Amours, trans _
nous les Cieux! Amours, trans _


Gloi - re! gloi - re!
Gloi - re! gloi - re!
- ports joyeux! Gloi - re! gloi - re!
- ports joyeux! Gloi - re! gloi - re!
gloi - re! gloi - re au
gloi - re! gloi - re au
gloi - re! gloi - re au grand
gloi - re! gloi - re au grand
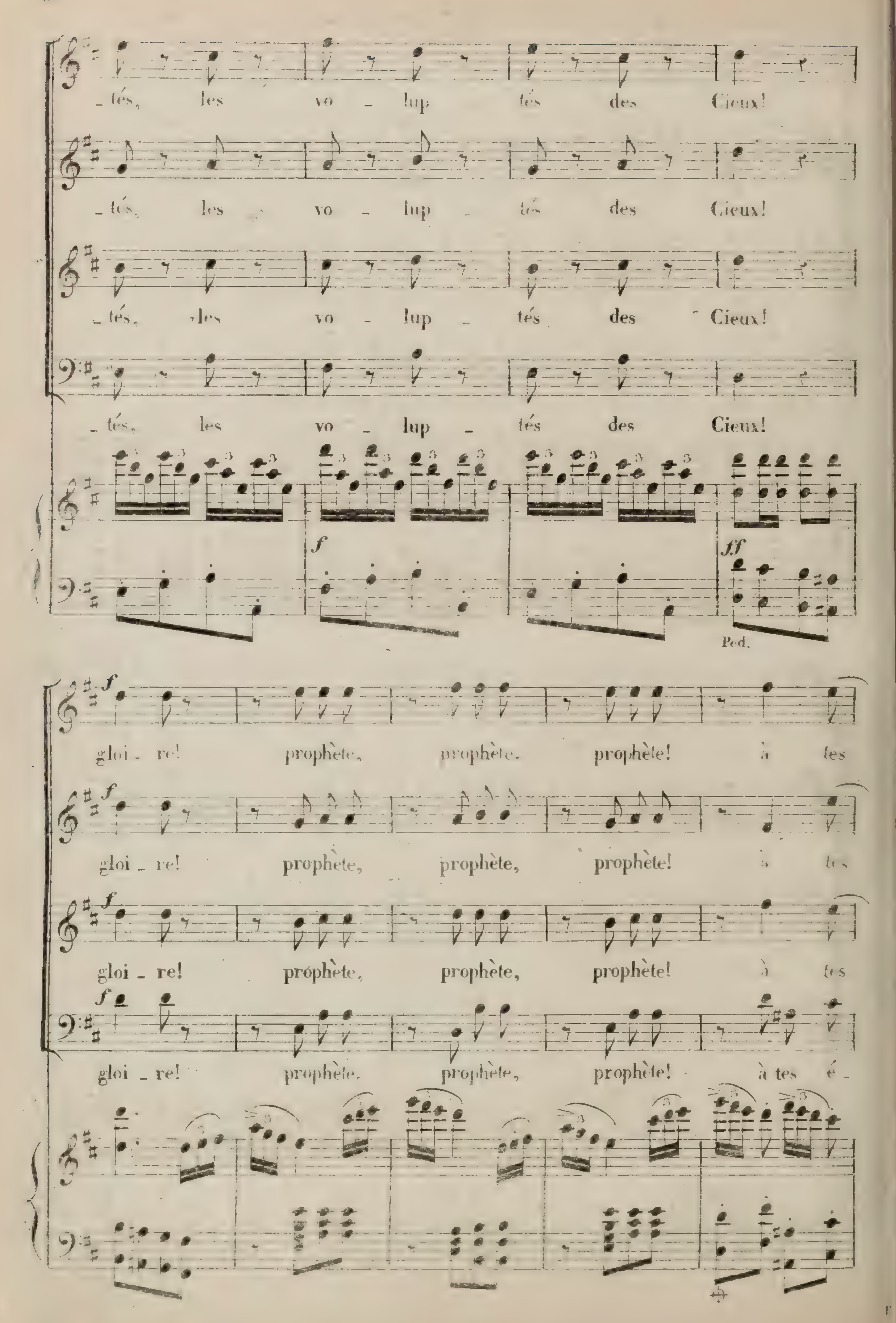

grand pro _ phète et roi! à ses é _
grand pro _ phète et roi! à ses é _
— prophète, au grand — prophète! à ses é _ lus trans _
— prophète, au grand — prophète! à ses é _ lus transports joy _
_ lus transports joy _ eux, transports joy _ eux! hour _ _ ra! hour _ _ ra! hour _
_ lus trans _ ports joy _ _ eux! hour _ _ ra! hour _ _ ra! hour _
_ ports, trans _ _ ports joy _ eux! hour _ _ ra! hour _ _ ra! hour _
_ eux, à ses é _ lus transports joy _ eux! hour _ _ ra! hour _ _ ra! hour _
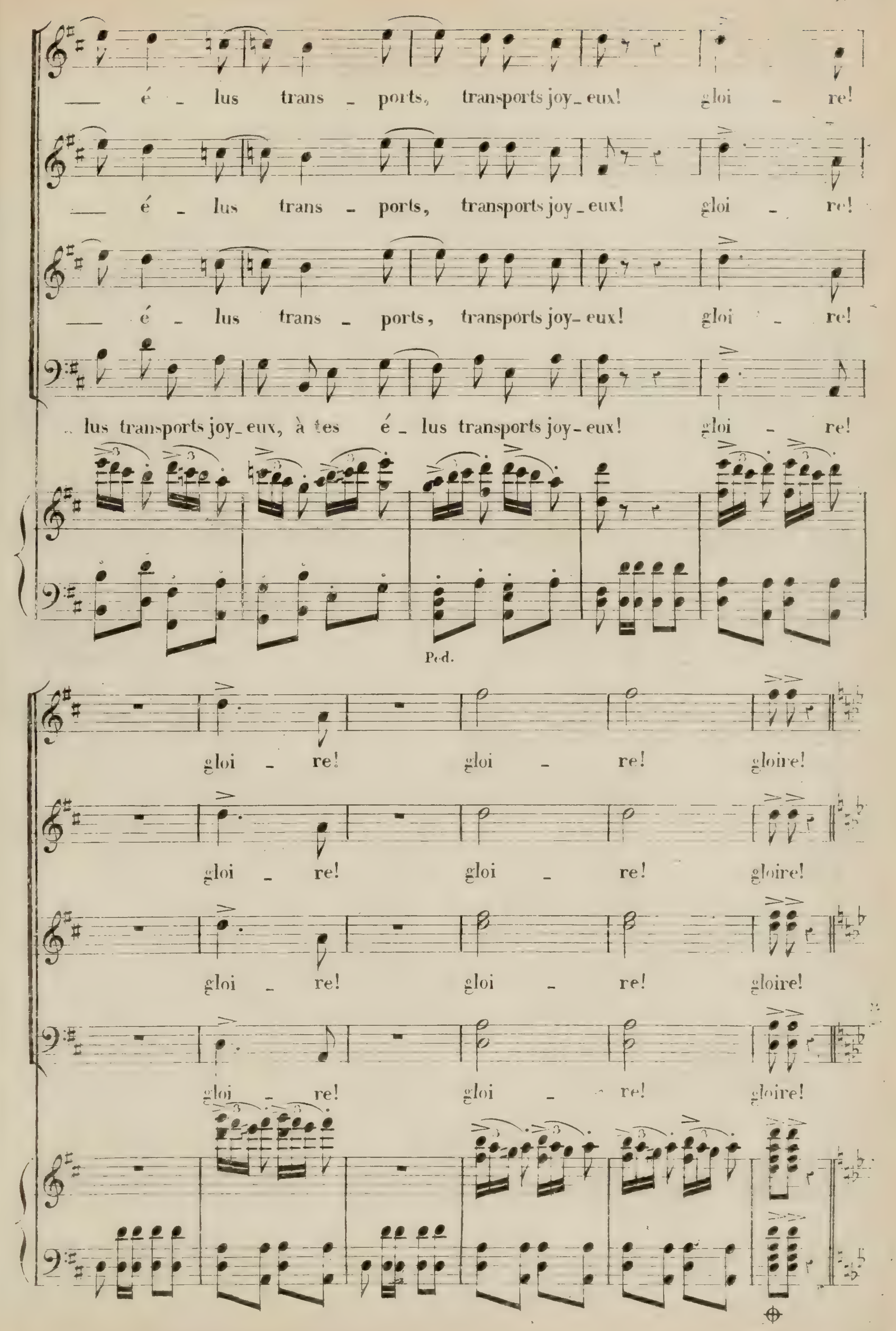


_ ra! hour _ _ ra!
p
ra! hour _ _ ra! A _ _ mours,plai _ sirs, trans _ ports joyeux, _
_ ra! hour _ _ ra!
p
_ ra! hour _ _ ra! A _ _ mours,plai _ sirs, trans _ ports joyeux, _
p
_ à nous la ter _ _ re,à nous les Cieux! plai _ _ sirs et
_ à nous la ter _ _ re,à nous les Cieux! plai _ _ sirs _ et
cresc.
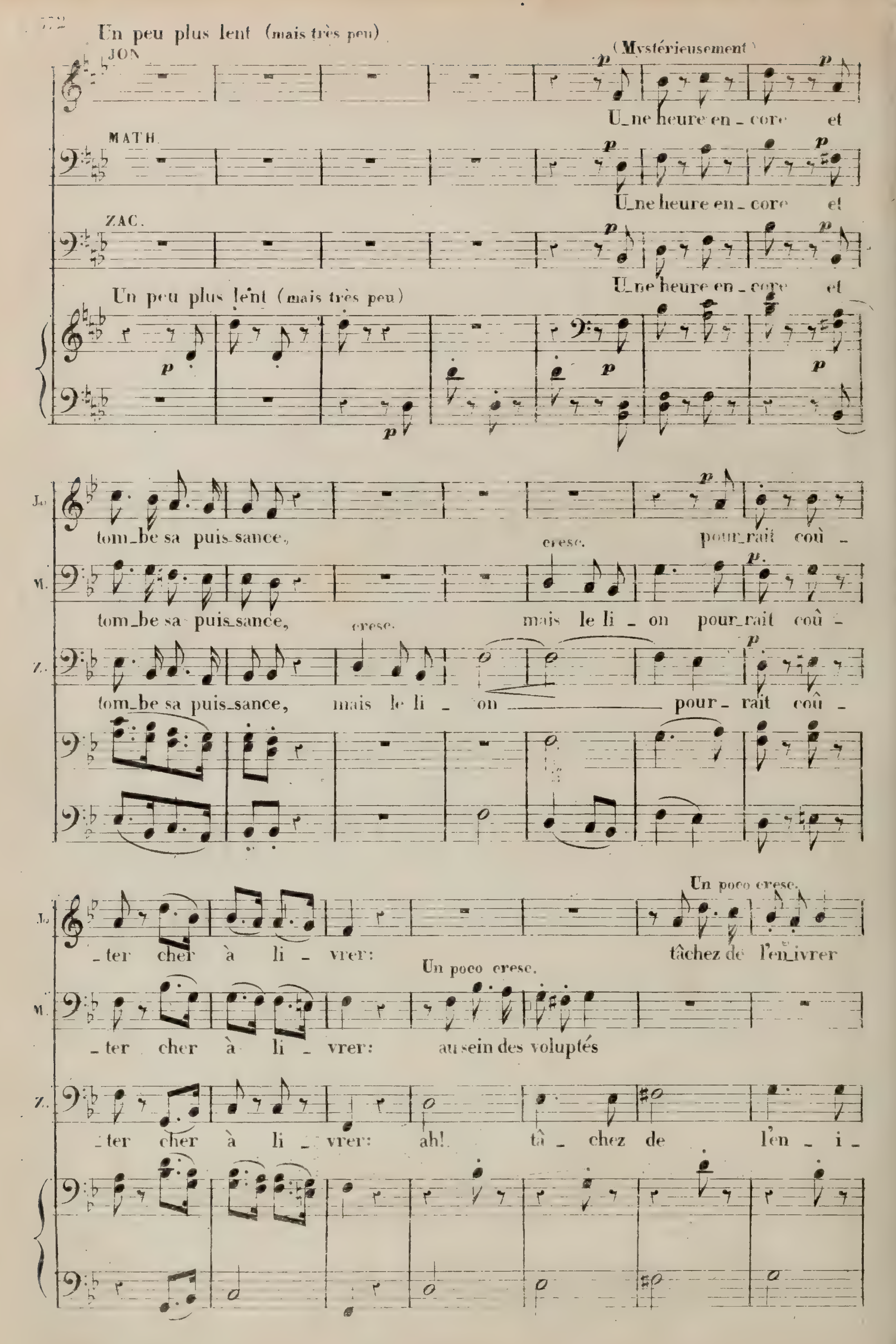


Plai _ sirs et fê _ te, les vo _ lup _ tés, les
fê _ te. à nous les vo _ lup _ tés, les
doux et lié.
Plai _ sirs et fê _ te, les vo _ lup _ tés, les
fê _ te, à nous les vo _ lup _ tés, les
cresc.
vo _ lup _ tés des Cieux, à nous les vo _ lup _
vo _ lup _ tés des Cieux, à nous les vo _ lup _
vo _ lup _ tés des Cieux, à nous les vo _ lup _
vo _ lup _ tés des Cieux, à nous les vo _ lup _
Più cresc.

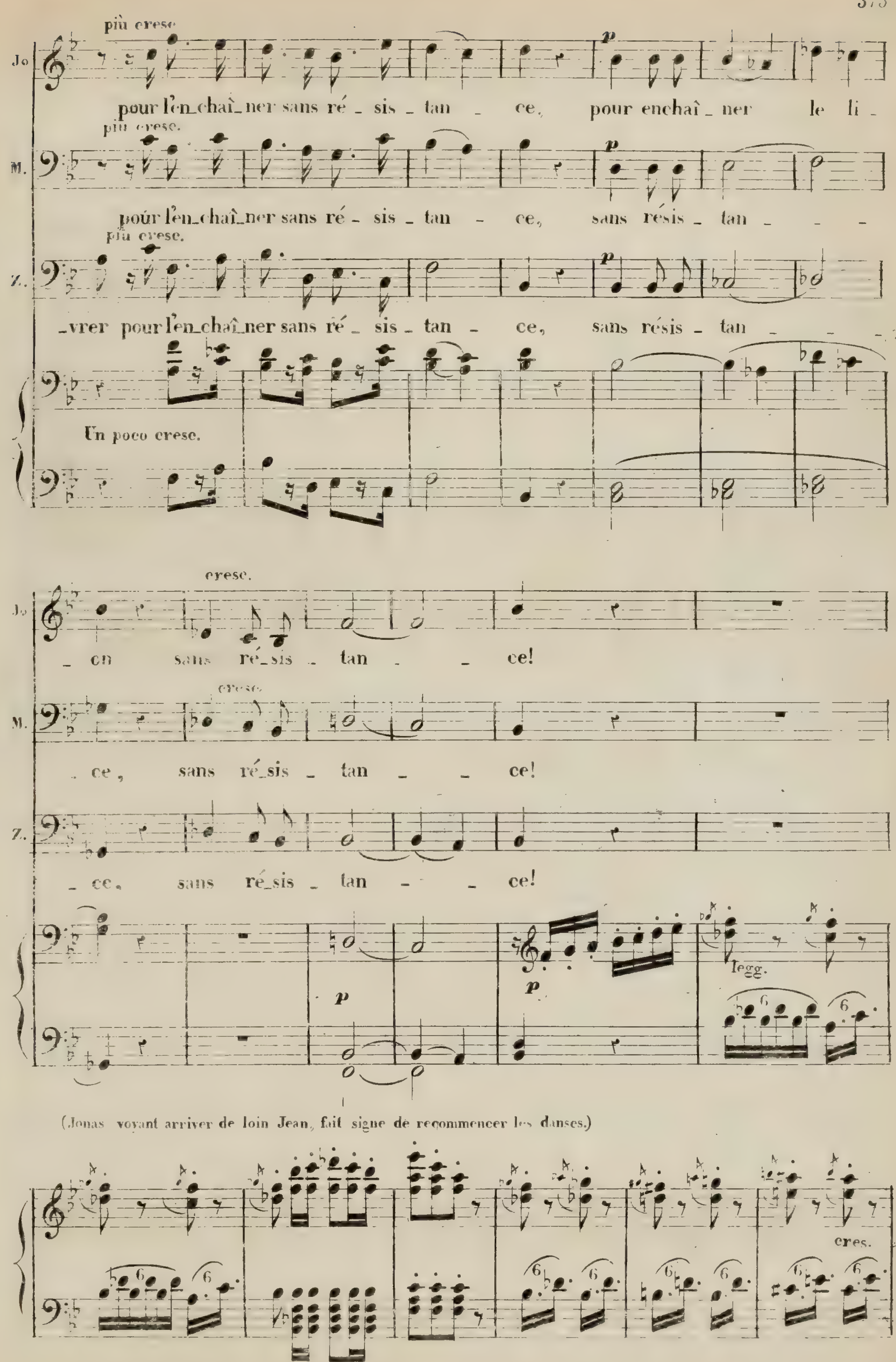

_tés, les vo _ lup tés des Cieux!
_tés, les vo _ lup _ tés des Cieux!
_tés, les vo _ lup _ tés des Cieux!
_tés, les vo _ lup _ tés des Cieux!
Ped.
gloi _ re! prophète, prophète, prophète! à tes
gloi _ re! prophète, prophète, prophète! à tes
gloi _ re! prophète, prophète, prophète! à tes
gloi _ re! prophète, prophète, prophète! à tes é _

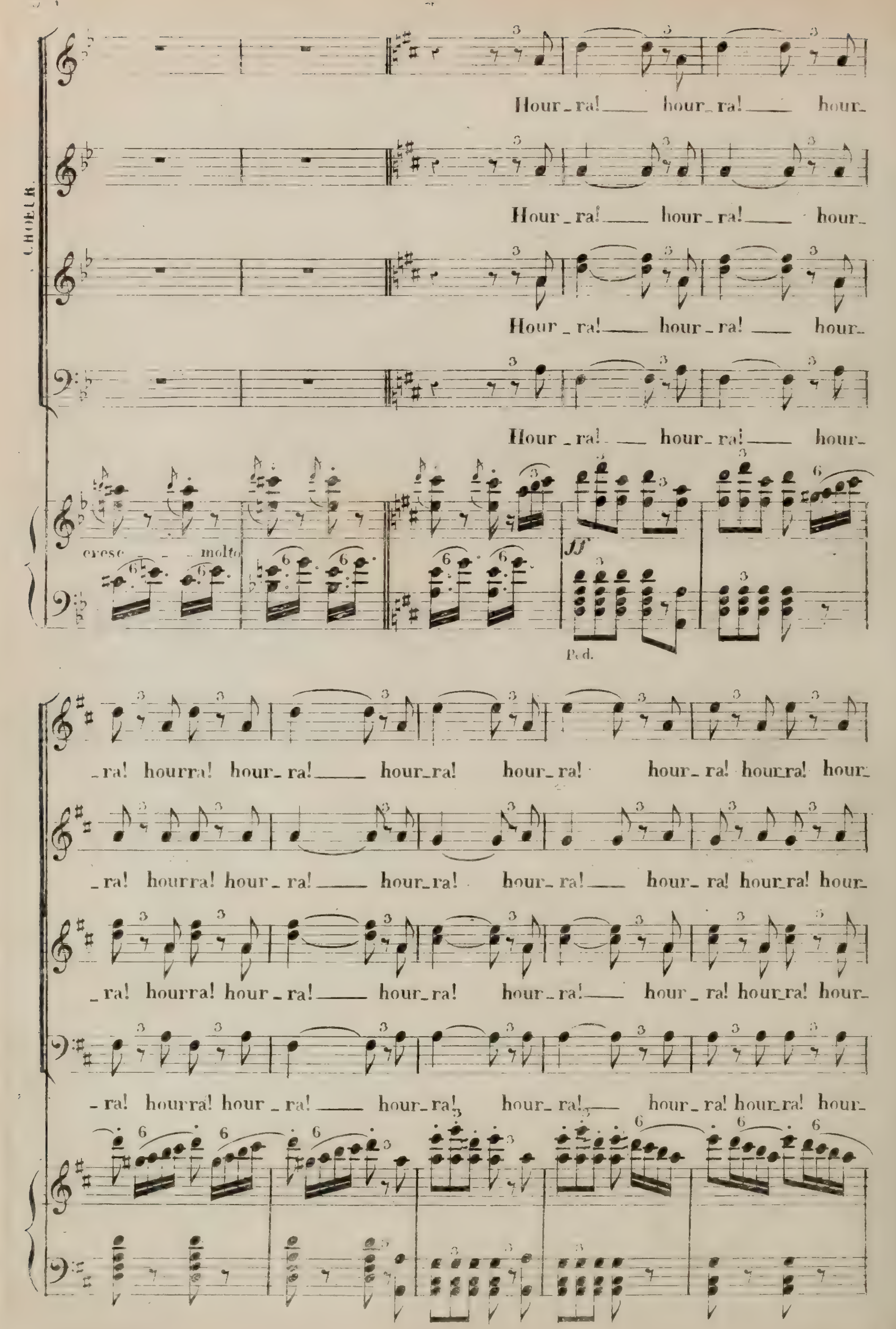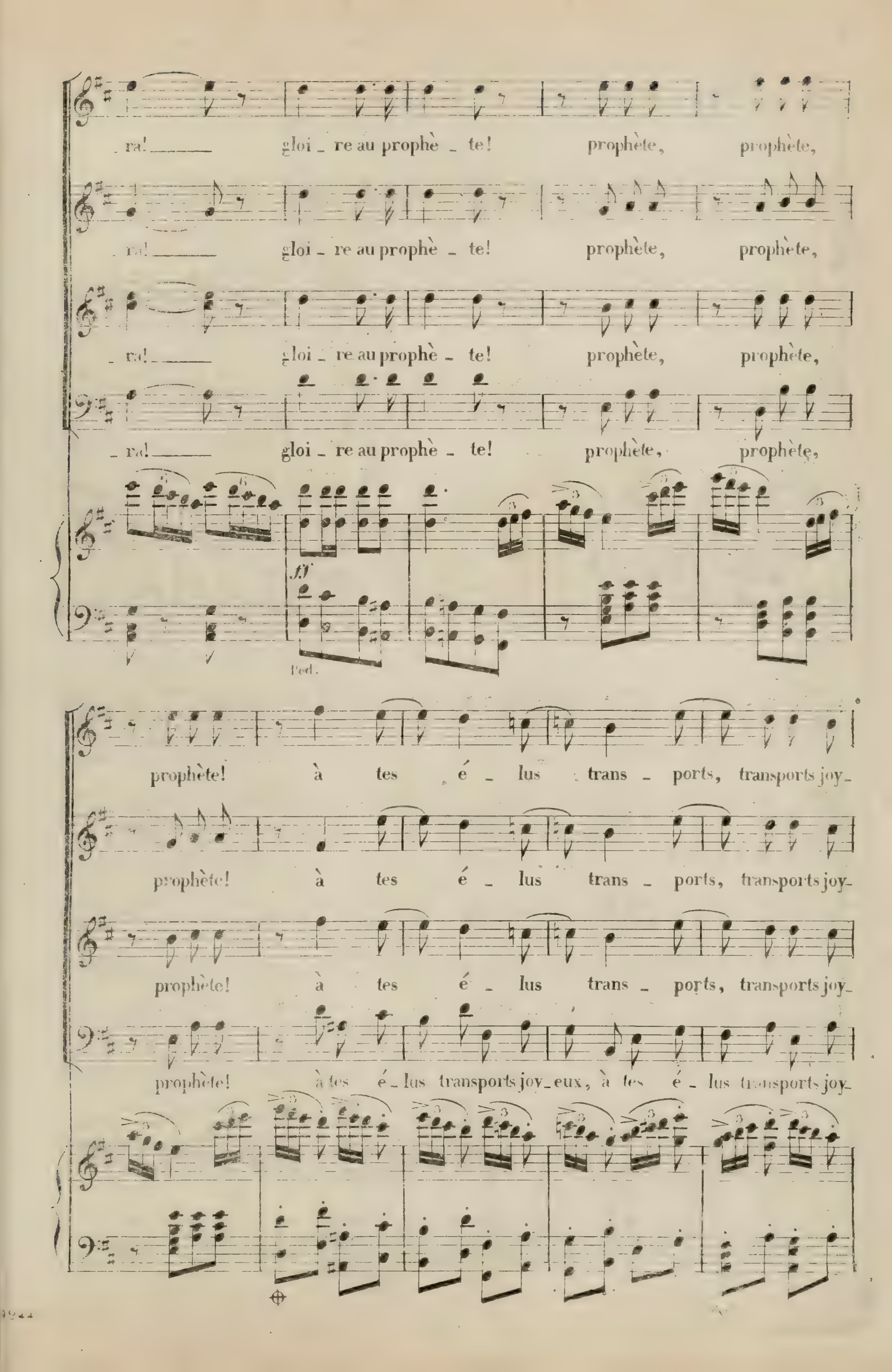


— é - lus trans - ports, transports joy - eux! gloi - re!
— é - lus trans - ports, transports joy - eux! gloi - re!
— é - lus trans - ports, transports joy - eux! gloi - re!
.. lus transports joy - eux, à tes é - lus transports joy - eux! gloi - re!
Ped.
gloi - re! gloi - re! gloire!
gloi - re! gloi - re! gloire!
gloi - re! gloi - re! gloire!
gloi - re! gloi - re! gloire!
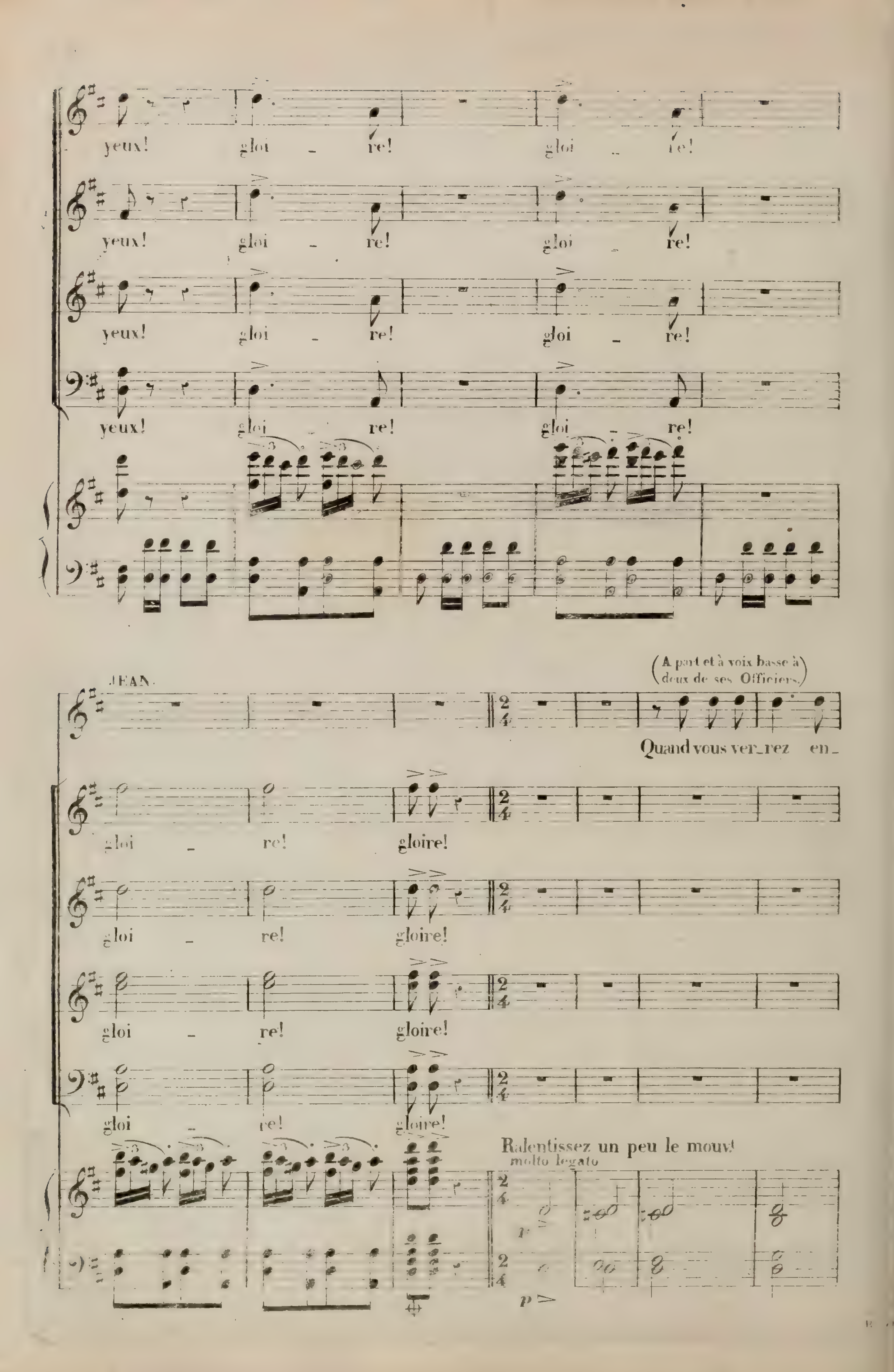


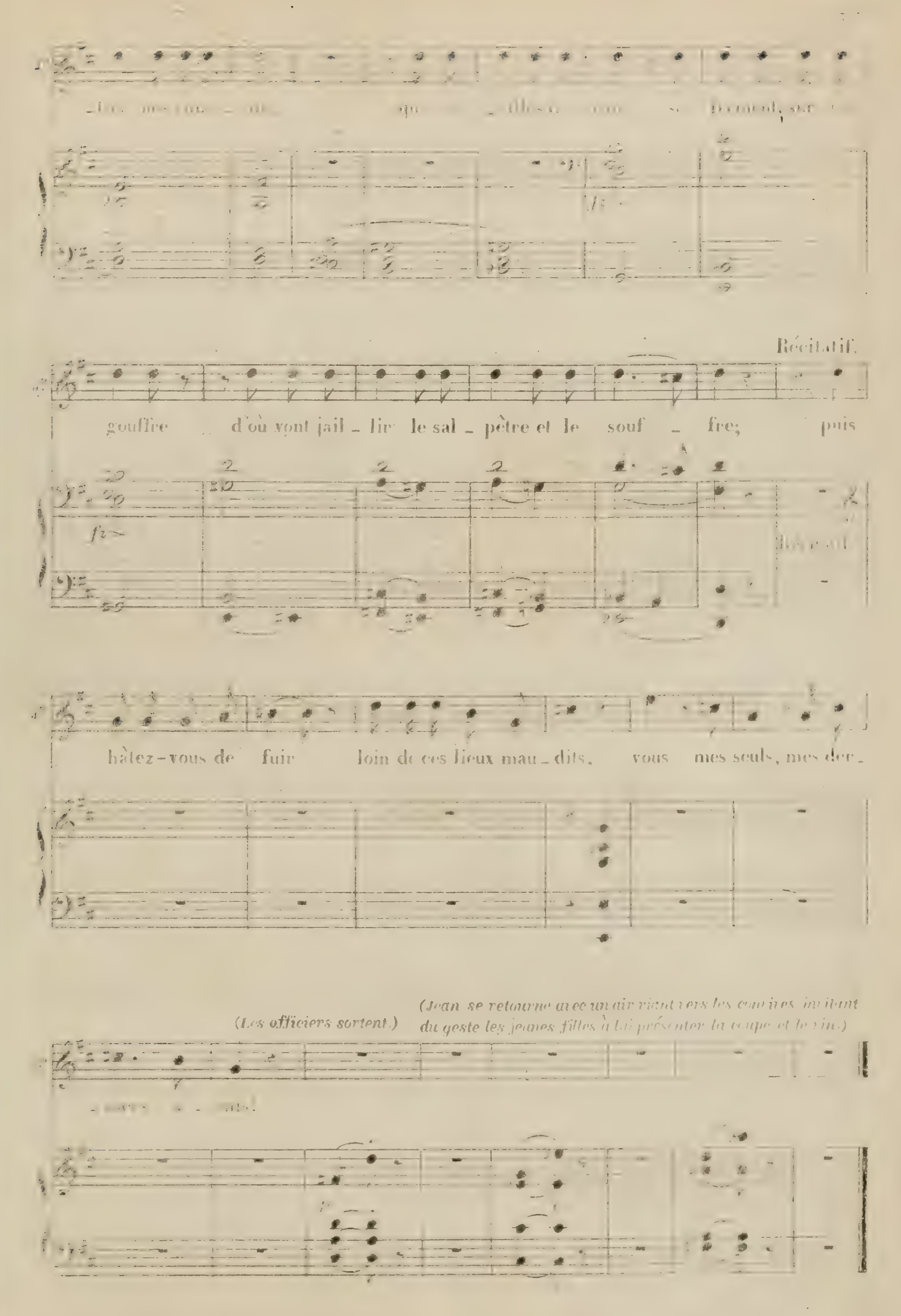
Un peu plus lent (mais très peu)
JON
MATH.
ZAC.
(Mystérieusement)
U_ne heure en_core et
U_ne heure en_core et
U_ne heure en_core et
Un peu plus lent (mais très peu)
tom_be sa puis_sance,
pour_rait coû_
cresc.
tom_be sa puis_sance,
mais le li _ on pour_rait coû_
cresc.
tom_be sa puis_sance, mais le li _ on pour _ rait coû _
Un poco cresc.
_ter cher à li _ vrer:
tâchez de l'en_ivrer
Un poco cresc.
_ter cher à li _ vrer: au sein des voluptés
_ter cher à li _ vrer: ah! tâ _ chez de l'en _ i _


più cresc
Jo
pour l'en_chaî_ner sans ré _ sis _ tan _ ce, pour enchaî _ ner le li _
più cresc.
M.
pour l'en_chaî_ner sans ré _ sis _ tan _ ce, sans résis _ tan _ _ _
più cresc.
Z.
_vrer pour l'en_chaî_ner sans ré _ sis _ tan _ ce, sans résis _ tan _ _ _
Un poco cresc.
cresc.
_ en sans ré_sis _ tan _ _ ce!
cresc.
_ ce, sans ré_sis _ tan _ _ ce!
_ ce, sans ré_sis _ tan _ _ ce!
p
p
legg.
(Jonas voyant arriver de loin Jean, fait signe de recommencer les danses.)
cres.


CHOEUR.
Hour_ra! hour_ra! hour_
Hour_ra! hour_ra! hour_
Hour_ra! hour_ra! hour_
Hour_ra! hour_ra! hour_
cresc - - molto
ff
Ped.
_ra! hourra! hour_ra! hour_ra! hour_ra! hour_ra! hour_ra! hour_
_ra! hourra! hour_ra! hour_ra! hour_ra! hour_ra! hour_ra! hour_
_ra! hourra! hour_ra! hour_ra! hour_ra! hour_ra! hour_ra! hour_
_ra! hourra! hour_ra! hour_ra! hour_ra! hour_ra! hour_ra! hour_

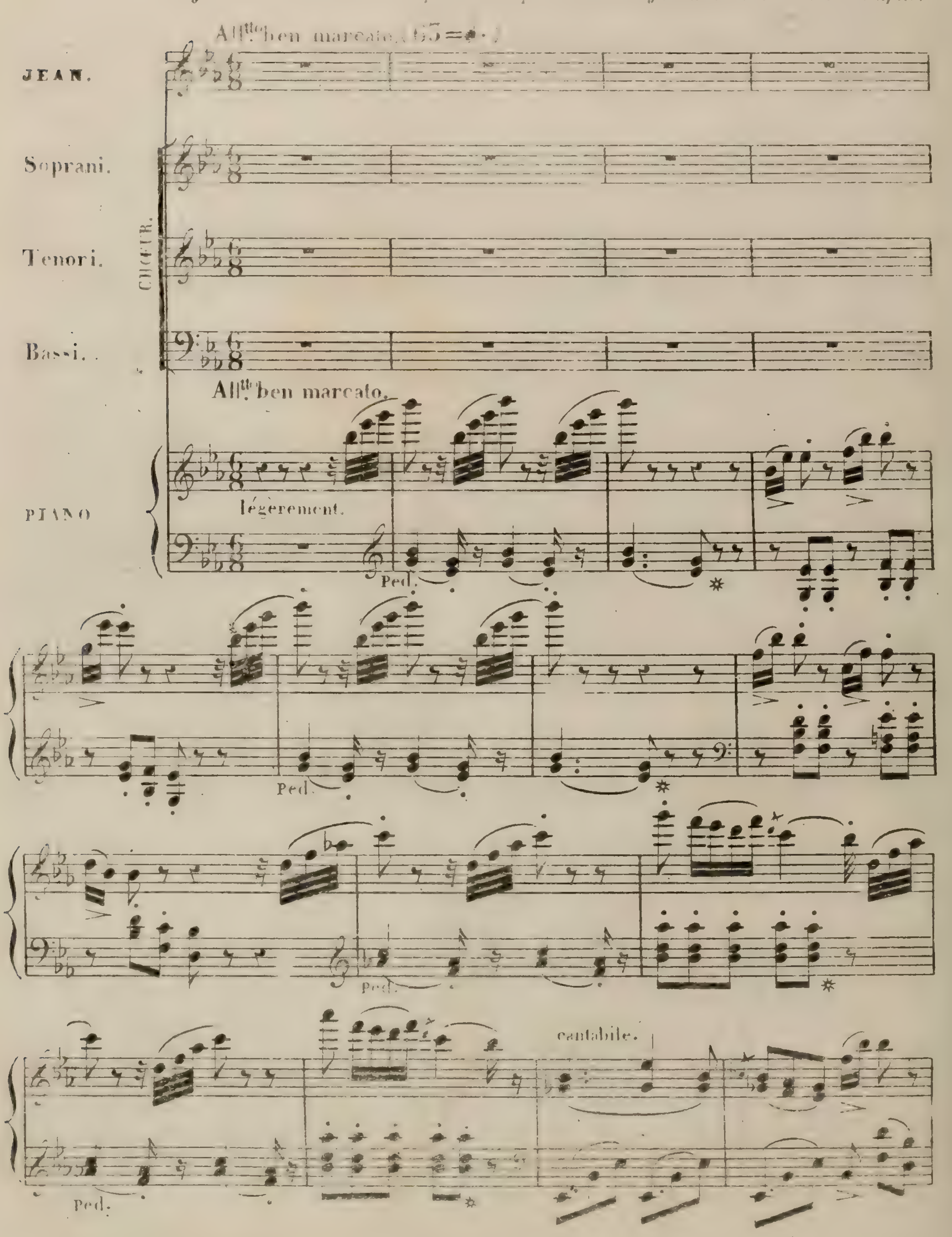

ra! gloi _ re au prophè _ te! prophète, prophète,
ra! gloi _ re au prophè _ te! prophète, prophète,
ra! gloi _ re au prophè _ te! prophète, prophète,
ra! gloi _ re au prophè _ te! prophète, prophète,
ff
Ped.
prophète! à tes é _ lus trans _ ports, transports joy_
prophète! à tes é _ lus trans _ ports, transports joy_
prophète! à tes é _ lus trans _ ports, transports joy_
prophète! à tes é _ lus transports joy_eux, à tes é _ lus transports joy_

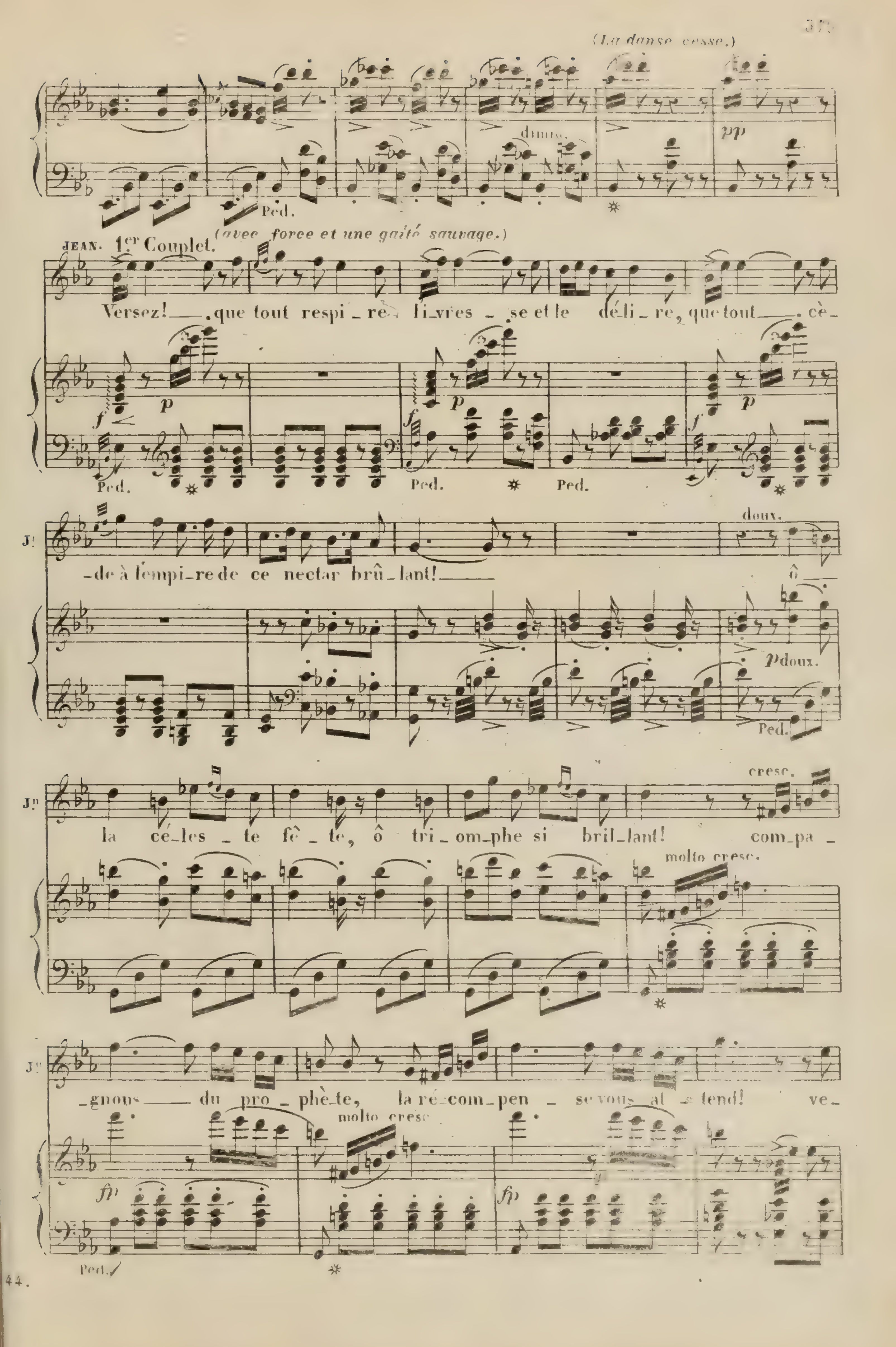

yeux! gloi _ re! gloi _ re!
yeux! gloi _ re! gloi _ re!
yeux! gloi _ re! gloi _ re!
yeux! gloi _ re! gloi _ re!
JEAN.
(A part et à voix basse à deux de ses Officiers.)
Quand vous ver_rez en_
gloi _ re! gloire!
gloi _ re! gloire!
gloi _ re! gloire!
gloi _ re! gloire!
Ralentissez un peu le mouvt
molto legato


Récitatif.
gouffre d'où vont jail - lir le sal - pêtre et le souf - fre; puis
hâtez-vous de fuir loin de ces lieux mau - dits, vous mes seuls, mes der -
(Les officiers sortent.)
(Jean se retourne avec un air riant vers les convives, invitant du geste les jeunes filles à lui présenter la coupe et le vin.)

(B) COUPLETS BACHIQUES.

Danse des jeunes filles, lesquelles sur un geste de Jonas, viennent offrir à genoux à Jean une coupe dorée que d'autres femmes se hâtent de remplir.




(La danse cesse.)
dimin.
pp
Ped.
JEAN. 1er Couplet.
(avec force et une gaîté sauvage.)
Versez! que tout respi-re l'i-vres-se et le dé-li-re, que tout cè-
f
p
Ped.
Ped.
Ped.
J.
-de à l'empi-re de ce nectar brû-lant!
doux.
ô
p doux.
Ped.
J.
la cé-les-te fê-te, ô tri-om-phe si bril-lant! com-pa-
cresc.
molto cresc.
J.
-gnons du pro-phè-te, la ré-com-pen-se vous at-tend! ve-
molto cresc.
fp
fp
Ped.

J.e _nez! ve _ nez! ve _ nez! venez! ve _ nez! ___

crescendo.

Ped. * Ped. *

J.e versez! ___ que tout respi _ re li _ vres _ se et le dé _ li _ re!

fp fp

Ped. * Ped. *

ad libitum.

J.e versez! que tout ce _ _ _ _ de légèrement.

fp Ped. ad libitum. a Tempo. Ped.

légèrement.

J.e à ce nec _ tar brûlant, à ce nec tar, à ce nec-

* Ped * Ped *

Cadenza ad libitum.

_tar ___ brû _

J.e _tar, à ce nec _ tar ___ brû _ lant!

f

Ped. *

Soprani. *(Les danses recommencent.)*

CHOEUR.

f Vi _ ve, vi _ ve, vi _ ve le Pro _ phè _ te!

Tenori.

f Vi _ ve, vi _ ve, vi _ ve le Pro _ phè _ te!

Bassi.

f Vi _ ve, vi _ ve, vi _ ve le Pro _ phè _ te!

ff Ped. ✲ Ped. ✲

vi _ ve le Pro _ phè _ te! vi_ve!

vi _ ve le Pro _ phè _ te! vi_ve!

vi _ ve le Pro _ phè _ te! vi_ve!

JEAN. 2e Couplet

Versez! que

(Les danses cessent)
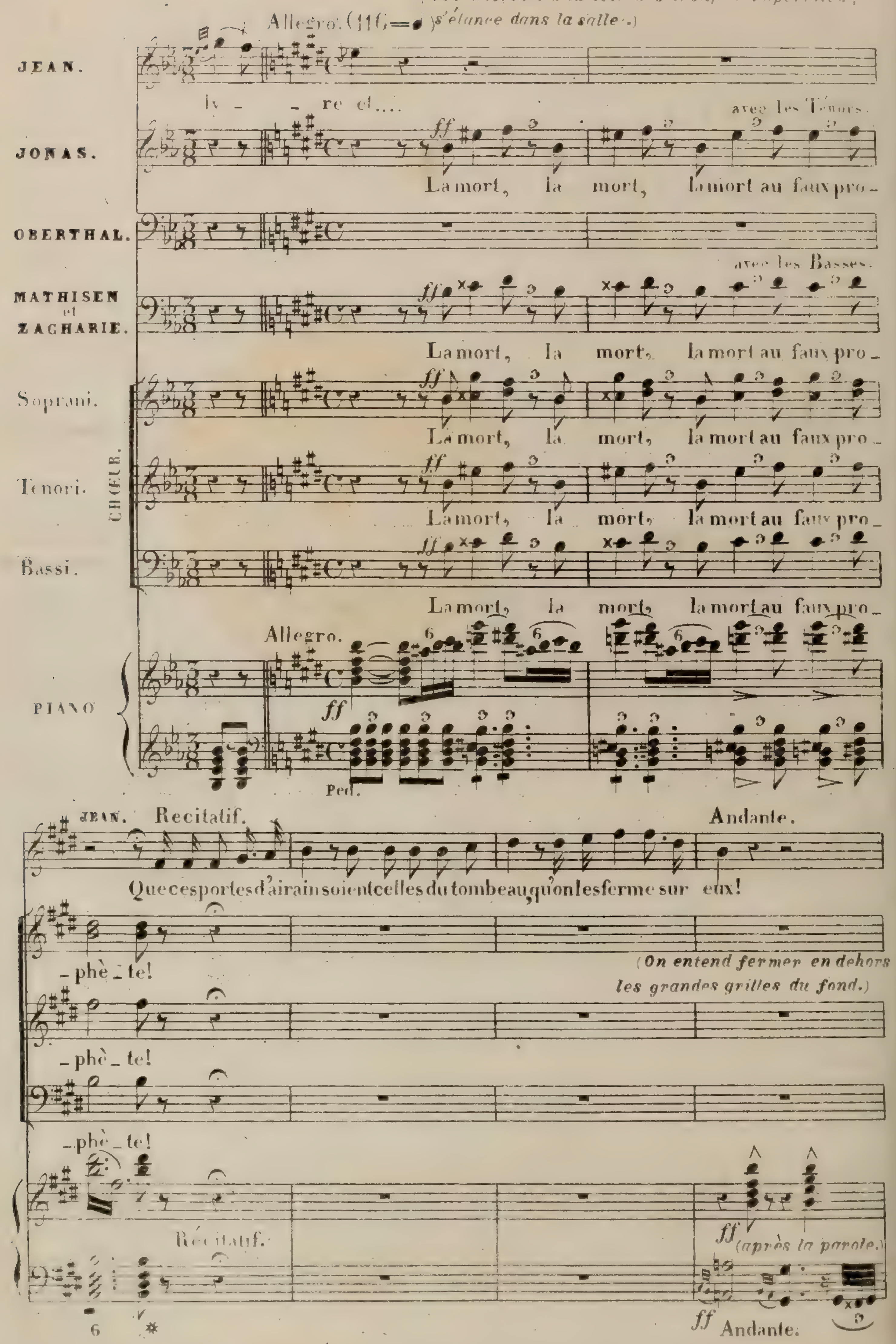
ff Ped ✲ *p* Ped. *p*

JE.

tout respi _ re l'i_vres _ se et le dé_li _ re, que réson _ ne la

f *p* Ped. *f* *p*

(Dans ce moment les portes s'ouvrent avec fracas. Oberthal à la tête des troupes impériales, s'élance dans la salle.)



JONAS. Récitatif. JEAN. OBERTHAL.

Le tyran est à nous! A Dieu seul j'appartiens! Il est en mon pou-

Récitatif.

JEAN. Allegro.

_voir! Vous ê_tes tous au mien! *(Bruit souterrain; la fumée se fait jour par le plancher.)*

ff

Ped.

JEAN. *(à Jonas)* *(à Oberthal.)*

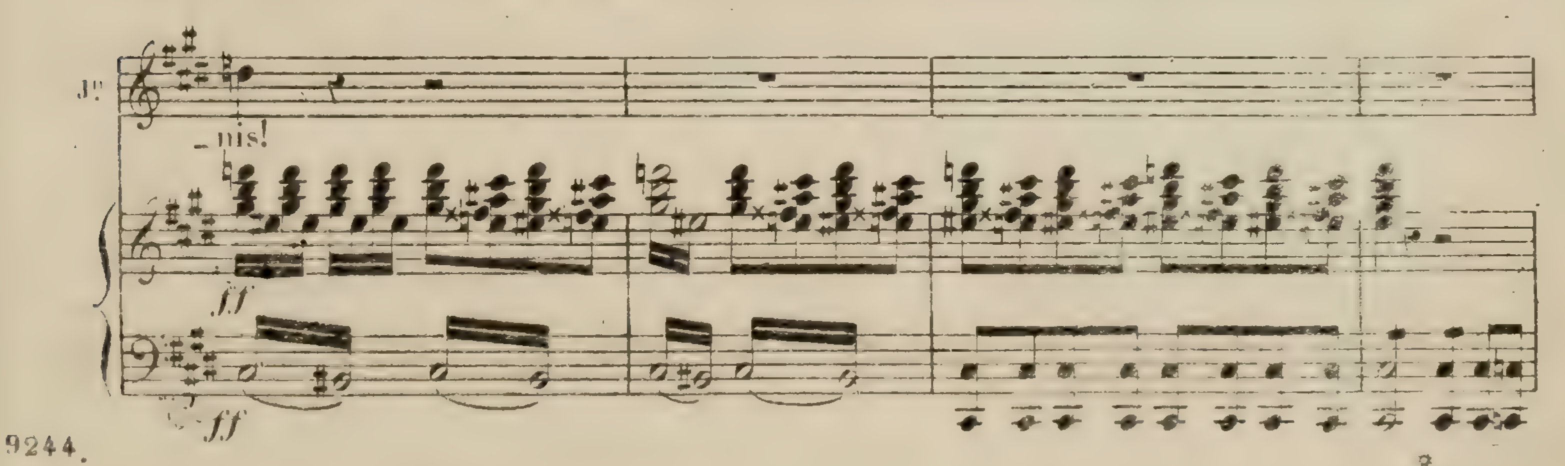
Vous traîtres! vous, tyran, que j'entraîne en ma

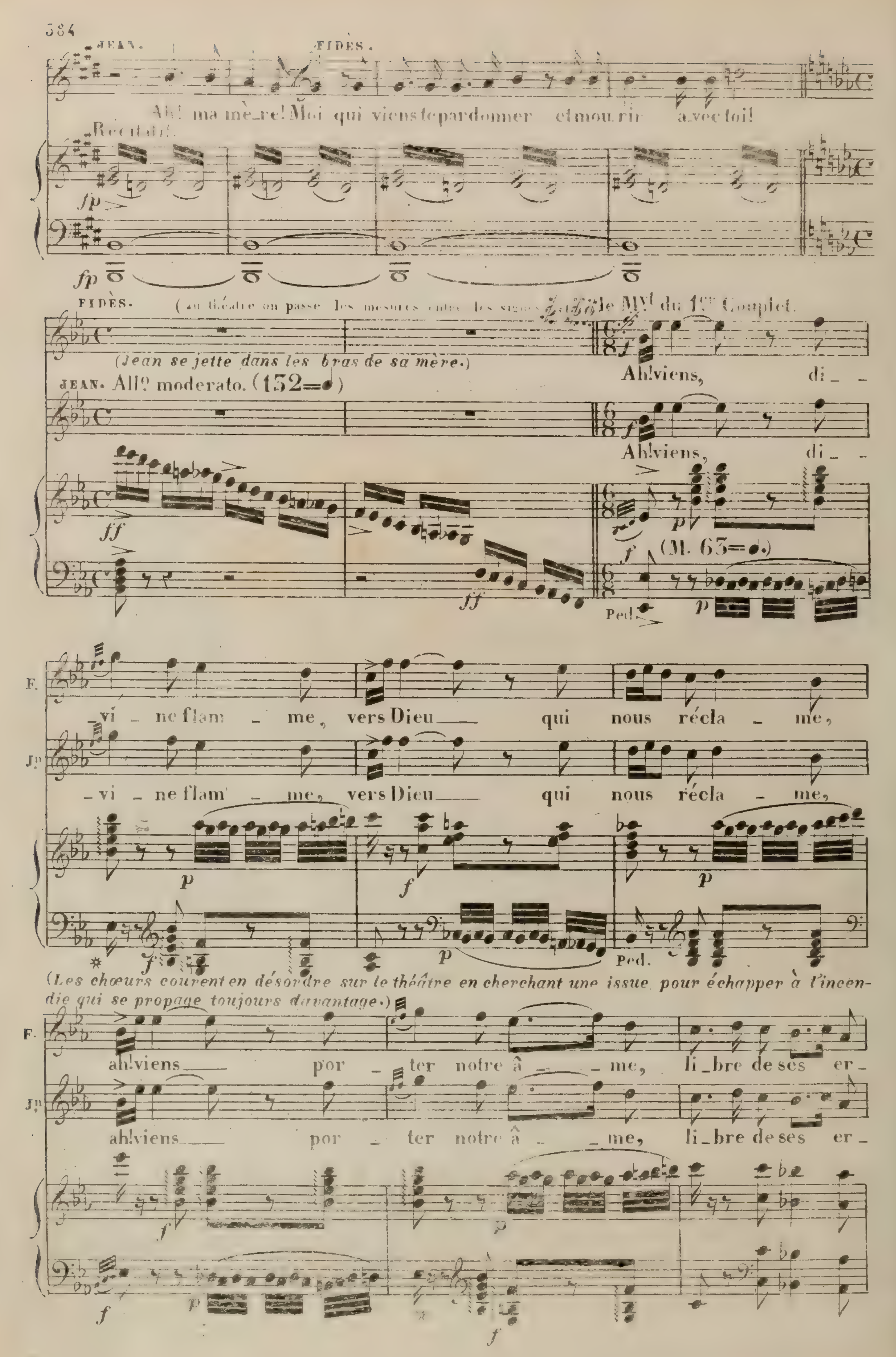
Récitatif.

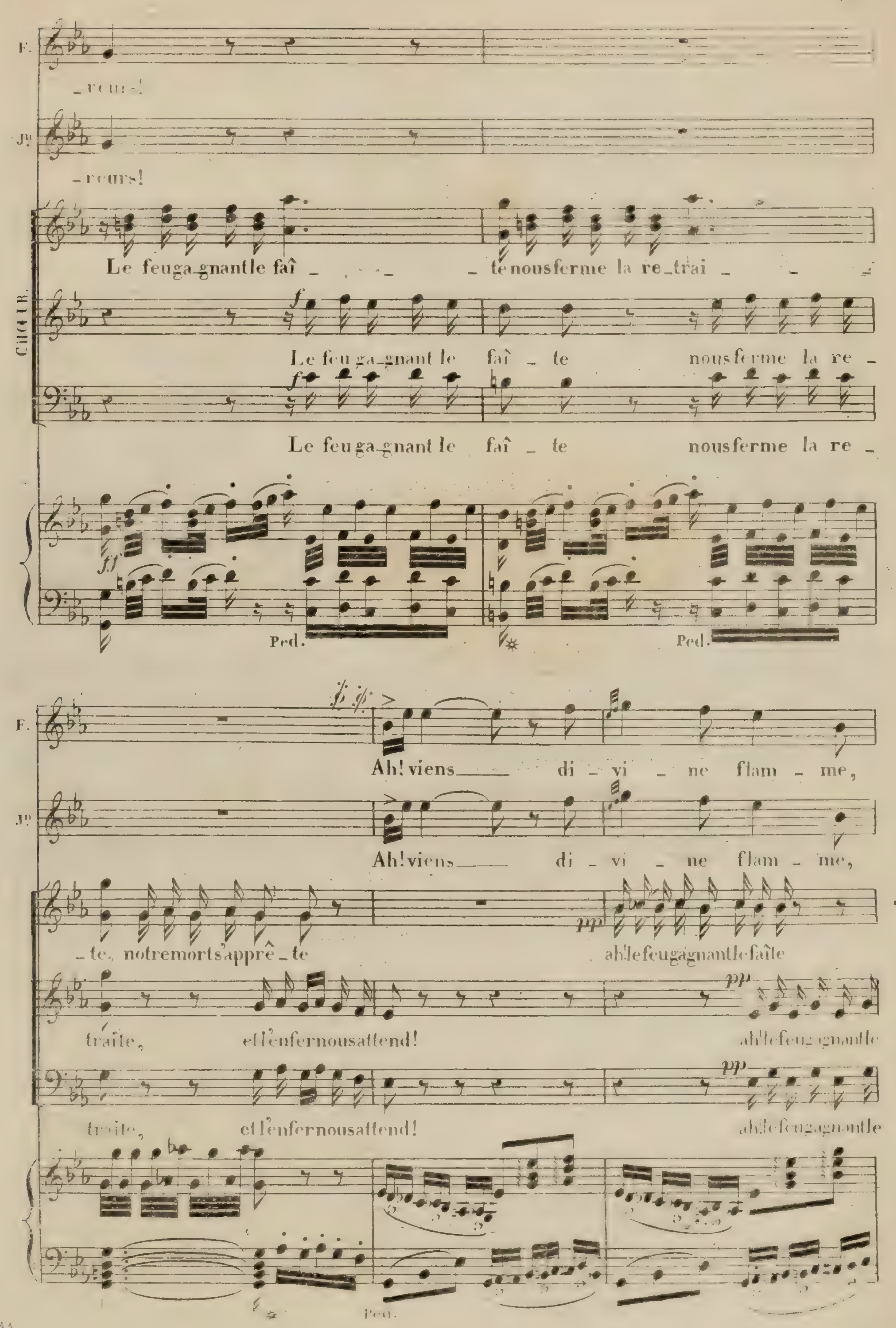
chûte! Dieu dicta votre ar_rêt et moi je l'e_xé_cu_te! tous cou_pa_bles et tous pu_

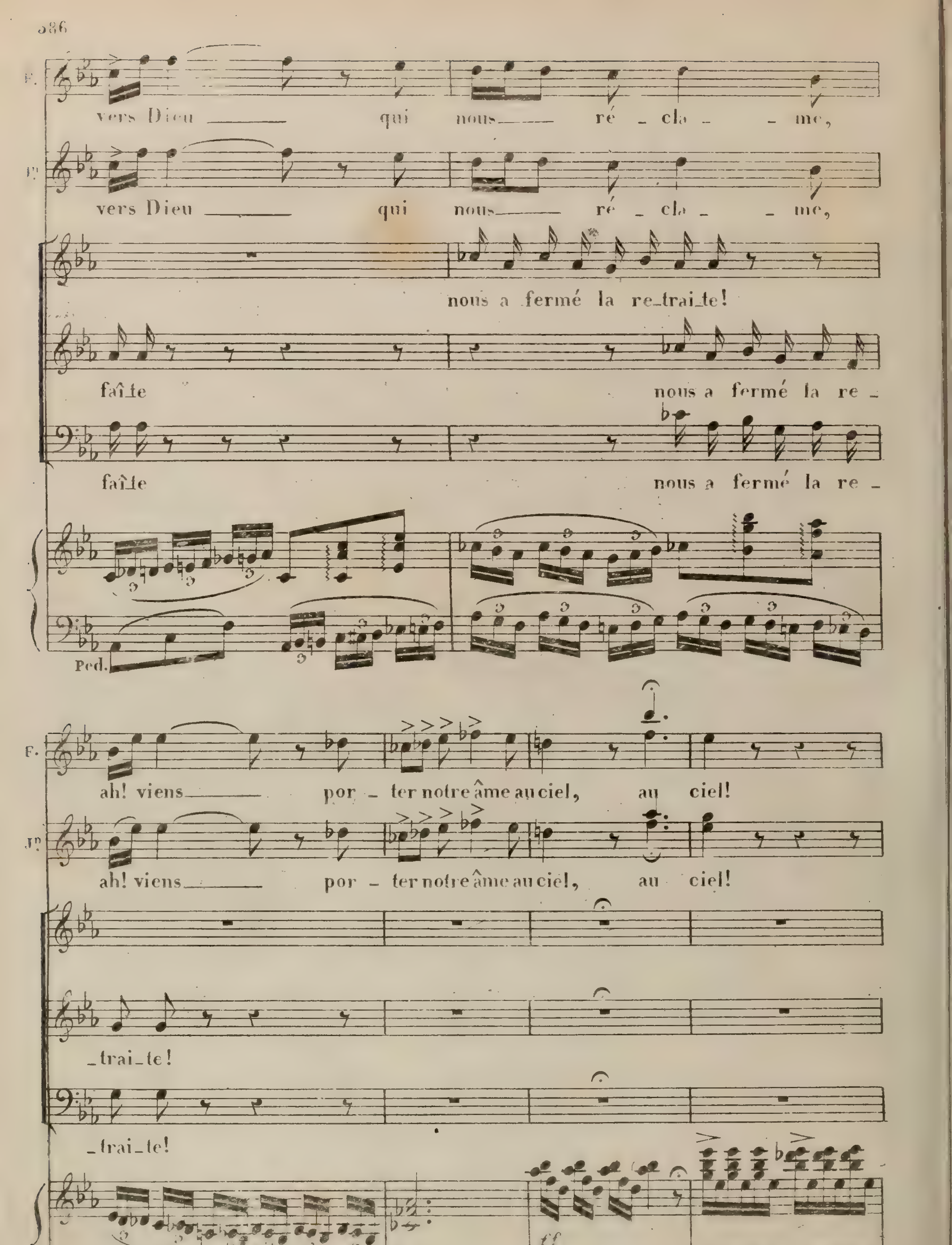
f

(Une grande explosion se fait entendre. Un pan de mur s'écroule au fond du théâtre. En ce moment une femme les cheveux épars, et le corps sanglant se fait jour à travers les décombres et vient tomber dans les bras de Jean, qui pousse un cri en reconnaissant sa mère.)




JEAN.
FIDES.
Ah! ma mè_re! Moi qui viens te pardonner et mou_rir a_vec toi!
Récitatif.
fp
fp
FIDES.
(au théâtre on passe les mesures entre les signes ⊕ ⊕) le Mvt du 1er Couplet.
(Jean se jette dans les bras de sa mère.)
Ah! viens, di_
JEAN. Allº moderato. (132=♩)
Ah! viens, di_
ff
p
(M. 63=♩.)
Ped.
F.
_vi_ne flam_me, vers Dieu qui nous récla_me,
Jn
_vi_ne flam_me, vers Dieu qui nous récla_me,
p
f
p
Ped.
(Les chœurs courent en désordre sur le théâtre en cherchant une issue pour échapper à l'incendie qui se propage toujours davantage.)
F.
ah! viens por_ter notre â_me, li_bre de ses er_
Jn
ah! viens por_ter notre â_me, li_bre de ses er_
f
p
f
p
f


F.
-reurs!
Jn
-reurs!
CHŒUR.
Le feu ga-gnant le faî - - te nous ferme la re-trai -
Le feu ga-gnant le faî - te nous ferme la re-
Le feu ga-gnant le faî - te nous ferme la re-
Ped.
Ah! viens di - vi - ne flam - me,
Ah! viens di - vi - ne flam - me,
-te, notre mort s'apprê-te
ah! le feu gagnant le faîte
traîte, et l'enfer nous attend!
ah! le feu gagnant le
traite, et l'enfer nous attend!
ah! le feu gagnant le
Ped.


F.
vers Dieu qui nous ré _ cla _ _ me,
J.n
vers Dieu qui nous ré _ cla _ _ me,
nous a fermé la re_trai_te!
faî_te nous a fermé la re _
faî_te nous a fermé la re _
Ped.
F.
ah! viens por _ ter notre âme au ciel, au ciel!
J.n
ah! viens por _ ter notre âme au ciel, au ciel!
_trai_te!
_trai_te!
p
ff
Ped.
Ped.

(L'estrade élevée sur laquelle Jean et sa mère se tiennent, s'écroule au milieu des flammes qui pénètrent de toutes parts. Tout s'embrase, le palais s'écroule.)

